

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

9 DECEMBRE 2010

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011**

(Doc n° A-128/1 – 2010/2011)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011**

(Doc n°s A-129/1 et 2 – 2010/2011)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2011**

(Doc n° A-130/1 – 2010/2011)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2011**

(Doc n° A-131/1 – 2010/2011)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

9 DECEMBER 2010

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011**

(Stuk nr. A-128/1 – 2010/2011)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011**

(Stuk nrs A-129/1 en 2 – 2010/2011)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2011**

(Stuk nr. A-130/1 – 2010/2011)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2011**

(Stuk nr. A-131/1 – 2010/2011)

RAPPORT

fait au nom de la commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Anne Sylvie MOUZON (F) et
M. Didier GOSUIN (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mmes Barbara Trachte, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : MM. Michel Colson, Emmanuel De Bock, Mme Olivia P'tito, M. Rudi Vervoort, Mme Céline Delforge, M. Vincent Vanhalewyn, Mme Julie de Grootte, M. Hervé Doyen.

Autres membres : MM. Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mmes Danielle Caron, Anne Dirix, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Annemie Maes, Mahinur Ozdemir.

Voir :

Documents du Parlement :

A-129/1 – 2010/2011 : Projet d'ordonnance.

A-129/2 – 2010/2011 : Annexe.

A-129/4 – 2010/2011 : Avis des commissions permanentes.

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor de
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevrouw Anne Sylvie MOUZON (F) en
de heer Didier GOSUIN (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : de heren Michel Colson, Emmanuel De Bock, mevr. Olivia P'tito, de heer Rudi Vervoort, mevr. Céline Delforge, de heer Vincent Vanhalewyn, mevr. Julie de Grootte, de heer Hervé Doyen.

Andere leden : de heren Fouad Ahidar, Aziz Albishari, mevr. Danielle Caron, mevr. Anne Dirix, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Annemie Maes, mevr. Mahinur Ozdemir.

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-129/1 – 2010/2011 : Ontwerp van ordonnantie.

A-129/2 – 2010/2011 : Bijlage.

A-129/4 – 2010/2011 : Adviezen van de vaste commissies.

Table des matières

I.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget.....	5
II.	Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale	8
	1. Exposé des représentants de la Cour des comptes.....	8
	2. Echange de vues.....	31
III.	Discussion générale du budget 2011.....	39
IV.	Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2011 ...	70
V.	Examen des missions.....	71
	Mission 01 – Financement du Parlement.....	71
	Mission 02 – Financement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.....	71
	Mission 03 – Initiatives communes du Gouvernement.....	71
	Mission 04 – Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.....	71
	Mission 05 – Développement d’une politique d’égalité des chances.....	79
	Mission 06 – Gestion et contrôle financier et budgétaire.....	84
	Mission 07 – Gestion en matière de technologie de l’information et des communications (TIC) ...	88
	Mission 28 – Statistiques et analyses.....	93
	Mission 29 – Relations extérieures et promotion de l’image de la Région de Bruxelles-Capitale ...	99
	Mission 30 – Financement des Commissions communautaires.....	116
VI.	Discussion des articles et votes.....	117
VII.	Lecture et approbation du rapport.....	134
VIII.	Texte adopté.....	135
IX.	Amendements.....	158
X.	Annexes.....	161

Inhoudstafel

I.	Inleidende uiteenzetting van de Minister voor de Financiën en de Begroting.....	5
II.	Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.....	8
	1. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.....	8
	2. Gedachtewisseling.....	31
III.	Algemene bespreking van de begroting 2011.	39
IV.	Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2011.....	70
V.	Bespreking van de opdrachten.....	71
	Opdracht 01 – Financiering van het Parlement.....	71
	Opdracht 02 – Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.....	71
	Opdracht 03 – Gezamenlijke initiatieven van de Regering.....	71
	Opdracht 04 – Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.....	71
	Opdracht 05 – Ontwikkeling van een gelijke-kansenbeleid.....	79
	Opdracht 06 – Financieel en budgettair beheer en controle.....	84
	Opdracht 07 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT).....	88
	Opdracht 28 – Statistieken en analyses.....	93
	Opdracht 29 – Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.....	99
	Opdracht 30 – Financiering van de Gemeenschapscommissies.....	116
VI.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	117
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag.....	134
VIII.	Aangenomen tekst.....	135
IX.	Amendementen.....	158
X.	Bijlagen.....	161

I. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Après l'exposé introductif relatif aux ajustements ⁽¹⁾ pour l'année 2010, le ministre expose ce qui suit :

« Abordons à présent le budget 2011. Celui-ci permet en 2011 de consolider la politique établie, et d'insuffler une nouvelle dynamique après les efforts des années précédentes, de poursuivre la réalisation de l'accord gouvernemental et de respecter les obligations légales.

Le résultat est que les dépenses en termes de liquidation s'élèvent à 3.269.187.000 euros, soit une augmentation de 170,358 millions d'euros.

Les dépenses en termes d'engagement s'élèvent à 3.293.419.000 euros, soit une diminution de 0,6 %.

Quels sont les principaux changements du budget 2011 par rapport au budget 2010 ?

Après les efforts considérables du Parlement ces dernières années, les dotations sont augmentées de 3,9 millions d'euros.

En outre, en mission 3, initiatives communes du gouvernement, des moyens sont prévus pour le développement ultérieur du Pacte de Croissance urbaine durable.

Les crédits de personnel ont été augmentés pour tenir compte de l'indexation des salaires, d'un nombre limité de recrutements en fonction des besoins prioritaires, de l'attribution de certains mandats, du *consulting* supplémentaire dans le cadre de la modernisation et des frais réels liés aux obligations de pension.

En matière de politique d'égalité des chances, ces crédits ont été augmentés afin de financer la création d'un Conseil consultatif, de lancer la plate-forme régionale pour l'accessibilité intégrale et de renforcer la politique existante.

Malgré la gestion prudente de la dette, on note une augmentation des charges d'intérêt suite à la crise financière et du déficit correspondant. Cela sera abordé plus en détail lors de l'examen de la mission 06.

9,2 millions d'euros sont prévus pour un apport en capital SEC neutre dans la société coopérative IRISnet 2. Cette société public-privé, dont la Région sera l'actionnaire majoritaire, doit assurer la gestion opérationnelle du réseau de câble à fibres optiques et offrir des services de télécommunication.

(1) Voir Doc. n° A-127/3 – 2010/2011.

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister voor de Financiën en de Begroting

Na de inleidende uiteenzetting over de aanpassingen ⁽¹⁾ voor 2010, houdt de Minister volgende uiteenzetting :

« Laat ons overgaan tot de begroting 2011. Deze begroting maakt het mogelijk in 2011 het ingestelde beleid te consolideren, een nieuwe dynamiek in te blazen na de inspanningen van de vorige jaren, het regeerakkoord verder uit te voeren en voornamelijk de wettelijke verplichtingen na te leven.

Het resultaat is dat de uitgaven in vereffeningstermen 3.269.187.000 euro bedragen, ofwel een stijging van 170,358 miljoen euro.

De uitgaven in vastleggingstermen bedragen 3.293.419.000 euro, ofwel een daling van 0,6 %.

Wat zijn nu de voornaamste wijzigingen van de begroting 2011 ten opzichte van de begroting 2010 ?

Na de aanzienlijke inspanningen van het Parlement van de vorige jaren worden de dotaties opgetrokken met 3,9 miljoen euro.

Daarnaast worden er in opdracht 3, gemeenschappelijke initiatieven van de Regering, middelen voorzien voor de verdere uitwerking van het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei.

De personeelskredieten werden verhoogd om rekening te houden met de indexering van de salarissen, met een beperkt aantal aanwervingen in functie van de prioritaire behoeften, met de gedeeltelijke invulling van een aantal mandaten, met extra *consultancy* in het kader van de modernisering, en met de werkelijk te betalen kosten inzake pensioenverplichtingen.

De kredieten inzake het gelijke kansenbeleid werden verhoogd om de oprichting van een adviesraad te financieren, om van start te gaan met een regionaal platform integrale toegankelijkheid en om het bestaande beleid te versterken.

Ondanks het voorzichtige schuldbeheer, is er een stijging van de intrestlasten ingevolge de financiële crisis en het daarmee gepaard gaande tekort. Tijdens de uiteenzetting van opdracht 06 zal hierop in detail worden ingegaan.

Er wordt 9,2 miljoen euro voorzien voor een ESR neutrale kapitaalbreng in de coöperatieve vennootschap IRISnet 2. Die publiekprivate vennootschap waarvan het gewest de meerderheidsaandeelhouder zal zijn, moet het operationeel beheer van glasvezelkabelnetwerk verzekeren en telecommunicatiediensten verstrekken.

(1) Zie Doc. nr. A-127/3 – 2010/2011.

Le budget pour la politique de soutien en faveur des pouvoirs locaux est augmenté pour poursuivre, voire renforcer, les politiques de soutien en faveur des pouvoirs locaux. A titre d'exemple, la dotation générale aux communes est augmentée de 2 %, les politiques de formation à destination des agents des pouvoirs locaux sont poursuivies, les moyens du Fonds de compensation fiscale sont adaptés. Les crédits d'engagement pour les communes en matière de prévention et de sécurité passent de 17,3 millions d'euros à 73,3 millions d'euros étant donné que le crédit couvre, pour quatre ans, l'engagement des plans de prévention locale et de proximité.

En matière d'économie, mission 12, l'année 2011 sera mise à profit pour soutenir les actions en lien avec le Pacte de Croissance urbaine durable (notamment à l'intervention du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale) et avec le premier axe centré sur la « Construction durable » de l'Alliance Emploi-Environnement (par une augmentation des moyens réservés au soutien des écoles techniques et professionnelles, d'une part, par le Fonds bruxellois de garantie d'autre part).

L'exécution de l'ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation, atteint sa vitesse de croisière. C'est ainsi que plusieurs nouveaux types d'aides seront activés en 2011, parmi lesquels on peut citer les aides pour la réalisation de doctorats en entreprise, l'engagement de personnel hautement qualifié dans les PME, le recours à des services de conseils en innovation, etc. L'enjeu est que les différents outils prévus par l'ordonnance s'inscrivent de manière cohérente et complémentaire dans la « chaîne de valeur de l'innovation » à Bruxelles.

En matière de politique de l'énergie, l'accent sera mis sur l'élaboration de la Maison de l'Energie et de l'Ecoconstruction pour structurer et accroître l'accompagnement des ménages dans la gestion de l'énergie de leur logement, que ce soit en termes de comportement ou en termes d'investissement.

Au sein de la mission 15 (politique de l'énergie), des moyens ont été dégagés principalement pour assurer, dans le cadre de l'Alliance Environnement-Emploi, Axe construction, la transition technico-économique des entreprises de construction vers des techniques de construction durable et pour renforcer la coordination et la remise à niveau des formations (au sens large) à l'éco-construction à travers le Centre de référence – Construction.

Le budget initial 2011 de la politique de l'emploi présente une augmentation globale de près de 30 millions d'euros par rapport au budget initial 2010. Cette augmentation se traduit principalement au niveau de la dotation d'ACTIRIS pour les programmes de résorption du chômage (agents contractuels subventionnés et programmes de transition professionnelle), l'accompagnement des chercheurs d'em-

Het budget voor het beleid ter ondersteuning van de plaatselijke besturen wordt verhoogd om het beleid voort te zetten of zelfs te versterken. Zo bijvoorbeeld wordt de algemene dotatie aan de gemeenten verhoogd met 2 %, wordt het vormingsbeleid voor de personeelsleden van de plaatselijke besturen voortgezet, worden de middelen van het Fiscaal Compensatiefonds aangepast. De vastleggingskredieten voor de gemeenten inzake preventie en veiligheid worden van 17,3 miljoen euro naar 73,3 miljoen euro gebracht door het feit dat het krediet de vastlegging voor vier jaar dekt van de lokale preventie- en nabijheidsplannen.

Inzake Economie, opdracht 12, worden in 2011 acties ondersteund die verbonden zijn met het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei (onder meer via de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en met de eerste pijler « Duurzame bouw » van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu (via een verhoging van de middelen bedoeld voor de steun voor technische en beroepsscholen enerzijds, en anderzijds via het Brussels Waarborgfonds).

De uitvoering van de ordonnantie van 26 maart 2009 bedoeld voor de bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie komt op kruissnelheid. Zo zullen verschillende nieuwe soorten van steun in 2011 geactiveerd worden, zoals de steun voor de verwezenlijking van doctoraten in bedrijven, de aanwerving van hooggekwalificeerd personeel in KMO's, het beroep op diensten voor innovatieadvies, enz. De bedoeling is dat de verschillende instrumenten voorzien door de ordonnantie, op een coherente en complementaire manier opgenomen worden in de « innovatiewaardeketen » in Brussel.

Inzake het energiebeleid zal de nadruk gelegd worden op de oprichting van het Huis van de Energie en de Ecoconstructie, om de begeleiding van gezinnen bij het energiebeheer van hun woning zowel op het vlak van handelingen als van investeringen te structureren en te versterken.

Er zijn in opdracht 15, energiebeleid ook middelen vrijgemaakt, hoofdzakelijk om in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu – As Duurzaam bouwen via het Brussels Agentschap voor de Onderneming de technisch-economische overgang van bouwondernemingen naar de technieken van het duurzaam bouwen te garanderen en om via het Beroepsreferentiecentrum – Bouw de coördinatie en de actualisering van de opleidingen (in de ruime zin) in de ecoconstructie te versterken.

De kredieten voor het tewerkstellingsbeleid kennen een globale stijging van ongeveer 30 miljoen euro in vergelijking met de initiële begroting 2010. Deze stijging vertaalt zich voornamelijk op het niveau van de dotatie aan ACTIRIS voor de programma's ter verdwijning van de werkloosheid (gesubsidieerde contractuelen en doorstromingsprogramma's), de begeleiding van de werkzoekenden in

ploi dans le cadre du contrat pour projets professionnels obligatoires, le développement des partenariats, et la finalisation de la modernisation de l'Agence.

En outre, l'encouragement à apprendre les langues sera amplifié grâce au « Plan langues pour les Bruxellois ». De plus, dans le cadre de l'Alliance Emploi-Environnement, des appels à projets d'économie sociale seront lancés, et le centre de référence de la construction sera financé de façon à pouvoir jouer le rôle central qui lui est conféré par l'Alliance. Enfin, conformément à la déclaration gouvernementale, un centre de référence dédié aux métiers de la ville sera créé.

Une attention particulière est portée aux actions dans le cadre du plan Iris 2.

Les dotations à la STIB sont revues à la hausse pour compenser la prise en charge en 2010 des investissements de 50 millions d'euros pour l'achat de matériel roulant par le budget de BELIRIS.

Le plan logement atteindra sa vitesse de croisière en 2011 puisque le seuil des 1.000 logements livrés devrait être franchi à la fin de l'année et requiert par conséquent des crédits de liquidation supplémentaires.

En outre, les engagements pour le Fonds du Logement sont augmentés de 13,2 millions d'euros pour donner au Fonds davantage de moyens d'octroi sur l'ensemble du territoire de la Région.

La dotation de fonctionnement de l'Agence régionale pour la Propreté progresse de 6,644 millions d'euros à l'initial 2011. Ces moyens supplémentaires concourront à couvrir la diminution probable de certaines recettes propres et l'augmentation des dépenses, laquelle résulte principalement de la masse salariale (indexation, sauts d'échelle barémique, statutarisation) et de la mise en place de nouvelles politiques dans le cadre du Plan Propreté 2011-2016.

Des crédits supplémentaires seront inscrits afin d'honorer les dernières factures pour le bassin d'orage Flagey et afin d'exécuter le contrat de gestion avec la Société bruxelloise de la Gestion de l'eau.

Les crédits pour l'Institut bruxellois des Statistiques et Analyses ont été augmentés afin de répondre aux besoins de développement de bases de données, d'études et d'analyses en lien direct avec la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin, il y a une augmentation des dotations aux commissions communautaires suite au dépassement de l'indice pivot et à l'augmentation des barèmes en 2010. Des crédits supplémentaires ont été prévus par le Gouvernement pour la COCOF et la VGC en vue notamment de renforcer la formation.

het kader van het verplichte Contract voor Beroepsproject, de ontwikkeling van partnerships en de voltooiing van de modernisering van het Agentschap.

Daarnaast zal de aanmoediging om talen te leren, versterkt worden dankzij het « Talenplan voor de Brusselaars ». Bovendien worden er in het kader van alliantie Werkgelegenheid-Milieu projectoproepen voor de sociale economie gelanceerd worden en zal het referentiecentrum voor de bouw gefinancierd zodat het de centrale rol kan spelen die het door de Alliantie gekregen heeft. Ten slotte zal er, overeenkomstig de regeringsverklaring, een referentiecentrum voor stadsberoepen opgericht worden.

Er wordt bijzondere aandacht besteed aan acties in het kader van het Iris 2-plan.

De dotaties aan de MIVB worden opwaarts herzien om de ten laste name in 2010 van de investeringen van 50 miljoen euro voor de aankoop van rollend materieel via de begroting van BELIRIS te compenseren.

Het Huisvestingsplan zal in 2011 op kruissnelheid komen, aangezien de kaap van de 1000 afgeleverde woningen bereikt zal worden op het einde van dat jaar, en vergt daarom bijkomende vereffeningskredieten.

Daarnaast worden de vastleggingen voor het Woningfonds met 13,2 miljoen euro verhoogd om het Fonds op heel het grondgebied van het gewest meer slagkracht te geven.

De werkingsdotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, neemt toe met 6,644 miljoen euro bij de initiële begroting 2011. Deze aanvullende middelen zullen ertoe bijdragen de waarschijnlijke daling van bepaalde eigen inkomsten te dekken alsook de verhoging van de uitgaven, die voornamelijk zal voortvloeien uit de loonmassa (indexering, wijzigingen in de baremische weddenscalen, statutarisering) en de invoering van nieuwe beleidsacties in het kader van het Netheidsplan 2011-2016.

Er worden bijkomende kredieten ingeschreven om de laatste facturen van de werf van het onweersbekken Flagey te kunnen betalen en om de het beheerscontract met de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer te kunnen uitvoeren.

De kredieten voor het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse werden verhoogd om de nodige gegevensbanken, studies en analyses te verwezenlijken die rechtstreeks verband houden met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Tot slot stijgen de dotaties van de gemeenschapscommissies ten gevolge het overschrijden van de spilindex en de verhoging van de barema's in 2010. Daarnaast wenst de Regering bijkomende kredieten te voorzien voor de COCOF en de VGC om onder andere opleiding te versterken.

Pour des informations plus détaillées, je vous renvoie aux ministres fonctionnels compétents, ainsi qu'au rapport de la Cour des comptes.

Conclusion :

L'élaboration d'un budget à la veille d'une réforme de l'Etat n'est pas chose aisée, d'autant plus que le rôle de Bruxelles se trouve être un élément central des discussions.

A chaque reprise, le financement correct de notre Région a été mis en avant à tous les différents niveaux. Aujourd'hui encore, bien que le dossier se soit retrouvé plusieurs fois sur la table des négociations fédérales, ce financement supplémentaire de notre Région reste vague, même si tous s'accordent sur son bien fondé.

Entre-temps, la Région de Bruxelles-Capitale ne perd pas courage et adopte un comportement « assertif » dans les chiffres. Tout comme Sisyphe, nous ne souhaitons pas rester dans les enfers, mais nous aspirons à un Bruxelles aux allures de l'Athènes, ville mythique et idéale d'autrefois.

Néanmoins, le gouvernement bruxellois continue à faire face aux besoins et défis bruxellois en menant une politique prioritaire au sein d'un cadre fiscal positif et moyennant un niveau acceptable de la dette.

Le gouvernement a les rennes en mains et, malgré les incertitudes à un niveau supérieur, il a pris des décisions pour élaborer un budget dans le délai imparti afin de répondre aux attentes des citoyens et des entreprises de notre Région.

Par conséquent, j'aimerais demander à la commission de bien vouloir approuver ces budgets. ».

II. Rapport de la Cour des comptes

1. Exposé des délégués de la Cour des comptes

AVANT-PROPOS

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽²⁾, la Cour transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires rela-

(2) Dans un souci de lisibilité, ce texte sera désigné dans la suite de ce rapport par les mots « l'ordonnance ».

Voor verdere inlichtingen verwijs ik u graag naar de functioneel bevoegde minister of naar het verslag van het Rekenhof.

Besluit :

Het opstellen van een begroting aan de vooravond van een staatshervorming is geen eenvoudige taak en zeker niet nu in de discussies de rol van Brussel een van de kernpunten is.

Telkenmale wordt de (wenselijke en zelfs noodzakelijke) correcte financiering van ons gewest naar voren geschoven. Ook nu, ondanks dat ze al meerdere malen op de federale onderhandelingstafel heeft gelegen, blijft deze extra-financiering van ons Brussels Gewest, onduidelijk, alhoewel de rechtmatigheid ervan nu door iedereen aanvaard wordt.

Maar intussen laat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de armen niet zakken, en neemt in de cijfers een assertieve houding aan. We wensen immers niet in de onderwereld van Sisyphus te blijven, maar verlangen ook naar het mythische en ideale Athene, stad van zuivere lucht en zuiver bestuur.

Desondanks blijft de Brusselse Regering de Brusselse noden en uitdagingen het hoofd bieden door het voeren van een prioritair beleid binnen een gunstig fiscaal kader en binnen een aanvaardbaar schuldniveau.

De Regering heeft de teugels in handen genomen en ondanks de onzekerheden die zich een niveau hoger voordoen, beslissingen genomen om binnen de termijnen die ons opgelegd worden een begroting op te stellen die beantwoord aan de noden van de burgers en bedrijven van dit Gewest.

Daarom zou ik deze Commissie willen vragen de voorliggende begrotingen goed te keuren. ».

II. Verslag van het Rekenhof

1. Uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof

VOORAF

In het raam van zijn informatieopdracht over begrotingsaangelegenheden, die stoelt op de bepalingen van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽²⁾, bezorgt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn bevindingen en

(2) Om de leesbaarheid van het verslag te vrijwaren, wordt die titel in de rest van het verslag systematisch afgekort tot « de ordonnantie ».

tifs aux projets de budget pour l'année 2011 de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour n'a pas obtenu l'accès à la nouvelle base de données budgétaires du ministère. Les informations contenues dans cette base de données (entre autres, les informations budgétaires des départements et des organismes administratifs autonomes, les avis de l'inspection des finances, ...) lui auraient en effet permis d'affiner son analyse des projets de budgets.

1. PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

1.1. Aperçu general

Le projet de budget des voies et moyens initial pour l'année 2011 estime le montant total des recettes à 2.467,2 millions d'euros, hors produits d'emprunts. Environ 47,6 % de ce montant concernent des recettes fiscales. Les montants affectés à un fonds budgétaire organique s'élèvent à un peu plus de 16,8 millions d'euros (0,7 % du total des prévisions).

S'il est tenu compte des produits d'emprunts, les recettes estimées pour l'année 2011 atteignent 3.136,7 millions d'euros. Pour comparer ce montant à celui de 2010, il faut faire abstraction des emprunts à plus d'un an, qui sont repris pour la première fois dans le budget (estimation pour 2011 : 496,0 millions d'euros). La Cour des comptes souligne que l'inclusion de ces emprunts dans le budget ne constitue qu'un nouveau mode de présentation. L'élément essentiel est que le projet de budget des voies et moyens autorise le gouvernement à couvrir le déficit cumulé au moyen d'emprunts, ce qui est, en principe, le cas de tout budget des voies et moyens. En adoptant ce nouveau mode de présentation, le gouvernement fait apparaître clairement ce qu'il entend financer par le biais des emprunts à plus d'un an.

Le tableau 1 donne un aperçu des modifications ⁽³⁾ par rapport au projet de budget 2010 ajusté. Les programmes ont été classés par ordre décroissant de leurs prévisions en 2011.

(3) Conformément aux règles d'imputation fixées par l'ordonnance, le budget des voies et moyens comprend l'estimation des droits qui seront constatés au cours de l'année budgétaire. Étant donné que le montant des droits constatés ne correspond pas toujours au montant des perceptions réalisées au cours de l'année concernée, l'article 21 de l'ordonnance dispose que l'exposé général du budget doit contenir l'estimation des montants qui – découlant des droits constatés – seront perçus pendant l'année. Cette disposition n'a pas été respectée.

commentaar met betrekking tot de ontwerpbegroting 2011 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Rekenhof heeft geen inzage gekregen in de gegevensbank met begrotingsgegevens van het ministerie. De informatie die deze gegevensbank bevat (onder andere begrotingsvoorstellen van de departementen en de autonome bestuursinstellingen, de adviezen van de inspectie van financiën, ...), zou een meer verfijnde analyse van de ontwerpbegrotingen mogelijk hebben gemaakt.

1. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

1.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van initiële middelenbegroting 2011 raamt de totale ontvangsten, exclusief leningopbrengsten, op 2.467,2 miljoen euro. Zowat 47,6 % hiervan betreft fiscale ontvangsten. Iets meer dan 16,8 miljoen euro (0,7 %) zijn toegewezen aan een organiek begrotingsfonds.

Wanneer wel rekening wordt gehouden met de leningopbrengsten lopen de geraamde ontvangsten voor 2011 op tot 3.136,7 miljoen euro. Een vergelijking van dit bedrag met dat voor 2010 vergt dat geen rekening wordt gehouden met de leningen op meer dan een jaar, die de begroting voor het eerst opneemt, (voor 2011 geraamd op 496,0 miljoen euro). Het Rekenhof stipt aan dat deze opname van leningen enkel een andere voorstellingswijze is. Essentieel is dat het ontwerp van middelenbegroting de regering machtigt het cumulatieve tekort met leningen te dekken, wat elke middelenbegroting in principe doet. Door deze nieuwe voorstellingswijze maakt de regering zichtbaar wat zij met leningen op meer dan 1 jaar wil financieren.

Tabel 1 geeft een overzicht van de wijzigingen ⁽³⁾ in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting 2010. De programma's zijn gerangschikt volgens hun geraamde financiële belang in 2011.

(3) Overeenkomstig de comptabiliteitswetgeving, zoals vastgelegd door de ordonnantie, bevat de middelenbegroting de ramingen van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten. Omdat het bedrag van deze vastgestelde rechten uiteraard niet altijd overeenstemt met wat in het betrokken jaar wordt geïnd, werd in artikel 21 van voormelde ordonnantie bepaald dat de algemene toelichting bij de begroting een raming dient te bevatten van de bedragen die – voortvloeiend uit de vastgestelde rechten – in de loop van het jaar zullen worden geïnd. Die bepaling werd niet gerespecteerd.

Tableau 1
Prévisions de recettes

Tabel 1
Raming van de ontvangsten

Budget des voies et moyens — Middelenbegroting	Budget initial 2010 — Initiële begroting 2010	Projet d'ajuste- ment 2010 — Ontwerp aanpassing begr. 2010	Projet de budget initial 2011 — Ontwerp Initiële begr. 2011	Différence entre projet d'aj. 2010/ budget initial 2010 — Verschil ontwerp aanp. 2010/ initieel 2011	Différence en % — Verschil in %
		(1)	(2)	(2) – (1)	
Impôts régionaux (Pr. 010) / Gewestelijke belastingen (Pr. 010)	944.849	1.024.330	1.058.990	34.660	3,4 %
Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Pr. 060) / Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Pr. 060)	880.471	888.832	944.405	55.573	6,3 %
Compétences d'agglomération (Pr. 080) / Agglomeratiebe- voegdheden (Pr. 080)	144.397	144.397	147.285	2.888	2,0 %
Emploi (Pr. 250) / Tewerkstelling (Pr. 250)	57.280	58.030	134.464	76.434	131,7 %
Taxes régionales (Pr. 020) / Gewestbelastingen (Pr. 020)	106.006	106.006	107.370	1.364	1,3 %
Mainmortes (Pr. 070) / Dode handen (Pr. 070)	38.888	39.837	40.564	727	1,8 %
Aide aux entreprises (Pr. 200) / Hulp aan ondernemingen (Pr. 200)	8.852	8.353	6.225	– 2.128	– 25,5 %
Énergie (Pr. 240) / Energie (Pr. 240)	4.509	5.185	4.266	– 919	– 17,7 %
Gestion immobilière régionale (Pr. 170) / Gewestelijk vastgoedbeheer (Pr. 170)	7.765	6.615	4.243	– 2.372	– 35,9 %
Logement social (Pr. 310) / Sociale huisvesting (Pr. 310)	21.742	22.983	4.025	– 18.958	– 82,5 %
Anciennes taxes provinciales (Pr. 030) / Voormalige provinciebelastingen (Pr. 030)	3.525	3.525	3.741	216	6,1 %
Espaces verts, forêts et sites (Pr. 340) / Groene ruimten, bossen en natuurgebieden (Pr. 340)	3.272	3.272	3.272	0	0,0 %
Équipement et déplacements (Pr. 260) / Uitrusting en verplaatsingen (Pr. 260)	2.308	2.308	1.900	– 408	– 17,7 %
Protection de l'environnement (Pr. 330) / Bescherming van het leefmilieu (Pr. 330)	1.450	1.450	1.550	100	6,9 %
Fonction publique (Pr. 150) / Openbaar ambt (Pr. 150)	1.604	1.434	1.439	5	0,3 %
Taxis (Pr. 040) / Taxi's (Pr. 040)	1.021	965	970	5	0,5 %
Logement (Pr. 300) / Huisvesting (Pr. 300)	696	769	714	– 55	– 7,2 %
Aménagement urbain et foncier (Pr. 280) / Stedenbouw en grondbeheer (Pr. 280)	273	439	170	– 269	– 61,3 %
Recettes diverses (Pr. 110) / Diverse ontvangsten (Pr. 110)	0	436	0	– 436	– 100,0 %
Versements d'organismes bruxellois (Pr. 100) / Stortingen van Brusselse instellingen (Pr. 100)	40.000	40.800	0	– 40.800	– 100,0 %
Patrimoine historique et culturel (Pr. 320) / Historisch en cultureel erfgoed (Pr. 320)	4	455	0	– 455	– 100,0 %
Autres recettes / Andere ontvangsten	539	1.005	1.574	569	56,6 %
Total hors produits d'emprunts du programme 090 / Totaal zonder leningopbrengsten van programma 090	2.269.451	2.361.426	2.467.167	105.741	4,5 %
Recettes à affecter dans le cadre d'opérations de gestion de la dette / Toegewezen ontvangsten in het kader van de schuldbeheerverrichtingen					
– AB / BA 01.090.06.01	133.526	133.526	133.526	0	0,0 %
– AB / BA 01.090.06.02	40.000	40.000	40.000	0	0,0 %
Produits d'emprunts (à plus d'un an) / Leningopbrengsten (leningen > 1 jaar)					
– AB / BA 01.090.06.04			496.000	496.000	–
Total général des recettes / Algemeen totaal ontvangsten	2.442.977	2.534.952	3.136.693	601.741	23,7 %

Par rapport au projet d'ajustement 2010, les estimations de recettes augmentent de 105,7 millions d'euros (+ 4,5 %). Cette augmentation résulte principalement de la hausse estimée de la dotation fédérale pour la remise au travail des chômeurs (+ 76,4 millions d'euros), de la partie relative aux impôts sur les personnes physiques (+ 55,6 millions d'euros) et des impôts régionaux (+ 34,7 millions d'euros). On s'attend également à une croissance du transfert en provenance de l'agglomération (+ 2,9 millions d'euros) ainsi que des taxes propres à la Région (+ 1,4 million d'euros).

La plus forte baisse est à noter dans le programme 100 – *Versements d'organismes bruxellois* (– 40,8 millions d'euros), étant donné qu'un versement unique de 40,0 millions d'euros doit être effectué en 2010 par la SLRB à titre de remboursement de dotations non encore utilisées dans le cadre des programmes de rénovation. De même, pour certains autres programmes, la diminution s'explique en grande partie par les recettes exceptionnellement élevées reçues en 2010, par exemple dans le cadre du programme 200 – *Aide aux entreprises* (– 2,1 millions d'euros), où plus de 2,0 millions d'euros ont été réalisés en 2010 à titre de remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes ⁽⁴⁾, et dans le programme 310 – *Logement social* (– 19,0 millions d'euros), pour lequel la Région a réalisé en 2010 plus de 12 millions d'euros de recettes de charges d'urbanisme pour le nouveau quartier général de l'Otan. Une autre diminution de 8,0 millions d'euros (code 8) est prévue à ce programme pour le remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à des programmes d'investissement ⁽⁵⁾.

La réduction des prévisions de produits de la vente de terrains et bâtiments entraîne également une baisse des estimations en ce qui concerne le programme 170 Gestion immobilière régionale (– 2,4 millions d'euros).

1.2. Aperçu par programme

1.2.1. Impôts régionaux (Programme 010)

Les impôts régionaux sont perçus par les services de l'État et ensuite reversés à la Région. Le tableau ci-dessous compare, pour les différents impôts régionaux, les estimations de recettes pour 2011 avec celles figurant dans le projet d'ajustement 2010 et dans le budget initial 2010 ainsi qu'avec les réalisations 2009.

(4) AB 02.200.06.02.86.10 Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises).

(5) AB 02.310.06.02.86.20.

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2010 stijgen de ontvangstenramingen met 105,7 miljoen euro (+ 4,5 %). Dit is voornamelijk het gevolg van de verhoogde ramingen van de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen (+ 76,4 miljoen euro), het toegekend gedeelte van de personenbelasting (+ 55,6 miljoen euro) en de gewestelijke belastingen (+ 34,7 miljoen euro). Daarnaast zijn er de verwachte stijging van de overdracht vanwege de agglomeratie (+ 2,9 miljoen euro) en de eigen gewestbelastingen (+ 1,4 miljoen euro).

De belangrijkste daling betreft programma 100 – *Stor-tingen van Brusselse instellingen* (– 40,8 miljoen euro). De reden is dat in 2010 een eenmalige terugbetaling door de BGHM van 40,0 miljoen euro nog niet aangewende dotaties in het kader van de renovatieprogramma's wordt verwacht. Ook voor een aantal andere programma's is de daling voor een groot deel te verklaren door de uitzonderlijk hoge ontvangsten in 2010. Dit is onder meer zo voor programma 200 – *Hulp aan ondernemingen* (– 2,1 miljoen euro), waar in 2010 meer dan 2,0 miljoen euro werd gerealiseerd uit terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten uit prototypes ⁽⁴⁾, en programma 310 – *Sociale Huisvesting* (– 19,0 miljoen euro), waarbij het gewest in 2010 meer dan 12 miljoen euro realiseerde aan stedenbouwkundige lasten voor het nieuwe NAVO-hoofdkwartier. Dit programma kent daarnaast ook een daling van 8,0 miljoen euro (code 8) ontvangsten uit de terugbetaling van investeringsprogramma's door de huisvestingsmaatschappijen van het BHG ⁽⁵⁾.

Omdat minder ontvangsten worden verwacht van de verkoop van terreinen en gebouwen gaan ook de ramingen voor programma 170 – *Gewestelijk Vastgoedbeheer naar beneden* (– 2,4 miljoen euro).

1.2. Overzicht per programma

1.2.1. Gewestelijke belastingen (Programma 010)

De gewestelijke belastingen worden geïnd door de federale overheid en vervolgens doorgestort aan het Gewest. Onderstaande tabel vergelijkt voor de verschillende gewestbelastingen de geraamde ontvangsten 2011 met die van het ontwerp van aanpassingsblad 2010, met initiële begroting 2010 en met de realisaties 2009.

(4) BA 02.200.06.02.86.10 – *Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)*.

(5) BA 02.310.06.02.86.20.

Tableau 2
Prévisions en matière d'impôts régionaux

Tabel 2
Raming van de gewestelijke belastingen

	Réalisations 2009 – Realisaties 2009	Budget initial 2010 – Initiële begroting 2010	Projet d'ajus- tement 2010 – Ontwerp aan- passing 2010	Projet de budget initial 2011 – Ontwerp. Initiële begro- ting 2011	Différence par rapport au projet d'ajus- tement 2010 – Verschil t.o.v. ontwerp aan- passing 2010	Différence par rapport au pro- jet d'ajustement 2010 en % – Verschil t.o.v. ontwerp aan- passing 2010 en %
	(1)	(2)	(3)	(4)	(4) – (3)	
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles / Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen	307.039	341.383	410.342	417.367	7.025	1,7 %
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypo- thèque sur un bien immeuble / Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed	26.050	25.622	28.493	29.547	1.054	3,7 %
Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles / Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen	4.671	4.651	5.069	5.257	188	3,7 %
Droits de donation / Schenkingsrechten	32.135	31.660	45.946	47.573	1.627	3,5 %
Droits de succession / Successierechten	324.331	317.499	303.918	321.863	17.945	5,9 %
Précompte immobilier / Onroerende voorheffing	17.962	17.956	17.956	18.315	359	2,0 %
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles / Verkeersbelasting op de autovoertuigen	131.121	126.233	129.979	133.519	3.540	2,7 %
Taxe sur la mise en circulation / Belasting op de inverkeerstelling	43.585	41.086	44.109	45.767	1.658	3,8 %
Eurovignette / Eurovignet	5.459	5.653	5.452	5.452	0	0,0 %
Taxe sur les jeux et paris / Belasting op de spelen en weddenschappen	24.027	25.686	24.791	26.125	1.334	5,4 %
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement / Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	7.478	7.420	8.205	8.205	0	0,0 %
Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées / Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	92	0	70	0	– 70	– 100,0 %
Total / Totaal	923.949	944.849	1.024.330	1.058.990	34.660	3,4 %

Par rapport au projet d'ajustement 2010, les prévisions de recettes provenant de ces impôts augmentent de 34,7 millions d'euros (+ 3,4 %). Cette augmentation atteint 14,6 % par rapport aux réalisations 2009.

En ce qui concerne les droits de donation, la taxe sur les jeux et paris et les taxes de circulation, le projet reprend les estimations du SPF Finances. Les autres prévisions relatives à 2011 ont été établies par la Région, et le tableau joint au projet de budget des voies et moyens comprend une brève explication de la méthode et des paramètres utilisés.

Globalement, l'estimation régionale est inférieure à celle de l'administration fédérale, à raison de 10,6 millions d'euros (0,1 %).

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2010 wordt uitgegaan van een toename van de ontvangsten uit deze belastingen met 34,7 miljoen euro (+ 3,4 %). In vergelijking met de realisaties in 2009 loopt de verhoging op tot 14,6 %.

Voor de schenkingsrechten, de belasting op de spelen en weddenschappen en de verkeersgerelateerde belastingen neemt het ontwerp de ramingen over van de FOD Financiën. De overige bedragen voor 2011 betreffen eigen ramingen, waarvan de methode en de parameters kort worden toegelicht in de bij het ontwerp van middelenbegroting gevoegde tabel.

Globaal ligt de gewestelijke raming 10,6 miljoen euro (0,1 %) onder die van de federale administratie.

1.2.2. Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Programme 060)

Comme mentionné dans la partie relative au projet d'ajustement 2010, les trois allocations de base de ce programme sont indexées chaque année et adaptées en fonction de la croissance du produit intérieur brut (PIB). Pour 2011, le budget économique du 15 septembre 2010 du Bureau fédéral du Plan fixe provisoirement l'inflation à 2,0 % (pour 2010 : 2,10 %) ⁽⁶⁾ et la croissance du PIB à 1,7 % (pour 2010 : 1,8 %).

En ce qui concerne la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques (allocation de base 01.060.01.01.49.42), il est, en outre, tenu compte de la part (estimée à 8,492 % pour 2011) de la Région de Bruxelles-Capitale dans le montant total de l'impôt sur les personnes physiques et de l'intervention de solidarité nationale.

Selon le présent projet, l'ensemble des recettes des trois allocations de base du programme 060 s'élèvera globalement à 944,4 millions d'euros, ce qui correspond aux données que l'administration fédérale a mises à la disposition de la Région en octobre dernier ⁽⁷⁾. Pour calculer ce montant, l'administration fédérale se base, pour l'année 2011, sur un total de 1.062.253 habitants et un écart négatif par rapport au produit moyen de l'impôt des personnes physiques de - 14,132 %. Le montant à verser en 2011 pour l'intervention de solidarité nationale est dès lors estimé à 278,9 millions d'euros (en ce compris un solde négatif de - 6,0 millions d'euros pour 2010). La Cour des comptes fait observer que le nombre d'habitants communiqué par l'administration fédérale à défaut des chiffres définitifs de l'INS représentent une estimation.

1.2.3. Emploi (Programme 250)

Le projet estime les recettes de la dotation de l'État en faveur de la remise au travail des chômeurs (droits de tirage) ⁽⁸⁾ à 132,9 millions d'euros. Selon les notes justificatives, cette prévision est basée sur un calcul effectué par Actiris, majoré d'un montant de 76,5 millions d'euros pour les arriérés réclamés au pouvoir fédéral.

Comme mentionné dans la partie relative au projet d'ajustement 2010, l'État fédéral et la Région sont impliqués dans un différend concernant les montants à payer.

(6) En 2007 et 2008, la croissance a atteint respectivement 2,70 % et 1,20 %. En 2009, on enregistre une croissance négative de - 3 %.

(7) Le montant que l'autorité fédérale versera mensuellement à la Région se compose de l'estimation initiale de l'année budgétaire 2011 et du solde présumé pour 2010. Ce solde est positif, parce que le dernier budget économique a revu à la hausse l'inflation ainsi que la croissance économique pour 2010 (l'inflation passant de 1,60 % à 2,10 % et la croissance de 1,40 % à 1,80 %).

(8) AB 02.250.01.01.49.41. Voir note de bas de page 17.

1.2.2. Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Programma 060)

Zoals vermeld in het deel over het ontwerp van aanpassingsblad 2010 worden de 3 basisallocaties van dit programma jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan de groei van het bruto binnenlands product (BBP). Voor 2011 raamt de economische begroting van 15 september 2010 van het Federaal Planbureau de inflatie voorlopig op 2,0 % (voor 2010 : 2,10 %) ⁽⁶⁾ en de BBP-groei op 1,7 % (voor 2010 : 1,8 %).

Het toegekend gedeelte van de personenbelasting (basisallocatie 01.060.01.01.49.42) houdt daarnaast ook rekening met het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het totaal van de personenbelasting (voor 2011 geraamd op 8,492 %) en met de nationale solidariteitsstus-senkomst.

Voorliggend ontwerp raamt de globale ontvangsten van de drie basisallocaties van Programma 060 samen op 944,4 miljoen euro. Dit stemt overeen met de gegevens die de federale administratie in oktober jongstleden ter beschikking heeft gesteld van het gewest ⁽⁷⁾. Voor de berekening van dit bedrag ging de federale administratie voor 2011 uit van 1.062.253 inwoners en een negatieve afwijking ten opzichte van de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting van - 14,132 %, wat resulteert in een in 2011 te storten bedrag voor de solidariteitsstus-senkomst van 278,9 miljoen euro (dit bedrag houdt rekening met een negatief saldo voor 2010 van - 6,0 miljoen euro). Het Rekenhof merkt op dat het aantal inwoners dat de federale administratie heeft medegedeeld bij gebrek aan definitieve cijfers van het NIS, nog een geraamd aantal is.

1.2.3. Tewerkstelling (Programma 250)

Het ontwerp raamt de ontvangsten van de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen (trekkingsrechten) ⁽⁸⁾ op 132,9 miljoen euro. De verantwoording verduidelijkt dat deze raming is gebaseerd op een berekening door Actiris, vermeerderd met 76,5 miljoen euro achterstallen die worden gevorderd bij de federale overheid.

Zoals reeds vermeld in het deel over het ontwerp van aanpassingsblad 2010 zijn het gewest en de federale overheid verwickeld in een geschil over de te betalen bedragen.

(6) In 2007 en 2008 bedroeg de groei respectievelijk 2,70 % en 1,20 %. In 2009 was er een negatieve groei van - 3 %.

(7) Het bedrag dat de federale overheid maandelijks aan het gewest zal doorstorten is samengesteld uit de initiële raming voor het begrotingsjaar 2011 en het vermoedelijk saldo voor 2010. Dit saldo is positief omdat de laatste economische begroting zowel de inflatie als de economische groei voor 2010 naar boven heeft herzien (inflatie van 1,60 % naar 2,10 % en groei van 1,40 % naar 1,80 %).

(8) Basisallocatie 02.250.01.01.49.41. Zie voetnoot 17.

Actuellement, le pouvoir fédéral n'a pas encore fixé de nouveau montant pour 2011. La Cour des comptes fait observer que, les années précédentes, le montant prévu au niveau fédéral pour les droits de tirage s'élevait seulement à 39,0 millions d'euros (soit 93,9 millions d'euros de moins que l'estimation régionale).

2. PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

2.1. Aperçu general

Le tableau ci-après présente, par type de crédits, les autorisations de dépenses inscrites aux budgets des exercices 2010 et 2011.

Tableau 3
Crédits de dépenses des budgets 2010 et 2011

Budget général des dépenses	Budget initial 2010 – Initiële begroting 2010	Projet d'ajustement 2010 – Ontwerpaanpassing 2010	Projet de budget 2011 – Ontwerp-begroting 2011	Algemene uitgavenbegroting
<i>Moyens d'action (engagements)</i>				<i>Beleidskredieten (vastleggingen)</i>
Crédits d'engagement	3.120.406	3.120.794	3.096.987	Vastleggingskredieten
Crédits variables	193.116	194.096	196.432	Variabele kredieten
Total	3.313.522	3.314.890	3.293.419	Totaal
<i>Moyens de paiement (liquidations)</i>				<i>Betaalkredieten (vereffeningen)</i>
Crédits de liquidation	2.897.670	2.898.142	3.065.877	Vereffeningkredieten
Crédits variables	201.159	199.732	203.310	Variabele kredieten
Total	3.098.829	3.097.874	3.269.187	Totaal

Globalement, le projet de budget 2011 diminue les moyens d'action (– 0,6 %) et augmente les moyens de paiement (+ 5,5 %) tant par rapport au projet de budget ajusté 2010, que par rapport au budget initial.

2.2. Analyse des principales évolutions

Les commentaires ci-après ne porteront – sauf exception – que sur les crédits dissociés d'engagement et de liquidation, qui représentent 94 % du total des moyens d'action et de paiement. En effet, les crédits variables progressent peu (+ 1,7 % en engagement et + 1,1 % en liquidation) par rapport au budget initial 2010.

Par rapport à ce même budget, les crédits d'engagement diminuent de 23,4 millions d'euros (– 0,8 %) et s'établissent à 3.097,0 millions d'euros. Les crédits de liquidation augmentent de 168,2 millions d'euros (+ 5,8 %) pour s'éta-

Op dit ogenblik heeft de federale overheid nog geen nieuw bedrag voor 2011 vooropgesteld. Het Rekenhof merkt op dat de voorgaande jaren op federaal niveau voor de trekkingsrechten telkens slechts 39,0 miljoen euro werd voorzien (dit is 93,9 miljoen euro minder dan de gewestelijke raming).

2. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

2.1. Algemeen overzicht

De onderstaande tabel geeft per type krediet de uitgavenmachtigingen die zijn ingeschreven in de begrotingen van de dienstjaren 2010 en 2011.

Tabel 3
Uitgavenkredieten van de begrotingen 2010 en 2011

Globaal vermindert de ontwerp-begroting 2011 de beleidskredieten (– 0,6 %) en verhoogt ze de betaalkredieten (+ 5,5 %) zowel ten opzichte van het ontwerp van begrotingsaanpassing 2010 als ten opzichte van de initiële begroting.

2.2. Analyse van de voornaamste evoluties

De onderstaande commentaar heeft – behoudens uitzonderingen – enkel betrekking op de gesplitste vastleggings- en vereffeningkredieten, die 94 % van de totale beleids- en betaalkredieten vertegenwoordigen. De variabele kredieten stijgen immers weinig (+ 1,7 % voor de vastleggingen en + 1,1 % voor de vereffeningen) ten opzichte van de initiële begroting 2010.

De vastleggingskredieten dalen in vergelijking met diezelfde begroting met 23,4 miljoen euro (– 0,8 %) en worden vastgesteld op 3.097,0 miljoen euro. De vereffeningkredieten stijgen met 168,2 miljoen euro (+ 5,8 %) tot

blir à 3.065,9 millions d'euros. Les évolutions par rapport au budget ajusté sont comparables.

Les principales variations, par rapport au budget initial 2010, sont les suivantes :

- Mission 01 – *Financement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale* : + 3,9 millions d'euros en engagement et en liquidation. Cette augmentation globale de 10,2 % résulte d'une hausse de 4,4 millions d'euros (+ 12,4 %) de la dotation de fonctionnement et d'une baisse de 0,5 million d'euros de la dotation spéciale d'investissement.
- Mission 06 – *Gestion et contrôle financier et budgétaire* : + 9,2 millions d'euros en engagement et en liquidation. Cette augmentation se répartit essentiellement entre les programmes 002 – *Exécution de la politique en matière de dette publique* (+ 10,9 millions d'euros) et 04 – *Gestion centralisée des trésoreries des organismes membres du Centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale* (– 2,3 millions d'euros). Au sein du programme 002, on constate une diminution des amortissements de la dette régionale ⁽⁹⁾ (– 15 millions d'euros), qui est conforme au plan d'amortissement 2010-2016 présenté dans le rapport annuel 2009 de la dette régionale. Par contre, les intérêts de cette dette augmentent de près de 32 millions d'euros (plus du tiers) par rapport au budget initial 2010. Cette croissance est à mettre en relation avec la conclusion d'emprunts consolidés en 2010 (450 millions d'euros), auxquels s'ajoutent les refinancements des remboursements d'emprunts effectués en 2010 (155 millions d'euros). Quant aux intérêts débiteurs ⁽¹⁰⁾, ils sont en baisse de 5,0 millions d'euros (près de 60 %) par rapport au budget initial précédent. La fixation des charges d'intérêts est fonction du volume moyen de la dette flottante, évalué à 150 millions d'euros pour 2011.

Enfin, la diminution des crédits du programme 04 porte sur celle des dotations, pour bonne gestion financière, octroyée aux organismes consolidés ⁽¹¹⁾ ou non ⁽¹²⁾, dans le cadre de leur participation au Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale (CCFB).

- Mission 07 – *Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC)* : + 11,2 millions d'euros en engagement et + 11,5 millions d'euros en liquidation. Cette hausse se concentre principalement dans le programme 002 – *Soutien au fonctionnement général du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB)* au sein duquel une nouvelle allocation de base est dotée d'un crédit de 9,2 millions d'euros des-

3.065,9 miljoen euro. Die evoluties zijn vergelijkbaar ten opzichte van de aangepaste begroting 2010.

De voornaamste veranderingen ten opzichte van de initiële begroting 2010 zijn :

- Opdracht 01 – *Financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement* : + 3,9 miljoen euro voor de vastleggingen en voor de vereffeningen. Die globale toename met 10,2 % is het resultaat van een stijging met 4,4 miljoen euro (+ 12,4 %) van de werkingsdotatie en van een daling met 0,5 miljoen euro van de bijzondere investeringsdotatie.
- Opdracht 06 – *Financieel en budgetair beheer en controle* : + 9,2 miljoen euro voor de vastleggingen en de vereffeningen. Deze verhoging is in hoofdzaak gespreid over de programma's 002 – *Uitvoering van het beleid inzake overheidsschuld* (+ 10,9 miljoen euro) en 004 – *Ge-centraliseerd beheer van de thesaurieën van de instellingen die lid zijn van het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest* (– 2,3 miljoen euro). Binnen programma 002 stelt men een daling van de aflossingen van de gewestsschuld ⁽⁹⁾ vast (– 15 miljoen euro), die in overeenstemming is met het aflossingsplan 2010-2016 dat werd voorgesteld in het jaarverslag 2009 van de gewestsschuld. De interesten van die schuld stijgen daarentegen met nagenoeg 32 miljoen euro (meer dan een derde) ten opzichte van de initiële begroting 2010. Die stijging kan in verband worden gebracht met het afsluiten van geconsolideerde rekeningen in 2010 (450 miljoen euro), waarbij nog de herfinancieringen komen van de in 2010 uitgevoerde terugbetalingen van leningen (155 miljoen euro). De debetinteresten ⁽¹⁰⁾ dalen met 5,0 miljoen euro (nagenoeg 60 %) ten opzichte van de voorgaande initiële begroting. De interestlasten worden bepaald op basis van het gemiddeld volume van de vlottende schuld, die voor 2011 op 150 miljoen euro geraamd wordt.

Tot slot heeft de daling van de kredieten van programma 004 betrekking op de vermindering van de dotaties voor goed financieel beheer die werden toegekend aan de al ⁽¹¹⁾ dan niet ⁽¹²⁾ geconsolideerde instellingen in het raam van hun deelname aan het Financieel Coördinatiecentrum (FCCB).

- Opdracht 07 – *Beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT)* : + 11,2 miljoen euro voor de vastleggingen en + 11,5 miljoen euro voor de vereffeningen. Die stijging is voornamelijk geconcentreerd in programma 002 – *Ondersteuning van de algemene werking van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)* waarbinnen een nieuwe basisallocatie een krediet van 9,2 miljoen euro krijgt bedoeld voor een

(9) AB 06.002.14.01.9110.

(10) AB 03.00213.01.2110.

(11) AB 06.004.15.01.4140.

(12) AB 06.004.19.02.3122.

(9) BA 06.002.14.01.9110.

(10) BA 03.00213.01.2110.

(11) BA 06.004.15.01.4140.

(12) BA 06.004.19.02.3122.

tiné à un apport en capital dans la société coopérative IRISnet 2 ⁽¹³⁾. Cette société public-privé, dont la Région sera l'actionnaire majoritaire, a pour but d'assurer la gestion opérationnelle du réseau de fibres optiques ainsi que la fourniture de services de télécommunication. L'apport en capital permettra le rachat du réseau IRISnet 1 ainsi que la constitution d'un fonds de roulement nécessaire au fonctionnement opérationnel.

- Mission 10 – *Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux* : + 52,6 millions d'euros en engagement et + 14,9 millions d'euros en liquidation. L'augmentation en termes d'engagement est la résultante de deux mouvements en sens opposés; une augmentation (+ 56 millions d'euros) des crédits du programme 007 – *Sécurité et une diminution* (– 18,8 millions d'euros) des crédits du programme 006 – *Financement des investissements d'intérêt public*. La hausse précitée touche plus particulièrement le crédit spécial aux communes en matière de prévention et de sécurité ⁽¹⁴⁾, qui passe de 17,2 millions d'euros au budget initial 2010 à 73,3 millions d'euros au projet de budget 2011. Cette majoration s'explique par le fait que le crédit couvre l'engagement pour quatre années des plans locaux de prévention et de proximité. Les crédits de liquidation, prévus pour un an, ne varient pratiquement pas. Quant à la baisse, elle s'explique par le fait que les montants triennaux des subsides alloués aux communes avaient été intégralement engagés en 2010.
- Mission 12 – *Soutien à l'économie et à l'agriculture* : – 6,3 millions d'euros en engagement et + 1,0 en liquidation. La diminution en engagement porte essentiellement sur le programme 002 – *Aides logistiques, financières et fiscales aux entreprises* dont les crédits sont diminués de 9,5 millions d'euros. Deux facteurs expliquent cette baisse : d'une part, l'extinction progressive des anciens régimes d'aides aux investissements généraux des entreprises, remplacés par les dispositions de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'Expansion économique et, d'autre part, la non-reconduction, en 2011, des moyens spécifiquement affectés à ce programme en 2010 en vue de la résorption de l'encours ⁽¹⁵⁾. Les crédits de liquidation de ce programme connaissent également, en conséquence, une baisse importante (– 6,3 millions d'euros). Ces diminutions sont partiellement compensées par la majoration des crédits du programme 012 – *Aides aux investissements* (+ 2,9 millions d'euros en engagement et + 5,8 millions d'euro en liquidation) précisément consacré aux régimes des nouvelles aides.

(13) AB 07.002.41.01.8142.

(14) AB 10.007.27.01.4322.

(15) L'encours est passé de 52,1 millions d'euros au 31 décembre 2009 à 22,3 millions d'euros au 19 octobre 2010.

kapitaalbreng in de coöperatieve vennootschap IRISnet 2 ⁽¹³⁾. Die publiek-private vennootschap waarvan het gewest de meerderheidsaandeelhouder zal zijn, moet het operationeel beheer van glasvezelkabelnetwerk verzekeren en telecommunicatiediensten verstrekken. Met de kapitaalbreng zal het netwerk IRISnet 1 kunnen worden teruggekocht en zal een bedrijfsfonds kunnen worden aangelegd dat noodzakelijk is voor de operationele werking.

- Opdracht 10 – *Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen* : + 52,6 miljoen euro voor de vastleggingen en + 14,9 miljoen euro voor de vereffeningen. De stijging in termen van vastleggingen is het resultaat van twee tegengestelde bewegingen : een stijging (+ 56 miljoen euro) van de kredieten van programma 007 – *Veiligheid* en een daling (– 18,8 miljoen euro) van de kredieten van programma 006 – *Financiering van de investeringen van openbaar nut*. De bovenvermelde stijging geldt meer in het bijzonder voor het bijzonder krediet voor de gemeenten inzake preventie en veiligheid ⁽¹⁴⁾, dat van 17,3 miljoen euro op de initiële begroting 2010 naar 73,3 miljoen euro gaat in de ontwerpbegroting 2011. Die toename kan worden verklaard door het feit dat het krediet de vastlegging voor vier jaar dekt van de lokale preventie- en nabijheidsplannen. De vereffeningkredieten die voor één jaar bepaald zijn, veranderen nagenoeg niet. De daling kan worden verklaard door het feit dat de driejaarlijkse bedragen van de aan de gemeenten toegekende subsidies integraal werden vastgelegd in 2010.
- Opdracht 12 – *Ondersteuning van economie en landbouw* : – 6,3 miljoen euro voor de vastleggingen en + 1,0 miljoen euro voor de vereffeningen. De daling van de vastleggingen situeert zich voornamelijk in programma 002 – *Logistieke, financiële en fiscale steun aan ondernemingen* waarvan de kredieten met 9,5 miljoen euro afnemen. Deze daling kan door twee factoren worden verklaard : enerzijds de progressieve uitdoving van de vroegere regelingen inzake steun voor de algemene investeringen van de bedrijven, die werden vervangen door de bepalingen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, en anderzijds de niet-verlenging in 2011 van de middelen die in 2010 specifiek aan dat programma werden toegekend om het encours weg te werken ⁽¹⁵⁾. De vereffeningkredieten van dat programma ondergaan bijgevolg ook een sterke daling (– 6,3 miljoen euro). Die dalingen worden gedeeltelijk gecompenseerd door de toename van de kredieten van programma 012 – *Hulp bij investeringen* (+ 2,9 miljoen euro voor de vastleggingen en + 5,8 miljoen euro voor de vereffeningen) dat precies aan de nieuwe steunregelingen is gewijd.

(13) BA 07.002.41.01.8142.

(14) BA 10.007.27.01.4322.

(15) Het encours is van 52,1 miljoen euro op 31 december 2009 gedaald naar 22,3 miljoen euro op 19 oktober 2010.

Par ailleurs, la Cour relève que l'écart d'1,0 million d'euros entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation destinés à la dotation d'investissement à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprises ⁽¹⁶⁾ accroîtra encore l'encours qui passera ainsi de 3,8 à 4,8 millions d'euros.

- Mission 16 – *Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois* : + 28,5 millions d'euros en engagement et + 29,0 millions d'euros en liquidation. Cette hausse résulte du renforcement des crédits suivants : + 22,9 millions d'euros, tant en engagement qu'en liquidation, au programme 006 – *Soutien apporté à Actiris pour l'exécution de sa mission de placement et de remise au travail de demandeurs d'emploi* et + 4,4 millions d'euros en engagement (+ 4,9 millions d'euros en liquidation) au programme 005 – *Financement général d'Actiris*. D'une manière générale, ces augmentations sont destinées aux programmes de résorption du chômage (ACS et PTP), à l'accompagnement des chercheurs d'emploi dans le cadre de la convention de premier emploi obligatoire, au développement de partenariats et à la finalisation et la modernisation de l'Office.
- Mission 18 – *Construction et gestion du réseau des transports en commun* : + 52,9 millions d'euros en engagement et + 42,6 millions d'euros en liquidation. Ces augmentations trouvent leur origine dans la révision des dotations de fonctionnement et d'investissement à la STIB. Pour rappel, les crédits de cette dernière ⁽¹⁷⁾ avaient été ramenés au budget initial 2010 à 146,3 millions d'euros en raison de la prise en charge par le budget de Beliris des investissements de 50,0 millions d'euros prévus pour l'achat de matériel roulant. Selon la circulaire budgétaire, ces crédits devaient être réintroduits au budget 2011. Il ne l'ont pas été mais, en compensation, un montant de 35 millions d'euros est inscrit en recettes au budget de la STIB, en provenance du pouvoir fédéral dans le cadre du contrat Beliris.
- Mission 21 – *Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois* : – 2,8 millions d'euros en engagement et + 4,6 millions d'euros en liquidation. Ces variations s'expliquent, d'une part, par la suppression, au sein du programme 3 – *Politique de partenariat avec le Port de Bruxelles des crédits d'engagement destinés à la subvention d'investissements au Port en guise de compensation pour le bassin de natation* ⁽¹⁸⁾, et d'autre part, par l'attribution de crédits d'engagement et de liquidation d'un montant de 3,5 millions d'euros à une

Het Rekenhof merkt bovendien op dat het verschil van 1,0 miljoen euro tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten bestemd voor de investeringsdotatie aan de GOMB voor de aankoop en de uitrusting van bedrijfsgronden en -gebouwen ⁽¹⁶⁾ het encours nog zal doen toenemen van 3,8 naar 4,8 miljoen euro.

- Opdracht 16 – *Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag* : + 28,5 miljoen euro voor de vastleggingen en + 29,0 miljoen euro voor de vereffeningen. Deze stijging vloeit voort uit het optrekken van de volgende kredieten : + 22,9 miljoen euro, zowel voor de vastleggingen als voor de vereffeningen, op programma 006 – *Ondersteuning van Actiris voor de uitvoering van haar opdracht tot plaatsing en wedertewerkstelling van werkzoekenden* en + 4,4 miljoen euro voor de vastleggingen (+ 4,9 miljoen euro voor de vereffeningen) op programma 005 – *Algemene financiering van Actiris*. In het algemeen zijn die verhogingen bestemd voor de programma's om de werkloosheid weg te werken (Geco's en doorstromingsprogramma's), voor de begeleiding van werkzoekenden in het raam van de verplichte startbaanovereenkomst, voor de ontwikkeling van partnerschappen en voor de finalisering en modernisering van de dienst.
- Opdracht 18 – *Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk* : + 52,9 miljoen euro voor de vastleggingen en + 42,6 miljoen euro voor de vereffeningen. De oorsprong van die stijgingen ligt bij de herziening van de werkings- en investeringsdotaties voor de MIVB. Er wordt aan herinnerd dat de kredieten van de MIVB ⁽¹⁷⁾ in de initiële begroting 2010 werden teruggebracht tot 146,3 miljoen euro wegens de tenlasteneming van de investeringen van 50,0 miljoen euro voor de aankoop van rollend materieel door de begroting van Beliris. Volgens de budgettaire omzendbrief moesten die kredieten terug worden ingeschreven in de begroting 2011. Dat is niet gebeurd, maar ter compensatie wordt een bedrag van 35 miljoen euro dat afkomstig is van de federale overheid in het raam van het Beliris-contract, als ontvangsten ingeschreven in de begroting van de MIVB.
- Opdracht 21 – *Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame stedelijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid* : – 2,8 miljoen euro voor de vastleggingen en + 4,6 miljoen euro voor de vereffeningen. Die wijzigingen kunnen enerzijds worden verklaard door de schrapping binnen programma 003 – *Beleid van partnership met de haven van Brussel van de vastleggingskredieten bestemd voor de investeringssubsidie aan de haven bij wijze van compensatie voor het zwembad* ⁽¹⁸⁾, en anderzijds door de toekenning van 3,5 miljoen euro vastleggings- en vereffeningskredieten aan

(16) AB 12.006.16.02.61.41.

(17) AB 18.003.16.01.61.40.

(18) AB 21.003.20.08.5111.

(16) BA 12.006.16.02.61.41.

(17) BA 18.003.16.01.61.40.

(18) BA 21.003.20.08.5111.

nouvelle allocation de base, destinée à la participation au capital du Port de Bruxelles et d'autres entreprises publiques ⁽¹⁹⁾, en vue de financer le dédommagement de la société BILC en raison de la suppression du projet BILC ⁽²⁰⁾ sur l'avenue du Port.

- Mission 24 – *Enlèvement et traitement des déchets* : + 6,6 millions d'euros en engagement et en liquidation. Cette augmentation porte exclusivement sur la dotation de fonctionnement à l'Agence régionale pour la Propreté ⁽²¹⁾, laquelle avait déjà été augmentée de 8,0 millions d'euros à l'ajustement.
- Mission 25 – *Logement et habitat* : – 178,8 millions d'euros en engagement et + 14,7 millions d'euros en liquidation. La diminution importante constatée au niveau des crédits d'engagement ne porte que sur le programme 005 – *Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social* (– 196,7 millions d'euros). Elle provient du fait que les subsides et octrois de crédits à la SLRB dans le cadre du plan quadriennal d'investissement 2010-2013 du secteur du logement social ont été engagés en 2010. Par contre, les crédits de liquidation de ce programme ont été renforcés (+ 22,6 millions d'euros), étant donné que, selon les justifications, le plan régional du logement atteint sa vitesse de croisière en 2011.

Enfin, la variation des crédits du programme 007 – *Politique en faveur des ménages* (+ 13,2 millions d'euros en engagement et – 12,6 millions d'euros en liquidation) touche les crédits relatifs à la dotation d'investissement au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale. Les moyens supplémentaires en engagement visent à renforcer l'action du Fonds sur l'ensemble du territoire de la Région.

- Mission 27 – *Politique de la Ville* : – 36,2 millions d'euros en engagement, touchant principalement le programme 002 – *Programmes européens*. Cette diminution concerne toutes les subventions d'investissement aux communes, institutions publiques régionales et entreprises privées dans le cadre du programme FEDER 2007-2013.
- Mission 30 – *Financement des Commissions communautaires* : + 13,4 millions d'euros en engagement et en liquidation. Cette augmentation provient, d'une part, de l'octroi par la Région de droits de tirage supplémentaires aux commissions communautaires dans le cadre de la solidarité intra-bruxelloise (+ 5,0 millions d'euros) et, d'autre part, de l'adaptation de l'ensemble des dotations au coefficient d'évolution moyenne des salaires dans

een nieuwe basisallocatie, bestemd voor de deelneming in het kapitaal van de haven van Brussel en andere overheidsbedrijven ⁽¹⁹⁾, om de schadevergoeding van de NV BILC te financieren voor de schrapping van het BILC-project ⁽²⁰⁾ op de Havenlaan.

- Opdracht 24 – *Afvalophaling en -verwerking* : + 6,6 miljoen euro voor de vastleggingen en de vereffeningen. Die stijging heeft uitsluitend betrekking op de werkingsdotatie voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ⁽²¹⁾, die in de aanpassing reeds met 8,0 miljoen euro werd opgetrokken.
- Opdracht 25 – *Huisvesting en woonomgeving* : – 178,8 miljoen euro voor de vastleggingen en + 14,7 miljoen euro voor de vereffeningen. De aanzienlijke vermindering die bij de vastleggingskredieten werd vastgesteld, heeft enkel betrekking op programma 005 – *Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid* (– 196,7 miljoen euro). Ze vloeit voort uit het feit dat de subsidies en kredietverleningen aan de BGHM in het raam van het vierjarig investeringsplan 2010-2013 van de sector van de sociale huisvesting in 2010 werden vastgelegd. De vereffeningkredieten van dat programma werden daarentegen opgetrokken (+ 22,6 miljoen euro) aangezien het gewestelijk huisvestingsplan volgens de verantwoordingen in 2011 op kruissnelheid komt.

Tot slot heeft de wijziging van de kredieten van programma 007 – *Beleid ten gunste van de gezinnen* (+ 13,2 miljoen euro voor de vastleggingen en – 12,6 miljoen euro voor de vereffeningen) betrekking op de kredieten in verband met de investeringsdotatie aan het Huisvestingsfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De extra middelen voor de vastleggingen zijn bedoeld om het Fonds op heel het grondgebied van het gewest meer slagkracht te geven.

- Opdracht 27 – *Stadsbeleid* : – 36,2 miljoen euro voor de vastleggingen, voornamelijk voor programma 002 – *Europese programma's*. Deze daling heeft betrekking op alle investeringssubsidies voor de gemeenten, gewestelijke openbare instellingen en privé-ondernemingen in het raam van het EFRO-programma 2007-2013.
- Opdracht 30 – *Financiering van de gemeenschapscommissies* : + 13,4 miljoen euro voor de vastleggingen en voor de vereffeningen. Deze stijging vloeit enerzijds voort uit de toekenning door het gewest van extra trekingsrechten aan de gemeenschapscommissies in het raam van de interbrusselse solidariteit (+ 5,0 miljoen euro) en anderzijds uit de aanpassing van alle dotaties aan de coëfficiënt van de gemiddelde evolutie van

(19) AB 21.003.22.01.8141.

(20) Brussels International Logistic Center.

(21) AB 24.002.15.01.4140.

(19) BA 21.003.22.01.8141.

(20) Brussels International Logistic Center.

(21) BA 24.002.15.01.4140.

la fonction publique bruxelloise (rapport 2011/2010 = 1.0328).

2.3. L'encours des engagements

L'écart de 24,2 millions d'euros entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements durant l'exercice 2011.

2.4. Projets de budget des organismes administratifs autonomes

À titre liminaire, la Cour note que tous les budgets des organismes administratifs autonomes de première et de deuxième catégorie ont été annexés au projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses, hormis celui de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

ARP

Le projet de budget 2011 de l'ARP est établi en équilibre.

Cet équilibre est, entre autres, atteint grâce à l'augmentation des produits générés par l'enlèvement d'ordures non ménagères et industrielles sur la base d'abonnements et de conventions ⁽²²⁾. L'estimation de ces produits passe de 26,0 millions d'euros au projet de budget ajusté 2010 à 27,4 millions d'euros au projet de budget 2011. Comparé aux recettes imputées en 2010 pour les dix premiers mois de l'année (12,9 millions d'euros) que l'on peut extrapoler à 15,5 millions EUR pour l'année complète, le montant prévu en 2011 est en nette progression (+ 77 %). Même si une nouvelle réglementation encadrant l'enlèvement des ordures non ménagères et industrielles est en passe d'être adoptée, le produit attendu de ces abonnements et conventions paraît toutefois surévalué.

Au projet de budget 2011, apparaît un nouvel article (02.001.04.07.6611) prévoyant des recettes se rapportant à la programmation FEDER 2007-2013 pour un montant de 4,1 millions d'euros. Cette dotation composée d'une intervention de la Région et du FEDER doit permettre l'achat d'un bâtiment pour la création d'un centre d'économie sociale dans le domaine de la récupération des déchets (projet Ecopôle). Cet achat est inscrit en dépenses à l'article 01.002.10.02.7132 pour le même montant. Quatre filières seront exploitées : les encombrants, l'informatique, les matériaux et les biocarburants.

(22) AB 02.004.03.09.1611 du budget des voies et moyens de l'ARP.

de lonen bij het Brussels openbaar ambt (verhouding 2010/2011 = 1,0328).

2.3. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 24,2 miljoen euro tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële toename van het encours van de vastleggingen tijdens het begrotingsjaar 2011.

2.4. Ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen

Bij wijze van inleiding merkt het Rekenhof op dat alle begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van eerste en tweede categorie bij de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting werden gevoegd, behalve die van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

GAN

De ontwerpbegroting 2011 van het GAN is in evenwicht.

Dat evenwicht wordt onder andere bereikt dankzij de stijging van de opbrengsten uit de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval via contracten en overeenkomsten ⁽²²⁾. De raming van die opbrengsten stijgt van 26,0 miljoen euro in het ontwerp van aangepaste begroting 2010 naar 27,4 miljoen euro in de ontwerpbegroting 2011. In vergelijking met de in 2010 voor de eerste tien maanden aangerekende ontvangsten (12,9 miljoen euro) die kunnen worden geëxtrapoleerd naar 15,5 miljoen euro voor het volledige jaar, stijgt het in 2011 geraamde bedrag heel sterk (+ 77 %). Ook al is men bezig met het goedkeuren van een nieuwe reglementering die de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval moet omkaderen, lijkt de van die contracten en overeenkomsten verwachte opbrengst echter overschat.

In de ontwerpbegroting 2011 komt een nieuw artikel voor (02.001.04.07.6611) dat voorziet in ontvangsten met betrekking tot de programmering EFRO 2007-2013 voor een bedrag van 4,1 miljoen euro. Die dotatie die is samengesteld uit een tegemoetkoming van het gewest en van het EFRO moet het mogelijk maken een gebouw aan te kopen voor het oprichten van een centrum voor sociale economie in het domein van de recuperatie van afval (project Ecopool). Die aankoop is voor hetzelfde bedrag als uitgaven ingeschreven op artikel 01.002.10.02.7132. Er zullen vier kanalen worden beheerd : grof huisvuil, informatica, (bouw)materialen en biobrandstof.

(22) BA 02.004.03.09.1611 van de middelenbegroting van het GAN.

Un autre nouvel article de recettes (02.004.03.05.1611) prévoit, en outre, le paiement de redevances par la STIB à hauteur de 2,1 millions d'euros pour le nettoyage de ses sites propres.

Par ailleurs, comme au projet de budget ajusté 2010, la Cour constate que le projet de budget 2011 de l'ARP affiche à pratiquement chaque article de dépenses un montant identique en crédits d'engagement et en crédits de liquidation. Les seules différences significatives se retrouvent aux articles 01.002.08.12.1211 « *Entretien, gardiennage et réparation des locaux* » et 02.001.11.01.7200 « *Aménagement de dépôts et de garages* » pour lesquels les crédits d'engagement sont supérieurs de respectivement 1.535 et 3.540 milliers d'euros aux crédits de liquidation.

Comme les années précédentes, l'insuffisance des crédits d'engagement entraînera inmanquablement le non-respect de la règle générale imposant que l'engagement budgétaire précède toujours l'engagement juridique et porte sur la totalité du montant de ce dernier.

IBGE

Le projet de budget initial 2011 est présenté, comme le budget 2010, en équilibre.

Les dotations régionales à l'Institut passent de 76.928 milliers d'euros au projet de budget ajusté 2010 à 80.202 milliers d'euros au projet de budget initial 2011, ce qui constitue un accroissement de 4,3 %.

En particulier, la dotation à la commission de régulation (article 01.001.01.02.4610) augmente de 481 milliers d'euros par rapport au budget ajusté 2010 afin de couvrir les frais de déménagement de la commission vers un nouveau siège administratif.

Par ailleurs, les estimations de recettes relatives à l'article 01.002.01.03.4610 « *Subventions aux actions d'assainissement des sols pollués* » augmentent de 709 milliers d'euros par rapport au budget ajusté 2010 grâce à la perception de recettes FEDER se rapportant au projet Greenfields.

Au niveau des dépenses, les estimations des crédits relatifs à la mission 01, programme 001, activités 4 et 7 (*salaires et charges sociales*) se basent sur les crédits du budget initial 2010 indexés, sans tenir compte des modifications de montants intervenues sur les différentes allocations de base de ce programme dans le projet de budget ajusté 2010. Si cela ne devrait pas poser de problème quant au montant total des crédits prévus en la matière, il est probable que les crédits de certaines allocations de base seront trop importants, alors que les crédits d'autres allocations de base s'avéreront insuffisants.

Een ander nieuw ontvangstenartikel (02.004.03.05.1611) bepaalt bovendien dat de MIVB 2,1 miljoen euro bijdragen zal betalen voor de reiniging van haar eigen bedding.

Het Rekenhof stelt net zoals in het ontwerp van aangepaste begroting 2010 bovendien vast dat de ontwerpbegroting 2011 van het GAN bijna voor elk uitgavenartikel eenzelfde bedrag vermeldt voor de vastleggingskredieten en voor de vereffeningskredieten. De enige significante verschillen vindt men terug op de artikelen 01.002.08.12.1211 – *Onderhoud, bewaking en herstelling van lokalen gebruikt door het personeel* en 02.001.11.01.7200 – *Verbouwing van stelplaatsen en garage* waarvoor de vastleggingskredieten respectievelijk 1.535 en 3.540 duizend euro hoger liggen dan de vereffeningskredieten.

Zoals de voorgaande jaren zullen de ontoereikende vastleggingskredieten er onvermijdelijk toe leiden dat de algemene regel volgens welke de budgettaire vastlegging steeds voorafgaat aan de juridische verbintenis en betrekking heeft op het hele bedrag van die verbintenis, niet zal worden nageleefd.

BIM

Het ontwerp van initiële begroting 2011 is net zoals de begroting 2010 in evenwicht.

De gewestdotaties aan het instituut stijgen van 76.928 duizend euro in het ontwerp van aangepaste begroting 2010 naar 80.202 duizend euro in de initiële begroting 2011, wat neerkomt op een stijging met 4,3 %.

De dotatie aan de Reguleringscommissie (artikel 01.001.01.02.4610) stijgt meer in het bijzonder met 481 duizend euro in vergelijking met de aangepaste begroting 2010 om de kosten voor de verhuizing van de commissie naar een nieuwe administratieve zetel te dekken.

De ontvangstenramingen in verband met artikel 01.002.01.03.4610 – *Subsidies met het oog op het voeren van acties voor de sanering van verontreinigde bodems* stijgen met 709 duizend euro in vergelijking met de aangepaste begroting 2010 dankzij de inning van EFRO-ontvangsten met betrekking tot het project Greenfields.

Wat de uitgaven betreft, zijn de kredietramingen met betrekking tot opdracht 01, programma 001, activiteiten 4 en 7 (*lonen en sociale lasten*) gebaseerd op de kredieten van de initiële begroting 2010 die werden geïndexeerd, zonder rekening te houden met de wijzigingen in bedragen die zich hebben voorgedaan in de verschillende basisallocaties van dat programma in het ontwerp van aangepaste begroting 2010. Dat zou misschien geen probleem mogen geven in verband met het totale bedrag van de ter zake uitgetrokken kredieten, maar het is waarschijnlijk dat de kredieten van sommige basisallocaties te hoog zullen liggen, terwijl de kredieten van andere basisallocaties ontoereikend zullen blijken.

Les crédits inscrits à l'article 01.004.08.01.1211 passent de 702 milliers d'euros au budget ajusté 2010 à 80 milliers d'euros au projet de budget 2011 du fait de la fin de la présidence belge de l'Union européenne.

En outre, les crédits d'engagement inscrits à l'article 02.001.34.01.3300 relatif aux subventions aux associations augmentent de 3,6 millions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2010 et de 4,8 millions d'euros par rapport au budget initial 2010, soit une multiplication par 3,5 des crédits d'engagement du budget initial 2010. Cette variation fait suite à l'adoption de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale et à la décision subséquente prise par l'IBGE d'engager en une fois cinq années de subventionnement pour ces associations.

IRSIB

Globalement, le projet de budget 2011 de l'organisme augmente les prévisions de recettes et les crédits de liquidation de 5,8 % par rapport à l'ajusté 2010 et les arrête à 38,2 millions d'euros.

Au niveau du budget des dépenses, l'augmentation est particulièrement marquée pour les crédits de personnel (programme 001), basés sur un cadre de 32 agents, qui passent de 1,9 million d'euros (budget 2010 ajusté) à 2,5 millions d'euros (+ 31,1 %).

Au niveau de la mission 02 – *Encouragement de la recherche scientifique et technologique*, les avances récupérables reprises à l'allocation de base 02.001.40.01.8112 – *Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement pré-concurrentiel*, telles que prévues par l'article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002, sont intégralement classées en code 8 pour des crédits arrêtés à 3,3 millions d'euros en liquidation et 5,0 millions d'euros en engagement.

Dans le cadre du contrôle des comptes de l'organisme, la Cour a déjà signalé qu'étant donné que la réglementation régissant ces avances prévoit expressément que le remboursement intégral de ces avances n'est dû qu'en cas de valorisation du projet bénéficiaire de l'aide, l'utilisation d'un code 8 pour la totalité de ces avances n'est pas adéquate. En effet, il s'agit d'avances dont la recouvrabilité est conditionnelle et l'expérience montre que la plupart ne seront jamais intégralement remboursées.

De op artikel 01.004.08.01.1211 ingeschreven kredieten gaan van 702 duizend euro in de aangepaste begroting 2010 naar 80 duizend euro in de ontwerpbegroting 2011 omdat het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie ten einde loopt.

De vastleggingskredieten ingeschreven op artikel 02.001.34.01.3300 in verband met de subsidies voor verenigingen stijgen bovendien met 3,6 miljoen euro ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2010 en met 4,8 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2010, wat neerkomt op een vermenigvuldiging met 3,5 van de vastleggingskredieten van de initiële begroting 2010. Die wijziging is er gekomen na de goedkeuring van de ordonnantie van 4 september 2008 met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de daaropvolgende beslissing van het BIM om in één keer 5 jaar subsidiëring voor die verenigingen vast te leggen.

IWOIB

Globaal trekt de ontwerpbegroting 2011 van de instelling de ontvangstenramingen en de vereffeningskredieten met 5,8 % op in vergelijking met de aangepaste begroting 2010 tot 38,2 miljoen euro.

Wat de uitgavenbegroting betreft, is de stijging bijzonder opvallend voor de personeelskredieten (programma 001), die gebaseerd is op een formatie van 32 personeelsleden, die toenemen van 1,9 miljoen euro (aangepaste begroting 2010) tot 2,5 miljoen euro (+ 31,1 %).

Wat opdracht 02 – *Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek* betreft, worden de terugvorderbare voorschotten vermeld in basisallocatie 02.001.40.01.8112 – *Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentiële ontwikkeling*, zoals bepaald door artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002 integraal als code 8 gerangschikt voor vereffeningskredieten ten belope van 3,3 miljoen euro en voor vastleggingskredieten ten belope van 5,0 miljoen euro.

In het raam van de controle van de rekeningen van de instelling heeft het Rekenhof er reeds op gewezen dat het niet correct is een code 8 voor de volledige voorschotten te gebruiken aangezien de reglementering die die voorschotten regelt, uitdrukkelijk bepaalt dat die voorschotten slechts integraal moeten worden terugbetaald wanneer het project waarvoor de steun wordt toegekend, wordt gevaloriseerd. Het gaat immers om voorschotten waarvan de terugvordering aan voorwaarden gebonden is en de ervaring leert dat de meeste voorschotten nooit volledig zullen worden terugbetaald.

SIAMU

Les crédits de liquidation accordés au SIAMU pour 2011 augmentent de 2,3 % par rapport à l'ajusté 2010 (ils passent de 88,2 millions d'euros à 90,1 millions d'euros). La croissance est légèrement plus marquée au niveau des crédits d'engagement (+ 2,9 %), qui passent de 91,3 millions d'euros à 93,9 millions d'euros.

Dans le budget des dépenses, on signalera les évolutions significatives suivantes.

Par rapport à l'ajusté 2010, les crédits de liquidation pour les missions d'intervention (mission 01) diminuent légèrement (– 1,2 % pour passer de 3,9 à 3,8 millions d'euros). Par contre, les crédits d'engagement augmentent de 49 % et passent de 3,8 à 5,7 millions d'euros. Cette évolution résulte essentiellement de la croissance des crédits d'engagement consacrés au renouvellement du charroi d'intervention (ils passent de 622 à 1.484 milliers d'euros) ainsi que de la croissance des crédits d'engagement destinés à l'équipement de protection individuelle (achats et entretien qui passent de 16 à 515 milliers d'euros). Si, pour expliquer ces évolutions, les justifications reprises dans le budget administratif évoquent des réceptions de véhicules et l'attribution d'un marché, elles résulteraient en réalité bien de commandes qui ne seront passées qu'en 2011.

Pour les transports en ambulance (mission 02), les crédits de liquidation augmentent de 42,3 % par rapport à l'ajusté 2010, passant de 1,6 à 2,3 millions d'euros suite, notamment, à l'achat de six ambulances.

Toujours par rapport à l'ajusté 2010, les crédits relatifs à la mission 03 – *Soutien aux missions organiques*, laquelle reprend notamment toutes les dépenses liées au personnel et représente plus de 90 % du budget du SIAMU, augmentent de 1,6 % en terme de liquidation (les crédits passent de 82,5 millions d'euros à 83,8 millions d'euros) et de 0,9 %, en termes d'engagement.

Enfin, il convient de souligner qu'à la demande de la Cour, d'une part, les recettes en matière d'interventions et de transports en ambulance seront, à partir du 1er janvier 2011, fondées sur la totalité des droits constatés et, d'autre part, toutes les mises en non valeurs seront budgétisées. Cela implique la création de deux nouvelles allocations de base liées aux réductions de valeurs en matière de créances commerciales (300 milliers d'euros pour les interventions et 480 milliers d'euros pour les transports en ambulance, soit au total 780 milliers d'euros).

Actiris

Les recettes et les dépenses (crédits de liquidation) du projet de budget 2011 d'Actiris augmentent globalement de

DBDMH

De vereffeningkredieten die voor 2011 aan de DBDMH worden toegekend, stijgen met 2,3 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 (ze gaan van 88,2 miljoen euro naar 90,1 miljoen euro). De groei is iets meer uitgesproken bij de vastleggingskredieten (+ 2,9 %), die van 91,3 miljoen euro naar 93,9 miljoen euro gaan.

In de uitgavenbegroting kan op de volgende significante evoluties worden gewezen.

De vereffeningkredieten voor de interventieopdrachten (opdracht 01) dalen lichtjes ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 (– 1,2 %) van 3,9 naar 3,8 miljoen euro. De vastleggingskredieten stijgen daarentegen met 49 % van 3,8 naar 5,7 miljoen euro, een evolutie die hoofdzakelijk voortvloeit uit de toename van de vastleggingskredieten voor de vernieuwing van de interventievoertuigen (ze stijgen van 622 naar 1.484 duizend euro) alsmede uit de toename van de vastleggingskredieten bestemd voor de individuele beschermingsuitrusting (aankoop en onderhoud, die stijgen van 16 naar 515 duizend euro). De verantwoordingen in de administratieve begrotingen verwijzen weliswaar naar gewag van de oplevering van voertuigen en naar de gunning van een opdracht, maar in werkelijkheid zouden die evoluties het resultaat zijn van bestellingen die in 2011 zullen worden geplaatst.

Voor het ziekenwagenvervoer (opdracht 02) stijgen de vereffeningkredieten met 42,3 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2010, van 1,6 naar 2,3 miljoen euro, inzonderheid als gevolg van de aankoop van zes ziekenwagens.

Nog steeds ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 stijgen de kredieten in verband met opdracht 03 – *Ondersteuning van de organieke opdrachten*, die inzonderheid alle uitgaven met betrekking tot het personeel ten laste neemt en meer dan 90 % van de begroting van de DBDMH vertegenwoordigt, met 1,6 % voor de vereffeningen (de kredieten gaan van 82,5 miljoen euro naar 83,8 miljoen euro) en met 0,9 % voor de vastleggingen.

Tot slot dient te worden onderstreept dat, op verzoek van het Rekenhof, enerzijds de ontvangsten inzake interventies en ziekenwagenvervoer vanaf 1 januari 2011 zullen worden gebaseerd op de volledige vastgestelde rechten, en dat anderzijds alle boekingen als onwaarden in de begroting zullen worden opgenomen. Zulks impliceert dat twee nieuwe basisallocaties moeten worden opgericht die samenhangen met de waardeverminderingen inzake handelsvorderingen (300 duizend euro voor interventies en 480 duizend euro voor ziekenwagenvervoer, dit is 780 duizend euro in totaal).

Actiris

De ontvangsten en de uitgaven (vereffeningkredieten) van de ontwerp-begroting 2011 van Actiris stijgen globaal

10,8 % par rapport au budget initial 2010 (les crédits passant de 253,7 millions d'euros à 281 millions d'euros). Par rapport à l'ajusté 2010, il s'agit cependant d'une croissance de 6,7 % (+ 17,6 millions d'euros).

Au niveau du budget des dépenses, on signalera une nouvelle croissance des crédits relatifs à la mission 07 – *Mise à l'emploi des demandeurs d'emploi via des postes de travail subventionnés*, dont les crédits augmentent à nouveau de 6,9 % par rapport à l'ajusté 2010 (+ 11,1 % par rapport à l'initial 2010). Ils s'élèvent dorénavant à 181,9 millions d'euros.

Ces augmentations vont apparemment au-delà de la pérennisation annoncée par le gouvernement des postes créés dans la Région grâce aux plans de résorption du chômage.

Par rapport aux 5.631 postes théoriquement attribuables au niveau des primes majorées (Programme 003), le nombre de postes actuellement occupés se chiffre à 5.283 ETP (équivalents temps plein). De même, pour les ACS primes de base (Programme 002), le nombre de postes effectivement occupés s'élève actuellement à 721 postes (ETP) sur 988 postes attribuables.

SDRB

– Recettes

Globalement, le projet de budget 2011 de la SDRB diminue de 15,2 millions d'euros (– 23,2 %) les prévisions de recettes et de 528 milliers d'euros (– 1,0 %) les crédits de liquidation par rapport au budget ajusté 2010, pour les arrêter respectivement à 50,3 et 50,1 millions d'euros.

La plus forte évolution concerne la mission 1 – *Financement général* dont les recettes 2011 estimées à 46,1 millions d'euros, subissent une baisse de 18,5 millions d'euros (– 28,6 %) par rapport au budget ajusté 2010. Cette baisse est essentiellement imputable à l'article 01.005.03.09.76.32 – *Ventes de bâtiments existants à des entreprises* sur lequel aucune recette n'est prévue au projet de budget initial 2011 alors que des estimations de recettes 2010 (budget ajusté) y figuraient à concurrence de 16,1 millions d'euros.

De même, aucune recette n'est prévue sur l'article 01.003.03.08.76.11 – *Ventes de terrains à l'intérieur du secteur administrations publiques par l'Expansion économique* et sur l'AB 01.003.03.10.76.32 – *Ventes de bâtiments existants par l'Expansion économique à des entreprises* dont les estimations de recettes diminuent respectivement de 3,5 millions d'euros et de 7,1 millions d'euros par rapport à celles du budget ajusté 2010.

met 10,8 % ten opzichte van de initiële begroting 2010 (de kredieten gaan van 253,7 miljoen euro naar 281 miljoen euro). Ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 gaat het echter om een stijging met 6,7 % (+ 17,6 miljoen euro).

Op de uitgavenbegroting kan een nieuwe stijging van de kredieten in verband met opdracht 07 – *Tewerkstelling van werkzoekenden door middel van gesubsidieerde arbeidsplaatsen*, worden opgemerkt, waarvan de kredieten opnieuw met 6,9 % stijgen ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 (+ 11,1 % ten opzichte van de initiële begroting 2010). Ze vertegenwoordigen nu 181,9 miljoen euro.

Er dient te worden opgemerkt dat die stijgingen blijkbaar meer omvatten dan de bestending van de banen die in het gewest werden gecreëerd dankzij de door de regering aangekondigde tewerkstellingsplannen.

Het aantal banen dat thans wordt ingevuld, beloopt 5.283 VTE (voltijdse equivalenten), in vergelijking met de 5.631 posten die in theorie voor verhoogde premies kunnen worden toegekend (programma 003). Voor de GECO's-basispremies (programma 002) worden thans evenzo 721 banen (VTE) ingevuld van de 988 toe te kennen banen.

GOMB

– Ontvangsten

Globaal vermindert de ontwerpbegroting 2011 van de GOMB de ontvangstenramingen met 15,2 miljoen euro (– 23,2 %) en de vereffeningkredieten met 528 duizend euro (– 1,0 %) ten opzichte van de aangepaste begroting 2010, tot respectievelijk 50,3 en 50,1 miljoen euro.

De sterkste evolutie heeft betrekking op opdracht 1 – *Algemene financiering* waarvan de voor 2011 op 46,1 miljoen euro geraamde ontvangsten met 18,5 miljoen euro (– 28,6 %) dalen ten opzichte van de aangepaste begroting 2010. Deze daling is hoofdzakelijk toe te schrijven aan artikel 01.005.03.09.76.32 – *Verkopen van bestaande gebouwen aan bedrijven* waarop in het ontwerp van initiële begroting 2011 in geen enkele ontvangst voorzien is, terwijl er in 2010 (aangepaste begroting) voor 16,1 miljoen euro ontvangstenramingen op waren ingeschreven.

Er is evenmin in een ontvangst voorzien op artikel 01.003.03.08.76.11 – *Verkopen van gronden door de Economische Expansie* binnen de sector overheid en op BA 01.003.03.10.76.32 – *Verkopen van bestaande gebouwen door de Economische Expansie aan bedrijven* waarvan de ontvangstenramingen respectievelijk met 3,5 miljoen euro en 7,1 miljoen euro dalen ten opzichte van die van de aangepaste begroting 2010.

Les prévisions de recettes de l'article 01.003.03.09.76.12 – *Ventes de terrains par l'Expansion économique à des entreprises* passent de 2,2 millions d'euros (budget 2010 ajusté) à 4,9 millions d'euros (budget initial 2011) et celles de l'article 01.004.03.09.76.32 – *Ventes de bâtiments existants par la Rénovation urbaine à des entreprises* passent de 40 millions d'euros (ajusté 2010) à 3 millions d'euros suite à la vente prévue d'un bâtiment.

L'article 02.008.04.05.39.10 – *Intervention de l'UE dans les frais d'investissement des projets FEDER* augmente de 2,6 millions pour atteindre 2,7 millions d'euros suite au report d'un projet de 2010 sur 2011.

– Dépenses

Le total des crédits de liquidation prévus dans le projet de budget 2011 reste stable par rapport au budget 2010 ajusté. Néanmoins, la répartition des crédits au sein du budget des dépenses enregistre des modifications. Cela concerne essentiellement les missions 01 – *Expansion économique* et 02 – *Rénovation urbaine*. La première voit ses crédits de liquidation diminuer de 5,5 millions d'euros, dont 5,4 millions d'euros sont imputables au programme 001 – *Projets en exécution du plan d'investissement*, et la deuxième voit ses crédits de liquidation augmenter de 4,6 millions d'euros pour des projets de construction de bâtiments pour la Rénovation urbaine et l'assainissement de sols et de bâtiments.

STIB

Le déficit du projet de budget initial 2011 s'élève à 21.349 millions d'euros. Il diminue de 4.240 millions d'euros par rapport au déficit du projet d'ajustement 2010 grâce à des dotations publiques (Région + Fédéral) en hausse de 15.661 millions d'euros.

Les recettes de trafic de la STIB (article 01.003.03.01.1612) sont également estimées à la hausse et passent de 159.008 millions d'euros au projet de budget ajusté 2010 à 165.659 millions d'euros au projet de budget initial 2011 (+ 6.651 millions d'euros), soit une augmentation de 4,2 %.

Les crédits de liquidation prévus à l'article 01.004.11.02.7210 « *Autres biens et services divers* » augmentent quant à eux de 8.594 millions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2010 et passent de 18.041 millions d'euros à 26.635 millions d'euros. Ils concernent, notamment, les dépôts Marconi et Érasme.

Quant aux crédits de liquidation et d'engagement de l'article 01.007.11.02.7420 « *achat de biens et de services pour les autres investissements de la STIB* », ils s'accroissent respectivement de 15.774 millions d'euros et de 5 mil-

De ontvangstenramingen van artikel 01.003.03.09.76.12 – *Verkopen van gronden door de Economische Expansie aan bedrijven* stijgen van 2,2 miljoen euro (aangepaste begroting 2010) naar 4,9 miljoen euro (initiële begroting 2011) en die van artikel 01.004.03.09.76.32 – *Verkopen van bestaande gebouwen door de Stadsvernieuwing aan bedrijven* stijgen van 40 duizend euro (aangepaste begroting 2010) naar 3 miljoen euro ingevolge de geplande verkoop van een gebouw.

Artikel 02.008.04.05.39.10 – *Tussenkost ESF voor de investeringskosten projecten FEDER* stijgt met 2,6 miljoen euro tot 2,7 miljoen euro ingevolge het uitstellen van een project van 2010 naar 2011.

– Uitgaven

De totale vereffeningskredieten waarin de ontwerpbegroting 2011 voorziet, blijven stabiel ten opzichte van de aangepaste begroting 2010. De verdeling van de kredieten binnen de uitgavenbegroting ondergaat niettemin wijzigingen. Het gaat daarbij hoofdzakelijk om de opdrachten 01 – *Economische expansie* en 02 – *Stadsvernieuwing*. Van de eerste opdracht dalen de vereffeningskredieten met 5,5 miljoen euro, waarvan 5,4 miljoen euro is toe te schrijven aan programma 001 – *Projecten in uitvoering van het investeringsprogramma*, en van de tweede stijgen de vereffeningskredieten met 4,6 miljoen euro voor projecten voor de nieuwbouw van gebouwen voor de Stadsvernieuwing en voor de sanering van gronden en gebouwen.

MIVB

Het tekort van de initiële ontwerpbegroting 2011 belooft 21.349 duizend euro. Het ligt 4.240 duizend euro lager dan het tekort van de ontwerp-aanpassing 2010 dankzij overheidsdotaties (gewest en federale overheid) die stijgen met 15.661 duizend euro.

De verkeersontvangsten van de MIVB (artikel 01.003.03.01.1612) worden eveneens hoger ingeschat en stijgen van 159.008 duizend euro in het ontwerp van aangepaste begroting 2010 naar 165.659 duizend euro in het ontwerp van initiële begroting 2011 (+ 6.651 duizend euro), wat neerkomt op een stijging met 4,2 %.

De vereffeningskredieten bepaald in artikel 01.004.11.02.7210 – *Andere goederen en diverse diensten* stijgen met 8.594 duizend euro ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2010 en gaan van 18.041 duizend euro naar 26.635 duizend euro. Het gaat inzonderheid om de stelplaatsen Marconi en Erasmus.

Tot slot stijgen de vereffenings- en vastleggingskredieten van artikel 01.007.11.02.7420 – *Andere goederen en diverse diensten voor de andere investeringen van de MIVB* respectievelijk met 15.774 duizend euro en 5 miljoen euro ten

lions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2010. Ces crédits sont consacrés à l'extension du réseau tram, au programme « Vicom », à l'équipement en portiques des stations de métro ainsi qu'au renouvellement du système d'aide à l'exploitation pour permettre un meilleur suivi des engins sur le réseau et pour ouvrir à distance les portiques grâce à des caméras de surveillance.

Enfin, les crédits de liquidation des activités 07 et 08 du programme 001 de la mission 2 concernant l'amélioration de l'offre augmentent respectivement de 5.652 milliers d'euros et 3.084 milliers d'euros. Ils sont liés à l'extension du réseau qui exige davantage de personnel d'exploitation (activité 07) ainsi que davantage d'énergie et de biens et services divers (activité 8).

2.5. Autre organisme

La Cour relève que les projets de budget de la SLRB transmis au Parlement ne sont ni complets ni définitifs. Les divisions 2 (*gestion du patrimoine*) et 3 (*activités de financement*) manquent. D'autre part, il y a des différences sur les transferts de la région à la SLRB. Le projet de budget de la SLRB ne contient pas les derniers chiffres.

2.6. Garantie régionale

L'article 56 du projet d'ordonnance autorise le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par la Société Bruxelloise de la Gestion de l'Eau (SBGE) pour un montant n'excédant pas 20.000.000 euros. Cette garantie est destinée au financement partiel des projets d'investissements à réaliser au cours des prochaines années à la station d'épuration Sud et dont le montant global a été estimé à 50 millions d'euros.

L'article 57 autorise également le gouvernement à apporter la garantie régionale au transfert du contrat Aquiris.

Cette autorisation régularise l'engagement pris par la Région dans le cadre de la convention de transfert du 28 janvier 2009. Cette convention par laquelle la Région s'était portée garante de la bonne exécution de toutes les obligations reprises par la SBGE, portait sur le transfert à la SBGE du contrat de concession conclu avec Aquiris (station Nord).

opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2010. Die kredieten worden bestemd voor de uitbreiding van het tramnet, voor het programma « Vicom », voor de uitrusting met toegangspoortjes van de metrostations en voor de vernieuwing van het exploitatiehulpsysteem om de voertuigen op het netwerk beter te kunnen volgen en om de poortjes op afstand te kunnen openen dankzij bewakingscamera's.

De vereffeningskredieten van de activiteiten 07 en 08 van programma 001 van opdracht 2 die tot slot betrekking hebben op de verbetering van het aanbod, stijgen respectievelijk met 5.652 duizend euro en 3.084 duizend euro. Ze hangen samen met de uitbreiding van het net die meer exploitatiepersoneel (activiteit 07) en meer energie en goederen en diverse diensten (activiteit 8) vergt.

2.5. Andere instelling

Het Rekenhof stipt aan dat het begrotingsontwerp van de BGHM die aan het parlement werden voorgelegd onvolledig en nog niet definitief zijn. Afdelingen 2 (*patrimoniumbeheer*) en 3 (*financieringsactiviteiten*) ontbreken. Daarnaast zijn er verschillen op de transfers van het gewest naar BGHM. Het begrotingsontwerp van BGHM bevat niet de laatste cijfers.

2.6. Gewestwaarborg

Artikel 56 van de ontwerpordonnantie machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om haar gewestwaarborg te verlenen aan leningen die in 2011 worden aangegaan door de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV) voor een bedrag van maximum 20.000.000 euro. Deze waarborg is bedoeld voor de partiële financiering van de investeringsprojecten die in de loop van de komende jaren moeten worden gerealiseerd aan het waterzuiveringsstation Brussel-Zuid en die een globaal geraamd bedrag van 50 miljoen euro vertegenwoordigen.

Artikel 57 machtigt de gewestregering er eveneens toe haar gewestwaarborg te hechten aan de overdracht van het contract met Aquiris.

Deze machtiging regulariseert de verbintenis die het gewest in het raam van de overdrachtsovereenkomst van 28 januari 2009 had aangegaan. Deze overeenkomst waardoor het gewest zich borg had gesteld voor de goede uitvoering van alle door de BMWV overgenomen verplichtingen, had betrekking op de overdracht naar de BMWV van het concessiecontract dat met Aquiris (waterzuiveringsstation Brussel-Noord) werd gesloten.

3. LE RESPECT DES OBJECTIFS BUDGETAIRES ASSIGNÉS A LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

3.1. Le solde budgétaire

L'augmentation des recettes (+ 28,4 %) par rapport au budget initial 2010 étant supérieure à celle des crédits de liquidation (+ 5,5 %), le solde budgétaire brut ex ante (– 132,5 millions d'euros) qui se dégage des présents projets pour l'année 2011 s'améliore par rapport au solde budgétaire initial de l'exercice précédent (– 655,9 millions d'euros). Cependant, la comparaison avec le budget initial ne peut être valablement effectuée qu'en ne prenant pas en compte la prévision des produits d'emprunts inscrits au budget initial 2011 pour un montant de 496 millions d'euros, ce type de recette ne figurant pas aux budgets des exercices précédents ⁽²³⁾. Moyennant cette correction, le solde budgétaire brut s'établit à – 628,5 millions d'euros (+ 27,4 millions d'euros) par rapport au budget initial.

Tableau 4
Calcul du solde budgétaire

	Budget initial 2010 – Initiële begroting 2010	Projet d'ajustement – Ontwerp-aanpassing 2010	Projet de budget 2011 – Ontwerpbegroting 2011	
Recettes (1)	2.442.977	2.534.952	3.136.693	Ontvangsten (1)
Dépenses (2)	3.098.829	3.097.874	3.269.187	Uitgaven (2)
Solde budgétaire brut (3) = (1) – (2)	– 655.852	– 562.922	– 132.494	Bruto begrotingssaldo (3) = (1) – (2)

3.2. Fixation de la norme

Pour rappel, le cadre budgétaire global des communautés et des régions pour les années 2009-2010 a été fixé par le comité de concertation du 15 décembre 2009. Les parties à cet accord ont convenu de soutenir les objectifs budgétaires du programme de stabilité de la Belgique 2009-2013 en vue d'un retour à l'équilibre de l'ensemble des administrations publiques d'ici 2015 ⁽²⁴⁾.

Pour ce qui concerne les années 2011-2012, l'actualisation de la trajectoire initialement proposée en septembre 2009 a fait l'objet d'un projet d'accord entre le gouvernement fédéral et les différentes entités fédérées, datant du 31 janvier 2010. Cette trajectoire prenait comme point de départ les budgets pluriannuels des différentes entités réalisés dans le courant du mois d'octobre 2009.

(23) Cf. point 1.

(24) Page 8 « un retour à l'équilibre en 2015 » de la note en complément au programme de stabilité 2009-2013 telle qu'approuvée au comité de concertation du 16 septembre 2009, point 11.

3. NALEVING VAN DE AAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST OPGELEGDE BEGROTINGSDOELSTELLINGEN

3.1. Begrotingssaldo

Daar de ontvangsten ten opzichte van de initiële begroting 2010 meer stijgen (+ 28,4 %) dan de vereffeningskredieten (+ 5,5 %), vertoont het bruto begrotingssaldo ex ante (– 132,5 miljoen euro) dat uit de voorliggende ontwerpen voor het jaar 2011 werd berekend, een verbetering ten opzichte van het initieel begrotingssaldo van het vorige begrotingsjaar (– 655,9 miljoen euro). Men kan slechts op een geldige wijze met de initiële begroting vergelijken als men geen rekening houdt met de raming van de leningopbrengsten die in de initiële begroting 2011 zijn ingeschreven voor een bedrag van 496 miljoen euro, daar dergelijke ontvangsten niet voorkwamen in de begrotingen van voorgaande begrotingsjaren ⁽²³⁾. Mits die correctie belooft het bruto begrotingssaldo – 628,5 miljoen euro (+ 27,4 miljoen euro) ten opzichte van de initiële begroting.

Tabel 4
Berekening van het begrotingssaldo

3.2. Vastlegging van de norm

Er wordt aan herinnerd dat het globaal begrotingskader van de gemeenschappen en de gewesten voor de jaren 2009-2010 werd vastgelegd door het overlegcomité van 15 december 2009. De bij dat akkoord betrokken partijen zijn overeengekomen de begrotingsdoelstellingen van het stabiliteitsprogramma van België 2009-2013 te ondersteunen opdat alle overheden tegen 2015 weer een begroting in evenwicht zouden hebben ⁽²⁴⁾.

Voor de jaren 2011-2012 werd voor de actualisering van het aanvankelijk in september 2009 voorgestelde traject een ontwerpakkoord gesloten tussen de federale regering en de verschillende gefedereerde entiteiten op 31 januari 2010. Dat traject nam de meerjarenbegrotingen van de verschillende entiteiten die in de loop van de maand oktober 2009 werden opgesteld, als uitgangspunt.

(23) Cf. punt 1.

(24) Pagina 8 « terugkeer naar evenwicht in 2015 » van de nota als toevoeging bij het stabiliteitsprogramma 2009-2013 zoals goedgekeurd in het overlegcomité van 16 september 2009, punt 11.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, le déficit acceptable pour les années 2011 et 2012, dans le cadre d'un retour à l'équilibre en 2015, avait été évalué à, respectivement, – 254,1 millions d'euros et – 172,3 millions d'euros.

Fin janvier 2010, le gouvernement de la Région a néanmoins approuvé un amendement à ce projet d'accord aux termes duquel « *Le respect, par la Région de Bruxelles-Capitale, de ses objectifs budgétaires est fonction d'une prise en compte dans le financement structurel de la Région de la spécificité de celle-ci confrontée aux charges de ses missions nationales et internationales et inhérentes à son statut de capitale.* ».

Le 3 février 2010, le comité de concertation a pris acte du projet d'accord et des remarques formulées par les gouvernements des communautés et régions.

Il convient toutefois de souligner que cet accord est resté à l'état de projet, faute d'avoir été avalisé par les différentes parties.

3.3. Calcul du solde de financement

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire qui se dégage des projets de budget doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé au calcul du solde de financement. La Cour a effectué la vérification des différents éléments de ce calcul. Elle s'est fondée, pour ce faire, sur les données figurant dans les projets de budgets des services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes appartenant au périmètre de consolidation ⁽²⁵⁾.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd het aanvaardbaar tekort voor de jaren 2011 en 2012 in het raam van de terugkeer naar een begroting in evenwicht in 2015 geraamd op respectievelijk – 254,1 miljoen euro en – 172,3 miljoen euro.

Eind januari 2010 heeft de gewestregering niettemin een amendement op dat ontwerpakkoord goedgekeurd in de volgende bewoordingen : « *Of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al dan niet zijn begrotingsdoelstellingen naleeft, is afhankelijk van het feit of in de structurele financiering van het gewest rekening gehouden wordt met zijn specifieke situatie, gelet op de lasten voor zijn nationale en internationale opdrachten verbonden aan het hoofdstedelijk statuut.* ».

Op 3 februari 2010 heeft het overlegcomité akte genomen van het ontwerpakkoord en van de opmerkingen die door de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten werden geformuleerd.

Er dient echter te worden onderstreept dat dat akkoord in de ontwerpfasen blijven steken is, omdat het niet werd goedgekeurd door de verschillende partijen.

3.3. Berekening van het vorderingensaldo

Overeenkomstig de ESR-methode moeten op het begrotingssaldo van de voorliggende ontwerpen verschillende correcties worden toegepast om te komen tot het vorderingensaldo van de entiteit.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft het vorderingensaldo berekend. Het Rekenhof heeft de verschillende elementen van die berekening geverifieerd. Deze verificatie steunde op de gegevens in de ontwerpbegrotingen van de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de instellingen die tot de consolidatieperimeter behoren ⁽²⁵⁾.

⁽²⁵⁾ Organismes repris en regard du code S13.12, rubrique « Administrations d'États fédérés » du Système européen des comptes nationaux et régionaux.

⁽²⁵⁾ Instellingen vermeld onder code S13.12, rubriek « Deelstaatsverheid » van het Europees Stelsel van nationale en regionale rekeningen.

Tableau 5
Calcul du solde de financement

Tabel 5
Berekening van het vorderingensaldo

Projet de budget 2011/ Ontwerpbegroting 2011	
Recettes du MRBC Ontvangsten van het MBHG	3.136.693
Dépenses du MRBC (crédits de liquidation) Uitgaven van het MBHG (vereffeningskredieten)	3.269.187
Solde budgétaire brut du MRBC (a) Brutobegrotingssaldo van het MBHG (a)	- 132.494
Recettes des institutions consolidées Ontvangsten van de geconsolideerde instellingen	2.396.888
Dépenses des institutions consolidées (crédits de liquidation) Uitgaven van de geconsolideerde instellingen (vereffeningskredieten)	2.417.969
Solde budgétaire brut des institutions consolidées (b) Brutobegrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen (b)	- 21.081
Solde budgétaire brut du périmètre de consolidation (c)=(a)+(b) Brutobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter (c)=(a)+(b)	- 153.575
Amortissements nets de la dette du MRBC Netto-aflossingen van de schuld van het MBHG	- 356.000
Amortissements nets de la dette des institutions consolidées Netto-aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen	15.364
Amortissements nets du périmètre de consolidation (d) Netto-aflossingen van de consolidatieperimeter (d)	- 340.636
Solde des OCPP du MRBC Saldo van de KVD van het MBHG	45.478
Solde des OCPP des institutions consolidées Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen	15.725
Solde OCPP du périmètre de consolidation (e) Saldo KVD van de consolidatieperimeter (e)	61.203
Solde de financement SEC (f)=(c)+(d)+(e) Vorderingensaldo ESR (f)=(c)+(d)+(e)	- 433.008
Opérations budgétaires MRBC Begrotingsverrichtingen MBHG	120.000
Opérations budgétaires des institutions consolidées Begrotingsverrichtingen van de geconsolideerde instellingen	0
Opérations budgétaires du périmètre de consolidation (g) Begrotingsverrichtingen van de consolidatieperimeter (g)	120.000
Solde de financement SEC après opérations budgétaires (h)=(f)+(g) Vorderingensaldo ESR na begrotingsverrichtingen (h)=(f)+(g)	- 313.008
Proposition d'objectif budgétaire Voorstel van begrotingsdoelstelling	- 254.050

Il ressort de ce tableau que le solde de financement du projet de budget initial 2011 s'établit à – 313,0 millions d'euros, montant identique à celui dégagé par le budget 2010. Il s'écarte de près de 59,0 millions d'euros du projet d'accord du 3 février 2010 précité qui est conditionné par le gouvernement bruxellois à un financement adéquat de ses missions spécifiques.

Solde budgétaire des institutions consolidées

Les budgets ajustés des organismes de première catégorie sont présentés à l'équilibre, comme au budget 2010. Ceux de seconde catégorie dégagent un déficit global de – 21,1 millions d'euros, contre un boni de 10,1 millions d'euros au budget initial 2010 et un mali de 10,6 millions d'euros au même budget ajusté.

La différence (– 10,4 millions d'euros) par rapport au projet de budget ajusté 2010 s'explique par la réduction du boni de la SDRB (– 14,7 millions d'euros) et celle du mali de la STIB (– 4,3 millions d'euros). En effet, les soldes budgétaires de ces deux organismes passent respectivement de 15 millions à 0,3 million d'euros et de 25,6 millions d'euros à – 21,3 millions d'euros.

Amortissements nets

Les amortissements nets sont constitués du solde (dépenses – recettes) des opérations reprises en code économique 9 au budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes consolidés.

Pour le ministère, les amortissements nets s'établissent à – 356 millions d'euros ⁽²⁶⁾ au budget 2011. L'écart de 511 millions d'euros avec le montant des amortissements nets figurant au budget 2010 (+ 155 millions d'euros) s'explique, d'une part, par l'écart entre le montant des amortissement de la dette régionale en 2011 et 2010 (15 millions d'euros) et l'écart entre le montant des emprunts prévus à ces mêmes budgets (496 millions d'euros) ⁽²⁷⁾.

Pour les organismes consolidés, ce montant s'établit à 15,4 millions d'euros.

(26) Dépenses (140 millions d'euros) – Recettes (496 millions d'euros) (hors Fonds pour la gestion de la dette régionale dont les opérations « code 9 » se neutralisent).

(27) Pour rappel, aucun produit d'emprunts n'était inscrit au budget initial 2010. Un montant de 496 millions d'euros a été, pour la première fois, prévu à ce titre au budget initial 2011.

Uit deze tabel blijkt dat het vorderingensaldo van het ontwerp van initiële begroting 2011 – 313,0 miljoen euro bedraagt, hetzelfde bedrag als dat van de begroting 2010. Het verschil nagenoeg 59,0 miljoen euro van het hierboven vermeld ontwerpakkoord van 3 februari 2010, waar de Brusselse regering als voorwaarde aan heeft verbonden dat haar specifieke opdrachten op passende wijze moeten worden gefinancierd.

Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen

De aangepaste begrotingen van de instellingen van eerste categorie worden in evenwicht voorgelegd, zoals in de begroting 2010. Die van de tweede categorie vertonen een globaal tekort van – 21,1 miljoen euro, tegenover een batig saldo van 10,1 miljoen euro in de initiële begroting 2010 en een negatief saldo van 10,6 miljoen euro in de aangepaste begroting van 2010.

Het verschil (– 10,4 miljoen euro) ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2010 kan worden verklaard door de vermindering van het batig saldo van de GOMB (– 14,7 miljoen euro) en door het negatief saldo van de MIVB (– 4,3 miljoen euro). De begrotingssaldi van die twee instellingen dalen immers respectievelijk van 15 naar 0,3 miljoen euro en van – 25,6 miljoen euro naar – 21,3 miljoen euro.

Netto-aflossingen

De netto-aflossingen bestaan uit het saldo (uitgaven – ontvangsten) van de verrichtingen vermeld met economische code 9 in de begroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de geconsolideerde instellingen.

Voor het ministerie belopen de netto-aflossingen – 356 miljoen euro ⁽²⁶⁾ in de begroting 2011. Het verschil van 511 miljoen euro met het bedrag van de netto-aflossingen in de begroting 2010 (+ 155 miljoen euro) kan enerzijds worden verklaard door het verschil tussen het bedrag van de aflossingen van de gewestsschuld in 2011 en 2010 (15 miljoen euro) en anderzijds door het verschil tussen het bedrag van de leningen waarin diezelfde begrotingen voorzien (496 miljoen euro) ⁽²⁷⁾.

Voor de geconsolideerde instellingen belooft dat bedrag 15,4 miljoen euro.

(26) Uitgaven (140 miljoen euro) – Ontvangsten (496 miljoen euro) (buiten het fonds voor het beheer van de gewestsschuld waarvan de verrichtingen « code 9 » elkaar neutraliseren).

(27) Er wordt aan herinnerd dat in de initiële begroting 2010 geen enkele leningopbrengst was ingeschreven. In de initiële begroting 2011 werd voor het eerst een bedrag van 496 miljoen euro hiervoor ingeschreven.

Octrois de crédits et prises de participations (OCP)– *OCP du ministère*

La Cour relève que le solde des OCP du ministère (46,0 millions d'euros) dépasse de 550 millions d'euros celui retenu par le gouvernement (45,5 millions d'euros).

Conformément aux recommandations formulées par la Cour dans ses rapports précédents, le crédit de liquidation figurant à l'A.B. 27.010.17.01.85.14 – *Octroi de crédits à la SDRB en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine* du projet de budget 2010 (16,4 millions d'euros) n'a pas été pris en considération par le gouvernement pour le calcul relatif à la correction OCP, étant donné que la SDRB, qui fait partie du périmètre de consolidation de la Région de Bruxelles-Capitale, ne comptabilise pas la recette correspondant en code « 8 ». Le transfert interne n'est par conséquent pas neutre budgétairement.

Le solde des OCP comprend un montant de 0,5 million d'euros relatif à la participation au capital de l'Agence régionale de stationnement. Comme la Cour l'a fait observer, le budget de cette Agence n'est pas annexé au projet de budget général des dépenses.

Néanmoins, la Cour signale que cette absence de budget (et par conséquent, de la comptabilisation d'une recette correspondante) est sans incidence sur le solde de financement puisque le transfert en capital vers ce nouvel organisme est neutralisé par la prise en compte d'une correction « code 8 » d'un montant équivalent.

– *OCP des institutions consolidées*

Le solde de ces OCP s'élève à 15,7 millions d'euros.

Celui-ci comprend un montant de 3,3 millions d'euros relatif à des dépenses de l'IRSIB dont la classification en codes 8 n'est pas appropriée, du moins pas pour la totalité de ces dépenses (cf. remarque au point 2.4).

Opérations budgétaires

Le gouvernement a appliqué une correction positive totale de 120,0 millions d'euros au titre d'« opérations budgétaires ».

Celle-ci se ventile en deux postes : un montant de 90,0 millions d'euros au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (environ 2,9 % des crédits de liquidation) et un montant de 30,0 millions d'euros qui, comme les an-

Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)– *KVD van het ministerie*

Het Rekenhof merkt op dat het saldo van de KVD van het ministerie (46,0 miljoen euro) 550 duizend euro hoger ligt dan het saldo dat de gewestregering in aanmerking neemt (45,5 miljoen euro).

Overeenkomstig de aanbevelingen die het Rekenhof in zijn voorgaande verslagen heeft geformuleerd, werd het vereffeningskrediet in BA 27.010.17.01.85.14 – *Kredietverlening aan de GOMB voor het dekken van haar investeringen inzake stadsvernieuwing* van de ontwerpbegroting 2010 (16,4 miljoen euro), door de gewestregering niet in aanmerking genomen voor de berekening van de KVD-correctie aangezien de GOMB behoort tot de consolidatieperimeter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de overeenstemmende ontvangst niet boekt als code « 8 ». De interne overdracht is bijgevolg op budgettair vlak niet neutraal.

Het saldo van de KVD omvat een bedrag van 0,5 miljoen euro in verband met de participatie in het kapitaal van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap. Zoals het Rekenhof heeft opgemerkt, is de begroting van dat Agentschap niet als bijlage gevoegd bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Het Rekenhof wijst er niettemin op dat het ontbreken van een begroting (en bijgevolg van het boeken van een overeenstemmende ontvangst) geen weerslag heeft op het vorderingensaldo aangezien de kapitaaloverdracht naar die nieuwe instelling wordt geneutraliseerd door de in rekening neming van een correctie « code 8 » voor eenzelfde bedrag.

– *KVD van de geconsolideerde instellingen*

Het saldo van die KVD belooft 15,7 miljoen euro.

Het bestaat uit een bedrag van 3,3 miljoen euro in verband met uitgaven van het IWOIB waarvan de classificatie als code 8 niet gepast is, althans niet voor het volledige bedrag van die uitgaven (cf. opmerking in punt 2.4).

Begrotingsverrichtingen

De regering heeft een totale positieve correctie van 120,0 miljoen euro toegepast onder de titel « begrotingsverrichtingen ».

Deze is uitgesplitst in twee postes : een bedrag van 90,0 miljoen euro voor de veronderstelde onderbenutting van de kredieten toegekend aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ongeveer 2,9 % van de vereffeningskredieten) en een bedrag van 30,0 miljoen euro dat,

nées précédentes, se rapporte aux crédits inscrits en regard de l'allocation de base 10.005.27.01.43.21 – *Dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire* ⁽²⁸⁾.

Le gouvernement envisage de supprimer la correction relative à la sous-utilisation des crédits lors de l'ajustement.

2. Échange de vues

La Présidente remercie les représentants de la Cour et invite les commissaires à poser des questions.

M. Didier Gosuin salue le travail rapide de la Cour ce qui a permis d'examiner les rapports durant le week-end. En 2011, 93,9 millions d'euros sont inscrits pour les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs. Il s'agit du montant annuel (17,4 millions d'euros) que la Région estime devoir réclamer et qui ne figure pas au budget fédéral. Chaque année, 39 millions d'euros sont inscrits. Globalement, l'État fédéral doit 56 millions d'euros à la Région. Quand on retranche 17,4 millions d'euros des 93,9 millions d'euros, on obtient un arriéré de 76,5 millions d'euros, en ce compris les arriérés de 2010 (et ceux des années précédentes).

Selon M. Gosuin, cette somme figure au budget 2011 tout en étant maintenue dans l'ajusté 2010 : 17,4 millions d'euros ont été comptés deux fois dans l'équilibre du solde de financement. Faudrait-il comprendre que les 93,9 millions d'euros contiennent tous les arriérés sauf ceux de 2010 ? La Cour dispose-t-elle du justificatif et sait-elle ce que couvrent ces arriérés ?

Le débat sur la surévaluation des recettes s'est posé l'année passée. Le phénomène est permanent. En 2010, les recettes de l'ARP avaient été flattées. La crise économique a commencé fin 2008-2009. A combien peut se chiffrer cette surévaluation ? Faut-il imaginer que l'ARP mettra en place des mécanismes nouveaux pour accroître ses recettes ? Ceci suppose une modification de règlements. Il avait été question l'année passée de moduler ces recettes au moyen d'une nouvelle réglementation.

Le gouvernement estime qu'il récupérera la totalité des avances faites à l'IRSIB et les met en « codes 8 ». Selon la Cour, en se basant sur les années antérieures, quel est le taux de récupération réel ?

La Cour dispose-t-elle de chiffres complémentaires sur l'endettement ? Il s'agit d'un élément structurant des bud-

⁽²⁸⁾Cette somme devrait en effet permettre d'améliorer le solde budgétaire des communes de la Région et donc de l'Entité II à laquelle appartiennent également celles-ci.

net als de voorgaande jaren, betrekking heeft op de kredieten ingeschreven op basisallocatie 10.005.27.01.43.21 – *Dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun budgettaire toestand* ⁽²⁸⁾.

De regering is van plan de correctie in verband met de onderbenutting van de kredieten bij de aanpassing te schrappen.

2. Gedachtewisseling

De Voorzitter dankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof en verzoekt de commissieleden vragen te stellen.

De heer Didier Gosuin looft het snelle werk van het Hof, waardoor de verslagen tijdens het weekend konden worden bestudeerd. In 2011 werd 83,9 miljoen euro ingeschreven als trekkingsrechten voor de tewerkstelling van werklozen. Het gaat over een jaarlijks bedrag (17,4 miljoen euro) dat het Gewest meent te moeten eisen en dat niet vermeld is in de federale begroting. Elk jaar wordt 39 miljoen euro ingeschreven. Alles samen is de federale Staat 56 miljoen euro verschuldigd aan het Gewest. Als 17,4 miljoen euro wordt afgetrokken van de 93,9 miljoen euro, verkrijgt men een achterstallig bedrag van 76,5 miljoen euro, met inbegrip van de achterstallige bedragen van 2010 (en die van de vorige jaren).

Volgens de heer Gosuin is dat bedrag vermeld in de begroting 2011 en tevens behouden in de aangepaste begroting 2010 : 17,4 miljoen euro zijn tweemaal geteld in de balans van het financieringssaldo. Moet daaronder verstaan worden dat de 93,9 miljoen euro alle achterstallige bedragen omvatten, behalve die van 2010 ? Beschikt het Rekenhof over de bewijsstukken en weet het waarvoor die achterstallige bedragen staan ?

Vorig jaar is discussie gerezen over de te hoge raming van de ontvangsten. Dat is een permanent verschijnsel. In 2010 waren de ontvangsten van het GAN overschat. De economische crisis is eind 2008-2009 begonnen. Op hoeveel komt die te hoge raming ? Moet men ervan uitgaan dat het GAN nieuwe systemen zal invoeren om zijn ontvangsten te verhogen ? Dat veronderstelt een wijziging van de regels. Vorig jaar was sprake van een aanpassing van die ontvangsten dankzij een nieuwe regelgeving.

De regering meent dat zij alle voorschotten aan het IWOIB zal terugkrijgen en plaatst ze in « code 8 ». Welk percentage krijgt ze werkelijk terug volgens het Hof, op grond van de vorige jaren ?

Beschikt het Hof over aanvullende cijfers over de schuldenlast ? Dat is een structurerend element van de toe-

⁽²⁸⁾Dat bedrag zou het immers moeten mogelijk maken het begrotingsaldo van de gemeenten van het Gewest te verbeteren en derhalve ook van Entiteit II waartoe dat laatste behoort.

gets futurs. De combien va-t-il croître en 2011 et ceci, par rapport à la prévision qui figure dans l'exposé général ?

Le mécanisme de redistribution entre les politiques d'énergie et la politique de la ville semble peu orthodoxe. Normalement, on procède à des redistributions à l'intérieur d'une enveloppe. Un cavalier budgétaire avait été prévu en 2010. Il avait échappé à la vigilance des commissaires. Un « bug » a eu lieu en 2009 à propos des primes énergie. Il existerait même un stock d'engagements pour les primes à l'énergie. Ces promesses de primes (par exemple pour des bâtiments exemplaires, primes pour les panneaux photovoltaïques) prennent un certain temps à parvenir à Sibelga. Ces projets dépassent donc l'annualité et demandent une certaine maturation. La moitié des primes, gérées non par Sibelga mais au sein de l'Administration, serait ainsi en attente. M. Gosuin craint que ces primes ne fassent surface en 2011 et demande à la Cour si elle a évalué ces montants.

Enfin, la Cour se plaint de ne pas avoir eu accès à la nouvelle base de données budgétaire. A-t-elle formulé des demandes formelles pour y avoir accès ?

M. Eric Tomas rejoint en partie les questions de M. Gosuin.

Il se demande incidemment quel est le sens des sigles « DR » et « DRF » dans la colonne des recettes.

La Cour se plaint de ne pas avoir eu accès à la nouvelle base de données budgétaire du ministère. La nouvelle base existe-t-elle ? S'agit-il d'une réticence ? Cet accès aurait permis d'affiner les analyses des budgets et donc le contrôle parlementaire.

Il est indiqué que de nombreuses recettes 2010-2011 se basent sur des données du SPF Finances. Pour deux recettes, le gouvernement se base sur des estimations régionales. Elles sont d'ailleurs inférieures à celles du SPF Finances. La Cour a-t-elle des commentaires à faire sur cette méthodologie ?

Au programme 240 (énergie) une nouvelle AB 02.240.02.01.39.90 est créée. La Cour observe que cette recette est déjà prévue sur une autre AB. S'agit-il de la même recette ou d'un autre droit ?

À la mission 15 (promotion de l'efficacité énergétique et régulation des marchés de l'énergie), un cavalier budgétaire permet la redistribution entre programmes différents. Les problèmes rencontrés à propos du paiement des primes énergie dues par Sibelga ou l'IBGE pour 2008 auront des effets en 2010. Pour 2009, il est question de 32 millions d'euros. Cette somme est couverte par l'article 26 de l'ordonnance, les budgets alloués à Sibelga et par l'ajustement 2010 ainsi que par 3 millions d'euros en 2011. M. Tomas

komstige begrotingen. Met hoeveel gaat de schuldenlast toenemen in het licht van de raming die in de algemene toelichting wordt gegeven ?

De regeling voor de verdeling tussen het energiebeleid en het stedelijk beleid lijkt niet zeer zuiver. Normalerweise vinden herverdelingen plaats binnen een en dezelfde enveloppe. In 2010 was voorzien in een begrotingsbijbepaling, die ontsnapt was aan de waakzaamheid van de commissieleden. In 2009 was er een « bug » in verband met de energiepremies; er zou zelfs een reserve aan vastleggingen bestaan voor de energiepremies. Het duurt enige tijd voor die premiebeloftes (bijvoorbeeld voor de voorbeeldgebouwen, voor fotovoltaïsche panelen) toekomen bij Sibelga. Die projecten overstijgen dus de eenjarigheid en vergen een rijpingperiode. De helft van de premies, die niet door Sibelga maar binnen het bestuur worden beheerd, zouden op die manier « on hold » staan. De heer Gosuin vreest dat die premies in 2011 geactiveerd worden en wil weten of het Hof die bedragen geraamd heeft.

Tot slot klaagt het Hof over het feit dat het geen toegang heeft gekregen tot de nieuwe begrotingsdatabase. Heeft het formele aanvragen gedaan om toegang ertoe te krijgen ?

De heer Eric Tomas treedt de vragen van de heer Gosuin ten dele bij.

Hij vraagt terloops wat de afkortingen « DR » en « DRF » in de kolom voor de ontvangsten betekenen.

Het Hof klaagt over het feit dat het geen toegang heeft gekregen tot de nieuwe begrotingsdatabase van het Ministerie. Bestaat de nieuwe database ? Lag men dwars ? Toegang zou de mogelijkheid hebben geboden tot een grondiger onderzoek van de begrotingen en dus ook tot grondiger parlementair toezicht.

Er wordt vermeld dat vele ontvangsten 2010-2011 gebaseerd zijn op gegevens van de FOD Financiën. Voor twee ontvangsten baseert de regering zich op gewestelijke ramingen, die trouwens lager zijn dan die van de FOD Financiën. Heeft het Hof opmerkingen over die methodologie ?

In programma 240 (energie) wordt een nieuwe BA 02.240.02.01.39.90 tot stand gebracht. Het Hof merkt op dat die ontvangst al voorzien is op een andere BA. Gaat het over dezelfde ontvangst of over een ander recht ?

Bij opdracht 15 (bevordering van de energie-efficiëntie en regulering van de energiemarkt), biedt een begrotingsbijbepaling de mogelijkheid tot herverdeling tussen verschillende programma's. De problemen met de betaling van de door Sibelga of het BIM verschuldigde energiepremies voor 2008 zullen gevolgen hebben voor 2010. Voor 2009 wordt gewag gemaakt van 32 miljoen euro. Dat bedrag valt onder artikel 26 van de ordonnantie en de aan Sibelga toegekende budgetten, en onder de aanpassing 2010, alsook

se pose alors des questions pour les primes 2010. Elles sont également couvertes par l'article 26 et par les charges intégrées par Sibelga. La somme s'élève entre 10 et 12 millions d'euros.

A l'ajustement 2010, la dotation énergie de l'IBGE est diminuée de 3 millions d'euros. Les besoins constatés pour 2010 sont de l'ordre de 1 million d'euros. Au budget 2011, les besoins sont rétablis à 4 millions d'euros. Comment comprendre cette augmentation ?

Mme Sophie Brouhon remercie à son tour la Cour pour son rapport. La rapidité avec laquelle se rapport est rendu lui fait pourtant perdre en analyse critique. Quarante millions d'euros doivent être remboursés par la SLRB en « codes 5 ». Le rapport évoque l'existence de 21,6 millions d'euros en « codes 5 » déjà versés par le gouvernement à la SLRB. S'agit-il pour les 40 millions d'euros de l'intégralité de la somme en « code 5 » qui ne peut pas être comptabilisée comme recette ou de la différence entre les deux sommes si la SLRB venait à reverser ces 21,5 millions d'euros dans le budget général de la Région ?

Six des 19 millions d'euros en primes énergie proviennent de la politique de la ville. Le cavalier budgétaire qui le permet étonne et Mme Brouhon se demande s'il s'agit d'une pratique courante. Le cavalier budgétaire souligne le caractère exceptionnel de la mesure et devait être annoncé au Parlement et à la Cour des comptes. Ni le ministre du Budget, ni la ministre de l'Environnement n'ont fourni ces explications. La Cour a-t-elle été informée de cette nouvelle ventilation ?

Il avait été convenu que l'ARP devait chercher des contrats à l'extérieur. Cette mesure d'économie, annoncée à l'initial 2010, est compensée par une dépense supplémentaire de 8 millions d'euros en vertu de la conjoncture économique. La recette des abonnements et conventions ne diminue que d'un million d'euros. L'explication fournie manque de clarté. Les 26 millions d'euros d'estimations des nouveaux abonnements et conventions ont été largement surévalués.

Le solde budgétaire de 313 millions d'euros devrait être corrigé de 40 millions d'euros. Les remarques que fait la Cour ne sont pas intégrées dans ce solde budgétaire. C'est le cas pour les droits de tirage surestimés de 17,4 millions d'euros, et les recettes ARP pour un montant de 13 millions d'euros. Aux yeux de Mme Brouhon, il conviendrait d'ajouter toutes ces petites dépenses, ce qui permettrait de retrouver un déficit de 400 millions d'euros. La Cour a-t-elle une vue sur d'autres sous-estimations ? Mme Brouhon appelle la Cour à se montrer plus critique.

Pour le budget 2011, Mme Brouhon éprouve une difficulté à propos de la nouvelle écriture et la présentation de ± 500 millions d'euros de recettes en provenance de la

onder de 3 miljoen euro in 2011. De heer Tomas heeft dan vragen bij de premies voor 2010. Zij zullen eveneens vallen onder artikel 26 en onder de door Sibelga opgenomen lasten. Het gaat over een bedrag van 10 à 12 miljoen euro.

Bij de aanpassing 2010 wordt de energiedotatie aan het BIM verlaagd met 3 miljoen euro. Voor 2010 werden behoeften ten belope van ongeveer 1 miljoen euro vastgesteld. In de begroting 2011 worden de behoeften gebracht op 4 miljoen euro. Waarom ?

Mevrouw Sophie Brouhon dankt op haar beurt het Hof voor zijn verslag. De snelheid waarmee het verslag uitgebracht wordt, verzwakt echter zijn kritische analyse. De BGHM moet 40 miljoen euro terug betalen onder « codes 5 ». Het verslag heeft het ook over het bestaan van 21,6 miljoen euro onder « codes 5 » die reeds door de regering betaald zijn aan de BGHM. Gaat het voor het bedrag van 40 miljoen euro over de volledige som onder « code 5 » die niet ingeschreven kan worden als ontvangst of om het verschil tussen de twee bedragen indien de BGHM dat bedrag van 21,5 miljoen euro zou terugstorten in de algemene begroting van het Gewest ?

Zes van de 19 miljoen euro voor energiepremieën komen van het stedelijk beleid. De begrotingsbepaling die daarin voorziet is verbazingwekkend en mevrouw Brouhon vraagt zich af of het een courante praktijk is. De begrotingsbepaling onderstreept het uitzonderlijke karakter van de maatregel en zou aan het Parlement en het Rekenhof meegedeeld moeten worden. Noch de minister voor Begroting noch de minister voor Leefmilieu heeft die uitleg bezorgd. Is het Hof op de hoogte gebracht van die nieuwe opsplitsing ?

Er is overeengekomen dat het GAN naar externe contracten zou zoeken. Die besparingsmaatregel, die in de initiële begroting 2010 aangekondigd werd, is gecompenseerd door een bijkomende uitgave van 8 miljoen euro, gelet op de economische conjunctuur. De opbrengst van de abonnementen en overeenkomsten vermindert slechts met 1 miljoen euro. De verschaft uitleg is niet duidelijk genoeg. De 26 miljoen euro ramingen voor de nieuwe abonnementen en overeenkomsten zijn ook te hoog.

Het begrotingssaldo van 313 miljoen euro zou met 40 miljoen euro moeten worden gecorrigeerd. De opmerkingen van het Hof zijn niet verwerkt in dat begrotingssaldo. Dat is het geval voor de trekkingsrechten die met 17,4 miljoen euro overschat worden en de ontvangsten van het GAN voor een bedrag van 13 miljoen euro. Volgens mevrouw Brouhon zou men al die kleine uitgaven moeten optellen, wat tot een tekort van 400 miljoen euro zou leiden. Heeft het Hof een idee van de andere te lage ramingen ? Mevrouw Brouhon vraagt het Hof om kritischer te zijn.

Wat de begroting 2011 betreft, heeft mevrouw Brouhon een probleem met de nieuwe vorm en de presentatie van ongeveer 500 miljoen euro als ontvangsten uit de consoli-

consolidation des emprunts à long terme. S'il s'agit clairement d'une non-dépense, il est plus difficile d'y voir une véritable recette. La Cour peut-elle donner un éclairage ?

Un arriéré de 17,4 millions d'euros a été évoqué pour les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs en 2010. L'arriéré est de 76,5 millions d'euros en 2011. Soit 93,9 millions d'euros au total. Quel est le montant exact repris au budget fédéral ? C'est la seule information claire sur laquelle le budget devrait se baser.

Enfin, Mme Brouhon souligne que le solde budgétaire de l'initial 2010 est inexact parce que sous-évalué. En y ajoutant les opérations de papier pour les opérations budgétaires (90 millions d'euros à l'initial qui devient 30 millions d'euros à l'ajusté), on obtient un déficit plus important. À quel montant faut-il estimer correctement le déficit en 2011 selon la Cour des comptes ?

M. Olivier de Clippele note dans le rapport de la Cour un encours des engagements à l'ajustement 2010 pour la somme de 1.681,32 millions d'euros et se demande à combien d'années remonte cet arriéré. Existe-t-il une limite dans le temps ? Si tous ces engagements devaient être payés pendant l'exercice comptable, les comptes réalisés seraient fortement obérés. Par ailleurs, les comptes d'il y a 10 ans viennent d'être approuvés.

Pour le budget 2011, la part des impôts des personnes physiques de Bruxelles augmente de 7,2 % sur la base de l'initial et de 6,3 % d'après l'ajusté. A-t-on perçu une hausse des revenus des habitants en Région bruxelloise ? S'agit-il d'un enrôlement plus rapide effectué par l'administration fédérale des Finances ? Comment se fait-il que les communes viennent de recevoir des renseignements différents à propos de la préparation de leurs budgets pour la part IPP ? Cette hausse régionale devrait normalement se retrouver au niveau communal.

Comment se fait-il que la Région se soit écartée des modes de calcul du SPF Finances pour certains impôts ? Quel est le critère retenu ?

On constate une hausse de 12,4 % pour la dotation de fonctionnement au Parlement. La Cour a-t-elle des explications à ce sujet ?

La Présidente rappelle que tous les partis sont représentés au Bureau et que la somme inscrite est celle qui avait été demandée par le Parlement.

Pour la prévision des impôts régionaux, M. Serge de Patoul relève, sur la base des réalisations 2009, de l'ajustement 2010 et de l'initial 2011, une évolution particulière pour les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeu-

dering van de leningen op lange termijn. Als het duidelijk over een non-uitgave gaat, is het moeilijker om daarin een echte ontvangst te zien. Kan het Hof meer uitleg geven ?

Een achterstal van 17,4 miljoen euro is te berde gebracht voor de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling voor de werklozen in 2010. De achterstal bedraagt 76,5 miljoen euro in 2011. Met andere woorden 93,9 miljoen euro in totaal. Wat is het exacte bedrag in de federale begroting ? Dat is de enige duidelijke informatie waarop de begroting gebaseerd zou moeten zijn.

Mevrouw Brouhon onderstreept tot slot dat het begrotingssaldo van de initiële begroting 2010 niet correct is, omdat het te laag geraamd is. Als men de papieren verrichtingen voor de begrotingsoperaties (90 miljoen euro in de initiële begroting die 30 miljoen euro worden in de aangepaste begroting) toevoegt, verkrijgt men een groter deficit. Wat is het correcte bedrag van het deficit in 2011 volgens het Rekenhof ?

De heer Olivier de Clippele wijst in het verslag van het Hof op een uitstaand bedrag van de vastleggingen in de aangepaste begroting 2010 ten belope van 1.681,32 miljoen euro. Hij vraagt zich af tot hoeveel jaren terug die achterstal gaat. Bestaat er een grens in de tijd ? Als al die vastleggingen betaald zouden moeten worden gedurende het boekhoudkundig jaar, zouden ze zwaar wegen op de rekeningen. De rekeningen van 10 jaar geleden zijn overigens pas goedgekeurd.

Voor de begroting 2011 stijgt het aandeel van de personenbelasting in Brussel met 7,2 % op basis van de initiële begroting en met 6,3 % volgens de aangepaste begroting. Zijn de inkomens van de inwoners in het Brussels Gewest gestegen ? Of is de inkohiering door het federale bestuur voor Financiën sneller verlopen ? Hoe komt het dat de gemeenten onlangs verschillende uitleg gekregen hebben over de voorbereiding van hun begrotingen voor het gedeelte personenbelasting ? Deze gewestelijke stijging zou normaal moeten worden teruggevonden op gemeentelijk niveau.

Waarom is het Gewest afgeweken van de berekeningswijze van de FOD Financiën voor bepaalde belastingen ? Welk criterium is in aanmerking genomen ?

Men stelt een stijging met 12,4 % vast in de dotatie voor de werking van het Parlement. Heeft het Hof uitleg in dat verband ?

De voorzitter herinnert eraan dat alle partijen vertegenwoordigd zijn in het Bureau en dat het ingeschreven bedrag het bedrag is dat door het Parlement gevraagd is.

Wat de prognose van de gewestbelastingen betreft, wijst de heer Serge de Patoul, op basis van de uitvoeringen 2009, de aanpassing 2010 en de initiële begroting 2011, op een bijzondere evolutie in de registratierechten op de verkoop

bles et les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble. Les ventes augmentent pour la période de 2009-2010 de 33 % (1,7 % de progrès prévus en 2011) alors que les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble augmentent pour la période de 2009-2010 de 9,4 % (toute vente ne nécessite pas un emprunt hypothécaire). L'initial 2011 note une augmentation de 3,7 % pour les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble, c'est-à-dire de 2 % en plus que les droits d'enregistrement. Cette variation est étonnante. M. de Patoul souhaite la comprendre mieux et savoir ce qui justifie cette prévision.

M. Didier Gosuin évoque ensuite les sommes en provenance de la SLRB. Il s'agit de « codes 8 ». Il explique que les programmes d'investissement ont été stables. Les retours devraient donc l'être également. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un tableau pour mieux comprendre et prévoir ces retours.

Au Port de Bruxelles, il faudra payer 3,5 millions d'euros de dédommagement pour avoir renoncé au BILC. Pour ce faire, la Région a l'intention de procéder à une augmentation de capital dans une société. Ceci permettra de rencontrer cette obligation. Par ailleurs, l'augmentation permettra de neutraliser l'opération. La Cour estime-t-elle comme lui que c'est une manière de dévoyer les « codes 8 » ? Peut-on ainsi recapitaliser une société pour couvrir des dépenses courantes ?

M. Harry Poznantek, Premier Auditeur Réviseur auprès de la Cour des comptes, répond à cette dernière question que ce problème n'est pas nouveau et que la Cour est de manière générale réticente à prendre position en la matière. La société dont le capital serait augmenté ne tombe pas sous le contrôle de la Cour, qui ne dispose donc que de peu d'informations. Toutefois, il est exact que cette augmentation de capital ne semble en effet pas à première vue de nature à générer un retour. En dernier ressort, c'est l'ICN et éventuellement Eurostat qui se prononceront selon des critères et une jurisprudence évolutive et restrictive.

Une analyse de ces recettes de l'ARP perçues les dernières années les situe entre 14 et 16 millions d'euros. On ne voit pas comment une augmentation substantielle pour 2010 serait encore possible. Pour 2011, il faut prendre en compte la réglementation qui était déjà attendue en 2010 et qui devrait avoir un impact favorable sur les recettes. Cette réglementation imposera à tout ceux qui ont des ordures non ménagères d'avoir un contrat. Une partie de ce marché ira au secteur privé, une autre partie à l'ARP. De plus, au niveau interne de l'ARP, on observe des réformes avec notamment un renforcement du service commercial. Des actions concrètes seront normalement entreprises par l'Agence, mais, ce qui est normal, seulement quand la nouvelle réglementation sera applicable. L'impact conjugué de ces éléments devrait, à terme, permettre d'atteindre

van onroerend goed en de registratierechten voor de hypotheek op een onroerend goed. De verkopen stijgen voor de periode 2009-2010 met 33 % (1,7 % stijging verwacht in 2011), terwijl de registratierechten voor hypotheek op een onroerend goed voor de periode 2009-2010 met 9,4 % stijgen (niet elke verkoop vereist een hypothecaire lening). De initiële begroting 2011 vertoont een stijging met 3,7 % voor de registratierechten voor hypotheek op een onroerend goed, te weten 2 % meer dan de registratierechten. Dat verschil is verbazingwekkend en de heer de Patoul zou willen weten wat die prognose verantwoordt.

De heer Didier Gosuin heeft het vervolgens over de bedragen afkomstig van de BGHM. Het gaat over de « codes 8 ». Hij legt uit dat de investeringsprogramma's stabiel gebleven zijn. De return zou dus ook stabiel moeten zijn. De heer Gosuin wenst een overzicht om die return beter te kunnen begrijpen en te voorspellen.

Aan de Haven van Brussel zal 3,5 miljoen euro schadevergoeding betaald moeten worden omdat men afstand gedaan heeft van het BILC. Het Gewest is in dat verband van plan om over te gaan tot kapitaalsverhoging in een vennootschap. Op die manier zou aan die verplichting tegemoet gekomen kunnen worden. Voorts zal de stijging de operatie kunnen neutraliseren. Meent het Hof, net als zichzelf, dat het een manier is om de « codes 8 » een andere bestemming te geven ? Kan men op die manier een vennootschap herkaptaliseren om de lopende uitgaven te dekken ?

De heer Harry Poznantek, Eerste Auditeur-Revisor bij het Rekenhof, antwoordt op die laatste vraag dat het geen nieuw probleem is en dat het Hof in het algemeen zeer terughoudend is om daarover een standpunt in te nemen. De vennootschap waarvan het kapitaal zou worden verhoogd, valt niet onder de controle van het Hof, dat dus maar over weinig informatie beschikt. Die kapitaalsverhoging lijkt echter op het eerste gezicht geen return te genereren. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen en eventueel Eurostat zullen zich moeten uitspreken volgens criteria en een evolutieve en restrictieve jurisprudentie.

Uit een analyse van de geïnde ontvangsten van de jongste jaren van het GAN, blijkt dat die tussen 14 en 16 miljoen euro bedragen. Men ziet niet hoe er een substantiële verhoging voor 2010 nog zou mogelijk zijn. Voor 2011, moet men rekening houden met de reeds in 2010 verwachte regelgeving en welke een positieve impact zou moeten hebben op de begroting. Die regelgeving zal iedereen die niet-huishoudelijk afval heeft, verplichten om een overeenkomst te sluiten. Een deel van die markt zal naar de privésector gaan, een ander deel naar het GAN. Bovendien worden binnen het GAN hervormingen vastgesteld, met onder meer een versterking van de commerciële dienst. Wanneer de nieuwe regelgeving ingevoerd zal zijn, zullen er normaliter concrete acties worden ondernomen. De gezamenlijke impact van die twee aspecten zal het op termijn mogelijk

les 29 millions d'euros inscrits, mais il est toutefois peu probable que cette somme soit atteinte dès la première année puisque la réglementation n'entrera pas en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

À propos de l'IRSIB, il faut noter que les remboursements se font après de nombreuses années (5, 6, 7, 10 ans). Les avances sont faites pour des prototypes et, entre ce moment et la commercialisation, de nombreuses années s'écoulent. La réglementation a évolué depuis. Maintenant, il est prévu dans certains cas qu'au moins 30 % du montant devra être remboursé alors que jadis, dans certains cas, aucun montant ne devait être remboursé d'office. Les avances étaient faites par l'IRSIB, alors que les produits étaient versés au MRBC. Il n'était pas toujours facile de réconcilier les deux. Au yeux de la Cour, il n'est pas raisonnable d'inscrire la totalité de ces dépenses en « code 8 ». Il n'est pas possible actuellement de fournir une réponse plus précise.

On ne peut affirmer que les redistributions au sein de la mission 15 ne sont pas « orthodoxes » puisqu'un cavalier budgétaire le permet et qu'un accord existe au sein du gouvernement. En général, les transferts se font au sein d'une même mission. Il s'agit donc de quelque chose d'inhabituel, d'atypique, mais pas d'irrégulier. La Cour n'a pas été avertie de cette opération. Elle l'a appris en faisant son analyse budgétaire. Le Ministère a été contacté et celui-ci a déclaré avoir été débordé par un nombre élevé d'arrêtés de redistribution. La Cour a donc été informée, mais pas dans les délais prévus dans la réglementation. Puisque le Parlement a voté le cavalier, la Cour n'a pas à l'apprécier *a posteriori*.

A propos de primes énergie, la Cour n'a pas d'informations complémentaires sur les montants encore en cause. Il faudrait consulter l'IBGE, Sibelga et l'Administration ce qui n'a pas été fait, faute de temps. De plus, la Cour n'a pas accès aux données de Sibelga. Le décalage évoqué n'est pas anormal. Un décalage ne pose problème que si le montant des reports évolue de manière trop importante. C'est le cas pour ce qui concerne les primes de 2009. Le fait de reporter une partie des dépenses 2010 sur 2011 ne pose donc pas automatiquement problème.

M. Wim De Baere, Premier Auditeur auprès de la Cour des comptes, répond à la question de savoir pourquoi l'estimation des recettes provenant des remboursements des programmes d'investissement effectués par les SISF en 2010 et 2011 ne reste pas stable. Les années précédentes, ces recettes se sont chaque fois montées à 8,3 millions d'euros, alors que l'on prévoit respectivement 10 millions et 2 millions d'euros pour 2011 et 2012. Il explique que tant le financement que le remboursement de ces programmes d'investissement se font par la SLRB, et que le montant remboursé chaque année à la Région par cette institution est en fait indépendant du montant des remboursements effectués par les SISF. Le montant qui est versé à la Région

pour faire face aux dépenses de la Région est de 29 millions d'euros. Il est donc probable que la Région ne pourra pas obtenir les 29 millions d'euros en 2011. La Région devra donc attendre 2012 pour obtenir les 29 millions d'euros. Il est donc probable que la Région ne pourra pas obtenir les 29 millions d'euros en 2011. La Région devra donc attendre 2012 pour obtenir les 29 millions d'euros.

Wat het IWOIB betreft, wordt erop gewezen dat de terugbetalingen na vele jaren (5, 6, 7, 10 jaar) gebeuren. De voorschotten zijn voor prototypes, en tussen dat moment en de commercialisering verstrijken vele jaren. De regelgeving is sindsdien geëvolueerd. Voortaan zal in bepaalde gevallen minstens 30 % van het bedrag moeten worden terugbetaald, terwijl vroeger in bepaalde gevallen geen enkel bedrag automatisch moest worden terugbetaald. Het IWOIB geeft de voorschotten, terwijl de opbrengsten aan het MBHG werden gestort. Het is niet altijd gemakkelijk om de twee te verzoenen. Volgens het Hof, is het niet redelijk om de totaliteit van die uitgaven in « code 8 » in te schrijven. Het is niet mogelijk om preciezer te zijn.

De herverdelingen binnen opdracht 15 zijn niet « orthodox », aangezien een begrotingsbijbepaling dat toestaat en er een akkoord binnen de regering bestaat. Meestal gebeuren de overdrachten binnen eenzelfde opdracht. Het is dus ongewoon en atypisch, maar niet onregelmatig. Het Hof werd van die verrichting niet op de hoogte gebracht. Het heeft dat vastgesteld tijdens de begrotingsanalyse. Het Hof heeft contact opgenomen met het ministerie, dat verklaard heeft dat het overstelpt werd door een groot aantal herverdelingsbesluiten. Het Hof werd dus op de hoogte gebracht, maar niet binnen de door het reglement bepaalde termijnen. Aangezien het Parlement de bijbepaling heeft goedgekeurd, hoeft het Hof zich daar *a posteriori* niet over uit te spreken.

Wat de energieprijzen betreft, heeft het Hof geen aanvullende informatie over de bedragen in kwestie. Men zou het BIM, Sibelga en het Bestuur moeten raadplegen. Dat is niet gebeurd wegens tijdsgebrek. Bovendien heeft het Hof geen toegang tot de gegevens van Sibelga. Het vermelde verschil is niet ongewoon. Een verschil doet alleen problemen rijzen als het bedrag van de overdrachten te aanzienlijk verandert. Dat is het geval voor de premies van 2009. Het feit dat een deel van de uitgaven 2010 wordt overgeheveld naar 2011 is dus niet automatisch een probleem.

De heer Wim De Baere, Eerste Auditeur bij het Rekenhof, gaat in op de vraag waarom de geraamde ontvangsten uit de terugbetalingen van investeringsprogramma's door de openbare vastgoedmaatschappijen in 2010 en 2011 geen stabiel karakter vertonen. De voorgaande jaren bedroegen deze ontvangsten telkens 8,3 miljoen euro, terwijl in 2010 en 2011 respectievelijk 10 miljoen euro en 2 miljoen euro worden verwacht. Hij licht toe dat zowel de financiering als de terugbetaling van die investeringsprogramma's verlopen via de BGHM, en verduidelijkt dat het bedrag dat deze instelling jaarlijks terugbetaalt aan het Gewest eigenlijk losstaat van het bedrag van de terugbetalingen door de openbare vastgoedmaatschappijen. Het bedrag dat aan het

fait en effet l'objet d'un accord entre le gouvernement et la SLRB.

Si M. Didier Gosuin comprend le mécanisme, il n'en va pas de même pour les fluctuations : 12 millions d'euros en 2010, 4,025 millions d'euros en 2011. Combien en 2012 ?

Concernant les impôts régionaux, M. Wim De Baere déclare que, hormis l'extrapolation mentionnée dans le rapport sur la base des données relatives aux dix premiers mois, la Cour des comptes ne réalise pas d'estimations détaillées. Elle ne dispose dès lors pas de données suffisantes pour pouvoir évaluer les estimations fédérales et régionales. Il va sans dire que la Cour des comptes compare les deux estimations. Dans certains cas, les estimations régionales sont en effet supérieures à celles du gouvernement fédéral; pour d'autres impôts en revanche, la Région a retenu des estimations inférieures. On ne peut donc pas parler d'une surévaluation systématique de la part de la Région.

Le sigle « DR » signifie « droits ». Le sigle « DRF » désigne quant à lui des recettes affectées à un fonds.

La nouvelle allocation de base pour le programme Énergie a été créée afin d'inscrire aux moyens généraux une partie des ressources normalement allouées au Fonds social de guidance énergétique. L'objectif était de prévoir un cavalier budgétaire et de compenser les recettes sur la nouvelle allocation par une baisse de l'estimation de l'allocation de base initiale, mais cela n'a pas été fait. En revanche, les recettes estimées sur la nouvelle allocation de base ont effectivement été inscrites et, partant, comptabilisées deux fois.

M. De Baere ne peut pas confirmer si le calcul des arriérés en matière de droits de tirage pour 2011 tient ou non compte des arriérés pour 2010.

M. Didier Gosuin conclut que les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs ont été comptés en 2010 et en 2011.

Mme Anne Sylvie Mouzon est d'avis que le principe d'annalité et d'universalité ont pour effet que ces droits seront imputés en 2010 et devront être corrigés en 2011. L'hypothèse inverse est également possible. À ce stade-ci, il n'est pas possible de le prédire.

M. Harry Poznantek explique que la position de la Cour des comptes est délicate dans pareilles situations conflictuelles. Le conflit entre la Région et le Fédéral existe depuis des années. Il est difficile d'établir pour quelles périodes se rapportent les sommes inscrites au budget 2011. S'il n'est pas possible à la Cour de trancher ce problème sans une étude approfondie, il est évident qu'il n'est pas normal de retrouver une même recette dans les budgets 2010 et 2011. L'intervenant est d'avis qu'il convient de demander au gou-

gwest zal worden gestort wordt immers overeengekomen door de regering en de BGHM.

De heer Didier Gosuin begrijpt weliswaar de regeling maar niet de schommelingen : 12 miljoen euro in 2010, 4,025 miljoen euro in 2011. Hoeveel in 2012 ?

Wat de gewestelijke belastingen betreft, stelt de heer Wim De Baere dat het Rekenhof, behalve de in het verslag vermelde extrapolatie op basis van de gegevens van de eerste tien maanden, zelf geen gedetailleerde ramingen opstelt. Het beschikt dan ook niet over voldoende gegevens om de federale en gewestelijke ramingen te kunnen evalueren. Het Rekenhof vergelijkt beide ramingen uiteraard. In bepaalde gevallen zijn de gewestelijke ramingen inderdaad hoger dan die van de federale overheid, maar het Gewest heeft daarentegen voor andere belastingen lagere ramingen in aanmerking genomen. Er is dan ook geen sprake van systematische overschatting door het Gewest.

De afkorting « DR » staat voor « droits » en « rechten ». De afkorting « DRF » verwijst naar ontvangsten die zijn toegewezen aan een Fonds.

De nieuwe basisallocatie voor het programma Energie werd gecreëerd om een deel van de middelen die normaal gezien zijn toegewezen aan het Sociaal Fonds voor Energiebegeleiding toe te wijzen aan de algemene middelen. Hoewel het de bedoeling was om hiervoor een begrotingsbijblad te voorzien en de ontvangsten op de nieuwe basisallocatie te compenseren door een verlaging van de raming van de oorspronkelijke basisallocatie, is dit niet gebeurd. De geraamde ontvangst op de nieuwe basisallocatie is echter wel ingeschreven en is dus inderdaad tweemaal begroot.

De heer De Baere kan niet bevestigen of bij de berekening van de achterstallen inzake de trekkingrechten voor 2011 al dan niet rekening werd gehouden met de achterstallen voor 2010.

De heer Didier Gosuin besluit dat de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen werden verrekend in 2010 en 2011.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon is van oordeel dat het annaliteits- en universaliteitsbeginsel ertoe leiden dat die rechten zullen worden geboekt in 2010 en zullen moeten worden bijgesteld in 2011. Het omgekeerde is ook mogelijk. Thans kan men dat nog niet voorspellen.

De heer Harry Poznantek legt uit dat het standpunt van het Rekenhof delicaat is in dergelijke conflictuele situaties. Het conflict tussen het Gewest en de federale overheid sleept al jaren aan. Het is moeilijk vast te stellen op welke periodes de op de begroting ingeschreven sommen betrekking hebben. Het Rekenhof kan dat probleem niet beslechten zonder een grondige studie, maar het is uiteraard niet logisch dat eenzelfde bedrag wordt teruggevonden in 2010 en in 2011. De spreker is van oordeel dat men de regering

vernement si la recette 2011 comprend effectivement une partie des recettes déjà prévue en 2010.

Il a été demandé pourquoi les emprunts consolidés ont été inscrits en recettes. Le budget est établi selon la méthodologie SEC. Selon celle-ci, les emprunts sont repris dans les recettes avec un « code 9 ». Le gouvernement ne fait qu'appliquer la méthodologie suivie. Le système prévoit d'inscrire les emprunts consolidés à plus d'un an.

Il a été demandé dans quelle mesure la Cour devait tenir compte de certaines surévaluations des recettes pour établir la norme. Habituellement, la Cour procède à des corrections sur base d'éléments qui sont certains. Quel sera en effet le montant exact des recettes perçues par l'ARP ? Cet exercice est complexe et de plus, les recettes de l'ARP sont liées à cette dépense. Afin d'atteindre l'équilibre, il se peut que l'ARP diminue ses dépenses en tenant compte des recettes. En pareil cas, la Cour explique pourquoi la recette pose problème mais elle ne dispose pas d'éléments pour aller plus loin.

À propos de l'accès à la base budgétaire du Ministère, M. Poznantek explique que celle-ci a été développée au sein de l'administration. La Cour en a reçu la démonstration. Ce outil permettrait à la Cour de disposer plus tôt des données, même si certaines de ces données ne sont pas encore définitives, et d'avoir plus d'informations (par exemple les avis de l'Inspection des Finances, les motivations des demandes de crédits, etc.). La Cour n'a pas fait de démarches officielles pour obtenir cet accès. Aucun courrier n'a été adressé au gouvernement. Interrogée par les représentants de la Cour quant à la possibilité d'avoir accès à la banque de données, l'administration a souhaité attendre l'accord du gouvernement. Lors d'une réunion entre des représentants de la Cour et du cabinet, cette demande a été formulée de manière officieuse, mais la demande n'a pas été accueillie positivement.

Mme Gisèle Buchsenschmidt, Première Auditrice auprès de la Cour des comptes, explique que l'encours des engagements dont il est question à la page 17 du rapport concerne uniquement l'encours des crédits dissociés. Pour être complet, il faudrait y ajouter le montant de 14.500.000 euros pour les crédits variables. C'est bien la somme de tous les engagements non couverts par des liquidations depuis la création de la Région. Ces montants ont été diminués de toutes les annulations et réductions de visa pour les engagements devenus obsolètes. Dans le cadre de la certification des comptes pour l'année 2008, la Cour a procédé à une analyse plus approfondie de l'encours. Ces chiffres seront bientôt publiés.

A propos des chiffres de la dette consolidée, leur montant, hors dette reprise par la Région, est au 31 décembre

moet vragen of de ontvangst 2011 wel degelijk een deel van de al voor 2010 voorziene ontvangsten omvat.

Men heeft gevraagd waarom de geconsolideerde leningen bij de ontvangsten werden ingeschreven. De begroting is evenwel opgemaakt volgens de ESR-methode, volgens welke de leningen geboekt worden bij de ontvangsten « code 9 ». De regering doet niet meer dan de gevolgde methodologie toepassen. Het systeem maakt het mogelijk om geconsolideerde leningen van meer dan een jaar in te schrijven.

Er werd gevraagd in hoeverre het Rekenhof rekening moest houden met bepaalde te hoge ramingen van de ontvangsten om de norm vast te stellen. Gewoonlijk voert het Hof correcties uit op basis van vaststaande elementen. Hoeveel zullen de ontvangsten van het GAN exact bedragen ? Dat is een ingewikkelde zaak en bovendien hangen de ontvangsten van het GAN samen met die uitgave. Het is mogelijk dat het GAN, met het oog op budgettair evenwicht, zijn uitgaven vermindert, rekening houdend met de ontvangsten. Het Hof legt uit waarom zo'n ontvangst in dat geval een probleem doet rijzen, maar het beschikt niet over gegevens om een grondigere analyse te maken.

Wat de toegang tot de budgettaire gegevensbank van het Ministerie betreft, legt de heer Poznantek uit dat die gegevensbank werd ontwikkeld binnen het bestuur. Het Rekenhof heeft daar een demonstratie van gekregen. Dat nuttige instrument zou het voor het Hof mogelijk maken om sneller te beschikken over de gegevens, ook al zijn sommige van die gegevens nog niet definitief. Dat instrument zal het het Rekenhof mogelijk maken om te beschikken over meer gegevens (onder meer de adviezen van de Inspectie van Financiën, de motiveringen van de kredietaanvragen enz.). Het Rekenhof heeft geen officiële stappen gedaan om die toegang te verkrijgen. Het heeft geen brief aan de Regering gestuurd. Het Hof heeft het bestuur gevraagd om toegang tot de gegevensbank te krijgen, maar het bestuur wenste te wachten op de instemming van de Regering. Tijdens een vergadering van het Hof met het kabinet, werd dat verzoek officieus geformuleerd, maar het werd niet positief onthaald.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt, Eerste Auditeur bij het Rekenhof, legt uit dat het uitstaande bedrag van de vastleggingen waarvan sprake is op pagina 17 van het verslag, enkel betrekking heeft op het uitstaande bedrag van de gesplitste kredieten. Volledigheidshalve zal daar 14.500.000 euro voor de variabele kredieten aan moeten worden toegevoegd. Dat is wel degelijk het bedrag van alle vastleggingen die niet gedekt zijn met vereffeningen sinds de oprichting van het Gewest. Die bedragen werden verminderd met de achterhaalde vastleggingen waarvoor het visum geannuleerd of beperkt wordt. In het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor 2008, heeft het Hof een grondigere analyse van het uitstaande bedrag uitgevoerd. Die cijfers zullen binnenkort bekendgemaakt worden.

De geconsolideerde schuld beloopt, zonder de overname door het Gewest, 1.834 miljoen euro op 31 december 2009

2009 de 1.834 millions d'euros, et au 31 octobre 2010, de 2.129 millions d'euros. Puisque tous les emprunts et amortissements ont déjà été faits en 2010, ce chiffre ne sera plus modifié au 31 décembre 2010. Au 31 décembre 2011, on peut estimer l'encours de la dette consolidée à 2.485 millions d'euros, compte tenu des emprunts consolidés (496 millions d'euros) et des amortissements (140 millions d'euros) qui seront faits en 2011.

M. Harry Poznantek comprend que les discussions sur la dotation du Parlement auront lieu à un autre moment.

M. Wim De Baere répond, enfin, qu'il ne dispose pas de données suffisantes pour expliquer les variations entre les droits d'enregistrement et les droits d'hypothèque.

III. Discussion générale

M. Didier Gosuin souligne l'importance de l'orthodoxie budgétaire. Un des premiers principes de cette orthodoxie est de pouvoir contrôler la dette. Depuis trois à quatre années, celle-ci s'emballe. La Région connaît une excellente gestion de sa dette. Les mesures prises par le ministre sont positives. Il veille à augmenter la duration et les positions défensives. La Région est à l'abri de fluctuations qu'elle ne saurait maîtriser. Mais les techniciens de la gestion de la dette ne sont pas responsables du montant de la dette. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un tableau qui montre la volonté du gouvernement de maîtriser la dette. Elle progresse de 20 %. Quelle sera la méthodologie suivie par le gouvernement pour maintenir la dette sur les rails ? Faudra-t-il que, lorsque la Région aura obtenu son refinancement, les sommes obtenues servent à rembourser la dette ?

La Région est tributaire d'une bonne administration fiscale. C'est notamment le cas pour le précompte immobilier. Depuis 2005, on parle des intentions. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un échéancier précis et connaître la stratégie pour la mise en place d'une administration fiscale. Elle sera accompagnée de la mise en place d'une politique fiscale. La Flandre vient de donner ses orientations pour la taxe de circulation. La Région bruxelloise renvoie cette question aux calendes grecques. Quels sont les éléments de stratégie du gouvernement ?

Depuis des années, il est question du monitoring. Les dérapages pour les primes à l'énergie ont reçu l'aval du ministre Vanraes puisqu'il a dû activer le cavalier budgétaire. Force est de constater que le monitoring actuel ne permet pas une bonne photographie de la situation du moment, ni des prévisions fiables. De plus, M. Gosuin n'est même pas sûr que le ministre des Finances ait une connaissance réelle du stock des engagements pris dans le secteur de l'énergie. Il se demande quand la Région disposera enfin d'un moni-

en 2.129 miljoen euro op 31 oktober 2010. Aangezien alle leningen en terugbetalingen al doorgevoerd zijn in 2010, zal dat cijfer niet meer worden gewijzigd op 31 december 2010. Op die datum zal het uitstaande bedrag van de geconsolideerde schuld neerkomen op 2.485 miljoen euro, rekening houdend met de geconsolideerde leningen (496 miljoen euro) en aflossingen (140 miljoen euro) die in 2011 zullen worden doorgevoerd.

De heer Harry Poznantek begrijpt dat de besprekingen over de dotatie van het Parlement op een ander tijdstip zullen plaatshebben.

De heer Wim De Baere antwoordt ten slotte dat hij over onvoldoende gegevens beschikt om de variaties tussen de registratierechten en hypotheekrechten te verklaren.

III. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin benadrukt het belang van de begrotingsorthodoxie. Een van de belangrijkste principes daarvan is de mogelijkheid om de schuld te controleren. Sinds drie à vier jaar slaat die op hol. Het Gewest beheert zijn schuld uitstekend. De minister heeft positieve initiatieven genomen. Hij ziet erop toe dat de duration en de defensieve posities toenemen. Het Gewest is beschermd tegen schommelingen die het niet zou kunnen beheersen. De technici van het schuldbeheer zijn evenwel niet verantwoordelijk voor de omvang van de schuld. De heer Gosuin wenst te beschikken over een tabel waaruit blijkt dat de regering bereid is de schuld te beheersen. De schuld stijgt met 20 %. Welke methode zal de Regering volgen om de schuld binnen de perken te houden ? Moeten de in het kader van de herfinanciering van het Gewest verkregen bedragen dienen om de schuld af te betalen ?

Het Gewest heeft een goed belastingbestuur nodig, met name voor de onroerende voorheffing. Over de intenties ter zake wordt al gesproken sedert 2005. De heer Gosuin wil beschikken over een nauwkeurig tijdschema voor de oprichting van een belastingbestuur, én de vaststelling van een belastingbeleid. Vlaanderen heeft zopas richtsnoeren vastgelegd voor de verkeersbelasting. Het Brussels Gewest schuift dat op de lange baan. Waarin bestaat de strategie van de regering ?

Over monitoring wordt al jaren gesproken. De ontspoorde energiepremies hebben het fiat van minister Vanraes gekregen, want hij heeft de begrotingsbijbepaling moeten activeren. Men kan enkel vaststellen dat het aan de hand van de huidige monitoring niet mogelijk is een goed beeld van de huidige situatie te krijgen, noch betrouwbare prognoses. Bovendien is de heer Gosuin zelfs niet zeker dat de minister van Financiën werkelijk op de hoogte is van de hoeveelheid vastleggingen in de energiesector. Hij vraagt

toring fiable. Il devra permettre d'éviter des évolutions erratiques comme celle connue dans le secteur de l'énergie.

Depuis plusieurs années, le gouvernement pointe le gouvernement fédéral du doigt pour les droits de tirage en matière de politique de l'emploi. M. Gosuin estime qu'il est temps de cesser les « incantations ». Si « *hold-up* » il y a, le ministre Cerexhe doit ester en justice à l'égard de la ministre de l'Emploi Joëlle Milquet. Inscire les sommes dues et, qui plus est, les inscrire doublement ne peut durer. Le problème ne semble pas se résoudre, même entre ministres de la même tendance. Si Mme Joëlle Milquet refuse d'inscrire à son budget les sommes réclamées par la Région, il faudra agir par voie de justice. Il s'agit de 93 millions d'euros.

Ce n'est pas la première fois que la Cour des comptes se plaint de ne pas avoir accès à la banque de données. Cette base existe depuis trois années et il existe une rétention volontaire d'informations. Ceci est préjudiciable à l'analyse et au contrôle parlementaire.

Il avait été promis que chaque budget permettrait de vérifier l'état d'avancement par rapport au plan arrêté par le gouvernement. Pour le plan du logement, il est expliqué que le gouvernement « a atteint le rythme de croisière ». Mille unités seront atteintes, à savoir 1/20^e de l'objectif fixé en 2005 !

M. Gosuin souhaite que désormais le budget soit assorti d'annexes qui contiennent les plans de politique ainsi que les moyens qui y seront affectés. Ainsi, pour le plan Iris, le budget précise que 2,1 millions d'euros iront au secrétaire d'État Bruno De Lille pour augmenter les subventions aux associations qui augmenteront ainsi de 12,25 %. Qui croira que ceci permettra de réduire la circulation automobile de 20 % ! Le ministre a été obligé de compenser Beliris (- 50 millions d'euros) pour la STIB. Elle dispose de moins de moyens en 2011 qu'en 2010. M. Gosuin reste donc sceptique sur la mise en place du plan Iris.

M. Gosuin estime ensuite que le gouvernement organise l'opacité autour de la nouvelle Agence de stationnement. Son budget n'est pas transmis, ni en 2010, ni en 2011. Les parlementaires ne sauront pas à quoi ces centaines de milliers d'euros seront utilisés. La Cour des comptes est logée à la même enseigne. M. Gosuin souhaite en annexe un document expliquant la stratégie de l'Agence de stationnement.

L'année passée, le gouvernement avait annoncé que les recettes de l'ARP feraient bientôt l'objet d'une réglementation. Quand le gouvernement compte-t-il enfin déposer cette réglementation ?

zich af wanneer het Gewest eindelijk zal beschikken over betrouwbare monitoring, waarmee ontsparingen zoals die in de energiesector in de toekomst kunnen vermeden worden.

De regering wijst de federale regering al sinds meerdere jaren met de vinger voor de trekkingsrechten inzake het werkgelegenheidsbeleid. De heer Gosuin vindt dat het tijd is om daarmee op te houden. Als er sprake is van een « *hold-up* », moet minister Cerexhe een zaak aanspannen tegen minister van werkgelegenheid Joëlle Milquet. Het kan niet langer dat de verschuldigde sommen worden ingeschreven en, wat erger is, dubbel worden ingeschreven. Er lijkt geen oplossing te komen voor het probleem, zelfs tussen ministers van dezelfde strekking. Als mevrouw Joëlle Milquet weigert de door het Gewest gevorderde bedragen in haar begroting in te schrijven, moet gekozen worden voor de gerechtelijke weg. Het gaat over 93 miljoen euro.

Het is niet de eerste keer dat het Rekenhof klaagt over het feit dat het geen toegang heeft tot de gegevensbank. Die bestaat al drie jaar en er is sprake van vrijwillig achterhouden van informatie, wat het parlementair onderzoek en toezicht ondermijnt.

De belofte was gedaan dat elke begroting de mogelijkheid zou bieden na te gaan hoever het staat met het door de regering vooropgestelde plan. Met betrekking tot het huisvestingsplan, wordt gesteld dat de regering « de kruissnelheid bereikt heeft ». Men zal komen tot 1.000 woningen, te weten 1/20 van de in 2005 vooropgestelde doelstelling !

De heer Gosuin zou willen dat de begroting voortaan bijlagen bevat met de beleidsplannen en de daartoe aangewende middelen. Zo preciseert de begroting inzake het Irisplan dat 2,1 miljoen euro naar staatssecretaris Bruno De Lille gaat, voor de verhoging van de subsidies aan de verenigingen, die aldus 12,25 % meer krijgen. Wie gelooft dat het zo mogelijk wordt de verkeersbelasting te verlagen met 20 % ? De minister is verplicht geweest Beliris te compenseren (- 50 miljoen euro) voor de MIVB, die in 2011 over minder middelen beschikt dan in 2010. De heer Gosuin blijft dus sceptisch over de invoering van het Irisplan.

Vervolgens meent de heer Gosuin dat de regering een mistgordijn optrekt rond het nieuwe Parkeeragentschap, waarvoor geen begroting is voorgelegd, noch in 2010 noch in 2011. De parlementsleden zullen niet weten waarvoor die honderdduizenden euro gebruikt zullen worden, en het Rekenhof evenmin. De heer Gosuin wenst een bijlage waarin de strategie van het Parkeeragentschap wordt uiteengezet.

Vorig jaar had de regering aangekondigd dat er weldra een regelgeving zou komen inzake de ontvangsten van het GAN. Wanneer is zij eindelijk van plan die regelgeving voor te leggen ?

M. Gosuin annonce qu'il écrira à l'ICN pour dénoncer l'inscription en « codes 8 » d'investissements dans le Port de Bruxelles.

M. Didier Gosuin note qu'un même cavalier budgétaire que celui qui a été activé pour les primes à l'énergie a été inscrit au budget 2011. Faut-il s'attendre à une répétition du scénario en 2011 et dans ce cas l'ordonnance sera-t-elle respectée, à savoir le Parlement et la Cour seront-ils préalablement informés de sa mise en œuvre ? Il avait toujours été entendu que les compensations se feraient à l'intérieur d'enveloppes similaires. Il est donc bizarre que la compensation ait été faite au détriment des contrats de quartier. Dire que ces politiques-là avaient du retard c'est se tirer une deuxième balle dans le pied. M. Didier Gosuin termine son propos et annonce que nombre de ses questions s'adressent également aux ministres compétents.

La Présidente souhaite éviter que certaines questions soient posées deux fois, une fois au ministre des Finances et une fois au ministre compétent.

M. Eric Tomas souhaite connaître la réaction du ministre quant à la mise en « codes 5 » des recettes en provenance de la SLRB (40 millions d'euros).

La nouvelle recette à charge des détenteurs d'autorisation de fournitures d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique semble avoir été comptabilisé deux fois. Qu'en pense le ministre ?

M. Tomas souhaite – du point de vue du ministre des Finances – un tableau reprenant clairement les primes à l'énergie qu'elles soient versées par l'IBGE ou par Sibelga. Quels sont les montants constatés et dus pour l'année 2008 et 2009 ? Ceci permettrait de savoir si en 2010 et en 2011 ce qui a été engagé en 2008 et 2009 est effectivement apuré (*Annexe 1*).

L'Agence de Stationnement a-t-elle été créée et à quoi servent les budgets qui lui ont été alloués ?

Les droits d'enregistrement – la principale recette – ont un caractère volatil. Ils dépendent de l'évolution du marché. M. Tomas souhaite en annexe une évolution de ces recettes réalisées mois par mois de 2008 jusqu'en décembre 2010.

Le budget des droits de donation pour 2011 revient aux sommes inscrites pour 2008 et 2009. Sur la base de quel élément a-t-on établi ces montants pour 2011 ?

M. Tomas rappelle ses interventions précédentes sur la mauvaise perception de la taxe régionale forfaitaire. Le CSF avait souligné que la Région ne faisait pas suffisamment de démarches pour percevoir cette taxe. Un million et demi d'euros avait été prévu pour l'optimisation de la perception à l'initial 2010. Ce n'est plus le cas en 2011.

De heer Gosuin meldt dat hij naar het INR zal schrijven om de inschrijving onder « codes 8 » van investeringen in de Haven van Brussel aan te klagen.

De heer Didier Gosuin merkt op dat eenzelfde begrotingsbepaling als diegene die geactiveerd werd voor de energiepremies in de begroting 2011 werd ingeschreven. Mogen we een herhaling van het scenario in 2011 verwachten, en zal de ordonnantie in dat geval worden nageleefd, in die zin dat het Parlement en het Hof vooraf op de hoogte worden gebracht van de aanwending ervan ? Het was altijd gezegd dat de compensaties binnen soortgelijke enveloppen zouden gebeuren. Het is dus vreemd dat de compensatie gebeurd is ten nadele van de wijkcontracten. Beweren dat die maatregelen vertraging hadden, benadeelt ze een tweede maal. De heer Didier Gosuin eindigt met de melding dat vele van zijn vragen eveneens gericht zijn tot de bevoegde ministers.

De voorzitter wil vermijden dat sommige vragen tweemaal worden gesteld, eenmaal aan de minister van Financiën en eenmaal aan de bevoegde minister.

De heer Eric Tomas wenst de reactie van de minister te kennen over het feit dat de ontvangsten afkomstig van de BGHM (40 miljoen euro) in « codes 5 » geplaatst zijn.

De nieuwe ontvangst ten laste van vergunninghouders voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding blijkt tweemaal geboekt te zijn. Wat denkt de minister daarvan ?

De heer Tomas wenst – vanuit het standpunt van de minister van Financiën – een tabel met de door het BIM én door Sibelga betaalde energiepremies. Welke bedragen zijn vastgesteld en verschuldigd voor 2008 en 2009 ? Op die manier kan men weten of wat was vastgelegd in 2008 en in 2009 werkelijk aangezuiverd wordt in 2010 en in 2011 (*Bijlage 1*).

Is het Parkeeragentschap opgericht, en waarvoor dienen de budgetten die eraan werden toegekend ?

De registratierechten – de voornaamste ontvangst – zijn veranderlijk, want ze zijn afhankelijk van de marktontwikkelingen. De heer Tomas wenst een bijlage met de evolutie van die ontvangsten, maand per maand, van 2008 tot 1 december 2010.

Het budget van de schenkingsrechten voor 2011 komt neer op de voor 2008 en 2009 ingeschreven bedragen. Op welke grond zijn die bedragen bepaald voor 2011 ?

De heer Tomas herinnert aan zijn vroegere betogen over de slechte inning van de forfaitaire gewestbelasting. De HRF benadrukte dat het Gewest niet genoeg stappen onderneemt om die belasting te innen. In de initiële begroting voor 2010 was anderhalf miljoen euro voorzien om de inning te optimaliseren. In 2011 is dat niet langer het geval.

Quelles démarches sont mises en place pour récupérer les taxes non payées ?

À l'initial 2011, la main-morte augmente de 4,7 % et passe de 35,4 à 37,1 millions d'euros. Le montant est estimé sur celui de 2010, majoré du taux d'inflation de 2 %. En faisant ce calcul, M. Tomas se demande si de nouveaux bâtiments ont été pris en compte.

À propos de l'exécution de l'ordonnance du 30 avril 2009 (Lutte contre les immeubles inoccupés), M. Tomas souhaite mieux connaître le mode de perception de cette nouvelle recette (1,8 million d'euros). Qui en aura la charge ?

Pour les primes à l'énergie, le budget 2011 prévoit 3 millions d'euros d'arriéré. M. Tomas souhaite pouvoir disposer d'un tableau pour les primes 2010 puisque rien d'autre n'est prévu en 2011.

Le gouvernement a arrêté le paiement pour l'introduction de cette prime à partir du 15 novembre. Peut-on être certain que le paiement de ces primes se fait par le produit de l'article 26 et les tarifs de Sibelga.

Mme Brigitte De Pauw constate que la Région bruxelloise n'a pas pris de mesure d'économie drastique, contrairement à la Communauté flamande. La Région a ses propres spécificités et doit relever plusieurs défis majeurs. En 2011, le déficit se monte à 315 millions d'euros. Il avait pourtant été convenu avec le Fédéral que ce déficit serait limité. Les droits de tirage pour la remise au travail font l'objet d'une discussion. Le groupe CD&V souhaite une solution structurelle qui s'inscrit dans le cadre de l'ensemble de la loi de financement. Le ministre des Finances espère toujours un accord du gouvernement fédéral. À défaut, le ministre prendra sans aucun doute les mesures qui s'imposent, comme il se doit pour un bon père de famille.

Le budget comporte plusieurs éléments positifs, comme par exemple les montants dans le cadre de l'impôt des personnes physiques, où le mécanisme de solidarité est moins appelé à jouer. Cette tendance se poursuivra-t-elle dans les prochaines années ou s'agit-il d'un « *one-shot* » ?

La Région doit continuer à s'efforcer d'attirer une classe moyenne en mesure de payer des impôts. Eu égard au nombre de personnes en situation précaire, c'est indispensable. L'oratrice s'étonne que le budget emploi augmente modérément alors que c'est moins le cas pour la mobilité, les TIC et l'environnement.

Les primes énergie connaissent un succès tel que les budgets ont été insuffisants. On parle à cet égard d'un « effet Matthieu » : les primes profitent à ceux qui en ont le moins besoin. D'un autre côté, on constate que le prix de l'énergie ne diminue pas. De plus en plus de gens sont dans

Welke stappen worden genomen om de niet betaalde belastingen toch te innen ?

Op de initiële begroting 2011 stijgt de dode hand met 4,7 %, van 35,4 tot 37,1 miljoen euro. Het bedrag is geraamd op grond van dat van 2010, waarop een inflatie van 2 % is toegepast. De heer Tomas vraagt zich af of men bij het maken van die berekening rekening heeft gehouden met nieuwe gebouwen.

In verband met de uitvoering van de ordonnantie van 30 april 2009 (strijd tegen de leegstand), zou de heer Tomas meer willen weten over de inningswijze van die nieuwe ontvangst (1,8 miljoen euro). Wie wordt daarmee belast ?

Wat de energieprijzen betreft, staat in de begroting 2011 een achterstallig bedrag van 3 miljoen euro. De heer Tomas wenst een overzicht voor de premies 2010 aangezien er niets anders vermeld staat voor 2011.

De regering is gestopt met de betaling van die premie vanaf 15 november. Kan men er zeker van zijn dat de betaling van die premies zal gebeuren met de opbrengst in artikel 26 en de tarieven van Sibelga ?

Mevrouw Brigitte De Pauw stelt vast dat men in het Brussels Gewest geen drastische besparingsmaatregelen getroffen heeft zoals in de Vlaamse Gemeenschap. Het Gewest heeft zijn eigen specificiteiten en staat voor een aantal belangrijke uitdagingen. In 2011 bedraagt het tekort 315 miljoen euro. Er was nochtans overeengekomen met de federale regering om dit tekort te beperken. Er bestaat een discussie over de trekkingsrechten met betrekking tot de wedertewerkstelling. De CD&V-fractie kijkt uit naar een structurele oplossing die kadert binnen de hele financieringswet. De minister van Financiën hoopt alsnog op een fiat van de federale regering. Mocht dit niet zo zijn, dan zal de minister ongetwijfeld passende maatregelen treffen zoals het een goed huisvader betaamt.

De begroting kent een aantal meevallers bijvoorbeeld de bijdragen in het kader van de personenbelasting waar het solidariteitsmechanisme wat minder moet spelen. Zal deze tendens zich voortzetten in de komende jaren of betreft het een « *one shot* » ?

Het Gewest dient verder in te zetten op het aantrekken van een middenklasse die in staat is belastingen te betalen. Gelet op het aantal mensen die in een broze situatie verkeren, is dit broodnodig. Het verbaast de spreker dat het budget Tewerkstelling in beperkte mate stijgt, terwijl dit minder het geval is voor de mobiliteit, ICT en leefmilieu.

De energieprijzen kennen een zodanig succes dat de budgetten ontoereikend waren. In verband hiermee spreekt men over een « Matteüeffect » : de premies komen aan hen ten goede die dit minder nodig hebben. Anderzijds stelt men vast dat de energieprijzen niet daalt. Steeds meer mensen

l'incapacité de payer leur facture énergétique. Un débat sur l'écologie et un coût de la vie raisonnable s'impose de façon croissante.

S'agissant du refinancement, l'oratrice se félicite qu'aucun budget n'ait encore été inscrit du côté des recettes. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Dans l'hypothèse où ces montants seront accordés, l'oratrice voudrait savoir s'ils seront effectivement consacrés à la réduction de la dette.

Pour 2010, Mme De Pauw constate un transfert des crédits TIC vers les frais de fonctionnement généraux du CIRB et souhaite savoir si l'explication est de type budgétaire ou s'il s'agit d'un choix politique.

Mme De Pauw voudrait savoir pourquoi le budget de l'Agence de stationnement n'a pas été communiqué à la Cour des comptes et espère que cela ne créera pas de problèmes.

Les recettes de l'ARP diminuent en raison d'une baisse de l'activité économique. On attend un nouveau règlement qui générera de nouvelles recettes. Par ailleurs, d'aucuns prétendent que les impôts régionaux, l'impôt des personnes physiques et les droits d'enregistrement s'améliorent. Comment peut-on concilier ces deux messages ?

Le ministre peut-il expliquer pourquoi, en 2010, le solde des octrois et des remboursements de crédits dépasse de 1 million d'euros le chiffre avancé par le gouvernement ?

Les répercussions de la crise économique se font moins sentir à Bruxelles. Bruxelles est la seule Région qui connaisse une stagnation de la croissance économique. Le PIB augmente de 1,7 %. La baisse des investissements à Bruxelles semble plus modérée. Comment faut-il le comprendre, eu égard aux nombreux problèmes financiers que connaît la Région ?

Mme Céline Fremault rejoint en partie les questions des autres orateurs et se réjouit que, dans le contexte économique et politique actuel, le budget augmente de 4 % par rapport à l'ajusté. L'oratrice rappelle que la ministre Joëlle Milquet ne dispose pas de la clé pour résoudre à elle seule les différends sur les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs. Récemment, la question était débattue au Conseil des Ministres fédéral. A son tour, Mme Fremault exprime ses inquiétudes par rapport aux droits de tirage et se demande ce que la Région peut y faire.

Les impôts régionaux augmentent de 3,38 % par rapport à l'ajusté et de 14 % par rapport aux réalisations 2009. L'estimation régionale est inférieure à l'estimation fédérale et Mme Fremault se demande si elle n'est pas trop importante par rapport à l'ajusté 2010.

zijn niet in staat hun energiefactuur te betalen. Een debat over ecologie en betaalbaar leven dringt zich steeds meer op.

Het verheugt de spreekster dat, in verband met de herfinanciering, nog geen budgetten werden ingeschreven aan de inkomstenzijde. Men mag het vel van de beer niet verkopen alvorens hij geschoten is. De spreekster wenst te vernemen of deze sommen, mochten zij worden toegekend, wel degelijk zullen gaan naar de schuldafbouw.

Voor 2010 stelt mevrouw De Pauw een verschuiving van de kredieten ICT vast naar de algemene werkingskosten van het ICBG en wenst te vernemen of dit begrotingstechnisch verklaard wordt of een beleidsoptie betreft.

Mevrouw De Pauw wenst te vernemen waarom de begroting van het Parkeeragentschap niet werd bezorgd aan het Rekenhof en hoopt dat dit niet tot problemen zal leiden.

De inkomsten van het GAN verminderen wegens een verminderde economische activiteit. Men verwacht een nieuw reglement dat nieuwe inkomsten zal genereren. Voorst wordt beweerd dat de gewestelijke belastingen, de personenbelasting en de registratierechten aan de beterhand zijn. Hoe kan men beide boodschappen met mekaar verzoenen.

Kan de minister toelichten waarom het saldo van de kredietverleningen en -deelnemingen in 2010 1 miljoen euro hoger ligt dan wat de regering beweert.

De gevolgen van de economische crisis laten zich minder voelen in Brussel. Brussel is het enige Gewest dat een stagnatie kent van de economische groei. Het BBP groeit met 1,7 %. De inkringing van de investeringen in Brussel lijkt beperkter. Hoe dient men dit te begrijpen in het licht van de talrijke financiële problemen die het Gewest heeft ?

Mevrouw Céline Fremault is het gedeeltelijk eens met de vragen van de andere sprekers en is blij dat, in de huidige economische en politieke context, de begroting met 4 % stijgt in vergelijking met de aangepaste begroting. De spreekster herinnert eraan dat minister Joëlle Milquet niet in haar eentje de geschillen over de trekkingsrechten voor de wedertewerking van de werklozen kan beslechten. Onlangs is de kwestie te berde gebracht in de federale ministerraad. Op haar beurt geeft mevrouw Fremault uiting aan haar bezorgdheid over de trekkingsrechten. Zij vraagt zich af wat het Gewest daaraan kan doen.

De gewestbelastingen stijgen met 3,38 % in vergelijking met de aangepaste begroting en met 14 % in vergelijking met de uitvoeringen 2009. De gewestelijke raming is lager dan de federale raming en mevrouw Fremault vraagt zich af of die niet te hoog is vergeleken met de aangepaste begroting 2010.

Le soutien et l'accompagnement des pouvoirs locaux montrent des signes encourageants. C'est le cas également pour la prévention et la sécurité conformément à la déclaration de politique générale. La mission 16 contient également quelques aspects encourageants (contrats de projets professionnels). La dotation complémentaire à l'ARP sera la bienvenue.

À son tour, Mme Fremault regrette l'absence de budget pour l'Agence de stationnement. Les projets de budget de la SLRB ne sont pas complets et la députée se demande quand ils seront disponibles. L'augmentation du budget est certes insuffisante, mais permettra le maintien de nombreuses politiques prioritaires et la mise en œuvre de l'accord du Gouvernement.

Certes le déficit est supérieur au montant autorisé dans le cadre du pacte de stabilité. Il est déjà rassurant de voir qu'il se stabilise au même montant que l'année passée. Une étude récente chiffre les besoins de refinancement non à 500 millions d'euros mais à 720 millions d'euros.

À propos de l'ajustement 2010, l'oratrice souhaite des éclaircissements sur les remboursements de la SLRB. Elle souhaite mieux comprendre la diminution de 1,2 million d'euros de recettes immobilières dues au report de la vente des bâtiments avenue Thiry et au Quai du Hainaut. Comment expliquer le report ? Comment anticiper pour les exercices futurs les 3 millions d'euros inscrits pour les primes à l'énergie ?

À propos des organismes administratifs autonomes, les recettes relatives à la vente des bâtiments existants des entreprises relatives à des négociations en cours avec la SAF sont diminuées, mais s'élèvent toujours à 16,1 millions d'euros alors qu'au 31 octobre 2010, aucune vente n'avait été enregistrée. Où se situent actuellement ces ventes ?

La Présidente informe les commissaires qu'un échange de vues sur « l'Etude pour un juste financement de la Région de Bruxelles-Capitale » des Facultés Saint-Louis pourrait avoir lieu le 16 décembre prochain avec son auteur, Mme Magali Verdonck.

M. Herman Mennekens remercie le ministre pour son explication et les quatre principes suivis par le gouvernement pour l'établissement de ce budget. Cette année encore, aucune augmentation des charges ne figure au budget. Le groupe Vld apprécie.

Concernant la mission 30 (Financement des Commissions communautaires), des droits de tirage supplémentaires à hauteur de 5 millions d'euros sont prévus au profit des Commissions communautaires française et flamande en 2011. M. Mennekens souhaite connaître l'affectation de ces moyens. La clé de répartition utilisée à cet effet est-

Het bedrag voor de steun en de begeleiding van de lokale besturen is bemoedigend. Dat is ook het geval voor de preventie en de veiligheid overeenkomstig de algemenebeleidsverklaring. Opdracht 16 bevat ook enkele bemoedigende zaken (contracten voor beroepsprojecten). De aanvullende dotatie van het GAN is een goede zaak.

Op haar beurt, betreurt mevrouw Fremault het gebrek aan begroting voor het Parkeeragentschap. De ontwerpen van begroting van de BGHM zijn niet volledig en de volksvertegenwoordigster vraagt wanneer die beschikbaar zullen zijn. De stijging van de begroting is weliswaar onvoldoende, maar zal toch heel wat prioritaire beleidskeuzes en de verdere uitvoering van het regeerakkoord mogelijk blijven maken.

Het deficit is natuurlijk hoger dan het bedrag toegestaan in het kader van het stabiliteitspact. Het is geruststellend dat het bedrag even hoog blijft als het vorige jaar. Uit een recente studie blijkt dat de herfinancieringsbehoeften niet 500 miljoen euro bedragen maar wel 720 miljoen euro.

In verband met de aanpassing 2010, vraagt de spreekster uitleg over de terugbetalingen door de BGHM. Zij streeft naar een beter inzicht in de vermindering, met 1,2 miljoen euro, van de vastgoedontvangsten ingevolge de verkoop van de gebouwen aan de Marcel Thiry laan en de Henegouwenkaai. Hoe valt het uitstel te verklaren ? Wat gebeurt er de volgende dienstjaren met de 3 miljoen euro ingeschreven voor de energiepremies ?

In verband met de autonome administratieve organen, dalen de ontvangsten uit de verkoop van de bestaande bedrijfsgebouwen waarover onderhandelingen aan de gang zijn met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed. Ze bedragen toch nog altijd 16,1 miljoen euro, terwijl op 31 oktober 2010, nog altijd geen enkele verkoop geregistreerd was. Hoe staat het met die verkopen ?

De voorzitter deelt de commissieleden mee dat er op 16 december een gedachtewisseling over de studie over een billijke financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de « Facultés Saint-Louis » zou kunnen worden gehouden, samen met de auteur ervan, mevrouw Magali Verdonck.

De heer Herman Mennekens dankt de minister voor zijn toelichting en de vier uitgangspunten die de regering gehanteerd heeft bij het opmaken van deze begroting. Ook dit jaar werden geen lastenverhogingen opgenomen in de begroting. De Vld-fractie kan dit waarderen.

Omtrent opdracht 30 (Financiering van de Gemeenschapscommissie) worden extra trekkingsrechten voorzien ten behoeve van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie ten belope van 5 miljoen euro in 2011. De heer Mennekens wenst de bestemming van deze middelen te kennen. Blijft de verdeelsleutel die hiervoor gehanteerd

elle maintenue à 80/20 ? L'objectif de ces moyens est la formation. Les missions des Commissions communautaires française et flamande en matière de formation sont toutefois différentes. C'est pourquoi l'orateur souhaite un complément d'explication au sujet de cette affectation. Le ministre a-t-il passé des accords quant à l'utilisation de ces moyens ? Quelles garanties a-t-on qu'ils seront effectivement consacrés à la formation ?

En 2011, les recettes des jeux et paris augmentent de 5,4 %. Le ministre prévoit-il que les gens joueront et parieront davantage l'an prochain ?

Une certaine vigilance s'impose en ce qui concerne les dépenses et les recettes de l'ARP. La Cour des comptes estime que le calcul de ses recettes est très optimiste. Un ralentissement conjoncturel ainsi que l'absence d'une nouvelle réglementation expliquent sans doute cela. En 2011, les crédits d'engagement et les crédits de liquidation pour le subside de fonctionnement de l'ARP augmentent à nouveau de 6,6 millions d'euros, alors qu'en 2010 déjà, 8 millions d'euros avaient été prévus lors de l'ajustement. D'un autre côté, les recettes ne répondent pas aux attentes que l'on nourrit. L'ARP est une « boîte noire » en devenir. On sait ce que l'on y dépose et ce que l'on en sort, mais ce qui se passe au juste à l'intérieur reste un grand mystère. Le ministre dispose-t-il des instruments nécessaires pour avoir prise sur l'ARP ?

Pour la taxe sur les logements inoccupés, 1,8 million d'euros a été inscrit au budget. Cette taxe existe généralement déjà au niveau local et les communes ont également des difficultés à la percevoir. La Région prévoit-elle de coopérer avec celles-ci ? Elles ont en effet de l'expérience et peuvent venir en aide à la Région.

M. Yaron Pesztat souligne l'importance du contrôle budgétaire opéré par le Parlement. L'accord de majorité établit que : « *Le gouvernement sera tenu de publier clairement en particulier lors du dépôt des projets de budget les informations relatives à l'état général des finances régionales, notamment celles sur le financement alternatif, les dettes garanties par la Région ainsi que celles portant sur les organismes pararégionaux (qu'ils fassent partie ou non du périmètre de consolidation de la dette régionale).* ».

Plus de 60 % du budget est affecté à des transferts vers des organismes pararégionaux sur lesquels la Région n'exerce pas de contrôle direct. Il est normal que les parlementaires puissent disposer de tous ces budgets. Ce n'est pas le cas pour l'Agence de Stationnement. Sans doute ce budget sera joint pour l'exercice suivant. D'autres budgets ne figurent pas en annexe du projet de budget et pourraient l'être : la SRIB, le BITC, l'ADT ou la SAF. M. Pesztat plaide en conséquence pour l'élargissement du champ de contrôle budgétaire.

wordt op 20/80 ? De doelstelling voor deze middelen is de opleiding. De opdrachten van de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie liggen nochtans qua opleiding anders. Daarom wenst de spreker een nadere toelichting over deze bestemming. Heeft de minister afspraken gemaakt over de aanwending van deze middelen ? Welke zijn de waarborgen dat deze middelen effectief naar de vorming en de opleiding gaan ?

In 2011 stijgen de inkomsten uit spel- en weddenschap met 5,4 %. Verwacht de minister dat er komend jaar meer gespeeld en gewed zal worden ?

Enige waakzaamheid is geboden met betrekking tot de uitgaven van het GAN alsook de inkomsten. Het Rekenhof is van mening dat zijn inkomsten erg optimistisch werden begroot. Een conjuncturele vertraging alsook het uitblijven van een nieuwe reglementering moeten dit verklaren. In 2011 stijgen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten voor de werkingstoelage van het GAN opnieuw met 6,6 miljoen euro terwijl in 2010 reeds 8 miljoen euro in de aanpassing was voorzien. De inkomsten anderzijds beantwoorden niet aan de verwachtingen die men koestert. Het GAN is een « black box » in wording. Men weet wat men erin steekt en wat men eruit haalt maar wat er precies in de doos gebeurt, is een grote onbekende. Beschikt de minister over de noodzakelijke instrumenten om grip te hebben op het GAN ?

Voor de belasting op de leegstand werd 1,8 miljoen euro ingeschreven. Dergelijke belasting bestaat veelal reeds op lokaal vlak. Ook de gemeenten hebben moeite om deze belasting te innen. Voorziet het Gewest een samenwerking met hen ? Zij beschikken immers over ervaring en kunnen het Gewest helpen.

De heer Yaron Pesztat onderstreept het belang van de begrotingscontrole door het parlement. In het meerderheidsakkoord kan men het volgende lezen : « *De Regering zal verplicht zijn om, meer bepaald bij de indiening van de ontwerpbegroting, duidelijk de gegevens bekend te maken die betrekking hebben op de algemene toestand van de globale gewestelijke financiën, vooral de financiën betreffende alternatieve financieringen, schulden die worden gewaarborgd door het Gewest, ... alsook de financiën die betrekking hebben op de pararegionale instellingen (ongeacht het feit of ze al dan niet deel uitmaken van de consolidatieperimeter van de gewestelijke schuld).* ».

Meer dan 60 % van de begroting bestaat uit geldstromen naar semi-overheidsinstellingen waarover het Gewest geen direct gezag uitoefent. Het is normaal dat de parlementsleden al die begrotingen kunnen inzien. Dat is niet het geval voor het Parkeeragentschap. Die begroting zal waarschijnlijk het volgende dienstjaar bijgevoegd worden. Andere begrotingen zijn niet als bijlage bij de ontwerpbegroting gevoegd, terwijl dat toch mogelijk zou zijn : de GIMB, het BITC, het ATO of de MVV. De heer Pesztat pleit dan ook voor de uitbreiding van het veld van de begrotingscontrole.

En vertu de l'ordonnance du 23 février 2006 (article 86, §§ 2 et 3), l'ensemble des budgets pararégionaux devrait être annexé au projet de budget.

M. Pesztat donne ensuite lecture de l'article 22 de cette même ordonnance qui impose en début de législature une note d'orientation et un plan pluriannuel. En 2010, la mise en œuvre de cette disposition avait été reportée à la législature suivante. Ce report avait été justifié par l'absence d'un arrêté d'exécution de ladite ordonnance. La volonté avait été affichée et annoncée de présenter un plan pluriannuel dans les meilleurs délais. Ceci était prévu pour le budget 2011.

À propos de la présentation de l'exposé général, l'orateur note un blocage au niveau des statistiques de la population. Les derniers chiffres officiels datent de 2008. Les chiffres avancés par l'IBSA suppléent en partie à cette carence. Or, ce travail n'est pas aussi incontestable que les chiffres avancés par le SPF Économie.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que les chiffres de la population proviennent du SPF Intérieur.

M. Yaron Pesztat le conteste et renvoie au texte même de l'exposé général. M. Pesztat regrette cette absence de chiffres, mais comprend que l'augmentation de l'IPP n'est pas liée aux chiffres de la population bruxelloise.

Il déplore en outre le caractère peu à jour des indicateurs utilisés pour le budget. La Région et la Belgique prennent ainsi du retard par rapport aux pays voisins. En France par exemple, deux économistes ont été chargés d'établir des indicateurs économiques alternatifs au PIB qui prennent en compte le bien-être, les effets sur l'environnement (bilan écologique) et la santé sociale. Il conviendrait de se mettre au diapason de cette nouvelle tendance. Le budget 2011 a d'ailleurs prévu des moyens supplémentaires, liés au boom démographique, pour l'IBSA.

L'orateur rappelle avoir interpellé le ministre lors de la publication du rapport de Standard&Poors. La gestion de la dette est exemplaire et sa charge est maîtrisée. Elle augmente néanmoins de 30 millions d'euros. Qu'est-ce qui explique cette augmentation ? Le déficit pour 2011 s'écarte de 59 millions d'euros de ce qui avait été prévu. La Région accumule l'écart par rapport au déficit.

M. Pesztat partage les questions sur les droits de tirage.

Il rejoint ses collègues sur la volonté de créer une administration fiscale régionale.

Un accord est intervenu pour une vignette automobile annuelle entre les trois Ministres-Présidents. Cet accord

Krachtens de ordonnantie van 23 februari 2006 (artikel 86, §§ 2 en 3) zouden de begrotingen van alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen bij het ontwerp van begroting moeten worden gevoegd.

Vervolgens doet de heer Pesztat voorlezing van artikel 22 van die ordonnantie, volgens hetwelk er bij het begin van de regeerperiode een oriëntatienota en een meerjarenplan moeten worden opgesteld. In 2010 werd de toepassing van die bepaling uitgesteld tot de volgende regeerperiode. Dat werd verantwoord door het ontbreken van een besluit tot uitvoering van de ordonnantie. Er was toen een duidelijke wil om zo snel mogelijk een meerjarenplan voor te leggen, te weten voor de begroting 2011.

Wat de presentatie van de algemene uiteenzetting betreft, stelt de spreker een blokkering op het niveau van de bevolkingsstatistieken vast. De laatste officiële cijfers dateren van 2008. De cijfers van het BISA vullen die lacune ten dele aan. Dat werk is evenwel niet even onbetwistbaar als de cijfers van de FOD Economie.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon preciseert dat de bevolkingscijfers van de FOD Binnenlandse Zaken komen.

De heer Yaron Pesztat is het daar niet mee eens en verwijst naar de tekst zelf van de algemene uiteenzetting. De heer Pesztat betreurt dat de cijfers ontbreken, maar begrijpt dat de verhoging van de PB niet gekoppeld is aan de cijfers over de Brusselse bevolking.

Bovendien betreurt hij dat de voor de begroting gehanteerde indicatoren niet echt up-to-date zijn. Het Gewest en België lopen aldus achterstand ten opzichte van de buurlanden op. In Frankrijk bijvoorbeeld hebben twee economen opdracht gekregen om alternatieve economische indicatoren voor het BBP op te stellen die rekening houden met het welzijn, de gevolgen voor het leefmilieu (ecobalans) en de volksgezondheid. Men zou die nieuwe trend moeten volgen. Rekening houdend met de demografische boom, trekt de begroting 2011 trouwens extra middelen uit voor het BISA.

De spreker herinnert eraan dat hij de minister heeft geïnterpelleerd ter gelegenheid van de publicatie van het rapport van Standard&Poors. De schuld wordt voorbeeldig beheerd en beheerst. Ze stijgt evenwel met 30 miljoen euro. Waarom ? Het tekort voor 2011 verschilt 59 miljoen euro van wat werd vooropgezet. Het Gewest stapelt de verschillen ten opzichte van het tekort op.

De heer Pesztat heeft dezelfde vragen over de trekkingsrechten.

Hij is het eens met zijn collega's om een gewestelijk belastingbestuur op te richten.

De drie ministers-presidenten zijn het eens geraakt over een jaarlijks autovignet. De overeenkomst voorziet in een

contient un système de compensation pour la Région bruxelloise. Peut-on, oui ou non, escompter des recettes pour 2011 ? L'orateur relève une contradiction sur les objectifs de cette fiscalité qui peut être considérée, soit comme un moyen de recettes, soit comme un moyen de changer les comportements. Le groupe Ecolo est favorable à une fiscalité qui tienne compte du nombre de kilomètres parcourus.

M. Pesztat remercie tout spécialement le ministre d'avoir mis en place une petite AB relative à la subsidiation quinquennale des associations qui œuvrent à l'amélioration de l'environnement urbain en Région bruxelloise. Il avait été dit que cela n'était pas possible en raison du principe d'annualité. Le ministre a pourtant accepté d'inscrire en engagements un subside quinquennal.

Enfin, l'orateur regrette que la lecture des différentes missions ne soit pas une réponse aux enjeux du boom démographique. Dorénavant, il serait souhaitable que l'exposé général aborde les besoins en logement et infrastructure dans la perspective du boom démographique.

Mme Sophie Brouhon note que, lors de la discussion du budget de 2010, on craignait que le déficit ne soit supérieur. L'ajustement budgétaire confirme cette crainte. Le déficit est supérieur au montant fixé. Les opérations budgétaires de 120 millions d'euros ne sont que de la poudre aux yeux; le ministre savait qu'elles ne seraient pas réalisées. Les 100 millions d'euros de recettes supplémentaires en 2010 ont immédiatement été absorbés par les petits trucs budgétaires utilisés.

L'oratrice souligne la bonne reprise des recettes en 2010. C'est essentiellement le cas pour les droits d'enregistrement. Le ministre avait pourtant indiqué lors d'une interpellation que l'impact de la croissance durant l'année budgétaire sur les impôts régionaux était quasi nul. Cette amélioration de ces recettes découle-t-elle d'une opération « *one shot* » ou d'une évolution structurelle de la conjoncture ?

Le gouvernement persiste dans ses vues sur les droits de tirage, alors que durant l'été dernier, le ministre avait indiqué que l'État fédéral ne verserait pas les sommes escomptées. Quand la Région sortira-t-elle de son hibernation ?

Les traitements des agents détachés présentent une diminution en raison des recettes actuellement réalisées. Différents articles dans les médias ont dénoncé la pléthore de fonctionnaires détachés vers les cabinets. En début de législature, il avait été indiqué que la réduction linéaire de 10 % des frais de cabinet réduisait le nombre de détachements. Mme Brouhon souhaite des éclaircissements sur les aspects budgétaires du détachement vers les cabinets.

compensatieregeling voor het Brussels Gewest. Kunnen er al dan niet ontvangsten voor 2011 worden verwacht ? De spreker wijst op een tegenstrijdigheid tussen de doelstellingen van die belasting, die kan worden beschouwd als een middel om aan ontvangsten te geraken of als een middel om gedragingen te wijzigen. De Ecolo-fractie is voorstander van een fiscaliteit die rekening houdt met aantal afgelegde kilometers.

De heer Pesztat dankt in het bijzonder de minister, omdat hij een kleine BA heeft ingevoerd voor de vijfjarige subsidiëring van verenigingen die ijveren voor de verbetering van de stedelijke omgeving in het Brussels Gewest. Er was gezegd dat zulks niet mogelijk was wegens het eenjarigheidsbeginsel. De minister heeft evenwel aanvaard om een vijfjarige subsidie in te schrijven bij de vastleggingen.

Ten slotte betreurt de spreker dat de gecombineerde lezing van de verschillende opdrachten geen antwoord biedt op de uitdagingen ten gevolge van de demografische boom. Het zou wenselijk zijn dat de algemene uiteenzetting de behoeften inzake huisvesting en infrastructuur voortaan aansnijdt in het vooruitzicht van de bevolkingsexplosie.

Mevrouw Sophie Brouhon noteert dat de er bij de begrotingsbespreking van 2010 gevreesd werd voor een groter begrotingstekort. De begrotingsaanpassing bevestigt deze vrees. Het tekort bedraagt meer dan de vooropgestelde som. De begrotingsoperaties van 120 miljoen euro zijn een luchtbel waarvan de minister op voorhand wist dat ze niet gerealiseerd zouden worden. De 100 miljoen euro extra inkomsten van 2010 zijn meteen opgeslorpt door de begrotingstruukjes die gehanteerd worden.

De spreekster benadrukt dat de ontvangsten zich in 2010 goed herpakt hebben. Dat is vooral het geval voor de registratierechten. De minister had evenwel tijdens een interpellatie geantwoord dat de groei tijdens het begrotingsjaar nagenoeg geen impact op de gewestelijke belastingen had. Is de toename van de ontvangsten te danken aan een *one shot* verrichting of aan een structurele evolutie van de conjunctuur ?

De regering blijft volharden in haar standpunt over de trekkingsrechten, hoewel de minister in de zomer had aangegeven dat de federale Staat de verwachte bedragen niet zou storten. Wanneer zal het Gewest uit zijn winterslaap ontwaken ?

De wedden van de gedetacheerde ambtenaren nemen af wegens de ontvangsten die op dit ogenblik worden gerealiseerd. Verschillende artikels in de media hekelen het grote aantal ambtenaren die naar de kabinetten gedetacheerd worden. Bij het begin van de regeerperiode werd gezegd dat de lineaire vermindering van de kosten van de kabinetten met 10 % het aantal detacheringen zou doen dalen. Mevrouw Brouhon vraagt om toelichtingen over de begrotingsaspecten van de detachering naar de kabinetten.

Les dépenses 2010 augmentent peu et ont été dissimulées dans le déficit.

L'oratrice pense que le solde 2011 a un caractère artificiel et absurde. Mme Brouhon doute de la valeur des chiffres présentés.

Le déficit dépasse les 100 % des recettes. L'augmentation des dépenses n'est pas couverte par une augmentation des recettes. Quatre-vingts millions d'euros de nouvelles dépenses ne sont pas couverts par de nouvelles recettes.

Mme Brouhon se demande si le budget est un instrument politique pour réaliser un programme ou un argument du plaidoyer en faveur du refinancement de la Région.

Le taux de croissance retenu par le projet de budget est inférieur à celui du Royaume. Quel est l'impact de cette considération sur le budget ?

Sur la base de quoi les estimations des recettes des impôts régionaux se font-elles ? Selon les prévisions fédérales ou régionales ? En 2011, les droits d'enregistrement auront une croissance inférieure de 2 % alors qu'il est dit que le marché maintiendra son bon niveau de 2010 et qu'une meilleure perception sera prise en compte.

Pourquoi la taxe forfaitaire des ménages reste-t-elle identique ? La population augmente et de même l'activité économique. Commente le ministre a-t-il établi cette recette ?

On conteste que la mainmorte soit versée à 72 %. On est prêt à réclamer le reste, mais on ne l'inscrit toutefois pas au budget. Pourquoi ne pas inscrire la somme des droits de tirage contenus dans le budget fédéral ? Pourquoi s'entêter à inscrire jusqu'au arriérés ?

Le *rating* de la Région passe de « A+ » à « A- ». La Région pourrait encore perdre du *rating* à en croire Standard&Poors « en l'absence d'ajustement à la baisse des dépenses ». Ces dernières augmentent de 10 %. Le gouvernement se fixe-t-il des objectifs de désendettement ? Quel serait le coût d'une variation de *rating* encore cette année ou l'année prochaine ?

Comment se peut-il que presque toutes les missions augmentent dans les dépenses 2011 ? Est-ce là ce qu'on appelle poser des choix en des temps difficiles ? C'est là un vrai budget de mendiants en temps de crise, qui n'offre aucune garantie en matière d'amélioration structurelle du budget régional, qui ne comporte aucun plan en vue de diminuer le déficit ou la dette ou d'augmenter les recettes, aucun plan de relance économique, etc. Comment entend-on convaincre nos interlocuteurs que, dans l'hypothèse d'un refinancement, la Région ne présentera pas à nouveau un déficit de 500 millions d'euros après dix ans ?

De uitgaven 2010 stijgen weinig en werden weggemofeld in het tekort.

De spreekster vindt dat het saldo 2011 een artificieel en zinloos karakter heeft. Mevrouw Brouhon twijfelt aan de waarde van de voorgestelde cijfers.

Het deficit bedraagt meer dan 100 % van de ontvangsten. De stijging van de uitgaven is niet gedekt door een stijging van de ontvangsten. Tachtig miljoen euro nieuwe uitgaven zijn niet gedekt door nieuwe ontvangsten.

Mevrouw Brouhon vraagt zich af of een begroting een politiek instrument is voor zijn beleid of een argument om de herfinanciering van het Gewest te bepleiten.

Het groeipercentage waarvan het ontwerp van begroting uitgaat, ligt lager dan dat van het Rijk. Wat zijn de gevolgen daarvan voor de begroting ?

Waarop zijn de ramingen van de ontvangsten uit de gewestelijke belastingen gebaseerd ? Op de federale of gewestelijke ramingen ? In 2011, zullen de registratierechten met minder dan 2 % stijgen, terwijl gezegd is dat de markt het even goed zal doen als in 2010 en de belastinginning zal worden verbeterd.

Waarom blijft de gewestbelasting voor de gezinnen op hetzelfde niveau ? De bevolking en de economische bedrijvigheid nemen toe. Hoe heeft de minister die ontvangst berekend ?

Er wordt betwist dat de dode hand voor 72 % zal worden gestort. Men is bereid om het saldo op te eisen, maar men neemt dat niet op in de begroting. Waarom schrijft men het bedrag van de trekkingsrechten dat in de federale begroting is ingeschreven niet in op de gewestelijke begroting ? Waarom blijft men halsstarrig achterstallige bedragen inschrijven ?

De *rating* van het Gewest gaat van A+ na A-. Als we Standard&Poors mogen geloven, zou de *rating* van het Gewest nog kunnen verslechteren omdat de uitgaven niet neerwaarts worden bijgesteld. De uitgaven stijgen met 10 %. Heeft de regering zich bepaalde doelen gesteld wat de schuldafbouw betreft ? Welke impact zal een gewijzigde *rating* dit of volgend jaar hebben ?

Hoe is het mogelijk dat zowat elke opdracht in de uitgaven 2011 stijgt ? Is dit wat men noemt keuzes maken in moeilijke tijden ? Het betreft een ware bedelaars-crisisbegroting die geen garanties biedt op een structurele verbetering van de gewestbegroting, het bevat geen plan om het deficit of de schuld te verminderen of de inkomsten te vermeerderen, het bevat geen economisch herstelplan enz. Hoe zal men andere partijen overtuigen dat, in geval van herfinanciering, het Gewest na tien jaar niet opnieuw een tekort heeft van 500 miljoen euro ?

Mme Anne Sylvie Mouzon a une question sur le cavalier budgétaire (article 70 du manteau du budget 2011) à propos d'IRISnet2 et insiste pour que le ministre, et non Mme Grouwels y réponde. Mme Mouzon rappelle que M. Gosuin avait interpellé la ministre Grouwels à ce sujet ce 8 novembre dernier en commission des Finances. Le dossier Irisnet2 accuse un certain retard et nécessite un calendrier strict.

Pour créer la société coopérative envisagée, il faut une habilitation légale, pas seulement pour les communes visées dans ledit cavalier budgétaire, mais aussi pour les intercommunales, la Région, certains pararégionaux, les CPAS, les interCPAS ou les hôpitaux IRIS. L'opération n'a de sens que si un maximum d'acteurs bruxellois adhère au système.

Ou bien l'on procède par ordonnance régionale et bicommunautaire dans les mois à venir pour donner mandat au CIRB de créer IRISnet2 et plus tard la société coopérative, ou bien le budget lui-même ne saura pas être exécuté malgré le cavalier budgétaire, ou bien il faut par amendement modifier le cavalier budgétaire de l'article 70 du manteau. Tel qu'il est rédigé, ce cavalier budgétaire ne permet pas d'atteindre son objectif. Il faudrait donc une modification du cavalier ou bien une garantie sur le dépôt de deux projets d'ordonnance.

Mme Barbara Trachte pose une question sur la première AB du tableau des recettes et qui concerne les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immobiliers et plus spécialement la coexistence à partir de janvier 2011 du régime de TVA et du droit d'enregistrement sur les sols attenants à des bâtiments neufs. Une loi-programme du 23 février 2009 a prévu de modifier les règles de TVA sur les sols attenants à des bâtiments neufs. Conformément au droit européen et à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, la TVA sera également applicable sur les terrains en question. Or, la Région prévoit déjà des droits d'enregistrement sur ces terrains. Ladite loi fédérale entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011. D'autres Régions ont eu un débat législatif sur la matière. Mme Trachte se demande si une compensation pour les Régions est prévue au cas où celles-ci renonceraient à une partie des droits d'enregistrement. Ni l'exposé général, ni le tableau joint n'expliquent comment la recette est ventilée. Est-il exact que cette recette inclut les droits d'enregistrement sur les terrains attenants ? Combien la Région perdrait-elle en cas de suppression de cette partie des recettes ?

M. Vincent Vanhalewyn évoque un rapport qui aurait dû être joint au rapport 2011. En mars 2008, le Parlement vo-

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon heeft een vraag over de begrotingsbijbepaling (artikel 7 van het bepaalde gedeelte van de begroting 2011) in verband met Irisnet2. De spreker dringt erop aan dat de minister en niet mevrouw Grouwels antwoordt. Mevrouw Mouzon herinnert eraan dat de heer Gosuin minister Grouwels daarover heeft geïnterpeleerd op 8 november 2010, in de commissie voor financiën. Het dossier Irisnet2 heeft een zekere achterstand opgelopen en vereist een strikt tijdschema.

De oprichting van de vooropgestelde coöperatieve vennootschap vereist een wettelijke machtiging, niet alleen voor de gemeenten waarop die begrotingsbijbepaling betrekking heeft, maar ook voor de tussengemeentelijke bedrijven, het Gewest, sommige gewestelijke semi-overheidsinstellingen, de OCMW's, de tussengemeentelijke OCMW's of de Irisziekenhuizen. De hele operatie heeft alleen zin als een maximaal aantal Brusselse actoren meedoet.

Ofwel zorgt men de komende maanden voor een gewestelijke of bicommunautaire ordonnantie die het CIBG mandateert om Irisnet2 en, later, de coöperatieve op te richten, zo niet zal de begroting een dode letter blijven ondanks de begrotingsbijbepaling, ofwel wijzigt men bij wege van amendement de begrotingsbijbepaling van artikel 70 van het bepaalde gedeelte. Zoals de begrotingsbijbepaling thans is opgesteld, zal men de vooropgestelde doelstelling niet bereiken. De bijbepaling moet dus worden gewijzigd ofwel moet men garanderen dat twee ontwerpen van ordonnantie worden ingediend.

Mevrouw Barbara Trachte heeft een vraag over de BA van de ontvangstentabel, te weten in verband met de registratierechten op de verkoop van vastgoed en in het bijzonder het naast elkaar bestaan, vanaf januari 2011, van de btw-regeling en de regeling inzake registratierechten voor de grond waarop een nieuwbouw wordt opgericht. Een programmawet van 23 februari 2009 voorzorg in de wijziging van de btw-regeling voor de gronden waarop een nieuwbouw wordt opgericht. Conform het Europees recht en de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie, zal de btw-regeling eveneens van toepassing zijn op de gronden in kwestie. Het Gewest voorziet evenwel reeds in registratierechten voor die gronden. De voormelde federale wet treedt inwerking op 1 januari 2011. Andere Gewesten hebben al een wetgevend debat daarover gehouden. Mevrouw Trachte vraagt zich af of er voorzien is in een compensatie voor de Gewesten ingeval deze een deel van de registratierechten zouden moeten derven. Noch de algemene uiteenzetting nog de bijgevoegde tabel brengen uitsluitel over de verdeling van de ontvangsten. Is het juist dat die ontvangst ook de registratierechten voor de gronden in kwestie omvat ? Hoeveel zal het Gewest verliezen ingeval dat gedeelte van de ontvangsten wegvalt ?

De heer Vincent Vanhalewyn verwijst naar een verslag dat men bij het verslag 2011 hadden moeten voegen. In

tait une proposition de résolution ⁽²⁹⁾ visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles. Il s'agit d'une compétence transversale du gouvernement. Les mesures proposées devraient être mises en œuvre encore sous cette législature. MM. Picqué, Cerexhe et De Lille ont été interpellés à ce sujet. Ce rapport n'est pas joint au budget.

La Présidente demande si ce document a une incidence budgétaire ou s'il doit être seulement joint au budget.

M. Vincent Vanhalewyn répond que la résolution stipule de : « déposer sur le bureau du Parlement, à l'occasion de la discussion générale sur le budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport de synthèse reprenant le nombre, la situation juridique (statutaire, contractuel, mis à disposition, contrat de remplacement), le niveau (niveau 1, 2+, 2, 3 et 4), le rang et le grade, le régime de travail (à plein temps, à mi-temps, à temps partiel), l'année de naissance, la commune de résidence, le coût salarial et le sexe des habitants de Bruxelles dans les emplois publics visés au premier tiret, ainsi que des tableaux comparatifs qui devront permettre de mesurer l'évolution de ces données dans le temps et de mesurer la proportion des emplois vacants pourvus par des habitants de Bruxelles durant la période étudiée. Ce rapport sera établi sur la base des informations transmises par les différents employeurs publics visés au premier tiret; » (Annexe 2).

M. Serge de Patoul répète sa question sur la variation en 2011 entre les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles et les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble.

Toutes les communes ont une taxe liée aux immeubles abandonnés. Les communes sont plus performantes que la Région pour ce type d'imposition. Comment la Région pourrait-elle réaliser la recette prévue ? Quels sont les moyens mis en place par la Région pour effectuer cette recette ? On peut craindre un travail redondant par rapport à celui des communes.

M. Didier Gosuin remercie le groupe Ecolo de souligner les manquements par rapport aux engagements pris dans l'ordonnance 2006.

Les ordonnances qui contiennent des obligations de rapport sont légion.

Mme Mouzon a raison d'insister sur la nécessité de modifier les cavaliers budgétaires à propos de IRISnet2. La Région a l'intention d'aliéner le réseau dont Iris est actuellement le propriétaire. Ceci nécessite une ordonnance.

(29) Doc. n° 380/1 – 2006/2007.

maart 2008, heeft het Parlement een voorstel van resolutie ⁽²⁹⁾ goedgekeurd ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en gemeentelijk overheidsambt bekleden. Dat is een transversale bevoegdheid van de regering. De voorgestelde maatregelen zouden nog in de loop van deze zittingsperiode concreet gestalte krijgen. De heren Picqué, Cerexhe en De Lille zijn daarover geïnterpelleerd. Dat verslag is niet bij de begroting gevoegd.

De voorzitter vraagt of dat document een weerslag op de begroting heeft dan wel of het alleen bij de begroting moet worden gevoegd.

De heer Vincent Vanhalewyn zegt dat de resolutie ter zake het volgende stelt : « ter gelegenheid van de algemene bespreking van de initiële begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij het Bureau van het Parlement een syntheseverslag in te dienen met het aantal, de rechts-toestand (benoemd, tijdelijk, ter beschikking gesteld, vervangingscontract), het niveau (1, 2+, 2, 3 en 4), de rang en de graad, het arbeidsstelsel (voltijds, halftijds, deeltijds), het geboortjaar, de verblijfsgemeente, de loonkost en het geslacht van de Brusselaars in de overheidsdiensten bedoeld in het eerste streepje, alsook met vergelijkende tabellen die het mogelijk moeten maken om de evolutie van die gegevens in de tijd en het aandeel van de vacante betrekkingen ingevuld door Brusselaars gedurende de onderzochte periode vast te stellen. Dat verslag wordt opgesteld op basis van de informatie bezorgd door de verschillende openbare werkgevers bedoeld in het eerste streepje; » (Bijlage 2).

De heer Serge de Patoul herhaalt zijn vraag over de schommeling, in 2011, tussen de registratierechten op de verkoop van vastgoed en de registratierechten op de vestiging van een hypotheek op onroerend goed.

Alle gemeenten heffen een belasting op leegstaande gebouwen. De gemeenten doen het, wat dat soort van belasting betreft, beter dan het Gewest. Hoe zou het Gewest de vooropgestelde ontvangst kunnen verwezenlijken ? Over welke middelen beschikt het Gewest om die ontvangst te verwezenlijken ? Men mag vrezen dat er overlappend werk zal worden geleverd met de gemeenten.

De heer Didier Gosuin bedankt de Ecolo-fractie om te wijzen op de tekortkomingen gelet op de doelstellingen die in de ordonnantie 2006 zijn opgenomen.

Tal van ordonnanties bevatten verplichtingen om een verslag in te dienen.

Mevrouw Mouzon dringt terecht aan op een wijziging van de de begrotingsbepalingen in verband met Irisnet2. Het Gewest is van plan om het net waarvan Iris thans eigenaar is, te vervreemden. Daarvoor is een ordonnantie vereist.

(29) Stuk nr. 380/1 – 2006/2007.

À propos de la proposition de Mme Trachte sur les terrains attenants et le Régime de la TVA, le groupe MR a déposé une proposition d'ordonnance ⁽³⁰⁾. À partir du 1^{er} janvier, il ne sera plus possible de lever une double imposition. La Région bruxelloise ne dispose plus de beaucoup de terrains non construits. Une demande d'urgence a été demandée.

Poursuite de la discussion générale (25 novembre 2010)

Le ministre fournit les réponses suivantes aux questions des commissaires.

En réponse aux remarques de M. Gosuin et Mme Brouhon concernant la dette, le ministre rappelle qu'il a été interpellé récemment à propos de la notation de la Région de Bruxelles-Capitale. A l'époque, il avait été interrogé sur les décisions prises par le gouvernement pour diminuer le poids de la dette d'ici la fin de l'année et sur les mesures prises pour ramener le ratio dette/recette à 100 % afin de maintenir le budget de la Région sain et de rassurer les investisseurs.

La clé se trouve dans l'application année après année des objectifs budgétaires où une réponse est réellement offerte aux besoins et défis bruxellois. L'accord gouvernement 2009-2014 prévoit un équilibre SEC en 2014 à condition d'un refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'estimation pluriannuelle 2011-2016 reprise dans l'exposé général des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2011 part de l'hypothèse d'un équilibre structurel des dépenses et des recettes en 2016.

Il est important de noter que cette hypothèse dépend fortement du financement annuel de la Région. Eu égard au contexte institutionnel incertain, cette trajectoire pluriannuelle est donc indicative et provisoire. Elle subira une profonde modification en fonction des discussions menées actuellement au niveau fédéral à propos de la modification de la loi spéciale de financement et du financement correct de Bruxelles.

Toute élaboration d'un budget et d'ajustement budgétaire est un défi prioritaire pour réaliser endéans ce cadre les objectifs budgétaires et maintenir ainsi la dette « acceptable » (agrandir le métro, lutte contre la pauvreté, etc.).

Aux questions de MM. Gosuin et Pesztat sur la création d'une administration fiscale régionale, le ministre répond que fin juillet, le gouvernement de la Région de Bruxelles-

In verband met het voorstel van mevrouw Trachte over de nieuwbougrond en de btw-regeling, heeft de MR-fractie een voorstel van ordonnantie ⁽³⁰⁾ ingediend. Vanaf 1 januari, zal het niet langer mogelijk zijn om een dubbele belasting te heffen. Het Brussels Gewest beschikt niet meer over veel nog onbebouwde gronden. Er is om spoedbehandeling verzocht.

Voortzetting van de algemene bespreking (25 november 2010)

De minister verschafft de volgende antwoorden op de vragen van de commissieleden.

Als antwoord op de opmerkingen van de heer Gosuin en mevrouw Brouhon betreffende de schuld, herinnert de minister eraan dat hij onlangs een interpellatie kreeg over de notering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Destijds werden hem vragen gesteld over de beslissingen die de regering heeft genomen om de schuldenlast tegen het einde van het jaar te verlagen, en over de maatregelen om de ratio schuld/ontvangst naar 100 % te brengen, teneinde de begroting van het Gewest gezond te houden en de investeerders gerust te stellen.

De oplossing bestaat erin dat jaar na jaar de begrotingsdoelstellingen toe te passen die werkelijk tegemoet komen aan de Brusselse behoeften en uitdagingen. Het regeerakkoord 2009-2014 voorziet in een evenwicht in 2014, mits een herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De meerjaarlijkse raming 2011-2016 die vermeld is in de algemene toelichting bij de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2011, gaat uit van de hypothese van een structureel evenwicht van de uitgaven en de ontvangsten in 2016.

Het is belangrijk op te merken dat die hypothese in hoge mate afhankelijk is van de jaarlijkse financiering van het Gewest. Gelet op de onzekere institutionele context geldt dit meerjarenplan dus als voorlopige aanwijzing. Het zal een grondige wijziging ondergaan op grond van de besprekingen die thans aan de gang zijn op federaal niveau betreffende de aanpassing van de bijzondere financieringswet en de correcte financiering van Brussel.

Elke opmaak en aanpassing van de begroting is een prioritaire uitdaging om de begrotingsdoelstellingen binnen dat kader te verwezenlijken en op die manier de schuld « aanvaardbaar » te houden (uitbreiding van de metro, armoedebestrijding, enz.).

Op de vragen van de heren Gosuin en Pesztat over de oprichting van een gewestelijk belastingsbestuur, antwoordt de minister dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eind

(30) Doc. n° 135/1 2010-2011.

(30) Stuk nr. 135/1 – 2010/2011.

Capitale a approuvé la scission administrative de l'actuelle Administration des Finances et du Budget. Une cellule administrative devant mener cela à bien a également été créée. Cette cellule, ainsi que l'administration à créer, sont placés sous la responsabilité du Secrétaire général adjoint du Ministère, en attendant la désignation des mandats.

Il a été clair dès le début que la reprise de la perception du précompte immobilier n'était concevable qu'aux conditions suivantes :

- une profonde réforme préalable du fonctionnement du service fiscal (qui à l'origine, lors de la création de cette Région, pouvait être considéré comme un call centre amélioré);
- une nouvelle plate-forme ICT (les applications actuelles datent du début des années 90 et sont incapables de gérer le précompte immobilier).

La création d'une administration fiscale nécessite l'adaptation des textes réglementaires (arrêtés et ordonnances) octroyant des compétences spécifiques aux fonctionnaires du service fiscal actuel.

La note méthodologique, dont le gouvernement a pris acte en juillet dernier, propose une structure *Front Office/Back Office*. Les services fiscaux existants seront dans un premier temps transférés à la nouvelle administration fiscale régionale. Il s'agit d'une simple opération administrative. Mais avant que celle-ci puisse avoir lieu, il convient de régler les délégations nécessaires.

Un inventaire des textes devant être adaptés est en cours et sera finalisé dans les prochains jours. Les projets de texte seront ensuite soumis rapidement au gouvernement et ensuite au Parlement.

En ce qui concerne le volet ICT : l'analyse de l'administration établit clairement qu'il convient de tendre vers un *package* en évitant autant que possible des développements spécifiques.

Étant donné que les autres Régions perçoivent également des impôts, le gouvernement s'est renseigné sur les systèmes utilisés. Aussi bien les applications de la Région wallonne que celles de la Région flamande ont été comparées aux besoins de la Région. L'application wallonne ne convient pas; une partie de l'application flamande en revanche peut nous inspirer.

C'est pourquoi des contacts existent avec la Région flamande pour analyser cela de plus près. SAP, un standard du Ministère, pourrait également offrir une partie de la solution. Des contacts ont eu lieu et, durant le mois de décembre, il sera examiné dans quelle mesure SAP pourrait reprendre une partie des processus.

juli de administratieve splitsing van het huidig Bestuur van financiën en begroting heeft goedgekeurd. Een administratieve cel werd opgericht om dat tot een goed einde te brengen. Die cel, alsook het op te richten bestuur, worden onder de verantwoordelijkheid van de adjunct secretaris-generaal geplaatst, in afwachting van de toewijzing van de mandaten.

Van bij het begin was het duidelijk dat het overnemen van de inning van de onroerende voorheffing enkele denkbaar is onder de volgende voorwaarden :

- een grondige voorafgaande hervorming van de werking van de belastingdienst (die aanvankelijk, bij de oprichting van dit Gewest, kon beschouwd worden als een verbeterd *call center*);
- een nieuw ICT-platform (de huidige toepassingen dateren van het begin van de jaren 90, en zijn niet in staat om de onroerende voorheffing te beheren).

De oprichting van een belastingstelsel vereist de aanpassing van de regelgevende teksten (besluiten en ordonnances), waarbij specifieke bevoegdheden worden toegekend aan de ambtenaren van de huidige belastingdienst.

In de methodologische nota, waarvan de regering akte heeft genomen in juli laatstleden, wordt een *Front Office/Back Office* structuur voorgesteld. In een eerste fase worden de bestaande belastingdiensten overgeheveld naar het nieuwe belastingbestuur, een louter administratieve operatie. Alvorens die kan plaatsvinden moeten echter de nodige delegaties geregeld worden.

Er wordt gewerkt aan een inventaris van de teksten die moeten aangepast, die in de komende dagen klaar zal zijn. Vervolgens worden de ontwerpteksten snel voorgelegd aan de regering en daarna aan het Parlement.

Inzake het ICT-luik wordt in de analyse van van het bestuur duidelijk gezegd dat moet gestreefd worden naar een *package*, en dat specifieke ontwikkelingen zoveel mogelijk vermeden moeten worden.

Aangezien de andere Gewesten eveneens belastingen innen, heeft de regering inlichtingen ingewonnen over de gebruikte systemen. Zowel de toepassingen van het Waals Gewest als die van het Vlaams Gewest werden getoetst aan de behoeften van het Gewest. De Waalse toepassing is niet geschikt; een deel van de Vlaamse toepassing kan daarentegen als voorbeeld dienen voor ons.

Er zijn dus contacten gelegd met het Vlaams Gewest om dat grondiger te onderzoeken. Het SAP, een standaard van het Ministerie, zou eveneens een deel van de oplossing kunnen verschaffen. Contacten hebben plaatsgevonden en tijdens de maand december zal onderzocht worden in welke mate het SAP een deel van de processen kan overnemen.

La prudence est de mise : un échec au niveau ICT entraînerait des effets fâcheux pour la Région et les communes.

Entre-temps, un projet est également en cours, devant documenter une partie de l'application fiscale actuelle. Il s'agit d'une phase indispensable avant de pouvoir migrer vers une nouvelle plate-forme.

La cellule administrative compétente propose de commencer, au cours du premier trimestre de 2011, la confection d'un cahier des charges pour une nouvelle plate-forme fiscale et l'élaboration d'un fichier client. Dans ce schéma, l'administration fiscale pourrait être mise sur pied dans le courant 2011 et la nouvelle application pourrait être développée courant 2012. Il convient de mettre d'abord en place un *leadership* qui pourra diriger le programme. L'inverse n'aurait pas de sens.

En réponse aux remarques de M. Gosuin sur le monitoring et les primes à l'énergie, le ministre renvoie à sa réponse circonstanciée à l'interpellation du 30 septembre 2010.

En outre, le ministre indique qu'il dispose pour le MRBC de Plans pluriannuels d'Engagements et de Liquidation (PPEL) dans lesquels l'impact des engagements effectués sur les liquidations futures est repris.

Au niveau des organismes, des efforts sont consentis déjà afin d'atteindre le niveau de suivi du MRBC concernant les PPEL.

En effet, le management est convaincu de ce qu'une utilisation généralisée des PPEL est l'outil par excellence pour suivre l'exécution du budget au niveau détaillé des allocations de base individuelles.

Il est clair qu'au niveau des organismes, il reste encore de grands efforts à faire et le ministre compte sur le soutien des ministres de tutelle concernés, car un monitoring scrupuleux et détaillé des organismes qu'ils contrôlent leur sera profitable.

Le ministre indique qu'il a créé un groupe de travail qui travaillera sur la création d'une interface entre les systèmes comptables des organismes et l'application budgétaire afin de faciliter l'encodage qui se fait, actuellement de manière manuelle, des chiffres d'exécution budgétaire mensuels, ainsi que la production des PPEL.

En réponse aux remarques de Mmes De Pauw, Fremault et Brouhon et de M. Gosuin sur l'estimation des droits de tirage, le ministre indique que le budget des dépenses fédéral prévoit en effet chaque année un montant inchangé et forfaitaire de 39 millions d'euros.

Voorzichtigheid is geboden : een mislukking op het niveau van de ICT zou nefaste gevolgen kunnen hebben voor het Gewest en voor de gemeenten.

Ondertussen is eveneens een project aan de gang dat een deel van de huidige belastingstoepassing moet documenteren, een onmisbare fase alvorens naar een nieuw platform te kunnen overstappen.

De bevoegde administratieve cel stelt voor om tijdens het eerste trimester van 2011 te beginnen aan de opmaak van een bestek voor een nieuwe belastingplatform en voor de uitwerking van de klantenbestand. Volgens dat schema zou het belastingbestuur kunnen opgericht worden in de loop van 2005 en zou de nieuwe toepassing in de loop van 2012 kunnen ontwikkeld worden. Er moet eerst voorzien worden in leadership die het programma kan sturen. Anders zou het geen zin hebben.

Als antwoord op de opmerkingen van de heer Gosuin over de monitoring en de energieprijzen, verwijst de minister na haar omstandig antwoord op de interpellatie van 30 september 2010.

Bovendien zegt de minister dat hij voor het MBHG beschikt over meerjarenplannen voor vastleggingen en vereffening, met de weerslag van de vastleggingen op de toekomstige vereffeningen.

Bij de instellingen worden momenteel al inspanningen gedaan om het niveau van follow-up van het MBHG te bereiken voor die meerjarenplannen.

Het staat vast dat het management overtuigd is dat een veralgemeend gebruik van die plannen bij uitstek het middel is om de uitvoering van de begroting te volgen op het gedetailleerd niveau van de individuele basisallocaties.

Het is duidelijk dat bij de instellingen nog grote inspanningen moeten geleverd worden, en de minister rekent op de steun van de betrokken voogdijministers, want strikte en grondige monitoring van de instellingen waarop zij toezicht houden zal nuttig zijn voor hen.

De minister zegt dat hij een werkgroep heeft opgericht die zich zal buigen over de oprichting van een interface tussen de boekhoudkundige systemen van de instellingen en de begrotingstoepassing, teneinde de thans op manuele wijze verrichte codering van de maandelijkse cijfers inzake de uitvoering van van de begroting, alsook de opmaak van de meerjarenplannen te vergemakkelijken.

Op de opmerkingen van mevr. De Pauw, mevr. Fremault en mevr. Brouhon en de heer Gosuin over de raming van de trekkingsrechten antwoordt de minister dat de federale uitgavenbegroting elk jaar voorziet in een ongewijzigd en forfaitair bedrag van 39 miljoen euro.

Cette intervention financière de l'autorité fédérale est accordée sur la base de deux lois spéciales : la loi spéciale de réformes institutionnelles et celle relative au financement des communautés et des Régions.

Il y est clairement dit que l'autorité fédérale octroie ces moyens en fonction des emplois créés effectivement. Pour chaque emploi créé, la Région a donc droit à 7.433 euros.

Selon l'article 35 de la loi spéciale de Financement, les interventions financières dues sont versées par avances trimestrielles, après quoi le décompte définitif est établi sur la base de l'occupation effective en équivalents temps plein de l'année civile en cours.

En d'autres termes, au Budget des Voies et Moyens, la Région inscrit les montants auxquels elle estime avoir droit sur la base de critères clairs.

Ainsi, pour l'ajusté 2010, on inscrit le montant auquel la Région – selon les calculs d'Actiris – a droit pour l'année civile 2010, soit 56,4 millions d'euros. Dans ce montant, il n'y donc pas d'arriérés !

Pour l'initial 2011, hormis le montant de 56,4 millions d'euros, sur la base des calculs d'Actiris pour l'année civile 2011, on a ajouté un montant de 76,5 millions d'euros d'arriérés réclamés au sein du Comité de Concertation a été ajouté.

L'initial 2011 atteint ainsi un montant de 132,9 millions d'euros au total. Il n'y a donc pas de double comptage.

Tenter d'une part de récupérer par tous les moyens les montants qui sont dus à la Région et d'autre part inscrire docilement au budget les prévisions du pouvoir fédéral serait peu cohérent.

Dans ce cadre le gouvernement bruxellois a d'ailleurs prévu explicitement dans sa décision du 26 octobre dernier que si le gouvernement fédéral ne donne pas suite à la demande des arriérés en matière de remise au travail des chômeurs lors de la confection de son budget 2011, le gouvernement bruxellois chargera le ministre de l'Emploi d'entamer une procédure judiciaire afin de réclamer ces moyens.

Mme Brouhon compare cette situation avec la mainmorte et accuse le gouvernement de manquer de cohérence. En ce qui concerne la mainmorte, le pouvoir fédéral applique la loi spéciale de financement, même si c'est de manière minimaliste : la Région a droit au minimum à 72 % des centimes additionnels non perçus et obtient ces 72 %. Dans les droits de tirage, ce n'est nullement le cas : on reçoit un

Die financiële tegemoetkoming van de federale overheid wordt toegekend op grond van twee bijzondere wetten : de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen en de wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Daarin wordt duidelijk gezegd dat de federale overheid die middelen toekent op grond van de werkelijk gecreëerde jobs. Voor elke gecreëerde job heeft het Gewest recht op 7.433 euro.

Volgens artikel 35 van de bijzondere financieringswet worden de financiële tegemoetkomingen betaald door die maandelijkse voorschotten, waarna de definitieve afrekening wordt opgesteld op basis van de werkelijke tewerkstelling in voltijdsequivalenten tijdens het lopende burgerlijk jaar.

Met andere woorden, schrijft het Gewest in de Middelebegroting de bedragen in waarop het recht meent te hebben op grond van duidelijke criteria.

Voor de aanpassing 2010 weer eens een bedrag ingeschreven waarop het Gewest – volgens de berekeningen van Actiris – recht heeft voor het burgerlijk jaar 2010, te weten 56,4 miljoen euro. In dat bedrag zijn dus geen achterstallen vervat !

Voor de initiële begroting 2011, werd buiten het bedrag van 56,4 miljoen euro, op grond van de berekeningen van Actiris voor het burgerlijk jaar 2011, een bedrag van 76,5 miljoen euro achterstallen toegevoegd die gevorderd werden in het Overlegcomité.

Zo bereikt initieel 2011 een totaal bedrag van 132,9 miljoen euro. Er is dus geen sprake van dubbele telling.

Het zou weinig coherent zijn te pogen kost wat kost de aan het Gewest verschuldigde bedragen te recupereren en tegelijk de ramingen van de federale overheid mooi in te schrijven in de begroting.

De Brusselse regering heeft trouwens al uitdrukkelijk bepaald in haar beslissing van 26 oktober dat, indien de federale regering geen gevolg geeft aan de vraag om achterstallen inzake de tewerkstelling van werkzoekenden bij de opmaak van haar begroting 2011, zij de minister van Werkgelegenheid zal opdragen een gerechtelijke procedure te starten om die middelen te vorderen.

Mevrouw Brouhon vergelijkt die toestand met de dode hand en beschuldigt de regering van een gebrek aan samenhang. Wat de dode hand betreft, past de federale overheid de bijzondere financieringswet van, zij het op een minimalistische wijze : het Gewest heeft recht op minimum 72 % van de niet geïnde opcentiemen en verkrijgt die 72 %. Inzake de trekkingsrechten is dat helemaal niet het geval : men

montant forfaitaire, alors qu'aucune des deux lois spéciales susvisées n'indique qu'il s'agit d'un montant forfaitaire.

La Cour des comptes indique que ses représentants n'ont pas eu l'occasion de consulter la nouvelle application budgétaire, réalisée par la Direction Budget pour, notamment, le suivi de la confection du budget.

Le ministre indique que ses collaborateurs ont rencontré des représentants de la Cour des comptes. Il leur a été expliqué qu'il est actuellement impossible, vu toutes les conséquences que cela entraînerait dans l'application budgétaire, de donner rapidement un accès spécifique sur mesure aux représentants de la Cour des comptes, avec uniquement la possibilité de consultation afin d'éviter que la Cour vienne involontairement changer les propositions budgétaires ou les *master data* du programme.

Afin de pouvoir donner un accès correct à la Cour, le programme informatique doit subir une modification. Celle-ci aura lieu dans le courant de 2011 et sera lié à une analyse préalable des besoins. Dans ce cadre, un profil spécifique peut être créé pour les consultants de la Cour qui leur donnera accès aux données qu'ils reçoivent et utilisent généralement dans le cadre de la confection budgétaire, avec uniquement un accès de consultation.

Libre à la Cour de demander à la Direction Budget de bien vouloir mettre à sa disposition des informations de l'application budgétaire. Selon la Direction Budget, cela a eu lieu récemment.

En réponse aux remarques de Mmes De Pauw et Fremault et de MM. Gosuin et Tomas sur l'Agence de stationnement, le ministre indique que l'acte constitutif de l'Agence de stationnement ne sera établi que fin décembre 2010.

Un *ruling* a été demandé à l'ICN pour savoir si l'Agence de stationnement doit être considérée ou non comme faisant partie du périmètre de consolidation SEC 95 de la Région. Ce n'est que dans le cas d'une consolidation que l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (OBCC) est d'application à l'Agence de stationnement, qui est alors considérée comme un organisme administratif autonome de deuxième catégorie selon l'OBCC.

L'ICN n'a pas encore émis de jugement définitif.

Un budget de l'Agence de stationnement ne peut être soumis qu'après que les organes de gestion de l'Agence de stationnement, qui ne peuvent être constitués qu'après la création de l'agence, aient approuvé celui-ci.

En fonction de cette décision qui interviendra dans le courant 2011, un budget sera établi et le cas échéant soumis.

ontvangt een forfaitair bedrag, hoewel in geen van beide voornoemde bijzondere financieringswetten vermeld is dat het gaat over een forfaitair bedrag.

Volgens het Rekenhof hebben zijn vertegenwoordigers niet de kans gehad de nieuwe begrotingstoepassing in van de directie begroting te raadplegen, onder andere om de opmaak van de begroting te volgen.

De minister zegt dat zijn medewerkers vertegenwoordigers van het Rekenhof hebben ontmoet en hen hebben uitgelegd dat het momenteel onmogelijk is in de begrotingsaanpassing om snel specifieke toegang op maat te geven aan de vertegenwoordigers van het Rekenhof, met enkel de mogelijkheid tot raadpleging om te voorkomen dat het hof onvrijwillig veranderingen aanbrengt in de begrotingsvoorstellen of de master data van het programma, met alle gevolgen van dien.

Om het Hof behoorlijke toegang te geven, moet het computerprogramma een wijziging ondergaan die zal plaatsvinden in de loop van 2011 en gebonden zal zijn aan een voorafgaande analyse van de behoeften. Daarbij kan een specifiek profiel worden gecreëerd voor de consultants van het Hof, dat hen toegang geeft tot de gegevens die zij ontvangen en doorgaans gebruiken bij de opmaak van de begroting, met louter toegang voor consultatie.

Het staat het Hof vrij de directie Begroting te vragen inlichtingen van de begrotingstoepassing ter beschikking te stellen. Volgens de directie Begroting is dat onlangs gebeurd.

Op de opmerkingen van mevr. De Pauw en mevr. Fremault en de heren Gosuin en Tomas over het Parkeeragentschap, antwoordt de minister dat de oprichtingsakte van het Parkeeragentschap slechts op het einde van 2010 zal worden opgesteld.

Aan het INR werd een *ruling* gevraagd om te weten of het Parkeeragentschap al dan niet beschouwd zal worden als een deel van de zone voor de versterking van de ESR 95 van het Gewest. Enkel in het geval van een versterking is de organieke ordonnantie houdende de bepalingen van toepassing op de begroting, op de boekhouding en de controle, van toepassing op het Parkeeragentschap, dat dan beschouwd wordt als een autonome administratieve instelling van categorie 2 volgens die ordonnantie.

Het INR heeft geen definitief oordeel geveld.

Een begroting voor het parkeren agentschap kan enkel voorgelegd worden na de goedkeuring door de beheersorganen ervan, die enkel kunnen worden ingesteld na de oprichting van het agentschap.

Op grond van die beslissing wordt in de loop van 2011 een begroting opgesteld en indien nodig voorgelegd.

En réponse aux remarques formulées par M. Didier Gosuin sur la réglementation liées aux recettes de l'ARP, le ministre annonce que le Conseil économique et social a remis un second avis sur l'avant-projet d'ordonnance relatif au contrat commercial obligatoire. Le gouvernement adressera prochainement le texte au Conseil d'Etat, en sollicitant un avis dans les 30 jours. L'avant-projet devrait donc être déposé au Parlement fin janvier 2011.

Concernant la remarque de M. Didier Gosuin sur la participation de capital dans le Port, le ministre répond que le Port est une entité qui se situe en dehors du périmètre de consolidation de la Région. Le critère principal ici est que l'organisme autonome couvre plus de 50 % de ses coûts de production par le biais des recettes provenant de la vente, dès lors qu'en principe des taxes spécifiques telles que les péages, sont considérées comme des recettes issues de vente. C'est ce qui ferait considérer une participation de capitale comme étant neutre d'un point de vue SEC. En principe, le Port de Bruxelles satisfait à ces conditions.

Il est important que le gouvernement en tant qu'actionnaire reçoive des dividendes ou des plus-values. En 2011, le Port de Bruxelles reçoit exceptionnellement une augmentation de capital de la Région. Le Port pourra engager ces moyens pour donner un nouvel usage économique au terrain libéré au Centre TIR. Le centre TIR sera également modernisé et rénové, ce qui mènera, avec le réaménagement de l'avenue du port, à une revalorisation de cette partie de la ville et à la création d'une plus-value au sein du Port de Bruxelles. Le ministre invite les commissaires à interroger le ministre Grouwels.

Il va de soi qu'un *ruling* sera demandé au préalable auprès de l'Institut des comptes nationaux (ICN) pour savoir si la participation de capital reste neutre du point de vue SEC.

M. Éric Tomas souhaitait connaître la réaction du ministre quant à la mise en « codes 5 » des recettes en provenance de la SLRB (40 millions d'euros).

En matière de « Versements d'organismes Bruxellois » (programme 100) et plus particulièrement la recette exceptionnelle prévue dans le budget initial de 40 millions d'euros de la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre informe la commission qu'à ce jour, il ne dispose d'aucun élément de la part de l'organisme concerné ni du ministre fonctionnellement compétent, pouvant mettre en question la comptabilité sous « code 5 ».

Étant donné qu'il s'agit d'une considération budgétaire au sein du secteur et que l'engagement du ministre fonctionnellement compétent a été validé par le gouvernement, il faut partir du principe que les accords passés seront ho-

Op de opmerkingen van de heer Didier Gosuin over de regelgeving in verband met de ontvangst aan van het GAN, antwoordt de minister dat de Economische en Sociale Raad een tweede advies heeft uitgebracht over het voorontwerp van ordonnantie betreffende de verplichte handelsovereenkomst. De regering zal binnenkort een tekst verzenden aan de Raad van State, met de vraag een advies binnen de 30 dagen te geven. Het voorontwerp moet dus eind januari 2011 worden voorgelegd aan het Parlement.

Inzake de opmerkingen van de heer Didier Gosuin over de deelneming in het kapitaal van de Haven, antwoordt de minister dat de haven een entiteit is die zich buiten de zone voor de versterkte ontwikkeling van het Gewest bevindt. Het voornaamste criterium is dat de autonome instelling meer dan 50 % van zijn productiekosten dekt via ontvangsten uit de verkoop, waarbij in principe specifieke heffingen zoals tol, beschouwd worden als dergelijke ontvangsten uit verkoop, om te kunnen beschouwen dat een deelneming in het kapitaal neutraal is ten opzichte van de ESR. In principe voldoet de Haven van Brussel daaraan.

Het is belangrijk dat de regering als aandeelhouder dividenden of meerwaarden ontvangt. In 2011 ontvangt de Haven van Brussel uitzonderlijk een kapitaalverhoging van het Gewest. De Haven kan die middelen aanwenden om een nieuwe economisch gebruik te maken van het terrein dat vrijkomt bij het TIR-centrum. Dat TIR-centrum wordt eveneens gemoderniseerd en gerenoveerd, wat, samen met de herinrichting van de Havenlaan, zal leiden tot een herwaardering van dit stadsdeel en tot de creatie van meerwaarde voor de Haven van Brussel. De minister verzoekt de commissieleden hun vragen aan minister Grouwels te stellen.

Het spreekt vanzelf dat het Instituut voor Nationale Rekeningen vooraf wordt gevraagd om een *ruling* om te weten of de deelneming in het kapitaal neutraal blijft voor de ESR.

De heer Eric Tomas wil de reactie van de minister kennen over het plaatsen van ontvangsten uit de BGHV in « code 5 » (40 miljoen euro).

Inzake « Stortingen van Brusselse instellingen » (programma 100), met name de in de initiële begroting voorziene uitzonderlijke ontvangst van 40 miljoen euro van het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, meldt de minister de commissie dat hij tot op heden niet beschikt over een enkel gegeven vanwege de betrokken instelling, noch van de bevoegde minister, die de boekhouding onder « code 5 » ter discussie kan stellen.

Aangezien het gaat over een budgettaire overweging in de sector en de belofte van de functioneel bevoegde minister bekrachtigd is door de regering, moet men uitgaan van het beginsel dat de aangegane akkoorden zullen nageleefd

norés. Dans le cas contraire, il n'est pas question d'une influence artificielle favorable du solde de financement. Le gouvernement attend du département en question une réalisation correcte du budget

Suite à la remarque de la Cour des comptes, un courrier dans ce sens a été adressé au collègue-ministre et à l'organisme concerné.

Un tableau reprenant les primes à l'énergie sera joint en annexe à la demande de M. Éric Tomas.

M. Tomas souhaite en annexe une évolution des recettes en matière de droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles réalisées mois par mois de 2008 jusqu'en décembre 2010. Le ministre remet ce texte à M. Tomas (*Annexe 3*).

En réponse aux questions de Mme Brouhon et MM. Tomas, de Patoul et Mennekens sur les estimations des recettes des impôts régionaux et plus précisément sur les estimations des droits de donation (M. Tomas), le ministre répond que, pour l'ajusté 2010, tout comme pour l'initial 2011, on a repris les estimations du SPF Finances. Pour 2010 on prévoit ainsi une recette de 45.946.000 euros.

Les réalisations après 10 mois s'élèvent à 42,3 millions d'euros, soit une recette moyenne de 4,2 millions d'euros par mois. Le montant inscrit à l'ajusté sera donc en principe atteint, voire dépassé.

Le montant de 47.573.000 euros, inscrit à l'initial 2011, est donc également tout à fait réaliste et réalisable.

M. Mennekens souhaite avoir plus de précisions sur les estimations de la taxe sur les jeux et paris.

Pour l'ajusté 2010, tout comme pour l'initial 2011, on a également repris les estimations du Service public Fédéral Finances. Pour 2010 on prévoit ainsi une recette de 24.791.000 euros.

Les réalisations après 10 mois s'élèvent à 19,9 millions d'euros, soit une recette moyenne de 2 millions d'euros par mois. Sur la base de cette moyenne, il se peut qu'on ne réalise pas totalement la recette escomptée.

En revanche, dans les droits de donation, on percevrait un ou deux millions d'euros de plus que prévu.

Mme Brouhon demandait des précisions quant aux droits d'enregistrement sur les ventes d'immeubles et si des recettes particulières *one shot* ont été prises en compte. La réponse est non. Comme l'indique le tableau demandé par M. Tomas, joint en annexe, nous réalisons fin octobre une recette de 344 millions d'euros, soit une moyenne mensuel-

worden. De regering verwacht van het betrokken departement een correcte uitvoering van de begroting.

Naar aanleiding van de oprichting van het Rekenhof, is een brief in die zin naar de collega-minister en naar de betrokken instelling gestuurd.

Op verzoek van de heer Eric Tomas gaat een tabel met de energiepremies als bijlage.

De heer Tomas wenst een bijlage met de evolutie van de ontvangsten inzake registratierechten op de verkoop van vastgoed, per maand van 2008 tot 10 december 2010. De minister overhandigt die tekst aan de heer Tomas (*Bijlage 3*).

Op de vragen van mevrouw Brouhon en de heren Tomas, de Patoul en Mennekens over de geraamde ontvangsten van de gewestbelastingen, meer bepaald over de geraamde schenkingsrechten (de heer Tomas), antwoordt de minister dat voor de aanpassing 2010, net als voor het initieel 2011, de ramingen van de FOD Financiën overgenomen zijn. Voor 2010 werd een ontvangst van 45.946.000 euro voorzien.

De realisaties na 10 maanden bedragen 42,3 miljoen euro, een gemiddelde ontvangst van 4,2 miljoen euro per maand. Het bedrag dat in de aangepaste begroting is ingeschreven zal dus in principe bereikt wordt of zelfs overgeschreven worden.

Het bedrag van 47.574.000 euro dat ingeschreven was in initieel 2011, is dus ook helemaal realistisch en haalbaar.

De heer Mennekens wenst verdere verduidelijkingen over de ramingen van de belasting op spelen en weddenschappen.

Voor de aanpassing 2000 en, net als voor initieel 2011, zijn eveneens de ramingen van de federale overheidsdienst Financiën overgenomen. Voor 2000 en wordt voorzien in een ontvangst van 24.791.000 euro.

De uitvoeringen na 10 maanden bedragen 19,9 miljoen euro, dat is een gemiddelde ontvangst van 2.000.000 euro per maand. Op basis van dat gemiddelde is het mogelijk dat de verhoopte ontvangst niet helemaal wordt verwezenlijkt.

Daarentegen zou voor de schenkingsrechten een of meer miljoen euro meer ontvangen worden dan voorzien.

Mevrouw Brouhon vroeg verduidelijkingen over de registratierechten op de verkoop van vastgoed en of rekening gehouden is met bijzondere *one shot* ontvangsten. Het antwoord is neen. Zoals vermeld in bijgevoegde tabel, die de heer Tomas gevraagd had, verwezenlijken wij eind oktober een ontvangst van 344 miljoen euro, een maandelijks

le de 34,4 millions d'euros. Sur base annuelle cela donne une recette de 413 millions d'euros, alors que l'ajusté en prévoit 410,3 millions d'euros et l'initial 417,4 millions d'euros.

Enfin, M. de Patoul vise les droits d'enregistrement sur la constitution d'hypothèques. Les recettes après 10 mois s'élèvent à 23,3 millions d'euros. A l'ajusté sont inscrits 28,5 millions d'euros. Les réalisations devraient donc plus ou moins atteindre le montant inscrit.

Un budget demeure une estimation. Il est impossible d'estimer au centime près, chaque allocation de base. Un budget des Voies et Moyens doit être lu dans son ensemble et au regard du principe de prudence.

À propos de la méthodologie suivie pour estimer les impôts régionaux, les estimations fédérales sont indicatives, à plus forte raison que le SPF Finances ne donne aucune justification de ses estimations. Il est aussi à signaler que ses estimations portent en principe sur les droits perçus et non sur les droits versés. En effet, le décalage d'un mois peut influencer le résultat de certains impôts.

Cette recette est la plus importante de la Région et les services suivent de près l'évolution mensuelle des impôts régionaux. Lors de la confection du budget, on tient compte de nos propres constats. C'est la raison pour laquelle les estimations individuelles du fédéral sont retenues *in fine* quand elles correspondent plus ou moins avec nos propres estimations. Ceci évite de faire perdurer les discussions sur leur calcul. La Région reprend ses propres estimations lorsque celles-ci paraissent plus précises sur la base des informations disponibles, sans perdre de vue le montant total des estimations fédérales et en prenant en compte le principe de prudence.

La Cour des comptes le confirme dans son rapport : d'un point de vue global, l'estimation de la Région, en 2010 tout comme en 2011, est légèrement inférieure à l'estimation fédérale.

M. Tomas souhaite plus d'informations concernant l'estimation de la taxe régionale forfaitaire. Il renvoie ainsi à la décision du gouvernement de fin octobre 2009 qui consistait à optimaliser l'organisation de la perception de la taxe.

Cette décision était liée à l'inscription dans le Budget des Voies et des Moyens 2010 de 1,5 million d'euros supplémentaires. Cela a été fait et le montant inscrit à l'époque est toujours prévu à l'ajusté, ainsi qu'en 2011.

Les services fiscaux bruxellois souffrent depuis des années d'un gel des recrutements et du départ à la retraite des cadres moyens. Depuis 2005, on remarque néanmoins une meilleure perception de la taxe régionale forfaitaire plus élevée que celle estimée. Ainsi en 2009, 39,8 millions

gemiddelde van 34,4 miljoen euro. Op jaarbasis geeft dat een ontvangst van 413 miljoen euro, terwijl de aanpassing 410,3 miljoen euro voorziet en initieel 417,4 miljoen euro.

Tot slot heeft de heer de Patoul een vraag over de registratierechten op hypotheek. Na 10 maanden bedragen de ontvangsten 23,3 miljoen euro. In de aangepaste begroting is 28,5 miljoen euro ingeschreven. De verwezenlijkingen moeten dus ongeveer het ingeschreven bedrag bereiken.

Een begroting blijft een raming. Het is onmogelijk elke basisallocatie op de centiem na te bepalen. Een Middenbegroting moet als geheel en met de nodige voorzichtigheid gelezen worden.

In verband met de methodologie die werd gevolgd om de gewestelijke belastingen te ramen, zijn de federale ramingen indicatief, te meer daar de FOD-financiën zijn ramingen niet verantwoordt. Er zij ook op gewezen dat zijn ramingen in principe betrekking hebben op de geïnde rechten en niet op de gestorte rechten. Het verschil van een maand kan immers het resultaat van bepaalde belasting beïnvloeden.

Deze ontvangst is de grootste van het Gewest en de diensten volgen de maandelijkse evolutie van de gewestelijke belastingen op de voet. Bij de begrotingsopmaak wordt rekening gehouden met onze eigen vaststellingen. Daarom worden de individuele ramingen van de federale overheid *in fine* gebruikt wanneer ze min of meer overeenkomen met onze eigen ramingen. Dat voorkomt eindeloze discussies over de berekening. Het Gewest gebruikt zijn eigen ramingen wanneer die nauwkeuriger lijken op basis van de beschikbare informatie zonder het totaalbedrag van de federale ramingen uit het oog te verliezen en met het inachtneming van het voorzichtigheidsbeginsel.

Het Rekenhof bevestigt dat in zijn rapport : globaal gezien is de raming van het Gewest in 2010 net als in 2011 iets lager dan de federale raming.

De heer Tomas wenst meer informatie over de raming van de forfaitaire gewestelijke belasting. Hij verwijst aldus naar de beslissing van de Regering van eind oktober 2009 om de organisatie van de inning van de belasting te optimaliseren.

Die beslissing hing samen met de inschrijving van een bijkomend bedrag van 1,5 miljoen euro op de Middenbegroting 2010. Dat werd gedaan en het destijds ingeschreven bedrag staat nog altijd op de aangepaste begroting en op de begroting 2011.

De Brusselse belastingdiensten lijden al jaren onder een aanwervingsstop en de pensionering van de leden van het middenkader. Sinds 2005 wordt er evenwel meer forfaitaire gewestelijke belastingen geïnd dan geraamd. In 2009 werd 39,8 miljoen euro geïnd tegenover de geraamde 36,3 mil-

d'euros ont été perçus contre 36,3 millions d'euros prévus, soit un pourcentage de réalisation de 110 %. Les « manquements » constatés par la Cour des comptes dans l'organisation sont donc relatifs et concernent principalement le suivi administratif et la poursuite des mauvais payeurs.

En vue de remédier à cette situation, un dossier circonstancié et motivé a été soumis, en mars dernier, au gouvernement. L'objectif était de pouvoir enfin remplacer quatre fonctionnaires avec des tâches opérationnelles (il ne s'agissait donc pas de personnel supplémentaire). Cela fut loin d'être évident. Et quand plusieurs mois plus tard, les agents concernés avaient enfin été engagés, d'autres gestionnaires de dossier ont quitté le service.

Avec les remplacements requis, on peut raccourcir le délai entre l'envoi du dernier rappel, l'envoi d'une contrainte et l'envoi de cette dernière aux huissiers. Cela améliore la perception de la taxe auprès de mauvais payeurs.

Il en va de même pour le traitement des « courriers retours » (Bruxelles compte une population à taux de déménagement très élevé). Ici aussi, en réagissant rapidement, on peut augmenter les chances de récupération.

Une nouvelle ordonnance améliorant les procédures de perception sera soumise au Parlement. Ainsi, la taxe m² sera due solidairement, ce qui accroît la probabilité de percevoir dans chaque dossier la totalité du montant de la taxe. Le gouvernement a déjà approuvé le texte en première lecture. Le projet d'ordonnance est pour l'instant soumis à l'avis du Conseil d'État.

M. Tomas prétend que la mainmorte 2011 augmente de 4 % par rapport à la main morte 2010 et non de 2 % comme indiqué. Apparemment, le député compare le montant initial 2010 au montant initial 2011. Comme chaque année, le montant exact de la mainmorte de l'année x n'est connu et communiqué qu'à l'automne de cette même année x. Pour l'initial, on reprend donc toujours une estimation propre, basée sur le montant officiel de l'année précédente. Pour 2010, le montant de cette dotation a formellement été arrêté fin septembre à 36.358.803 euros. Ce montant est inscrit à l'ajusté. Majoré de 2 %, un montant de 37.085.000 euros est bel et bien atteint et inscrit pour 2011. Le ministre renvoie encore au texte de la justification de cette recette.

En réponse aux remarques de MM. Tomas, de Patoul et Mennekens sur les amendes administratives sur les immeubles inoccupés, le ministre explique que le 30 avril 2009, le Parlement a voté une ordonnance qui instaure des amendes administratives sur des immeubles inoccupés, et ce dans le cadre de la politique du Logement.

joen euro, zijnde een realisatiepercentage van 110 %. De door het Rekenhof vastgestelde « tekortkomingen » in de organisatie zijn dus relatief en hebben vooral betrekking op de administratieve *follow-up* en de vervolging van wanbetalers.

Om dat probleem op te lossen werd in maart laatstleden een omstandig en gemotiveerd dossier voorgelegd aan de Regering. Het was de bedoeling om vier ambtenaren met uitvoerende taken (het ging dus niet om extra personeel) eindelijk te kunnen vervangen. Dat was helemaal niet evident. Verschillende maanden later werden de personeelsleden in kwestie eindelijk aangeworven en hebben andere dossierbeheerders de dienst verlaten.

Met de vereiste vervangingen kan de termijn tussen de verzending van de laatste herinnering, de verzending van een dwangbevel en de verzending ervan naar de gerechtsdeurwaarders worden ingekort. Dat verbetert de inning van de belasting bij wanbetalers.

Hetzelfde geldt voor de behandeling van onbestelde brieven (in Brussel is er een zeer groot aantal verhuizen). Ook hier kan men de kans op inning verhogen als men snel reageert.

Er zal een nieuwe ordonnantie tot verbetering van de inningsprocedures aan het parlement worden voorgelegd. De taks per vierkante meter zal aldus hoofdelijk verschuldigd zijn, wat in elk dossier de kans op inning van het volledige bedrag vergroot. De Regering heeft de tekst al goedgekeurd in eerste lezing. Het ontwerp van ordonnantie is op dat ogenblik om advies voorgelegd aan de Raad van State.

De heer Tomas beweert dat de dode hand 2011 met 4 % stijgt ten opzichte van de dode hand van 2010 en niet met 2 %, zoals werd aangegeven. Blijkbaar vergelijkt de volksvertegenwoordiger het bedrag op de initiële begroting 2010 met het bedrag op de initiële begroting 2011. Zoals elk jaar is het juiste bedrag van de dode hand van jaar x niet bekend en wordt het pas meegedeeld in het najaar van datzelfde jaar x. Voor de initiële begroting gaat men dus altijd uit van een eigen raming, die gebaseerd is op het officiële bedrag van het vorige jaar. Voor 2010 werd het bedrag van die dotation eind september officieel vastgesteld 36.358.803 euro. Dat bedrag wordt ingeschreven op de aangepaste begroting. Als dat verhoogd wordt met 2 %, komt men wel degelijk op een bedrag van 37.085.000 euro, dat men inschrijft op de begroting 2011. De minister verwijst nog naar de tekst van de verantwoording van deze ontvangst.

In antwoord op de opmerkingen van de heren Tomas, de Patoul en Mennekens op de administratieve boetes op de leegstaande woningen, legt de minister uit dat het Parlement op 30 april 2009 een ordonnantie heeft aangenomen die administratieve boetes voor leegstaande woningen invoert in het kader van het huisvestingsbeleid.

L'amende – il ne s'agit donc pas d'une taxe – s'élève à 500 euros par mètre courant de la plus longue façade multiplié par le nombre de niveaux.

Cette ordonnance prévoit également la création d'un service *ad hoc* au sein de l'Administration du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. A cette fin, le secrétaire d'État a affecté le personnel nécessaire. L'étape suivante et logique dans l'exécution de l'ordonnance consiste à percevoir les montants dus. Une allocation de base a été créée à cette fin, pour laquelle le secrétaire d'État compétent a prévu une recette affectée de 1,8 million d'euros.

Pour ce qui est de la collaboration avec les communes, le ministre Doukeridis a pu aborder ce nouvel instrument lors de la Conférence des Bourgmestres.

L'ordonnance prévoit clairement qu'une partie du produit des amendes est versée à la commune qui s'engage à ne pas incorporer le logement inoccupé dans le champ d'application de son règlement-taxe.

Mme De Pauw constate que pour notre dotation IPP, le mécanisme de solidarité doit moins jouer et se demande si cette tendance se poursuivra les prochaines années.

La question mérite débat, mais dans le cadre de cette commission, le ministre indique que l'augmentation de la quote-part de Bruxelles dans le total des enrôlements et la baisse de l'écart négatif par rapport à la moyenne nationale est trop minime pour pouvoir parler d'une tendance. En 2006 on constatait également un léger regain, pour ensuite être nouveau plus pauvre trois années consécutives par rapport aux autres Régions.

En outre, cela n'est pas déterminant pour notre dotation de l'impôt des personnes physiques attendue avec le mécanisme de solidarité. Au cas où au cours des prochaines années, notre quote-part dans le total des enrôlements chute et que l'écart négatif de la moyenne nationale vient à augmenter, l'intervention de solidarité nationale augmentera également, et la baisse du montant de base sera compensée.

La Région doit continuer à attirer les revenus moyens à Bruxelles (et même les contribuables à hauts revenus), future parce que les communes bruxelloises ne bénéficient pas de ce mécanisme de solidarité.

Mme De Pauw se dit étonnée que le Budget Emploi augmente de manière limitée tandis que cela est moins le cas pour la mobilité, le TIC et l'environnement.

Le gouvernement a donné la priorité à l'emploi dans le budget 2011 à la mission 16 qui, globalement, connaît une augmentation considérable de 12 %, soit 30 millions d'euros.

De boete – het gaat dus niet over een belasting – bedraagt 500 euro per lopende meter van de langste gevel vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen.

Die ordonnantie voorziet eveneens in de oprichting van een *ad hoc*-dienst binnen het Bestuur Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De staatssecretaris heeft daartoe het nodige personeel ter beschikking gesteld. De volgende en logische fase in de uitvoering van de ordonnantie bestaat erin de verschuldigde bedragen te innen. Daartoe werd een basisallocatie ingevoerd, waarvoor de bevoegde staatssecretaris een toegewezen ontvangst van 1,8 miljoen euro heeft ingeschreven.

Wat de samenwerking met de gemeenten betreft, heeft minister Doukeridis dat nieuwe instrument kunnen bespreken tijdens de Conferentie van de Burgemeesters.

De ordonnantie bepaalt duidelijk dat een deel van de opbrengst van de boetes wordt gestort aan de gemeente die er zich toe verbindt de leegstaande woning uit het toepassingsgebied van haar belastingverordening te weren.

Mevrouw De Pauw stelt vast dat het solidariteitsmechanisme voor onze PB-dotatie minder moet spelen en vraagt of die tendens zich de komende jaren zal doorzetten.

Die kwestie dient te worden besproken, maar in het kader van die commissie wijst de minister erop dat de verhoging van het aandeel van Brussel in het totale aantal inkohieringen en de vermindering van het negatieve verschil met het nationale gemiddelde te klein is om van een tendens te kunnen spreken. In 2006 stelde men eveneens een licht opleving vast en daarna was men opnieuw drie opeenvolgende jaren armer dan de overige Gewesten.

Bovendien is dat niet doorslaggevend voor onze dotatie van de Personenbelasting in het kader van het solidariteitsmechanisme. Ingeval ons aandeel in het totale aantal inkohieringen in de loop van de komende jaren daalt en het negatieve verschil met het nationale gemiddelde stijgt, zal de nationale solidariteitstegemoetkoming eveneens stijgen en zal de daling van het basisbedrag gecompenseerd worden.

Het Gewest moet de middeninkomens naar Brussel blijven aantrekken (en zelfs de belastingplichtigen met hoge inkomens), al was het maar omdat dat solidariteitsmechanisme de Brusselse gemeenten niet ten goede komt.

Het verbaast mevrouw De Pauw dat de Begroting Werkgelegenheid in beperkte mate stijgt, terwijl dat minder het geval is voor mobiliteit, ICT en leefmilieu.

De regering heeft in de begroting 2011 voorrang gegeven aan werkgelegenheid, aan opdracht 16 die in het algemeen aanzienlijk stijgt met 12 %, te weten 30 miljoen euro.

Mme De Pauw souhaitait une explication sur les glissements vers la dotation de fonctionnement du CIRB. L'augmentation en 2010 sur les dotations générales du CIRB concerne des glissements provenant d'autres missions pour le paiement des services fournis par le personnel du CIRB pour les besoins liés à l'informatique notamment au Port de Bruxelles. Cela a un effet net zéro sur le budget régional.

A propos de la question de Mme Brigitte De Pauw concernant les différences dans l'évolution entre les impôts régionaux et les recettes économiques de l'ARP, il est à noter que les activités économiques qui sous-tendent l'accroissement des droits d'enregistrement dans la Région ne sont pas les mêmes que celles qui drainent des déchets vers l'incinérateur. Il est bien connu que les effets induits par un redressement économique ne se produisent pas selon le même rythme dans les différents secteurs de l'économie. Les prévisions de l'ARP sont fondées sur ses analyses et son expertise. Il convient d'interroger le secrétaire d'État, M. Kir. L'Agence s'efforce d'être concurrentielle et son service commercial accomplit le maximum pour conclure de nouveaux contrats commerciaux ou adapter les contrats actuels à la production réelle de déchets, où cela s'avère nécessaire, afin d'approcher au mieux la prévision 2010. Le même volontarisme sera poursuivi en 2011 pour atteindre l'objectif, d'autant plus que l'instrument législatif requis sera alors disponible. Le secrétaire d'État M. Kir a engagé des personnes pour conclure ces contrats.

Mme De Pauw demandait des explications quant au solde des octrois et participations de crédits en 2010 qui – selon la Cour des comptes – seraient supérieurs d'un million d'euros au niveau avancé par le gouvernement. Il s'agit ici d'une correction qui a été opérée suite à un avis de l'Institut des Comptes Nationaux (ICN), émis en 2009 à la demande du gouvernement concernant une participation de capital de la SA *Brussels Life Science Incubator* (BLSI). L'ICN était d'avis qu'une participation au capital ne constituait pas une opération budgétaire neutre et qu'elle ne pouvait donc pas être considérée comme un code 8 pour le calcul du solde ESR. Depuis ce moment et lors de chaque calcul du solde budgétaire, il est donné suite à cette recommandation en n'incorporant pas les paiements pour cette participation au capital dans le solde des octrois et participation de crédits (code 8).

Sur les conséquences de la crise économique pour la Région bruxelloise et les problèmes financiers, le ministre répond qu'il est connu que, en termes économiques, Bruxelles est une Région riche (20 % du PIB) mais le lien entre cette richesse économique et les moyens budgétaires de la Région est extrêmement faible. Le lien n'est en effet pas automatique et dépend de l'organisation financière et institutionnelle du pays. La problématique des navetteurs est connue. En tant que capitale, Bruxelles attire la pauvreté. Cette problématique est bien connue. Par conséquent,

Mevrouw De Pauw vraagt om uitleg over de verschuivingen naar de werkingsdotatie van het CIBG. De verhoging in 2010 van de algemene dotaties van het CIBG komt van andere opdrachten voor de betaling van diensten die het personeel van het CIBG heeft geleverd voor de informaticabehoefte van onder meer de Haven van Brussel. Dat heeft hoegenaamd geen gevolgen voor de gewestbegroting.

Wat betreft de vraag van mevrouw Brigitte De Pauw over de verschillen in de evolutie tussen de gewestelijke belastingen en de commerciële ontvangsten van het GAN, dient erop te worden gewezen dat de economische activiteiten die aan de basis liggen van de stijging van de registratierechten in het Gewest niet dezelfde zijn als die welke het aantal afvalstoffen voor de verbrandingsinstallatie verhogen. Het is wel bekend dat de gevolgen van economisch herstel zich niet in hetzelfde tempo manifesteren in de verschillende sectoren van de economie. De prognoses van het GAN zijn gebaseerd op zijn analyse en zijn know-how. Dat moet met de staatssecretaris, de heer Kir, worden besproken. Het Agentschap vraagt concurrerend te zijn en zijn commerciële dienst stelt alles in het werk om nieuwe commerciële contracten te sluiten of de bestaande contracten aan te passen aan de reële afvalproductie waar zulks noodzakelijk is, om de prognose in 2010 zo goed mogelijk te benaderen. Hetzelfde krachtadig beleid zal worden voortgezet in 2011 om die doelstelling te bereiken, te meer daar het vereiste wettelijke instrument dan beschikbaar zal zijn. Staatssecretaris Kir heeft mensen in dienst genomen om die contracten te sluiten.

Mevrouw De Pauw vroeg om uitleg over het saldo van de krediettoekenningen en -deelnemingen in 2008 die – volgens het Rekenhof – één miljoen euro meer zouden zijn dan wat de regering vooropzet. Het gaat hier om een correctie die werd aangebracht na een advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) dat in 2009 werd uitgebracht op verzoek van de Regering over een kapitaalsdeelneming van de NV *Brussels Life Science Incubator* (BLSI). Het INR was van oordeel dat een kapitaalsdeelneming geen neutrale begrotingsverrichting was en dus niet kon worden beschouwd als een code 8 voor de berekening van het ESR-saldo. Vanaf toen en bij elke berekening van het begrotingssaldo wordt gevolg gegeven aan die aanbeveling door de betalingen voor die kapitaalsdeelneming niet te integreren in het saldo van het krediet toekenningen en -deelnemingen (code 8).

Over de gevolgen van de economische crisis voor het Brussels Gewest en de financiële problemen antwoordt de minister dat wel bekend is dat Brussel economisch gezien een rijk Gewest is (20 % van het BBP). Die economische rijkdom komt amper tot uiting in de begrotingsmiddelen van het Gewest. Dat verband is immers niet automatisch en hangt af van de financiële en institutionele organisatie van het land. De problematiek van de pendelaars is wel bekend. Brussel trekt als hoofdstad armoede aan. Dat vraagstuk is ook bekend. Bijgevolg heeft het BHG almaar minder mid-

la RBC a toujours moins de moyens pour financer la politique de soutien aux activités économiques dont bénéficie la totalité du pays. Un financement correct de la Région bruxelloise s'impose donc, pas seulement pour les Bruxellois, mais également pour les Flamands et les Wallons.

Pour les remarques de M. Céline Fremault sur le Budget SLRB, le ministre propose de joindre une annexe au rapport (*Annexe 4*).

En ce qui concerne la vente des bâtiments de la SDRB (question de Mme Fremault), les négociations se poursuivent actuellement, principalement avec la SAF. Comme il est fréquent dans les opérations immobilières de ce genre, les dossiers sont difficiles et complexes, mais tous les efforts sont mis en œuvre pour finaliser ces opérations avant la fin de l'année, comme prévu à l'ajustement.

Une dotation supplémentaire de 5 millions d'euros ira aux Commissions communautaires dans le cadre des droits de tirage (question de M. Mennekens).

En application de la loi spéciale de financement du 12 janvier 1989, à partir de l'exercice budgétaire 1993, un montant spécial est inscrit annuellement au budget régional sur lequel la Commission communautaire flamande et française peuvent exercer un droit de tirage. Depuis l'exercice budgétaire 1996, ce montant s'élève au moins à 64.452.316 euros, et est ajusté annuellement au développement moyen des salaires dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitales depuis 1992. Sur proposition du gouvernement, le Parlement peut augmenter ces montants.

La répartition est réglée par l'article 83^{quater}, § 2, de la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises qui mentionnent que : « *Lorsque la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande exerce son droit de tirage, des moyens lui sont transférés jusqu'à concurrence du montant arrêté par son groupe linguistique sur la proposition de son collègue. Lorsqu'une des commissions communautaires fait usage de son droit de tirage, l'autre commission reçoit automatiquement un montant, calculé suivant la clé de répartition de 80 % pour la Commission communautaire française et de 20 % pour la Commission communautaire flamande. La répartition est donc fixe.* »

Étant donné qu'il s'agit de dépenses réglées organiquement, le gouvernement ne peut établir aucun accord formel en la matière :

La Cocof répartira ses moyens supplémentaires comme suit :

- 1.200.000 euros pour la formation professionnelle;
- 1.200.000 euros pour l'enseignement;

delen om een beleid te voeren dat de economische activiteiten die aan het hele ten goede komen, te ondersteunen. Het Brussels Gewest moet bijgevolg correct gefinancierd worden, niet alleen voor de Brusselaars maar ook voor de Vlamingen en Walen

In verband met de opmerkingen van mevrouw Céline Fremault over de begroting van de BGHM stelt de minister voor om een bijlage bij het verslag te voegen (*Bijlage 4*).

Wat de verkoop van de gebouwen van de GOMB betreft (vraag van mevrouw Fremault), worden de onderhandelingen op dat ogenblik voortgezet, vooral met de MVV. Zoals vaak gebeurd in vastgoedverrichtingen van dat type, zijn de dossiers moeilijk en ingewikkeld, maar alles wordt in het werk gesteld om die verrichtingen tegen het einde van het jaar af te ronden overeenkomstig de begrotingsaanpassing.

In het kader van de trekkingsrechten zal een extra dotatie van 5 miljoen euro naar de Gemeenschapscommissies gaan (vraag van de heer Mennekens).

Met toepassing van de bijzondere financieringswet van 12 januari 1989 wordt vanaf het begrotingsjaar 1993 elk jaar een bijzonder bedrag ingeschreven op de gewestbegroting waarop de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie een trekkingsrecht kunnen uitoefenen. Sinds het begrotingsjaar 1996 bedraagt dat bedrag minstens 64.452.316 euro en wordt het jaarlijks aangepast aan de gemiddelde stijging van de wedden in de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1992. Op voorstel van de regering kan het Parlement die bedragen verhogen.

De verdeling wordt geregeld bij artikel 83^{quater}, § 2, van de bijzondere financieringswet met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dat als volgt luidt : « *Wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie haar trekkingsrecht uitoefent, worden haar de middelen overgedragen ten belope van het bedrag dat door haar taalgroep op voorstel van zijn College wordt vastgesteld. Wanneer een van deze Gemeenschapscommissies gebruikt maakt van haar trekkingsrecht, ontvangt de commissie automatisch een bedrag, berekend volgens de verdeelsleutel van 80 % voor de Franse Gemeenschapscommissie en 20 % voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.* ». De verdeling staat dus vast.

Aangezien het gaat om bij een organieke wet geregelde uitgave, kan de Regering geen officiële overeenkomst terzake opstellen :

De Cocof zal haar bijkomende middelen als volgt verdelen :

- 1.200.000 euro voor beroepsopleiding;
- 1.200.000 euro voor onderwijs;

- 100.000 euros pour la formation professionnelle des classes moyennes;
- 1.400.000 euros pour l'aide aux personnes handicapées;
- 100.000 euros pour la cohésion sociale.

La VGC répartira ses moyens supplémentaires comme suit :

- 375.000 euros pour l'enseignement et la formation;
- 375.000 euros pour le bien-être, la santé et la famille;
- 250.000 euros pour la culture, la jeunesse et le sport.

À propos de notes d'orientation (remarque de M. Pesztat) le ministre indique qu'un groupe de travail composé de membres de son cabinet et de l'Administration Finances et Budget travaille actuellement autour des notes d'orientation. Comme prévu dans l'OOBCC, les lignes politiques directrices fondamentales doivent être arrêtées dans celles-ci pour l'actuelle législature.

Bien qu'il aille de soi que tout ceci devra être discuté et décidé au niveau du gouvernement, le ministre est d'avis que, lors de la concrétisation de cette note d'orientation, la formulation d'objectifs stratégiques et concrets, ainsi qu'une méthode de mesurage ou de définition d'indicateurs, en forme le noyau central. Ceci n'est pas chose aisée, ce qui signifie également que l'on doit disposer de méthodes de mesurage adaptées, ainsi que de données pertinentes.

Au sein de certaines entités, des initiatives intéressantes, quoique ponctuelles, ont déjà été prises. Celles-ci peuvent être considérées comme un premier pas pour en arriver aux notes d'orientation. À titre d'exemple, on peut citer les tableaux de bord rédigés dans le cadre de certains plans ou exécutions.

Le ministre a demandé au groupe de travail de prendre ces acquis comme point de départ et d'élaborer une proposition pour arriver à un instrument régional global et cohérent. Après approbation par le gouvernement, cet instrument pourra servir et l'expérience nécessaire pourra être acquise afin de permettre l'élaboration en profondeur du concept de notes d'orientation.

M. Pesztat demande si les estimations des taxes de circulations prennent déjà en compte la vignette routière. Les Ministres-Présidents devraient en effet convenir de conclure un accord de principe entre les trois Régions avant la fin de cette année, prévoyant une taxe au kilomètre pour les poids lourds et une vignette pour les véhicules légers. Le ministre observe que les modalités de cet accord de principe doivent encore être finalisées techniquement. Il va de soi qu'un tel accord politique n'est que le point de départ. L'instauration d'une vignette routière, comme toute taxe d'ailleurs, nécessite une base légale solide reprenant tous les éléments

- 100.000 euro voor de beroepsopleiding voor de middenklassen;
- 1.400.000 euro voor bijstand aan gehandicapten;
- 100.000 euro voor sociale cohesie.

De VGC zal haar bijkomende middelen als volgt verdelen :

- 375.000 euro voor onderwijs en vorming;
- 375.000 euro voor welzijn en gezondheid en gezin;
- 250.000 euro voor cultuur jeugd en sport.

In verband met oriëntatienota's (opmerking van de heer Pesztat) wijst de minister erop dat een werkgroep samengesteld uit leden van zijn kabinet en het Bestuur Financiën en Begroting thans aan de oriëntatienota's werkt. Zoals bepaald in de OOBBC, moeten de fundamentele krijtlijnen daarin vastgelegd worden voor de huidige regeerperiode.

Hoewel het vaststaat dat dit alles door de Regering zal moeten besproken en beslist is de minister van oordeel dat bij de concretisering van die oriëntatienota de formulering van strategische en concrete doelstellingen alsook een methode om indicatoren te meten of vast te stellen er de kern van zal vormen. Dat is niet gemakkelijk en betekent eveneens dat men moet beschikken over aangepaste meetmethoden en over pertinente gegevens.

Binnen bepaalde entiteiten zijn al her en der interessante initiatieven genomen. Die kunnen worden beschouwd als een eerste stap in de richting van de zogenaamde oriëntatienota's. Men kan bijvoorbeeld de boardtabellen vermelden die zijn opgesteld in het kader van bepaalde plannen of uitvoeringen.

De minister heeft de werkgroep gevraagd om daarvan uit te gaan en een voorstel uit te werken om tot een algemeen en coherent gewestelijk instrument te komen. Na goedkeuring door de Regering zal dat instrument kunnen worden gebruikt en zal men de nodige ervaring kunnen opdoen om het concept van de oriëntatienota's grondig uit te werken.

De heer Pesztat vraagt of de ramingen van de verkeersbelastingen al rekening houden met het wegvignet. De ministers-presidenten zouden immers overeengekomen zijn om een principeovereenkomst te sluiten tussen de drie Gewesten voor het einde van dit jaar en die voorziet in een kilometerheffing voor de zware vrachtwagens en in een vignet voor de lichte voertuigen. De regels van die principeovereenkomst moeten nog een technisch beslag krijgen, aldus de minister. Het spreekt voor zich dat zo'n politiek akkoord enkel de uitgangsbasis is. De invoering van een wegvignet, zoals trouwens van elke belasting, vereist

essentiels de la taxe, tels que la base imposable, le tarif et d'éventuelles exonérations. Dès lors qu'aucun avant-projet de décret ou d'ordonnance fiscale n'a pour l'instant été élaboré, il serait prématuré de prévoir d'ores et déjà des recettes. En temps utile, les recettes afférentes à cette vignette seront inscrites.

Mme Brouhon prétend que la notation de la Région baisse de « A+ » à « A- ». Le ministre répond que la notation de la Région n'a pas été diminuée, la notation de Standard&Poor's se maintient à AA. Seule la perspective de la notation est modifiée : de stable à négatif.

Ce n'est qu'après le prochain passage de Standard&Poor's que la notation peut être modifiée. L'impact se fera directement sentir sur la charge d'intérêt liée à de nouveaux emprunts pour les prochaines années budgétaires :

La direction Gestion de la Dette dispose d'une étude qui détermine cet impact sur la base de trois scénarios :

- un scénario optimiste se base sur un crédit spread de 50 points de base, exigé par les marchés de nos futurs investissements; il envisage une amélioration de notre notation auprès de Standard&Poor's (à nouveau AA avec prévisions positives);
- un scénario moyen se base sur le maintien de l'actuelle notation et sur une marge de 80 points de base;
- un scénario plus pessimiste envisage une dégradation de la notation entraînant que nous devons payer une marge de 120 points de base.

À propos des remarques de Mme Mouzon sur l'article 70 du manteau du budget 2011 à propos d'IRISnet2, le ministre renvoie à l'exposé de la ministre Grouwels. En ce qui concerne l'apport en capital par la Région dans la Société Coopérative à Responsabilité Limitée (SC/SCRL) IRISnet 2, et les participations des paras dans la SCRL IRISnet 2, un amendement sera introduit et une ordonnance spécifique sera déposée en 2011.

Pour les participations des communes dans la SCRL IRISnet 2, outre le cavalier existant, une ordonnance spécifique sera établie en 2011.

Pour les participations des CPAS et des hôpitaux publics dans la SCRL IRISnet 2, outre le cavalier de l'article 11 de l'ordonnance budgétaire bicommunautaire, une ordonnance spécifique sera déposée en 2011.

een stevige wettelijke basis die rekening houdt met alle essentiële bestanddelen van de belasting, zoals de belastbare basis, het tarief en eventuele vrijstellingen. Aangezien er op dit ogenblik nog geen enkel voorontwerp van fiscaal decreet of fiscaal ordonnantie is uitgewerkt, zou het voorbarig zijn om het al ontvangsten in te schrijven. De ontvangsten uit dat vignet zullen te zijner tijd op de begroting worden ingeschreven.

Mevrouw Brouhon beweert dat de notering van het Gewest daalt van « A+ » naar « A- ». De minister zegt dat de notering van het Gewest niet is gewijzigd, de notering van Standard&Poor's blijft op AA. Enkel het perspectief van de notering is gewijzigd : van stabiel naar negatief.

Pas na de volgende evaluatie door Standard&Poor's kan de notering worden gewijzigd. De gevolgen zullen zich onmiddellijk laten voelen op de interestlast voor nieuwe leningen voor de komende begrotingsjaren :

De directie Schuldbeheer beschikt over een studie die die gevolgen op basis van drie scenario's vaststelt :

- een optimistisch scenario is gebaseerd op een credit spread van 50 basispunten die de markten van onze toekomstige investeringen eisen. In dat scenario wordt onze notering bij Standard&Poor's verbeterd (opnieuw AA met positieve vooruitzichten);
- een gemiddeld scenario is gebaseerd op het behoud van de huidige notering en op een marge van 80 basispunten;
- een ander scenario is pessimistischer en gaat uit van een verslechtering van de notering met als gevolg dat wij een marge van 120 basispunten moeten betalen.

In verband met de opmerkingen van mevrouw Mouzon over artikel 70 van het bepalend gedeelte van de begroting 2011 in verband met IRISnet2, verwijst de minister naar de uiteenzetting van minister Grouwels. Wat betreft de kapitaalsinbreng van het Gewest in de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid IRISnet2, en de inbreng van de semi-overheidsinstellingen in het kapitaal van de coöperatieve IRISnet2, zal er een amendement ingediend worden en zal er een specifieke ordonnantie in 2011 opgesteld worden.

Wat betreft de kapitaalbreng van de gemeenten in de CVBA IRISnet2, naast de bestaande begrotingsbijbepaling, zal een specifieke ordonnantie opgesteld worden in 2011.

Wat betreft de inbreng van het OCMW en de openbare ziekenhuizen in de CVBA IRISnet2, naast artikel 11 in de begrotingsbijbepaling van de bicommunautaire begrotingsordonnantie, zal een specifieke ordonnantie opgesteld worden in 2011.

Sur l'arrêt *Breitsohl* (question de Mme Trachte), le ministre répond que fin octobre, le gouvernement bruxellois a approuvé en première lecture un texte visant à aligner le Code bruxellois des droits d'enregistrement avec les nouvelles règles TVA pour les sols attenants, en introduisant une exonération pour les droits d'enregistrement lorsque la TVA est effectivement exigible, et ce afin d'éviter une double taxation sur de tels terrains.

Le texte a été soumis d'urgence au Conseil d'État, qui n'a pas formulé de remarque particulière. Quant aux SPF Finances et le Conseil Économique et Social, ils ont chacun formulé un avis positif.

Le gouvernement a approuvé le texte en deuxième lecture et le ministre compte le soumettre au plus vite au Parlement afin d'en débattre avant la fin de cette année.

En ce qui concerne les aspects budgétaires, la décision du gouvernement prévoit explicitement qu'il sera formellement demandé au gouvernement fédéral d'objectiver les effets des modifications fiscales sur la Région de Bruxelles-Capitale et d'inscrire dans ses budgets 2011 et suivant une compensation financière pour la Région. Le point sera également soumis une nouvelle fois au Comité de Concertation.

Faute de données, on n'a pas pour l'instant pris en compte un montant précis lors de la confection du budget. Il convient de tenir compte du principe de prudence, particulièrement cette année, pour les droits d'enregistrement (qui au budget 2011 n'augmentent que de 1,7 % par rapport à l'ajusté 2010).

La Présidente remercie le ministre et donne la parole aux commissaires.

M. Didier Gosuin remercie le ministre à son tour de ces réponses, mais il ajoute qu'un certain nombre d'entre elles attendent une concrétisation.

Même les Services ne prêtent plus aucun crédit aux plans pluriannuels. Y faire référence pour l'accroissement de l'endettement est dénué de sens. Le ministre prévoit une diminution des dépenses en 2012 de 3 %. Il faudra donc corriger le plan pluriannuel. Même les chiffres 2011 ne sont pas fiables puisque les amortissements se dégradent de 356 millions d'euros.

Le ministre table sur le refinancement de la Région. Depuis 1989, le groupe MR répète que le financement était mauvais et que la Région marche sur des béquilles. La Région dépense dans la perspective d'un hypothétique décès d'un oncle d'Amérique. En attendant, le gouvernement pourrait gérer la Région selon les moyens dont elle dispose. Mais non : l'endettement global de la Région se détériore. Il néglige une deuxième mise en garde des agences de no-

Wat het arrest *Breitsohl* betreft (vraag van mevrouw Trachte), antwoordt de minister dat eind oktober de Brusselse regering in eerste lezing een tekst goedgekeurd heeft die ertoe strekt het Brussels Wetboek op de registratierechten af te stemmen op de nieuwe BTW-regels voor de bijhorende gronden, door een vrijstelling in te voeren voor de registratierechten wanneer de BTW effectief gevorderd wordt, en aldus een dubbele heffing op dergelijke terreinen te voorkomen.

De tekst is voor dringende behandeling aan de Raad van State voorgelegd, die geen bijzondere opmerkingen gemaakt heeft. De FOD Financiën en de Economische en Sociale Raad hebben elk een positief advies uitgebracht.

De regering heeft de tekst in tweede lezing goedgekeurd en de minister is van plan om die zo snel mogelijk aan het Parlement voor te leggen om daarover de debatteren voor het einde van dit jaar.

Wat de begrotingsaspecten betreft, voorziet de regeringsbeslissing expliciet in een formelere vraag aan de federale regering om de gevolgen van de fiscale wijzigingen voor het Brussels Gewest te objectiveren en in de begroting 2011 en in de daaropvolgende begrotingen een financiële compensatie voor het Gewest in te schrijven. Het punt zal ook nogmaals aan het overlegcomité voorgelegd worden.

Bij gebrek aan gegevens, heeft men voor het ogenblik geen rekening gehouden met een precies bedrag bij het opmaken van de begroting. Men dient rekening te houden met het voorzichtigheidsprincipe, in het bijzonder dit jaar voor de registratierechten (die in de begroting 2011 slechts met 1,7 % stijgen, vergeleken met de aanpassing 2010).

De voorzitter bedankt de minister en geeft het woord aan de commissieleden.

De heer Didier Gosuin bedankt de minister op zijn beurt voor de antwoorden maar hij voegt eraan toe dat enkele antwoorden toch geconcretiseerd moeten worden.

Zelfs de Diensten geven geen enkel krediet meer aan de meerjarenplannen. Daarnaast verwijzen voor de toename van de schuldenlast heeft geen zin. De minister verwacht een vermindering van de uitgaven in 2012 met 3 %. Het meerjarenplan zal dus bijgestuurd moeten worden. Zelfs de cijfers voor 2011 zijn niet betrouwbaar, aangezien de aflossingen erop achteruitgaan met 356 miljoen euro.

De minister mikt op de herfinanciering van het Gewest. Sinds 1989 herhaalt de MR-fractie dat de financiering slecht was en dat het Gewest op krukken loopt. Het Gewest geeft uit in de hoop dat een nonkel uit Amerika overlijdt. In afwachting zou de regering het Gewest kunnen beheren met de middelen die zij heeft. Maar neen : de totale schuldenlast van het Gewest gaat achteruit. De regering slaat een tweede waarschuwing van de ratinginstellingen in de wind.

tations qui disent que le *rating* pourrait évoluer favorablement s'il y avait un refinancement.

Or pour améliorer le *rating* il faut ne pas faire croître la dette. Le gouvernement est donc responsable de la dégradation du *rating*.

Le gouvernement aime travailler par groupes de travail. Cette posture est intéressante dans les deux premières années d'une législature. Or, cela fait 7 ans que cette même équipe gouvernementale est au pouvoir. La mise en place d'une administration fiscale régionale traîne. On vit de déclarations d'intention et ces intentions ne sont pas accompagnées de projets politiques. En existe-t-il seulement, sont-ils contradictoires ?

Le *monitoring* est à nouveau reporté. Il existe désormais un outil pour le Ministère, mais pas pour les organismes consolidés. Un groupe de travail sera donc mis en place une fois de plus. Aujourd'hui, la Région n'a pas la maîtrise des dépenses de l'ensemble de départements.

Sans doute M. Peszta se satisfera des réponses du ministre sur les notes d'orientation pour lesquelles le ministre préconise toujours et encore des groupes de travail. Il en faut donc aussi pour exécuter une loi.

M. Gosuin prend note de la réponse du ministre sur les soldes des droits de tirage et demande une justification des arriérés pour le rapport. L'année dernière déjà, M. Cerexhe avait reçu pour feuille de route d'intenter une action en justice. Il n'en a rien fait. M. Gosuin est prêt à croire au dire du ministre à la condition que M. Cerexhe intente son action dès le constat que l'inscription fédérale est inférieure à 132 millions d'euros.

M. Gosuin admet que le budget de l'Agence de stationnement ne soit pas joint au budget. Un doute existe sur sa situation hors ou à l'intérieur du périmètre de consolidation. Le député rappelle pourtant que la préfiguration du budget pluriannuel doit légalement être déposée comme pour toute autre création d'une entreprise et devrait pouvoir être fournie aux commissaires. Il s'agit clairement de rétention d'information.

La justification donnée par le ministre sur l'opération dans le Port diffère de celle décrite dans les documents fournis. Il y est clairement dit que les 3,5 millions d'euros vont servir pour dédommager la société privée lésée suite à l'abandon du projet BILC. Cette somme prévue correspond d'ailleurs au montant que devra payer le Port à la société privée qui a obtenu par jugement la condamnation du Port. Il est donc abusif de les inscrire en « codes 8 ».

Zij beweren dat de *rating* gunstig zou kunnen evolueren als er een herfinanciering komt.

Om de *rating* te verbeteren mag men de schuld niet verhogen. De regering is dus verantwoordelijk voor de achteruitgang van de *rating*.

De regering werkt graag met werkgroepen. Die optie is interessant tijdens de twee eerste jaren van een regeerperiode. Maar dezelfde regeringsploeg is nu al zeven jaar aan de macht. De oprichting van een gewestelijk fiscaal bestuur blijft maar aanslepen. Er zijn alleen maar intentieverklaringen en die intenties gaan niet gepaard met politieke projecten. Zijn er eigenlijk wel, en zijn die niet tegenstrijdig ?

De *monitoring* wordt opnieuw uitgesteld. Er bestaat voortaan een instrument voor het ministerie, maar niet voor de geconsolideerde organen. Er zal dus weer eens een werkgroep opgericht worden. Vandaag heeft het Gewest geen controle over de uitgaven van het geheel van de departementen.

De heer Peszta zal ongetwijfeld tevreden zijn met de antwoorden van de minister over de oriëntatienota's waarvoor de minister altijd werkgroepen aanbeveelt. Er zijn er dus ook vereist om een wet uit te voeren.

De heer Gosuin neemt akte van het antwoord van de minister over de saldi van de trekkingsrechten en vraagt een verantwoording van de achterstallen voor het verslag. Reeds vorig jaar heeft de heer Cerexhe een rechtsvordering als roadmap gekregen. Hij heeft niets gedaan. De heer Gosuin is bereid om de minister te geloven op voorwaarde dat de heer Cerexhe zijn vordering instelt zodra vastgesteld wordt dat de federale inschrijving lager is dan 132 miljoen euro.

De heer Gosuin kan begrijpen dat de begroting van het Parkeeragentschap niet bij de begroting gevoegd is. Er bestaat twijfel over de plaats ervan binnen of buiten de consolidatieperimeter. De volksvertegenwoordiger herinnert er evenwel aan dat de voorafbeelding van de meerjarenbegroting legaal ingediend moet worden zoals voor de oprichting van een bedrijf en aan de commissieleden voorgelegd moet kunnen worden. Het gaat dus duidelijk om het achterhouden van informatie.

De verantwoording door de minister over de operatie in de Haven verschilt van de verantwoording in de geleverde documenten. Daar wordt duidelijk gezegd dat het bedrag van 5,3 miljoen euro zal dienen om de private maatschappij schadeloos te stellen ingevolge het opgeven van het project BILC. Dat ingeschreven bedrag stemt trouwens overeen met het bedrag dat de Haven zal moeten betalen aan de private maatschappij die bij vonnis de veroordeling van de Haven verkregen heeft. Het kan dus niet dat die als « codes 8 » ingeschreven worden.

La Cour des comptes faisait à l'initial 2010 les mêmes remarques à propos des 40 millions d'euros de la SLRB. En cours d'année, le ministre devrait justifier que ces codes sont à juste titre classés en « code 5 » plutôt qu'en « codes 8 ». L'année s'est presque écoulée et le ministre n'a toujours pas rencontré cette attente. Il est évident que si la SLRB rend ces sommes c'est uniquement pour équilibrer le budget.

M. Gosuin réitère enfin son propos concernant l'absence de moyens affectés aux politiques annoncées. Ainsi, pour le plan Iris, le budget précise que 2,1 millions d'euros iront au secrétaire d'État Bruno De Lille pour augmenter les subventions aux associations. Il est douteux que tout ira au plan Iris. Qui croira que ceci permettra de réduire la circulation automobile de 20 % ! Il rappelle que la STIB dispose de moins de moyens en 2011 qu'en 2010. Est-ce donc la diminution de moyens qui permettra la mise en place du plan Iris ? Une même remarque vaut pour les 1.000 logements sociaux.

Il y a donc décalage entre le discours politique et les budgets.

M. Gosuin prétend en outre qu'il existe des reliquats 2009 et 2010 en primes à l'énergie et souhaite une clarification sous forme de tableau. Il s'agit de demandes auprès de L'IBGE dont Sibelga n'a pas encore connaissance pour des dossiers qui requièrent un long mûrissement.

Il remercie enfin le ministre de l'amendement annoncé sur « IRISnet2 » et demande à en prendre connaissance.

M. Yaron Pezstat revient sur sa question du contrôle budgétaire des OIP de première et de seconde catégorie et son souhait d'annexer leurs budgets conformément à la loi (article 3 de l'ordonnance du 23 février 2006). En commission de l'Infrastructure, Mme Grouwels a refusé d'être interrogée sur le budget de la STIB au motif qu'il s'agissait d'une institution de la seconde catégorie. Le député estime que l'on peut interroger la ministre sur le contenu dudit budget.

Mme Anne Sylvie Mouzon observe que le ministre Doukeridis ne répond pas d'avantage sur des questions sur le budget de la SLRB.

Le ministre répond au sujet du Chapitre 7 point 1.2 de l'accord gouvernemental, et au sujet de la demande de M. Pezstat que soient communiqués les budgets des organismes régionaux qui ne sont pas consolidés et qui ne tombent pas sous l'OOBCC.

Il rappelle que les budgets des institutions consolidées qui tombent sous l'OOBCC sont transmis automatiquement au Parlement.

Het Rekenhof heeft in de initiële begroting 2010 dezelfde opmerkingen gemaakt over de 40 miljoen euro van de BGHM. In de loop van het jaar zou de minister moeten verantwoorden dat die codes terecht onder code 5 ingeschreven worden eerder dan onder code 8. Het jaar is bijna voorbij en de minister is daar nog altijd niet op ingegaan. Het is duidelijk dat als de BGHM die bedragen teruggeeft, dat enkel is om de begroting in evenwicht te brengen.

De heer Gosuin herhaalt tot slot wat hij gezegd heeft over het gebrek aan middelen voor het aangekondigde beleid. Zo trekt de begroting 2,1 miljoen euro voor het Irisplan uit voor staatssecretaris Bruno De Lille om de subsidies aan de verenigingen te verhogen. Het is twijfelachtig dat alles naar het Irisplan zal gaan. Wie zal geloven dat op die manier het autoverkeer met 20 % zal verminderen ! Hij herinnert eraan dat de MIVB in 2011 over minder middelen beschikt dan in 2010. Is het de vermindering van middelen die de uitvoering van het Irisplan mogelijk zal maken ? Eenzelfde opmerking geldt voor de 1.000 sociale woningen.

Er is dus een kloof tussen het politieke discours en de begrotingen.

De heer Gosuin beweert bovendien dat er voor 2009 en 2010 energiepremies overgebleven zijn en wenst meer duidelijkheid daarover in de vorm van een overzicht. Het gaat om de aanvragen bij het BIM waarvan Sibelga nog geen kennis heeft voor dossiers die lang moeten rijpen.

Hij bedankt tot slot de minister voor het aangekondigde amendement op IRISnet 2 en wenst daar kennis van te nemen.

De heer Yaron Pezstat komt terug op de kwestie van de begrotingscontrole op de ION's van eerste en tweede categorie en vraagt dat hun begrotingen overeenkomstig de wet als bijlage bijgevoegd worden (artikel 3 van de ordonnantie van 23 februari 2006). In de commissie voor infrastructuur heeft mevrouw Grouwels geweigerd om te antwoorden op vragen over de begroting van de MIVB met als reden dat het om een instelling van tweede categorie gaat. De volksvertegenwoordiger meent dat men de minister aan de tand kan voelen over de inhoud van deze begroting.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat minister Doukeridis ook niet antwoordt op vragen over de begroting van de BGHM.

De minister antwoordt in verband met hoofdstuk 7 punt 1.2 van het regeerakkoord, en over de vraag van de heer Pezstat dat de begrotingen van de gewestelijke organen die niet geconsolideerd zijn en die niet onder de OOPCC vallen ook bezorgd zouden worden.

Hij herinnert eraan dat de begrotingen van de geconsolideerde instellingen die onder de OOPCC vallen automatisch aan het Parlement overgezonden worden.

Les budgets des organismes pararégionaux d'utilité publique non consolidés, qui tombent sous la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certaines institutions d'utilité publique, tel que le Port de Bruxelles et la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, ont à chaque reprise été transmis au Parlement.

Ces budgets diffèrent en ce moment encore des budgets des organismes consolidés. En 2011 on pourra s'atteler à la réalisation d'une présentation uniforme, en collaboration avec ces institutions et leurs ministres de tutelle.

En ce qui concerne les organismes *sui generis* (la Société régionale d'Investissement de Bruxelles, le Fonds du Logement, la Société d'acquisition foncière, l'ASBL Bureau de liaison Bruxelles-Europe, le BITC, l'ASBL Atrium, l'ASBL Iristeam, l'IBDE, etc.), la chose est moins univoque.

Selon le ministre, il faudrait, par organisme, examiner la forme de budget, mais également les obligations légales existantes qui les régissent (dans leurs ordonnances constitutives), plus particulièrement en ce qui concerne la communication de ces budgets au gouvernement bruxellois en vue de leur transmission au parlement. L'adaptation de la législation actuelle sera peut-être nécessaire.

Il est fort probable que ces budgets, s'ils sont déjà utilisés comme instrument, soient élaborés selon d'autres concepts que les budgets des institutions consolidées et du Ministère et qu'ils ne pourront donc pas être comparés aussi aisément. Dans ce cadre, il est souhaitable d'évoluer vers une uniformisation si cela s'avère légalement possible.

Par ailleurs, il est probable que ces organismes doivent également répondre à d'autres exigences de rapportage prévues par la loi en ce qui concerne le budget et l'exécution budgétaire. On peut se demander s'il est souhaitable de rendre publiques certaines informations internes sensibles par la voie du dépôt des budgets. Le ministre est partisan d'une transparence maximale.

Le ministre invitera ses collègues à procéder à cet examen approfondi et à rencontrer au mieux les soucis du Parlement. Il communiquera les informations fournies.

M. Yaron Pesztat remercie le ministre pour ce début de clarification. Il rappelle que la STIB est dans le périmètre de consolidation. Non la SLRB.

Mme Brigitte De Pauw conteste les allégations de M. Pesztat. Mme Grouwels a rappelé les dispositions de l'ordonnance lors de la commission de l'Infrastructure en question. Le budget n'est soumis que pour information.

De begrotingen van de gewestelijke semioverheidsinstellingen van openbaar nut die niet geconsolideerd zijn, vallen onder de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van bepaalde instellingen van openbaar nut, zoals de Haven van Brussel en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Ze zijn telkens overgezonden aan het Parlement.

Die begrotingen verschillen voor het ogenblik nog van de begrotingen van de geconsolideerde instellingen. In 2011 zal men werk kunnen maken van een uniforme presentatie, in samenwerking met die instellingen en hun toezichhoudende ministers.

Wat betreft de organen *sui generis* (de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij, het Huisvestingsfonds, de Maatschappij voor Vastgoedverwerving, de vzw Verbindingsbureau Brussel-Europa, het BITC, de vzw Atrium, de vzw Iristeam, het BIWM, enz.), is de situatie minder eenduidig.

Volgens de minister zou men per orgaan de vorm van de begroting moeten onderzoeken, maar ook zou nagegaan moeten worden of de bestaande wettelijke verplichtingen waaronder zij vallen (in hun oprichtingsordonnanties), in het bijzonder wat betreft de mededeling van de begrotingen aan de Brusselse regering met het oog op de overzending ervan aan het Parlement. De aanpassing van de huidige wetgeving zal misschien nodig zijn.

Er is een grote kans dat die begrotingen, indien ze reeds als instrument gebruikt worden, opgemaakt worden volgens andere concepten dan de begrotingen van de geconsolideerde instellingen en van het ministerie en dat zij dus niet zo gemakkelijk vergeleken kunnen worden. In dat verband is het wenselijk te evolueren naar een uniformisering indien dat wettelijk mogelijk is.

Voorst is het waarschijnlijk dat die organen ook moeten voldoen aan andere vereisten inzake rapportering bedoeld in de wet wat betreft de begroting en de begrotingsuitvoering. Men kan zich afvragen of het wenselijk is om bepaalde gevoelige interne informatie openbaar te maken via de indiening van de begrotingen. De minister is voorstander van maximale transparantie.

De minister zal zijn collega's verzoeken om over te gaan tot dat grondig onderzoek en zoveel mogelijk tegemoet te komen aan de behoeften van het Parlement. Hij zal de informatie bezorgen.

De heer Yaron Pesztat bedankt de minister voor die eerste stap in de verduidelijking. Hij herinnert eraan dat de MIVB binnen de consolidatieperimeter zit. De BGHM niet.

Mevrouw Brigitte De Pauw betwist de beweringen van de heer Pesztat. Mevrouw Grouwels heeft de bepalingen van de ordonnantie in herinnering gebracht tijdens bedoelde commissie Infrastructuur. Het budget wordt enkel

Elle a eu la bienveillance de permettre à Mme Delforge de formuler ses questions afin de les poser à la STIB. Si cela ne satisfait pas M. Pesztat, il lui ne lui reste qu'à avancer des propositions en vue de modifier l'ordonnance.

M. Yaron Pesztat insiste toutefois sur la nécessité de clarifier l'interprétation qu'il y a lieu de donner à l'ordonnance de 2006.

M. Yaron Pesztat réitère la question de M. Vanhalewyn à propos de l'emploi des Bruxellois ainsi que la sienne propre sur les indicateurs économiques alternatifs au PIB qui prennent en compte le bien-être, les effets sur l'environnement (bilan écologique) et la santé sociale (rapport Stiglitz-Sen).

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que Mme Grouwels a longuement répondu aux questions posées en commission de l'Infrastructure. Dans l'attente que les ministres de tutelle mettent en place une comptabilité qui permette une lecture comparative des budgets, rien n'empêche la commission d'entendre les responsables des différents organismes cités.

La Présidente note cette suggestion et la distingue de l'exercice de contrôle budgétaire présent. Certaines institutions citées sont privées même si elles reçoivent de fortes subventions et si parfois des missions déléguées leur sont confiées.

Mme Sophie Brouhon explique que ses inquiétudes n'ont nullement été calmées par les réponses et remarques entendues. Le montant des dettes est catastrophique et interpelle les agences de *rating*. Le solde 2009 et celui de 2010 dépassent les objectifs. Pour 2011 on peut inférer des réponses que le budget n'est ni prévisionnel, ni prudent. La députée est d'avis que les modèles d'estimation du PSF finances sont fort développés. Pourquoi s'en écarter ?

Le ministre répond qu'à partir d'une analyse des prévisions des dernières années, on verrait aisément qui, du fédéral ou de la Région, se rapproche le mieux de la vérité.

Mme Sophie Brouhon comprend que les droits d'enregistrement découlent d'un redressement stable. Seule une hausse de 1,6 % est prévue, ce qui correspond tout juste à l'inflation. Seuls 200 logements inoccupés seront taxés malgré une administration performante.

Pour les droits de tirage, le gouvernement se montre peu prudent. La recette est incertaine.

M. Quaden est d'avis qu'il faut résorber les déficits publics pour rester crédible. Mme Brouhon ne souhaite pas

ter information voorgelegd. Uit welwillendheid heeft zij mevrouw Delforge toegelaten haar vragen te formuleren om ze voor te leggen aan de MIVB. Indien de heer Pesztat hier geen genoegen mee kan nemen dan moet hij maar voorstellen om de ordonnantie aan te passen.

De heer Yaron Pesztat benadrukt de noodzaak om de interpretatie van de ordonnantie van 2006 te verduidelijken.

De heer Yaron Pesztat herhaalt de vraag van de heer Vanhalewyn over de werkgelegenheid van de Brusselaars alsook zijn eigen vraag over de de economische indicatoren als alternatief voor het BBP die rekening houden met het welzijn, de gevolgen voor het leefmilieu (milieubalans) en de maatschappelijke gezondheid (rapport Stiglitz-Sen).

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon preciseert dat mevrouw Grouwels een uitgebreid antwoord gegeven heeft op de vragen die in de commissie voor de Infrastructuur gesteld zijn. In afwachting dat de toezichhoudende ministers een boekhouding invoeren die een vergelijkende lezing van de begroting mogelijk maakt, staat niets eraan in de weg dat de commissie de verantwoordelijken hoort van de verschillende vermelde organen.

De voorzitter neemt akte van dat voorstel en maakt een onderscheid met de uitoefening van de huidige begrotingscontrole. Bepaalde instellingen waarover sprake geweest is zijn helemaal privaat ook al krijgen zij hoge subsidies en worden hun soms gedelegeerde opdrachten toevertrouwd.

Mevrouw Sophie Brouhon legt uit dat zij helemaal niet gerustgesteld is door de antwoorden en de opmerkingen die zij gehoord heeft. Het bedrag van de schulden is catastrofaal, wat niet onopgemerkt blijft bij de *rating*instellingen. De saldi 2009 en 2010 overschrijden de doelstellingen. Voor 2011 kan men uit de antwoorden afleiden dat de begroting geen begrotingsraming is en ook niet voorzichtig is. De volksvertegenwoordigster meent dat de ramingsmodellen van de FOD Financiën zeer uitgebreid zijn. Waarom daarvan afwijken ?

De minister antwoordt dat vanuit een analyse van de ramingen van de jongste jaren, men gemakkelijk zou vaststellen wie het dicht bij de waarheid komt, de federale overheid of het Gewest.

Mevrouw Sophie Brouhon begrijpt dat de registratierechten voortvloeien uit een stabiel herstel. Men verwacht slechts een stijging met 1,6 % wat juist overeenstemt met de inflatie. Slechts 200 leegstaande woningen zullen belast worden ondanks een performant bestuur.

Wat de trekkingsrechten betreft, is de regering niet erg voorzichtig. De ontvangst is onzeker.

De heer Quaden meent dat men de overheidstekorten moet wegwerken om geloofwaardig te blijven. Mevrouw

une réduction brutale des déficits, mais bien vers 2016. Il faudra trouver des suppléments de recettes et refinancer la Région. Ceci ne la dispense pas d'un exercice de rigueur. En 2011, on se permet rien moins qu'une hausse des dépenses de 10 %.

M. Eric Tomas explique avoir obtenu des réponses complémentaires de Mme Huytebroeck sur les primes énergie. Le député a ses apaisements pour les primes 2009, pas pour les demandes introduites en 2010-2011 (demandes à payer en 2010-2011 pour un total de 14,4 millions d'euros et les demandes en traitement pour un total de 8 millions d'euros). Quid des demandes qui dépasseront les budgets prévus en 2011 ?

La Présidente explique que le ministre y a répondu.

Le ministre confirme que la ministre devra trouver une solution pour les 10 millions d'euros manquants.

M. Didier Gosuin craint que l'on ne les trouve une fois de plus dans la politique de la ville et les contrats de quartier. C'est le choix de la majorité.

Mme Sophie Brouhon se demande si entre le 24 et le 31 décembre l'administration pourra mettre en place les ajustements.

Le ministre le confirme.

IV. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2011 (*)

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications par M. Aziz ALBISHARI (F) et Mme Brigitte DE PAUW (N).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par Mme Julie de GROOTE (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Michel COLSON (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie par M. Ahmed EL KTIBI (F).

(*) Voir le rapport doc. n° A-129/4 – 2010/2011

Brouhon wenst geen brutale vermindering van de tekorten, maar wel tegen 2016. Men zal extra ontvangsten moeten vinden en het Gewest herfinancieren. Dat betekent niet dat het Gewest geen streng beleid moet voeren. In 2011 laat men de uitgaven met 10 % stijgen.

De heer Eric Tomas legt uit dat hij bijkomende antwoorden gekregen heeft van mevrouw Huytebroeck over de energieprijzen. De volksvertegenwoordiger is gerustgesteld voor de premies 2009, maar niet voor de aanvragen voor 2010-2011 (aanvragen uit te betalen in 2010-2011 voor een totaal bedrag van 14,4 miljoen euro en de aanvragen die in behandeling zijn hebben betrekking op een totaal bedrag van 8 miljoen euro). Quid met de aanvragen die de middelen voor 2011 zullen overschrijden ?

De voorzitter legt uit dat de minister daarop geantwoord heeft.

De minister bevestigt dat de minister een oplossing zal moeten vinden voor de ontbrekende 10 miljoen euro.

De heer Didier Gosuin vreest dat men die eens te meer zal zoeken in het stedelijk beleid en de wijkcontracten. Dat is de keuze van de meerderheid.

Mevrouw Sophie Brouhon vraagt zich af of het bestuur tussen 24 en 31 december de aanpassingen zal kunnen doorvoeren.

De minister bevestigt dat.

IV. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2011 (*)

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Aziz ALBISHARI (F) en mevrouw Brigitte DE PAUW (N) namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen hebben uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Julie de GROOTE (F) namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Michel COLSON (F) namens de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Ahmed EL KTIBI (F) namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie heeft uitgebracht.

(*) Zie het verslag stuk nr. A-129/4 – 2010/2011.

M. René COPPENS (N), excusé, renvoie les commissaires au rapport écrit fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération.

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique par Mmes Nadia EL YOUSFI (F) et Elke ROEX (N).

V. Examen des missions

MISSION 01

Financement du Parlement

Voir le rapport doc. n° A-142/1 – 2010/2011.

MISSION 02

Financement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Discussion générale

Le ministre explique que les changements de montants inscrits s'expliquent par une indexation.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 03

Initiatives communes du Gouvernement

Ni commentaires, ni questions (voir discussion en commission de l'Aménagement du Territoire).

MISSION 04

Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Exposé du Secrétaire d'Etat Bruno De Lille

Le secrétaire d'Etat a fait devant les commissaires l'exposé suivant :

« *Fonction publique*

La fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale a fait du chemin depuis sa création, en 1989. Les vingt dernières années ont été placées sous le signe du changement permanent, de l'amélioration et de l'évolution. La fonction publique s'est développée et est devenue une administra-

De heer René COPPENS (N), verontschuldigd, verwijst naar het verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Nadia EL YOUSFI (F) en mevrouw Elke ROEX (N) namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, hebben uitgebracht.

V. Bespreking van de opdrachten

OPDRACHT 01

Financiering van het Parlement

Zie het verslag stuk nr. A-142/1 – 2010/2011.

OPDRACHT 02

Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Algemene bespreking

De minister zegt dat de wijziging van de bedragen het gevolg zijn van een indexatie.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 03

Gezamenlijke initiatieven van de Regering

Commentaar noch vragen (zie bespreking in de commissie voor de Ruimtelijke Ordening).

OPDRACHT 04

Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Uiteenzetting van Staatssecretaris Bruno De Lille

De Staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« *Openbaar ambt*

Sinds zijn ontstaan in 1989 heeft het openbaar ambt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een lange weg afgelegd. De voorbije twintig jaar stonden in het teken van constante verandering, verbetering en evolutie, en het uitgroeien tot een volwassen en zelfstandige administratie. De

tion à part entière, autonome. Dans les années à venir, la fonction publique bruxelloise investira tout son potentiel pour permettre le développement durable de la Région de Bruxelles-Capitale, par le biais du rôle central et crucial qu'elle joue dans l'exécution du Plan régional de Développement durable. C'est pourquoi nous souhaitons insuffler aux fonctionnaires bruxellois de la dynamique et de la créativité. Nous voulons organiser leur travail et leur environnement de travail de telle sorte qu'ils en soient fiers et qu'ils y puisent leur motivation. Nous voulons que l'administration bruxelloise devienne l'une des administrations publiques les plus modernes, qu'elle mette la Région de Bruxelles-Capitale sur la voie de durabilité et de la stabilité. Nous souhaitons que le ministère continue à garantir une prestation de service de qualité envers les citoyens, les associations et les entreprises.

Les enquêtes de satisfaction effectuées lors de la législature précédente montrent que le public est déjà très satisfait des services offerts aux différents guichets régionaux.

D'autres enquêtes de satisfaction ont été menées en 2010, mesurant le fonctionnement des guichets. Les résultats de ces enquêtes seront rendus publics début 2011. La même année, une enquête similaire sera également transmise aux entreprises bruxelloise, afin d'avoir un *feedback* de leur part. Une enquête sera également établie afin de mesurer les attentes des citoyens et des entreprises sur ce que doit être une administration moderne et efficiente. De cette manière, nous impliquons le public dans le défi central qu'est la modernisation de l'administration.

En 2011, des économies ont également été réalisées sur les moyens de fonctionnement du ministère, à hauteur de 150.000 euros. Ces économies s'inscrivent dans le cadre des accords budgétaires généraux visant à garder le déficit sous contrôle.

Ces dernières années, le ministère a accumulé et développé expérience et expertise en matière d'outils de management. Plus précisément, il y travaille de façon intensive à l'aide de plans opérationnels, d'auto-évaluations basées sur le modèle CAF et de tableaux de bord par direction. En 2011, l'application du CAF sera généralisée à l'ensemble du ministère et des objectifs d'amélioration seront définis pour le ministère dans son ensemble, pour chaque administration et pour chaque unité administrative concernée.

Ces objectifs d'amélioration seront repris dans un plan d'action global pour le ministère et dans le plan d'action global de chaque administration. Ensuite, ils seront présentés en tant qu'objectifs opérationnels dans les plans opérationnels des unités administratives, en fonction d'un planning d'exécution pluriannuel (2011-2014).

Le management supérieur doit être désigné par mandat aussi vite que possible, afin qu'une nouvelle génération de dirigeants énergiques passe aux commandes. A cet effet, il convient avant tout d'adapter un nouveau cadre linguisti-

komende jaren zal het Brussels openbaar ambt zijn potentieel ten volle inzetten voor een duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via zijn centrale en cruciale rol bij de uitvoering van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling. Hierom willen we de Brusselse ambtenaren inspireren tot dynamiek en creativiteit. We willen hun werk en werkomgeving zo organiseren dat ze er trots op zijn en daar hun motivatie uit putten. We willen dat de Brusselse ambtenarij een van de modernste publieke administraties wordt, die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het spoor van duurzaamheid en stabiliteit zet. We willen dat het ministerie een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de burgers, verenigingen en bedrijven blijft garanderen.

De tevredenheidsenquêtes van de vorige legislatuur tonen aan dat het publiek reeds zeer tevreden is over de diensten die via de verschillende loketten worden aangeboden.

In 2010 zijn er opnieuw tevredenheidsenquêtes afgenomen die de werking van de loketten meten, de resultaten hiervan zullen begin 2011 bekend gemaakt worden. Ook in 2011 zal een gelijkaardige enquête gestuurd worden naar de Brusselse ondernemingen om hun *feedback* te verkrijgen. Ook zal er een enquête opgesteld worden die bij de burgers en ondernemingen peilt naar hun verwachtingen van een moderne en efficiënte overheid. Op die manier betrekken we het publiek bij de centrale uitdaging van de modernisering.

Er wordt in 2011 ook bespaard op de werkmiddelen van het ministerie, ten belope van 150.000 euro. Deze besparingen kaderen in de algemene begrotingsafspraken om het deficit onder controle te houden.

Het ministerie heeft in de afgelopen jaren al heel wat ervaring en expertise opgebouwd inzake managementinstrumenten. Meer bepaald wordt er intensief gewerkt met operationele plannen, zelfevaluatie volgens het CAF-model en bordtabellen per directie. In 2011 zal het CAF veralgemeend toegepast worden in heel het ministerie en zullen er verbeterdoelstellingen bepaald worden voor het ministerie als geheel, voor elk bestuur en voor elke betrokken administratieve eenheid.

Deze verbeterdoelstellingen zullen worden opgenomen in een globaal actieplan voor het ministerie en in het globaal actieplan van elk bestuur. Vervolgens zullen ze als operationele doelstellingen overgenomen worden in de operationele plannen van de administratieve eenheden volgens een meerjarige uitvoeringsplanning (2011-2014).

Het topmanagement moet zo snel mogelijk worden aangesteld per mandaat of per promotie, zodat er een nieuwe generatie sterke leiders het roer in handen neemt. Hiertoe dient in eerste instantie een nieuw taalkader te worden aan-

que. La nouvelle génération de mandataires qui sera désignée sera soumise à une sélection organisée par un jury d'experts. Ce jury sera assisté par un bureau d'assessement, en charge de l'évaluation, dans le but de permettre une objectivité et une qualité maximales dans la procédure de sélection. Les futurs mandataires partageront l'objectif collectif de modernisation du ministère.

Par ailleurs, il est nécessaire de prendre en compte l'impact du vieillissement parmi les agents, ainsi que l'enjeu lié à la diversité des agents. Une réflexion doit être entreprise en vue de moderniser le ministère, actualiser ses missions et l'adapter aux nouveaux défis régionaux.

Cette mission de modernisation sera soutenue en faisant appel à un bureau de *consultance* externe. Un budget supplémentaire de 300.000 euros est prévu à cet effet.

Le bilinguisme des fonctionnaires bruxellois reste un atout énorme. Afin de motiver au maximum le personnel à atteindre un niveau de bilinguisme aussi élevé que possible, un nouveau système de primes linguistiques sera mis en place en 2011. Ces nouvelles primes ne seront plus allouées qu'en fonction du niveau de bilinguisme de l'agent, et non plus sur la base de son niveau administratif. Pour rappel, la législation fédérale a été modifiée en ce sens.

Les statuts du ministère et des OIP seront également modifiés, afin d'améliorer le fonctionnement de la politique du personnel. Une fois que les propositions seront mises au point, les syndicats seront également impliqués davantage dans le processus.

Lors de la législature précédente, le nombre de membres du personnel a considérablement augmenté.

Les restrictions budgétaires liées à la crise économique obligent les membres du personnel en place aujourd'hui à s'investir de façon optimale. Ceci représente un défi important pour le ministère : le nouveau cadre organique devra miser non sur la quantité de personnel, mais sur le fait de trouver les bonnes personnes, capables d'effectuer les missions d'aujourd'hui et de demain. Les plans existants concernant ce nouveau cadre organique, ayant été réalisés par l'administration en 2010, seront soumis à un audit externe en 2011. De cette manière, nous arriverons à une analyse objective des besoins et de leur réalisation dans un nouveau cadre organique. De plus, l'administration travaillera à l'aide de plans de recrutement dès 2011.

Pour 2011, on déterminera donc à l'avance quels remplacements et recrutements sont prioritaires et un planning clair sera établi. Etant donné que le nombre effectif de collaborateurs a légèrement diminué ces dernières années, nous remplacerons en 2011 l'ensemble des départs à

gepast. De nieuwe generatie mandaathouders die vervolgens zal worden aangesteld, wordt onderworpen aan een selectie door een jury van experts. Deze jury wordt bijgestaan door een assessmentbureau om een maximale objectiviteit en kwaliteitsgarantie in de selectieprocedure in te bouwen. De toekomstige mandaathouders van het ministerie krijgen allemaal « modernisering » als gemeenschappelijk objectief.

Daarenboven moet er rekening gehouden worden met de impact van de veroudering en met de diversiteit binnen het personeelsbestand. Er moet nagedacht worden over hoe men het ministerie kan moderniseren, hoe de opdrachten van het ministerie geactualiseerd kunnen worden en hoe men het ministerie kan afstemmen op de nieuwe gewestelijke uitdagingen.

De moderniseringsopdracht van het ministerie zal begeleid worden door een beroep te doen op externe *consultancy*. Hiertoe is een bijkomend budget van 300.000 euro voorzien.

De tweetaligheid van de Brusselse ambtenaren blijft een enorme troef. Om de werknemers maximaal te motiveren om een zo hoog mogelijk niveau van tweetaligheid te bereiken, zal er in 2011 een nieuw stelsel van taalpremies ingevoerd worden. Deze nieuwe premies zullen enkel nog volgens het niveau van tweetaligheid worden uitgekeerd, en niet meer volgens het administratieve niveau. Ter herinnering : de federale wetgeving werd in die zin gewijzigd.

Er wordt ook werk gemaakt van een statutenwijziging binnen het ministerie en de ION's, om tot een betere werking van het personeelsbeleid te komen. Zodra de voorstellen uitgewerkt zijn, zullen ook de vakbonden uitgebreid betrokken worden bij het proces.

Tijdens de vorige legislatuur werd het aantal personeelsleden aanzienlijk uitgebreid.

De budgettaire beperkingen voortvloeiend uit de economische crisis nopen nu tot een optimale inzet van het actuele personeelsbestand. Dit vormt een belangrijke uitdaging voor het ministerie : de nieuwe personeelsformatie zet niet in op kwantiteit, wel op het vinden van de juiste mensen voor de taken van vandaag en morgen. De bestaande plannen voor nieuwe personeelsformaties die de administratie reeds opmaakte in 2010, worden in 2011 onderworpen aan een externe audit. Op die manier komen we tot een objectieve analyse van de behoeften en de vertaling ervan in een nieuwe personeelsformatie. Daarnaast wordt er vanaf 2011 met aanwervingsplannen gewerkt.

Voor het jaar 2011 zal op voorhand bepaald worden welke vervangingen en aanwervingen prioritair zijn, en wordt een duidelijke planning opgesteld. Aangezien het effectieve aantal medewerkers de voorbije jaren licht is gedaald, zullen we in 2011 alle gepensioneerde personeelsleden ver-

la retraite. Naturellement, ces remplacements ne se feront pas nécessairement aux mêmes postes, mais bien là où les recrutements sont les plus prioritaires, en fonction des missions actuelles de l'administration. Le budget 2011 tient compte de ces remplacements nécessaires. Ces plans de recrutement doivent permettre à l'administration de répondre au maximum au défi que représentent à la fois le vieillissement de l'administration et la modernisation de celle-ci.

Le ministère compte également un grand nombre d'agents détachés de la STIB. En 2009, 123 collaborateurs étaient concernés, en 2010 ce nombre a légèrement diminué, ce qui s'est traduit par une légère diminution du budget prévu à cet effet. La convention concernant ce détachement d'agents de la STIB au ministère contient en effet un cadre d'extinction du personnel, dont les membres ne sont pas remplacés après leur départ à la retraite.

La politique de formation ainsi que le plan de formation continuent à répondre au souhait de transfert de connaissances et de compétences au sein du ministère. Le personnel sera ainsi soutenu dans le cadre des processus futurs de changement et pourra mener une carrière diversifiée au ministère. Aucune économie ne sera réalisée sur le budget prévu pour la formation : il est maintenu à 1 % de la masse salariale totale du ministère. On admet en effet de manière générale que ceci est nécessaire pour pouvoir organiser une offre de formation complète et de qualité.

Afin de donner suite aux mesures du Gouvernement plus rapidement et plus efficacement et de donner à l'administration un rôle proactif, il est nécessaire de prévoir des sessions d'échanges et de dialogue entre le Gouvernement et ses services. De tels échanges doivent permettre une meilleure organisation de la collaboration entre ces deux acteurs que sont le Gouvernement et le ministère. C'est pourquoi le MRBC a rédigé un projet de charte de collaboration entre le Gouvernement et l'Administration. Ce projet de charte a pour but de préciser les rôles et les attentes de chacun et permet de formaliser la collaboration entre la RBC et le MRBC.

Cette charte de collaboration sera mise en oeuvre en 2011, après son approbation par le Gouvernement.

Enfin, la cellule d'Audit interne du ministère est en cours de réactivation et, en ce moment, l'application du *gender-mainstreaming* est expérimentée dans diverses directions du ministère pour ensuite être généralisée à l'ensemble de l'administration.

Simplification administrative

Au cours de cette législature, le Gouvernement se consacrera à la simplification administrative, tant au sein du ministère que dans les organismes d'intérêt public. Les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les entreprises qui y sont établies ont droit à des pouvoirs pu-

vangens. Naturellement, ces remplacements ne se feront pas nécessairement aux mêmes postes, mais bien là où les recrutements sont les plus prioritaires, en fonction des missions actuelles de l'administration. Le budget 2011 tient compte de ces remplacements nécessaires. Ces plans de recrutement doivent permettre à l'administration de répondre au maximum au défi que représentent à la fois le vieillissement de l'administration et la modernisation de celle-ci.

Het ministerie bevat eveneens een groot aantal gedetacheerden van de MIVB. In 2009 betrof dit nog 123 medewerkers, in 2010 is dit aandeel licht gedaald, wat zich ook vertaalt in een daling van het daartoe voorziene budget. De conventie betreffende deze detachering van medewerkers van de MIVB naar het ministerie bevat immers een uitdovend kader van personeelsleden, die niet vervangen worden bij pensionering.

Het vormingsbeleid en het vormingsplan blijven inspelen op de overdracht van kennis en competenties binnen het ministerie. Het personeel zal zo gesteund worden in de aankomende veranderingsprocessen en zal een afwisselende loopbaan kunnen uitbouwen binnen het ministerie. Er wordt niet bespaard op het budget voorzien voor vorming : dit blijft behouden op 1 % van de totale loonsom van het ministerie. Het wordt immers algemeen aangenomen dat dit nodig is om een volledig uitgewerkt en kwalitatief vormingsaanbod te kunnen organiseren.

Om de beleidsmaatregelen van de Regering sneller en efficiënter te kunnen uitvoeren en de administratie een proactieve rol te laten vervullen, is het nodig te voorzien in uitwisseling en dialoog tussen de Regering en haar diensten. Een dergelijke uitwisseling moet een betere organisatie mogelijk maken van de samenwerking tussen beide actoren, met name de Regering en het Ministerie. Het MBHG stelde daarom een ontwerp van samenwerkingshandvest tussen Regering en Administratie op. Dit ontwerp van handvest heeft tot doel ieders rol en verwachtingen te verduidelijken en maakt het mogelijk de samenwerking tussen de BHR en het MBHG te formaliseren.

Dit samenwerkingshandvest zal in 2011 worden geïmplementeerd na goedkeuring door de Regering.

Tot slot wordt ook de cel Interne Audit van het ministerie opnieuw operationeel gemaakt en wordt *gender-mainstreaming* momenteel in verschillende directies van het ministerie als experiment toegepast om later veralgemeend te worden in de hele administratie.

Administratieve vereenvoudiging

Tijdens deze legislatuur zal de Regering inzetten op administratieve vereenvoudiging, zowel binnen het ministerie als binnen de instellingen van openbaar nut. De inwoners en bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben recht op een efficiënte overheid, die transparant en snel

blics efficaces, travaillant vite et en toute transparence. La simplification administrative fait partie intégrante de ce projet.

Les procédures doivent être simplifiées, les coûts pour les citoyens et les entreprises réduits. La simplification administrative offre également des avantages en interne : elle améliore l'image de la fonction publique dans la Région, elle permet aux fonctionnaires de se concentrer sur les tâches essentielles, de travailler plus efficacement et de limiter les dépenses régionales.

Afin de réaliser ce gain de temps et d'argent, le Gouvernement a adopté en octobre 2009 le Plan bruxellois pour la Simplification administrative. Concrètement, le Gouvernement se fixe comme objectif de réduire les charges administratives de 25 % d'ici fin 2012.

Cet objectif doit être atteint par la mise en œuvre de onze grands chantiers décidés par le Gouvernement. Les premières étapes ont été franchies l'année dernière et, en 2011, la priorité sera donnée au calcul des charges, à l'utilisation de sources authentiques et à l'introduction d'une « législation intelligente ». Naturellement, les projets déjà initiés seront poursuivis afin que les citoyens, les entreprises et les associations puissent continuer à bénéficier d'une administration efficace. Les crédits prévus chaque année pour soutenir ces processus seront intégralement maintenus en 2011 et seront mentionnés séparément dans le budget, pour plus de transparence. Pour rappel, le site internet www.sanstracas.be a été mis en ligne mi-2010 : il permet désormais aux entreprises et citoyens de faire part de leurs suggestions en matière de simplification administrative.

Égalité des chances

La Direction des Ressources humaines et de l'Égalité des Chances du ministère mène des actions visant à promouvoir l'égalité des chances au sein de l'administration régionale.

Le grand défi que doit relever la politique régionale d'égalité des chances est de prendre en compte systématiquement l'aspect du genre dans l'ensemble des domaines politiques de la Région (ce qu'on appelle le « *gendermainstreaming* »). Diverses études montrent en effet qu'une politique peut être menée de manière plus efficace si l'on tient compte des effets différents que peuvent avoir les mesures prévues sur la situation des hommes et des femmes, en répondant mieux aux besoins et aux attentes des deux sexes, qui peuvent être très différent(e)s. L'approche du genre permet de prévoir les adaptations nécessaires afin que la politique menée bénéficie réellement à l'ensemble de la population ou au groupe-cible visé. En 2010, un projet pilote concernant le *gendermainstreaming* a déjà été lancé dans chaque administration. Ces projets pilotes doivent ouvrir la voie à l'exécution de la future ordonnance en matière de *gendermainstreaming*. En effet, l'objectif, à terme,

werkt. Administratieve vereenvoudiging maakt hier integraal deel van uit.

De procedures moeten eenvoudiger, de kosten voor burgers en bedrijven moeten naar omlaag. Ook intern biedt administratieve vereenvoudiging voordelen : het verbetert het imago van het openbaar ambt in het Gewest, het stelt de ambtenaren in staat zich te concentreren op nuttige taken en efficiënter te werken en het laat toe de gewestelijke uitgaven te beperken.

Om die tijds- en geldwinst te realiseren heeft de Regering in oktober 2009 het Brussels Plan voor Administratieve Vereenvoudiging goedgekeurd. Concreet stelt de Regering zich tot doel de administratieve lasten met 25 % te verminderen tegen eind 2012.

Dit moet gerealiseerd worden via elf grote werven die door de Regering werden beslist. Vorig jaar zijn de eerste stappen reeds gezet, in 2011 zal er prioriteit gelegd worden op het meten van lasten, het gebruiken van authentieke bronnen en het invoeren van een « slimme wetgeving ». Natuurlijk worden de reeds ingevoerde projecten verder opgevolgd zodat de burger, ondernemingen en verenigingen permanent kunnen genieten van een efficiënte overheid. De kredieten die jaarlijks worden voorzien om deze processen te ondersteunen, worden in 2011 volledig behouden, en worden apart vermeld in de begroting voor meer transparantie. Ter Herinnering : de website www.geengedoe.be werd midden 2010 online gezet. Via deze website kunnen bedrijven en burgers voortaan al hun suggesties inzake administratieve vereenvoudiging meedelen.

Gelijke kansen

De Directie Human Resources en Gelijke Kansen van het ministerie geeft uitvoering aan acties ter bevordering van gelijke kansen binnen de gewestelijke administratie.

De grote uitdaging voor het gewestelijk gelijkekansenbeleid bestaat er in het genderspect systematisch op te nemen in alle beleidsdomeinen van het Gewest (*gendermainstreaming*). Verschillende studies tonen immers aan dat er een efficiënter beleid gevoerd kan worden, indien rekening gehouden wordt met de verschillende uitwerking die beleidsmaatregelen kunnen hebben voor de situatie van mannen en vrouwen door beter in te spelen op de noden en verwachtingen van beide seksen, die verschillend kunnen zijn. De genderbenadering maakt het mogelijk te voorzien in de nodige aanpassingen om ervoor te zorgen dat het beleid daadwerkelijk de volledige bevolking of de doelgroep ten goede komt. Reeds in 2010 werden er in elk bestuur een proefproject gelanceerd rond *gendermainstreaming*. Deze proefprojecten moeten de weg voorbereiden voor de uitvoering van de toekomstige ordonnantie inzake *gendermainstreaming*. Het doel op termijn is immers een geme-

est d'introduire de manière générale l'aspect du genre dans les tableaux de bord et, par là même, dans l'esprit de l'administration.

A l'avenir, l'administration régionale devra refléter davantage la diversité de la population bruxelloise. En particulier, les Bruxellois issus de l'immigration devraient être mieux représentés dans les emplois de cadres moyens et supérieurs au sein des pouvoirs publics régionaux.

C'est pourquoi nous mènerons des actions de formation, de préparation aux examens Selor et une meilleure visibilité de l'administration auprès des jeunes Bruxellois. ».

Discussion générale

M. Joël Riguelle demande quand les enquêtes de satisfaction annoncées par le secrétaire d'État devraient être réalisées et quand leur mise en œuvre devrait débiter. Qu'en est-il du plan pluriannuel 2011-2014 ?

Quels sont les paramètres pris en compte dans l'élaboration des plans de recrutement trisannuels ? Comment la couverture des salaires sera-t-elle assurée ?

Le Plan bruxellois de simplification administrative a été adopté en 2009 et devrait atteindre à ses objectifs en 2012. Quels sont dès lors les moyens qui y sont affectés ? Qu'entreprendra le secrétaire d'État cette année dans ce dossier ?

M. Eric Tomas observe que deux AB font l'objet de transferts sans que cela soit justifié. D'une part, il s'agit de l'AB 04.002.08.09.1100 (« Jetons de présence et/ou indemnités payés aux experts étrangers à l'administration »), qui comporte dorénavant un crédit de 295.000 euros. D'autre part, l'AB 04.004.08.01.1211 (« Projets dans le cadre de la simplification administrative ») reçoit également un crédit transféré de 400.000 euros. Pourquoi ?

Mme Brigitte De Pauw souhaite tout d'abord savoir quel est le calendrier se rapportant à l'enquête de satisfaction des administrés et l'entrée en vigueur du nouveau régime de primes linguistiques. Elle approuve l'action du secrétaire d'État en matière d'égalité des chances dans l'administration régionale, et en particulier l'analyse systématique des décisions sous l'angle de l'égalité des sexes.

Par ailleurs, il est temps que l'administration soit dotée d'un cadre linguistique. Cette carence pénalise son action. Ici encore, quelles sont les échéances prévues ? Enfin, comment le nouveau site internet consacré à la simplification administrative sera-t-il promu ?

ne invoering van het gendersaspect in de boordtabellen, en via die weg dus ook in de geest van de administratie.

De Brusselse administratie zal in de toekomst de diversiteit van de Brusselse bevolking meer moeten weerspiegelen. In het bijzonder de Brusselaars met een migratieachtergrond zouden beter vertegenwoordigd moeten zijn in het midden- en hogere kader van de regionale openbare besturen.

Daarom zullen wij acties uitvoeren rond opleidingen, voorbereiding op Selorexamens, grotere visibiliteit van de administratie bij de Brusselse jongeren. ».

Algemene bespreking

De heer Joël Riguelle vraagt wanneer de tevredenheidsonderzoeken aangekondigd door de staatssecretaris opge maakt en uitgevoerd zullen worden. Hoe staat het met het meerjarenplan 2011-2014 ?

Welke parameters worden gehanteerd bij het opstellen van de driejarenaanwervingsplannen ? Hoe worden de wedden gedekt ?

Het Brussels plan voor de administratieve vereenvoudiging is in 2009 aangenomen en zou zijn doelstellingen moeten halen in 2012. Welke middelen worden daartoe toegekend ? Wat zal de staatssecretaris dit jaar in dit dossier doen ?

De heer Eric Tomas wijst erop dat in twee BA's overdrachten plaatshebben, zonder verantwoording. Het gaat om BA 04.002.08.09.1100 (zitpenningen en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren) die voortaan een krediet van 295.000 euro bevat. Anderzijds krijgt BA 04.004.08.01.1211 (projecten inzake administratieve vereenvoudiging) ook een overgedragen krediet van 400.000 euro. Waarom ?

Mevrouw Brigitte De Pauw wenst eerst te weten wat het tijdschema is voor het tevredenheidsonderzoek bij de burger en voor de inwerkingtreding van het nieuwe stelsel van de taalpremies. Zij keurt de actie van de staatssecretaris goed inzake gelijkekansenbeleid in het gewestbestuur, in het bijzonder de systematische analyse van de beslissingen vanuit de invalshoek van de gelijkheid van man en vrouw.

Het is voorts tijd dat het bestuur een taalkader krijgt. Die lacune weegt op de werking ervan. Wat zijn hier de termijnen ? Hoe wordt de nieuwe website voor de administratieve vereenvoudiging gepromoot ?

Mme Sophie Brouhon fait également part de ses inquiétudes par rapport au retard accumulé dans l'élaboration d'un cadre linguistique pour l'administration. L'annulation du cadre précédent remonte à avril 2008 déjà. Cela n'entrave pas seulement le fonctionnement du sommet de l'administration, mais aussi les fonctions subalternes, qui ne peuvent recevoir les ordres nécessaires. Quelles sont les perspectives ?

L'oratrice souhaite elle aussi connaître le calendrier de mise en œuvre des nouvelles primes au bilinguisme. Par ailleurs, la dotation à la STIB est en baisse, car son cadre est en réduction. Son service d'études sera-t-il maintenu au sein du ministère ou sera-t-il déplacé à la STIB ?

Le secrétaire d'État a affirmé que la cellule d'audit allait reprendre ses activités. Cela signifie-t-il qu'elle les avait suspendues ? Où est-elle située ? Comment l'indépendance de ces fonctionnaires est-elle garantie ?

Le bâtiment de l'administration, le CCN, est vétuste et consomme beaucoup d'énergie. A l'heure où l'on entend faire de Bruxelles une capitale verte, quelle rénovation serait-elle prévue ?

Mme Brouhon observe une réduction des remboursements à l'administration pour détachements de personnel dans les cabinets ministériels. Or, il apparaît que le personnel de ces cabinets n'est pas en baisse et que tous leurs membres ne sont pas intégrés dans les postes budgétaires relatifs aux cabinets. Comment procède-t-on dès lors ?

L'absence de cadre linguistique préoccupe également Mme Anne Sylvie Mouzon. Combien de temps la clef de répartition arbitraire 70/30 sera-t-elle appliquée, en violation de la loi, au lieu de procéder au comptage du volume des affaires traitées dans chaque langue conformément à la loi ? La Région a été condamnée au paiement d'astreintes, même si elle ne les pas encore déboursées à ce jour.

Combien coûteront les primes linguistiques dans leur ensemble ? Elles découlent d'une loi fédérale mais ne sont pas financées par les autorités fédérales. Le coût de ces primes est-il pris en considération dans le juste refinancement de la Région bruxelloise ?

Le secrétaire d'État répond que l'administration sollicite régulièrement l'avis des administrés quant à son efficacité. L'enquête de satisfaction qui a été annoncée sera lancée au début de l'année prochaine. Les résultats devraient être connus durant l'été et pourront être communiqués au Parlement.

Le plan de recrutement sera pourvu de suffisamment de ressources financières. Cependant, vu les restrictions de budget, il ne sera procédé qu'à des remplacements de personnel partant à la retraite, hormis quelques créations

Mevrouw Sophie Brouhon maakt zich ook zorgen over de achterstand in de opstelling van een taalkader voor het bestuur. De vernietiging van het voorgaande taalkader gaat al terug tot april 2008. Dat verstoort niet enkel de werking van de top van het bestuur, maar ook van de ondergeschikte functies die de nodige bevelen niet krijgen. Hoe ziet de toekomst eruit ?

De spreekster wenst ook het tijdpad voor de invoering van de nieuwe tweetaligheidspremies te kennen. De dotatie aan de MIVB is overigens ook aan het dalen, omdat de formatie kleiner wordt. Blijft de studiedienst bij het ministerie of wordt hij overgebracht naar de MIVB ?

De staatssecretaris heeft gezegd dat de activiteiten van de auditcel opnieuw van start gaan. Wil dat zeggen dat zij ze had opgeschort ? Waar bevindt ze zich ? Hoe wordt de onafhankelijkheid van de ambtenaren gegarandeerd ?

Het gebouw van het bestuur, het CNN, is oud en verbruikt veel energie. Welke renovatie is gepland als het de bedoeling is om van Brussel een groene hoofdstad te maken ?

Mevrouw Brouhon merkt een daling van de terugbetalingen aan het bestuur voor de detachering van personeel naar de ministeriële kabinetten. Nu blijkt evenwel dat het personeelsbestand van die kabinetten niet kleiner wordt, en dat alle leden ervan niet opgenomen zijn in de begrotingsposten met betrekking tot de kabinetten. Hoe gaat men dan te werk ?

Ook mevrouw Anne-Sylvie Mouzon maakt zich zorgen over het gebrek aan een taalkader. Hoelang wordt de willekeurige verdeelsleutel 70/30 toegepast, wat een schending van de wet is, in plaats van de dossiers te tellen die in elke taal worden behandeld, conform de wet ? Het Gewest werd veroordeeld tot het betalen van dwangsommen, maar heeft ze tot nu toe niet betaald.

Hoeveel zullen alle taalpremies kosten ? Zij vloeien voort uit een federale wet, maar worden niet door het federale niveau gefinancierd. Wordt met de kostprijs van die premies rekening gehouden bij de herfinanciering van het Brussels Gewest ?

De staatssecretaris antwoordt dat het bestuur regelmatig de mening vraagt van de burgers inzake zijn doeltreffendheid. De aangekondigde tevredenheidsenquête gaat van start in het begin van volgend jaar. De resultaten zouden bekend moeten zijn in de zomer en zullen aan het Parlement kunnen worden meegedeeld.

Er zullen voldoende middelen toegekend worden voor het wervingsplan. Gelet op de budgettaire beperkingen, zal alleen personeel dat met pensioen gaat vervangen worden, buiten enkele extra posten voor nieuwe taken. Die wervin-

de postes pour de nouvelles tâches. Ces recrutements ne mèneront pas à une correction budgétaire à la hausse à l'occasion d'un ajustement.

Les crédits consacrés à la simplification administrative sont certes assez maigres, mais ils ne seront affectés qu'à des groupes de travail et de réflexion ou encore à l'élaboration législative. Les dépenses plus lourdes, telles que l'instauration de nouveaux systèmes informatiques, sont réduites grâce à l'utilisation d'un système déjà développé au niveau fédéral afin de permettre de soumissionner en ligne pour des marchés publics. La Région multiplie les actions de terrain, car l'échéance de 2012 approche à grands pas. M. Tomas avait demandé pourquoi ces crédits avaient été transférés dans le budget : le secrétaire d'État a simplement souhaité les mettre en évidence, dans un programme distinct.

La loi organisant les primes linguistiques a été récemment modifiée. Une circulaire sur l'interprétation de cette loi a été rédigée, pour l'appliquer dès à présent au ministère, avant que le gouvernement n'arrête le régime bruxellois sur cette base. Une certaine souplesse est introduite : il ne sera plus nécessairement exigé une connaissance suffisante de l'autre langue, mais une connaissance élémentaire.

Il est vrai que le site www.sanstracas.be, qui porte sur la simplification administrative, pourrait bénéficier de davantage de notoriété. Avant la fin de l'année, une campagne de communication sera lancée, à l'appui de bannières sur des sites fréquentés régulièrement par les entreprises bruxelloises.

La cellule d'audit interne a été victime d'une paralysie due à l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, qui prévoit l'installation d'un organe d'audit à l'échelle de toute la Région. Celui-ci n'existe pas encore. À titre temporaire, l'ancienne cellule a donc été réactivée.

La ministre Grouwels a commandé une étude sur l'articulation entre la STIB et l'administration, Bruxelles Mobilité. En attendant les résultats de cette analyse, la répartition des rôles reste inchangée. L'application éventuelle d'un principe d'extension toucherait le personnel administratif et pas les ingénieurs. Ces derniers resteraient au sein de la STIB.

Le bâtiment CCN a déjà épargné l'an passé 10 % de sa consommation énergétique, grâce à une série de mesures ponctuelles. Le gouvernement envisage une centralisation accrue de son administration et la transformation du bâtiment, mais ce sujet a déjà été abondamment débattu précédemment.

L'AB relative aux jetons de présence a été modifiée en raison de son intitulé, qui était erroné jusqu'ici. En effet, il ne s'agit nullement de frais de fonctionnement, mais d'une indemnité.

gen zullen niet leiden tot een begrotingscorrectie naar boven toe bij een aanpassing.

De kredieten voor administratieve vereenvoudiging zijn inderdaad erg laag, maar zullen enkel gebruikt worden voor werkgroepen en voor denkwerk of voor de uitwerking van de wetgeving. Zwaardere uitgaven, zoals de invoering van nieuwe computersystemen, zijn beperkt gebleven dankzij het gebruik van een reeds op federaal niveau bestaand systeem om online in te schrijven voor openbare opdrachten. Het Gewest onderneemt steeds meer acties op het terrein, want 2012 komt met rasse schreden naderbij. De heer Tomas had gevraagd waarom die kredieten in de begroting waren overgebracht : de Staatssecretaris wilde er enkel de aandacht op vestigen in een afzonderlijk programma.

De wet inzake de taalpremies werd onlangs gewijzigd. Een omzendbrief over de interpretatie van die wet werd opgesteld, om ze voortaan toe te passen in het ministerie, alvorens de regering het Brussels systeem op die basis vastlegt. Er komt enige soepelheid : er wordt niet langer een voldoende kennis van de andere taal gevraagd, maar een elementaire kennis.

Het is waar dat de website www.sanstracas.be, betreffende de administratieve vereenvoudiging, baat zou hebben bij meer bekendheid. Nog voor het einde van het jaar, zal een communicatiecampagne worden gestart, ter ondersteuning van de boodschappen op sites die regelmatig door Brusselse bedrijven worden bezocht.

De cel voor de interne audit was het slachtoffer van immobilisme te wijten aan de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de comptabiliteit en de controle en welke voorziet in de oprichting van een auditorgaan voor heel het Gewest. Dat orgaan is er nog altijd niet en, voorlopig, is de oude cel nieuw leven ingeblazen.

Minister Grouwels heeft opdracht gegeven tot een studie over de samenwerking tussen de MIVB en het bestuur, Brussel Mobiliteit. In afwachting van de resultaten daarvan, blijft de rolverdeling ongewijzigd. De mogelijke uitbreiding zal alleen betrekking hebben op het administratieve personeel, niet op de ingenieurs. Die laatsten zullen binnen de MIVB blijven.

Het CCN-gebouw heeft vorig jaar al 10 % bespaard op zijn energieverbruik, dankzij een resem doelgerichte maatregelen. De regering overweegt een nog sterkere centralisatie van zijn administratieve diensten en wil het gebouw verbouwen. Die kwestie is al tijdens een vorige bespreking aan bod gekomen.

De BA betreffende de presentiegelden is gewijzigd omdat het opschrift tot op heden foutief was. Het gaat immers niet over werkingskosten maar over een vergoeding.

L'adoption d'un cadre linguistique est une question sensible. Un dépouillement des dossiers et de l'emploi des langues a débuté. C'est un travail de longue haleine, qui se fait sous le contrôle du gouvernement. Il ne faut pas répéter les erreurs du passé. Un cadre partiel a en outre été arrêté, pour les fonctions A4 et supérieures. Ce n'est là qu'une première étape, bien entendu, mais elle reste menacée de nouveaux recours. Le gouvernement s'entoure de l'avis des syndicats et de la Commission permanente de Contrôle linguistique. Le secrétaire d'État assure que cette question, qui est actuellement négociée au niveau fédéral, n'est pas liée au dossier du financement de la Région bruxelloise. Les négociateurs s'accordent à dire que cela doit être coulé dans un texte légal, pour des raisons de sécurité juridique. En dépit de l'inertie fédérale, la Région poursuit son action, quoi qu'il en soit.

Les primes au bilinguisme devraient coûter 1,3 million d'euros environ, tout en sachant que ce montant dépend du taux de réussite aux examens.

Les détachements dans les cabinets connaissent une légère évolution à la hausse. Le secrétaire d'État souligne cependant que ces détachements n'ont pas que des inconvénients, car ils participent de la bonne collaboration avec l'administration.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 05

Développement d'une politique d'égalité des chances à l'exception des AB 05.002.08.02.12.11, 05.002.08.03.12.11 et 05.002.27.02.43.21

Exposé du Secrétaire d'Etat Bruno De Lille

Le secrétaire d'Etat a fait devant les commissaires l'exposé suivant :

« *Développement d'une politique d'égalité des chances*

Les crédits accordés dans le cadre de ce programme permettent de développer des projets et des missions visant la promotion de l'égalité des chances et de la diversité en Région de Bruxelles-Capitale.

Dans cette optique, nous nous concentrons sur cinq thèmes :

- Le genre : l'égalité entre hommes et femmes.
- La diversité ethnoculturelle : égalité, quelle que soit la nationalité ou l'origine ethnique.

De goedkeuring van een taalkader is een gevoelige kwestie. Er is een begin gemaakt met het uitvlooiën van de dossiers en met het onderzoeken van het taalgebruik. Dat is een werk van lange adem en gebeurt onder controle van de regering. Men mag de vergissingen uit het verleden niet herhalen. Een gedeeltelijk kader is al vastgesteld, voor de betrekkingen van niveau A4 en hoger. Dat is slechts een eerste stap, uiteraard, maar die blijft bedreigd door nieuwe beroepen. De regering heeft het advies ingewonnen van de vakbonden en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. De staatssecretaris verzekert dat die kwestie, waarover op dit ogenblik op federaal vlak worden onderhandeld, niets te maken heeft met het dossier van de financiering van het Brussels Gewest. De onderhandelaars zijn het erover eens dat er een wettekst moet komen, om rechtszekerheid te waarborgen. Ondanks het immobilisme van de federale overheid, zet het Gewest zijn werk hoe dan ook voort.

De tweetaligheidspremies zouden 1,3 miljoen euro kosten, rekening houdend met het feit dat het bedrag afhangt van het aantal personen dat slaagt voor de taalexamens.

De detacheringen in de kabinetten stijgen licht. De staatssecretaris wijst er evenwel op dat die detacheringen niet enkel nadelen meebrengen, omdat ze bijdragen tot een goede samenwerking met de administratieve diensten.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 05

Ontwikkeling van een gelijkheidskansenbeleid met uitzondering van BA 05.002.08.02.12.11, 05.002.08.03.12.11 en 05.002.27.02.43.21

Uiteenzetting van Staatssecretaris Bruno De Lille

De Staatssecretaris heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« *Ontwikkeling van een gelijkheidskansenbeleid*

Met de kredieten van dit programma, kunnen projecten en opdrachten worden uitgewerkt ter bevordering van de gelijke kansen en de diversiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wij focussen hierbij op vijf thema's :

- Gender : de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.
- Etnisch-culturele diversiteit : gelijkheid, ongeacht de nationaliteit of etnische afkomst.

- LGBT (*Lesbiennes, Gays, Bisexuels et Transgenres*) : égalité, quelle que soit l'orientation ou l'identité sexuelle.
- Les personnes atteintes d'un handicap : droits égaux et accessibilité maximale, quel que soit leur état de santé présent ou à venir.
- Violence intrafamiliale et entre partenaires : toute forme de violence entre partenaires, mariages forcés, violence dite « d'honneur » et mutilations génitales.

La politique d'égalité des chances et de diversité vise à conforter un sentiment d'émancipation, à renforcer l'égalité de traitement et à faire disparaître toute discrimination. Pour atteindre ces objectifs, des actions spécifiques ont été mises en place, concernant les défis auxquels sont confrontés les différents groupes-cibles dans notre société. Ces actions sont axées sur la sensibilisation, la recherche, les conseils et la création d'un cadre juridique, nécessaires pour une politique d'égalité des chances solidement ancrée. C'est ainsi notamment que l'arrêt d'exécution de l'ordonnance visant à lutter contre la discrimination et promouvoir la diversité au sein de la fonction publique termineront leur procédure d'adoption.

Conformément à l'accord de Gouvernement, la création de l'organe consultatif pour l'Égalité des Chances sera entamée en 2011. Un budget de départ de 50.000 euros est prévu à cet effet dans le budget 2011.

Pointons également le lancement d'une action de sensibilisation contre l'homophobie, et en matière de violence intrafamiliale, le lancement d'une campagne auprès des jeunes, afin de prévenir la violence dans la relation amoureuse.

Afin d'aborder la problématique complexe de l'accessibilité, nous mettrons en place, en 2011, une plate-forme régionale nommée « accessibilité intégrale ». Il s'agit d'une nouvelle initiative pour laquelle nous prévoyons 50.000 euros supplémentaires au budget 2011.

Une plate-forme régionale offre la possibilité de regrouper l'ensemble des acteurs concernés, provenant de divers niveaux de pouvoir, pour un échange de bonnes pratiques et le lancement d'initiatives concordantes. En même temps, des groupes de travail thématiques peuvent se pencher plus avant sur certains aspects spécifiques ou organiser des sessions d'information et de formation ciblées.

Nous continuons à investir dans la sensibilisation du grand public, avec une nouvelle édition de la « Quinzaine de l'Égalité des Chances et de la Diversité ». ».

- LGBT (*Lesbian, Gays, Bisexual en Transgender*) : gelijkheid, ongeacht de seksuele oriëntatie of identiteit.
- Personen met een handicap : gelijke rechten en maximale toegankelijkheid ongeacht de huidige of toekomstige gezondheidstoestand.
- Partner- en intrafamiliaal geweld : alle vormen van geweld tussen partners, gedwongen huwelijken, zogenaamd eengerelateerd geweld en genitale verminking.

Het beleid is gericht op het versterken van de emancipatie, de gelijke behandeling en het wegwerken van discriminatie. Vanuit deze doelstellingen worden specifieke acties opgezet met betrekking tot de uitdagingen waar de verschillende doelgroepen mee geconfronteerd worden in onze samenleving. Deze acties richten zich op sensibilisatie, onderzoek, advisering en het creëren van een juridisch kader nodig voor een verankerd gelijkheidsbeleid. Zo zullen onder andere het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie ter bestrijding van discriminatie en ter bevordering van de diversiteit in het openbaar ambt hun wetgevend parcours beëindigen.

Conform het regeerakkoord zal in 2011 werk worden gemaakt van de oprichting van het adviesorgaan voor Gelijke Kansen. Hiertoe is in het budget 2011 een startbudget van 50.000 euro opgenomen.

We wijzen ook op de lancering van een sensibiliseringsactie tegen homofobie en, op het gebied van partnergeweld, de lancering van een preventiecampagne inzake geweld in liefdesrelaties, gericht op jongeren.

Om de complexe toegankelijkheidsproblematiek aan te pakken zullen we in 2011 een gewestelijk platform « integrale toegankelijkheid » installeren. Dit is een nieuw initiatief waarvoor we in het budget 2011 50.000 euro extra uittrekken.

Een regionaal platform biedt de mogelijkheid om alle betrokken actoren uit diverse beleidsniveaus samen te brengen voor uitwisseling van goede praktijken en het opzetten van afgestemde initiatieven. Tegelijkertijd kan via thematische werkgroepen dieper worden ingaan op specifieke aspecten of kunnen gerichte info- en vormingsessies worden geven.

We investeren verder in het sensibiliseren van het grote publiek met een nieuwe editie van de « Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en de Diversiteit ». ».

Discussion générale

Mme Barbara Trachte se félicite de l'augmentation globale de ce budget. Il augmente de 1.275.000 euros à 1.425.000 euros. Mme Trachte demande davantage d'explications sur la plate-forme « accessibilité intégrale » et sur le conseil consultatif dont elle souligne la création. Quel seront leurs calendriers de mise en place, quels seront leurs objectifs et leurs budgets ?

Certaines AB prévoient des projets en matière de statistiques. Est-il possible de préciser leur contenu ?

En commission de l'Intérieur, le Ministre-Président a confirmé le remplacement de l'ancienne fonctionnaire régionale chargée d'animer le réseau de fonctionnaires locaux d'égalité des chances. Mme Trachte souhaite savoir si ces réseaux seront effectivement remis en route en 2011.

Enfin, l'intervenante souhaite mieux comprendre la distinction faite entre les AB 05.002.08.01.1211 et 05.002.08.02.1211. La politique de la mission vise cinq piliers différents et Mme Trachte se demande s'il ne conviendrait pas de centrer le *gendermainstreaming* dans l'AB 05.002.08.02.1211 de manière à mieux comprendre la répartition des budgets en fonction de ces cinq thèmes.

M. Joël Riguelle se réjouit que contrairement à l'ajusté 2009, l'ajusté 2010 indique un financement utilisé au développement d'une politique d'égalité des chances. Les budgets non utilisés en 2009 l'ont été en 2010. Pour 2011, la politique d'égalité de chances n'est pas une priorité du gouvernement : les montants stagnent mais ceci s'explique par la crise.

L'accessibilité des personnes handicapées reste une problématique importante pour les services publics et l'administration. Les crédits engagés pour 2011 permettront la mise en place de la plate-forme régionale pour l'accessibilité intégrale. Permettront-ils de lancer de nouvelles politiques en la matière ? Quel sera le champ d'action de cette plate-forme et quels résultats pense-t-on obtenir ? Les échéances politiques annuelles allant de législature en législature ne doivent pas faire oublier que les personnes handicapées n'ont qu'une seule vie. M. Riguelle souhaite un effort supplémentaire.

La Présidente abonde dans ce sens et dit que chacun est pleinement conscient de l'importance d'améliorer l'accessibilité des personnes handicapées.

M. Joël Riguelle évoque ensuite la violence intrafamiliale et entre partenaires. La journée internationale pour l'élimination de la violence envers les femmes vient de se dérouler. Le secrétaire d'État peut-il dire quelles nouvelles politiques il mettra en place en 2011 ? Existe-t-il des crédits spécialement alloués à cette problématique ?

Algemene bespreking

Mevrouw Barbara Trachte is blij met de algemene stijging van deze begroting van 1.275.000 tot 1.425.000 euro. Mevrouw Trachte vraagt meer uitleg over het platform integrale toegankelijkheid en over de adviesraad. Zij dringt aan op de oprichting ervan. Wat is het tijdschema voor de oprichting, wat zijn de doelstellingen en de middelen ?

Bepaalde BA's voorzien in projecten inzake statistieken. Is het mogelijk om de inhoud ervan te preciseren ?

In de commissie voor Binnenlandse Zaken heeft de minister-president de vervanging bevestigd van de vroegere gewestelijke ambtenaar belast met het netwerk van de lokale ambtenaren voor gelijke kansen. Mevrouw Trachte wil weten of die netwerken effectief opnieuw op de rails gezet worden in 2011.

De spreker wenst beter het onderscheid te begrijpen tussen BA 05.002.08.01.1211 en BA 05.002.08.02.1211. Het beleid van de opdracht mikt op vijf verschillende pijlers en mevrouw Trachte vraagt of het niet beter zou zijn om de *gendermainstreaming* te concentreren in BA 05.002.08.02.1211 om op die manier meer duidelijkheid te scheppen over de verdeling van die middelen naargelang die vijf thema's.

De heer Joël Riguelle is blij dat, in tegenstelling tot de aanpassing 2009, de aanpassing 2010 een financiering bevat voor de ontwikkeling van een gelijkheidsbeleid. De niet gebruikte middelen van 2009 zijn in 2010 aangewend. Voor 2011 is het gelijkheidsbeleid geen prioriteit voor de regering : de bedragen zijn onveranderd, maar dat wordt verklaard door de crisis.

De toegankelijkheid voor personen met een handicap blijft een heikel punt voor de overheidsdiensten en het bestuur. De voor 2011 vastgelegde kredieten zullen de oprichting mogelijk maken van het gewestelijk platform voor integrale toegankelijkheid. Kan er aldus een nieuw beleid op dat vlak gevoerd worden ? Wat wordt het actiegebied van dat platform en welke resultaten worden verwacht ? De jaarlijkse politieke termijnen gaande van zittingsperiode tot zittingsperiode mogen ons niet doen vergeten dat de gehandicapten maar één leven hebben. De heer Riguelle vraagt een extra inspanning.

De voorzitter sluit zich daarbij aan en zegt dat eenieder zich ten volle van bewust is van het belang om de toegankelijkheid voor de gehandicapten te verbeteren.

De heer Joël Riguelle heeft het vervolgens over het gezins- en partnergeweld. De internationale dag tegen het geweld tegen vrouwen is onlangs afgelopen. Kan de staatssecretaris zeggen welk nieuw beleid hij in 2011 denkt te voeren ? Bestaan er bijzondere kredieten voor die problematiek ?

Mme Brigitte De Pauw se réjouit que le gouvernement affecte davantage de moyens au renforcement de la politique d'égalité des chances. Le CD&V soutient en outre la campagne de sensibilisation contre l'homophobie. L'oratrice renvoie à des faits récents en la matière.

Le CD&V approuve la création de la plate-forme régionale « accessibilité intégrale ». Il convient d'éliminer toutes les barrières auxquelles sont confrontées les personnes présentant un handicap afin de les sortir de leur isolement. L'oratrice attend avec impatience toutes les actions qui seront organisées dans ce domaine.

Quelles seront les missions du nouvel organe consultatif pour l'Égalité des Chances ? Le Parlement sera-t-il associé à sa composition ?

Le ministre peut-il donner une évaluation de la « Quinzaine de l'Égalité des Chances et de la Diversité » ?

Il importe de sensibiliser la population à la violence entre partenaires. Il s'agit non seulement des violences physiques et psychologiques, mais aussi de la violence économique exercée à l'encontre des femmes.

Le secrétaire d'État se réjouit de l'augmentation du budget qu'il aurait souhaitée encore plus importante mais comprend qu'il faut se modérer en temps difficiles. Cette hausse n'est pas symbolique : elle prouve l'importance de cette politique.

Il faut comparer la plate-forme « accessibilité intégrale » à celle existante sur la violence intrafamiliale et entre partenaires. La plate-forme rédigera des plans d'action et collaborera avec les différentes associations et les services communaux afin de s'assurer que chacun fasse son travail. Il n'est nullement question de prévoir des budgets pour rendre les bâtiments accessibles, par exemple. Ceci est du ressort des communes ou des services de l'urbanisme.

En 2010, le secrétaire d'État a réveillé la plate-forme contre la violence intrafamiliale et entre partenaires. Elle s'était assoupie avec le temps. Chacun se dit satisfait des activités déployées depuis.

Les plans d'action doivent en principe être réalisés l'année qui suit leur élaboration.

Cette plate-forme prépare actuellement le plan d'action 2011 contre la violence entre partenaires. Le gouvernement s'appuie largement sur les travaux des plates-formes et collabore étroitement avec elles. Les relations avec la plate-forme sont dès lors excellentes. Une même dynamique devrait voir le jour pour la plate-forme « accessibilité intégrale ».

Le secrétaire d'État confirme la réalité de la violence économique. Il ne faut pas l'aborder uniquement sous l'angle des victimes. Il convient de s'intéresser aussi aux

Het verheugt mevrouw Brigitte De Pauw dat de regering meer middelen uittrekt voor een versterkt gelijkheidsbeleid. De CD&V staat voorts achter de sensibiliseringscampagne tegen homofobie. Spreekster verwijst naar recente feiten hieromtrent.

De CD&V onderschrijft de oprichting van het « Gewestelijk Platform integrale Toegankelijkheid ». Men dient alle barrières waar gehandicapten mee geconfronteerd worden, weg te werken om ze zo uit hun sociaal isolement te halen. De spreekster kijkt uit naar alle acties die hier rond zullen gebeuren.

Wat zullen de taken zijn van het nieuw « Adviesorgaan voor Gelijke Kansen » ? Zal het Parlement betrokken worden bij de samenstelling ervan ?

Kan de minister een evaluatie geven van de « Veertiendaagse voor de Gelijke Kansen » ?

Het is belangrijk te sensibiliseren rond partnergeweld. Het betreft niet alleen fysiek en psychisch geweld maar ook economisch geweld dat wordt uitgeoefend op vrouwen.

De Staatssecretaris verheugt zich over de verhoging van de begroting. Hij had nog een grotere verhoging gewenst, maar begrijpt dat matiging geboden is in tijden van crisis. Die verhoging is niet symbolisch : zij toont het belang van dat beleid aan.

Het « Platform Integrale Toegankelijkheid » moet vergeleken worden met het bestaande platform inzake geweld binnen het gezin en tussen partners. Het platform zal actieplannen opstellen in samenwerking met de verenigingen en gemeentediensten om ervoor te zorgen dat iedereen zijn werk doet. Voorzien in budgetten om de gebouwen toegankelijk te maken is helemaal niet aan de orde. Dat ressorteert onder de gemeenten of de stedenbouwkundige diensten.

In 2010 heeft de Staatssecretaris het platform inzake geweld binnen het gezin en tussen partners wakker geschud : mettertijd was het ingeslapen. Sindsdien is iedereen tevreden over de activiteiten van het platform.

De actieplannen moeten worden uitgevoerd in het jaar dat volgt op de opstelling ervan.

Momenteel wordt het actieplan 2011 tegen partnergeweld door dit platform voorbereid. De regering baseert zich sterk op wat naar voren gebracht wordt door het platform en werkt er nauw mee samen. De onderlinge relaties met het platform zijn dan ook uitstekend. Eenzelfde dynamiek zou moeten tot stand komen voor de het « Platform Integrale Toegankelijkheid ».

De staatssecretaris bevestigt de realiteit van economisch geweld. Men mag niet enkel werken langs de kant van de slachtoffers. Ook de daders dienen te worden aangepakt.

auteurs des violences. En 2011, on poursuivra les travaux visant à briser le cercle vicieux des jeunes qui reproduisent l'exemple parental. Il y aura une campagne à destination des jeunes, qui sera réalisée par des jeunes. C'est un effort de longue haleine.

La plate-forme « accessibilité intégrale » comprendra un(e) coordinateur(trice) qui agira de manière transversale et qui déploiera une action concrète de sensibilisation et de coordination. Un des mérites de la « Plate-forme contre la violence intrafamiliale et entre partenaires » est de coordonner les politiques existantes souvent trop isolées. C'est pourquoi il faut se réjouir de ce que Mme Joëlle Milquet ait pu faire approuver sa « Plate-forme d'Action nationale ». Bruxelles y a activement participé. Dans un pays au pouvoir fractionné, c'est l'attitude qu'il convient d'adopter.

Une enquête sera menée auprès de toute association concernée pour mieux connaître les attentes à propos du conseil consultatif. La Région ira voir ce qui existe en Flandre et à d'autres niveaux, tout en tenant compte des spécificités bruxelloises. Sur ces bases seront formulées des idées pour concrétiser le conseil consultatif. On se demande ainsi s'il faut se limiter à tout ce qui concerne la question homme/femme ou s'il faut élargir le champ d'action ce qui pose alors d'autres questions. Le budget 2011 contient uniquement le crédit de lancement et il faut le distinguer des budgets de fonctionnement. L'ensemble sera mis sous forme de projet d'ordonnance.

À propos des deux AB 05.002.08.01.1211 et 05.002.08.02.1211, le secrétaire d'État explique que la deuxième AB est gérée par le Ministre-Président. C'est à lui qu'il faudra demander s'il est souhaitable de fondre les AB en une seule. De toute manière, les deux cabinets collaborent déjà sur ces deux AB.

La Présidente note que l'AB 05.002.08.01.1211 vise des projets régionaux alors que l'AB 05.002.08.02.1211 vise des projets locaux. Il n'est donc pas possible de les confondre.

Le secrétaire d'État confirme que l'AB 05.002.08.02.1211 concerne des projets gérés par les communes.

La « Quinzaine de l'Égalité des Chances et de la Diversité » vient de se terminer et une première évaluation aura lieu le 7 décembre avec les échelons compétents. De l'avis général, l'événement a initié une belle dynamique et les activités étaient de qualité. Il y a lieu d'intensifier la collaboration avec les communes l'année prochaine. De même, il convient d'organiser des projets rassemblant différents groupes afin de favoriser les influences réciproques. Le gouvernement a un rôle de soutien à jouer à cet égard. Le concept en soi a imprimé un élan positif. De nombreuses

In 2011 zal er verder gewerkt worden om de vicieuze cirkel bij jongeren die het ouderlijk voorbeeld reproduceren te doorbreken. Het wordt een campagne voor en door jongeren. Dit is een werk van lange duur.

Het « Platform Integrale Toegankelijkheid » zal bestaan uit een coördinator die op transversale wijze werkt en concrete bewustmakings- en coördinatieacties voert. Een deel van de verdienste van het « platform tegen geweld binnen het gezin en tussen partners » is dat het zorgt voor de coördinatie van de bestaande beleidsmaatregelen, die vaak te veel op zich staan. Om die reden moet men zich erover verheugen dat mevrouw Joëlle Milquet erin geslaagd is haar « Nationale Actieplatform » te laten goedkeuren. Brussel heeft daaraan actief meegewerkt. Dat is de houding die moet aangenomen worden in een land waar de macht versnipperd is.

Er zal een enquête worden gehouden bij elke betrokken vereniging om beter te weten wat verwacht wordt van de adviesraad. Het Gewest gaat bekijken wat er in Vlaanderen en op andere niveaus bestaat, en tegelijk rekening houden met de bijzondere kenmerken van Brussel. Op grond daarvan worden de ideeën voor de concrete oprichting van de adviesraad verwoord. Zo rijst de vraag of men zich moet beperken tot alles wat betrekking heeft op de kwestie man/vrouw, dan wel of men het actiegebied moet uitbreiden, wat andere vragen oproept. De begroting 2011 bevat enkel het startkrediet, dat moet worden onderscheiden van de werkingsbudgetten. Het geheel wordt in de vorm van een ontwerp van ordonnantie gegoten.

Inzake de twee BA's 05.002.08.01.1211 en 05.002.08.02.1211, licht de Staatssecretaris toe dat de tweede BA beheerd wordt door de Minister-Président. De vraag of het wenselijk is de twee BA samen te brengen in één enkele, moet aan hem gesteld worden. In ieder geval werken de twee kabinetten al samen inzake de twee BA's.

De Voorzitster merkt op dat BA 05.002.08.01.1211 betrekking heeft op gewestelijke projecten, terwijl BA 05.002.08.02.1211 betrekking heeft op lokale projecten. Het is dus niet mogelijk ze te vermengen.

De Staatssecretaris bevestigt dat BA 05.002.08.02.1211 betrekking heeft op projecten die beheerd worden door de gemeenten.

De « Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en de Diversiteit » is zopas afgelopen en op 7 december zal een eerste evaluatie plaatshebben met de schepenen voor gelijke kansen. Algemeen wordt gezegd dat het evenement een mooie dynamiek heeft teweeggebracht en dat de activiteiten kwaliteitsvol waren. De samenwerking met de gemeenten moet volgend jaar intensiever zijn. Ook is er behoefte aan projecten die verschillende groepen meer samenbrengen met het oog op een kruisbestuiving. De overheid heeft hierbij een ondersteunende rol. Het concept *an sich* bracht een po-

associations ont le sentiment que la Région est à présent sur la même ligne qu'elles. Auparavant, l'accès à la Région était moins évident. Le seuil d'accès a été abaissé.

L'ordonnance *gendermainstreaming* a pour objectif de mettre mieux en évidence l'impact de toute politique régionale sur la question homme/femme. Il faut situer la question sur les statistiques dans ce cadre. L'IBSA collabore à cet effort. Il a été demandé aux membres du gouvernement de porter une attention à la question homme/femme dans toutes les études commandées.

Enfin, il convient de poser au Ministre-Président la question relative à la personne de contact, fonctionnaire régionale chargée d'animer le réseau de fonctionnaires locaux chargés de l'égalité.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 06

Gestion et contrôle financier et budgétaire

Exposé du Ministre Jean-Luc Vanraes

Le Ministre cède la parole à M. Dominique Outers, directeur f.f. de la Direction de la Gestion de la Dette.

« L'année 2009 se conclut sur d'excellents résultats en matière de gestion de dette : le coût 2009 est de 3,32 % avec une duration de 6 ans et une structure de dette à taux fixe de 84 %. En comparaison, le coût 2009 de la dette de l'Etat s'établit à 3,68 % avec une duration de 3,89 ans et une structure à taux fixe de 80 %. La duration est donc 57 % plus longue en Région de Bruxelles-Capitale, ce qui assure une stabilité au niveau des taux.

Les résultats 2010 sont également très positifs : coût de 3,65 % avec une duration de 9,3 ans et une structure à 91 % à taux fixe. En outre, la Région a payé peu pour le rallongement de la duration.

Le coût de 3,65 % intègre une marge moyenne de crédit (*credit spread*) sur IRS de 45,8 points de base. Hors marge de crédit, le coût moyen 2010 est donc de 3,192 %. Le taux IRS 10 ans actuel correspondant à la même duration est aujourd'hui (25 novembre 2010) à 3,08 %. Le coût de la dette régionale hors *credit spread* est supérieur de 11 points de base seulement au taux IRS de marché, alors que la courbe est historiquement au plus bas.

L'encours de la dette a nettement moins augmenté que prévu par rapport au budget initial 2010. Nous prévoyons un encours de 2,4 milliards d'euros au 31 décembre 2010

sitive dynamiek tot stand. Vele verenigingen hadden het gevoel dat het Gewest nu mee op dezelfde lijn zit. Vroeger was de toegang tot het Gewest minder evident. De drempel werd naar beneden gehaald.

De ordonnantie *gendermainstreaming* heeft tot doel beter te belichten welke weerslag het hele gewestelijk beleid heeft op de genderproblematiek. Tevens moet die kwestie aan bod komen in de statistieken ter zake. Het BISA werkt daaraan mee. Aan de regeringsleden wordt gevraagd aandacht te besteden aan de kwestie genderproblematiek bij alle bestelde onderzoeken.

Tot slot moet de Minister-President ondervraagd worden over de contactpersoon, de gewestelijke ambtenaar die belast is met het netwerk van lokale ambtenaren voor gelijkheid.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 06

Financieel en budgettair beheer en controle

Uiteenzetting van Minister Jean-Luc Vanraes

De Minister geeft het woord aan de heer Dominique Outers, waarnemend directeur van de Directie voor het Schuldbeheer.

« Het jaar 2009 sluit af met uitstekende resultaten inzake schuldbeheer : de kost 2009 bedraagt 3,32 % met een duration van 6 jaar en een schuldstructuur tegen vaste rente van 84 %. Ter vergelijking : de kost 2009 van de staatschuld bedraagt 3,68 % met een duration van 3,89 jaar en een structuur tegen vaste rente van 80 %. De duration is dus 57 % langer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat zorgt voor stabiliteit inzake tarieven.

Ook de resultaten voor 2010 zijn heel positief : kosten van 3,65 % met een duration van 9,3 jaar en een structuur van 91 % tegen vaste rente. Het Gewest heeft bovendien weinig betaald voor de verlenging van de duration.

De kost van 3,65 % omvat een gemiddelde kredietmarge (*credit spread*) op IRS van 45,8 basispunten. Buiten kredietmarge, bedraagt de gemiddelde kost 2010 dus 3,192 %. De huidige IRS-rente op tien jaar die thans overeenkomt met dezelfde duration bedraagt vandaag (25 november 2010) 3,08 %. De kost van de gewestelijke schuld buiten *credit spread* ligt slechts 11 basispunten hoger dan de IRS-rente op de markt en de curve is, historisch gezien, het laagst.

Het uitstaande bedrag van de schuld is duidelijk minder hoog gestegen dan voorzien in de initiële begroting 2010. Wij voorzien een uitstaand bedrag van 2,4 miljard euro op

contre 2,18 milliards d'euros au 31 décembre 2009. L'accroissement de la dette est donc limité à 219 millions d'euros.

Le rapport entre l'encours de la dette consolidée selon la norme SEC 95 et les recettes propres consolidées passera de 99,48 % au 31 décembre 2009 à 101,11 % soit un accroissement de 1,63 % contre un accroissement de 25,97 % entre le ratio 2008 (73,51 %) et le ratio 2009 (99,48 %). Nous enregistrons donc une stabilisation plus rapide que prévue de ce ratio.

Quelles ont été les stratégies suivies en 2010 ?

En vue de diminuer son risque de liquidité LT, la Région a mis en place en juin 2010 un nouveau programme de papier commercial ayant une capacité de 2 milliards d'euros. Quatre banques ont été désignées comme dealers permanents : KBC, DEXIA, BNP PARIBAS FORTIS et ING. L'utilisation actuelle de ce programme est, sur le long terme, de 567 millions d'euros, soit 28 %.

En 2010, la Région a encore sécurisé son portefeuille en augmentant sensiblement sa duration et sa partie à taux fixe et donc ainsi profité de la courbe des taux exceptionnellement basse.

Cette forte augmentation de la duration s'est concrétisée par la consolidation à long terme de 450 millions d'euros : 300 millions d'euros auprès d'investisseurs allemands et 150 millions d'euros via le programme MTN (*Medium Term Notes*).

Face au risque lié aux résultats des élections fédérales de juin 2010 et face au risque d'une dégradation possible de la cotation de la Région de Bruxelles-Capitale, risque lié à la crise politique et à l'absence d'accord sur le refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale, la Région a procédé à la totalité de ses consolidations sur le premier semestre 2010.

La Région a ainsi pu obtenir auprès des investisseurs des marges de crédit de très belles qualités : la marge moyenne de crédit sur les 450 millions d'euros est de 48,4 points de base pour une durée moyenne des prêts de 14 ans. Le dernier financement levé en juin 2010 sur du 10 ans a été fait avec une marge de 36 points de base sur IRS 10 ans.

La marge actuelle de l'Etat fédéral sur IRS 10 ans est de 60 points de base; la marge sur IRS 14 ans du Fédéral est aujourd'hui de 65 points de base. La pression peut augmenter sur l'Etat belge et il existe un risque de contagion via les Etats périphériques. Les investisseurs disposent d'une liste de pays qui pourraient faire l'objet d'une attaque, et la Belgique se situe en sixième position sur cette liste après la Grèce, l'Irlande le Portugal, l'Espagne et l'Italie.

31 december 2010 tegenover 2,18 miljard euro op 31 december 2009. De stijging van de schuld is dus beperkt tot 219 miljoen euro.

De verhouding tussen het uitstaand bedrag van de geconsolideerde schuld volgens de ESR 95-norm en de eigen geconsolideerde ontvangsten zal stijgen van 99,48 % op 31 december 2009 naar 101,11 %, dit wil zeggen een stijging van 1,63 % tegenover een stijging van 25,97 % voor de verhouding 2008 (73,51 %) en 2009 (99,48 %). Wij stellen dus vast dat er een stabilisatie is, die sneller komt dan voorzien.

Welke strategieën werden gevolgd in 2010 ?

Aangezien het Gewest zijn LT-liquiditeitsrisico wilde beperken, heeft het in juni 2010 een nieuw programma voor handelspapier opgezet met een capaciteit van 2 miljard euro. Vier banken zijn aangewezen als vaste verdelers : KBC, DEXIA, BNP PARIBAS FORTIS en ING. Het huidige gebruik van dat programma ligt, op lange termijn, op 567 miljoen euro, dit wil zeggen 28 %.

Het Gewest heeft in 2010 zijn portefeuille veilig gesteld door de duration en het aandeel daarvan tegen vaste rente aanzienlijk te verhogen. Het heeft aldus geprofiteerd van de uitzonderlijk lage rentecurve.

Die aanzienlijke stijging van de duration krijgt concreet gestalte in de consolidatie op lange termijn van 450 miljoen euro : 300 miljoen euro bij Duitse investeerders en 150 miljoen euro via het MTN-programma (*Medium Term Notes*).

Gelet op het gevaar dat samenhangt met de resultaten van de federale verkiezingen van juni 2010 en op het gevaar van een mogelijke daling van de rating van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – een gevaar dat samenhangt met de politieke crisis en met het gebrek aan een akkoord over de herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – heeft het Gewest al zijn consolidaties doorgevoerd in het eerste semester 2010.

Het Gewest heeft aldus bij de investeerders heel mooie kredietmarges kunnen verkrijgen : de gemiddelde kredietmarge op de 450 miljoen euro bedraagt 48,4 basispunten voor een gemiddelde leningstermijn van 14 jaar. De jongste financiering in juni 2010 op 10 jaar is geschied met een marge van 36 basispunten op de tienjarige IRS.

De huidige marge van de federale Staat op de tienjarige IRS bedraagt 60 basispunten; de IRS marge op 14 jaar van de federale Staat bedraagt thans 65 basispunten. De druk op de Belgische Staat kan toenemen en het gevaar bestaat dat er besmetting komt vanuit de aangrenzende staten. De investeerders beschikken over een lijst van landen die kunnen worden aangevallen en België staat op de zesde plaats na Griekenland, Ierland, Portugal, Spanje en Italië.

Souignons que, par ces consolidations, la Région a réduit sa dette flottante (dette à moins de 1 an) au minimum avec 70 millions d'euros prévus au 31 décembre 2010.

Elle a ainsi supprimé tout risque de liquidité et tout risque sur marge de crédit sur les 6 prochains mois. En effet, grâce à son contrat de caissier, la Région possède une ligne de crédit de 500 millions d'euros quasi non utilisée où la marge négative sur EURIBOR est fixée contractuellement jusque janvier 2013.

Les perspectives 2011/2015

Le coût moyen de la dette (marge de crédit incluse de 52 BP (2011) à 72 BP (2015)) sera compris entre 3,70 % (2011) et 3,97 % (2015) avec une duration comprise entre 10,6 ans (2011) et 8,3 ans (2015) et une structure à taux fixe comprise entre 85 % (2011) et 94 % (2015).

La sensibilité future du portefeuille à toute remontée de taux est donc minime au regard de la duration et de la structure du portefeuille. L'évolution de l'encours de la dette devrait dépasser 3 milliards d'euros en 2012 et atteindre un sommet de 3,6 milliards d'euros en 2016. Les charges d'intérêt prévues en 2011, 128 millions d'euros, représentent 3,9 % du budget des dépenses. Le poids de cette charge devrait passer à 6,4 % en 2016 avec un montant à payer de 208 millions d'euros. ».

Discussion générale

M. Didier Gosuin dit ne pas mettre en cause la qualité de la gestion de la dette. Celle-ci est incontestablement bien gérée, mais ne cesse de croître. Dans les temps d'incertitude actuels, des décisions défensives telles que l'allongement de la duration ont été prises. Néanmoins, la qualité de la dette est fonction d'un certain nombre de paramètres qui ont tendance à s'aggraver. En outre, la dette ne doit pas uniquement être analysée en terme de valeurs relatives, mais également en terme de valeurs absolues. Ses estimations l'amènent à penser que l'on sera, fin 2011, plus proche de 110 % que de 100 %. On s'écarte donc de plus en plus des 60 % vers lesquels on devrait tendre. En quatre ans, la dette s'est donc aggravée de près de 35 %. Cette aggravation est importante, tant en valeurs relatives qu'en valeurs absolues. En 2010, l'encours croît de 10 %, ce qui n'est pas banal non plus, alors que tous les analystes estiment qu'il faut peser sur l'évolution de la dette. De plus, il devrait encore croître de 13 % en 2011. Il est évident qu'à l'étude, la structure financière de la Région peut avoir, à la fois, une lecture positive de la façon dont la dette est gérée et une lecture négative de l'évolution de celle-ci et des conséquences que cela peut avoir sur les moyens d'action à terme et, éventuellement, en terme de *rating* puisque la dette s'emballe depuis 3 à 4 ans. Les indicateurs laissent en outre penser que l'on risque d'atteindre le seuil de 3,6 milliards d'euros qui équivaut à 130 % entre les recettes propres et la dette,

Wij wijzen erop dat het Gewest, dankzij die consolidaties, zijn vlottende schuld (schuld van minder dan een jaar) met ten minste 70 miljoen euro heeft kunnen terugdringen per 31 december 2010.

Het Gewest heeft aldus elk liquiditeitsgevaar weggevoerd en elk kredietmargegevaar voor de komende zes maanden. Het Gewest beschikt over een kredietlijn van 500 miljoen euro die bijna nog niet is aangesproken en waarbij de negatieve marge op EURIBOR contractueel vastligt tot januari 2013.

De vooruitzichten 2011/2015

De gemiddelde kosten van de schuld (kredietmarge tussen van 52 BP (2011) tot 72 BP (2015)) zullen liggen tussen 3,70 % (2011) en 3,97 % (2015) met een duration tussen 10,6 jaar (2011) en 8,3 jaar (2015) en een structuur tegen vaste rente tussen 85 % (2011) en 94 % (2015).

De toekomstige gevoeligheid van de portefeuille bij een stijging van de rente is dus miniem, gelet op de duration en de structuur van de portefeuille. Het uitstaande bedrag van de schuld zou gaan van 3 miljard euro in 2012 tot een piek van 3,6 miljard euro in 2016. De voorziene rentelasten in 2011 bedragen 128 miljoen euro, wat neerkomt op 3,9 % van de uitgavenbegroting. De rentelast zou stijgen tot 6,4 % in 2016, wat neerkomt op een te betalen bedrag van 208 miljoen euro. ».

Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin zegt dat hij de kwaliteit van het schuldbeheer niet in vraag stelt. Ongetwijfeld wordt de schuld goed beheerd, maar ze stijgt voortdurend. In de huidige onzekere tijden zijn defensieve beslissingen genomen, zoals de verlenging van de duration. De kwaliteit van de schuld is echter afhankelijk van een aantal parameters die neigen te verslechteren. Bovendien moet de schuld niet enkel onderzocht worden in relatieve waarden, maar eveneens in absolute waarden. Op grond van zijn ramingen denkt hij dat we op het einde van 2011 dichterbij 110 % dan bij 100 % zullen komen. Dat verwijderd ons steeds meer van de 60 % waarnaar we moeten streven. In vier jaar tijd is de schuld dus toegenomen met 35 %. Dat is een aanzienlijke verslechtering, zowel in relatieve als in absolute waarden. In 2010 stijgt het uitstaand bedrag met 10 %, wat ook niet gering is, terwijl alle analisten vinden dat er iets moet worden gedaan aan de evolutie van de schuld. Bovendien gaat ze nog toenemen met 13 % in 2011. Bij onderzoek blijkt duidelijk dat de financiële structuur van het Gewest zowel de mogelijkheid biedt van een positieve lezing van de wijze waarop de schuld beheerd wordt als van een negatieve lezing van de evolutie ervan en de mogelijke gevolgen daarvan voor de actiemiddelen op termijn en eventueel op het vlak van de rating, gelet op de ongebreidelde toename van de schuld sedert 3 à 4 jaar. De indicatoren laten bovendien vermoeden dat het risico bestaat dat de drempel van 3,6 mil-

non pas en 2016, mais dès 2013. La dette régionale risque donc de plomber les politiques futures de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Brigitte De Pauw fait observer que la dette de la Région augmente et qu'elle présume dès lors qu'une éventuelle augmentation du financement de la Région serait affectée à une réduction de la dette.

Le ministre Jean-Luc Vanraes indique que cela figure dans la décision du Gouvernement.

Mme Anne Sylvie Mouzon demande s'il est possible, éventuellement dans une note jointe au rapport, de faire la part dans l'état de la dette entre ce qui est dû à l'état du marché financier et du *rating* de la Région et ce qui est dû à des emprunts complémentaires. Les billets de trésorerie sont-ils, dans l'état actuel du marché, un outil de gestion de la dette intéressant ? Si la dette est bien gérée, que la Région en tant que telle est bien gérée et que la diminution du *rating* est due au sous-financement structurel de la Région, on peut constater que les dotations de financement aux organismes non-consolidés sont en diminution drastique et que le code de celles-ci est modifié. Pourquoi cette modification de code et quel en est l'impact ?

M. Dominique Outers répond que les billets de trésorerie sont intéressants dans la mesure où cela permet de toucher des investisseurs autres que les banques qui ne placent plus beaucoup et dans la mesure où les entités publiques qui investissent dans des billets de trésorerie émis par d'autres entités publiques belges ne doivent pas payer de précompte mobilier. Ces billets sont également intéressants pour l'Etat belge dans la mesure où, dans le cadre du calcul de l'encours de la dette consolidée, les investissements dans des papiers commerciaux publics sont déduits de l'encours de la dette de l'Etat belge. De plus, il est utile de disposer de divers outils de financement afin de pouvoir couvrir des déficits publics en cas de défaillance passagère de certains de ces modes de financement.

La diminution des dotations est due à la chute des taux à court terme. Les taux étaient supérieur à 4 % et ont chuté en 2009. Le taux directeur de la Banque centrale européenne est passé de 4,25 % à 1 % en l'espace d'un an et les taux de référence EURIBOR se situent aux alentours de 1 %. Pour les dotations couvrant l'année 2009 et versées en 2010, 3,7 millions d'euros, le taux moyen de rendement sur ces dotations est de 1,55 %. Le rendement obtenu est donc égal au rendement qu'obtient une banque en interbancaire. La Région de Bruxelles-Capitale aurait eu un rendement moindre si elle avait placé de l'argent à court terme et à risque égal. La diminution des dotations est donc simplement

jard euro atteint, ce qui ne revient pas à 130 % de la dette propre en 2013. La dette propre en 2013 est donc inférieure à la dette propre en 2016, ce qui est une bonne nouvelle. Le risque est donc que la dette propre en 2013 soit inférieure à la dette propre en 2016, ce qui est une bonne nouvelle. Le risque est donc que la dette propre en 2013 soit inférieure à la dette propre en 2016, ce qui est une bonne nouvelle.

Mevrouw Brigitte De Pauw merkt dat de schuld oploopt in het Gewest en gaat er dus vanuit dat een eventuele toename van de financiering van het Gewest gebruikt zou worden voor schuldafbouw.

Minister Jean-Luc Vanraes geeft aan dat dat in de beslissing van de Regering staat.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt of het mogelijk is om, eventueel in een bij het verslag gevoegde nota inzake de stand van de schuld, een onderscheid te maken tussen wat te wijten is aan de toestand van de financiële markt en de *rating* van het Gewest, en wat te wijten is aan aanvullende leningen. Zijn thesauriebewijzen in de huidige toestand van de markt en interessante tool voor schuldbeheer ? Hoewel de schuld goed beheerd wordt, het Gewest als dusdanig goed beheerd wordt en de verlaging van de *rating* te wijten is aan structurele onderfinanciering van het Gewest, kan men vaststellen de financieringsdotaties aan niet geconsolideerde instellingen drastisch dalen en dat de code ervan gewijzigd is. Wat is de reden voor die wijziging van de code en wat is de weerslag ervan ?

De heer Dominique Outers antwoordt dat de thesauriebewijzen interessant zijn omdat ze de mogelijkheid bieden een beroep te doen op andere investeerders dan banken, die niet veel meer beleggen en omdat de openbare entiteiten die investeren in thesauriebewijzen die uitgegeven zijn door andere Belgische openbare entiteiten geen roerende voorheffing moeten betalen. Die bewijzen zijn eveneens interessant voor de Belgische Staat omdat, bij de berekening van het uitstaand bedrag van de geconsolideerde schuld, de investeringen in openbare handelspapieren afgetrokken worden van het uitstaand bedrag van de schuld van de Belgische Staat. Bovendien is het nuttig te beschikken over verschillende financieringsbronnen om overheidstekorten te kunnen dekken in geval van voorbijgaande zwakte van sommige van die financieringswijzen.

De verlaging van de dotaties is te wijten aan de daling van de kortetermijntarieven. Die waren hoger dan 4 % en zijn gedaald in 2009. De discontovoet van de Europese Centrale Bank is in een jaar tijd gedaald van 4,25 % naar 1 % en de referentietarieven van EURIBOR bedragen ongeveer 1 %. Voor de in 2010 gestorte dotaties voor 2009, 3,7 miljoen euro, bedraagt het gemiddelde rendement 1,55 % : hetzelfde als een bank krijgt bij interbankverrichtingen. Het Brussels Gewest zou een lager rendement gekregen hebben als het geld op korte termijn met gelijk risico was belegd. De daling van de dotaties is dus eenvoudigweg te wijten aan de ineenstorting van de kortetermijntarieven. In 2010 stij-

due à l'effondrement des taux à court terme. En 2010, ces taux ne remontent pas. Les dotations couvrant l'année 2010 qui seront payées en 2011 s'élèveront à 4 millions d'euros, soit une légère augmentation.

Le ministre Jean-Luc Vanraes indique que les chiffres demandés par Mme Mouzon seront joints au rapport.

Mme Anne Sylvie Mouzon conclut, après avoir entendu les vertus attribuées aux billets de trésorerie, qu'il serait bon de permettre à la SRIB et sa filiale gestionnaire des trésoreries communales de faire de même.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 07

Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC)

Exposé de la Ministre Brigitte Grouwels

La ministre parcourt l'introduction à la mission publiée au document n° A-129/1 – 2010/2011 (suite 2), pp. 75-79 et complète son propos par ce qui suit :

Amendement n° 3 du Gouvernement

Un amendement à l'ordonnance budgétaire de 2011 est déposé afin de permettre à la Région de créer une SCRL et d'y faire un apport en capital.

« Nouvelle répartition des tâches MRBC-CIRB

Afin d'optimiser la collaboration entre le MRBC et le CIRB, une répartition précise des tâches a été rédigée, mi-2010, entre le MRBC et le CIRB.

Ceci a engendré des glissements budgétaires, ainsi que la création d'une AB spécifique.

1) Le ministère devient responsable du développement des nouvelles applications TIC destiné au ministère.

90 % des nouvelles applications développées pour le ministère sont réalisés par des entreprises IT externes. Le CIRB était devenu une espèce de boîte aux lettres entre l'entreprise externe et le MRBC, qui est le client final.

gen die tarieven niet. In 2011 wordt 4 miljoen aan dotaties betaald ter dekking van 2010, een lichte stijging.

Minister Jean-Luc Vanraes geeft aan dat de cijfers die mevrouw Mouzon heeft gevraagd, bij het verslag gevoegd zullen worden.

Na te hebben geluisterd naar de voordelen van de thesauriebewijzen, besluit mevrouw Anne Sylvie Mouzon dat het goed zou zijn om de GIMB en haar filiaal dat de gemeentelijke thesaurieën beheert de mogelijkheid te bieden hetzelfde te doen.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 07

Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT)

Uiteenzetting van Minister Brigitte Grouwels

De minister overloopt de inleiding bij de opdracht gepubliceerd in stuk nr. A-129/1 – 2010/2011 (vervolg 2), blz. 75-79 en vervolledigt haar betoog als volgt :

Amendement nr. 3 van de Regering

Er wordt een amendement ingediend op de begrotingsordonnantie 2011 teneinde het Gewest toe te laten om een CVBA op te richten en een kapitaalbreng door te voeren.

« Nieuwe taakverdeling MBHG – CIBG

Teneinde de samenwerking tussen MBHG en CIBG te optimaliseren werd midden 2010 een duidelijke taakverdeling uitgeschreven tussen MBHG en CIBG.

Deze heeft verschillende budgettaire verschuivingen te weeggebracht, alsook de creatie van een nieuwe BA.

1) Het Ministerie wordt verantwoordelijk gesteld voor de ontwikkeling van nieuwe ICT-toepassingen bestemd voor het Ministerie.

De ontwikkeling van nieuwe IT-toepassingen voor het Ministerie zijn voor 90 % gerealiseerd door externe IT-bedrijven. Het CIBG was een soort doorgeefluik geworden tussen het externe bedrijf en het MBHG – die de uiteindelijke klant is.

L'objectif de la nouvelle répartition des tâches consiste à responsabiliser davantage le ministère en matière d'ampleur, complexité, budget, timing et testing pour le développement de nouvelles applications TIC.

Ceci a pour conséquence que des moyens ont été transférés de l'AB 07.002.16.01.6141 « Dotation au CIRB pour le développement informatique » vers l'AB 07.004.11.03.7422 : « Développement informatique ministère : projets par le secteur privé ».

Le CIRB continue cependant à définir les standards techniques dans les cahiers des charges afin que les applications puissent être intégrées dans l'infrastructure TIC qui est de la compétence du CIRB.

Le MRBC peut faire appel aux chefs de projets de l'IRISteam pour assurer le suivi du projet, mais sous l'autorité fonctionnelle du Ministère.

2) Le CIRB reçoit la compétence exclusive de la gestion de l'infrastructure TIC du Ministère (réseau, serveurs, *switches*, *routers*, *firewall*, etc.)

Le ministère avait auparavant le pouvoir décisionnel sur les moyens financiers concernant l'infrastructure TIC du ministère. Mais c'était le CRB qui en avait l'expertise. A présent, nous réunissons expertise et pouvoir décisionnel.

Dès lors, une nouvelle AB a été créée au profit du CIRB concernant les investissements pour l'infrastructure ICT du ministère : il s'agit de l'AB 07.002.16.02.6141 qui est dotée de 832.000 euros en crédits B et C.

Chiffres globaux 2011

Sans prendre en compte l'augmentation de 9,2 millions d'euros pour IRISnet 2, la mission 7 connaît alors une hausse de 7 % en crédits B et de 6 % en crédits C en 2011.

Cette hausse correspond à la hausse estimée des revenus régionaux de 8,7 %.

Les moyens de la mission 7 destinés au ministère augmentent de 9,2 % en B et de 11,6 % en C. Cette augmentation est attribuable aux investissements urgents qui doivent être effectués pour le réseau TIC du ministère. En cas de panne du réseau, les 1.600 fonctionnaires seront en effet au chômage technique.

Les moyens dégagés pour les projets régionaux sont en hausse de 9,3 % dans les crédits B et de 3,4 % dans les crédits C. Cette augmentation est bénéfique pour les projets transversaux.

Les moyens alloués à la dotation de fonctionnement générale du CIRB augmentent seulement de 3,8 %.

De bedoeling van de nieuwe taakverdeling bestaat erin het Ministerie meer te responsabiliseren inzake de omvang, complexiteit, timing, budget en de testing van bestelde ICT-toepassingen.

Dit heeft als gevolg dat de budgetten verschoven werden tussen BA's. In casu werden de middelen van BA 07.002.16.01.6141 « Dotatie aan het CIBG voor IT-ontwikkeling » getransfereerd naar BA 07.004.11.03.7422 « Investering voor informatica-ontwikkeling Ministerie : projecten door de privésector ».

Het CIBG blijft evenwel technische standaarden opleggen in de lastenboeken opdat de bestelde toepassingen geïntegreerd kunnen worden binnen de ICT-infrastructure waarover het CIBG bevoegd is.

Op vraag van het MBHG kunnen projectleiders van IRISteam de projecten opvolgen maar dan vallen ze onder de functionele bevoegdheid van het Ministerie.

2) Het CIBG wordt exclusief bevoegd inzake netwerkinfrastructuur op het Ministerie (netwerk, *servers*, *switches*, *routers*, *firewall*, enz.).

Voordien had het Ministerie zeggingschap op budgettaire middelen inzake ICT-infrastructure en het CIBG de expertise. Nu brengen we de expertise samen met budgettaire zeggingschap.

Bijgevolg werd er een nieuwe BA opgericht ten gunste van het CIBG betreffende de investeringen voor ICT-infrastructure van het Ministerie. Het betreft BA 07.002.16.02.6141 waarop de 832.000 euro in B en C voorzien zijn.

Algemene totalen 2011

Als men geen rekening houdt van de toename van 9,2 miljoen euro voor IRISnet 2, dan kent opdracht 7 in 2011 een stijging van 7 % in B en 6 % in C-kredieten.

Dit is in lijn met de stijging van de geraamde gewestelijke ontvangsten van 8,7 %.

De middelen van opdracht 7 bestemd voor het Ministerie stijgen met 9,2 % in B en met 11,6 % in C. Deze procentuele stijging is vooral te wijten aan dringende investeringen die gedaan moeten worden op het ICT-netwerk van het Ministerie. Als het netwerk plat valt dan zijn immers 1.600 ambtenaren technisch werkloos.

De middelen bestemd voor gewestelijke projecten stijgen in B met 9,3 % en met 3,4 % in C. Deze procentuele stijging komt vooral ten goede aan de transversale projecten.

De middelen voor de algemene werkingsdotatie van het CIBG stijgen met slechts 3,8 %.

Discussion générale

Mme Anne Sylvie Mouzon salue l'effort fourni pour les écoles, les opérations transversales et l'assise juridique donnée à IRISnet2 à la fois sous forme de cavaliers budgétaires et sous la forme de projets d'ordonnances.

L'intervenante souhaite savoir qui, actuellement, est le propriétaire d'IRISnet1 (la Région, le CIRB ou l'association momentanée).

Mme Mouzon salue la centralisation dans le *data-centre* du *back-office* et de la sécurisation, mais regrette la perte de visibilité budgétaire qui s'ensuit. Elle souhaite clarifier les parts de chacun. Elle redoute que le CIRB s'adresse aux différents organismes en affirmant que le budget est épuisé sans qu'une vérification soit possible.

Pour le reste, Mme Mouzon est satisfaite de la situation.

M. Didier Gosuin rappelle son interpellation récente sur le sujet en commission des Finances ⁽³¹⁾, et souhaite intervenir sur quatre points.

Le gouvernement demande pour 2011 aux parlementaires la signature d'un chèque en blanc pour un projet de partenariat public/privé (PPP) dans le cadre d'IRISnet2. Des présentations ont été faites à tous les partenaires potentiels. La date de mi-novembre pour le lancement du projet n'a pas pu être respectée. Le projet est important pour la Région, il va dans le bon sens et porte sur des dizaines de millions d'euros. Pour l'heure, un engagement de 9,2 millions d'euros est demandé. Les rapports entre le partenaire privé et public demeurent toujours flous.

Des raisons de sécurité sont évoquées pour justifier trois réseaux de fibres optiques. Ceci constitue un gaspillage. Il y a donc une possibilité de réaliser des économies. Cette même pléthore de réseaux n'empêche pas la vente des surcapacités à des partenaires privés. M. Gosuin n'est pas convaincu par les arguments donnés par la ministre et l'invite à voir comment les choses se déroulent dans d'autres capitales. Les arguments avancés par la STIB et l'AED pour maintenir leur réseau ne convainquent pas.

L'ARP disposait d'un système propre. Le *data-centre* intégrera-t-il tous les partenaires régionaux ?

L'ordonnance « gestion chantiers » n'est toujours pas d'application faute d'applications informatiques. Est-il

(31) Interpellation de M. Didier Gosuin à Mme Brigitte Grouwels, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant « la participation des communes dans Irisnet 2 et la rationalisation du réseau au niveau régional ». Cf. Bulletin des interpellations et des questions orales n° 6 (2010-2011).

Algemene bespreking

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon looft de inspanningen voor de scholen, de transversale acties en de juridische grondslag die gegeven werd aan IRISnet2, zowel in de vorm van begrotingsbepalingen als in de vorm van ontwerpen van ordonnantie.

De spreekster wenst te weten wie thans eigenaar is van IRISnet 1 (het Gewest, het CIBG of de tijdelijke vereniging).

Mevrouw Mouzon uit lof voor de centralisering van het *back-office* in het *data centre* en de beveiliging, maar betreurt het daaruit voortvloeiende verlies aan duidelijkheid in de begroting, en wenst een verduidelijking van ieders aandeel. Zij vreest dat het CIBG zich richt tot de verschillende instellingen met als argument dat de begroting uitgesput is, zonder enige mogelijkheid tot controle.

Voor het overige is mevrouw Mouzon tevreden met de toestand.

De heer Didier Gosuin herinnert aan zijn recente interpellatie ter zake in de commissie voor de Financiën ⁽³¹⁾, en wenst terug te komen op vier punten.

Voor 2011 vraagt de regering de parlementsleden een blanco cheque te ondertekenen voor een publiek-privaat samenwerkingsproject in het kader van de IRISnet2. Presentaties zijn gegeven aan alle potentiële partners. Het was evenwel niet mogelijk half november te starten met het project. Het project is belangrijk voor het Gewest, het gaat in de goede richting en gaat over tientallen miljoen euro. Tot nog toe wordt een vastlegging van 9,2 miljoen euro gevraagd. De relaties tussen de private en openbare partner blijven nog altijd vaag.

Veiligheidsredenen worden aangehaald ter verantwoording van drie netten met optische vezels. Dat is een verspilling en biedt dus een mogelijkheid tot besparingen. Dezelfde overvloed van netten belet niet dat overcapaciteit wordt verkocht aan private partners. De heer Gosuin is niet overtuigd van de argumenten die de minister geeft, en vraagt haar te bekijken wat in andere hoofdsteden gebeurt. De argumenten die de MIVB en het BUV aanhalen, kunnen hem niet overtuigen.

Het GAN beschikte destijds over een eigen systeem. Zal het *data centre* alle gewestelijke partners omvatten ?

De ordonnantie « bouwplaatsen » is nog altijd niet van toepassing, bij gebrek aan computerapplicaties. Wordt ge-

(31) Interpellatie van de heer Didier Gosuin tot mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende « de deelname van de gemeenten aan Irisnet2 en de rationalisering van het net op gewestelijk niveau ». Cf. Bulletin van de interpellaties en mondelinge vragen nr. 6 (2010-2011).

prévu un 2011 de se doter de ce logiciel ce qui permettra d'avoir une vraie coordination des chantiers ?

Mme Brigitte De Pauw se félicite que le gouvernement fasse preuve d'efficacité en matière d'informatique et que cela soit suffisamment intégré dans l'administration et dans le budget 2011. Le ministre tente de réaliser des économies, notamment en créant un *data centre* et en renforçant la transversalité.

L'oratrice se réjouit que le gouvernement continue de fournir du matériel informatique aux écoles.

Elle souhaite en outre savoir pourquoi l'AB 07.002.15.02.4140 (dotation de fonctionnement CIRB assistance aux cabinets) et l'AB 07.002.15.04.4140 (dotation de fonctionnement CIRB site internet régional) diminuent si fortement.

M. Serge de Patoul est d'avis qu'il existe un problème entre le CIRB et les pouvoirs locaux dû à l'absence d'investissement dans le *know-how* du métier communal et de CPAS. Sur ce point, le soutien du CIRB n'est pas assez performant et risque de demeurer tel si le centre n'investit pas dans la nécessaire connaissance professionnelle du métier de gestion locale. Il y a là un moyen de faire des économies d'échelle. L'informatisation locale se pose dans des termes similaires dans les 19 communes. Le marché étant étroit, les rapports avec les fournisseurs se font à leur avantage. Il existe donc une nécessité de se fédérer et le CIRB pourrait y jouer un rôle.

M. Alain Maron salue les efforts de rationalisation fournis par la ministre.

Nova, Irisbox, Urbis sont des projets soutenus par le CIRB. M. Kir a annoncé en commission de l'Aménagement du Territoire que des moyens sur son budget seraient consacrés au projet Nova afin d'accélérer la mise en œuvre du projet.

De manière générale, M. Maron souhaite savoir si, dans le budget présenté, il existe encore d'autres apports en provenance d'autres budgets.

M. Maron évoque ensuite l'interpellation de M. Gosuin sur IRISnet2. Une société coopérative sera donc créée en vue de gérer le réseau, de le déployer et de le gérer. La Région apporte 9,2 millions d'euros en nature en apportant IRISnet1 pour le mettre dans IRISnet2. Le partenaire privé apporte son expertise technique et vend ses services. Le partenaire privé dispose de la majorité au sein du conseil d'administration et les administrateurs publics ont un droit de veto. Le service public aura la mainmise sur la stratégie. Le privé gère l'opérationnel. Or, ces deux sont intrinsèquement mêlés. M. Maron souhaite savoir ce qui se passera dans 10 ans quand un nouvel appel au marché sera lancé ce qui permettra de changer d'opérateur.

pland zich in 2011 uit te rusten met die software, die een werkelijke coördinatie van de bouwplaatsen mogelijk maakt ?

Mevrouw Brigitte De Pauw vindt het goed dat de overheid op efficiënte wijze omgaat met informatica en dat dit op voldoende wijze geïntegreerd wordt in de administratie en in de begroting 2011. De minister poogt te besparen onder meer door de oprichting van een *data centre* en meer transversaliteit.

Het verheugt de spreekster dat de regering informatica-materiaal blijft leveren aan de scholen.

Mevrouw De Pauw wenst voorts te vernemen waarom BA 07.002.15.02.4140 (werkingsdotatie CIBG bijstaan kabinetten) en BA 07.002.15.04.4140 (werkingsdotatie CIBG gewestelijke internetsite) zo fors dalen.

De heer Serge de Patoul is van mening dat er een probleem bestaat tussen het CIBG en de lokale besturen, wegens gebrek aan investering in de *know-how* van de gemeenten en OCMW's. Bovendien biedt het CIBG niet voldoende ondersteuning en het gevaar bestaat dat dit zo blijft als het centrum niet investeert in de nodige kennis inzake lokaal beheer. Daar bestaat een mogelijkheid tot schaalbesparingen. De lokale informatisering is dezelfde voor de 19 gemeenten. De beperkte markt vormt een voordeel voor hun betrekkingen met de leveranciers. Er is dus nood aan samenwerking, en het CIBG kan daarbij een rol spelen.

De heer Alain Maron uit lof voor de inspanningen van de minister met het oog op rationalisering.

Nova, Irisbox, Urbis zijn projecten die ondersteund worden door het CIBG. De heer Kir heeft in de commissie voor Ruimtelijke Ordening aangekondigd dat middelen uit zijn begroting zullen besteed worden aan het Nova-project, ten einde de tenuitvoerlegging ervan te versnellen.

In het algemeen wenst de heer Maron te weten of er in de voorgestelde begroting nog andere bijdragen bestaan die afkomstig zijn uit andere begrotingen.

De heer Maron spreekt vervolgens over de interpellatie van de heer Gosuin over IRISnet2. Een samenwerkende vennootschap zal dus tot stand gebracht worden om het net te beheren en verder uit te bouwen. Het Gewest draagt 9,2 miljoen euro bij in natura aan IRISnet1 om het te integreren in IRISnet2. De private partner biedt zijn technische expertise en verkoopt zijn diensten. De private partner beschikt over de meerderheid in de raad van bestuur en de openbare beheerders hebben een vetorecht. De openbare dienst zal meester zijn over de strategie; de private zijde beheert het operationele deel. Beide zijn echter onlosmakelijk verbonden. De heer Maron wenst te weten wat er over 10 jaar gebeurt, als een nieuwe opdracht wordt uitgeschreven waarbij een andere operator mogelijk wordt.

L'amendement n° 3 résout un problème juridique. Il permettra à la Région de prendre des parts dans cette future société coopérative. La ministre a-t-elle envisagé une ordonnance de concession de services publics ? Cette ordonnance permettrait de mieux définir la concession de services publics et les processus décisionnels. Comme M. Gosuin, M. Maron a le sentiment de signer un chèque en blanc.

La ministre Brigitte Grouwels répond que l'association momentanée est la propriétaire actuelle du réseau et c'est à elle que la future société dans laquelle la Région fera un apport rachètera le réseau à large bande.

Le dossier IRISnet2 est en discussion au gouvernement qui devrait marquer son accord très prochainement.

Actuellement, le secteur privé gère l'ensemble des activités au sein de l'association momentanée. Le gouvernement ignore jusqu'au bénéfice dégagé par celui-ci. La Région sera plus impliquée dans la nouvelle structure. Il y aura partage des compétences. Le partenaire privé retenu en raison de son *know-how*, y trouvera son intérêt. La Région sera impliquée dans les grandes décisions structurelles, mais pas dans la gestion au quotidien. La ministre a proposé un conseil d'administration restreint et donc plus agile. Cette société coopérative aura son propre personnel pour assurer la gestion du réseau et la gestion des services clientèle. Elle ne comptera pas beaucoup de personnel.

La ministre renvoie à l'interpellation évoquée par M. Gosuin. Il y a urgence, car tous les conseils communaux sont appelés à se prononcer. La ministre espère que ceci sera fait pour janvier 2011, ce qui permettra de lancer le marché.

À propos des trois réseaux (STIB, Irisnet, AED) et des possibles économies d'échelle, la ministre est consciente de ne pas convaincre M. Gosuin mais maintient ses arguments de sécurité qui ont été soulevés dans le cadre de l'audit qu'elle avait commandé. Sans doute pourra-t-on y revenir.

On ignore pour l'heure si tous les pararégionaux participeront au *data-centre* qui n'est d'ailleurs pas encore opérationnel dans sa nouvelle architecture. Toutes les instances régionales et locales auront l'occasion de l'utiliser.

Iriscom devrait permettre la mise en place de l'ordonnance « gestion chantiers ». Un avis de marché européen pour la désignation d'un expert en design ICT et rédaction du CSC sera lancé la semaine prochaine.

Les AB 07.002.15.02.4140 (dotation de fonctionnement CIRB assistance aux cabinets) et 07.002.15.04.4140 (dotation de fonctionnement CIRB site internet régional) di-

Het amendement nr. 3 lost een juridisch probleem op. Het stelt het Gewest in staat aandelen te nemen in die toekomstige samenwerkende vennootschap. Heeft de minister een ordonnantie inzake een concessie van overheidsdiensten in overweging genomen ? Die ordonnantie zou de mogelijkheid bieden de concessie van overheidsdiensten en het besluitvormingsproces beter te omschrijven. De heer Maron heeft, net als de heer Gosuin, het gevoel dat hij een blanco cheque ondertekent.

Minister Brigitte Grouwels antwoordt dat de tijdelijke vereniging de huidige eigenaar van het netwerk is en dat de toekomstige vennootschap waarin het Gewest een aandeel zal hebben, het breedbandnetwerk van haar zal overkopen.

Het dossier inzake IRISnet2 wordt besproken in de regering, die heel binnenkort haar akkoord zou moeten geven.

Thans beheert de private sector alle activiteiten in de tijdelijke vereniging. De regering heeft zelfs geen weet van winsten ervan. Het Gewest zal meer betrokken zijn bij de nieuwe structuur, waarin het gedeelde bevoegdheden zal hebben. De private partner, die gekozen is wegens zijn knowhow, zal winst maken. Het Gewest zal betrokken zijn bij de grote structurele beslissingen, maar niet bij het dagelijks beheer. De minister heeft een beperkte raad van bestuur voorgesteld, die dus soepeler is. Die samenwerkende vennootschap zal haar eigen personeel hebben voor het beheer van het netwerk en het beheer van de klantendienst, maar dat zal beperkt zijn.

De minister verwijst naar de interpellatie van de heer Gosuin. Het is een dringende kwestie, want alle gemeenteraden moeten zich uitspreken. De minister hoopt dat dat in januari 2011 gebeurt, zodat de opdracht kan worden uitgeschreven.

Inzake de drie netwerken (MIVB, Irisnet, BUV) en de mogelijke schaalbesparingen, is de minister zich bewust van het feit dat ze de heer Gosuin niet overtuigd heeft. Zij behoudt echter haar argumenten inzake de veiligheid, die naar voren kwamen in het kader van de audit die zij had besteld. Ongetwijfeld kan men daarop terugkomen.

Thans is nog niet bekend of alle pararegionale instanties zullen deelnemen aan het *data centre*, dat overigens nog niet operationeel is in zijn nieuwe structuur. Alle gewestelijke en lokale besturen zullen de gelegenheid hebben er gebruik van te maken.

Iriscom zou de mogelijkheid moeten bieden de ordonnantie inzake het beheer van projecten toe te passen. Volgende week wordt een Europese aanbesteding uitgeschreven voor de aanwijzing van een expert in ICT-design en het opstellen van het bijzonder bestek.

Basisallocaties 07.002.15.02.4140 (werkingsdotation CIBG bijstaan kabinetten) en 07.002.15.04.4140 (werkingsdotation CIBG gewestelijke internet-site) dalen fors

minuent fortement parce que les cabinets ont été installés en 2009 et parce que le site internet a été mis au point l'an dernier, de sorte que le budget actuel ne concerne plus que la maintenance.

À la question de savoir si le CIRB répond aux besoins locaux, la ministre manifeste son étonnement. C'est la première fois que la ministre entend un reproche de manque de synergie. Que du contraire! Sans doute, le cas est-il isolé et concerne-t-il Woluwe-Saint-Pierre, la seule commune qui n'utilise pas Irisbox. Certes la ministre examinera cette remarque. Sans doute peut-on encore répondre davantage aux désirs des communes, des CPAS et des citoyens.

La ministre confirme que M. Kir a contribué « de sa cassette » pour Nova. Parfois, d'autres ministres procèdent de la même manière, afin de réaliser des projets spécifiques et qui relèvent de leur domaine de compétences. M. Vanraes a transféré des budgets pour des applications budget. Mme Huytebroeck a transmis des fonds pour une application Feder. Une liste exhaustive sera jointe au rapport. (*Annexe 5*)

L'amendement n° 3 au cavalier budgétaire ira de pair avec le dépôt d'un projet d'ordonnance en préparation et ce sera l'occasion de rediscuter.

M. Didier Gosuin remercie la ministre de ces informations et annonce le soutien de son groupe pour le projet IRISnet2. La coalition actuelle n'a pas pris de décisions en son temps. Le contrat IRISnet1 venait à échéance fin 2009. Tous les mois de retard sont autant de mois de perte en performance technologique, ce qui n'est pas acceptable pour une capitale comme Bruxelles. Au mieux en avril 2012, la Région sera dotée d'un nouveau système. Il est irresponsable de ne pas trancher sur la nouvelle technologie. Enfin, M. Gosuin note que la Ville de Bruxelles vient de privatiser son réseau en passant à Belgacom. Le seul fait de faire entrer la Ville de Bruxelles dans le système constituerait une économie de 10 % pour l'ensemble des clients que sont les services publics.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 28 Statistiques et analyses

Exposé du Ministre Jean-Luc Vanraes

Le Ministre a fait devant les commissaires l'exposé suivant :

omdat de kabinetten destijds moesten geïnstalleerd worden en omdat de internetsite het voorbije jaar op punt gesteld werd zodat het huidige budget enkel het onderhoud ervan betreft.

De minister uit haar verbazing over de vraag of het CIBG voldoet aan de lokale behoeften. Het is de eerste keer dat de minister een verwijt hoort inzake het gebrek aan synergie. Wel integendeel! Het gaat wellicht over een alleenstaand geval, Sint-Pieters-Woluwe : die gemeente maakt geen gebruik van de Irisbox. De minister zal die opmerking zeker onderzoeken. Het is ongetwijfeld mogelijk nog beter te voldoen aan de wensen van de gemeenten, de OCMW's en de burgers.

De minister bevestigt dat de heer Kir uit zijn « kas » bijgedragen heeft aan Nova. Soms gaan andere ministers op dezelfde manier te werk voor de verwezenlijking van specifieke projecten die tot hun bevoegdheidsgebied behoren. De heer Vanraes heeft budgetten voor de begrotingsapplicaties overgeheveld. Mevrouw Huytebroeck heeft fondsen overgeheveld voor een Feder-applicatie. Een volledige lijst zal toegevoegd worden aan het verslag. (*Bijlage 5*)

Het amendement nr. 3 in de begrotingsbepaling zal gepaard gaan met de indiening van een ontwerp van ordonnantie dat wordt voorbereid en dat de gelegenheid vormt voor een nieuwe bespreking.

De heer Didier Gosuin bedankt de minister voor die inlichtingen en kondigt aan dat zijn fractie het project inzake IRISnet2 steunt. De huidige coalitie heeft niet tijdig beslissingen genomen. De overeenkomst inzake IRISnet1 liep af op het einde van 2009. Elke maand vertraging staat gelijk met een maand verlies op technologisch vlak, wat niet aanvaardbaar is voor een hoofdstad als Brussel. Ten vroegste in 2012 zal het Gewest uitgerust zijn met een nieuw systeem. Geen beslissing nemen over de nieuwe technologie is onverantwoord. Tot slot merkt de heer Gosuin op dat de Stad Brussel zopas haar net geprivatiseerd heeft door over te stappen naar Belgacom. Alleen al het feit dat Brussel in het systeem stapt, zou een besparing van 10 % betekenen voor alle klanten, te weten de openbare diensten.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 28 Statistieken en analyses

Uiteenzetting van Minister Jean-Luc Vanraes

De Minister heeft voor commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« L'accord de Gouvernement pour la législature 2009-2014 part du constat que Bruxelles est à un tournant de son histoire. La ville-capitale que constitue Bruxelles doit de ce fait répondre à 5 défis majeurs : le défi de l'essor démographique; le défi de l'emploi, de la formation et de l'enseignement; le défi environnemental; le défi de la lutte contre la dualisation de la ville; le défi de l'internationalisation.

Dans ce contexte, j'ai chargé l'IBSA de réaliser des projections démographiques pour la Région de Bruxelles-Capitale. Cette étude, dont vous avez pris connaissance nous permet d'estimer les besoins en terme d'infrastructures scolaires. Ce n'est un secret pour personne : les constats sont alarmants.

L'objectif de l'IBSA est de se positionner en tant que centre de référence de la statistique de la Région. Ainsi, l'année 2011 sera consacrée à la réalisation d'études et à la mise en place d'outils (indicateurs, collecte de données, etc.) visant à donner au pouvoir politique les moyens de réaliser des politiques efficaces en particulier dans les domaines identifiés dans l'accord du gouvernement (essor démographique, emploi, formation et enseignement, environnement, lutte contre la dualisation de la ville et internationalisation).

Programme 002 – Collecte, traitement, analyse, étude et mise à disposition de statistiques régionales

Concrètement, l'IBSA doit doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un système de données quantitatives sérielles. Vu l'importance de disposer de données régionales fines pour nombre d'études bruxelloises, des moyens complémentaires sont prévus pour mettre en place un système de collecte des données. L'IBSA poursuivra le travail important réalisé dans le cadre de la mise en place technique d'un entrepôt de données (*datawarehouse*) et de l'alimentation de celui-ci.

Dans le domaine des enquêtes bruxelloises, l'IBSA joue à plein son rôle de centre de référence de la statistique bruxelloise en coordonnant l'action des différents intervenants statistiques œuvrant à Bruxelles. Ce point fait en effet l'objet d'une attention spécifique au Comité Technique Régional pour la Statistique (CTRS) que j'ai initié. L'IBSA est chargé d'assurer la présidence et l'organisation de ce comité.

La visibilité des statistiques et analyses de l'IBSA sera améliorée. Celles-ci seront directement accessibles en ligne. A cet effet, le travail d'amélioration du site internet actuel sera poursuivi de manière à proposer une architecture plus adaptée aux besoins des utilisateurs et à augmenter la visibilité des travaux de l'IBSA. Ce site Internet sera couplé à l'autre site phare de l'IBSA : le Monitoring des Quartiers (www.monitoringdesquartiers.irisnet.be).

« Het regeerakkoord voor de legislatuur 2009-2014 vertrekt van de vaststelling dat Brussel zich op een keerpunt bevindt in haar geschiedenis. Als hoofdstad wordt Brussel geconfronteerd met 5 uitdagingen van formaat : de demografische groei; werkgelegenheid, opleiding en onderwijs; het milieu; de strijd tegen de dualisering van de stad; de internationalisering.

Het is binnen deze context dat ik het BISA opgedragen heb bevolkingsprognoses voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit te voeren. Via deze studie, waarvan u kennis hebt genomen wordt het mogelijk de noden in te schatten op het vlak van de schoolinfrastructuur. Het is voor niemand een geheim : de vaststellingen zijn alarmerend.

Het BISA streeft ernaar zich binnen het Gewest te positioneren als referentiecentrum voor de statistiek. Zo zal 2011 gewijd worden aan het uitvoeren van studies en het creëren van instrumenten (indicatoren, verzameling van gegevens, enz.) die de politieke macht in staat moeten stellen een doeltreffend beleid te voeren, in het bijzonder op de vlakken die in het regeerakkoord vermeld staan (de demografische groei; werkgelegenheid, opleiding en onderwijs; het milieu; de strijd tegen de dualisering van de stad; de internationalisering).

Programma 002 – Verzameling, verwerking, analyse, studie en terbeschikkingstelling van gewestelijke statistieken

Concreet moet het BISA het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitrusten met een systeem van seriële kwantitatieve gegevens. Omdat het bijzonder belangrijk is dat men over nauwkeurige gewestelijke gegevens kan beschikken, zijn voor heel wat Brusselse studies extra middelen voorzien om een systeem voor het verzamelen van gegevens op te zetten. Het BISA zal het belangrijke werk voortzetten dat het geleverd heeft in het kader van het technisch opzetten en voeren van een gegevensopslagplaats (*datawarehouse*).

Inzake de Brusselse enquêtes speelt het BISA ten volle zijn rol als referentiecentrum voor de Brusselse statistiek door initiatieven te coördineren van de verschillende actoren die in Brussel actief zijn. Aan dit punt wordt in het Technisch Comité voor de Statistiek dat ik in het leven heb geroepen, specifieke aandacht besteed en het BISA werd dan ook belast met het voorzitterschap en de organisatie van het Comité.

De zichtbaarheid van de statistieken en analyses van het BISA zal worden verbeterd. Ze moeten online rechtstreeks opvraagbaar zijn. Daartoe zal de huidige website verder verbeterd worden om te komen tot een structuur die beter is aangepast aan de behoeften van de gebruikers en die de zichtbaarheid van de werkzaamheden van het BISA verbetert. De website zal gekoppeld worden aan een andere belangrijke site van het BISA : de Monitoring van de Wijken (www.monitoringvandewijken.irisnet.be).

L'IBSA travaillera également sur la mise en place d'un tableau de bord de manière à montrer d'un seul coup d'œil les indicateurs clés le plus importants pour la Région via le site internet de l'IBSA.

La publication du « Minibru », qui reprend les statistiques de base sur notre Région, sera poursuivie dans trois langues (néerlandais, français, anglais). L'IBSA poursuivra également la publication trimestrielle du baromètre conjoncturel de la Région, dans lequel des études ponctuelles concernant des thèmes d'actualité et en lien avec les défis bruxellois seront abordés. L'IBSA continuera également la publication de différentes analyses socio-économiques dans la nouvelle collection « Les Cahiers de l'IBSA ».

En outre, l'IBSA poursuivra sa participation à différents projets développés de concert avec les différentes entités régionales ou nationales, tels que le développement du modèle macro-économique HERMREG et le développement de nouvelles bases de données en collaboration avec le Bureau du Plan, ainsi que le projet de développement des statistiques économiques régionales orchestré par la Banque Nationale de Belgique.

L'IBSA poursuivra la réalisation de l'étude visant à définir une série d'indicateurs socio-économiques liés aux objectifs du PRDD.

Enfin, l'IBSA travaillera à fournir au Gouvernement des analyses prospectives en matière socio-économiques et budgétaires pour la Région, notamment sur les évolutions démographiques et leur impact, et l'évolution des recettes de la Région (cf. Accord de Gouvernement).

Programme 001 – Mise en œuvre de « INSPIRE »

Par ailleurs, dans le cadre de la mise en œuvre de l'Ordonnance « Inspire » et de la mise en application de l'arrêté d'exécution, la mission principale de l'IBSA est la coordination régionale. Ceci comprend les tâches suivantes :

1. Présider et organiser les réunions du comité « GeoBru »;
2. Coordonner la rédaction d'un rapport annuel;
3. Coordonner les relations entre le comité « GeoBru » et les instances politiques;
4. Organiser annuellement un forum d'échange d'informations avec le comité « GeoBru »;

Het BISA zal tevens werken aan de invoering van een bordtabel die onmiddellijk de belangrijkste indicatoren van het Gewest toont via de website van het BISA.

De publicatie van « Minibru », waarin de basisstatistieken van ons Gewest worden samengebracht, wordt voortgezet in drie talen (Nederlands, Frans, Engels). Het BISA gaat eveneens door met de driemaandelijke publicatie van de conjunctuurbarometer van het Gewest, waarin occasionele studies worden vermeld over thema's die in de actualiteit staan en verband houden met de Brusselse uitdagingen. Het BISA zet eveneens de publicatie voort van verscheidene sociaal-economische studies in de nieuwe collectie « De Cahiers van het BISA ».

Daarnaast neemt het BISA ook verder deel aan verscheidene projecten die worden uitgewerkt in overleg met meerdere gewestelijke en nationale entiteiten, zoals de ontwikkeling van het macro-economisch model HERMREG en de ontwikkeling van nieuwe gegevensbanken in samenwerking met het Planbureau, alsook het project inzake de ontwikkeling van gewestelijke economische statistieken dat georkestreerd wordt door de Nationale Bank van België.

Het BISA zet de studie verder die gericht is op het definiëren van een reeks sociaal-economische indicatoren die vallen binnen de doelstelling van het GPDO.

Tot slot zal het BISA zich inspannen om de Regering prospectieve analyses op sociaal-economisch en budgettair vlak te leveren voor het Gewest, onder meer betreffende de demografische evolutie en de weerslag hiervan, alsook de evolutie van de gewestelijke ontvangsten (cfr. Regeerakkoord).

Programma 001 – Uitvoering van « INSPIRE »

In het kader van de tenuitvoerlegging van de ordonnantie « Inspire » en de uitvoering van het uitvoeringsbesluit heeft het BISA overigens als hoofdopdracht in te staan voor de gewestelijke coördinatie, hetgeen de volgende taken omvat :

1. De vergaderingen van het « GeoBru » comité voorzitten en organiseren.
2. Het uitschrijven van een jaarverslag coördineren.
3. De betrekkingen tussen het « GeoBru » comité en de betrokken beleidsinstanties coördineren.
4. Jaarlijks een forum organiseren waar gegevens worden uitgewisseld met het « GeoBru » comité.

5. Coordonner les relations entre le comité « GeoBru » et les différentes administrations concernées. ».

Discussion générale

M. Didier Gosuin salue l'augmentation, fût-elle légère, de cette mission. Il est essentiel que la Région ait un instrument de statistiques et d'analyse.

Le gouvernement investit dans l'IBSA pour mieux comprendre le boom démographique. Ceci permet de voir le déficit commune par commune de l'accueil scolaire par exemple. Malgré ces données, on ferme des écoles. Alors, à quoi servent les statistiques ? M. Gosuin se pose des questions sur leur validité quand il apprend qu'il a été décidé de réétudier les accueils possibles dans certaines zones et que les résultats de cette nouvelle étude sont attendus en mai 2011. Il faudra travailler à la crédibilité des statistiques.

M. Gosuin souhaite quant à lui qu'une étude soit menée sur la performance des taxes communales. On observe actuellement des variations phénoménales et inexpliquées entre des communes qui ont un règlement des taxes pourtant similaire. Ceci permettrait d'identifier les meilleures pratiques. C'est notamment le cas pour les différentiels entre les droits de bâtisse (0,40 euros/m² à Bruxelles, 4 à 5 euros/m² ailleurs). La taxe sur les secondes résidences est un autre exemple. Une bonne gestion des recettes communales permettrait de dégager des bénéfices importants « sans coup férir ».

Pour Mme Brigitte De Pauw, mesurer, c'est savoir. Des données statistiques seront demandées en matière de formation et d'enseignement, pourtant une matière communautaire. S'agit-il ici de la population scolaire, du départ des élèves avec ou sans diplôme, ou des bâtiments scolaires ? L'enseignement et la formation sont du ressort des deux Communautés. Quel lien y a-t-il avec la Région ?

Dans le secteur bicommunautaire, il y a l'Observatoire de la santé et du social, qui collecte des données dans le domaine de la pauvreté. Collaborera-t-on également avec lui ?

M. Serge de Patoul est enthousiaste quant aux projets proposés, mais constate que depuis 1989 on répète que les statistiques sont indispensables et qu'un centre sera mis en place. Tout ceci est de l'ordre des intentions.

Un ensemble de statistiques est réalisé et il est temps d'harmoniser les méthodologies pour les utiliser et les réformer mutuellement. Ainsi, Actiris produit des statistiques

5. De betrekkingen tussen het « GeoBru » comité en de verschillende administraties coördineren. ».

Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin is ingenomen met de, weliswaar lichte, stijging van deze opdracht. Het is van essentieel belang dat het Gewest beschikt over een statistisch en analytisch instrument.

De regering investeert in het BISA om beter de demografische boom te begrijpen. Dat biedt de mogelijkheid om, gemeente per gemeente, te zien hoe groot de noden inzake bijvoorbeeld schoolopvangplaatsen zijn. Ondanks die gegevens, sluit men scholen. Waarvoor dienen de statistieken dan ? De heer Gosuin stelt zich vragen over het nut ervan als men ziet dat er beslist is om de mogelijke opvangcapaciteit in bepaalde gebieden opnieuw onder de loep te nemen en wetende dat die nieuwe studie wordt verwacht tegen mei 2011. Men zal moeten werken aan de geloofwaardigheid van de statistieken.

De heer Gosuin wil dat er een studie wordt gemaakt over de performantie van de gemeentelijke belastingen. Men ziet momenteel fenomenale en onverklaarbare verschillen tussen gemeenten, die een nochtans vergelijkbare belastingverordeningen hebben. Die studie zou het mogelijk maken om de beste praktijken vast te stellen. Dat is inzonderheid het geval voor de verschillen tussen de bouwrechten (0,40 euros/m² in Brussel, 4 tot 5 euros/m² elders). De belasting op de tweede verblijven is een ander voorbeeld. Goed beheer van de gemeentelijke ontvangsten zou de mogelijkheid bieden om aanzienlijke winsten te genereren, zonder slag of stoot.

Voor mevrouw Brigitte De Pauw is « meten weten ». Statistische gegevens zullen opgevraagd worden in verband met vorming en onderwijs, wat nochtans een gemeenschapsaangelegenheid is. Gaat het hierbij over de schoolpopulatie, de uitstroom van de leerlingen met of zonder diploma of de schoolgebouwen ? Onderwijs en vorming ressorteert onder de twee Gemeenschappen. Wat is de link met het Gewest ?

In de bicommunautaire sector bestaat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn dat gegevens verzamelt in het kader van de armoede. Zal er ook met dat orgaan worden samengewerkt ?

De heer Serge de Patoul is verheugd over de voorgestelde ontwerpen, maar stelt vast dat men, sedert 1989, herhaalt dat de statistieken een onontbeerlijk instrument zijn en dat er een centrum zal worden opgericht. Het blijft echter bij bedoelingen.

Er worden allerlei statistieken opgesteld en het is de hoogste tijd dat men de methodes gaat harmoniseren om ze te kunnen gebruiken en te kunnen hervormen. Actiris stelt

selon des méthodologies différentes des autres. Ainsi on additionne des données sans pouvoir les assembler.

Dans les années '90, on parlait déjà du boom démographique. Aujourd'hui seulement, on en découvre les besoins.

Quelles ont été en 2010 les dépenses faites pour l'AB 28.002.08.02.1211, dépenses liées aux expertises et recherches effectuées par des tiers ?

Mme Zakia Khattabi rappelle son intérêt pour cette mission et se réjouit des augmentations du budget. Une première impulsion est donnée à l'accord de majorité, à savoir l'harmonisation et la récolte des données.

Parmi la nouvelle mission dévolue à l'IBSA, on note la construction d'indicateurs socio-économiques. Il serait opportun d'ouvrir le chantier des indicateurs alternatifs notamment dans le cadre de la réflexion autour du PRDD, ce qui permettrait d'ouvrir les perspectives.

Les indicateurs sont un outil d'objectivation de la réalité sociale de la Région, ils sont un instrument de pilotage et d'évaluation des politiques publiques.

L'oratrice reste sur sa faim puisque rien n'a été dit sur les nouvelles missions de l'IBSA. Elle souhaite plus de détails.

L'AB 28.002.08.01.1211 évoque des crédits destinés à l'achat de données. L'intervenante souhaite savoir dans quelle mesure ces données sont achetées à d'autres administrations, auquel cas il conviendrait qu'elles soient mises à sa disposition. Quelle part dans ce budget est donc destinée à la publication et quelle part concerne l'achat de données ?

Les deux AB de cette mission contiennent des crédits liés à la publication. Comment comprendre ce doublon ?

Mme Céline Fremault est d'avis qu'une augmentation du budget était nécessaire. La publication « Minibru » n'est pas assez connue. Sa visibilité sera-t-elle améliorée ? Il conviendrait de grouper dans cette publication des informations ciblées déclinées selon certaines thématiques.

Le ministre répond que le 1^{er} décembre dernier, les premières discussions ont eu lieu avec les Communautés sur le boom démographique et les besoins en écoles. Il a été constaté que les besoins en écoles des néerlandophones et des francophones ne correspondent pas à 100 % à l'étude démographique. En effet, à Anderlecht par exemple, la population augmente. Une demande en enseignement s'observe pour les francophones et non pour les néerlandophones puisque ces derniers vont à l'école à Dilbeek. Ceci pour dire que d'autres éléments que les études démographiques

bijvoorbeeld statistieken op volgens methodes die verschillen van de andere. Men verkrijgt dus alsmaar meer gegevens zonder ze te kunnen bijeenbrengen.

In de jaren '90, was er al sprake van een demografische boom. Vandaag ontdekt men tot welke behoeften dat zal leiden.

Welke uitgaven zijn er in 2010 gedaan voor BA 28.002.08.02.1211, die te maken heeft met expertises en onderzoeken van derden ?

Mevrouw Zakia Khattabi herinnert aan haar belangstelling voor deze opdracht en is ingenomen met de stijgingen van de begroting. Er is een eerste impuls gegeven aan de uitvoering van het regeerakkoord, te weten de harmonisatie en het verzamelen van gegevens.

Een van de nieuwe opdrachten van het BISA is het vaststellen van sociaal-economische indicatoren. Het zou goed zijn om ook te zoeken naar alternatieve indicatoren, inzonderheid in het kader van de denkoefening over het GPDO, wat nieuwe perspectieven zou kunnen bieden.

De indicatoren zijn een instrument voor objectivering van de sociale realiteit in het Gewest; ze zijn een instrument om de overheidsmaatregelen te sturen en te evalueren.

De spreekster blijft evenwel op haar honger aangezien er niets is gezegd over de nieuwe opdrachten van het BISA. Zij wenst meer details.

BA 28.002.08.01.1211 omvat kredieten voor de aankoop van gegevens. De spreekster wenst te weten in welke mate die gegevens worden gekocht bij andere besturen, want in dat geval zouden die haar ter beschikking moeten worden gesteld. Welk gedeelte van deze begroting is dus bestemd voor de publicatie en welk gedeelte heeft betrekking op de aankoop van gegevens ?

De twee BA's van die opdracht bevatten kredieten voor de publicatie. Hoe moeten we die overlapping zien ?

Mevrouw Céline Fremault is van mening dat het nodig was om de begroting te laten stijgen. De publicatie « Minibru » is onvoldoende bekend. Zal daar wat aan worden gedaan ? Het zou goed zijn om in die publicatie doelgerichte informatie op te nemen over sommige kwesties.

De minister antwoordt dat op 1 december jongstleden, de eerste besprekingen hebben plaatsgehad met de Gemeenschappen over de demografische boom en de noden inzake schoolplaatsen. Er is vastgesteld dat de schoolbehoeften aan Nederlandstalige en Franstalige kant niet voor 100 % overeenstemmen met de demografische studie. Immers, in Anderlecht bijvoorbeeld, stijgt de bevolking. Er is nood aan plaatsen voor de Franstaligen maar niet voor Nederlandstaligen aangezien die laatsten naar school gaan in Dilbeek. Dat om te zeggen dat andere elementen dan de

entrent en ligne de compte sans remettre en question la validité des études menées par l'IBSA. De nouvelles questions demandent de nouvelles études.

Pour ce qui est des taxes régionales, il est certain que les statistiques sont utiles. Il ne faut pas méconnaître l'autonomie communale, qui dépasse la question des constats. Les communes ne sont pas sous autorité hiérarchique.

M. Didier Gosuin répond que 18 communes ont signé un accord de rationalisation des taxes. Certaines communes feraient bien d'appliquer leur propre règlement.

Le ministre pense que cet accord ne suffirait pas à contraindre les communes.

M. Didier Gosuin répond que les communes sont loin de refuser certaines injonctions en échange de subsides. Que les communes qui se retranchent derrière leur autonomie disent publiquement qu'elles ne souhaitent pas améliorer leurs recettes ! Audergem optimise ses taxes sur les logements abandonnés alors que cette commune n'en compte pas spécialement plus que les autres. Il suffit donc de mettre en oeuvre son règlement.

Le ministre réitère son point de vue.

Un accord avec la VGC est en cours de préparation pour ce qui est de la transmission de données statistiques. La collaboration avec l'Observatoire de la santé et du social est optimale. L'objectif est d'instaurer un échange d'informations optimal avec toutes les autres institutions.

De nombreuses institutions font un travail similaire et dans 90 % des cas, ces informations sont mises à disposition gratuitement. Rares sont les cas où il faut les acheter.

La méthodologie des statistiques est déterminée au niveau fédéral, dont c'est la compétence. Chaque institution est en conséquence liée par la loi qui la définit.

Il est faux de prétendre que le boom démographique était connu depuis longtemps. En 2000, la population de la Région diminuait. Ce n'est qu'en 2005 et suite aux études de la VUB que le milieu politique a pris conscience de ce brusque changement.

Le Ministre-Président est certainement ouvert à toute suggestion d'utilisation d'autres et de nouveaux indicateurs qui permettraient une approche complémentaire, à condition qu'ils soient quantifiables.

mografische studies in overweging moeten worden genomen zonder de geldigheid van de door het BISA gevoerde studies op de helling te zetten. Nieuwe problemen vergen nieuwe studies.

Wat de gewestelijke belastingen betreft, is het zeker dat de statistieken nuttig zijn. Men mag echter de gemeentelijke autonomie niet over het hoofd zien want die gaat verder dan de kwestie van de vaststellingen. De gemeenten staan niet onder hiërarchisch toezicht.

De heer Didier Gosuin zegt dat 18 gemeenten een akkoord hebben gesloten voor de rationalisering van de belastingen. Sommige gemeenten zouden er goed aan doen om hun eigen belastingverordening toe te passen.

Volgens de minister zal dat akkoord de gemeenten niet verplichten tot wat dan ook.

De heer Didier Gosuin zegt dat de gemeenten sommige injuncties niet zullen kunnen weigeren in ruil voor subsidies. De gemeenten die zich verschuilen achter hun autonomie moeten openlijk durven zeggen dat ze hun inkomsten niet wensen te verbeteren ! Oudergem optimaliseert zijn belastingen op de leegstaande gebouwen terwijl die gemeente er niet meer telt dan de andere. Het volstaat dus om zijn belastingverordening uit te voeren.

De minister herhaalt zijn standpunt.

Een overeenkomst met de VGC is in de maak voor wat betreft de overdracht van statistische gegevens. De samenwerking met het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn verloopt optimaal. Men beoogt een optimale uitwisseling van informatie met alle andere instellingen.

Vele instellingen doen vergelijkbaar werk en in 90 % van die gevallen, wordt de informatie gratis ter beschikking gesteld. Slechts zelden moet daarvoor worden betaald.

De methode betreffende de statistieken wordt vastgesteld op federaal vlak, dat daarvoor bevoegd is. Elke instelling is bijgevolg gebonden aan hetgeen de wet ter zake voorschrijft.

Men mag niet zeggen dat men al lang weet heeft van de demografische boom. In 2000, daalde de bevolking van het Gewest. Het is pas sedert 2005 en na studies van de VUB dat de politiek zich bewust is geworden van die plotselinge wijziging.

De minister-president staat zeker open voor suggesties wat het gebruik van andere en nieuwe indicatoren betreft die een complementaire benadering mogelijk zouden kunnen maken, op voorwaarde dat ze kwantificeerbaar zijn.

De fait, aucune mission nouvelle n'a été confiée à l'IB-SA. Une personne supplémentaire a bien été engagée pour développer les nouveaux indicateurs.

L'intention existe de mettre « Minibru » sur le net et ceci devrait permettre d'atteindre un public plus vaste.

Enfin, les deux AB contiennent des crédits liés à la publication et sont en effet un doublon qu'il conviendrait de ramener à une seule AB.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 29

Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale, conjointement avec le Ministre-Président Charles Picqué

Exposé du Ministre Jean-Luc Vanraes

Le ministre a fait devant les commissaires l'exposé suivant :

« Les moyens prévus à la Mission 29 concernent, d'une part, la promotion de l'image nationale et internationale et, d'autre part, la politique étrangère de la Région de Bruxelles-Capitale.

LA PROMOTION DE L'IMAGE

Le Ministre-Président avec qui je partage la compétence concernant la promotion de l'image nationale et internationale, exposera les lignes politiques pour la prochaine période. Je serai donc bref.

Le montant le plus important a été inscrit à l'AB 29.002.34.03.33.00, les subsides aux ASBL dans le cadre de la promotion de l'image. Comme chaque année, un aperçu de ces subsides est annexé au rapport.

Suite aux récents messages dans la presse, je tiens à souligner que ces crédits concernent des subsides pour des événements et ne couvrent en aucun cas les frais de fonctionnement des ASBL auxquelles ces subsides sont octroyés. L'objectif n'est donc *pas* de réaliser avec ces crédits une politique culturelle ou sportive (la Région n'est d'ailleurs pas compétente en la matière). L'objectif est bien, d'une part, de pouvoir donner une offre riche et variée d'événements aux Bruxellois et aux visiteurs de notre Région et, d'autre part, par le biais du rayonnement de ces événements, de promouvoir notre Région.

Er is in de praktijk geen enkele nieuwe opdracht toevertrouwd aan het BISA. Een bijkomend personeelslid is aangeworven om de nieuwe indicatoren te ontwikkelen.

Het is de bedoeling om « Minibru » op het net te zetten waardoor men een groter publiek zou moeten kunnen bereiken.

De twee BA's tenslotte omvatten kredieten voor de publicatie, zijn overlappend en zouden moeten kunnen worden teruggebracht tot één enkele BA.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 29

Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen met Minister-President Charles Picqué

Uiteenzetting van Minister Jean-Luc Vanraes

De Minister heeft voor commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« De middelen, voorzien in de Opdracht 29, betreffen enerzijds de promotie van het nationaal en het internationaal imago en anderzijds het buitenlands beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

DE PROMOTIE VAN HET IMAGO

De Minister-President met wie ik de bevoegdheid over de promotie van het nationaal en internationaal imago deel, heeft de beleidslijnen voor de komende periode uitgezet. Ik kan hierover dan ook kort zijn.

Het belangrijkste bedrag is ingeschreven op de BA 29.002.34.00.03.33.00, de toelagen aan vzw's in het kader van de promotie van het imago. Naar jaarlijkse traditie zal een overzichtslijst van deze toelagen toegevoegd worden aan het verslag.

Naar aanleiding van recente berichten in de pers, wil ik toch even onderlijnen dat deze kredieten subsidies voor evenementen betreffen en geen werkingskosten dekken van VZW's aan wie ze worden uitgekeerd. Het opzet is bijgevolg *niet* om met deze kredieten een cultuur-, sport- of ander beleid te gaan voeren (daarvoor is het Gewest ook niet bevoegd). Het opzet is wel om, enerzijds, een kwalitatief hoogstaand en kwantitatief gevarieerd aanbod aan events aan de Brusselaars en aan de bezoekers van ons Gewest te kunnen aanbieden en om, anderzijds, langs de uitstraling van deze events om, het imago van ons Gewest te promoten.

Quant au premier objectif, nous constatons qu'un grand nombre des quelque 300 événements, soutenus par le Ministre-Président et moi-même, représentent un pôle d'attraction important pour le tourisme de notre Région, générant 35.000 emplois directs et 15.000 emplois indirects. Quant à l'aspect « promotion de l'image de notre Région », j'avoue sans difficulté que la route est encore longue, principalement en raison de la diversité institutionnelle du paysage bruxellois. Néanmoins, je constate qu'à travers les campagnes telles que « *Europe in Brussels* », il existe une bonne volonté auprès des différentes organisations impliquées dans la promotion de l'image de la Région pour rassembler les forces.

Les initiatives que le Ministre-Président évoquera (repre- nant l'année à thème de la gastronomie, le *city marketing*) sont en ce sens des développements positifs.

La principale augmentation des crédits a été inscrite à l'Allocation de base 29.002.08.03.12.11, pour les conventions dans le cadre de la promotion de l'image. Lors de ma mission en Chine, j'ai constaté que les Chinois jouaient systématiquement sur les atouts de leur ville ou de leur Région avec les visiteurs étrangers, qu'il s'agisse de délégations officielles, d'hommes d'affaires ou encore de simples touristes. Bruxelles dispose également de ces atouts, mais ne les utilise pas suffisamment. C'est pourquoi je souhaite examiner au cours de la prochaine période de quelle manière BIP EXPO peut être renforcé d'un instrument, qui non seulement peut être prévu dans chaque guide de voyage ou chaque préparation de voyage d'affaires, mais qui peut également mettre à l'honneur le savoir-faire technologique des entreprises bruxelloises.

La diminution la plus importante des crédits se situe dans ceux inscrits pour la présidence belge et pour l'exposition universelle de Shanghai (AB 29.002.04.12.11; 29.004.08.06.12.11; 29.004.34.03.33.00).

Ceux-ci sont maintenus l'an prochain uniquement pour pouvoir effectuer les paiements, pour des actions qui ont eu lieu en 2010, et qui devront se faire en 2011.

À l'AB 20.004.08.04.12.11 et 29.004.34.01.33.00, des moyens sont prévus pour permettre de resserrer les liens avec les « expats » et les institutions européennes et internationales en Région de Bruxelles-Capitale. « Bruxelles, Capitale de l'Europe » est pour notre Région, un atout indéni- able sur tous les fronts et est souvent l'argument qui fait pencher la balance des investisseurs vers Bruxelles. Avec M. Benoît Cerexhe (chargé des investissements étrangers), mais également avec les institutions concernées (BITC, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, BIP, la Direction Relations extérieures), une analyse des besoins existants et de l'offre sera faite et on examinera sur quelle base on pourra anticiper.

Voor wat de eerste doelstelling betreft kunnen wij enkel vaststellen dat een belangrijk aantal van de zowat 300 events, die door de Minister-President en mezelf jaarlijks worden ondersteund, een belangrijke aantrekkingspool zijn voor het toerisme in ons Gewest, dat 35.000 rechtstreekse en 15.000 onrechtstreekse arbeidsplaatsen genereert. Wat het aspect promotie van het imago van ons Gewest betreft geef ik grif toe dat, voornamelijk door de institutionele verscheidenheid van het Brussels landschap, nog een lange weg te gaan is. Toch stel ik vast dat doorheen campagnes zoals « *Europe in Brussels* » een grote bereidheid bestaat bij de diverse, bij de promotie van het imago betrokken instellingen van het Gewest om de krachten te bundelen.

De initiatieven waar de Minister-President over gesproken heeft (omvattend themajaar gastronomie, *city marketing*) zijn in deze optiek positieve ontwikkelingen.

De belangrijkste toename van de kredieten is dan weer te noteren in de BA 29.002.08.03.12.11, de overeenkomsten in het kader van de promotie van het imago. Bij mijn rondreis in China heb ik vastgesteld dat de Chinezen systematisch de troeven van hun stad of hun regio uitspelen naar buitenlandse bezoekers, of dat nu officiële delegaties, businessmensen of gewone toeristen zijn. Brussel heeft die troeven ook, maar speelt die nog te weinig uit. Ik wil daarom in de komende periode bekijken op welke manier BIP EXPO versterkt kan worden met een instrument, dat niet alleen als een must in elke reisgids of bij elke voorbereiding van een businesstrip voorzien wordt, maar ook de technologische knowhow van Brusselse bedrijven in de kijker kan plaatsen.

De grootste vermindering van de kredieten zit bij deze die zijn ingeschreven voor het Europees Voorzitterschap en voor de Wereldtentoonstelling van Shanghai (BA 29.002.08.04.12.11; 29.004.08.06.12.11; 29.004.34.03.33.00).

Deze worden volgend jaar enkel aangehouden om, voor acties die in 2010 zijn doorgegaan, de betalingen te kunnen doen, die in 2011 nog zullen moeten gebeuren.

Op de BA 29.004.08.04.12.11 en 29.004.34.01.33.00 zijn middelen voorzien die moeten toelaten om de banden met de expats en met de Europese en internationale instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te halen. « Brussel, hoofdstad van Europa » is voor onze regio op alle fronten een onmiskenbare troef en vaak het argument dat de balans bij investeerders in de richting van Brussel doet overslaan. Samen met de heer Benoît Cerexhe (bevoegd voor de buitenlandse investeringen), maar ook met de betrokken instellingen (BITC, Verbindingsbureau Brussel-Europa, BIP, de Directie Externe Betrekkingen) zal een analyse van de bestaande behoeftes en van het aanbod worden gemaakt en nagegaan worden op welke basis hierop kan ingespeeld worden.

Enfin, des moyens ont été prévus à l'AB 29.002.35.01.52.10 et 29.004.34.02.33.00 pour des projets spécifiques : la Fondation d'utilité publique Marc Sleen et l'ASBL Bruxelles, Ville-Région en santé. Dans les deux cas, les moyens sont restés identiques.

En ce qui concerne la Fondation d'utilité publique Marc Sleen, je peux vous informer que le conseil d'administration validera un budget pour 2011 qui prévoit une diminution de 20% du subside régional demandé. Les moyens ainsi libérés seront utilisés pour des projets ayant un lien avec l'année à thème de la bande dessinée. En ce qui concerne l'ASBL Bruxelles, Ville-Région en santé, les crédits servent au financement du volet international du fonctionnement de l'ASBL qui subit actuellement une profonde évaluation.

LES RELATIONS EXTERIEURES

AB 29.003.08.01.12.11 : Dépenses de fonctionnement liées à l'octroi de licences en matière d'importations, d'exportations et de transfert d'armes : frais d'études, d'expertises et de promotion

Un montant de 50.000 euros a été inscrit au budget 2011 en vue d'assurer le traitement efficace et efficient des dossiers « armes et biens à double usage » par la cellule licences de la direction des relations extérieures.

Ce montant couvre les dépenses relatives aux services d'un ingénieur-conseil qui remet les avis techniques relatifs à certains dossiers de mouvements d'armes, mais surtout de biens à double usage.

Il est à noter que le nouveau règlement (UE) n° 961/2010 du 25 octobre 2010 concernant l'adoption de mesures restrictives à l'encontre de l'Iran et abrogeant le règlement (CE) n° 423/2007, entré en vigueur le 26 octobre dernier, signifiera une charge supplémentaire en ce qui concerne le nombre de demandes de licences et donc également le travail de l'ingénieur.

Ce montant permet en outre de couvrir les frais relatifs à diverses missions de service en vue de participer à des réunions dans le cadre des régimes internationaux.

AB 29.004.08.02.12.11 : Dépenses de fonctionnement liées à des actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales

D'une manière générale, les crédits du programme 004 – relations extérieures – servent au financement des projets développés dans le cadre des accords bilatéraux, de notre participation (cofinancement) à des projets multilatéraux,

Tot slot zijn er de BA 29.002.35.01.52.10 en 29.004.34.02.33.00 die middelen voorzien voor specifieke projecten : de Stichting van Openbaar Nut Marc Sleen en de vzw Brussel, Gezond Stadsgewest. In beide gevallen zijn de middelen constant gebleven.

Wat de Stichting Marc Sleen betreft, kan ik u meegeven dat de raad van bestuur een begroting voor 2011 zal bekrachtigen die in een vermindering van de gevraagde gewestelijke toelage van 20 % zal voorzien. De aldus vrijgekomen middelen zullen een bestemming vinden in projecten die een vervolg breien aan het themajaar van de strip. Wat de vzw Brussel, Gezond Stadsgewest betreft dienen de kredieten voor de financiering van het internationale luik van de werking van de vzw, die actueel aan een grondige evaluatie wordt onderworpen.

DE EXTERNE BETREKKINGEN

BA 29 003 08 01 12 11 : Werkingsuitgaven verbonden met het verlenen van licenties inzake invoer, uitvoer en doorvoer van wapens : kosten voor studies, expertises en promotie

In de begroting 2011 heeft de cel licenties van de Directie Externe Betrekkingen een bedrag van 50.000 euro ingeschreven met het oog op een doeltreffende en doelmatige behandeling van de dossiers « wapens en goederen voor dubbel gebruik ».

Dit bedrag dekt de uitgaven verbonden aan de diensten van een raadgevend ingenieur die technische adviezen uitbrengt bij sommige dossiers van wapenverkeer, maar vooral van goederen met dubbel gebruik.

Er moet worden opgemerkt dat de nieuwe Verordening (EU) nr. 961/2010 van 25 oktober 2010 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van Iran en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 423/2007, die in werking getreden is op 26 oktober ll., een bijkomende belasting zal betekenen wat betreft het aantal licentieaanvragen en dus ook wat betreft het werk van de ingenieur.

Dit bedrag laat daarenboven toe te kosten te dekken verbonden aan diverse dienstopdrachten met het oog op de deelname aan vergaderingen in het kader van de internationale regimes.

AB 29 004 08 02 12 11 : Werkingskosten verbonden met acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen

De kredieten van programma 004 – externe betrekkingen – dienen doorgaans voor de financiering van projecten ontwikkeld in het kader van bilaterale akkoorden, onze deelname (medefinanciering) aan multilaterale projecten,

des cotisations des réseaux et associations dont la Région est membre, de l'édition d'un bulletin d'information trimestriel des relations extérieures, des missions et accueils organisés dans le cadre des projets bi- et multilatéraux, en ce compris la participation de notre délégation UE aux conseils et réunions européennes.

Comme l'année dernière, un montant de 859.000 euros a été réservé en 2011 pour l'ensemble de ces activités. Si 2010 a été axée principalement sur la présidence belge de l'UE et l'exposition universelle de Shanghai, la poursuite de la mise en œuvre de plusieurs accords de coopération prioritaires tout comme le développement de nouveaux projets et priorités occuperont les Relations extérieures en 2011. Ainsi :

Sur le plan bilatéral :

- La présence à Bruxelles d'une importante communauté maghrébine explique que nos efforts continueront à se porter sur nos relations avec la Région capitale du Maroc avec laquelle sont menés des projets en matière d'environnement (gestion des déchets), de développement économique et social, mais aussi des échanges culturels et entre jeunes favorisant une meilleure connaissance de l'autre et, par là, le respect mutuel.
- Nos liens historiques avec le Congo nous ont conduits à concrétiser notre collaboration avec le Katanga par la signature en novembre 2010 d'un accord de coopération avec cette province. Différents projets de formation et renforcement des capacités ont été initiés ou sont prévus, en matière informatique et TIC, d'emploi, de lutte contre l'incendie, etc.
- L'exposition universelle de Shanghai nous a donné l'opportunité de relancer et intensifier nos accords avec la Chine. Le potentiel de développement de ce pays nous a convaincus de l'intérêt d'y être présents. Des moyens importants seront donc dégagés pour y présenter une image cohérente, dynamique et innovante de notre Région essentiellement auprès de nos partenaires bilatéraux : Pékin et le Sichuan. Pour ce faire, nous tenterons de créer un maximum de synergies avec les universités, le monde économique, culturel et tout autre partenaire bruxellois qui souhaite y développer des projets.
- La Région répond en outre de la mise en œuvre de ses autres accords. Moscou et Kiev avec leur statut de capitales de nouveau voisin de l'UE, pour ne citer qu'eux, restent des partenaires privilégiés de la Région.

bijdragen aan netwerken en verenigingen waarvan het Gewest lid is, de uitgave van een driemaandelijks informatiebulletin van de externe betrekkingen; missies in het kader van de bi- en multilaterale projecten met inbegrip van onze EU-delegatie aan de Europese raden en vergaderingen.

Net zoals het voorbije jaar werd er in 2011 een bedrag van 859.000 euro gereserveerd voor het geheel van de activiteiten. Wanneer 2010 hoofdzakelijk gericht was op het Belgisch voorzitterschap van de EU en op de wereldtentoonstelling van Shanghai, zullen de Externe Betrekkingen in 2011 hun pijlen richten op de voortzetting van de tenuitvoerbrenging van verschillende prioritaire samenwerkingsakkoorden en op de ontwikkeling van nieuwe projecten en prioriteiten. Ter illustratie :

Op bilateraal vlak :

- De aanwezigheid in Brussel van een aanzienlijke Maghrebijnse gemeenschap zorgt ervoor dat onze inspanningen blijven uitgaan naar onze betrekkingen met de Marokkaanse hoofdstedelijke regio, waarmee projecten ontwikkeld worden op het vlak van leefmilieu (afvalbeheer) en van economische en sociale ontwikkeling en waarmee er ook uitwisselingen plaatsvinden op cultureel vlak en tussen jongeren die bevorderlijk zijn voor een betere kennis van de ander en dus voor het wederzijds begrip.
- Onze historische banden met Kongo hebben ervoor gezorgd dat onze samenwerking met Katanga een vaste vorm gekregen heeft door de ondertekening van een samenwerkingsakkoord met die provincie in november 2010. Diverse projecten voor opleidingen en opvoering van de capaciteiten zijn op stapel gezet of voorzien op het vlak van informatica en ICT, werkgelegenheid, brandbestrijding, enz.
- De wereldtentoonstelling van Shanghai heeft ons de gelegenheid geboden onze akkoorden met China weer op gang te brengen en te intensiveren. Het ontwikkelingspotentieel van dit land heeft ons overtuigd van het belang er aanwezig te zijn. Er zullen dus aanzienlijke middelen vrijgemaakt worden om er een samenhangend, dynamisch en innoverend beeld van ons Gewest op te hangen, voornamelijk bij onze bilaterale partners : Peking en Sichuan. Hiertoe zullen wij een maximum aan synergieën nastreven met de universiteiten, de economische en culturele wereld en elke andere Brusselse partner die projecten wil ontwikkelen.
- Het Gewest waarborgt daarenboven de tenuitvoerbrenging van zijn andere akkoorden. Moskou en Kiev met hun statuut van hoofdstad van een nieuwe buur van de EU, om er maar twee te citeren, blijven bevoorrechte partners van het Gewest.

- D'une manière générale et dans le cadre d'une plus grande cohérence entre les relations extérieures et la politique économique de la Région, un plan d'actions communes sera établi entre les directions du commerce extérieur et des relations extérieures. Des moyens seront donc affectés à l'organisation d'une ou plusieurs actions auprès de partenaires bilatéraux de la Région où les relations extérieures peuvent servir de soutien à des initiatives de promotion économique de la Région.

Sur le plan multilatéral :

La Région de Bruxelles-Capitale continuera à faire entendre sa voix et à défendre ses intérêts de Région urbaine dans des enceintes supranationales, voire mondiales, réseaux internationaux de ville et Régions, avec une attention en 2011 pour les enjeux suivants :

- Une politique de cohésion centrée sur les priorités de la stratégie Europe 2020 pour toutes les villes et Régions et une dimension urbaine ambitieuse de la politique régionale seront nos chevaux de bataille pour le suivi du 5^e rapport sur la cohésion. Ces politiques et stratégies seront défendues par la RBC au sein ou avec les différents réseaux dont la RBC est membre, notamment *Eurocities*, l'ARE, le réseau des Régions et villes capitales (RRVC), Regleg, etc.
- La RBC présidera tout au long de 2011 le réseau des Régions à pouvoir législatif. Un budget de près de 60.000 euros servira à organiser les différentes réunions de coordination et la conférence annuelle du réseau à Bruxelles.
- Les initiatives en faveur des jeunes retiendront encore et toujours notre attention au sein de l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE) avec le programme d'échanges Eurodyssée qui organise des stages dans des entreprises des Régions partenaires pour des jeunes demandeurs d'emploi.
- Le Fonds Mondial de développement des villes, créé en octobre dernier, à la dernière assemblée générale de Metropolis retiendra également toute notre attention en tant qu'instrument d'assistance technique et financière pour monter des projets de plus grande envergure avec nos partenaires bilatéraux du Sud.

Sur le plan européen :

N'oublions pas que la Belgique – et donc également la Région de Bruxelles-Capitale – continue à être impliquée dans la Présidence en trio de l'UE jusqu'au 1^{er} juillet 2011. Cela signifie que notre délégation auprès de l'UE sera très

- Er zal, op een algemene manier en in het kader van een grotere samenhang tussen de externe betrekkingen en het economisch beleid van het Gewest, een gezamenlijk actieplan worden opgezet tussen de directies buitenlandse handel en externe betrekkingen. Er zullen dus middelen uitgetrokken worden voor de organisatie van een of meer acties bij bilaterale partners van het Gewest waar de externe betrekkingen een steunpunt kunnen betekenen voor initiatieven voor de economische promotie van het Gewest.

Op multilateraal vlak :

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal een rol blijven spelen en zijn belangen van stadsgewest blijven verdedigen binnen de supranationale organisaties, ja zelfs wereldorganisaties, internationale netwerken van steden en regio's, met in 2011 een bijzondere aandacht voor :

- Op het vlak van het 5^{de} rapport over de cohesie zullen, over het algemeen, een cohesiebeleid dat afgestemd is op de prioriteiten van de Europa 2020 strategie voor alle steden en regio's en een ambitieuze stadsdimensie van het gewestelijk beleid, de actiethema's blijven die door het BHG verdedigd zullen worden binnen of met de verschillende netwerken waarvan het BHG lid is waaronder, met name, *Eurocities*, de VRE, het Netwerk van Hoofdstedelijke Regio's, Regleg, enz.
- Het is trouwens het BHG dat dit laatste netwerk (regio's met wetgevend macht) zal voorzitten in de loop van 2011. Voor de organisatie van de verschillende coördinatievergaderingen en de jaarlijkse conferentie van het netwerk in Brussel zal een budget van nagenoeg 60.000 euro uitgetrokken worden.
- De initiatieven ten gunste van de jeugd zullen zoals steeds onze aandacht blijven weerhouden binnen de Vergadering van de Regio's van Europa (VRE) met het uitwisselingsprogramma Eurodyssée dat voor jonge werkzoekenden stages organiseert in ondernemingen in partnerregio's.
- Onze bijzondere aandacht zal ook uitgaan naar het « *Fonds Mondial de développement des villes* », dat tijdens de laatste algemene vergadering van Metropolis in oktober laatstleden werd opgericht als instrument voor technische en financiële bijstand bij het opzetten van ambitieuzere projecten met onze bilaterale partners uit het Zuiden.

Op Europees vlak :

Mogen we niet vergeten dat België, en dus ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betrokken blijven bij het trio voorzitterschap van de EU tot 1 juli 2011. Dit betekent dat onze vertegenwoordiging bij de EU zich duidelijk zal

présente et assurera le relais pendant toute la présidence hongroise. En outre, la Région continuera à se montrer proactive dans le suivi d'autres grands dossiers européens tels le 5^e rapport sur la cohésion et la stratégie Europe 2020. Enfin, améliorer encore et toujours notre score de transposition des directives européennes en droit régional et éviter au maximum les procédures en infraction pour transposition tardive ou incomplète reste une autre grande priorité que nous poursuivrons cette année encore.

Pour accroître l'impact de notre politique internationale, la Direction des relations extérieures édite un bulletin d'information trimestriel. Des efforts seront également entrepris pour accroître la communication vis-à-vis du citoyen et développer d'autres outils de communication.

AB 29.004.08.03.12.12 : Dépenses de fonctionnement de la délégation permanente de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union européenne

Les 190.000 euros prévus au budget sous le titre dépenses de fonctionnement de la délégation auprès de l'UE sont destinés à couvrir la quote-part de la Région dans les frais de loyers et charges de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'UE située depuis fin 2006 au 61-65 rue de la Loi. C'est en effet dans celle-ci que notre délégation a ses bureaux. ».

Discussion générale

M. Didier Gosuin rappelle que le soutien à la fondation Marc Sleen résulte d'un arbitrage au sein du gouvernement et constitue un véritable cadeau qui dure depuis de nombreuses années. Le député souhaite savoir à combien s'élève le montant global des sommes versées et que soit joint un rapport d'activités (*Annexe 6*). Il est douteux que Néron et Adhémar changent l'image de Bruxelles à l'étranger ...

L'intervenant souhaite par ailleurs une note actualisée sur la situation de Bruxelles dans la transposition des directives. (*Annexe 7*)

Mme Annemie Maes note que, d'après le ministre, la Région souffre d'un problème d'image tant en Belgique qu'à l'étranger. Le manque de propreté des espaces publics est souvent évoqué lors des enquêtes.

Des budgets transversaux sont-ils prévus à cette fin, plus particulièrement pour les voies d'accès à la ville (gares et lieux d'arrivée) ?

La STIB a une politique d'achat en matière d'œuvres d'art. Est-il possible de prévoir la même chose pour la Région, à l'exemple de ce qui se passe dans d'autres villes ?

manifesteren en de aflossing zal verzekeren tijdens het Hongaars voorzitterschap. Daarenboven zal het Gewest proactief blijven optreden in de opvolging van andere grote Europese dossiers zoals het 5de rapport over de cohesie en de strategie Europa 2020. Ten slotte blijft het steeds maar verbeteren van onze prestaties op het vlak van het omzetten van Europese richtlijnen naar gewestelijk recht en het maximaal vermijden van inbreukprocedures wegens laat-tijdige of onvolledige omzetting een andere grote prioriteit dit we dit jaar nog zullen voortzetten.

Om de impact van ons internationaal beleid te doen toenemen geeft de Directie Externe Betrekkingen een driemaandelijks informatiebulletin uit. Er zullen ook inspanningen gedaan worden om de communicatie naar de burger toe te versterken en andere communicatie-instrumenten te ontwikkelen.

AB 29 004 08 03 12 12 : Werkingsuitgaven van de permanente vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie

De 190.000 euro die in de begroting voorzien zijn onder de titel werkingsuitgaven van de vertegenwoordiging bij de EU zijn bestemd om de bijdrage van het Gewest te dekken in de huur- en werkingskosten van de permanente vertegenwoordiging van België, die sinds eind 2006 gehuisvest is in de Wetstraat 61-65. Het is inderdaad op dat adres dat onze delegatie haar kantoren heeft. ».

Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin wijst erop dat de steun voor de Marc Sleen Stichting voortvloeit uit een keuze van de regering en een echt geschenk is dat al jaren wordt gegeven. De volksvertegenwoordiger wenst het totale bedrag te kennen van de betaalde sommen, alsook een activiteitenrapport (*Bijlage 6*). Het kan betwijfeld worden dat Nero en Adhemar het imago van Brussel in het buitenland veranderen ...

De spreker wenst tevens een bijgewerkte nota over de situatie van Brussel inzake de omzetting van de richtlijnen. (*Bijlage 7*)

Mevrouw Annemie Maes noteert dat, volgens de minister, het Gewest zowel in binnen- als buitenland kampt met een imago-probleem. Het probleem van de openbare netheid komt vaak voor bij bevragingen.

Zijn hiervoor transversale budgetten voorzien, meer in het bijzonder voor de toegangspoorten tot de stad (stations en aankomstplaatsen) ?

De MIVB heeft een aankoopbeleid voor kunstwerken. Is het ook mogelijk dat te voorzien voor het Gewest, naar het voorbeeld in andere steden ?

Dans le cadre d'Iris2, de nombreux événements ont été énumérés. L'oratrice souhaite que ces événements soient rendus plus accessibles aux piétons, cyclistes et transports en commun. Existe-t-il un lien entre ces événements et les postes relatifs à la STIB ?

Concernant les licences d'armes, des moyens ont été prévus pour la préparation et le traitement administratifs. En Région flamande, un petit montant a été prévu afin d'assurer la transparence nécessaire sur ce plan, par la publication de rapports annuels. Le ministre y est-il également disposé à Bruxelles ?

L'année 2012 a pour thème la gastronomie. À quels partenaires le ministre compte-t-il s'associer dans ce cadre ? On peut retenir par exemple le CERIA, les écoles hôtelières, les restaurants locaux, ainsi que les producteurs locaux (*slow food*). Qu'a-t-on prévu pour les végétariens ? EVA est une organisation qui présente un potentiel énorme sur ce plan.

Un montant de 450.000 euros a été prévu pour le complexe de la place Royale. Quels bâtiments sont-ils précisément visés par ce poste budgétaire ?

Les subventions de fonctionnement pour Flagey, destinées à la poursuite de la politique menée, restent identiques à celles de l'an dernier. En 2009-2010, Flagey a connu des moments difficiles sur le plan financier. Flagey demandera-t-il à nouveau des garanties financières à la Région ?

Mme Marion Lemesre observe à nouveau un décalage entre le discours et la réalité budgétaire. Les crédits diminuent. On note un manque de projets et d'ambitions. Bruxelles continue de souffrir de l'approche communautaire d'autres entités fédérées. Ainsi, la Communauté flamande intègre la Région dans son territoire selon des cartographies fantaisistes. C'est pourquoi la Région devrait mener une politique plus offensive.

Le budget de la présidence belge est ramené à zéro. Mme Lemesre souhaite obtenir un bilan de cette présidence et estime que des budgets en prolongation de ce budget auraient été utiles.

A l'AB 29.002.34.03.3300 des subventions sont prévues pour des projets des associations privées. Mme Lemesre souhaite une liste des associations subventionnées. (*Annexe 8*)

Qu'en est-il du dépôt d'une ordonnance « mode d'emploi » à l'usage des ministres pour la transposition des directives européennes ?

M. Eric Tomas s'inquiète également de voir se prolonger la subvention à la fondation Marc Sleen. Le député souhaite un échéancier de ce qui est pris en charge par la Région ou par d'autres entités.

In het kader van Iris2 werden tal van evenementen opgesomd. Spreekster wenst dat deze evenementen gefaciliteerd worden naar fietsers voetgangers en openbaar vervoer toe. Bestaat er een link tussen deze evenementen en de posten van de MIVB ?

Bij de wapenlicenties zijn er middelen voor de administratieve voorbereiding en afhandeling. In het Vlaams Gewest werd een klein bedrag voorzien om hier voor de nodige transparantie te voorzien via de publicatie van jaar-rapporten. Is de minister hiertoe bereid in Brussel ?

Het jaar 2012 heeft als thema de gastronomie. Welke partners gaat de minister hierbij betrekken, bijvoorbeeld : CERIA, kookscholen, lokale restaurants, alsook lokale producenten (*slow food*) ? Wat werd voorzien voor het vegetarisme ? EVA is een organisatie met heel wat potentieel op dit vlak.

De som van 450.000 euro werd voorzien voor het complex van het Koningsplein. Welke gebouwen worden precies geïdentificeerd door deze begrotingspost ?

De werkingssubsidies voor Flagey blijven dezelfde als vorig jaar en dit voor de voortzetting van het gevoerde beleid. In 2009-2010 heeft Flagey moeilijke financiële tijden gekend. Zal Flagey opnieuw financiële garanties vragen aan het Gewest ?

Mevrouw Marion Lemesre wijst nogmaals op de kloof tussen de woorden en de werkelijkheid van de begroting. De kredieten dalen, het ontbreekt aan projecten en aan ambitie. Brussel heeft nog steeds te lijden onder de communautaire benadering van de andere gefedereerde entiteiten. Zo maakt de Vlaamse Gemeenschap het Gewest tot een deel van haar grondgebied in uit de lucht gegrepen kaarten. Om die redenen moet het Gewest een offensiever beleid voeren.

De begroting van het Belgisch voorzitterschap is tot nul herleid. Mevrouw Lemesre wenst een overzicht van het voorzitterschap en vindt dat verlengingen van die begroting nuttig zouden geweest zijn.

In BA 29.002.34.03.3300 zijn subsidies voorzien voor projecten van private verenigingen. Mevrouw Lemesre wenst een lijst van de gesubsidieerde verenigingen. (*Bijlage 8*)

Wat met de indiening van een ordonnantie met een « gebruiksaanwijzing » ten behoeve van de ministers voor de omzetting van de Europese richtlijnen ?

De heer Eric Tomas is eveneens bezorgd over de verlenging van de subsidie voor de Marc Sleen Stichting. De volksvertegenwoordiger wenst een overzicht over wat ten laste komt van het Gewest of van andere entiteiten.

Qui représente (effectifs/suppléants) la Région bruxelloise au sein du Comité des Régions et de l'Assemblée des Régions d'Europe dans le cadre des coopérations interrégionales ? Existe-t-il un rapport sur le fonctionnement de Regleg ?

Enfin, M. Tomas évoque les collaborations avec le Québec. Elles sont susceptibles d'améliorations et ne connaissent pas de grands développements; c'est le moins qu'on puisse dire. Il existe un accord de coopération qui date de 2001. Quelles sont les perspectives en 2011 ? Le Québec comme porte sur l'Amérique du Nord et Bruxelles comme porte de l'Europe méritent un approfondissement.

M. Serge de Patoul est d'avis qu'il existe une volonté au sein du pays de tronquer l'image de la Région. L'orateur se demande ce que le gouvernement compte faire pour corriger cet état des choses. Il ne retrouve rien qui traduise budgétairement cet état des choses.

Le ministre demande si M. de Patoul songe à des frais d'avocat.

M. Serge de Patoul ne l'exclut pas. Il y a par ailleurs profusion de programmes européens administrativement si complexes qu'ils sont des refouloirs pour les communes. Souvent les efforts demandés sont si considérables que le feu ne vaut plus la chandelle. Il faudrait mettre en place un « monsieur programmes européens ». Le ministre peut-il guider le député dans cette recherche ?

M. Yaron Pesztat se demande ce que les licences d'armes viennent faire dans la mission « image de Bruxelles ». En fait, elles concernent effectivement les relations extérieures, mais cela promet-il l'image positivement ? L'AB en question n'augmente pas. Une directive européenne impose pour le 30 juin 2011 de légiférer sur l'importation/exportation d'armes dans l'espace intra-européen. Le ministre a-t-il l'intention de légiférer ? Il conviendrait à cette occasion de légiférer de manière générale sur l'attribution des licences. Il n'est pas nécessaire de s'aligner sur les autres Régions, mais ceci implique alors une forme de concurrence. M. Pesztat pense que le chemin choisi par la Région wallonne est intéressant.

Le ministre explique qu'à l'occasion de la présidence européenne, des efforts considérables sur le plan de la propreté de la ville ont été consentis pour les visiteurs. Bruxelles Propreté a été invitée à fournir un effort afin de nettoyer les gares. Les communes exercent également une compétence en la matière. Eu égard à cela, on ne peut guère formuler que des demandes. Un mobilier urbain endommagé entraîne rapidement une saleté généralisée.

À l'occasion de la présidence, la Région a rénové les bureaux d'accueil de la Région (gare du Midi, aéroport de Zaventem et Parlement européen).

Wie vertegenwoordigt het Brussels Gewest in het Comité der Regio's en in de Vergadering van de Regio's van Europa in het kader van de interregionale samenwerking (werkende/plaatsvervangende leden) ? Bestaat er een rapport over de werking van REGLEG ?

Tot slot brengt de heer Tomas de samenwerking met Quebec ter sprake. Die is vatbaar voor verbetering; op zijn minst gebeurt er niet veel. Er bestaat een samenwerkingsakkoord dat dateert van 2001. Wat zijn de vooruitzichten voor 2011 ? Er mag wel iets meer gedaan worden inzake Quebec als toegangspoort tot Noord-Amerika en Brussel als toegangspoort tot Europa.

De heer Serge de Patoul is van mening dat er mensen zijn in het land die het imago van Brussel willen verminderen. De spreker vraagt zich af wat de regering voornemens is daaraan te doen. Hij vindt niets terug in de begroting inzake die stand van zaken.

De minister vraagt of de heer de Patoul denkt aan advocatenkosten.

De heer de Patoul sluit dat niet uit. Er bestaat overigens een overvloed aan Europese programma's die administratief zo ingewikkeld zijn dat de gemeenten er alles in propen. Vaak zijn de inspanningen zo aanzienlijk dat ze niet meer de moeite lonen. Er zou een « mijnheer Europese Programma's » moeten komen. Kan de minister de volksvertegenwoordiger gidsen bij zijn zoektocht ?

De heer Yaron Pesztat vraagt zich af wat de wapenvergunningen komen doen bij de opdracht « imago van Brussel ». Zij hebben werkelijk betrekking op de externe betrekkingen, maar bevorderen zij het imago positief ? De betrokken BA stijgt niet. Een Europese richtlijn legt op tegen 30 juni 2011 wetten te maken inzake de invoer en uitvoer van wapens in de intra-europese ruimte. Heeft de minister het voornemen om wetten te maken ? Het zou een goede gelegenheid zijn voor een algemene wetgeving over de toekenning van de vergunningen. Het is niet noodzakelijk zich aan te passen aan de andere Gewesten, maar dat leidt dan tot een vorm van concurrentie. De heer Pesztat meent dat het Waals Gewest ter zake een interessante weg heeft gekozen.

De minister legt uit dat ter gelegenheid van het Europees voorzitterschap ernstige inspanningen werden gedaan qua netheid van de stad ten overstaan van bezoekers. Aan Net Brussel werd gevraagd een inspanning te leveren om de stations proper te maken. Ook de gemeenten hebben daarin een bevoegdheid. Gelet hierop kan men slechts verzoeken formuleren. Beschadigd straatmeubilair leidt al gauw tot een veralgemeende vervuiling.

Naar aanleiding van het voorzitterschap heeft het Gewest onthaalbureaus gerenoveerd (Zuidstation, luchthaven van Zaventem en Europees Parlement).

Les organisateurs d'événements sont invités à prendre contact avec les responsables des transports en commun. C'est généralement le cas lors des grands événements.

Normalement, l'an prochain, un nouveau site internet devrait assurer une transparence accrue en ce qui concerne les licences d'armes.

M. Picqué assume la responsabilité finale pour ce qui est des initiatives sur le thème de la gastronomie, Flagey et la place Royale.

On a cherché, et trouvé, une solution pour Flagey en collaboration avec la Communauté française et la Région flamande.

L'éventail d'activités liées à l'année de la gastronomie est vaste et inclut peut-être aussi le végétarisme.

La diminution du budget (– 14 %) est normale puisqu'il avait augmenté considérablement à cause de la présidence belge et Shanghai. Il faut tenir compte de la situation économique difficile.

Il faut attendre la fin de la présidence pour pouvoir en dresser le bilan. Ce bilan pourrait être présenté au Parlement s'il le souhaite et le gouvernement en discutera.

La transposition des directives soulève des difficultés et demande des efforts complémentaires. Le gouvernement a l'intention d'engager une personne supplémentaire pour assurer un meilleur suivi. Le ministre transmettra l'information souhaitée par M. Gosuin.

Les subventions à la fondation Marc Sleen diminuent de 20 %. On cherche des sponsors privés. Un détail sera fourni en annexe.

Au Comité des Régions MM. Picqué et Chabert sont membres effectifs (MM. Pesztat et Vanraes membres suppléants).

Le travail de Regleg comprend 4 réunions et suppose un travail de lobbying dans les institutions européennes. Regleg défend les intérêts et la visibilité de quelque 70 régions.

Le ministre a reçu il y a un mois de cela une délégation du Québec afin de discuter de questions relatives à l'emploi. L'année prochaine, M. Vanraes devrait se rendre au Québec au mois de septembre. Dans les relations étrangères, cinq chantiers ont été retenus :

1. le Québec;
2. les accords avec Kiev et Moscou;

Aan de organisatoren van evenementen wordt gevraagd contact op te nemen met de verantwoordelijken voor het openbaar vervoer. Dit gebeurt meestal voor de grote evenementen.

Normalerwijze zou volgend jaar een nieuwe internetsite voor meer openheid moeten zorgen met betrekking tot de wapenlicenties.

De heer Picqué heeft een eindverantwoordelijkheid in verband met de initiatieven rond het thema gastronomie, Flagey en het Koningsplein.

Samen met het Vlaams Gewest en de Franse Gemeenschap werd een oplossing gezocht en gevonden voor Flagey.

Het jaar van de gastronomie heeft een ruim spectrum dat wellicht ook het vegetarisme insluit.

De daling van de begroting (– 14 %) is normaal, want ze was aanzienlijk verhoogd wegens het Belgisch voorzitterschap en Shanghai. De moeilijke economische toestand moet in aanmerking genomen worden.

Om de balans te maken inzake het voorzitterschap moet het einde ervan afgewacht worden. Indien het Parlement dat wenst, kan die balans hem worden voorgelegd en de regering zal ze bespreken.

De omzetting van de richtlijnen geeft aanleiding tot problemen en vraagt extra inspanningen. De regering is van plan een extra persoon te werven met het oog op een betere *follow-up*. De minister zal de informatie die de heer Gosuin wenst, bezorgen.

De subsidies voor de Marc Sleen Stichting dalen met 20 %. Private sponsoring wordt gezocht. Bijzonderheden worden verschaft in de bijlagen.

De heren Picqué en Chabert zijn werkende leden van het Comité der Regio's (de heren Pesztat en Vanraes zijn plaatsvervangend lid).

Het werk van REGLEG behelst 4 vergaderingen en ondersteunt lobbying bij de Europese instellingen. REGLEG verdedigt de belangen en de zichtbaarheid van ongeveer 70 regio's.

Een maand geleden heeft de minister een delegatie van Quebec ontvangen om de kwestie van de werkgelegenheid te bespreken. Volgend jaar in september, gaat de heer Vanraes ernaartoe. Bij de buitenlandse betrekkingen, worden er vijf projecten onthouden :

1. Quebec;
2. de overeenkomsten met Kiev en Moskou;

3. la Chine (la plus grande banque d'investissement a décidé de s'installer à Bruxelles);
4. Le Katanga avec lequel le ministre vient de signer un accord de coopération;
5. un partenariat en Amérique du Sud.

Bien entendu, nos relations étroites avec Rabat se poursuivront.

Le ministre entend les remarques de M. de Patoul. Il importe de donner une image positive de la Région. Se quereller avec ses voisins ne sert à rien. Il faut donner une image jeune dynamique et qui va de l'avant. Le ministre n'a pas l'intention d'assigner ou d'attaquer qui que ce soit.

Il existe une « madame Programmes Européens ». Le ministre communiquera le nom à M. de Patoul.

M. Yaron Pesztat a raison de rappeler la problématique des armes dans le contexte intra-européen. Un appel d'offres sera organisé pour rédiger cette ordonnance. Cette ordonnance remaniera la loi de 1991 et transposera les directives. Il existe une concertation permanente et une bonne entente entre les trois régions. Il ne faut donc pas craindre la concurrence entre celles-ci.

M. Serge de Patoul explique qu'il ne souhaite pas se quereller à tout prix. Les problèmes cités se sont répétés de sorte qu'il est question de mauvaise foi à laquelle il faut mettre fin.

Cette dame chargée de *dispatcher* les programmes européens est-elle chargée d'accompagner les communes dans la rédaction des demandes ? Il est symptomatique qu'on ignore son nom.

Le ministre confirme que cette dame aide aussi à la rédaction des demandes.

Mme Marion Lemesre repose sa question sur l'ordonnance syllabus en ce qui concerne la transposition des directives.

Le ministre répond qu'une circulaire sera présentée en 2011.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

3. China (de grootste investeringsbank heeft besloten om zich in Brussel te vestigen);
4. Katanga waarmee de minister een samenwerkingsovereenkomst heeft ondertekend;
5. een partnership in Zuid-Amerika.

De nauwe betrekkingen met Rabat worden natuurlijk voortgezet.

De minister onthoudt de opmerkingen van de heer de Patoul. Het is belangrijk een positief beeld te geven van het Gewest. Ruziën met de burens brengt niets op. Men moet een dynamisch en jong beeld geven van het Gewest en vooruitgaan. De minister is niet van plan wie dan ook met de vinger te wijzen of aan te vallen.

Er bestaat een « mevrouw Europese programma's ». De minister zal de naam meedelen aan de heer de Patoul.

De heer Yaron Pesztat wijst op de problematiek van de wapenhandel in de intra-Europese context. Voor het opstellen van die ordonnantie wordt een aanbesteding uitgeschreven. Die ordonnantie zal de wet van 1991 wijzigen en zal de richtlijnen omzetten. Er is permanent overleg en een goede overeenkomst tussen de drie Gewesten. Er moet niet worden gevreesd voor onderlinge concurrentie.

De heer Serge de Patoul zegt dat hij geen discussies wil. De aangehaalde problemen hebben zich zo vaak herhaald dat er sprake is van slechte wil, en dat moet stoppen.

Wordt de dame die belast met het verspreiden van de Europese programma's verzocht de gemeenten hulp te verlenen voor het opstellen van de aanvragen ? Het is symptomatisch dat haar naam vergeten wordt.

De minister bevestigt dat die dame eveneens hulp verleent voor het opstellen van de aanvragen.

Mevrouw Marion Lemesre herhaalt haar vraag over de overzichtsordonnantie betreffende de omzetting van de kaderrichtlijn

De minister antwoordt dat er in 2011 een circulaire komt.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

MISSION 29

**Relations extérieures et promotion de l'image
de la Région de Bruxelles-Capitale, conjointement
avec le Ministre Jean-Luc Vanraes**

Exposé du Ministre Jean-Luc Vanraes

Le Ministre a fait devant les commissaires l'exposé suivant :

« La mission 29 du budget 2011 consacrée à la promotion de l'Image de Bruxelles met l'accent sur le rayonnement international de l'image de marque de la Région.

La construction d'une image forte pour Bruxelles sera marquée en 2011 par la concrétisation du plan de *city marketing*.

A la fin de la législature précédente, nous avons fait réaliser une vaste enquête d'identité. Ce travail constitue la base des lignes stratégiques à mettre en œuvre dans le cadre du *city marketing*. Concrètement, un nouveau marché sera prochainement lancé pour désigner des prestataires qui réaliseront une identification pour Bruxelles à l'étranger, à l'image par exemple de « *I Amsterdam* », « *Only Lyon* » ou « *be.berlin* ».

Cette signature visuelle sera utilisée dans la promotion vis-à-vis du public international, que ce soit en-dehors des frontières ou en Belgique. L'objectif est de parvenir à promouvoir Bruxelles globalement, avec un contenu cohérent, que ce soit en matière de tourisme, en matière d'attractivité économique ou de grands projets urbains sous un concept commun et fédérateur choisi pour le *city marketing*. Il ne s'agit donc pas d'un logo de plus, mais bien de promouvoir une vision de la ville, la gestion et la gouvernance des grands enjeux urbains dans toutes leurs dimensions permettant de positionner Bruxelles sur la scène internationale.

Les recommandations issues de cette étude seront approuvées prochainement par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le *city marketing* sera piloté par mon cabinet (Cellule Image de Bruxelles) et sera accompagné dans sa réalisation par le BITC.

L'autre défi de cette année 2011 sera la mise en œuvre de l'année touristique triennale majeure consacrée à la gastronomie (pour rappel, 2006 était consacré à la Mode et au Design et 2009 à la bande dessinée). Un plan d'action mené par le Bureau des Grands événements (département du BITC) a été proposé et sera approuvé tout prochainement par le gouvernement. Afin de préparer correctement cette année, des budgets seront débloqués déjà en 2011.

A ces événements exceptionnels s'en ajoutent d'autres qui ont une portée internationale, auxquels la Région de Bruxelles-Capitale participe de façon récurrente, comme la participation à certains salons internationaux. Tout cela

OPDRACHT 29

**Externe betrekkingen en promotie van het imago
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen
met Minister Jean-Luc Vanraes**

Uiteenzetting van Minister Jean-Luc Vanraes

De Minister heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Opdracht 29 van de begroting 2011 is gewijd aan de promotie van het imago van Brussel en legt daarbij de nadruk op de internationale uitstraling van het merkimago van het Gewest.

De uitbouw van een sterk imago voor Brussel zal in 2011 gekenmerkt worden door de concretisering van het *Citymarketingplan*.

Op het einde van de vorige legislatuur lieten wij een uitgebreid identiteitsonderzoek uitvoeren. Dit vormt de basis voor de strategische pijlers van ons *city-marketing*beleid. Concreet wordt weldra een nieuwe overheidsopdracht gelanceerd om de dienstverleners aan te stellen die voor Brussel in het buitenland het imago moeten identificeren, naar het voorbeeld van bijvoorbeeld « *I Amsterdam* », « *Only Lyon* » of « *be.berlin* ».

Deze visuele signatuur zal worden gebruikt in de promotie bij het internationaal publiek, zowel buiten als binnen België. Het doel hiervan is om Brussel wereldwijd te promoten met een samenhangende inhoud, zowel in een toeristische context als inzake economische aantrekkelijkheid of grote stadsprojecten aan de hand van een gemeenschappelijk en federerend *City Marketing* concept. Het gaat dus niet om nòg een logo maar om de promotie van een visie op de stad, het beheer en bestuur van de grote stedelijke uitdagingen in al hun dimensies, wat Brussel duidelijk moet positioneren op het internationaal schouwtoneel.

De aanbevelingen van deze studie worden weldra vervat in een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. De *city marketing* zal gestuurd worden door mijn Kabinet (Cel Imago van Brussel) en bij de uitvoering begeleid door het BITC.

De andere uitdaging van het jaar 2011 wordt de verwezenlijking van het groot driejaarlijks themajaar, deze keer gewijd aan de gastronomie (2006 was gewijd aan Mode en Design en 2009 aan het stripverhaal). Er werd een actieplan voorgesteld voor het Bureau voor Grote Evenementen (departement van het BITC) dat weldra aan de Regering wordt voorgelegd. Om dit jaar op een correcte wijze voor te bereiden, worden de budgetten al in 2011 gedeblokkeerd.

Bij deze uitzonderlijke evenementen komen nog andere elementen met een internationale uitstraling, waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op recurrente wijze participeert, zoals de deelname aan een aantal internationale

montre combien il est important de travailler sur le *city marketing* de Bruxelles, cette priorité figurant du reste dans l'accord de gouvernement.

Le programme 2 de la mission 29 illustre donc les grands enjeux de l'année prochaine que je viens d'évoquer.

L'AB 002.08.01.12.11 permettra la mise en oeuvre de la promotion de Bruxelles lors des grands événements de 2011 et de lancer le *city marketing*.

L'AB 002.34.01.33.00 permet de subsidier des projets de qualité qui véhiculent très bien l'image de la Région. Les demandes de subsides sont par ailleurs – crise oblige – toujours en augmentation.

Les deux dernières AB de ce programme 2 étaient dédiées à la présidence belge de l'Union européenne. Celle-ci prenant fin au 31 décembre, ces deux AB sont réduites à zéro.

J'en viens maintenant au programme 5 de la mission 29, qui porte sur les initiatives communes du gouvernement pour la promotion de l'image de la RBC.

Bien évidemment, la relative profusion d'événements à caractère international en 2011 ne doit pas occulter les événements importants pour la vie et l'image de la Région sur un plan plus local.

L'AB 05.008.01.12.11 est alimentée afin d'initier des projets liés à la prochaine année à thème qui est planifiée en 2012 autour de la gastronomie dont je viens de vous parler.

L'AB suivante permet de financer la présence bruxelloise à Batibouw, qui voit chaque année la participation de différents acteurs bruxellois comme l'ABE, la SDRB, le Fonds du Logement, et différents départements du Ministère.

L'AB 005.08.13.12.11 est gérée directement par le Service Communication externe du Ministère. Le montant est maintenu.

L'AB 005.34.01.33.00 couvre le subside de fonctionnement du BITC, dans lequel est intégré le montant alloué au BGE pour organiser la Fête de l'Iris. Le montant est identique à celui de 2010.

En 2011, la fête de l'Iris aura lieu le week-end du 7 et 8 mai. C'est la fête des Bruxellois, pour tous les Bruxellois. La fête sera donc conçue pour bénéficier à tout le monde : stands des sociétés de folklore et des musées, animations diverses, dégustations.

beurzen. Dit toont aan hoe belangrijk het werk aan de *City Marketing* is voor Brussel. Deze prioriteit is trouwens vastgelegd in het regeerakkoord.

Programma 2 van opdracht 29 illustreert daarmee, zoals ik net vermeldde, de grote uitdagingen van het komende jaar.

Met BA 002.08.01.12.11 kan promotie gevoerd worden voor Brussel tijdens de grote evenementen van 2011 en wordt de *City Marketing* opgestart.

Met BA 002.34.01.33.00 kunnen kwalitatief hoogstaande projecten gesubsidieerd worden die goed het imago van het Gewest overbrengen. De subsidieaanvragen blijven trouwens toenemen – het is crisis voor iedereen.

De laatste twee basisallocaties van dit programma waren bestemd voor het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie. Aangezien dit afloopt op 31 december worden deze twee BA teruggebracht tot nul.

Vervolgens kom ik tot programma 5 van opdracht 29, dat betrekking heeft op de gemeenschappelijke initiatieven van de Regering voor de bevordering van het imago van het BHG.

Het vrij grote aantal internationaal georiënteerde evenementen in 2011 mogen uiteraard niet de overhand nemen op evenementen die belangrijk zijn voor het leven en voor het imago van het Gewest op een meer lokaal vlak.

BA 05.008.01.12.11 wordt van middelen voorzien om projecten op te starten verbonden aan het volgende thema-jaar dat gepland is voor 2012 rond gastronomie, en waarover ik u al eerder sprak.

Met de volgende basisallocatie kan de Brusselse aanwezigheid op Batibouw gefinancierd worden, waaraan jaarlijks meerdere Brusselse actoren deelnemen zoals het BAO, de GOMB, het Woningfonds, en meerdere departementen van het Ministerie.

BA 005.08.13.12.11 wordt rechtstreeks beheerd door de Dienst Externe Communicatie van het Ministerie. Het bedrag wordt behouden.

BA 005.34.01.33.00 dekt de werkingssubsidie van het BITC, waarin het bedrag is verwerkt voor het BGE om het Irisfeest te organiseren. Het bedrag is identiek aan dat van 2010.

Het Irisfeest 2011 vindt plaats tijdens het weekend van 7 en 8 mei. Het is het feest van de Brusselaars, voor alle Brusselaars. Het wordt dan ook zodanig opgezet dat iedereen ervan kan genieten : stands van folkloristische gezelschappen en musea, verscheiden animatie, degustaties.

Le subside à Flagey (AB 005.34.02.33.00) voit son montant inchangé en raison de l'engagement contractuel de la Région avec Flagey.

Même observation pour le subside de fonctionnement au BLBE (AB 05.34.04.03.33.00). L'essentiel du projet de budget 2011 du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe concerne les frais de fonctionnement (13,5 %), les frais de personnel (75 %) et les dépenses de patrimoine (0,5 %). Des efforts importants ont été réalisés pour maintenir les frais de fonctionnement au même niveau depuis de nombreuses années. Les frais de personnel, qui sont soumis aux indexations et aux augmentations barémiques, ont pu être maintenus grâce au fait que deux membres de l'équipe, qui compte 10 contractuels, ont adopté un 4/5 temps et le directeur un 3/5 temps.

L'AB relative aux subventions (005.34.054.33.00) est également alimentée en crédits d'engagement et en crédits de liquidation afin de subventionner des projets dans le cadre de l'année à thème qui se déroulera en 2012.

Pour terminer, voyons la gestion du BIP (005.34.06.33.00). Après deux années de fonctionnement, le BIP a atteint sa vitesse de croisière avec son équipe.

Pour rappel, l'ASBL BIP a plusieurs missions : la gestion du bâtiment en collaboration avec la Régie foncière de la Région, la location des salles, la mise en valeur du contenu du BIP (exposition permanente Experience Brussels et les expositions temporaires), la représentation de la Région de Bruxelles-Capitale et l'animation du bâtiment.

L'année 2011 sera consacrée à accroître le rayonnement du BIP en tant que lieu d'expositions sur Bruxelles, mais aussi et surtout comme carrefour touristique et culturel de Bruxelles.

Des collaborations et divers partenariats sont à l'étude pour parvenir à cette fin. ».

Discussion générale

Mme Anne Sylvie Mouzon se demande, alors qu'un budget considérable doit rehausser l'image marketing de Bruxelles, comment faire pour que certains ministres et politiciens – principalement flamands – ne détériorent pas systématiquement cette image en présentant la capitale comme une sorte de coupe-gorge infréquentable où on a peur sur le chemin entre le bureau et la gare que l'on prend pour rentrer à la maison.

Mme Marion Lemesre rappelle que M. de Patoul s'est exprimé dans un sens similaire par rapport à l'image tronquée donnée de Bruxelles et elle plaide pour plus de régionalisation de cette compétence.

De subsidie aan Flagey (BA 005.34.02.33.00) blijft ongewijzigd als gevolg van de contractuele verbintenis van het Gewest met Flagey.

Dezelfde bemerking geldt voor de werkingssubsidie aan het Verbindingsbureau (BA 05.34.04.03.33.00). Het belangrijkste deel van de ontwerpbegroting 2011 van het Verbindingsbureau Brussel-Europa betreft werkingkosten (13,5 %), personeelskosten (75 %) en kosten voor het patrimonium (0,5 %). Er zijn grote inspanningen geleverd om de werkingkosten de voorbije jaren op hetzelfde niveau te houden. De personeelskosten, die onderhevig zijn aan indexeringen en weddeschaalverhogingen, konden op hetzelfde niveau gehouden worden omdat twee leden van het tienkoppige contractuele team gekozen hebben voor een vier/vijfde werkrooster en de directeur nog slechts drie/vijfde tijd werkt.

De BA die betrekking heeft op de subsidies (005.34.054.33.00) wordt ook voorzien van vastleggings- en vereffeningskredieten om projecten te subsidiëren in het kader van het themajaar dat plaatsvindt in 2012.

Tot slot is er het beheer van het BIP (005.34.06.33.00). Na twee jaar werking is het BIP op kruissnelheid gekomen met een vast team.

Ik herinner eraan dat de VZW BIP meerdere opdrachten heeft : het beheer van het gebouw en de samenwerking met de Grondregie van het Gewest, de verhuur van de zalen, het inhoudelijk valoriseren van het BIP (permanente tentoonstelling Experience Brussels en de tijdelijke tentoonstellingen), de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de animatie in het gebouw.

Het jaar 2011 zal worden gewijd aan een grotere uitstraling van het BIP als plaats voor tentoonstellingen over Brussel, maar ook en vooral als toeristisch en cultureel kruispunt van Brussel.

Samenwerkingen en partnerschappen liggen ter studie om hiertoe te komen. ».

Algemene bespreking

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt zich af wat te doen opdat, in weerwil van een aanzienlijk budget om het marketing imago van Brussel te verbeteren, sommige – voornamelijk Vlaamse – ministers en politici het imago van Brussel niet systematisch zouden afbreken door de hoofdstad voor te stellen als een onveilige plek, waar de weg tussen het kantoor en het station angst inboezemt.

Mevrouw Marion Lemesre herinnert aan gelijksoortige uitlatingen van de heer de Patoul over het verminkte imago van Brussel, en pleit voor een verdere regionalisering van die bevoegdheid.

L'intervenante regrette la diminution globale de cette mission au budget 2011 par rapport à 2010. On constate une légère diminution par rapport au budget 2008. Il n'est donc vrai qu'en partie que le budget diminue uniquement à cause de la fin de la présidence belge de l'Union européenne.

Le budget dénote une absence d'ambitions et constitue une régression, alors que le gouvernement aurait pu continuer à « surfer » sur le succès de Shanghai et de la présidence belge ou de la venue du Tour de France, événements qui tous font parler de la capitale.

Promouvoir une capitale se fait à l'étranger. Il faut faire de l'accueil, mais surtout il faut aller chercher les clients là où ils se trouvent, à savoir à l'extérieur. Une politique plus proactive s'impose.

Cette sclérose s'observe plus spécialement dans les sites internet. Ainsi, le site www.demainbruxelles.be n'est plus alimenté depuis des mois. Ce site impliquait les Bruxellois : ils sont les premiers ambassadeurs de la ville. Un appel d'offres européen pour l'exécution du *city marketing* de Bruxelles a été précédée d'une étude identitaire qui a coûté 300.000 euros. Si cette étude a mis en avant des évidences, elle a pour mérite de les établir de façon scientifique.

Le BITC devrait être le meilleur bras armé du *city marketing*. Mme Lemesre se demande si l'on peut désigner directement le BITC pour cette tâche ou si un appel d'offres est nécessaire.

Mme Lemesre salue encore les années à thème, mais souhaite des débouchés plus structurels pour celles-ci. A ses yeux, l'année BD a été une gabegie et de l'esbrouffe. Les professionnels de la BD se demandent ce qu'il en reste et restent sur leur faim. A titre de contre-exemple, le site « bruxellesbd.be » date d'il y a trois ans et parle encore de la « Quinzaine de la BD » lancée à l'époque par un échevin Écolo à la ville de Bruxelles.

L'année BD comprenait l'exposition « Sixties » aux Beaux-Arts et a fait l'objet de nombreuses inaugurations et vernissages en période électorale. La *Balloon parade* avec des ballons de 25.000 euros/pièce brassait du vent et enfin, il y a eu « la plus grande BD » sur la Grand-Place.

En 2011, il n'y aura rien. On thésaurise 1.140.000 euros pour l'« Année de la Gastronomie » qui se déroulera en 2012. Le budget, sans doute similaire pour 2012, permettra alors de consommer ces biens sans modération. Il convient qu'à nouveau, ces sommes débouchent sur des investissements structurels dans un secteur qui soit porteur d'une image à l'étranger.

De spreekster betreurt de algemene daling voor die opdracht in de begroting van 2011 in vergelijking met 2010. Er is een lichte daling ten opzichte van de begroting 2008. Het is dus slechts gedeeltelijk waar dat de begroting enkel afneemt wegens het einde van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie.

De begroting vertoont een gebrek aan ambitie en vormt een teruggang, terwijl de regering had kunnen verder surfen op het succes van Shanghai en het Europees Voorzitterschap of de doorkomst van de Ronde van Frankrijk, allemaal evenementen die de hoofdstad in het nieuws brengen.

De promotie van een hoofdstad gebeurt in het buitenland. Onthaal is nodig, maar er moet vooral gezocht worden naar klanten waar ze zich bevinden, in het buitenland dus. Een meer pro-actief beleid is nodig.

Die aftakeling kan met name worden opgemerkt op de internetsites. De website www.demainbruxelles.be bijvoorbeeld wordt al maanden niet meer bijgewerkt. Aan die website werkten de Brusselaars mee, zij zijn de eerste ambassadeurs van de stad. Een Europese openbare aanbesteding voor *city marketing* van Brussels werd voorafgegaan door een identiteitsonderzoek dat 300.000 euro gekost heeft. Het onderzoek heeft waarheden als een koe aan het licht gebracht, maar heeft toch de verdienste ze wetenschappelijk te bevestigen.

Het BITC zou de beste kracht van de *city marketing* moeten zijn. Mevrouw Lemesre vraagt zich af of het mogelijk is het BITC rechtstreeks met die taak te gelasten, of dat een aanbesteding daarvoor vereist is.

Mevrouw Lemesre uit nog lof voor de themajaren, maar wenst meer structurele vooruitzichten ter zake. Naar haar mening was het stripjaar een overroepen knoeiboel. De mensen die zich beroepshalve bezighouden met strips vragen zich af wat ervan overblijft en zijn niet aan hun trekken gekomen. Een tegenvoorbeeld is de website « brusselstrip.com » die al drie jaar oud is, waarop nog altijd nieuws staat over de « Stripveertiendaagse », die destijds werd gestart door een Ecolo-schepen van de Stad Brussel.

In het stripjaar vond de tentoonstelling « Sixties » plaats in Bozar, alsook een heleboel inhuldigen en vernissages in de verkiezingsperiode. De *Balloon parade* met ballons van 25.000 euro per stuk verkocht gebakken lucht en tot slot kon men « de grootste strip » bewonderen op de Grote Markt.

In 2011 komt er niets. Voor het « Jaar van de Gastronomie » in 2012 wordt 1.140.000 euro terzijde gelegd. Met de ongetwijfeld gelijksoortige begroting voor 2012 kunnen die tegoeden helemaal opgebruikt worden. Het zou goed zijn dat die bedragen opnieuw leiden tot structurele investeringen in een sector die een imago uitdraagt naar het buitenland.

Suite à une enquête de Test Achats, il faut interpellier le ministre sur l'état déplorable des gares dans la Région. Cette enquête démontre en effet que les gares bruxelloises sont dans un état lamentable alors qu'elles donnent la première image de la ville. Celles de Schaerbeek et de Schuman, au cœur de l'Europe, sont les moins bien loties. Quelles sont les relations transversales avec l'État fédéral pour recevoir notre dû en matière d'entretien et de rénovation des gares ?

Le site internet du PDI n'a plus bougé. Il participait aussi à l'image de la Région.

La Grand-Place a été élue récemment la plus belle place d'Europe par un tour-opérateur néerlandais. Il convient de promouvoir l'image de la Région dans les marchés de proximité, sans se reposer sur ses lauriers. Ce qui frappe à la Grand-Place, ce sont les odeurs nauséabondes et les déchets du quartier autour.

Mme Lemesre déplore l'absence d'actions volontaristes et coordonnées entre la Région et la Ville, compétence pourtant partagée par la même famille politique, et pense qu'avant de parfumer les métros, il faudrait les nettoyer !

Mme Céline Fremault transmet une question formulée par M. Pierre Migisha à propos des subventions aux associations sportives et aux clubs. Y a-t-il un budget spécifiquement alloué pour eux et quelles sont les subventions possibles dans le cadre de grands événements sportifs et internationaux qui promeuvent l'image de la Région, par exemple le mémorial Van Damme ?

Mme Fremault se demande pourquoi on n'a pas engagé un budget sur plusieurs années dans le cadre de l'« Année de la Gastronomie ».

M. Yaron Pesztat revient sur la question des années à thème et, comme Mme Lemesre, il souhaite qu'il puisse en rester quelque chose de plus durable, de structurel et de pérenne, au-delà du show.

M. Pesztat formule ensuite deux bémols ou deux dièses. « Bruxelles 2000 » a été une pléthore d'événements dont il reste peu de choses hormis la « Zinneke Parade ». « Bruxelles 2000 » a pourtant largement contribué à affermir une identité bruxelloise, quand bien même il n'est pas facile de mesurer cela. L'orateur est d'avis qu'il ne faut pas se montrer sévère par rapport à ce qui relève de l'informel, du virtuel ou de ce qui ne s'inscrit pas dans des bâtiments et du concret.

Depuis l'année de la BD, des choses très concrètes ont été faites pour que ce thème devienne une partie intégrante de l'offre touristique bruxelloise. Les promenades touristic-

Ingevolge een onderzoek van Test Aankoop, dient de minister te worden geïnterpelleerd over de slechte staat van de stations in het Gewest. Uit dat onderzoek, blijkt dat de Brusselse stations in lamentebele staat verkeren terwijl ze de bezoeker nochtans een eerste indruk van de stad zouden moeten geven. Het station van Schaerbeek en het Schumanstation, in het hart van Europa, zijn er het slechtst aan toe. Welke transversale banden bestaan er met de federale overheid om inzake onderhoud en renovaties van de stations te krijgen wat ons toekomt ?

De internetsite betreffende het Internationaal Ontwikkelingsplan wijzigt niet. Ook dat was een element van het imago van het Gewest.

De Grote Markt is onlangs door een Nederlandse tour-operator uitgeroepen tot de mooiste van Europa. Wij moeten het imago van ons Gewest op onze buurmarkten promoten, zonder op onze lauweren te rusten. De Grote Markt lijdt echter onder de walgelijke geuren en het afval uit de omliggende wijk.

Mevrouw Lemesre betreurt het gebrek aan daadkrachtige en gecoördineerde acties tussen het Gewest en de Stad, een bevoegdheid die nochtans door dezelfde politieke familie wordt gedeeld. De spreker vindt dat men de stations eerst moet schoonmaken alvorens men er aromatische geuren gaat verspreiden.

Mevrouw Céline Fremault bezorgt een vraag van de heer Pierre Migisha over de subsidies aan de sportverenigingen en de clubs. Is daar een specifieke begroting voor en welke subsidies zijn mogelijk in het kader van grote en internationale sportmanifestaties die het imago het Gewest kunnen promoten, zoals bijvoorbeeld de memorial Van Damme ?

Mevrouw Fremault vraagt waarom er in het kader van het Jaar van de Gastronomie geen over meerdere jaren gespreide begroting is vastgesteld.

De heer Yaron Pesztat komt terug op de kwestie van de Jaarthema's. Net zoals mevrouw Lemesre wenst hij dat daar iets duurzaam, structureel van overblijft, los van de show.

De spreker brengt vervolgens twee andere kwesties te berde. « Brussel 2000 » zorgde voor een overvloed aan evenementen, waarvan er weinig overblijven, buiten de « Zinneke Parade ». « Brussel 2000 » heeft nochtans in grote mate bijgedragen tot het ontstaan van een Brusselse identiteit ofschoon het niet gemakkelijk is om dat te meten. De spreker vindt dat men niet te strikt zou moeten zijn wat betreft hetgeen informeel of virtueel is of hetgeen los staat van gebouwen of andere concrete zaken.

Sedert het Jaar van het Stripverhaal, zijn er heel wat concrete zaken gedaan om die kunstvorm integraal deel te laten uitmaken van het toeristische aanbod in Brussel. De

ques proposent presque toutes de passer le long des murs-pignons. Le projet du musée Marc Sleen est une concrétisation sur le territoire de la Région qui améliore l'offre en BD. Pour la gastronomie, tout un travail se fait avec le CERIA. Un travail important vise à promouvoir le *slow food*.

Une partie du succès du pavillon belge à Shanghai et du nombre de visiteurs s'explique par le fait qu'on y vendait des frites et du chocolat.

L'accueil touristique de la Région dans les gares et à l'aéroport n'est pas exemplaire, même s'il faut souligner certaines améliorations.

Une partie de la promotion de la Région se joue dans d'autres politiques, tels l'urbanisme et l'aménagement du territoire. On a beau améliorer l'accueil du visiteur à la gare du Midi par exemple, comment remédier au fait qu'en sortant de cette gare, on se retrouve au milieu de nulle part ? Il fut un temps où la gare était tournée vers le centre.

Dans sa réponse, le ministre commence par souligner que les moyens sont limités pour défendre l'image de la Région au travers d'un *city marketing* complet. Les budgets ont en effet légèrement diminué par rapport à il y a deux ans (3,5 %). Comment nier que les discussions budgétaires n'ont pas été aisées et qu'il a fallu trouver des endroits où se restreindre. Les contraintes budgétaires ne permettent pas d'investir davantage dans l'image de la Région.

La Région bénéficie incontestablement des retombées de Shanghai ou de la présidence européenne. Il y a deux mois de cela, le ministre s'est rendu, avec M. Cerexhe, à Pékin, Shanghai et Séchouan. La semaine prochaine, la plus grande banque chinoise d'investissement s'installera à Bruxelles. Elle sera suivie d'une deuxième banque deux mois plus tard. Ce voyage diplomatique et économique avait été préparé de longue date. Le ministre est convaincu que ce déplacement aura encore d'autres retombées.

Le premier attrait de la Région est d'être la capitale de l'Europe. Pour la venue de la banque d'investissement, il y avait concurrence entre Bruxelles et Paris. Bruxelles a finalement gagné en raison de sa position particulière comme capitale de l'Europe.

En second lieu, il faut vanter la Région comme pôle d'attraction touristique et économique. Peu de gens connaissent son côté touristique, historique ou économique. Le premier aspect européen est un tremplin pour mettre en avant ce second aspect des choses.

Les sites internet méritent en effet les meilleurs soins. « Bruxelles demain » n'est plus actualisé et sera remplacé à partir de janvier 2011 par le site nouveau du PRDD.

toeristische wandelingen doen bijna allemaal de stripverhaalmuren aan. Het project voor een Marc Sleen-museum is een verwezenlijking op het grondgebied van het Gewest die een aanbod inzake stripverhaal verhoogt. Wat de gastronomie betreft, wordt een en ander ondernomen met het COOVI. En belangrijk aspect betreft het promoten van de zogenaamde *slow food*.

Een deel van het succes van het Belgisch paviljoen in Shanghai en van het aantal bezoekers is het gevolg van het feit dat er frieten en chocolade werden verkocht.

De opvang van toeristen in de stations en op de luchthaven is geen schoolvoorbeeld, alhoewel een en ander stilaan toch verbetert.

Een deel van de promotie van de Gewest speelt zich af in andere beleidstakken, zoals stadsplanning en ruimtelijke ordening. Het is bijvoorbeeld goed om het onthaal van bezoekers in het Zuidstation te verbeteren, maar wat kan gedaan worden aan het in the middle of nowhere-gevoel bij het buitenkomen van dat station ? In vroegere tijden was de uitgang van het station naar het centrum gericht.

De minister begint zijn antwoord met te benadrukken dat de middelen om het imago van het Gewest te verdedigen via volledige *city marketing* beperkt zijn. De begrotingen zijn immers lichtjes gedaald in vergelijking met twee jaar geleden (3,5 %). De begrotingsbesprekingen zijn zeker niet gemakkelijk geweest, en er moest gezocht worden naar besparingen. De budgettaire beperkingen maken meer investeringen in het imago van het Gewest onmogelijk.

Het Gewest heeft ongetwijfeld baat bij de weerslag van Shanghai of van het Europese voorzitterschap. Twee maanden geleden heeft de minister, samen met de heer Cerexhe, Bejing, Shanghai en Sichuan bezocht. Volgende week installeert de grootste Chinese investeringsbank zich te Brussel, en twee maanden later volgt een tweede bank. Die diplomatieke en economische reis werd al een hele tijd voorbereid. De minister is overtuigd dat die verplaatsing nog andere gevolgen zal hebben.

De belangrijkste aantrekkingskracht van het Gewest is dat het de hoofdstad van Europa is. Voor de komst van de investeringsbank, bestond er concurrentie tussen Brussel en Parijs. Brussel heeft uiteindelijk gewonnen wegens zijn bijzondere positie als hoofdstad van Europa.

In de tweede plaats moet het Gewest aangeprezen worden als toeristische en economische aantrekkingspool. Weinig mensen kennen de toeristische, historische of economische kant. Het Europese aspect vormt een springplank om dat tweede aspect te belichten.

De internetsites moeten inderdaad beter onderhouden worden. « Bruxelles demain » wordt niet langer bijgewerkt en wordt vanaf januari 2011 vervangen door de nieuwe website van het GPDD.

Le gouvernement entend garder la maîtrise sur la *city marketing* et, pour ce faire, sera accompagné par le BITC. Un travail préparatoire a été fait et sera joint au rapport. (*Annexe 9*)

Quelles sont les retombées de l'année de la BD ? La fête de la BD a été un franc succès. Pour le *Balloon day* des ballons ont été acquis. Ils sont réutilisables. Le vernissage de l'exposition « Sexties » aux Beaux-Arts a eu lieu après les élections. 18.000 visiteurs ont vu cette exposition.

Le site internet « Bruxelles BD » n'est plus à jour, mais il appartient à la Ville de Bruxelles et non à la Région.

Pour la « Fête de la BD », il existe un apport des deux cabinets (MM. Picqué et Vanraes) pour un montant total de 334.000 euros. Le but était de mettre en avant les auteurs belges et bruxellois en particulier. Cet événement devrait se répéter d'année en année. Huit mille personnes ont assisté au spectacle son et lumière.

La Région dispose de plus de matériel de promotion (vidéos, photos, etc.). Ce matériel est vendu dans les milieux économiques et artistiques.

La thésaurisation pour l'« Année de la Gastronomie » est répartie sur deux ans en raison de l'importance du montant prévu. (3.500.000 euros). Le comité de pilotage s'est déjà réuni à plusieurs reprises. La liste des participants sera jointe au rapport. (*Annexe 10*) Le but est de promouvoir au long terme l'image de Bruxelles comme haut lieu de la gastronomie.

Souvent le Ministre-Président et le ministre s'irritent au sujet de l'état de la propreté des gares. La compétence est partagée (l'Etat fédéral, la Région, la ville, les communes). Sans doute convient-il d'interroger le secrétaire d'État Emir Kir.

Un nouveau guichet a été installé à la gare du Midi afin de promouvoir la Région. Ce stand est fort attrayant et attire de nombreux visiteurs. Des panneaux ont été installés dans la zone des bagages à l'aéroport de Zaventem. Le ministre souligne le coût énorme de cette démarche. Des panneaux similaires et moins onéreux sont envisagés à la gare du Midi.

La compétence des subventions aux clubs sportifs se partage entre le Ministre-Président et le ministre Vanraes. Il importe que les clubs renvoient l'image de la Région vers l'extérieur. Fatalement, les clubs les plus connus internationalement bénéficient de ce subside. La Région n'est malheureusement pas compétente pour le sport. Les autres clubs bénéficient alors d'aides différentes. Il existe des demandes pour des événements ponctuels (le tennis, un tournoi international de judo ou d'athlétisme). Ces demandes sont actuellement étudiées. On songe souvent à Bruxelles pour organiser des événements sportifs. Le ministre est

De regering wil meester blijven over de *city marketing* en krijgt daarvoor begeleiding van het BITC. Ter zake is voorbereidend werk verricht, dat bij het verslag wordt gevoegd. (*Bijlage 9*)

Welke impact heeft het Jaar van het Stripverhaal ? Het stripfeest was een groot succes. Voor *Balloon day* werden ballons gekocht, die herbruikbaar zijn. De vernissage van de tentoonstelling « Sexties » vond plaats na de verkiezingen en de tentoonstelling trok 18.000 bezoekers aan.

De internetsite « Brussel Stripstad » wordt niet meer bijgewerkt, maar behoort toe aan de Stad Brussel, en niet aan het Gewest.

Het « Stripfeest » kreeg een bijdrage van de twee kabinetten (de heren Picqué en Vanraes), voor een totaal bedrag van 334.000 euro. Dat feest moest de Belgische en vooral de Brusselse auteurs in de schijnwerpers plaatsen, en het zou een jaarlijks evenement moeten worden. Achtduizend mensen hebben het klank- en lichtspel bijgewoond.

Het Gewest beschikt over meer promotiemateriaal (video's, foto's, enz.), dat verkocht wordt in economische en artistieke kringen.

De financiering voor het « Jaar van de Gastronomie » wordt gespreid over twee jaar omdat het voorziene bedrag aanzienlijk is (3.500.000 euro). Het stuurcomité is al enkele keren samengekomen. De lijst van de deelnemers zal bij het verslag worden gevoerd. (*Bijlage 10*) Het is de bedoeling om het imago van Brussel als belangrijke gastronomische plek op lange termijn te promoten.

De minister-president en de minister storen zich dikwijls aan de geringe netheid van de stations. De bevoegdheid is verdeeld tussen de federale staat, het Gewest, de stad en de gemeenten. Men moet ongetwijfeld staatssecretaris Emir Kir daarover ondervragen.

In het Zuidstation is een nieuw loket geopend om het Gewest te promoten. Die stand is heel aantrekkelijk en lokt inderdaad veel bezoekers. In de bagagezone van de luchthaven van Zaventem zijn panelen geïnstalleerd. De minister wijst erop dat dat project heel veel heeft gekost. Vergelijkbare en minder dure panelen worden overwogen voor het Zuidstation.

De bevoegdheid betreffende de subsidies aan de sportclubs worden gedeeld door de minister-president en minister Vanraes. Het is belangrijk dat de clubs het imago van het Gewest naar buiten uit te dragen. Onvermijdelijk gaat die subsidie naar de internationaal meest bekende clubs. Het Gewest is helaas niet bevoegd voor sport. De andere clubs krijgen allerhande andere steun. Er zijn aanvragen voor specifieke evenementen (tennis, een internationaal judoturnooi of atletiek). Die aanvragen worden momenteel onderzocht. Men denkt vaak aan Brussel voor sportmanifestaties en de minister vindt dat dat zo moet blijven. Die manifestaties

d'avis qu'il faut continuer dans cette voie. Ces événements attirent du monde et participent indéniablement à l'image de la Région.

À la remarque de Mme Mouzon, on peut seulement répondre que des hommes politiques bruxellois flamands font tout pour améliorer l'image de la Région et se fâchent contre ceux qui font le contraire. Certes, toute capitale est victime de son rôle. En France, Paris souffre à sa manière des attaques de la province. Le ministre ne manque jamais de dire tout haut ce qu'il pense des attaques de mauvaise foi. Il remercie enfin M. Pesztat d'avoir répondu aux interpellations de Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre regrette et ne partage pas les choix budgétaires du gouvernement et se demande s'il faut faire des économies dans un secteur aussi porteur d'emplois que le tourisme. En année normale, deux fresques BD par an sont inaugurées. Il n'en a pas eu en 2008 : on s'est réservé pour 2009, où il n'y en a eu que trois. Cette politique menée par la ville de Bruxelles et pour laquelle il faut rendre hommage à Michel Van Roye marque profondément la ville.

Mme Lemesre ne voit pas quelles suites sont réservées à l'étude identitaire du *city marketing*. Le BITC sera-t-il le bras armé pour la mise en place de ce plan stratégique que l'on pourrait nommer « *Visit Brussels* » ? Le sigle BITC mérite d'être raccourci.

Enfin, il n'est pas bon de tomber sur des vieux sites internet. Mieux vaut les entretenir jusqu'à ce qu'un autre les remplace, comme c'est le cas pour le site « *Demain Bruxelles* ».

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

MISSION 30

Financement des Commissions communautaires

Exposé du Ministre Jean-Luc Vanraes

Hormis la question de M. Herman Mennekens et la réponse du ministre Vanraes reprise dans la discussion générale, aucun membre ne demande la parole.

Discussion générale

Ni commentaires, ni questions.

trekken volk en dragen bijgevolg ontegensprekelijk bij tot het imago van het Gewest.

Op de opmerking van mevrouw Mouzon, kan men alleen maar antwoorden dat Vlaamse Brusselse politici alles in het werk stellen om het imago van het Gewest te verbeteren en dat ze zich soms uitermate storen aan degenen die het tegendeel beweren. Elke hoofdstad is het slachtoffer van de rol die ze speelt. In Frankrijk, krijgt Parijs het op zijn manier te verduren van het platteland. De minister heeft altijd gezegd wat hij vindt van die aantijgingen. Hij dankt ten slotte de heer Pesztat voor zijn antwoord op de vragen van mevrouw Lemesre.

Mevrouw Marion Lemesre betreurt en schaart zich niet achter de begrotingskeuzes van de regering. Zij vraagt zich af of men moet besparen in de toeristische sector, die veel banen oplevert. In een normaal jaar, worden twee stripverhaalmuren ingewijd. In 2008 is dat niet gebeurd; men heeft dat uitgesteld tot 2009, maar er zijn slechts drie muren ingewijd. Dat beleid van de stad Brussel, waarvoor hulde moet worden gebracht aan de heer Michel Van Roye, karakteriseert de stad uitermate.

Mevrouw Lemesre ziet niet welk gevolg is gegeven aan de studie betreffende de *city marketing*. Zal het BITC dat strategisch plan, dat men de naam « *Visit Brussels* » zou kunnen geven, moeten implementeren ? De afkorting BITC zou overigens korter moeten.

Ten slotte is het geen goede zaak dat men terechtkomt op internetsites die niet worden bijgewerkt. Men zou ze beter updaten tot ze vervangen worden door andere, zoals dat het geval is voor de site « *Demain Bruxelles* ».

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

OPDRACHT 30

Financiering van de Gemeenschapscommissies

Uiteenzetting van Minister Jean-Luc Vanraes

Behalve de vraag van de heer Herman Mennekens en het antwoord van Minister Vanraes, dat opgenomen is in de algemene bespreking, vraagt geen enkel commissielid het woord.

Algemene bespreking

Commentaar noch vragen.

Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

VI. Discussion des articles et votes**Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011, n° A-128/1 – 2010/2011***Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Amendement n° 1 de M. Fouad Ahidar

La Présidente parcourt l'amendement n° 1.

M. Didier Gosuin explique que son groupe va s'abstenir parce que la taxation sur les logements inoccupés fonctionne bien au niveau des communes. Il est présomptueux de s'engager au niveau régional sans balises et sans garde-fou.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

VI. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen**Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011, nr. A-128/1 – 2010/2011***Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Amendement nr. 1 van de heer Fouad Ahidar

De Voorzitster overloopt amendement nr. 1.

De heer Didier Gosuin zegt dat zijn fractie zich zou onthouden omdat de belasting op de leegstand goed werkt op het niveau van de gemeenten. Het is niet goed om zich op gewestelijk niveau te engageren zonder richtpunten en stokken achter de deur.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 5.

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011, n^{os} A-129/1 et 2 – 2010/2011

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Amendement n^o 1 de Mme Elke Roex

La Présidente parcourt l'amendement n^o 1.

M. Didier Gosuin explique que le groupe MR s'abstiendra pour les mêmes raisons. À défaut d'un tableau budgétaire précis sur les charges ACS, le groupe MR refuse de s'engager dans cet amendement que son groupe comprend. Il faudra évaluer les nombreux projets qui s'accumulent d'année en année. La politique de l'emploi fait songer à une lasagne constituée de tranches bonnes et indigestes. Évaluer la politique de l'emploi permettrait de dégager de nouveaux moyens. Souvent il n'est pas question de politique de l'emploi, mais de soutien parallèle.

Amendement n^o 2 de M. Fouad Ahidar

La Présidente parcourt l'amendement n^o 2.

M. Didier Gosuin explique que son groupe s'abstiendra. Il est partisan d'une rationalisation du nombre de SISP et de consacrer ces sommes à augmenter les moyens de fonds du logement. Il conviendrait d'en compter une seule par commune ce qu'il n'est pas possible de faire en un seul an.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011, nrs A-129/1 en 2 – 2010/2011

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Amendement nr. 1 van mevrouw Elke Roex

De Voorzitster overloopt amendement nr. 1.

De heer Didier Gosuin zegt dat zijn fractie zich om dezelfde redenen zal onthouden. Bij gebrek aan een duidelijke overzicht over de lasten betreffende de GECO's, weigert de fractie zich te scharen achter dit amendement, dat zij wel begrijpt. Men zal de vele projecten die van jaar tot jaar toenemen moeten evalueren. Het werkgelegenheidsbeleid doet denken aan een lasagne met vele lagen maar die indigestie leidt. Een evaluatie van het werkgelegenheidsbeleid zou de mogelijkheid bieden om nieuwe middelen vrij te maken. Er is vaak geen sprake van een werkgelegenheidsbeleid, maar van parallelle steun.

Amendement nr. 2 van de heer Fouad Ahidar

De Voorzitster overloopt amendement nr. 2.

De heer Didier Gosuin zegt dat zijn fractie zich zal onthouden. Hij is voorstander van een rationalisatie van het aantal OVM's en wil dat deze bedragen dienen om de middelen van het Huisvestingsfonds te verhogen. Het zou goed zijn als er maar één paar gemeente zou zijn, wat helaas niette verwezenlijken is in één jaar tijd.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'amendement n° 2 est rejeté par 10 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté par 10 voix contre 5.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 13 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 16

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 17 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 19

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 19 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 19 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 20

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 20 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 21

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 21 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 22

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 22 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 23

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 23 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 24

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 24 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 25

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 25 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 20 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 21 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 23 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 24

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 24 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 25

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 25 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 26

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 26 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 27

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 27 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 28

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 28 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 29

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 29 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 30

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 30 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 31

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 31 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 26

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 26 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 27

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 27 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 28

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 28 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 29

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 29 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 30

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 30 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 31

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 31 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 32

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 32 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 33

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 33 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 34

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 34 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 35

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 35 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 36

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 36 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 37

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 37 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 32

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 32 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 33

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 33 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 34

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 34 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 35

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 35 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 36

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 36 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 37

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 37 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 38

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 38 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 39

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 39 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 40

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 40 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 41

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 41 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 42

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 42 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 43

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 43 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 38 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 39

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 39 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 40

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 40 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 41

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 41 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 42

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 42 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 43

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 43 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 44

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 44 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 45

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 45 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 46

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 46 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 47

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 47 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 48

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 48 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 49

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 49 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 44

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 44 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 45

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 45 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 46

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 46 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 47

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 47 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 48

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 48 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 49

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 49 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 50

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 50 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 51

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 51 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 52

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 52 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 53

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 53 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 54

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 54 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 55

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 55 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 50

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 50 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 51

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 51 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 52

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 52 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 53

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 53 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 54

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 54 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 55

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 55 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 56

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 56 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 57

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 57 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 58

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 58 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 59

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 59 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 60

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 60 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 61

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 61 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 56

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 56 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 57

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 57 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 58

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 58 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 59

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 59 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 60

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 60 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 61

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 61 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 62

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 62 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 63

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 63 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 64

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 64 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 65

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 65 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 66

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 66 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 67

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 67 est adopté par 10 voix contre 5.

Artikel 62

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 62 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 63

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 63 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 64

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 64 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 65

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 65 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 66

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 66 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 67

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 67 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Article 68

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 68 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 69

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 69 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 70

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 70 est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 70bis (nouveau)**Amendement n° 3 du Gouvernement visant à introduire un nouvel article 70bis*

La Présidente présente l'amendement n° 3 du Gouvernement et renvoie à la discussion générale.

M. Didier Gosuin explique que son groupe soutient cet amendement.

Vote

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 72 (ancien article 71)

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 72 (ancien article 71) est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Artikel 68

Dit artikel lukt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 68 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 69

Dit artikel lukt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 69 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 70

Dit artikel lukt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 70 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 70bis (nieuw)**Amendement nr. 3 van de Regering tot invoering van een nieuw artikel 70bis*

De Voorzitter stelt amendement nr. 3 voor en verwijst naar de algemene bespreking.

De heer Didier Gosuin zegt dat zijn fractie het amendement steunt.

Stemming

Amendement nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 72 (oud artikel 71)

Dit artikel lukt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 72 (oud artikel 71) wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 5.

Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2011, n° A-130/1 – 2010/2011

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 5.

Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2011, nr. A-130/1 – 2010/2011

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het geheel van het ontwerp van verordening wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2011, n° A-131/1 – 2010/2011

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 5.

Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2011, nr. A-131/1 – 2010/2011

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het geheel van het ontwerp van verordening wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

VII. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé par 13 voix et 1 abstention.

Les Rapporteurs,

La Présidente,

Anne Sylvie MOUZON
Didier GOSUIN

Françoise DUPUIS

VII. Lezing en goedkeuring van het verslag

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd met 13 stemmen bij 1 onthouding.

De Rapporteurs,

De Voorzitter,

Anne Sylvie MOUZON
Didier GOSUIN

Françoise DUPUIS

VIII. Texte adopté par la commission

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011

Section I. – Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget des services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 2011, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

<i>En milliers d'euros</i>	Crédits de liquidation – Vereffenings- kredieten	Crédits d'engagement – Vastleggings- kredieten	<i>In duizenden euro</i>
Crédits dissociés	3.065.876	3.096.986	Gesplitste kredieten
Crédits variables	203.310	196.432	Variabele kredieten
Totaux	3.269.186	3.293.418	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux tableaux annexés à la présente ordonnance, section I.

En application de l'article 14 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les dépenses sont autorisées par programme dont les totaux de crédits sont repris dans les tableaux budgétaires annexés à la présente ordonnance, section I et section II.

Le budget consolidé en recettes et en dépenses de l'entité régionale est approuvé et figure sous forme de tableau à la fin du dispositif de la présente ordonnance.

VIII. Tekst aangenomen door de commissie

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Algemene Uitgabenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011

Sectie I. – Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 worden kredieten geopend ten bedrage van :

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabellen, sectie I.

In toepassing van artikel 14 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, worden de uitgaven gemachtigd per programma waarvan de krediettotalen opgenomen zijn in de bij deze ordonnantie gevoegde begrotingstabellen, sectie I en sectie II.

De geconsolideerde ontvangsten- en uitgavenbegroting van de gewestelijke entiteit wordt goedgekeurd en is terug te vinden in de vorm van een tabel op het einde van het beschikkend gedeelte van deze ordonnantie.

Article 3

Par dérogation à l'article 112 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'entrée en vigueur de l'article 31 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget est reportée au 1^{er} janvier 2012.

Article 4

L'article 11, 2^{ème} alinéa, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, n'est pas d'application en 2011.

Article 5

Par dérogation à l'article 45, alinéa 3, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2006 portant sur les acteurs financiers, le Gouvernement peut, sur la proposition du Ministre des Finances, désigner un agent contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans la fonction de comptable régional, telle que visée aux mêmes deux articles.

Section II. – Dispositions spécifiques relatives aux services du Gouvernement en ce comprises celles relatives aux fonds budgétaires organiques

Article 6

Tous les comptables désignés sur la base des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

Artikel 3

In afwijking van artikel 112 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en op artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt de inwerkingtreding van het artikel 31 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting en de verantwoordingen bij de begroting uitgesteld tot 1 januari 2012.

Artikel 4

Het artikel 11, 2de lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is niet van toepassing in 2011.

Artikel 5

In afwijking van het artikel 45, 3^{de} lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van het artikel 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2006 betreffende de financiële actoren, kan de Regering, op voordracht van de Minister van Financiën, een contractueel personeelslid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanstellen in de functie van gewestelijke boekhouder, zoals bedoeld in dezelfde twee artikelen.

Sectie II. – Bijzondere bepalingen in verband met de diensten van de Regering met inbegrip van de bepalingen in verband met de organieke begrotingsfondsen

Artikel 6

Alle op basis van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 aangestelde rekenplichtigen blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde maakt aan hun huidige aanstelling.

Article 7

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour compte de la Région.

Article 8

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses, chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat est autorisé à opérer de manière motivée, par arrêté du Gouvernement, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, et dans les limites des crédits d'engagement ou de liquidation d'une mission qui est de son ressort, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, de nouvelles ventilations de crédits entre les différents programmes de cette mission.

La demande motivée de nouvelle ventilation est introduite auprès de la direction du Budget de l'Administration des Finances et du Budget du Ministère par le Ministre ou Secrétaire d'Etat concerné. Si les nouvelles ventilations concernent des allocations de base qui sont du ressort de différents Ministres ou Secrétaires d'Etat (dans le cas d'une mission partagée ou d'un programme partagé), la demande motivée est introduite de concert.

L'avis de l'Inspection des Finances et l'accord du Ministre du Budget préalables sont requis.

Cette autorisation ne peut être utilisée qu'à titre exceptionnel et uniquement au moment où toutes les possibilités offertes par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses ont été épuisées, c'est-à-dire quand de nouvelles ventilations de crédits dans les limites des crédits d'engagement ou de liquidation du programme concerné sont devenues impossibles faute de crédits disponibles.

Ces nouvelles ventilations sont communiquées sans délai au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à la Cour des comptes.

Article 9

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits d'engagement (ou de liquidation) des allocations de base 03.002.08.01.12.11, 03.002.08.03.12.11,

Artikel 7

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

Artikel 8

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten, is iedere Minister of Staatssecretaris gemachtigd om op gemotiveerde wijze, via regeringsbesluit, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, en binnen de grenzen van de vastleggingskredieten of de vereffeningskredieten van een opdracht die tot zijn bevoegdheid behoort, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, kreditherverdelingen uit te voeren tussen de verschillende programma's van deze opdracht.

De gemotiveerde aanvraag tot herverdeling wordt door de betrokken Minister of Staatssecretaris ingediend bij de directie Begroting van het Bestuur Financiën en Begroting van het Ministerie. Indien de herverdelingen basisallocaties betreffen die behoren tot de bevoegdheid van verschillende Ministers of Staatssecretarissen (in het geval van een gedeelde opdracht of een gedeeld programma), dan wordt de gemotiveerde aanvraag gezamenlijk ingediend.

Het voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting zijn vereist.

Van deze machtiging mag enkel bij uitzondering gebruik gemaakt worden en alleen wanneer de mogelijkheden geboden door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten werden uitgeput, d.w.z. wanneer kreditherverdelingen binnen de grenzen van de vastleggingskredieten of van de vereffeningskredieten van het betreffende programma niet meer mogelijk zijn door het gebrek aan beschikbare kredieten.

Deze herverdelingen worden onverwijld meegedeeld aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en aan het Rekenhof.

Artikel 9

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, kunnen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de vastleggingskredie-

03.002.08.05.12.11 et 03.002.22.01.81.41, peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers n'importe quelle allocation de base du budget des services du Gouvernement.

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits de l'allocation de base 04.002.07.07.11.00 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers la mission 18 et plus particulièrement l'allocation de base 18.003.15.01.41.40.

Article 10

Par dérogation à la classification SEC 95, il est autorisé au sein du système ERP du Ministère, à cause de contraintes technico-informatiques, de mettre le chiffre 9 à la dernière position du code économique pour les remboursements de dépenses effectuées indûment ou de recettes perçues indûment. Dans le tableau budgétaire, la classification économique est suivie.

Article 11

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement facultatives à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire (section I) et qui, en application de l'article 26 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, mentionnent le code FSF (facultative subsidie/subvention facultative).

Par ailleurs, le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subventions facultatives à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de nouvelle ventilation de crédits à partir des allocations de base suivantes et qui auraient comme objet des subventions facultatives dans le cadre des mêmes objectifs : 03.002.08.01.12.11, 03.002.08.03.12.11, 03.002.08.05.12.11, 10.001.99.02.01.00, 10.007.99.01.01.00, 11.002.99.01.01.00, 26.001.08.03.12.11, 29.002.08.05.12.11 et 29.002.34.04.33.00.

Le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subventions facultatives à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de nouvelle ventilation de crédits, à partir des 3 allocations de base reprises ci-dessous (en mission 27, programme 002), et qui auraient comme objet des subventions facultatives dans le cadre des mêmes objectifs.

ten (of de vereffeningskredieten) van de basisallocaties 03.002.08.01.12.11, 03.002.08.03.12.11, 03.002.08.05.12.11 en 03.002.22.01.81.41, naar eender welke basisallocatie van de begroting van de diensten van de Regering herverdeeld worden.

In afwijking van artikel 29 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, kunnen de kredieten van de basisallocatie 04.002.07.07.11.00, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, herverdeeld worden naar de opdracht 18 en meer in het bijzonder naar basisallocatie 18.003.15.01.41.40.

Artikel 10

Binnen het ERP systeem van het Ministerie is het toegestaan, omwille van informaticatechnische beperkingen, in afwijking van de ESR 95 classificatie, op het niveau van de basisallocaties een cijfer 9 te plaatsen als laatste positie van de economische code voor de terugbetalingen van ten onrechte gedane uitgaven of ten onrechte geïnde ontvangsten. In de begrotingstabel wordt de economische classificatie gevolgd.

Artikel 11

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan facultatieve werkings- en investeringsubsidies toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel (sectie I) en die in toepassing van artikel 26 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoording bij de begroting, de code FSF (facultatieve subsidie/subvention facultative) dragen.

Daarnaast wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eveneens gemachtigd tot het toekennen van facultatieve subsidies ten laste van nieuwe basisallocaties, die gecreëerd worden door ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, vanuit de volgende basisallocaties en die als voorwerp facultatieve subsidies zouden hebben in het kader van dezelfde objectieven : 03.002.08.01.12.11, 03.002.08.03.12.11, 03.002.08.05.12.11, 10.001.99.02.01.00, 10.007.99.01.01.00, 11.002.99.01.01.00, 26.001.08.03.12.11, 29.002.08.05.12.11 en 29.002.34.04.33.00

De Regering is eveneens gemachtigd om facultatieve subsidies toe te kennen ten laste van nieuwe basisallocaties, gecreëerd via ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, vanuit de 3 hieronder vermelde basisallocaties (in opdracht 27, programma 002), en die als voorwerp facultatieve subsidies zouden hebben in het kader van dezelfde objectieven.

Axe 1 : soutenir la compétitivité territoriale
27.002.99.01.01.00

Axe 2 : renforcer la cohésion territoriale
27.002.99.02.01.00

Coopération territoriale 27.002.99.03.01.00

Article 12

Pour l'année 2011, les subventions facultatives indiquées à l'article 11, à l'exception de celles octroyées aux organismes régionaux consolidés, sont octroyées sous les conditions générales suivantes :

1. L'arrêté de subvention est élaboré par les services administratifs du pouvoir subsidiant et reprend au minimum :

- l'indication du bénéficiaire de la subvention et de son numéro de compte;
- la définition détaillée des fins auxquelles la subvention est accordée;
- le montant total octroyé;
- l'imputation budgétaire complète;
- les modalités de paiement;
- la période à laquelle la subvention se rapporte;
- les documents requis par le pouvoir subsidiant dans les phases de liquidation;
- la date limite pour l'introduction de chacun des documents mentionnés au petit tiret précédent;
- le service administratif gestionnaire.

2. Sans préjudice du dernier alinéa du présent point, toute subvention va de pair avec une convention qui précise les dispositions relatives à l'utilisation de la subvention et au remboursement éventuel de celle-ci.

Cette convention mentionne avec précision les catégories de dépenses qui pourront être prises en charge par la subvention et notamment s'il échet :

- les loyers et les charges locatives;
- les frais de promotion et de publication;
- les frais administratifs;
- les frais de véhicule et de déplacement;

As 1 : ondersteunen van het territoriale concurrentievermogen 27.002.99.01.01.00

As 2 : de territoriale eenheid versterken 27.002.99.02.01.00

Territoriale samenwerking 27.002.99.03.01.00

Artikel 12

De onder artikel 11 aangeduide facultatieve subsidies, behoudens deze aan de geconsolideerde gewestinstellingen, worden voor het jaar 2011 toegekend onder de hierna volgende algemene voorwaarden :

1. Het subsidiebesluit wordt opgesteld door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid en bevat op zijn minst :

- de vermelding van de begunstigde van de subsidie en diens rekeningnummer;
- de gedetailleerde omschrijving van de doeleinden waarvoor deze subsidie wordt toegekend;
- het totale toegekende bedrag;
- de volledige budgettaire aanrekening;
- de betalingsmodaliteiten;
- de periode waarop de subsidie betrekking heeft;
- de door de subsidiërende overheid vereiste documenten in de vereffeningsfases;
- de uiterste indieningsdatum voor elk van de in het vorige steepje vermelde documenten;
- de beherende administratieve dienst.

2. Onverminderd het laatste lid van dit punt, gaat elke subsidie gepaard met een overeenkomst waarin de bepalingen worden gepreciseerd voor de aanwending van de subsidie en voor haar eventuele terugbetaling.

Deze overeenkomst vermeldt nauwkeurig de uitgaven-categorieën waarvoor de subsidie kan worden aangewend en met name in voorkomend geval :

- de huur en huurlasten;
- de promotie- en publicatiekosten;
- de administratieve kosten;
- de voertuig- en verplaatsingskosten;

- la rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires;
- les frais de personnel;
- les amortissements et investissements;
- les impôts et taxes non récupérables;
- les charges financières;
- les charges exceptionnelles.

Ces catégories sont détaillées dans la convention en fonction des projets subventionnés en prenant comme base les rubriques du budget prévisionnel de l'opération.

Chaque convention fait référence, le cas échéant, à la circulaire ministérielle mentionnée au point 11 du présent article.

Chaque convention prévoit explicitement le contrôle des services administratifs du pouvoir subsidiant, sur pièces et sur place, du contractant subventionné.

Si le montant de la subvention ne dépasse pas 12.500 euros, les mentions prévues aux alinéas précédents du présent point sont reprises dans l'arrêté de subvention.

3. Conformément à l'article 4 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la subvention est soumise au principe de transparence.

La subvention ne peut avoir pour objet ou pour effet de donner lieu à un enrichissement pour le bénéficiaire.

4. Une même action ne peut donner, dans le courant d'une même année budgétaire, qu'à l'octroi d'une et une seule subvention à la charge d'un programme du budget en faveur d'un même bénéficiaire.

5. Aucune action ne peut débuter avant la signature de la convention ou de l'arrêté.

Toutefois, une subvention peut être octroyée pour des actions déjà entamées si et seulement si le demandeur peut établir la nécessité du démarrage de l'action avant la signature de la convention et de l'arrêté.

6. Les demandes de subventions doivent être introduites par écrit et être accompagnées d'un budget prévisionnel.

L'ordonnateur compétent informe le demandeur par écrit des suites réservées à sa demande.

- de vergoeding van derden en van onderaannemers, de honoraria, het hulppersoneel;
- de personeelskosten;
- de aflossingen en investeringen;
- de niet-terugvorderbare belastingen en taksen;
- de financiële lasten;
- de uitzonderlijke lasten.

Deze categorieën worden in detail vermeld in de overeenkomst naargelang van de gesubsidieerde projecten, op basis van de rubrieken van de begrotingsraming van de operatie.

Elke overeenkomst verwijst waar nodig naar de ministeriële omzendbrief vermeld in punt 11 van dit artikel.

Elke overeenkomst voorziet uitdrukkelijk in het toezicht door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid op de gesubsidieerde contractant en dit aan de hand van stukken en ter plaatse.

Indien het bedrag van de subsidie niet hoger ligt dan 12.500 euro, dan worden de vermeldingen voorzien in de vorige leden van dit punt hernomen in het subsidiebesluit.

3. Overeenkomstig artikel 4 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is de subsidie onderworpen aan het transparantiebeginsel.

De subsidie mag geen verrijking van de begunstigde tot doel of gevolg hebben.

4. Een en dezelfde actie mag slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele subsidie ten laste van een begrotingsprogramma ten gunste van een zelfde begunstigde, gedurende hetzelfde begrotingsjaar

5. Geen enkele actie mag beginnen vóór de ondertekening van de overeenkomst of het besluit.

Voor reeds aangevatte acties kan een subsidie worden toegekend enkel en alleen indien de aanvrager de noodzaak voor het starten van de actie vóór de ondertekening van de overeenkomst en het besluit kan aantonen.

6. De subsidieaanvragen moeten schriftelijk worden ingediend en vergezeld zijn van een begrotingsraming.

De bevoegde ordonnateur informeert de aanvrager schriftelijk over het gevolg dat aan zijn aanvraag wordt gegeven.

7. Lorsque le bénéficiaire d'une subvention est une personne dotée d'une personnalité juridique qui, à la date de la décision de lancer un marché, a été créée pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et dont :

- soit l'activité est financée à plus de cinquante pour cent par les services du Gouvernement ou un organisme administratif autonome,
- soit la gestion est soumise à un contrôle desdits services ou organismes,
- soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par lesdits services et organismes,

celle-ci est soumise aux dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, conformément à l'article 4 de ladite loi.

8. Le rythme des paiements est déterminé par rapport aux risques financiers encourus par le bénéficiaire, à la durée et l'état d'avancement de l'action et à la nature des frais exposés par le bénéficiaire.

9. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et de régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, en cas de non-respect par le bénéficiaire de ses obligations légales ou conventionnelles, la subvention est suspendue.

L'administration gestionnaire en avise le bénéficiaire qui peut formuler ses observations.

Lorsque le bénéficiaire est tenu de rembourser le montant d'une subvention en tout ou en partie, les constatations de l'administration gestionnaire et les observations émises par le bénéficiaire sont soumises à l'avis de l'Inspection des Finances.

Le rapport de contrôle, les observations du bénéficiaire et l'avis de l'Inspection des Finances font l'objet d'une note de synthèse par l'administration gestionnaire, dont la conclusion est transmise à l'ordonnateur secondaire, seul habilité à établir le droit constaté du remboursement.

10. Les contrôles du traitement administratif du dossier et de la bonne gestion financière sont exercés conformément aux articles 72, 77, 78, 79 et 93, § 2 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

7. Indien de begunstigde van een subsidie een rechtspersoon is die op de datum van de beslissing om een opdracht uit te schrijven, opgericht werd met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen nut die niet van industriële of commerciële aard zijn en waarvan :

- ofwel de werkzaamheden voor meer dan vijftig procent gefinancierd worden door de diensten van de Regering of een autonome bestuursinstelling,
- ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht door die diensten of instellingen,
- ofwel de leden van het bestuurs-, directie- of toezichtsorgaan voor meer dan de helft door die diensten of instellingen zijn aangewezen,

dan is deze onderworpen aan de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, overeenkomstig artikel 4 van die wet.

8. De betalingsfrequentie wordt bepaald aan de hand van de financiële risico's die de begunstigde loopt, de duur en de voortgang van de actie en de aard van de kosten die de begunstigde gemaakt heeft.

9. Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof en artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt bij niet-naleving door de begunstigde van de bij wet of overeenkomst vastgestelde verplichtingen, de subsidie geschorst.

De beherende administratie brengt de begunstigde hiervan op de hoogte. Deze kan zijn opmerkingen formuleren.

Wanneer de begunstigde het bedrag van een subsidie geheel of gedeeltelijk dient terug te betalen, worden de vaststellingen van de beherende administratie en de opmerkingen geuit door de begunstigde ter advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

Over het controleverslag, de opmerkingen van de begunstigde en het advies van de Inspectie van Financiën stelt de beherende administratie een samenvattende nota op waarvan de conclusie wordt bezorgd aan de secundaire ordonnateur, die als enige gemachtigd is om het recht van de terugbetaling vast te stellen.

10. Het toezicht op de administratieve behandeling van het dossier en op het goede financiële beheer vindt plaats conform de artikelen 72, 77, 78, 79 en 93, § 2 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

11. Chaque ministre peut, dans le cadre des dispositions réglementaires en vigueur, élaborer une circulaire destinée au bénéficiaire d'une subvention qui détermine :

- des modèles standard de pièce lorsqu'il s'indique de guider les bénéficiaires;
- les délais à respecter pour l'introduction des documents justificatifs nécessaires;
- la liste exhaustive des dépenses éligibles;
- la procédure de demande de paiements;
- le descriptif des contrôles qui seront exercés.

Article 13

En dérogation aux dispositions de l'article 12 de la présente ordonnance, les subventions facultatives octroyées sur les AB 10.005.27.01.43.21 et 10.005.27.05.43.21 ne font l'objet d'une convention que tous les trois ans.

En dérogation aux dispositions de l'article 12 de la présente ordonnance, les subventions facultatives octroyées sur les AB 10.001.99.02.01.00, 10.004.27.03.43.21, 10.004.27.04.43.21, 10.004.27.05.43.21, 10.004.27.06.43.21, 10.004.27.07.43.21, 10.008.15.01.41.40 et 10.008.16.01.61.42 ne font pas l'objet d'une convention.

En dérogation aux dispositions de l'article 12 de la présente ordonnance les subventions facultatives octroyées sur les AB 10.004.27.01.43.21, 10.004.27.02.43.21, 10.005.28.01.63.21, 10.005.28.04.63.21, 10.006.64.09.63.21, 10.006.64.10.63.21, 10.006.64.11.63.21, 10.006.64.12.63.21, 10.006.64.13.63.21, 10.006.64.14.63.21, 10.006.64.15.63.21, 10.006.64.16.63.21, 10.007.28.03.63.21, 11.002.23.01.33.00, 11.002.23.02.33.00, 11.002.23.03.33.00, 11.002.23.05.33.00, 11.002.23.06.33.00 et 11.002.24.01.52.10 ne font l'objet ni d'un arrêté ni d'une convention.

Les dépenses assimilées aux dépenses organiques, telles que reprises à l'article 39, 2^{me} alinéa, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'à l'établissement du budget, sont effectuées selon la procédure reprise dans ce même arrêté, identique à celle pour les subventions organiques et d'autres dépenses organiques, plus particulièrement pour ce qui concerne la liste des AB suivantes :

12.002.31.01.34.50
12.002.34.02.33.00
12.002.38.02.31.32
12.002.38.03.31.32
12.002.38.07.31.32

11. Elke minister kan in het kader van de geldende regelgevende bepalingen een omzendbrief opstellen bestemd voor de begunstigde van een subsidie. Deze omzendbrief bepaalt :

- standaardmodellen van de stukken wanneer het aangegeven is de begunstigten te begeleiden;
- de na te leven termijnen voor het indienen van de vereiste verantwoordingsstukken;
- de exhaustieve lijst van de uitgaven die in aanmerking komen;
- de aanvraagprocedure voor betalingen;
- een beschrijving van het toezicht dat zal plaatsvinden.

Artikel 13

In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van deze ordonnantie maken de facultatieve subsidies toegekend op de BA's 10.005.27.01.43.21 en 10.005.27.05.43.21 slechts om de drie jaar het voorwerp uit van een overeenkomst.

In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van deze ordonnantie maken de facultatieve subsidies toegekend op de BA's 10.001.99.02.01.00, 10.004.27.03.43.21, 10.004.27.04.43.21, 10.004.27.05.43.21, 10.004.27.06.43.21, 10.004.27.07.43.21, 10.008.15.01.41.40 en 10.008.16.01.61.42 geen voorwerp uit van een overeenkomst.

In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van deze ordonnantie maken de facultatieve subsidies toegekend op de BA's 10.004.27.01.43.21, 10.004.27.02.43.21, 10.005.28.01.63.21, 10.005.28.04.63.21, 10.006.64.09.63.21, 10.006.64.10.63.21, 10.006.64.11.63.21, 10.006.64.12.63.21, 10.006.64.13.63.21, 10.006.64.14.63.21, 10.006.64.15.63.21, 10.006.64.16.63.21, 10.007.28.03.63.21, 11.002.23.01.33.00, 11.002.23.02.33.00, 11.002.23.03.33.00, 11.002.23.05.33.00, 11.002.23.06.33.00 en 11.002.24.01.52.10 noch het voorwerp uit van een besluit, noch van een overeenkomst.

De uitgaven gelijkgesteld aan de organieke uitgaven, hernoemen in het artikel 39, 2^{de} lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de administratieve en begrotingscontrole evenals de begrotingsopmaak, worden uitgevoerd, volgens de in dat besluit vermelde procedure, gelijk aan deze van de organieke subsidies en andere organieke uitgaven, meer in het bijzonder voor wat de lijst van de volgende BA's betreft :

12.002.31.01.34.50
12.002.34.02.33.00
12.002.38.02.31.32
12.002.38.03.31.32
12.002.38.07.31.32

12.002.38.08.31.32
 12.002.39.01.51.12
 12.002.39.02.51.12
 12.012.35.01.52.10
 12.012.39.01.51.12
 12.012.39.02.51.12
 13.004.38.01.31.32
 13.004.38.02.31.32
 16.003.38.02.31.32

Les subventions facultatives octroyées sur ces AB ne doivent faire l'objet ni d'un arrêté ni d'une convention.

Les subventions facultatives octroyées sur les AB mentionnées ci-dessous ne doivent pas faire l'objet d'une convention :

26 002 51 01 53 10
 26 002 52 01 63 21
 26.002.52.03.63.21
 27.006.28.02.63.21
 25.007.20.02.51.11
 27.007.28.01.63.21
 27.012.28.01.63.21

En dérogation aux dispositions de l'article 12 de la présente ordonnance, les subventions facultatives octroyées à la SLRB ne font pas l'objet d'une convention, mais doivent répondre aux exigences du contrat de gestion entre la SLRB et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

En dérogation aux dispositions de l'article 12 de la présente ordonnance, la subvention facultative octroyée sur l'AB 25 007 20 01 51 11 ne fait pas l'objet d'une convention, mais doit répondre aux exigences du contrat de gestion entre le Fonds du Logement et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Article 14

Peuvent être imputés à charge de l'allocation de base 06.003.55.99.34.50 les remboursements des taxes de l'ex-province du Brabant suite aux décisions prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, quelle que soit l'année d'imposition.

Article 15

Les crédits variables des fonds budgétaires organiques sont affectés aux programmes de leurs missions respectives de la manière suivante :

12.002.38.08.31.32
 12.002.39.01.51.12
 12.002.39.02.51.12
 12.012.35.01.52.10
 12.012.39.01.51.12
 12.012.39.02.51.12
 13.004.38.01.31.32
 13.004.38.02.31.32
 16.003.38.02.31.32

De facultatieve subsidies toegekend op deze BA's dienen geen voorwerp uit te maken van een besluit, noch van een overeenkomst.

De facultatieve subsidies toegekend op onderstaande BA's dienen geen voorwerp uit te maken van een overeenkomst:

26 002 51 01 53 10
 26 002 52 01 63 21
 26.002.52.03.63.21
 27.006.28.02.63.21
 25.007.20.02.51.11
 27.007.28.01.63.21
 27.012.28.01.63.21

In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van deze ordonnantie, maken de facultatieve toelagen toegekend aan de BGHM niet het voorwerp uit van een overeenkomst, maar dienen te beantwoorden aan de vereisten van het beheerscontract tussen de BGHM en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van deze ordonnantie, maakt de facultatieve toelage toegekend op de BA 25.007.20.01.51.11 niet het voorwerp uit van een overeenkomst, maar dient ze te beantwoorden aan de vereisten van het beheerscontract tussen het Woningfonds en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Artikel 14

Ongeacht het aanslagjaar mogen ten laste van de basisallocatie 06.003.55.99.34.50 terugbetalingen aangerekend worden van belastingen van de ex-provincie Brabant ingevolge door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen beslissingen.

Article 15

De variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve opdrachten op volgende wijze :

Fonds			Fondsen	
Dénomination	Mission – Opdracht	Programme – Programma	Montant – Bedrag	Benaming
Fonds de gestion de la dette régionale	06	002	e) 173.526 f) 173.526	Fonds voor het beheer van de gewestsschuld
Fonds bruxellois pour le développement économique régional	12	998	e) 0 f) 0	Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest
Fonds pour la promotion du commerce extérieur	13	003	e) 300 f) 300	Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel
Fonds d'aide aux entreprises	14	001 002	e) 0 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds voor hulp aan ondernemingen
Fonds relatif à la politique de l'énergie	15	002	e) 0 f) 0	Fonds inzake energiebeleid
Fonds social de guidance énergétique	15	003 005	e) 2.014 f) 2.014 e) 2.534 f) 2.534	Sociaal fonds voor energiebegeleiding
Fonds pour l'équipement et les déplacements	17 18 19	004 002 002	e) 0 f) 0 e) 1.171 f) 1.000 e) 3.466 f) 4.000	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen
Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	22	001 003 004	e) 0 f) 0 e) 0 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds voor het beheer van afval- en regenwater
Fonds pour la protection de l'environnement	23	002	e) 1.450 f) 1.450	Fonds voor de bescherming van het milieu
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement des espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	23	002	e) 3.272 f) 3.272	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna
Fonds budgétaire régional de solidarité	25	003	e) 386 f) 386	Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit
Fonds Droit de gestion publique	25 25	003 004	e) 1.700 f) 1.700 e) 500 f) 500	Fonds openbaar beheersrecht
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	25	005 007	e) 9.030 f) 5.000 e) 2.764 f) 0	Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw
Fonds du patrimoine immobilier	26	004	e) 650 f) 650	Fonds van het onroerend erfgoed
Fonds d'aménagement urbain et foncier	27	002 008 013	e) 0 f) 0 e) 447 f) 0 e) 100 f) 100	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer
Total			e) 203.310 f) 196.432	Totaal

Article 16

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement du solde du fonds budgétaire « Fonds pour la gestion de la dette régionale » (programme 002 de la mission 06) à l'intervention du Gouvernement.

Article 17

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 2° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991, concernant la création de fonds budgétaires, les moyens du Fonds pour la promotion du commerce extérieur sont intégralement affectés au paiement des actions spécifiques de promotion du commerce extérieur (A.B. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 et 13.003.08.03.12.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et aux articles 3 et 2, 11°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) de l'allocation de base 22.003.11.01.73.41 pour intervenir dans le financement de la politique de l'eau, assumer les coûts et exercer tous les droits et obligations de la Région liés au/à :

- la lutte contre les inondations dans les quartiers à risque;
- la collecte et l'épuration des eaux usées et pluviales;
- l'assurance d'une gestion intégrée des eaux usées et pluviales;
- fonctionnement des organismes d'épuration;
- l'établissement de statistiques;
- la surveillance de l'état des eaux de surfaces et de celles collectées dans les égouts;
- l'acquisition de biens corporels et incorporels nécessaires pour la protection et la valorisation des eaux souterraines et de surface;
- remboursement de la différence entre les montants des versements anticipés perçus et les montants de la taxe sur le déversement des eaux usées due ainsi qu'aux rem-

Artikel 16

In afwijking van artikel 14 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag door tussenkomst van de Regering over het saldo van het begrotingsfonds « Fonds voor het beheer van de gewestsschuld » (programma 002 van opdracht 06) rechtstreeks worden beschikt.

Artikel 17

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 2° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel integraal toegewezen aan de betaling van specifieke acties voor de promotie van de buitenlandse handel (B.A. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 en 13.003.08.03.12.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van de artikelen 3 en 2, 11°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) van de basisallocatie 22.003.11.01.73.41 gebruiken om tussen te komen in de financiering van het waterbeleid, de kosten te dragen en alle rechten en verplichtingen van het Gewest uit te oefenen, verbonden aan :

- de strijd tegen de overstromingen in risicowijken;
- het opvangen en de zuivering van afval- en regenwater;
- het waarborgen van een geïntegreerd beheer van afval- en regenwater;
- de werking van de zuiveringsinstallaties;
- het opstellen van statistieken;
- het toezicht op de staat van het oppervlaktewater en van dat opgevangen in riolen;
- de verwerving van materiële en niet-materiële goederen nodig voor de bescherming en de valorisatie van grond- en oppervlaktewater;
- de terugbetaling van het verschil tussen de bedragen van de geïnde voorafbetalingen en de bedragen van de verschuldigde belasting op het lozen van afvalwater, en

boursements des versements anticipés versés par les redevables de la taxe sur le déversement des eaux usées.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 6° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, une partie des moyens du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est affectée aux allocations de bases « Subvention d'investissement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) à titre d'affectation des charges d'urbanisme au logement » (A.B. 25.005.20.03.51.11), « Dotation d'investissement au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale » (A.B. 25.007.20.01.51.11) et « Subvention d'investissement au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale à titre d'affectation des charges d'urbanisme au logement » (25.007.20.02.51.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des Fonds budgétaires, les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier sont également affectés aux dépenses afférentes aux programmes européens ou d'autres organisations internationales (A.B. 27.002.49.01.35.00 et 27.002.08.02.12.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier sont également affectés aux dépenses afférentes à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et aux dépenses afférentes aux mesures d'arrêt des actes et travaux commis en infraction au même Code et aux mesures d'exécution d'office et de remise en état. (A.B. 27.013.08.01.12.11)

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 13° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les moyens du Fonds du patrimoine immobilier sont également affectés aux dépenses et aux transferts résultant de la mise en œuvre de projets européens ou internationaux relatifs au patrimoine immobilier (allocations de bases du programme 004 de la mission 26).

ook aan de terugbetaling van de voorafbetalingen gestort door de belastingplichtigen van de belasting op het lozen van afvalwater.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 6° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt een deel van de middelen van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw toegewezen aan de basisallocaties « Investeringssubsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) bij wijze van toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting » (B.A. 25.005.20.03.51.11), « Investeringsdotatie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (B.A. 25.007.20.01.51.11) en « Investeringssubsidie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij wijze van toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting » (25.007.20.02.51.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens toegewezen aan de uitgaven voor de Europese programma's of programma's van andere internationale organisaties (B.A. 27.002.49.01.35.00 en 27.002.08.02.12.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens toegewezen aan de uitgaven voor de opsporing, de vaststelling en de vervolging van de inbreuken op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en aan de uitgaven voor de maatregelen ter stillegging van de in overtreding op ditzelfde Wetboek uitgevoerde handelingen en werken, en voor de maatregelen ter ambtshalve tenuitvoerlegging en ter herstelling in de oorspronkelijke staat. (B.A. 27.013.08.01.12.11)

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 13° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds van het onroerend erfgoed eveneens toegewezen aan de uitgaven en de overdrachten die voortvloeien uit de uitvoering van de Europese of internationale projecten in verband met het onroerend erfgoed (basisallocaties van programma 004 van opdracht 26).

Section III. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes administratifs autonomes

Article 18

Par dérogation aux articles 25, alinéa 3, et 69, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les membres contractuels du personnel des organismes administratifs autonomes de première catégorie qui occupent les postes repris aux articles précités restent en fonction jusqu'à ce qu'une nouvelle décision y mette fin.

Article 19

Tous les contrôleurs des engagements désignés au sein des organismes d'intérêt public sur la base de l'article 6bis, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qu'ils soient soumis au statut ou pas, restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

Article 20

Est approuvé le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 32.526.000 euros, pour les crédits d'engagement à 33.833.000 euros et pour les crédits de liquidation à 32.526.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 21

Le Centre informatique de la Région bruxelloise est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour l'équipement en matière informatique, télématique ou cartographique.

Article 22

Est approuvé, le budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 90.148.000 euros, pour les crédits d'engagement à 93.891.000 euros et pour les crédits de liquidation à 90.148.000 euros, et indique un

Sectie III. – Bijzondere bepalingen in verband met de autonome bestuursinstellingen

Artikel 18

In afwijking van de artikelen 25, 3^{de} lid, en 69, § 1, 2^{de} lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, blijven de contractuele personeelsleden van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie die de in voornoemde artikelen vermelde posten innemen in functie tot op het moment dat een nieuwe beslissing daaraan een einde stelt.

Artikel 19

Alle op basis van artikel 6bis, § 2, van de wet van 16 maart 1954 bij de instellingen van openbaar nut aangestelde controleurs van de vastleggingen, of zij onderworpen zijn aan het statuut of niet, blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde stelt aan hun huidige aanstelling.

Artikel 20

De begroting van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 32.526.000 euro voor de ontvangsten, 33.833.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 32.526.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 21

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie.

Artikel 22

De begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 90.148.000 euro voor de ontvangsten, 93.891.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 90.148.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft

solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 23

Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour la prévention, le financement et le placement de dispositifs en matière de prévention d'incendie.

Article 24

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 838.131.000 euros, pour les crédits d'engagement à 838.131.000 euros et pour les crédits de liquidation à 838.131.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euros, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 25

Les dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, à l'exception du principe de la séparation des fonctions, ne sont pas d'application aux sociétés anonymes exerçant une mission déléguée au nom et pour le compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Article 26

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds pour un montant n'excédant pas 268.308.000 euros en 2011.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 268.308.000 euros à la section II de la présente ordonnance, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 01.001.03.04.96.10.

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refi-

een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 23

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de preventie, de financiering en plaatsing van middelen in het kader van de brandpreventie.

Artikel 24

De begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 838.131.000 euro voor de ontvangsten, 838.131.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 838.131.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 25

De bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, met uitzondering van het principe van onverenigbaarheid van functies, zijn niet van toepassing op de naamloze vennootschappen die een gedelegeerde opdracht uitvoeren in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Artikel 26

In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 268.308.000 euro in 2011 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 268.308.000 euro ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 01.001.03.04.96.10

In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk

nancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est aussi autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds, dans le cadre de ses nouvelles missions, pour un montant n'excédant pas 250.000.000 d'euros en 2011.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 250.000.000 d'euros à la section II de la présente ordonnance, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 02.001.03.05.96.10.

Article 27

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Article 28

Par dérogation à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

Article 29

Est approuvé, le budget de Bruxelles Environnement, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 92.658.000 euros, pour les crédits d'engagement à 100.369.000 euros et pour les crédits de liquidation à 92.658.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 30

Bruxelles Environnement, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararé régionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs.

Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ook gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen, in het kader van zijn nieuwe opdrachten, voor een bedrag dat de 250.000.000 euro in 2011 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 250.000.000 euro ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 02.001.03.05.96.10.

Artikel 27

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd uitgaven te doen in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Artikel 28

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën gemachtigd fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende kredietinstellingen.

Artikel 29

De begroting van Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 92.658.000 euro voor de ontvangsten, 100.369.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 92.658.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 30

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de bouw, de uitbreiding, de aanpassing, de inrichting, de uitrusting en de vernieuwing van de containerparken.

Bruxelles Environnement, l'Institut pour la gestion de l'environnement, est également autorisé à dispenser des primes et des subventions pour la réalisation des études de sol, assainissement et mesures de gestion des sols, réalisées en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, dans les conditions fixées par le Gouvernement. Le Gouvernement arrête le montant, les bénéficiaires, les conditions d'octroi ainsi que la procédure de demande d'octroi de cette prime.

Article 31

Est approuvé, le budget de l'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 197.883.000 euros, pour les crédits d'engagement à 203.010.000 euros et pour les crédits de liquidation à 197.883.000 euros, et indique un solde SEC de 6.740.000 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 32

L'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégiонаux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt communal.

Article 33

Est approuvé le budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 38.229.000 euros, pour les crédits d'engagement à 41.660.000 euros et pour les crédits de liquidation à 38.229.000 euros, et indique un solde SEC de 3.260.000 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 34

L'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, is eveneens gemachtigd om premies en subsidies te verlenen voor de realisatie van bodemonderzoeken, bodemsanering en maatregelen voor het bodembeheer, in uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems onder de voorwaarden vastgelegd door de Regering. De Regering bepaalt de bedragen, de begunstigde, de toekenningvoorwaarden en de aanvraagprocedure tot toekenning van deze premie.

Artikel 31

De begroting van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid – Net Brussel voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 197.883.000 euro voor de ontvangsten, 203.010.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 197.883.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 6.740.000 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 32

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor het schoonmaken van sites en plaatsen met een gemeentelijk belang.

Artikel 33

De begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 38.229.000 euro voor de ontvangsten, 41.660.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 38.229.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 3.260.000 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 34

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Article 35

Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2011.

Ce budget s'élève pour les recettes à 0 euros, pour les crédits d'engagement à 0 euros et pour les crédits de liquidation à 0 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 36

Le Fonds pour le financement de la politique de l'eau est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 37

Actiris est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 38

Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 39

La Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 40

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région afin de couvrir l'éventuelle condamnation de la SDRB dans le cadre du litige qui l'oppose au SPF Finances, Administration de la TVA par un emprunt et ce pour un montant maximal de 11.500.000 euros.

Article 41

Le Fonds bruxellois de garantie est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Artikel 35

De begroting van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid voor het jaar 2011 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 0 euro voor de ontvangsten, 0 euro voor de vastleggingskredieten, en 0 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 36

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 37

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag Actiris facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 38

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 39

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 40

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen om de eventuele veroordeling van de GOMB in het kader van haar geschil met de FOD Financiën, administratie van de BTW te dekken via een lening en dit voor een maximumbedrag van 11.500.000 euro.

Artikel 41

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Waarborgfonds facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Article 42

L'Agence bruxelloise pour l'entreprise asbl est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 43

La STIB est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 44

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale au contrat de financement (« ligne de crédit ») conclu par la STIB auprès de la Banque européenne d'investissement (BEI) pour financer la part de son programme d'investissement qui n'est couverte ni par les dotations régionales qui lui sont allouées ni par sa propre capacité d'investissement et ce pour un montant maximal fixé à 200.000.000 d'euros.

En plus, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la STIB en 2011 pour financer la part de son programme d'investissement qui n'est couverte ni par les dotations régionales qui lui sont allouées ni par sa propre capacité d'investissement, et ce pour un montant fixé au maximum 35.000.000 d'euros.

Article 45

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement facultatives à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire (section II) et qui, en application de l'article 26 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, mentionnent le code FSF (facultative subsidie/ subvention facultative).

Pour l'année 2011, les subventions facultatives indiquées dans l'alinéa précédent sont octroyées sous les conditions générales fixées à l'article 12 de la présente ordonnance.

Artikel 42

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Agentschap voor de Onderneming vzw facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 43

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de MIVB facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

Artikel 44

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de financieringsovereenkomst (« kredietlijn ») aangegaan door de MIVB bij de Europese Investeringsbank (EIB) om het deel van haar investeringsprogramma te financieren dat noch door de haar verleende gewestelijke dotaties, noch door haar eigen investeringscapaciteit wordt gedekt en dit voor een maximum bedrag van 200.000.000 euro.

Daarenboven wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2011 door de MIVB om het deel van haar investeringsprogramma te financieren dat noch door de haar verleende gewestelijke dotaties, noch door haar eigen investeringscapaciteit wordt gedekt en dit voor een bedrag vastgesteld op maximum 35.000.000 euro.

Artikel 45

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan facultatieve werkings- en investeringssubsidies toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel (sectie II) en die in toepassing van artikel 26 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoording bij de begroting, de code FSF (facultatieve subsidie/ subvention facultative) dragen.

De in vorig lid aangeduide facultatieve subsidies worden voor het jaar 2011 toegekend onder de voorwaarden bepaald in het artikel 12 van deze ordonnantie.

Section IV. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes d'intérêt public de catégorie A et B, visées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt publics, qui ne sont pas repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté

Article 46

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques à mener, le Port de Bruxelles est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2011.

Article 47

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Port de Bruxelles en 2011 pour réaliser son contrat de gestion et ce pour un montant n'excédant pas 33.300.000 euros (Carcoke, TIR).

Article 48

Le Port de Bruxelles est autorisé à octroyer des subventions facultatives dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 49

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2011.

Article 50

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à octroyer des subventions facultatives dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 51

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts

Sectie IV. – Bijzondere bepalingen in verband met de instellingen van openbaar nut van categorie A en B, bedoeld door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, die niet zijn ondergebracht onder de sectoriële code 13.12, rubriek « Deelstaatoverheid », van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen vervat in de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap

Artikel 46

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Haven van Brussel gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven gepland in 2011.

Artikel 47

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2011 door de Haven van Brussel voor de realisatie van haar beheerscontract en dit voor een maximumbedrag van 33.300.000 euro (Carcoke, TIR).

Artikel 48

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Haven van Brussel facultatieve subsidies toekennen.

Artikel 49

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2011.

Artikel 50

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij facultatieve subsidies toekennen.

Artikel 51

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de toelating de waarborg te verlenen aan de in 2010

contractés en 2010 par la SLRB pour réaliser des projets pour un montant ne dépassant pas 60.000.000 d'euros.

Section V. – Autres engagements de l'entité régionale

Article 52

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés in 2011 par les sociétés de crédit social agréées par la Région, selon des modalités de contrôle et à concurrence d'un montant maximum à fixer par le Gouvernement, sur proposition du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat du Logement.

Article 53

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'excédant pas 100.000.000 d'euros.

Article 54

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la SLRB n'excédant pas 60.000.000 d'euros.

Article 55

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par la SA Bruxelles-Midi n'excédant pas 7.500.000 euros.

Article 56

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par la Société bruxelloise de la gestion de l'eau (SBGE) pour un montant n'excédant pas 20.000.000 d'euros.

Article 57

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale au transfert du contrat Aquiris.

door het BGHM aangegane leningen om projecten te realiseren voor een bedrag van hoogstens 60.000.000 euro.

Sectie V. – Andere verbintenissen van de gewestelijke entiteit

Artikel 52

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door de door het Gewest erkende instellingen voor sociaal krediet, volgens de controleregels en ten belope van een maximumbedrag dat vastgesteld dient te worden door de Regering op voorstel van de Minister van Begroting en van de Staatssecretaris voor Huisvesting.

Artikel 53

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een maximumbedrag van 100.000.000 euro.

Artikel 54

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de BGHM voor een maximumbedrag van 60.000.000 euro.

Artikel 55

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door de NV Brussel-Zuid voor een maximumbedrag van 7.500.000 euro.

Artikel 56

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door de Brusselse Maatschappij voor het Waterbeheer (BMWB) voor een maximumbedrag van 20.000.000 euro.

Artikel 57

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de overdracht van het Aquiris-contract.

Article 58

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par la SA B2E, filiale de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), auprès de la Banque européenne d'investissement, pour un montant n'excédant pas 50.000.000 d'euros.

Article 59

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer la garantie régionale aux engagements de la SRIB ou de ses filiales dans le cadre du Plan pour l'Avenir du Logement, pour une ligne de crédit de maximum 150.000.000 euros en 2011.

Article 60

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter, en application de l'article 55 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, la garantie régionale pour un montant n'excédant pas 35.000.000 d'euros en 2011.

Article 61

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter en 2011 par la SA EUROBIOTECH, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 euros.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter en 2011 par la SA ICAB, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 euros.

Article 62

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2011 par Bruxelles-Recyclage, pour un montant n'excédant pas 25.000.000 d'euros.

Article 63

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux opérations de couverture en 2011 du risque de variation des taux d'intérêts et de change (« options, futures, swaps, ... ») associés strictement à l'endettement garanti par le Région.

Artikel 58

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2011 door de N.V. B2E, filiaal van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GIMB), bij de Europese Investeringsbank, voor een maximumbedrag van 50.000.000 euro.

Artikel 59

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor verbintenissen van de GIMB of haar filialen in het kader van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting, voor een kredietlijn van maximaal 150.000.000 euro in 2011.

Artikel 60

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om, in toepassing van artikel 55 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gewestwaarborg te verlenen voor een maximumbedrag van 35.000.000 euro in 2011.

Artikel 61

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor een lening, af te sluiten in 2011 door de NV EUROBIOTECH, voor een maximumbedrag van 9.500.000 euro.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan een lening, af te sluiten in 2011 door de NV ICAB, voor een maximumbedrag van 9.500.000 euro.

Artikel 62

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2011 door Brussel-Recyclage voor een maximumbedrag van 25.000.000 euro.

Artikel 63

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de operaties tot dekking in 2011 van het risico op interestvoet- en wisselkoersschommelingen (« options, futures, swaps, ... ») die in strikte zin verbonden zijn met de door het Gewest gewaarborgde schuld.

Article 64

Conformément à l'article 2 de la convention du 9 mars 2007 réglant les relations entre l'ASBL Flagey et la SA Flagey, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter en 2011 sa garantie aux obligations suivantes de l'ASBL Flagey :

- 1) le versement de 310.000 euros à la SA Flagey par l'ASBL Flagey ou par les autres utilisateurs de l'Espace Culturel pour la mise à disposition de cet Espace Culturel.
- 2) la couverture par l'ASBL Flagey de tous les frais liés à la mise à disposition de l'Espace Culturel dont l'ASBL Flagey serait redevable envers la SA Sogesmaint, la SA Flagey ou envers toute autre personne physique ou morale qui serait chargée de la gestion du bâtiment.

Article 65

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter en 2011 par l'ASBL WIELS CENTRE D'ARTS CONTEMPORAINS, pour un montant n'excédant pas 1.500.000 euros.

Article 66

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par le Holding Communal SA pour un montant n'excédant pas 18.750.000 euros.

Article 67

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter, selon les modalités qu'il détermine, la garantie portant sur les éventuels défauts de remboursement d'éco-prêt aux ménages bruxellois (prêt vert social, prêt des entités Fonds de Réduction du Coût Global de l'Energie) et ce pour un montant de 10.000.000 d'euros.

Article 68

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 06.003.55.98.36.90 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

Artikel 64

Overeenkomstig artikel 2 van de overeenkomst van 9 maart 2007 tot regeling van de verhoudingen tussen de vzw Flagey en de NV Flagey, is de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd in 2011 haar waarborg te verlenen aan de volgende verplichtingen van de vzw Flagey:

- 1) storting van 310.000 euro door de vzw Flagey aan de NV Flagey of door de andere gebruikers van de Culturele Ruimte voor de terbeschikkingstelling van deze Culturele Ruimte.
- 2) dekking door de vzw Flagey van alle kosten verbonden aan de terbeschikkingstelling van de Culturele Ruimte die de vzw Flagey verschuldigd zou zijn aan de NV Sogesmaint, de NV Flagey of aan elke natuurlijke of rechtspersoon die belast zou zijn met het beheer van het gebouw.

Artikel 65

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor een lening, af te sluiten in 2011 door de VZW WIELS CENTRUM VOOR HEDENDAAGSE KUNSTEN, voor een maximumbedrag van 1.500.000 euro.

Artikel 66

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de NV Gemeentelijke Holding voor een maximumbedrag van 18.750.000 euro.

Artikel 67

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is ertoe gemachtigd, overeenkomstig de door haar bepaalde regeling, de waarborg te verlenen met betrekking tot de eventuele niet-terugbetaling van de ecolening toegekend aan de Brusselse gezinnen (sociale groene lening, lening van instellingen van het Fonds ter reductie van de Globale Energiekost) en dit voor een bedrag van 10.000.000 euro.

Artikel 68

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd ten laste van de basisallocatie 06.003.55.98.36.90 verrichtingen te doen in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

Article 69

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'asbl dénommée « Bureau de liaison Bruxelles-Europe », dont elle a reconnu les statuts, une partie du bâtiment sis à Etterbeek, avenue d'Auderghem n° 63.

Article 70

En dérogation aux articles 3 et 5 de la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales, les communes peuvent prendre une participation dans la société coopérative à responsabilité limitée dédiée à la fourniture de services de télécommunications et de communications électroniques dans le cadre du marché IRISnet 2 réalisé par la Région en leur nom et pour leur compte.

Article 71 (ancien article 70bis)

Le Gouvernement est autorisé, au nom de la Région de Bruxelles-Capitale, à prendre des participations en capital dans la société dédiée à la fourniture de services de communications électroniques, à la création de laquelle la Région participera dans le cadre du marché public IRISnet2, lui-même attribué par la Région.

Les services décentralisés, établissements, entreprises publiques, organes et personnes morales de droit public qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale sont autorisés à prendre des participations en capital dans la société dédiée à la fourniture de services de communications électroniques qui sera créée à l'issue du marché public IRISnet2, lui-même attribué par la Région.

VI. – Disposition finale*Article 72 (ancien article 71)*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Artikel 69

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd een gedeelte van het gebouw gelegen aan de Oudergermelaan nr. 63 te Etterbeek, gratis ter beschikking te stellen van de vzw « Verbindingsbureau Brussel-Europa » waarvan ze de statuten heeft erkend.

Artikel 70

In afwijking van artikel 3 en 5 van de wet van 22 december 1986 over intercommunales, kunnen gemeente een participatie nemen in de coöperatieve vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid die wordt opgericht in het kader van de overheidsopdracht IRISnet 2 die door de Gewest in hun naam en voor hun rekening wordt verwezenlijkt voor de levering van diensten van telecommunicatie.

Artikel 71 (oud artikel 70bis)

De Regering wordt gemachtigd om, namens het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deel te nemen in het kapitaal van de vennootschap die instaat voor de levering van diensten van elektronische communicatie en die zal worden medeopgericht door het Gewest in het kader van de overheidsopdracht IRISnet2, die wordt gegund door het Gewest.

De gedecentraliseerde diensten, instellingen, openbare ondernemingen, publiekrechtelijke organen en rechtspersonen die werden opgericht door of die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gemachtigd om een participatie te nemen in het kapitaal van de vennootschap die instaat voor de levering van diensten van elektronische communicatie en die zal worden opgericht na afloop van de overheidsopdracht betreffende IRISnet2, die zelf ook wordt toegekend door het Gewest.

VI. Slotbepaling*Artikel 72 (oud artikel 71)*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2011.

IX. Amendement**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011
(Doc. n° A-128/1 – 2010/2011)**

N° 1 (de M. Fouad AHIDAR)

Tableau budgétaire

Remplacer à la Mission 02, Programme 310, Activité 06 le montant de « 1.800 » par le montant de « 10.000 » à l'allocation de base 02.310.06.08.3850.

JUSTIFICATION

En Région de Bruxelles-Capitale, on trouve entre 15.000 et 30.000 logements inoccupés. Au cours de la première année de mise en application de l'ordonnance relative à la taxe régionale sur les logements inoccupés, nous nous fondons sur une estimation prudente : 2.000 logements de 5 mètres de large à deux étages rapportent 10 millions d'euros de taxe sur les logements inoccupés.

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011
(Doc. no A-129/1 – 2010/2011 (suite 2))**

N° 1 (de Mme Elke ROEX)

Tableau budgétaire

Dans la mission 16, Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emploi, Programme 003 : Financement des projets du Ministère en matière d'économie sociale, Activité 38 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées, à l'allocation de base 16.003.38.02.3132, les montants « 5.900 » et « 6.000 » doivent être remplacés par « 6.200 » et « 6.300 ».

Dans la mission 16, Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emploi, Programme 005 : Financement général d'Actiris, Activité 15 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux institutions publiques régionales, à l'allocation de base 16.005.15.01.4140, les montants « 46.043 » et « 45.843 » doivent être remplacés par « 47.643 » et « 47.443 ».

Dans la mission 16, Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emploi, Programme 006 : Soutien apporté à Actiris pour l'exécution de sa mission de pla-

IX. Amendement**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011
(Stuk nr. A-128/1 – 2010/2011)**

Nr. 1 (van de heer Fouad AHIDAR)

Begrotingstabel

In Opdracht 02, Programma 310, Activiteit 06 dient men in basisallocatie 02.310.06.08.3850 het bedrag « 1.800 » te vervangen door het bedrag « 10.000 ».

VERANTWOORDING

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er 15.000 tot 30.000 leegstaande woningen. In het eerste jaar van de toepassing van de ordonnantie met betrekking tot de gewestelijke leegstandtaks gaan we uit van een conservatieve raming : 2.000 woningen van 5 meter breed met twee verdiepingen leveren een leegstandsheffing op van 10 miljoen euro.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011
(Stuk nr. A-129/1 – 2010/2011 (vervolg 2))**

Nr. 1 (van mevrouw Elke ROEX)

Begrotingstabel

In Opdracht 16 : Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag, Programma 003 : Financiering van de projecten van het Ministerie in verband met sociale economie, Activiteit 38 : Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privébedrijven, bij basisallocatie 16.003.38.02.3132, dient men de bedragen « 5.900 » en « 6.000 » te vervangen door « 6.200 » en « 6.300 ».

In Opdracht 16 : Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag, Programma 005 : Algemene financiering van Actiris, Activiteit 15 : Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan gewestelijke openbare instellingen, bij basisallocatie 16.005.15.01.4140, dient men de bedragen « 46.043 » en « 45.843 » te vervangen door « 47.643 » en « 47.443 ».

In Opdracht 16 : Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag, Programma 006 : Ondersteuning van Actiris voor de uitvoering van haar opdracht

cement et de remise au travail de demandeurs d'emploi, Activité 15 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux institutions publiques régionales, à l'allocation de base 16.006.15.02.4140, les montants « 32.100 » et « 32.100 » doivent être remplacés par « 30.200 » et « 30.200 ».

JUSTIFICATION

Les 79 entreprises d'insertion (EI) et initiatives locales pour le développement de l'emploi (ILDE) ont subi l'an dernier une économie d'au moins 300.000 EUR.

Étant donné que, selon l'exposé de cette allocation de base, l'augmentation de 500.000 EUR est destinée aux nouveaux projets et non à compenser l'économie réalisée sur les projets existants, nous souhaitons augmenter de 300.000 EUR les crédits destinés aux projets existants.

La mise en œuvre du CPP obligatoire nécessite en effet l'engagement de personnel pour des actions de contact direct avec le public. En 2010, 50 ETP ont été engagés, soit un coût de 1,6 million EUR. Afin de renforcer encore le dispositif et d'atteindre l'objectif de 1 consultant pour 200 chercheurs d'emploi au terme de la législature, 50 autres ETP seront encore engagés auprès d'Actiris en 2011 afin d'assurer un accompagnement obligatoire.

À cet effet, le financement général d'Actiris se voit augmenté de 1,6 million EUR.

Étant donné que l'accord de gouvernement ne prévoit pas de nouveaux ACS, mais que la Cour des comptes souligne que les augmentations des crédits destinés aux ACS ne se limitent pas à la pérennisation des postes existants, cette allocation de base peut être diminuée des crédits accrus destinés aux ACS dans les administrations locales.

Même après cette diminution, les crédits restent supérieurs de 6 millions EUR aux crédits sur la base des dépenses réelles 2010.

N° 2 (de M. Fouad AHIDAR)

Tableau budgétaire

Remplacer à la Mission 25 : Logement et habitat, Programme 005 : Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social, Activité 19 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises publiques à l'allocation de base 03.3122 le montant de « 2.749 » deux fois par le montant « 2.049 ».

Insérer à la Mission 25 : Logement et habitat, Programme 007 : Politique en faveur des ménages, Activité 20 : Subventions d'investissement et autres transferts en capital aux entreprises publiques une nouvelle allocation de base rédigée comme suit :

« Dotation au Fonds du logement dans le cadre de l'assurance habitat garanti (ordonnance du 22 janvier 2009).

*crédit B 700
crédit C 700 ».*

tot plaatsing en wedertewerkstelling van werkzoekenden, Activiteit 15 : Werkingssubsidie en andere inkomensoverdrachten aan gewestelijke openbare instellingen, bij basisallocatie 16.006.15.02.4140, dient men de bedragen « 32.100 » en « 32.100 » te vervangen door « 30.200 » en « 30.200 ».

VERANTWOORDING

De 79 Inschakelingsondernemingen en PIOW's hebben vorig jaar een besparing ondergaan van minstens 300.000 EUR.

Aangezien volgens de toelichting van deze basisallocatie de verhoging met 500.000 EUR bestemd is voor nieuwe projecten, en niet om de besparing op de bestaande projecten ongedaan te maken, wensen we de kredieten te verhogen met 300.000 EUR voor de bestaande projecten.

De invoering van het verplichte CBP houdt in dat er medewerkers moeten aangetrokken worden om het rechtstreeks contact met het publiek te onderhouden. In 2010 werden 50 VTE's aangetrokken voor een kostprijs van 1,6 miljoen EUR. Om de dienst verder uit te breiden en te evolueren naar 1 consultant per 200 werkzoekenden op het einde van de legislatuur, zullen ook in het jaar 2011 bij Actiris nog eens 50 VTE's worden aangetrokken om een verplichte begeleiding te voorzien.

Hiervoor wordt de algemene financiering van Actiris opgetrokken met 1,6 miljoen EUR.

Aangezien in het regeerakkoord staat dat er geen GESCO's bijkomen, maar het Rekenhof erop wijst dat de stijgingen van de kredieten voor de GESCO's meer omvatten dan het bestendigen van de bestaande plaatsen, kan deze basisallocatie met gestegen kredieten voor GESCO's voor de plaatselijke besturen verminderd worden.

De kredieten blijven zelfs na deze vermindering 6 miljoen EUR hoger liggen dan de kredieten op basis van de werkelijke uitgaven 2010.

Nr. 2 (van de heer Fouad AHIDAR)

Begrotingstabel

In Opdracht 25 : Huisvesting en woonomgeving, Programma 005 : Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociaal huisvestingsbeleid, Activiteit 19 : Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan overheidsbedrijven, de basisallocatie 03.3122 dient men tweemaal het bedrag « 2.749 » te vervangen door het bedrag « 2.049 ».

In Opdracht 25 : Huisvesting en woonomgeving, Programma 007 : Beleid ten gunste van de gezinnen, Activiteit 20 : Investeringssubsidies en andere kapitaaloverdrachten aan overheidsbedrijven, een nieuwe basisallocatie toe te voegen die luidt als volgt :

« Dotatie aan het Woningfonds in het kader van de Verzekering gewaarborgd Wonen (ordonnantie 22 januari 2009).

*B-krediet 700
C-krediet 700 ».*

JUSTIFICATION

Opérer une rationalisation des sociétés de logements en 2011 permet de réaliser une économie sur les dépenses institutionnelles des 33 SISP.

En outre, en 2011 un pôle d'expertise destiné à prêter appui aux SISP sera mis sur pied au sein de la SLRB.

Par conséquent, cette allocation peut être diminuée de 700.000 euros.

En guise de première étape vers l'instauration de l'assurance habitat garanti, les personnes qui deviennent propriétaires grâce à un prêt du Fonds du logement pourront bénéficier en 2011 de l'assurance habitat garanti.

N° 3 (du Gouvernement)

Dispositif**Section V. – Autres engagements
de l'entité régionale**

Il est ajouté un article 70bis dont la teneur suit :

« Le Gouvernement est autorisé, au nom de la Région de Bruxelles-Capitale, à prendre des participations en capital dans la société dédiée à la fourniture de services de communications électroniques, à la création de laquelle la Région participera dans le cadre du marché public IRISnet2, lui-même attribué par la Région. »

Les services décentralisés, établissements, entreprises publiques, organes et personnes morales de droit public qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale sont autorisés à prendre des participations en capital dans la société dédiée à la fourniture de services de communications électroniques qui sera créée à l'issue du marché public IRISnet2, lui-même attribué par la Région. »

JUSTIFICATION

Amendement nécessaire dans le cadre de la participation dans le capital de la société dédiée à la fourniture de services de communications électroniques, à la création de laquelle la Région participera dans le cadre du marché public IRISnet2, lui-même attribué par la Région.

VERANTWOORDING

Een rationalisering van de huisvestingsmaatschappijen in 2011 maakt een besparing mogelijk op de institutionele uitgaven van de 33 OVM's.

Bovendien zal in 2011 binnen de BGHM ter ondersteuning van de OVM's een expertisepool worden ontwikkeld.

Bijgevolg kan deze allocatie verminderd worden met 700.000 EUR.

Als eerste stap voor de invoering van de verzekering gewaarborgd wonen zullen de mensen die eigenaar worden dankzij een lening bij het Woningfonds in 2011 kunnen genieten van de verzekering « gewaarborgd wonen ».

Nr. 3 (van de Regering)

Beschikkend gedeelte**Sectie V. – Andere verbintenissen
van de gewestelijke entiteit**

Er wordt een artikel 70bis ingevoegd waarvan de inhoud volgt :

« De Regering wordt gemachtigd om, namens het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deel te nemen in het kapitaal van de vennootschap die instaat voor de levering van diensten van elektronische communicatie en die zal worden mede-opgericht door het Gewest in het kader van de overheidsopdracht IRISnet2, die wordt gegund door het Gewest. »

De gedecentraliseerde diensten, instellingen, openbare ondernemingen, publiekrechtelijke organen en rechtspersonen die werden opgericht door of die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gemachtigd om een participatie te nemen in het kapitaal van de vennootschap die instaat voor de levering van diensten van elektronische communicatie en die zal worden opgericht na afloop van de overheidsopdracht betreffende IRISnet2, die zelf ook wordt toegekend door het Gewest. »

VERANTWOORDING

Amendement noodzakelijk in het kader van de deelneming in het kapitaal van de vennootschap die instaat voor de levering van diensten van elektronische communicatie en die zal worden mede-opgericht door het Gewest in het kader van de overheidsopdracht IRISnet2, die wordt gegund door het Gewest.

X. Annexes**Annexe 1**

**Réponse du ministre Jean-Luc Vanraes
à la question de M. Eric Tomas,
Député bruxellois,
concernant les primes énergie**

En ce qui concerne la réponse à la question mentionnée, je renvoie aux informations et tableaux que j'ai communiqués à ce sujet lors de la commission Finances du 25 novembre 2010 et aux réponses aux différentes interpellations et questions sur la même matière adressées à la ministre compétente pour la politique des primes énergie, Mme Huytbroeck, lors de la commission de l'Environnement.

PRIMES ENERGIE – EXPLICATION

SYNTHESE 2009 : 32.099.058 euros de demandes de primes entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2009

Budget primes Sibelga 2009	9.601.077 €
Solde à financer – primes 2009	22.497.981 €
Apport n° 1 Région – 2010	7.000.000 €
Apport n° 2 Région – 2010	12.000.000 €
Apport n° 3 Région – 2011	3.000.000 €

SYNTHESE 2010 : Situation provisoire au 25 octobre 2010

Budget primes Sibelga 2010	11.669.831 €
Demandes entrées au 25 octobre 2010	10.889.813 €
Demandes entrées au 15 novembre 2010	?
Apport Région primes 2010	0 €?

FOCUS PHOTOVOLTAÏQUE

En 2008 et 2009, le régime de primes énergie pour les installations photovoltaïques étaient parfaitement identiques. En raison d'une baisse significative du prix du panneau photovoltaïque dans le courant 2009, ce type d'investissement a connu un succès tout à fait inattendu.

En 2010, la prime au panneau photovoltaïque a été divisé par 3 et réservé aux bâtiments à haute performance énergétique : passif en neuf et basse énergie en rénovation.

Année/Jaar	2008		2009		2010	
	Nbre – Aantal	Montant – Bedrag	Nbre – Aantal	Montant – Bedrag	Nbre – Aantal	Montant – Bedrag
Primes affectées au photovoltaïque Premies voor fotovoltaïsch	272	1 679 214 €	2.607	12,7 Mio €	86	0,2 Mio €

Pour apprécier le volume d'installation de panneaux photovoltaïques en 2010, vu le régime restrictif des primes énergie en 2010, on peut recourir aux demandes de certification des installations de panneaux photovoltaïques auprès de Brugel.

D'après une information encore à confirmer, le volume des demandes de certification en 2010 avoisinerait les 25% de celui de 2009 soit 600 installations.

X. Bijlagen**Bijlage 1**

**Antwoord van minister Jean-Luc Vanraes
op de vraag van de heer Eric Tomas,
Brussels Volksvertegenwoordiger,
betreffende de energiepremies**

Voor wat het antwoord betreft op de vermelde vraag ben ik zo vrij te verwijzen naar de informatie en tabellen hieromtrent die ik heb overgemaakt in de commissie Financiën van 25 november 2010 en naar de antwoorden op de verschillende interpellaties en vragen over dit onderwerp aan de minister bevoegd voor het beleid inzake energiepremies, mevrouw Huytbroeck, in de commissie Leefmilieu.

ENERGIEPREMIES – UITLEG

SYNTHESE 2009 : 32.099.058 euro premieaanvragen tussen 1 januari en 31 december 2009

Budget premies Sibelga 2009	9.601.077 €
Te financieren saldo – premies 2009	22.497.981 €
Bijdrage nr 1 BHG – 2010	7.000.000 €
Bijdrage nr 2 BHG – 2010	12.000.000 €
Bijdrage nr 3 BHG – 2011	3.000.000 €

SYNTHESE 2010 : Voorlopige situatie op 25 oktober 2010

Budget premies Sibelga 2010	11.669.831 €
Ingediende aanvragen op 25 oktober 2010	10.889.813 €
Ingediende aanvragen op 15 november 2010	?
Bijdrage BHG premies 2010	0 €?

FOCUS FOTOVOLTAÏSCH

In 2008 en 2009, was het stelsel voor de energieprijzen voor de fotovoltaïsche panelen identiek. Ten gevolge van een belangrijke daling van de prijs van fotovoltaïsche panelen in de loop van 2009, kende dit type investering een onverwacht succes.

In 2010 werd de premie door 3 gedeeld en voorbehouden voor gebouwen met hoge energieprestatie : passieve nieuwbouw en lage energie in renovatie.

Om het volume van installaties van fotovoltaïsche panelen in 2010 te kunnen inschatten, rekening houdend met het restrictieve regime van de premies in 2010, kunnen we beroep doen op de aanvragen voor certificering van de installaties voor fotovoltaïsche panelen bij Brugel.

Volgens bepaalde informatie die nog bevestigd moet worden, zou het aantal certificeringsaanvragen in 2010 25% bedragen van het aantal in 2009, ofwel 600 installaties.

APPORT REGION DE 22 MILLIONS EUR – SOURCE

Les 22 millions d'euros d'origine régionale pour financer la dette des primes énergie 2009 proviennent de

– en 2010 : 19 millions d'euros ventilés comme suit :

Source	Engagement	Ordonnancement
Activité 15 – Energie		
Dotation BE – personnel	– 3.000.000	– 3.000.000
Etude, communication, service	– 1.325.000	– 6.473.000
Plage	– 2.580.000	– 912.000
Bâtiments exemplaires	– 4.015.000	– 1.893.000
commune PEB	– 1.097.000	– 1.097.000
FEDER	– 3.585.000	– 5.107.000
Contrat de quartier	– 1.812.000	
Immeubles Isolés	– 500.000	
Immeuble à l'abandon	– 680.000	
Logements	– 110.000	– 222.000
	– 313.000	– 313.000
Total	– 19.000.000	– 19.000.000

– en 2011 : 3 millions d'euros sur le budget énergie.

BIJDRAGE BHG VAN 22 MILJOEN EUR – OORSPRONG

De 22 miljoen euro afkomstig van het BHG om de schuld inzake energiepremie 2009 te financieren komt van :

– in 2010 : 19 miljoen euro als volgt opgesplitst :

Afkomst	Vastlegging	Vereffening
Oprichting 15 – Energie		
Dotatie LB – personeel	– 3.000.000	– 3.000.000
Studie, communicatie, dienst	– 1.325.000	– 6.473.000
Plage	– 2.580.000	– 912.000
Voorbeeldgebouwen	– 4.015.000	– 1.893.000
Gemeente EPB	– 1.097.000	– 1.097.000
EFRO	– 3.585.000	– 5.107.000
Wijkcontracten	– 1.812.000	
Geïsoleerde gebouwen	– 500.000	
Verwaarloosde gebouwen	– 680.000	
Huisvesting	– 110.000	– 222.000
	– 313.000	– 313.000
Totaal	– 19.000.000	– 19.000.000

– in 2011 : 3 miljoen euro op de begroting energie.

Annexe 2

Bijlage 2

**FONCTION PUBLIQUE RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI 30/06/2010**

**AMBTENARENZAKEN BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID 30/06/2010**

GÉNÉRALITÉS ET MÉTHODOLOGIE

Le présent rapport concerne la situation du personnel du Ministère et des Organismes d'Intérêt Public de la Région de Bruxelles-Capitale au 30/06/2010. Les institutions visées sont les suivantes :

- Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC-MBHG)
- Bruxelles-propreté (ARP-GAN)
- Centre Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB-CIBG)
- Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE-BIM)
- Actiris (anciennement ORBEM)
- Société Régionale du Port de Bruxelles (PORT-HAVEN)
- Société Régionale de développement Régional de Bruxelles (SDRB-GOMB)
- Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la RBC (SIAMU-DBDMH)
- Société du Logement de la Région Bruxelloise (SLRB-BGHM)
- Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESB-ESRB)
- Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB-IWOIB)

La STIB et la SRIB ne sont pas repris car le champ d'application de l'arrêté du Gouvernement du 4 décembre 1997 instaurant l'observatoire de l'emploi se limite au Ministère et aux organismes d'intérêt public de type A et B.

Le personnel d'une institution mis à disposition d'une autre institution est comptabilisé dans son institution d'origine.

Les étudiants jobistes ne sont pas pris en compte dans ce rapport.

Le personnel est comptabilisé en unité, et non en équivalent temps plein (ETP).

ALGEMEENHEDEN EN METHODOLOGIE

Onderhavig rapport heeft betrekking op de toestand van het personeel van het Ministerie en van de Instellingen van Openbaar Nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 30/06/2010. De bedoelde instellingen zijn de volgende:

- Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MRBC-MBHG)
- Net Brussel (ARP-GAN)
- Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIRB-CIBG)
- Brussels Instituut voor Milieubeheer (IBGE-BIM)
- Actiris (voorheen BGDA)
- Gewestelijke Havenmaatschappij van Brussel (PORT-HAVEN)
- Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (SDRB-GOMB)
- Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brand en Dringende Medische Hulp (SIAMU-DBDMH)
- Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (SLRB-BGHM)
- Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (CESB-ESRB)
- Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IRSIB-IWOIB)

De MIVB en de GIMB worden niet opgenomen vermits het toepassingsgebied van het besluit van de Regering van 4 december 1997 tot oprichting van het observatorium van de Werkgelegenheid zich beperkt tot het Ministerie en de instellingen van openbaar nut van het type A en B.

Het personeel van een instelling dat ter beschikking wordt gesteld van een andere instelling wordt verrekend in de oorspronkelijke instelling.

Jobstudenten worden niet in aanmerking genomen in dit rapport.

Het personeel wordt geteld in eenheden en niet in voltijdse equivalenten (FTE).

Au 30/06/2010, la Région de Bruxelles-Capitale comptait 7309 membres du personnel, soit une augmentation de 88 unités depuis décembre 2009.

ANALYSE DES DONNÉES

Situation juridique

46 % des membres du personnel de la Région sont statutaires, 54 % sont engagés sous les liens d'un contrat.

ACTIRIS est l'institution où l'on trouve le taux d'agents contractuels le plus élevé (77 %).

C'est au SIAMU que le taux d'agents statutaires est le plus élevé (88 %), ce qui s'explique par le fait que les pompiers sont exclusivement recrutés par voie statutaire.

Les institutions employant plus de statutaires que d'agents contractuels sont: le SIAMU (88 % statutaires – 12 % contractuels), la SDRB (65 % statutaires – 35 % contractuels) le MRBC (59 % statutaires – 41 % contractuels), et le Port (58 % statutaires – 42 % contractuels).

Si l'on croise le statut avec le niveau (point 11 du rapport), on constate que c'est au niveau D que le taux de statutaires est le plus élevé (78 %). Ceci s'explique par le fait qu'un grand nombre d'agents du niveau D provient du SIAMU, et qu'il s'agit pour la plupart de pompiers, recrutés de manière statutaire.

C'est par ailleurs au niveau E que le taux d'agents contractuels est le plus élevé (78 %). Ceci s'explique par le fait que la plus grande partie du personnel de ce niveau est employé à l'ARP, où 78 % des agents du niveau E sont contractuels.

En conclusion, aucun changement significatif n'est à remarquer en terme de pourcentage par rapport aux données de décembre 2009.

Niveau

La répartition par niveau est la suivante pour la Région (par ordre décroissant d'importance): Niveau E (32 %), niveau D (20 %), niveau A (19 %) niveau C (17 %) et niveau B (11 %). On peut donc remarquer que la somme des niveaux D et E représente plus de la moitié des emplois de la Région (52 %).

Op 30/06/2010 telde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 7309 personeelsleden, dat zijn 88 eenheden meer sinds december 2009.

ANALYSE VAN DE GEGEVENS

Juridische situatie

46 % van de personeelsleden van het Gewest zijn statutairen, 54 % zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst.

ACTIRIS is de instelling met het hoogste percentage contractuele werknemers (77 %).

Het hoogste percentage statutaire werknemers (88 %) vinden we bij de DBDMH, wat te verklaren valt door het feit dat brandweerlieden uitsluitend via statutaire weg worden aangeworven.

De instellingen die meer statutaire dan contractuele werknemers te werk stellen, zijn: de DBDMH (88 % statutairen – 12 % contractuelen), de GOMB (65 % statutairen – 35 % contractuelen) het MBHG (59 % statutairen – 41 % contractuelen) en de Haven (58 % statutairen – 42 % contractuelen)

De kruising van statuut en niveau (punt 11 van het rapport) leert ons dat het percentage statutairen het hoogst is op niveau D (78 %). De verklaring hiervoor dient gezocht te worden in het feit dat een groot aantal werknemers van niveau D van de DBDMH komt, en dat het voornamelijk gaat om brandweerlieden, die op statutaire manier zijn aangeworven.

Op niveau E vinden we dan weer het hoogste percentage contractuelen (78 %). Dit is omdat het grootste gedeelte van het personeel van dat niveau tewerkgesteld is bij het GAN, waar 78 % van de werknemers van niveau E contractuelen zijn.

Kortom, er zijn geen significante veranderingen op te merken in vergelijking met de gegevens van december 2009.

Niveau

De verdeling per niveau ziet er als volgt uit voor het Gewest (in dalende orde van belangrijkheid): Niveau E (32 %), niveau D (20 %), niveau A 19 %, niveau C (17 %) en niveau B (11 %). Men merkt dus dat de som van de niveaus D en E meer dan de helft (52 %) van de werknemers van het Gewest vertegenwoordigt.

Les deux organismes employant le plus grand nombre d'agents des niveaux D et E sont l'ARP et le SIAMU : respectivement 91 % et 71 % des membres de leur personnel relèvent de ces niveaux. Ceci s'explique facilement par la nature de la mission principale de ces organismes et par les qualifications des agents qui sont recrutés pour les effectuer : le personnel chargé de collecter les déchets relève du niveau E ; quant aux pompiers, ils sont recrutés au niveau D.

L'organisme où le taux d'agents du niveau C est le plus élevé est le CIRB (47 %).

C'est à Actiris (35 %) et au SLRB (28 %) que l'on trouve le taux d'agents du niveau B le plus élevé. Actiris comprend en effet un grand nombre d'emplois de placeurs du niveau B.

Plus que la moitié du personnel du CESB (60%), la moitié de l'IRSIB (50%), et presque la moitié la SDRB (48%) et de la SLRB (45%) relève du niveau A. Ces organismes sont également ceux qui emploient peu d'agents des niveaux D et E : respectivement 10%, 4%, 15 % et 9%.

Rôle linguistique

80 % des emplois de la Région sont occupés par des agents francophones, 20 % par des agents néerlandophones.

Le taux le plus élevé d'agents francophones se retrouve à l'ARP (93 %) tandis que le taux le plus élevé d'agents néerlandophones se retrouve à au Port (32 %).

Aucun changement significatif n'est à remarquer par rapport aux données précédentes.

Régime de travail

Pour établir le régime de travail des membres du personnel, les institutions ont donné l'ETP moyen de chaque agent pour l'année écoulée. Les congés de longue durée (par ex. les détachements) et le travail à temps partiel diminuent l'ETP.

78 % des agents de la Région ont exercé leur fonction à temps plein au sein de leur institution, tandis que 3 % ont été totalement absents de leur institution durant toute la période envisagée.

De twee instellingen met het grootste aantal werknemers van de niveaus D en E zijn het GAN en de DBDMH: respectievelijk 91 % en 71 % van hun personeelsleden zijn van die niveaus. Dat is makkelijk te verklaren aan de hand van de aard van de hoofdopdracht van die instellingen en de kwalificaties van de werknemers die worden aangeworven om die opdrachten te vervullen: het personeel dat belast is met de vuilnisophaal is van niveau E; de brandweerlieden worden aangeworven in niveau D.

De instelling met het hoogste percentage werknemers van niveau C is het CIBG (47 %).

Bij Actiris (35 %) en de BGHM (28 %) vindt men het hoogste percentage werknemers van niveau B. Actiris heeft immers een groot aantal betrekkingen van bemiddelaar van niveau B.

Meer dan de helft van het personeel van de ESRB (60%), de helft van het IWOIB (50%) en bijna de helft van de GOMB (48%) en van de BGHM (45%) zijn van niveau A. Deze instellingen hebben ook weinig werknemers van niveau D en E: respectievelijk 10%, 4%, 15 % en 9 %.

Taalverdeling

80 % van de betrekkingen bij het Gewest zijn ingenomen door Franstalige ambtenaren, tegenover 20 % Nederlandstaligen.

Het hoogste percentage Franstalige werknemers vinden we bij het GAN (93 %), terwijl het hoogste percentage Nederlandstalige werknemers terug te vinden is bij de Haven (32 %).

Er is geen enkele significante verandering waar te nemen in vergelijking met de vorige gegevens.

Arbeidsstelsel

Om het arbeidsstelsel van de personeelsleden vast te stellen, hebben de instellingen het gemiddelde FTE van elke werknemer opgegeven voor het voorbije jaar. De verloven van lange duur (bvb. detachering) en de deeltijdse arbeid zijn in vermindering gebracht van de FTE.

78 % van de werknemers van het Gewest heeft zijn functie voltijds uitgeoefend in de eigen instelling, terwijl 3 % totaal afwezig is gebleven in zijn instelling gedurende de hele beschouwde periode.

Quand les prestations ne sont pas effectuées à temps plein, le régime de travail le plus fréquent est celui de 75% à 99% des prestations (15 % des agents fonctionnent suivant ce régime de travail).

Aucun changement significatif n'est à remarquer par rapport aux données du rapport de décembre 2009.

Sexe

70 % des membres du personnel de la Région de Bruxelles-Capitale sont du sexe masculin.

Le taux est en fait très différent d'une institution à l'autre. Les institutions employant un plus grand nombre d'hommes que de femmes sont les suivantes (par ordre décroissant du taux d'hommes) : ARP (95 %), SIAMU (92 %), PORT (68 %), IBGE (65 %).

Les institutions employant un plus grand nombre de femmes que d'hommes sont les suivantes (par ordre décroissant du taux de femmes) : Actiris (67 %), SLRB (67 %), IRSIB (64%), CIRB (60 %), SDRB (56 %), MRBC (56 %), CESB (55%).

Lorsque l'on croise ces données avec le niveau (point 9 du rapport), on constate que les niveaux où les hommes sont majoritaires sont les suivants : niveau E (94 %), niveau D (82 %), niveau A (51%). Pour ce qui concerne les niveaux D et E, la tendance peut s'expliquer par le fait que les agents qui collectent les déchets (niveau E) et les pompiers (niveau D) sont principalement du sexe masculin.

Toutes les institutions emploient une majorité d'hommes au niveau A (entre 51 et 100 %), sauf Actiris (65 % de femmes au niveau A), l'IRSIB (69 %) et la SLRB (56 %). C'est au CIRB (100 %) et au SIAMU (88 %) que le taux d'agents masculin au niveau A est le plus élevé.

Au niveau B, les femmes sont majoritaires dans cinq des institutions (de 62 à 100 %), mais pas dans les suivantes : ARP (50 %), MRBC (45 %), IRSIB (50%), PORT (35 %), CESB (0 %) et SIAMU (17 %).

Au niveau C, le nombre de femmes est majoritaire dans la plupart des institutions (de 59 à 100 %), mais pas dans les suivantes : à l'ARP (38 %) et au SIAMU (17 %).

Wanneer de prestaties niet voltijds worden verricht, is het meest voorkomende arbeidsstelsel dat van 75% tot 99% van de prestaties (15 % van de werknemers is tewerkgesteld in dat stelsel).

Er is geen enkele significante verandering waar te nemen in vergelijking met de gegevens van het verslag van december 2009.

Geslacht

70 % van de personeelsleden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is van het mannelijk geslacht.

Die verdeling varieert evenwel sterk van instelling tot instelling. De instellingen die meer mannen dan vrouwen in dienst hebben, zijn de volgende (in dalende orde van het percentage mannen): GAN (95 %), DBDMH (92 %), HAVEN (68 %), BIM (65 %).

De instellingen die meer vrouwen tewerkstellen dan mannen zijn (in dalende orde van het percentage vrouwen): Actiris (67 %), BGHM (67 %), IWOIB (64%), CIBG (60 %), GOMB (56 %), MBHG (56 %), ESRB (55%).

Wanneer we deze gegevens kruisen met het niveau (punt 9 van het rapport), stellen we vast dat de niveaus waar mannen de meerderheid uitmaken, de volgende zijn: niveau E (94 %), niveau D (82 %), niveau A (51%). Voor wat de niveaus D en E betreft, kan de tendens worden verklaard door het feit dat de werknemers die afval ophalen (niveau E) en de brandweerlieden (niveau D) voornamelijk van het mannelijke geslacht zijn.

Alle instellingen hebben een meerderheid mannen in dienst in niveau A (tussen 51 en 100 %), behalve Actiris (65 % vrouwen op niveau A), het IWOIB (69 %) en de BGHM (56 %). Bij het CIBG (100 %) en bij de DBDMH (88 %) ligt het percentage mannen in niveau A het hoogste.

In niveau B vormen de vrouwen de meerderheid in vijf instellingen (62 tot 100 %), maar niet in de volgende: GAN (50 %), MBHG (45 %), IWOIB (50%), HAVEN (35 %), ESRB (0 %) EN DBDMH (17 %).

In niveau C zijn de vrouwen in de meerderheid in de meeste instellingen (59 tot 100 %), maar niet bij de volgende : het GAN (38 %) en de DBDMH (17 %).

Quant aux niveaux D et E, les femmes y sont majoritaires dans les institutions suivantes : MRBC (67 % et 61 %), Actiris (88 % et 61 %) SIAMU (65 % au niveau E), SLRB (100 % et 60 %) et SDRB (63 % au niveau D), et CESB (100 % et 100 %).

Les pourcentages globaux (70 % d'hommes et 30 % de femmes) varient à peine depuis décembre 2009.

Age

Les tranches d'âges les plus représentées à la Région sont les suivantes (par ordre décroissant d'importance) : 30-39 ans (31 %), 40-49 ans (27 %), 50-59 ans (22 %), - 30 ans (17 %), 60-65 ans (3 %).

Ces pourcentages varient à peine depuis décembre 2009.

Les institutions ayant le taux d'agents âgés de 50 ans et plus le plus élevé sont : CIRB (40 %), SDRB (40%), SIAMU (36 %), SLRB (34 %) et MRBC (34 %).

Les institutions dont plus de la moitié du personnel est âgé de moins de 40 ans sont les suivantes : l'IRSIB (64 %), l'ARP (62 %) et l'IBGE (55 %).

Si l'on croise ces données avec les niveaux (point 10 du rapport), on constate que les agents des niveaux A, B et E se situent le plus souvent dans la tranche d'âge 30-39 ans, alors que les agents des niveaux C et D se situent le plus souvent dans la tranche d'âge 40-49 ans.

Domicile

Les agents ont été regroupés selon les provinces de leur lieu de domicile (10 provinces + la Région de Bruxelles-Capitale).

On peut observer que 56 % des agents régionaux sont domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale. Vient ensuite le Brabant flamand (20 %), les autres provinces étant largement moins « représentées » (7 % et moins).

La SDRB et l'ARP sont les institutions dont le taux d'agents domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale est le plus élevé, à savoir 72 %.

Op de niveaus D en E maken de vrouwen de meerderheid uit in de volgende instellingen: MBHG (67 % en 61 %), Actiris (88 % en 61 %) DBDMH (65 % in niveau E), BGHM (100 % en 60 %) et GOMB (63 % in niveau D), et ESRB (100 % en 100 %).

De globale percentages (70 % mannen en 30 % vrouwen) variëren nauwelijks sinds december 2009.

Leeftijd

De sterkst vertegenwoordigde leeftijdsgroepen bij het Gewest zijn de volgende (in dalende orde van belangrijkheid): 30-39 jaar (31 %), 40-49 jaar (27 %), 50-59 jaar (22 %), - 30 jaar (17 %), 60-65 jaar (3 %).

Deze percentages variëren nauwelijks sinds december 2009.

De instellingen met het hoogst aantal werknemers van 50 jaar en ouder zijn: CIBG (40%), GOMB (40%), BBDMH (36 %), BGHM (34 %) en MBHG (34 %).

De instellingen waarvan meer dan de helft van het personeel jonger is dan 40 jaar, zijn de volgende: het IWOIB (64%), het GAN (62 %) en het BIM (55 %).

Als we deze gegevens kruisen met de niveaus (punt 10 van het rapport), dan zien we dat de werknemers van de niveaus A, B en E vooral tot de leeftijdscategorie 30-39 jaar behoren, terwijl de werknemers van de niveaus C en D voornamelijk tot de groep van 40-49 jaar behoren.

Woonplaats

De werknemers werden gegroepeerd op grond van de provincie waarin ze wonen (10 provincies + het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

We merken dat 56 % van de gewestelijke ambtenaren hun woonplaats hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tweede in het rijtje is Vlaams-Brabant (20 %), terwijl de andere provincies beduidend minder "vertegenwoordigd" zijn (7 % en minder).

De GOMB en het GAN zijn de instellingen met het hoogste percentage werknemers die woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namelijk 72 %.

Au MRBC (48%), à la SLRB (48 %), à l'IRSIB (48 %), au Port (48 %), et au SIAMU (31 %), moins de la moitié du personnel est domicilié en Région de Bruxelles-Capitale.

Ici non plus, aucun changement significatif n'est à remarquer par rapport aux données de décembre 2009.

Bij het MBHG (48%), de BGHM (48 %), het IWOIB (48 %), de Haven (48 %), en de DBDMH (31 %) woont minder dan de helft van het personeel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ook hier zijn er geen significante veranderingen te melden in vergelijking met de gegevens van december 2009.

**OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LE SECTEUR
PUBLIC DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

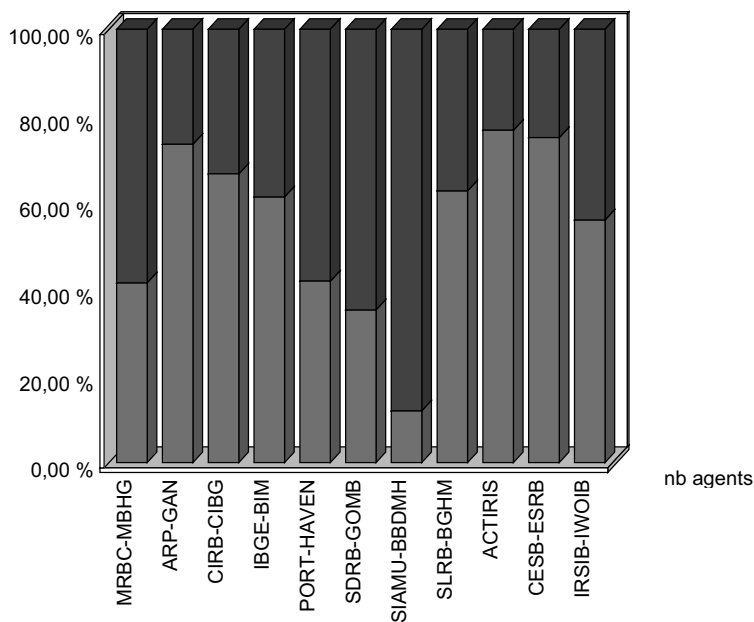
(données au 06/2010)

**OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE
OPENBARE SECTOR VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

(gegevens van 06/2010)

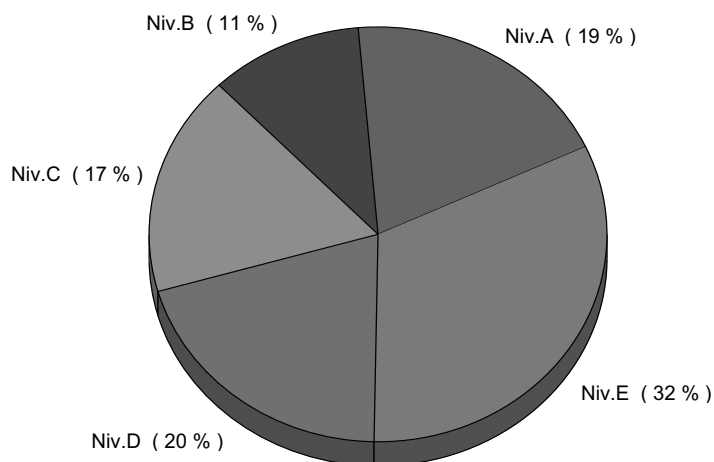
1. situation juridique - rechtstoestand

	Contr.	Stat.	Total Totaal
MRBC-MBHG	658	930	1588
%	41 %	59 %	
ARP-GAN	1756	634	2390
%	73 %	27 %	
CIRB-CIBG	10	5	15
%	67 %	33 %	
IBGE-BIM	517	326	843
%	61 %	39 %	
PORT-HAVEN	62	86	148
%	42 %	58 %	
SDRB-GOMB	49	90	139
%	35 %	65 %	
SIAMU-BBDMH	142	1051	1193
%	12 %	88 %	
SLRB-BGHM	64	38	102
%	63 %	37 %	
ACTIRIS	649	197	846
%	77 %	23 %	
CESB-ESRB	15	5	20
%	75 %	25 %	
IRSIB-IWOIB	14	11	25
%	56 %	44 %	
Total Totaal	3936	3373	7309
%	54 %	46 %	



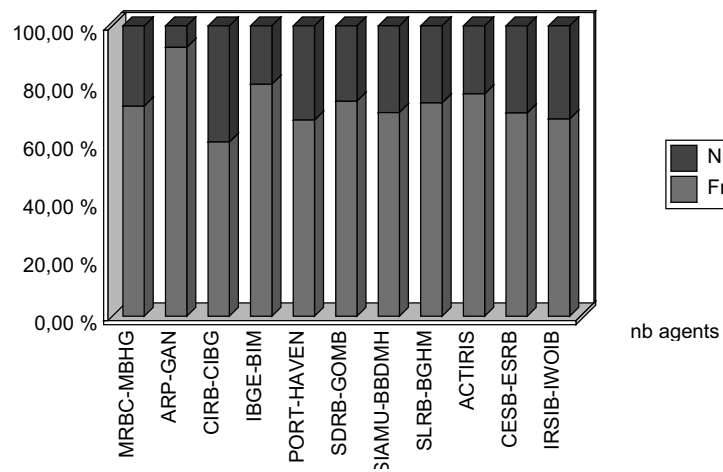
2. Niveau

	Niv.A	Niv.B	Niv.C	Niv.D	Niv.E	Total Totaal
MRBC-MBHG	608	266	422	150	142	1588
%	38 %	17 %	27 %	9 %	9 %	
ARP-GAN	50	38	140	255	1907	2390
%	2 %	2 %	6 %	11 %	80 %	
CIRB-CIBG	2	2	7		4	15
%	13 %	13 %	47 %		27 %	
IBGE-BIM	301	77	104	109	252	843
%	36 %	9 %	12 %	13 %	30 %	
PORT-HAVEN	30	17	38	50	13	148
%	20 %	11 %	26 %	34 %	9 %	
SDRB-GOMB	65	23	32	19		139
%	47 %	17 %	23 %	14 %		
SIAMU-BBDMH	49	42	264	818	20	1193
%	4 %	4 %	22 %	69 %	2 %	
SLRB-BGHM	45	29	19	4	5	102
%	44 %	28 %	19 %	4 %	5 %	
ACTIRIS	231	299	216	72	28	846
%	27 %	35 %	26 %	9 %	3 %	
CESB-ESRB	12	4	2	2		20
%	60 %	20 %	10 %	10 %		
IRSIB-IWOIB	13	6	5	1		25
%	52 %	24 %	20 %	4 %		
Total Totaal	1406	803	1249	1480	2371	7309
%	19 %	11 %	17 %	20 %	32 %	



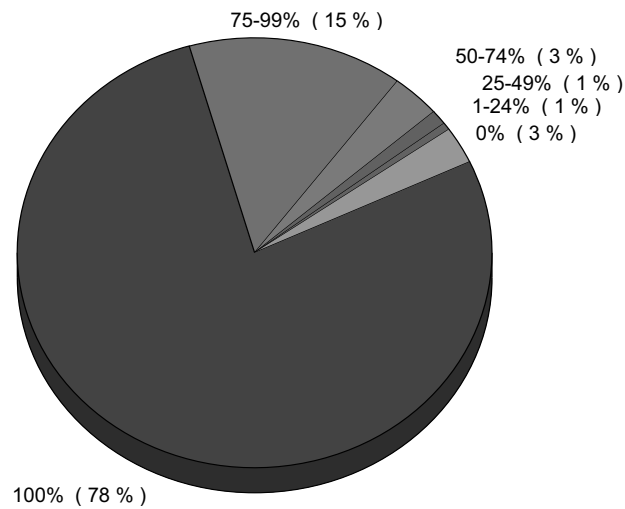
3. Rôle linguistique - Taalrol

	Fr	NI	Total Totaal
MRBC-MBHG	1149	439	1588
%	72 %	28 %	
ARP-GAN	2214	176	2390
%	93 %	7 %	
CIRB-CIBG	9	6	15
%	60 %	40 %	
IBGE-BIM	674	169	843
%	80 %	20 %	
PORT-HAVEN	100	48	148
%	68 %	32 %	
SDRB-GOMB	103	36	139
%	74 %	26 %	
SIAMU-BBDMH	837	356	1193
%	70 %	30 %	
SLRB-BGHM	75	27	102
%	74 %	26 %	
ACTIRIS	648	198	846
%	77 %	23 %	
CESB-ESRB	14	6	20
%	70 %	30 %	
IRSIB-IWOIB	17	8	25
%	68 %	32 %	
Total Totaal	5840	1469	7309
%	80 %	20 %	



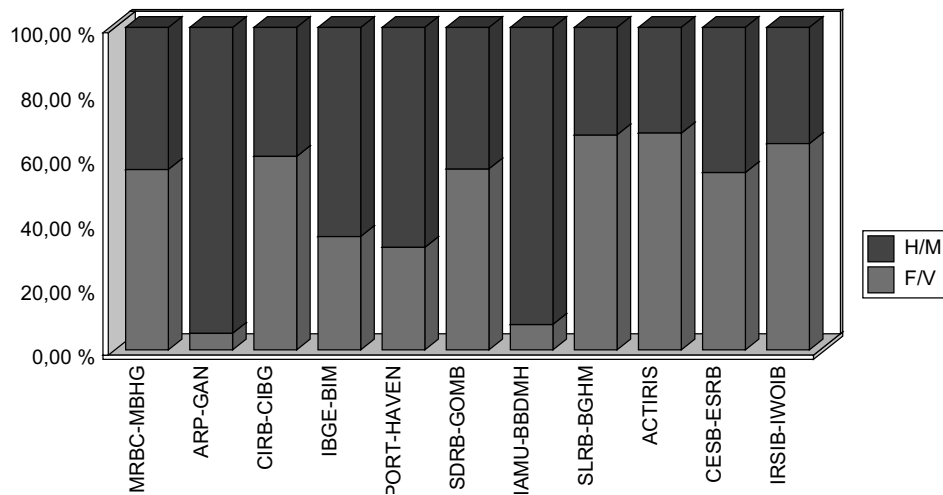
4. Régime de travail - Werkregeling

	0%	1-24%	25-49%	50-74%	75-99%	100%	Total Totaal
MRBC-MBHG	100	5	24	75	319	1065	1588
ARP-GAN		9	2	16	223	2140	2390
CIRB-CIBG	1				2	12	15
IBGE-BIM	25	9	20	46	201	542	843
PORT-HAVEN	11	1	3	7	12	114	148
SDRB-GOMB	5		3	7	18	106	139
SIAMU-BBDMH				8	82	1103	1193
SLRB-BGHM	6			5	18	73	102
ACTIRIS	38	17	43	69	197	482	846
CESB-ESRB				1	1	18	20
IRSIB-IWOIB	1				1	23	25
Total Totaal	187	41	95	234	1074	5678	7309



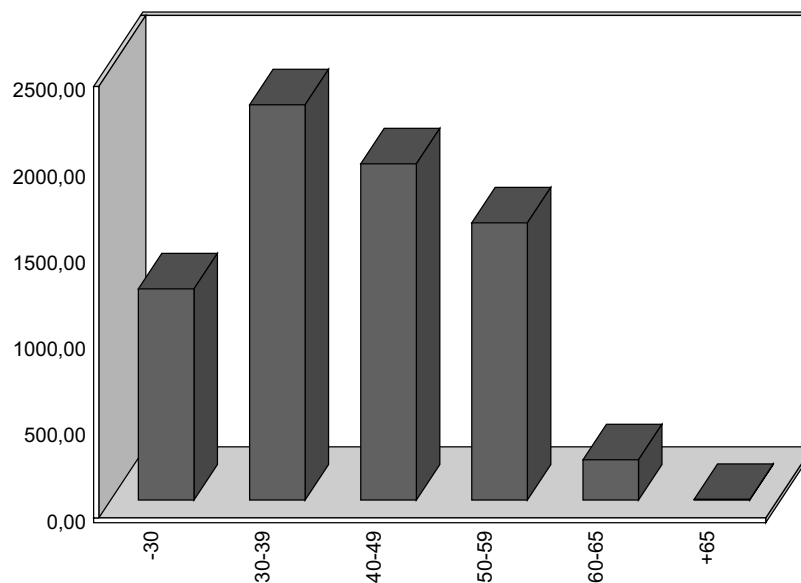
5. Sexe - Geslacht

	F/V	H/M	Total Totaal
MRBC-MBHG	888	700	1588
%	56 %	44 %	
ARP-GAN	122	2268	2390
%	5 %	95 %	
CIRB-CIBG	9	6	15
%	60 %	40 %	
IBGE-BIM	296	547	843
%	35 %	65 %	
PORT-HAVEN	47	101	148
%	32 %	68 %	
SDRB-GOMB	78	61	139
%	56 %	44 %	
SIAMU-BBDMH	94	1099	1193
%	8 %	92 %	
SLRB-BGHM	68	34	102
%	67 %	33 %	
ACTIRIS	569	277	846
%	67 %	33 %	
CESB-ESRB	11	9	20
%	55 %	45 %	
IRSIB-IWOIB	16	9	25
%	64 %	36 %	
Total Totaal	2198	5111	7309
%	30 %	70 %	



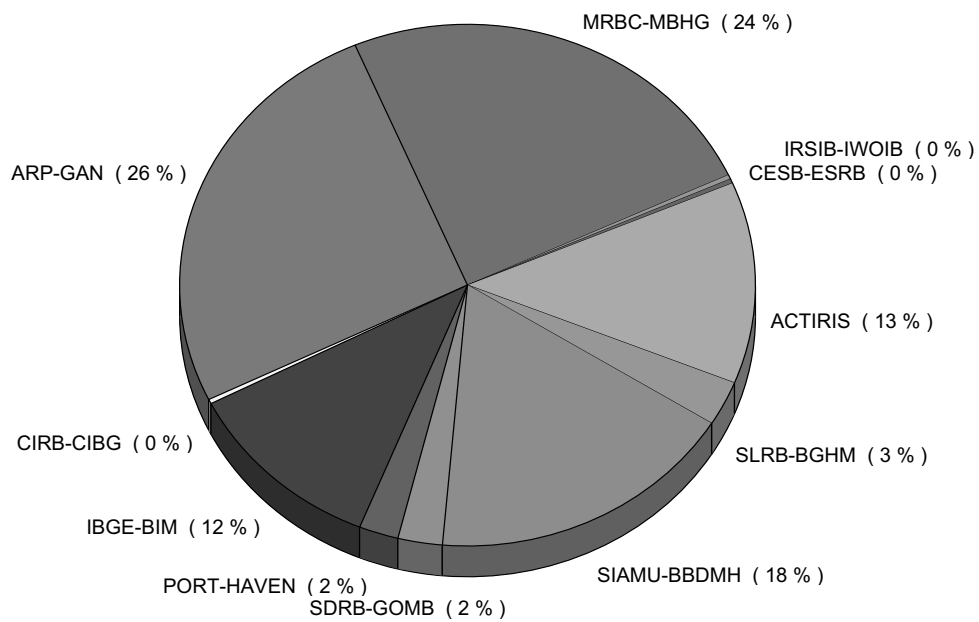
6. Age - Leeftijd

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	+65	Total Totaal
MRBC-MBHG	154	418	473	433	107	3	1588
%	10 %	26 %	30 %	27 %	7 %	0 %	
ARP-GAN	607	875	548	329	31		2390
%	25 %	37 %	23 %	14 %	1 %		
CIRB-CIBG	2	1	6	6			15
%	13 %	7 %	40 %	40 %			
IBGE-BIM	183	275	215	149	21		843
%	22 %	33 %	26 %	18 %	2 %		
PORT-HAVEN	23	32	41	40	12		148
%	16 %	22 %	28 %	27 %	8 %		
SDRB-GOMB	11	42	31	44	11		139
%	8 %	30 %	22 %	32 %	8 %		
SIAMU-BBDMH	85	351	336	402	19		1193
%	7 %	29 %	28 %	34 %	2 %		
SLRB-BGHM	6	31	31	24	10		102
%	6 %	30 %	30 %	24 %	10 %		
ACTIRIS	141	254	258	171	21	1	846
%	17 %	30 %	30 %	20 %	2 %	0 %	
CESB-ESRB	6	2	6	6			20
%	30 %	10 %	30 %	30 %			
IRSIB-IWOIB	6	10	4	3	2		25
%	24 %	40 %	16 %	12 %	8 %		
Total Totaal	1224	2291	1949	1607	234	4	7309
%	17 %	31 %	27 %	22 %	3 %	0 %	



7. Rémunération brute indexée - geïndexeerde bruto bezoldiging

MRBC-MBHG	49 991 752,00
ARP-GAN	53 129 463,69
CIRB-CIBG	533 226,30
IBGE-BIM	23 731 148,62
PORT-HAVEN	4 337 158,58
SDRB-GOMB	5 083 822,01
SIAMU-BBDMH	36 039 691,78
SLRB-BGHM	5 482 945,88
ACTIRIS	25 845 923,45
CESB-ESRB	699 579,06
IRSIB-IWOIB	833 932,97
Total Totaal	205 708 644,33

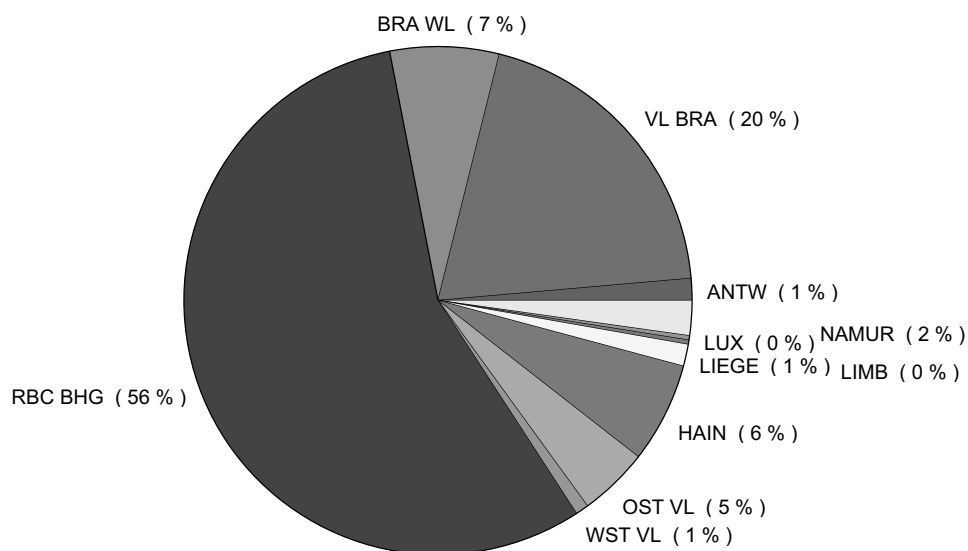


non compris : charges patronales, pécule de vacance, prime de fin d'année et autres primes

niet inbegrepen : patronale bijdragen, vakantiegeld, eindejaarstoelage en andere toelagen

8. Province - Provincie

	ANTW	VL BRA	BRA WL	RBC BHG	WST VL	OST VL	HAIN	LIEGE	LIMB	LUX	NAMUR	Total Totaal
MRBC-MBHG	25	303	139	763	21	117	130	29	11	5	45	1 588
%	2 %	19 %	9 %	48 %	1 %	7 %	8 %	2 %	1 %	0 %	3 %	
ARP-GAN	11	343	81	1 718	10	58	123	15	3	1	27	2 390
%	0 %	14 %	3 %	72 %	0 %	2 %	5 %	1 %	0 %	0 %	1 %	
CIRB-CIBG	1	1	1	8		1	1	2				15
%	7 %	7 %	7 %	53 %		7 %	7 %	13 %				
IBGE-BIM	13	164	69	481	3	30	40	15	4	2	22	843
%	2 %	19 %	8 %	57 %	0 %	4 %	5 %	2 %	0 %	0 %	3 %	
PORT-HAVEN	3	39	2	71	1	6	15	6	1	1	3	148
%	2 %	26 %	1 %	48 %	1 %	4 %	10 %	4 %	1 %	1 %	2 %	
SDRB-GOMB	1	24	6	100	1		5	1			1	139
%	1 %	17 %	4 %	72 %	1 %		4 %	1 %			1 %	
SIAMU-BBDMH	28	386	118	375	21	71	96	33	5	8	52	1 193
%	2 %	32 %	10 %	31 %	2 %	6 %	8 %	3 %	0 %	1 %	4 %	
SLRB-BGHM	2	19	9	49	2	7	8	2			4	102
%	2 %	19 %	9 %	48 %	2 %	7 %	8 %	2 %			4 %	
ACTIRIS	9	152	63	518	6	40	37	6	3	1	11	846
%	1 %	18 %	7 %	61 %	1 %	5 %	4 %	1 %	0 %	0 %	1 %	
CESB-ESRB		5	2	10		2					1	20
%		25 %	10 %	50 %		10 %					5 %	
IRSIB-IWOIB		11	1	12			1					25
%		44 %	4 %	48 %			4 %					
Total Totaal	93	1 447	491	4 105	65	332	456	109	27	18	166	7 309



9. Sexe / Niveau par organisme - Geslacht / Niveau per instelling**MRBC-MBHG**

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	286	322	608
Percentage	47 %	53 %	
Niv.B	119	147	266
Percentage	45 %	55 %	
Niv.C	295	127	422
Percentage	70 %	30 %	
Niv.D	101	49	150
Percentage	67 %	33 %	
Niv.E	87	55	142
Percentage	61 %	39 %	
Total Totaal	888	700	1588
%	56 %	44 %	

ARP-GAN

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	17	33	50
Percentage	34 %	66 %	
Niv.B	19	19	38
Percentage	50 %	50 %	
Niv.C	53	87	140
Percentage	38 %	62 %	
Niv.D	25	230	255
Percentage	10 %	90 %	
Niv.E	8	1899	1907
Percentage	0 %	100 %	
Total Totaal	122	2268	2390
%	5 %	95 %	

CIRB-CIBG

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A		2	2
Percentage		100 %	
Niv.B	2		2
Percentage	100 %		
Niv.C	5	2	7
Percentage	71 %	29 %	
Niv.E	2	2	4
Percentage	50 %	50 %	
Total Totaal	9	6	15
%	60 %	40 %	

IBGE-BIM

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	147	154	301
Percentage	49 %	51 %	
Niv.B	48	29	77
Percentage	62 %	38 %	
Niv.C	61	43	104
Percentage	59 %	41 %	
Niv.D	24	85	109
Percentage	22 %	78 %	
Niv.E	16	236	252
Percentage	6 %	94 %	
Total Totaal	296	547	843
%	35 %	65 %	

PORT-HAVEN

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	8	22	30
Percentage	27 %	73 %	
Niv.B	6	11	17
Percentage	35 %	65 %	
Niv.C	23	15	38
Percentage	61 %	39 %	
Niv.D	9	41	50
Percentage	18 %	82 %	
Niv.E	1	12	13
Percentage	8 %	92 %	
Total Totaal	47	101	148
%	32 %	68 %	

SDRB-GOMB

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	31	34	65
Percentage	48 %	52 %	
Niv.B	15	8	23
Percentage	65 %	35 %	
Niv.C	20	12	32
Percentage	63 %	38 %	
Niv.D	12	7	19
Percentage	63 %	37 %	
Total Totaal	78	61	139
%	56 %	44 %	

SIAMU-BBDMH

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	6	43	49
Percentage	12 %	88 %	
Niv.B	7	35	42
Percentage	17 %	83 %	
Niv.C	45	219	264
Percentage	17 %	83 %	
Niv.D	23	795	818
Percentage	3 %	97 %	
Niv.E	13	7	20
Percentage	65 %	35 %	
Total Totaal	94	1099	1193
%	8 %	92 %	

SLRB-BGHM

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	25	20	45
Percentage	56 %	44 %	
Niv.B	20	9	29
Percentage	69 %	31 %	
Niv.C	16	3	19
Percentage	84 %	16 %	
Niv.D	4		4
Percentage	100 %		
Niv.E	3	2	5
Percentage	60 %	40 %	
Total Totaal	68	34	102
%	67 %	33 %	

ACTIRIS

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	151	80	231
Percentage	65 %	35 %	
Niv.B	194	105	299
Percentage	65 %	35 %	
Niv.C	144	72	216
Percentage	67 %	33 %	
Niv.D	63	9	72
Percentage	88 %	13 %	
Niv.E	17	11	28
Percentage	61 %	39 %	
Total Totaal	569	277	846
%	67 %	33 %	

CESB-ESRB

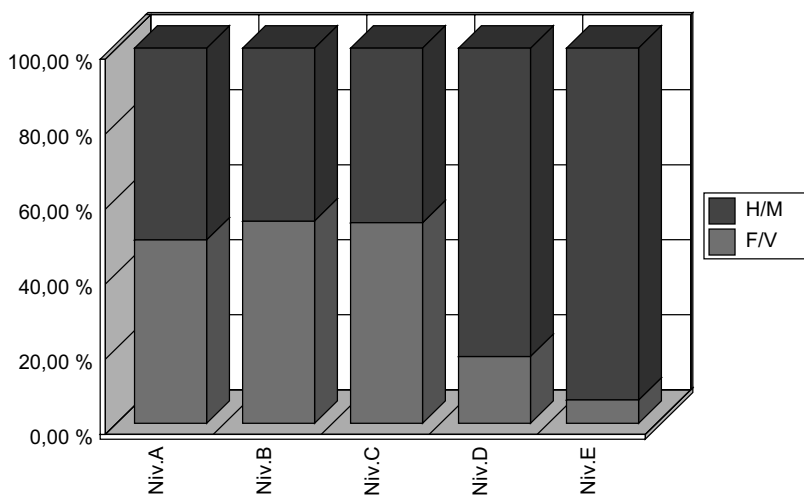
	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	7	5	12
Percentage	58 %	42 %	
Niv.B		4	4
Percentage		100 %	
Niv.C	2		2
Percentage	100 %		
Niv.D	2		2
Percentage	100 %		
Total Totaal	11	9	20
%	55 %	45 %	

IRSIB-IWOIB

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	9	4	13
Percentage	69 %	31 %	
Niv.B	3	3	6
Percentage	50 %	50 %	
Niv.C	4	1	5
Percentage	80 %	20 %	
Niv.D		1	1
Percentage		100 %	
Total Totaal	16	9	25
%	64 %	36 %	

TOTAL RBC - TOTAAL BHG

	F/V	H/M	Total Totaal
Niv.A	687	719	1 406
%	49 %	51 %	
Niv.B	433	370	803
%	54 %	46 %	
Niv.C	668	581	1 249
%	53 %	47 %	
Niv.D	263	1 217	1 480
%	18 %	82 %	
Niv.E	147	2 224	2 371
%	6 %	94 %	
Total Totaal	2 198	5 111	7 309
%	30 %	70 %	



10. Age / Niveau par organisme - Leeftijd / Niveau per instelling**MRBC-MBHG**

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	+65	Total Totaal
Niv.A	34	189	204	133	47	1	608
%	6 %	31 %	34 %	22 %	8 %	0 %	
Niv.B	30	96	76	57	7		266
%	11 %	36 %	29 %	21 %	3 %		
Niv.C	60	102	116	119	24	1	422
%	14 %	24 %	27 %	28 %	6 %	0 %	
Niv.D	14	16	42	65	13		150
%	9 %	11 %	28 %	43 %	9 %		
Niv.E	16	15	35	59	16	1	142
%	11 %	11 %	25 %	42 %	11 %	1 %	
Total Totaal	154	418	473	433	107	3	1588
%	10 %	26 %	30 %	27 %	7 %	0 %	

ARP-GAN

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	5	9	19	15	2	50
%	10 %	18 %	38 %	30 %	4 %	
Niv.B	6	17	10	4	1	38
%	16 %	45 %	26 %	11 %	3 %	
Niv.C	40	46	30	22	2	140
%	29 %	33 %	21 %	16 %	1 %	
Niv.D	31	64	84	73	3	255
%	12 %	25 %	33 %	29 %	1 %	
Niv.E	525	739	405	215	23	1907
%	28 %	39 %	21 %	11 %	1 %	
Total Totaal	607	875	548	329	31	2390
%	25 %	37 %	23 %	14 %	1 %	

CIRB-CIBG

	-30	30-39	40-49	50-59	Total Totaal
Niv.A				2	2
%				100 %	
Niv.B		1	1		2
%		50 %	50 %		
Niv.C	2		2	3	7
%	29 %		29 %	43 %	
Niv.E			3	1	4
%			75 %	25 %	
Total Totaal	2	1	6	6	15
%	13 %	7 %	40 %	40 %	

IBGE-BIM

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	51	130	65	44	11	301
%	17 %	43 %	22 %	15 %	4 %	
Niv.B	22	25	20	9	1	77
%	29 %	32 %	26 %	12 %	1 %	
Niv.C	20	36	26	22		104
%	19 %	35 %	25 %	21 %		
Niv.D	5	23	53	23	5	109
%	5 %	21 %	49 %	21 %	5 %	
Niv.E	85	61	51	51	4	252
%	34 %	24 %	20 %	20 %	2 %	
Total Totaal	183	275	215	149	21	843
%	22 %	33 %	26 %	18 %	2 %	

PORT-HAVEN

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	1	9	7	11	2	30
%	3 %	30 %	23 %	37 %	7 %	
Niv.B	3	5	4	4	1	17
%	18 %	29 %	24 %	24 %	6 %	
Niv.C	9	6	11	9	3	38
%	24 %	16 %	29 %	24 %	8 %	
Niv.D	6	10	15	13	6	50
%	12 %	20 %	30 %	26 %	12 %	
Niv.E	4	2	4	3		13
%	31 %	15 %	31 %	23 %		
Total Totaal	23	32	41	40	12	148
%	16 %	22 %	28 %	27 %	8 %	

SDRB-GOMB

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	1	23	17	17	7	65
%	2 %	35 %	26 %	26 %	11 %	
Niv.B	1	14	3	5		23
%	4 %	61 %	13 %	22 %		
Niv.C	7	3	7	12	3	32
%	22 %	9 %	22 %	38 %	9 %	
Niv.D	2	2	4	10	1	19
%	11 %	11 %	21 %	53 %	5 %	
Total Totaal	11	42	31	44	11	139
%	8 %	30 %	22 %	32 %	8 %	

SIAMU-BBDMH

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A		10	11	24	4	49
%		20 %	22 %	49 %	8 %	
Niv.B	3	7	3	26	3	42
%	7 %	17 %	7 %	62 %	7 %	
Niv.C	18	34	87	118	7	264
%	7 %	13 %	33 %	45 %	3 %	
Niv.D	58	295	231	229	5	818
%	7 %	36 %	28 %	28 %	1 %	
Niv.E	6	5	4	5		20
%	30 %	25 %	20 %	25 %		
Total Totaal	85	351	336	402	19	1193
%	7 %	29 %	28 %	34 %	2 %	

SLRB-BGHM

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	1	22	10	8	4	45
%	2 %	49 %	22 %	18 %	9 %	
Niv.B	3	4	12	7	3	29
%	10 %	14 %	41 %	24 %	10 %	
Niv.C	2	3	5	6	3	19
%	11 %	16 %	26 %	32 %	16 %	
Niv.D		1	1	2		4
%		25 %	25 %	50 %		
Niv.E		1	3	1		5
%		20 %	60 %	20 %		
Total Totaal	6	31	31	24	10	102
%	6 %	30 %	30 %	24 %	10 %	

ACTIRIS

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	+65	Total Totaal
Niv.A	31	73	71	49	6	1	231
%	13 %	32 %	31 %	21 %	3 %	0 %	
Niv.B	41	107	79	60	12		299
%	14 %	36 %	26 %	20 %	4 %		
Niv.C	64	52	70	29	1		216
%	30 %	24 %	32 %	13 %	0 %		
Niv.D	4	14	32	22			72
%	6 %	19 %	44 %	31 %			
Niv.E	1	8	6	11	2		28
%	4 %	29 %	21 %	39 %	7 %		
Total Totaal	141	254	258	171	21	1	846
%	17 %	30 %	30 %	20 %	2 %	0 %	

CESB-ESRB

	-30	30-39	40-49	50-59	Total Totaal
Niv.A	5	2	1	4	12
%	42 %	17 %	8 %	33 %	
Niv.B	1		2	1	4
%	25 %		50 %	25 %	
Niv.C			1	1	2
%			50 %	50 %	
Niv.D			2		2
%			100 %		
Total Totaal	6	2	6	6	20
%	30 %	10 %	30 %	30 %	

IRSIB-IWOIB

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	Total Totaal
Niv.A	4	5	1	1	2	13
%	31 %	38 %	8 %	8 %	15 %	
Niv.B	2	3		1		6
%	33 %	50 %		17 %		
Niv.C		2	3			5
%		40 %	60 %			
Niv.D				1		1
%				100 %		
Total Totaal	6	10	4	3	2	25
%	24 %	40 %	16 %	12 %	8 %	

TOTAL RBC - TOTAAL BHG

	-30	30-39	40-49	50-59	60-65	+65	Total Totaal
Niv.A	133	472	406	308	85	2	1 406
%	9 %	34 %	29 %	22 %	6 %	0 %	
Niv.B	112	279	210	174	28		803
%	14 %	35 %	26 %	22 %	3 %		
Niv.C	222	284	358	341	43	1	1 249
%	18 %	23 %	29 %	27 %	3 %	0 %	
Niv.D	120	425	464	438	33		1 480
%	8 %	29 %	31 %	30 %	2 %		
Niv.E	637	831	511	346	45	1	2 371
%	27 %	35 %	22 %	15 %	2 %	0 %	
Total Totaal	1 224	2 291	1 949	1 607	234	4	7 309
%	17 %	31 %	27 %	22 %	3 %	0 %	

11. Statut / Niveau par organisme - Statuut / Niveau per instelling**MRBC-MBHG**

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	187	421	608
%	31 %	69 %	
Niv.B	82	184	266
%	31 %	69 %	
Niv.C	190	232	422
%	45 %	55 %	
Niv.D	85	65	150
%	57 %	43 %	
Niv.E	114	28	142
%	80 %	20 %	
Total Totaal	658	930	1588
%	41 %	59 %	

ARP-GAN

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	37	13	50
%	74 %	26 %	
Niv.B	36	2	38
%	95 %	5 %	
Niv.C	116	24	140
%	83 %	17 %	
Niv.D	76	179	255
%	30 %	70 %	
Niv.E	1491	416	1907
%	78 %	22 %	
Total Totaal	1756	634	2390
%	73 %	27 %	

CIRB-CIBG

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A		2	2
%		100 %	
Niv.B	2		2
%	100 %		
Niv.C	4	3	7
%	57 %	43 %	
Niv.E	4		4
%	100 %		
Total Totaal	10	5	15
%	67 %	33 %	

IBGE-BIM

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	183	118	301
%	61 %	39 %	
Niv.B	49	28	77
%	64 %	36 %	
Niv.C	49	55	104
%	47 %	53 %	
Niv.D	42	67	109
%	39 %	61 %	
Niv.E	194	58	252
%	77 %	23 %	
Total Totaal	517	326	843
%	61 %	39 %	

PORT-HAVEN

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	11	19	30
%	37 %	63 %	
Niv.B	13	4	17
%	76 %	24 %	
Niv.C	17	21	38
%	45 %	55 %	
Niv.D	16	34	50
%	32 %	68 %	
Niv.E	5	8	13
%	38 %	62 %	
Total Totaal	62	86	148
%	42 %	58 %	

SDRB-GOMB

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	19	46	65
%	29 %	71 %	
Niv.B	12	11	23
%	52 %	48 %	
Niv.C	9	23	32
%	28 %	72 %	
Niv.D	9	10	19
%	47 %	53 %	
Total Totaal	49	90	139
%	35 %	65 %	

SIAMU-BBDMH

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	4	45	49
%	8 %	92 %	
Niv.B	13	29	42
%	31 %	69 %	
Niv.C	71	193	264
%	27 %	73 %	
Niv.D	35	783	818
%	4 %	96 %	
Niv.E	19	1	20
%	95 %	5 %	
Total Totaal	142	1051	1193
%	12 %	88 %	

SLRB-BGHM

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	27	18	45
%	60 %	40 %	
Niv.B	24	5	29
%	83 %	17 %	
Niv.C	6	13	19
%	32 %	68 %	
Niv.D	2	2	4
%	50 %	50 %	
Niv.E	5		5
%	100 %		
Total Totaal	64	38	102
%	63 %	37 %	

ACTIRIS

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	164	67	231
%	71 %	29 %	
Niv.B	223	76	299
%	75 %	25 %	
Niv.C	170	46	216
%	79 %	21 %	
Niv.D	65	7	72
%	90 %	10 %	
Niv.E	27	1	28
%	96 %	4 %	
Total Totaal	649	197	846
%	77 %	23 %	

CESB-ESRB

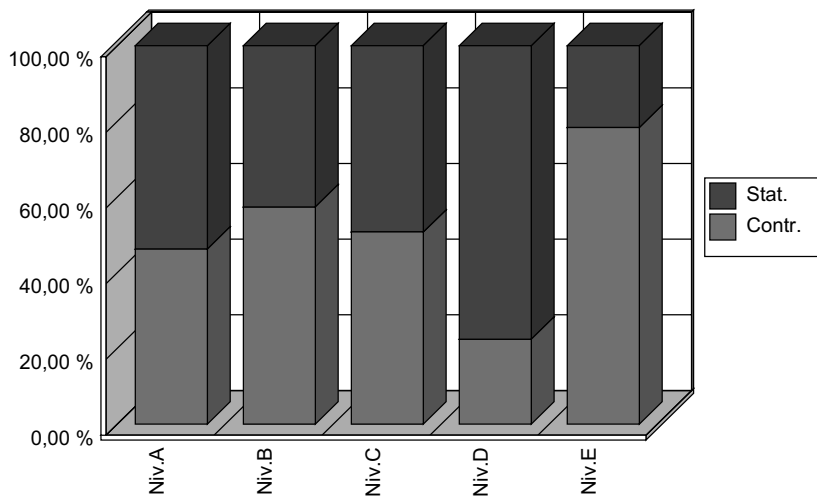
	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	8	4	12
%	67 %	33 %	
Niv.B	3	1	4
%	75 %	25 %	
Niv.C	2		2
%	100 %		
Niv.D	2		2
%	100 %		
Total Totaal	15	5	20
%	75 %	25 %	

IRSIB-IWOIB

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	10	3	13
%	77 %	23 %	
Niv.B	4	2	6
%	67 %	33 %	
Niv.C		5	5
%		100 %	
Niv.D		1	1
%		100 %	
Total Totaal	14	11	25
%	56 %	44 %	

TOTAL RBC - TOTAAL BHG

	Contr.	Stat.	Total Totaal
Niv.A	650	756	1 406
%	46 %	54 %	
Niv.B	461	342	803
%	57 %	43 %	
Niv.C	634	615	1 249
%	51 %	49 %	
Niv.D	332	1 148	1 480
%	22 %	78 %	
Niv.E	1 859	512	2 371
%	78 %	22 %	
Total Totaal	3 936	3 373	7 309
%	54 %	46 %	



Annexe 3

**Tableau des recettes mensuelles
en matière de droits d'enregistrement
sur les ventes de biens immeubles
(BA 01.010.02.01.36.40)**

Bijlage 3

**Tabel van de ontvangsten per maand
inzake de registratierechten op de verkopen
van onroerende goederen
(BA 01.010.02.01.36.40)**

x 1.000 EUR	2008	2009	2010
Janvier-Januari	41.474	34.244	48.892
Février-Februari	35.641	24.598	29.157
Mars-Maart	31.001	21.641	27.937
Avril-April	39.365	20.673	34.750
Mai-Mei	37.407	24.934	29.873
Juin-Juni	34.814	21.890	30.958
Juillet-Juli	49.342	25.730	36.907
Août-Augustus	55.754	32.571	39.649
Septembre-September	28.430	17.211	28.017
Octobre-Oktober	37.261	30.118	37.617
Novembre-November	36.660	31.904	
Décembre-December	24.007	21.254	
Total-Totaal	451.156	307.039	343.758

Annexe 4 (SLRB) – Bijlage 4 (BGHM)

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements	2010 Ajusté	2010 Aangepast	ARTICLE
		Initieel	Aanpassingen	Aangepast		
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht
	411 Recettes fonctionnelles					411 Functionele ontvangsten
411-01	Produit de la vente de documents(Economat)	12.000,00		12.000,00		Opbrengst verkoop documenten (Ekonomaat)
411-03	01 Chargement dû par les S.I.S.P.	1.750.000,00		1.750.000,00		01 Kostenlast verschuldigd door de O.V.M.
	02 Chargement dû par communes					02 Kostenlasten verschuldigd door gemeenten
411-06	Produits des locations					Opbrengst van verhuuringen
411-08	08 Revenus des bâtiments administratifs					08 Opbrengst der administratieve gebouwen
	Prime Onem pour l'engagement des contractuels subventionnés					Premie RVA indiensneming van gesubsidieerd contractuelen
411-09	Récupération de frais administratifs	225.000,00		225.000,00		Terugvordering van administratieve kosten
411-10	Autres produits d'exploitation	100.000,00		100.000,00		Andere bedrijfsopbrengsten
	412 Recettes de publications et de publicité					412 Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
412-01	Recettes de publications et de publicité	1.000,00		1.000,00		Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
	Totaux pour le chapitre 41	2.088.000,00	0,00	2.088.000,00		Totalen voor hoofdstuk 41
	CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux					Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen
430-02	Produit de la vente de mobilier					Opbrengst van de verkoop van meubilair
	01 Produit de la vente de mobilier (P.R.)					01 Opbrengst v/d verkoop meubilair (Aankoopprijs)
	02 Bénéfice sur vente de mobilier					02 Winst op verkoop van meubilair
430-03	Produit de la vente de machines					Opbrengst van de verkoop van machines
	02 Bénéfice sur vente de machines					02 Winst op verkoop van machines

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Designation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
430-04	Produit de la vente de matériel				Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
01	Produit de la vente de matériel (P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van materieel (Aankoopprijs)	
430-05	Produit de la vente de matériel roulant				Opbrengst van de verkoop van rollend materieel	430-05
01	Produit de la vente de matériel roulant (P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van rollend materieel (Aankoopprijs)	
02	Bénéfice sur vente de matériel roulant				02 Winst op verkoop van rollend materieel	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve				Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
01	Prix de revient vente terrains Fonds Propres				01 Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds	
430-07	Récupération de garanties déposées				Terugvordering van gestorte waarborgen	430-07
Totaux pour le chapitre 43					Totaal voor hoofdstuk 43	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
Interventions de la Région						
450-01	01 Subsidies divers				Tussenkomsten van het Gewest	
450-02	Subsidies d'exploitation de la Région	7.151.000,00	620.000,00	7.771.000,00	01 Allerlei subsidies	450-01
450-03	Subsidies pour aide à l'avancement des quadriennaux	1.000.000,00	(1.000.000,00)	0,00	Bedrijfssubsidies van het Gewest	450-02
450-04	Subsidies frais FADELS				Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's	450-03
450-05	Subsidies plan logement	212.000,00		212.000,00	Subsidiesonkosten ALESH	450-04
	Totaux pour le chapitre 45	8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00	Subsidies huisvestingsplan	450-04
Totaux pour les recettes		10.451.000,00	(380.000,00)	10.071.000,00	Totaal voor de ontvangsten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
ANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
4. RECETTES ONTVANGSTEN (en/in Euro)	2010 Initial	2010 Ajustements Aangepast	2010 Ajusté Aangepast	2010	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	3	4	5	6		7
CHAPITRE 41						
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire						
411 Recettes fonctionnelles						
411-06	Produits des locations				Opbrengst van verhuuringen	411-06
	01	Loyers des terrains de réserve			01 Verhuuring reservegronden	
	02	Loyers des logements - Résidence Léopold II	305.000,00	305.000,00	02 Verhuuring woningen - Residentie Leopold II	
	03	Adaptation positive loyers - Résidence Léopold II			03 Positieve aanpassing huurprijzen - Residentie Leopold II	
	04	Frais à charge des locataires - Résidence Léopold II	71.000,00	71.000,00	04 Kosten ten laste v/d huurders-Residentie Leopold II	
	05	Consom. à charge des locataires - Résidence Léopold II			05 Verbruik ten laste v/d huurders-Residentie Leopold II	
	06	Revenus des domaines SLRB (plan logement)	850.000,00	850.000,00	06 Opbrengsten van de domeinen BGHM (huusvestingsplan)	
	07	Loyers et décomptes Plan du logement			07 Verhuuring en lasten Huusvestingsplan	
	09	Autres produits d'exploitation Plan du logement			09 Andere bedrijfsopbrengsten - Huusvestingsplan	
	Totaux pour le chapitre 41			1.226.000,00	Totaal voor hoofdstuk 41	
CHAPITRE 43						
Produit de la vente d'objets patrimoniaux						
430-01	Produit de la vente d'immeubles				Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen	
	01	Produit de la vente "Léopold II" (P.R.)			Opbrengst van de verkoop van gebouwen	430-01
	02	Produit de la vente Caserne Prince Albert (P.R.)			01 Opbrengst van de verkoop "Leopold II" (A.P.)	
	03	Produit de la vente Caserne Prince Baudouin (P.R.)			02 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Albert (A.P.)	
	04	Produit de la vente Caserne Rolin (P.R.)			03 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Boudewijn (A.P.)	
	05	Bénéfice sur vente Résidence Léopold II			04 Opbrengst van de verkoop Kazerne Rolin (A.P.)	
	06	Bénéfice sur vente de domaines militaires			05 Winst op verkoop residentie Leopold II	
	07	Produit cession immeubles			06 Winst op verkoop v/d militaire domeinen	
430-04	Produit de la vente de matériel				Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve				02 Opbrengst verkoop meubel & materieel "Leopold II" (A.P.)	
	01	Prix de revient vente terrains fonds propres			Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
	Totaux pour le chapitre 43			0,00	Totaal voor hoofdstuk 43	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010		2010		ARTICLE
		Initial	Ajustements	Ajusté	Aangepast	
1	2	3	4	5	6	7
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
CHAPITRE 44						
Recettes financières patrimoniales						
442	Produit des emprunts et des crédits budgétaires (financement)					442 Opbrengst leningen en budgettaire kredieten (financiering)
442-02	Produit emprunts logements sociaux (plan logement)	75.000.000,00		75.000.000,00		Opbrengst leningen sociale woningen (huisvestingsplan)
442-04	Dotation constructions plan logement	7.166.000,00		7.166.000,00		Toelage nieuwbouw huisvestingsplan
444	Recettes particulières					444 Bijzondere ontvangsten
444-07	Reprise réductions valeur s/créances					Terugneming waardeverminderingen vorderingen
444-09	Produits exceptionnels divers					Allerlei uitzonderlijke opbrengsten
	Totaux pour le chapitre 44	82.166.000,00		82.166.000,00		Totaal voor hoofdstuk 44
CHAPITRE 45						
Interventions de la Région						
450-01	Intervention de la Région à titre d'avances récup.					Tussenk.v/h. Gewest ten titel v/terugvorderb.voorsch.
02	Subsides en capital Domaines militaires					02 Kapitaalsubsidies Militaire domeinen
	Totaux pour le chapitre 45	0,00		0,00		Totaal voor hoofdstuk 45
CHAPITRE 49						
Recettes pour ordre						
490-01	Recettes de garanties et cautions					Ontvangsten van waarborgen en borgtochten
01	Garanties déposées					01 Gedeponeerde waarborgen
03	Garanties domaines militaires					03 Waarborgen militaire domeinen
04	Garanties bâtiments administratifs					04 Waarborgen administratieve gebouwen
	Totaux du chapitre 49					Totaal voor hoofdstuk 49
	Totaux pour les recettes	83.392.000,00	0,00	83.392.000,00		Totaal voor de ontvangsten

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
	413 Revenus financiers				413 Financiële inkomsten	
413-01	Intérêts sur dépôts au CCFB	4.233.000,00		4.233.000,00	Interessen op deposito's bij FCCB	413-01
413-02	Revenus du portefeuille-titres				Inkomsten van de effecten-portefeuille	413-02
413-03	Intérêts sur certificats de trésorerie				Interessen op schakelcertificaten	413-03
413-04	Intérêts sur découverts en comptes courants	1.004.000,00		1.004.000,00	Interessen op tekorten op rekeningen-courant	413-04
413-05	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.	14.000.000,00		14.000.000,00	Interessen op voorschotten aan O.V.M.	413-05
413-08	Différence de change				Wisselresultaten	413-08
413-09	Intérêts divers				Diverse interesten	413-09
413-10	Intérêts dus par communes				Interessen verschuldigd door gemeenten	413-10
	Totaux pour le chapitre 41	19.237.000,00		19.237.000,00	Totaal voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42	
	Recettes avec affectation spéciale				Ontvansten met bijzondere aanwending	
420-01	Réductions de loyers aux familles nombreuses				Huurverminderingen aan de kinderreike gezinnen	420-01
420-02	Primes de la Région pour projets pilotes	13.677.000,00	165.000,00	13.842.000,00	Toelage van het Gewest voor pilotprojecten	420-02
420-03	Intervention de la Région pour l'acquisition & la rénovation d'immeubles insalubres (art.18 du Code du logement)	35.000,00		35.000,00	Tussenkost van het Gewest voor aankoop en renovatie van ongezonde gebouwen (Art. 18 Huisvestingscode)	420-03
420-04	Allocations pour compléments de loyers				Toelagen voor huurtoeslag	420-04
420-05	Intervention de la Région pour équipements en voirie et abords (art.19 du Code du Logement)(Fonds Brunfaut)				Tussenkost van het gewest voor uitrusting van de wegen & omgeving (art.19 Huisvestingscode)(Brunfaut)	420-05
420-06	Allocations de solidarité	14.791.000,00	1.329.000,00	16.120.000,00	Solidariteitstoelage	420-06
420-07	Subvention travailleurs sociaux S.A.S.L.S	2.695.000,00		2.695.000,00	Toelage maatschappelijk werkers D.M.B.S.H.	420-07

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
ARTICLE	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE	
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
	2010	2010	2010			
	Initial	Ajustements	Ajusté			
	Initieel	Aanpassingen	Aangepast			
1	3	4	5	6	7	
420-08	Fonds de prévoyance sociale			Sociaal Voorzorgsfonds	420-08	
	01 Revenus du Fonds de prévoyance sociale	25.000,00		01 Inkomsten van het sociaal voorzorgsfonds		
	02 Remboursements s/ prêts personnel par le F.P.S.	3.000,00		02 Terugbetalingen lening, a/h personeel door S.V.F.		
420-09	Programme européen KONVER (FEDER)			Europeaan programma KONVER (EFRO)	420-09	
420-10	Conseil Consultatif des locataires	330.000,00		Adviesraad voor de huurders	420-10	
420-11	Projets de cohésion sociale	1.681.000,00		Projecten van sociale cohesie	420-11	
420-12	Subvention A.V.J.	40.000,00		Toelage H.D.L.	420-12	
420-13	Subvention observatoires du logement	150.000,00		Toelage observatiecentra van de huisvesting	420-13	
420-14	Subvention affectation charges d'urbanisme			Toelage toewijzing stedebouwkunde lasten	420-14	
420-15	Subvention Conseil consultatif du logement	20.000,00		Toelage Adviesraad van de huisvesting	420-15	
420-16	Subvention droit de gestion publique			Toelage openbaar beheersrecht	420-16	
	Totaux pour le chapitre 42	33.447.000,00	1.494.000,00	Totaal voor hoofdstuk 42		
				HOOFDSTUKKEN 44 & 45		
				Financière patrimoniumontvangsten		
				442		
				Opbrengst leningen, budgettaire kredieten en tresprijsvoorschotten		
442-01	Produit des emprunts, des crédits budgétaires et des avances de trésorerie				442-01	
	Programme initial	25.000.000,00		01 Opbrengst budget-kredieten		
	Programme complémentaire	9.030.000,00		Bijkomend programma		
	Programme spécial	0,00	0,00	Buitengewoon programma		
	02 Produit des subsides acquisition, construction et rénovation	1.500.000,00		02 Opbrengst subsidies aankoop, aanbouw en renovatie		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	443 Avances remboursables				443 Terugbetaalbare voorschotten	
	Remboursements et amortissements sur avances				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten	
443-01	01 Rembours. et amortiss. avances d'avant 50	49.000,00		49.000,00	01 Terugbetal en afloss. voorsch voor 50	443-01
	02 Rembours. et amortiss. avances C.B.Région	13.400.000,00		13.400.000,00	02 Terugbetal en afloss. voorsch. op B.K. gewest	
	03 Rembours. et amortiss. emprunts S.N.L.	30.000,00		30.000,00	03 Terugbetal en afloss. op leningen N.M.H.	
	04 Rembours. et amortiss. avances emprunts FNL	8.700.000,00		8.700.000,00	04 Terugbetal en afloss. voorsch. leningen NFH	
	05 Rembours. et amort. prêts Fonds des Families	1.500.000,00		1.500.000,00	05 Terugbetal en afloss. lening. Woningfonds	
	06 Rembours. et amortiss. avances ventes maisons	106.000,00		106.000,00	06 Terugbetal en afloss. voorsch. verkoop huizen	
443-02	Régularisations sur avances à long terme				Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-02
	01 Régularisations sur crédits budg. régionaux	75.000,00		75.000,00	01 Régularisaties op regionale budg. kredieten	
443-03	Remboursements et amortissements sur avances à C.T.				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten K.T.	443-03
	01 Remboursem. et amortiss. s'avances spéciales				01 Terugbetal en afloss. op bijzondere voorschotten	
	02 Rembours. et amortiss. s'avances L.T. annuïtés	317.000,00		317.000,00	02 Terugbetal en afloss. op voorsch L.T. annuit	
	03 Remboursements et amortiss. s'avances commune				03 Terugbetal en afloss. Voorschotten gemeente	
443-04	Régularisations sur avances à long terme				Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-04
	remboursables par annuités				terugbetaalbaar door annuïteiten	
443-05	Régularisations sur avances à court terme échéance fixe				Régularisaties op voorschotten op korte termijn vaste verval.	443-05
	444 Recettes particulières				444 Bijzondere ontvangsten	
444-01	Produit de l'excédent des S.I.S.P. liquidées				Opbrengst overschot afdiel veriefende O.V.M.	444-01
444-02	Réalisation de placements (portefeuille)				Realisatie van beleggingen (portefeuille)	444-02
444-03	Production interne				Geactiveerde interne produktie	444-03
444-04	Remboursements sur avances au personnel	5.000,00		5.000,00	Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel	444-04
444-06	Récupération d'impôts dus ou versés				Terugvordering van verschuldigde of betaalde belastingen	444-06
444-07	Reprise dette FADELS				Terugnname schulden ALESH	444-07
	45 Interventions des pouvoirs publics				45 Tussenkomstpublieke overheid	
450-01	03 Augmentation de capital souscrit				03 Verhoging geplaatst kapitaal	450-01
	Totaux pour les chapitres 44 & 45	59.712.000,00	0,00	59.712.000,00	Totaal voor hoofdstukken 44 & 45	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
ONTVANGSTEN						
(in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 49						
Recettes pour ordre						
490-02	Versements et transferts en comptes courants	47.075.000,00		47.075.000,00	Storings en overschrijvingen op rekeningen-courant	490-02
01	Comptes courants ordinaires	50.000,00		50.000,00	01 Gewone rekeningen-courant	
02	Comptes courants P.V.V. disponibles	50.000,00		50.000,00	02 Rekeningen-courant beschikbare M.O.V.	
03	Comptes courants investissements	14.791.000,00		14.791.000,00	03 Rekeningen-courant investeringen	
04	Comptes courants Allocation de Solidarité	100.000,00		100.000,00	04 Rekeningen-courant Solidariteitsbelage	
05	Subsides plan initial	50.000,00		50.000,00	05 Toelage initiele plan	
06	Subsides achat/Réno/Travaux urgents	100.000,00		100.000,00	06 Toelage aankoop/Renodringend werken	
07	Subsides droits de tirage	50.000,00		50.000,00	07 Toelage Trekkingsrechten	
08	Subsides Crédits variables	50.000,00		50.000,00	08 Toelage variable kredieten	
09	Subsides oeuvres d'art	84.000,00		84.000,00	09 Toelage kunstwerken	
10	Capital appelé	100.000,00		100.000,00	10 Opgevraagd kapitaal	
11	Subsides fonds propres SLRB	62.500.000,00	0,00	62.500.000,00	11 Toelage eigen middelen BGHM	
Totaux du chapitre 49		174.896.000,00	1.494.000,00	176.390.000,00	Totaal voor hoofdstuk 49	
Totaux pour les recettes		174.896.000,00	1.494.000,00	176.390.000,00	Totaal voor de ontvangsten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT AFDELING I : WERKING						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE	ARTICLE	
1	3	4	5	6	7	
CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51		
Paievements aux personnes attachées à l'organisme				Bezalningen aan de personen aan de instelling verbonden		
511 Personnel (511-01 à 511-15)	6.312.000,00		6.387.000,00	511 Personnel (511-01 tot 511-15)		
511-01 Rémunérations du personnel statutaire				Bezalningen van het kaderpersoneel	511-01	
01 Employés	1.950.000,00		1.950.000,00	01 Bedienden		
02 Ouvriers				02 Arbeiders		
511-02 Rémunérations du personnel de complément (chômeurs, stag...)				Bezalningen van het aanvullend personeel (werklozen, stag...)	511-02	
01 Rémunérations du personnel de complément	2.600.000,00		2.600.000,00	01 Bezalningen van het aanvullend personeel		
02 Salaires des ouvriers contractuels (P.T.P.)				02 Lonen van de contractuele arbeiders (D.S.P.)		
511-03 Charges des pensions				Lasten van pensioenen	511-03	
511-04 Charges sociales légales - part patronale	925.000,00		925.000,00	Wettelijke sociale lasten - Patronale bijdrage	511-04	
511-06 Subside à l'Amicale du personnel	27.000,00		27.000,00	Toelage aan de Vriendenkring v/h personeel	511-06	
511-07 Formation professionnelle	120.000,00		120.000,00	Beroepsvorming	511-07	
511-11 Vétements de travail	5.000,00		5.000,00	Werkkledij	511-11	
511-12 Assurances contre les accidents de travail	45.000,00		45.000,00	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen	511-12	
511-13 Primes syndicales	15.000,00		15.000,00	Syndicale premies	511-13	
511-14 Interventions coûts pensions du personnel retraité (Art.12 loi du 28.04.1958)	425.000,00	75.000,00	500.000,00	Tussenkomst kosten pensioenen van de op rust gestelde agenten (Art.12 wet 28.04.1958)	511-14	
511-15 Frais divers de personnel (refectoire,...)	200.000,00		200.000,00	Diverse personeelskosten (refect...)	511-15	
512 Rétributions autres que celles du personnel				512 Andere bezalningen dan deze van het personeel		
512-00 Crédits d'engagements régionaux				Gewestelijke vastlegingskredieten	512-00	
1 Subsidies fonctionnement FADELS	7.151.000,00	620.000,00	7.771.000,00	1. Beroelagen werkingskosten ALESH		
2 Subsidies de fonctionnement	1.000.000,00	(1.000.000,00)	0,00	2. Bedrijfssubsidies		
3 Subsidies d'aide à l'avancement des quadriennaux	212.000,00		212.000,00	3. Subsidies i/m hulp voor renovatieprogramma's		
4 Subsidies plan logement	55.000,00		55.000,00	4. Subsidies huisvestingsplan		
512-01 Emoluments administrateurs et commissaires	5.000,00		5.000,00	Emolumenten beheerders en commissarissen	512-01	
512-02 Réviseurs auprès des S.I.S.P.	35.000,00		35.000,00	Revisoren bij de OVM	512-02	
512-03 Réviseurs d'entreprises S.L.R.B.				Bedrijfsrevisoren B.G.H.M.	512-03	
512-04 Honoraires forfataires	375.000,00	150.000,00	525.000,00	Forfaitaire erelonen	512-04	
01 Programmation et autres	0,00		0,00	01 Programmeringen en andere		
02 Honoraires FADELS				02 Erelonen ALESH		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2010		2010	2010		ARTICLE
ARTICLE	Initial	Ajustements	Ajusté	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken		ARTICLE
	Initieel	Aanpassingen	Aangepast			
1	3	4	5	6	7	
2						
513	Frais de représentation et de déplacements					
513-01	20.000,00		20.000,00	Representatie- en receptiekosten		513-01
513-02	10.000,00		10.000,00	Studiereizen en congressen		513-02
513-03	0,00		0,00	Verbijfs- en verplaatsingskosten van de beheerders en commissarissen		513-03
513-04	65.000,00		65.000,00	Verbijfs- en verplaatsingskosten van het personeel		513-04
	Totaux pour le chapitre 51					
a) Crédits d'engagement	8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00			
b) Crédits de liquidation	6.877.000,00	225.000,00	7.102.000,00			
	CHAPITRE 52					
	HOOFDSTUK 52					
	Paiements à des tiers pour prestations					
	fournitures, travaux, ... avant pour objet des services					
	ou des biens non susceptibles d'être inventoriés					
521	Locaux et matériel					
521-01				Huur van lokalen en huurlasten		521-01
521-02	65.000,00		65.000,00	Huur van materieel en machines		521-02
521-03	300.000,00		300.000,00	Onderhoud en herstelling van lokalen		521-03
521-04				Diverse onderhouds- en herstellingskosten		521-04
	15.000,00		15.000,00	01 Onderhoud en herstelling van meubilair, materieel en machines		
	5.000,00		5.000,00	02 Onderhoud en herstelling van het rollend materieel		
521-05	25.000,00		25.000,00	Verzekeringen		521-05
521-06				Onroerende voorheffing en diverse taksen (niet limitatief)		521-06
	500,00		500,00	01 Onroerende voorheffing, reserveringen		
	72.000,00		72.000,00	02 Onroerende voorheffing administr. gebouwen		
	6.000,00		6.000,00	03 Diverse taksen		
521-07				Energieleveringen		521-07
	5.000,00		5.000,00	01 Benzine		
				02 Brandstoffen		
	55.000,00		55.000,00	03 Electriciteit		
	5.500,00		5.500,00	04 Water		
	40.000,00		40.000,00	05 Gas		
521-08	0,00		0,00	Waarborgen		521-08

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5 . DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements	2010 Ajusté	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
		Initieel	Aanpassingen	Aangepast		
1	2	3	4	5	6	7
	522 Bureau				522 Bureau	
	Frais de bureau				Allerhande bureaukosten	
522-01	01 Fournitures de bureau	40.000,00		40.000,00	01 Bureaubenodigheden	522-01
	02 Affranchissement du courrier	30.000,00		30.000,00	02 Frankeerkosten	
	03 Téléphone, téléfax et internet SISP	330.000,00		330.000,00	03 Telefoon, telefax en internet OVM	
	04 Bibliothèque	65.000,00		65.000,00	04 Bibliotheek	
	05 Cotisations diverses	10.000,00		10.000,00	05 Diverse bijdragen	
	06 Frais de banques et de C.C.P.	5.000,00		5.000,00	06 Bank- en P.C.R.-kosten	
	07 Frais divers	10.000,00		10.000,00	07 Diverse kosten	
	523 Publications, propagande, publicité				523 Publicatie, propaganda, publiciteit	
523-01	Frais de publications, propagande et publicité	125.000,00		125.000,00	Kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	523-01
523-02	101 ème % culturel		25.000,00	25.000,00	Culturele 101de %	523-02
	524 Contentieux				524 Geschillen	
524-01	Honoraires d'avocats et frais de justice	45.000,00		45.000,00	Erelonen advocaten en gerechtskosten	524-01
524-02	Domages et intérêts de retard	5.000,00		5.000,00	Schadevergoedingen en verwijlinteressen	524-02
	Totaux pour le chapitre 52	1.259.000,00	25.000,00	1.284.000,00	Totaal voor hoofdstuk 52	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire				Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
531-06	531 Stocks et approvisionnements	2.000,00		2.000,00	531 Stocks en bevoorrading	531-06
	Acquisitions pour l'économat				Aankopen voor het ekonomaat	
	532 Interventions pour profets (sur fonds propres)				532 Tussenkomsten voor ontwerpen (op eigen middelen)	
532-01	Missions à confier à des tiers	1.250.000,00		1.250.000,00	Opdrachten toe te vertrouwen aan derden	532-01
532-02	Subsides aux S.I.S.P.	3.100.000,00		3.100.000,00	Toelagen aan O.V.M.	532-02
532-03	Subsides aux S.I.S.P. quadri-bis				Toelagen aan O.V.M. quadri-bis	532-03
	Totaux pour le chapitre 53	4.352.000,00	0,00	4.352.000,00	Totaal voor hoofdstuk 53	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5 . DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)		2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast		ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55
	Palements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux					Bedingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen
550-02	Acquisition de mobilier	10.000,00		10.000,00		Aankoop van meubilair 550-02
550-03	Acquisition de machines	25.000,00		25.000,00		Aankoop van machines 550-03
550-04	Acquisition de matériel		6.000,00	11.000,00		Aankoop van materieel 550-04
	01 Acquisition de matériel de bureau	5.000,00				01 Aankoop van kantoormaterieel
	02 Acquis. mobilier et matériel-Résidence Léopold II	8.000,00		8.000,00		02 Aankoop meubilair & materieel-Residence Leopold II
550-05	Acquisition de matériel roulant					Aankoop van rollend materieel 550-05
550-06	Renouvellement de l'installation téléphonique					Vernieuwing van de telefooninstallatie 550-06
550-08	Constitution de cautions et garanties					Vastlegging van borgtochten en waarborgen 550-08
550-09	Acquisition de logiciels	325.000,00		325.000,00		Aankoop van computerprogramma's 550-09
	Totaux pour le chapitre 55	373.000,00	6.000,00	379.000,00		Totaal voor hoofdstuk 55
	CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57
	Affectation du boni					Aanwending van het boni
570-01	Contribution au déficit budgétaire régional					Bijdrage voor de budgettaire tekort van het gewest 570-01
570-03	Impôts et précomptes sur le résultat (crédit non limitatif)					Belastingen en voorheffingen op het resultaat (niet limitatief) 570-03
	01 Impôts et précomptes dus ou versés					01 Versch. of gestorte belastingen en voorheff.
	02 Suppléments impôts et précomptes dus ou versés					02 Versch. of gestorte belastingssupplementen
	Totaux pour le chapitre 57					Totaal voor hoofdstuk 57
	Totaux pour les dépenses					Totaal voor de uitgaven
	a) Crédits d'engagement	8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00		a) Vastleggingskredieten
	b) Crédits de liquidation	12.661.000,00	256.000,00	13.117.000,00		b) Verrekeningskredieten

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5. DEPENSES						
UTGAVEN						
(en/In Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles				Bedelingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	525 Charges financières				525 Financiële lasten	
525-01	Intérêts sur financement				Interessen op financiering	525-01
	05 Intérêts sur emprunts SLRB (plan logement)	4.350.000,00		4.350.000,00	05 Interesten op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	526 Autres prestations et travaux par des tiers				526 Andere prestaties en werken door derden	
526-05	Frais de gestion et autres des logements et des domaines militaires				Beheers- en diverse kosten der woningen en militaire domeinen	526-05
	01 Léopold II	1.000,00		1.000,00	01 Leopold II	
	02 Domaines militaires				02 Militaire domeinen	
526-06	Entretien et réparations des logements et des domaines militaires				Onderhoud en herstelling der woningen en militaire domeinen	526-06
	01 Léopold II				01 Leopold II	
	02 Domaines militaires				02 Militaire domeinen	
526-07	Précompte immobilier des logements et des domaines militaires (non limitatif)				Onroerende voorheffing der woningen en militaire domeinen (niet limitatief)	526-07
	01 Léopold II	70.000,00		70.000,00	01 Leopold II	
	02 Domaines militaires	5.000,00		5.000,00	02 Militaire domeinen	
526-08	Pertes de loyers de base - Léopold II				Verlies op basisshuren - Leopold II	526-08
526-09	Réductions sociales nettes - Léopold II				Sociale verminderingen - Leopold II	526-09
	Totaux pour le chapitre 52	4.426.000,00	0,00	4.426.000,00	Totalen voor hoofdstuk 52	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5. DEPENSES	2010	2010	2010	2010	2010	ARTICLE
UITGAVEN	Initial	Ajustements	Ajusté	Aangepast		
(en/in Euro)	Initieel	Aanpassingen				
1	3	4	5	6	7	
	2					
	CHAPITRE 53					
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					
	533 Dépenses particulières (non limitatif)					
533-00	Crédits d'engagements régionaux					
	1. Programme domaines militaires					
	2. Plan pour l'avenir du logement social					
533-01	Financement des investissements (non limitatif)					
	11. Acquisition d'immeubles					
	12. Acquisition de terrains					
	13. Caserne Prince Albert					
	14. Caserne Prince Baudouin					
	15. Caserne Rolin					
	16. Hôpital militaire					
	17. Coûts de construction - Plan logement					
	18. Coûts de construction - Prince Baudouin					
	19. Coûts de construction Dames Blanches					
534-04	534 / 54 Ristournes et non-valeurs					
540-16	Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés					
	Subsides plan régional du logement					
	Totaux pour le chapitre 53 et 54					
	a) Crédits d'engagement					
	b) Crédits de liquidation					
	76.000.000,00	0,00	76.000.000,00			
	CHAPITRE 55					
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux					
550-01	Acquisition immeubles					
	01 Terrain Dames Blanches					
	02 Acquisition Rue Jourdan					
	06 Acquisition avenue Jaspar					
550-07	Renouvellement installations et équipements					
	01 Rue Jourdan					
	02 Avenue Jaspar					
	250.000,00		250.000,00			
	250.000,00	0,00	250.000,00			
	Totaux pour le chapitre 55					
	533 - Bilzondere uitgaven (niet limitatief)					
	Gewestelijke Vastlegingskredieten					
	1. Programma militaire domeinen					
	2. Toekomstplan voor sociale huisvesting					
	Financiering van de investeringen (niet limitatief)					
	11. Aankoop van gebouwen					
	12. Gronden in aankoop					
	13. Kazerne Prins Albert					
	14. Kazerne Prins Boudewijn					
	15. Kazerne Rolin					
	16. Militaire hospitaal					
	17. Bouwkosten - Huisvestingsplan					
	18. Bouwkosten - Prins Boudewijn					
	19. Bouwkosten Witte Vrouwen					
	534 / 54 Ristorno's en kwade posten.					
	Minderewaarden op de realisatie van vaste activa					
	Toelage huisvestingsplan					
	Totaal voor hoofdstuk 53 et 54					
	a) Vastlegingskredieten					
	b) Verrekeningskredieten					
	HOOFDSTUK 55					
	Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen					
	Aankoop van gebouwen					
	01 Grond Witte Damen					
	02 Aankoop Jourdanstraat					
	06 Aankoop Jasparslaan					
	Vermeuwing installaties en uitrustingen					
	01 Jourdanstraat					
	02 Jasparslaan					
	250.000,00		250.000,00			
	250.000,00	0,00	250.000,00			
	Totaal voor hoofdstuk 55					

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5 . DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
Totaux pour les dépenses						
a) Crédits d'engagement		0,00	0,00	0,00	Totalen voor de uitgaven	
b) Crédits de liquidation		82.026.000,00	0,00	82.026.000,00	a) Vastlegingskredieten	
					b) Verrekeningskredieten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/n Euro)		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast		ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriables					Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om opeinventariseerd te worden
	525 Charges financières					525 Financiële lasten
525-01	Intérêts sur financement					Interesten op financiering
	01 Intérêts sur avances Etat(C.O.) d'avant 1950	7.000,00		7.000,00		01 Interesten op voorsch.v/d Staat(G.K.) voor 1950
	02 Intérêts sur crédits budgétaires	5.000.000,00		5.000.000,00		02 Interesten op budgettaire kredieten
	03 Intérêts sur emprunts SNL (1 à 6)	4.000,00		4.000,00		03 Interesten op leningen N.M.H.(1 tot 6)
	04 Intérêts sur emprunts FNL					04 Interesten op leningen N.F.H.
525-08	Différence de change					Wisselresultaten
525-09	Intérêts et charges divers	50.000,00		50.000,00		Diverse interesten en lasten
	Totaux pour le chapitre 52	5.061.000,00	0,00	5.061.000,00		Totaal voor hoofdstuk 52
	CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht
	533 Dépenses particulières (non limitatif)					533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)
533-00	Crédits d'engagements régionaux					Gewestelijke vastlegingskredieten
	1. Programme quadriennal	100.000.000,00		100.000.000,00		1. Vierjaarprogramma
	2. Programme compl(Crédits variables)	5.000.000,00		5.000.000,00		2. Aanvullend programma(Variabele kredieten)
	3. Programme spécial					3. Buitengewoon programma
	4. Subsidies acq., constr., renouv.	101.000.000,00		101.000.000,00		4. Subsidies aankoop, bouw, reno.

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/n Euro)		2010	2010	2010	2010	ARTICLE
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	Initial	Ajustements	Ajusté	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
533-01	Financement des investissements (non limitatif)				Financiering van de investeringen (niet limitatief)	533-01
	2. Retraits sur avances par les S.I.S.P.				2. Afhalingen op voorschotten door de O.V.M.	
	21. Retraits sur avances (initial + compl.+ fonds SLRB)	22.354.000,00		22.354.000,00	21. Afhalingen op voorschotten (initieel + variable)	
	22. Retraits sur subsides en capital				22. Afhalingen op kapitaalsubsidies	
	23. Retraits sur subsides quadri bis	3.000.000,00		3.000.000,00	23. Afhalingen op subsidies quadri bis	
	24. Retraits sur avances à L.T.	300.000,00		300.000,00	24. Afhalingen op voorschotten op L.T.	
	25. Retraits pour prêts au Fonds du Logement	50.000.000,00	(366.000,00)	49.634.000,00	25. Afhaling, leningen Huisvestingsfonds	
534-01	534 Ristournes et non-valeurs	40.000.000,00		40.000.000,00	534 Ristorno's en kwade posten.	534-01
534-03	Remboursements de trop-perçu (non limitatif)				Terugnietbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limit.)	
	535 Charges financières statutaires				Geboekte waardeverminderingen op andere vorderingen	534-03
	(non limitatif)				535 Statutaire financiële lasten.	
535-01	Intérêts sur dépôts en comptes courants	1.500.000,00		1.500.000,00	(niet limitatief).	535-01
	Intérêts sur dépôts en comptes courants				Interessen op deposito's op rekeningen-courant	
	Totaux pour le chapitre 53				Totaal voor hoofdstuk 53	
	a) Crédits d'engagement	206.000.000,00	0,00	206.000.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	117.154.000,00	(366.000,00)	116.788.000,00	b) Verifiëringkredieten	
	CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54	
	Dépenses sur ressources avec affectation, spéciale (crédits non limitatifs)				Uitgaven met gemiddelen met bijzondere aanwending (niet limitatieve kredieten)	
540-00	Crédits d'engagements régionaux				Gewestelijke vastleggingskredieten	540-00
	1. Intervention de solidarité	14.791.000,00	1.329.000,00	16.120.000,00	1. Solidariteitstoelage	
	2. Remboursement remises loyers F.N.	13.677.000,00	165.000,00	13.842.000,00	2. Terugnietbetaling huurverminderingen	
	3. Démolition rénovat immeubles insalubres				3. Abreken renoveren ongezonde gebouwen	
	4. Intervent. voiries abords-Fds Brunifaut				4. Tussenkostn wegen & omgeving-Brunifautfonds	
	5. Opération pilote La Marolle	35.000,00		35.000,00	5. Piloot-project La Marolle	
	6. Subside travailleurs sociaux	2.695.000,00		2.695.000,00	6. Toelage maatschappelijk werkers	
	7. Subsidies augmentation loyers				7. Toelage huuroeslag	
	8. Projets de cohésion sociale	1.681.000,00		1.681.000,00	8. Projecten sociale cohesie	
	9. Conseil Consultatif des locataires	330.000,00		330.000,00	9. Adviesraad voor huurders	
	10. Services AVJ	40.000,00		40.000,00	10. Diensten HDL	
	11. Augmentation de capital	84.000,00		84.000,00	11. Kapitaalverhoging	
	12. Observatoires régionaux du logement	150.000,00		150.000,00	12. Gewestelijke observatiecentra	
	13. Subvention droit de gestion publique	500.000,00		500.000,00	13. Toelage openbaar beheersrecht	
	14. Affectation charges d'urbanisme	1.715.000,00		1.715.000,00	14. Toewijzing stedebouwkundige lasten	
	15. Subsidies Conseil Consultatif du logement	20.000,00		20.000,00	15. Toelage adviesraad van de huisvesting	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
ANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/n Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajüsté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
540-01	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses	13.677.000,00	165.000,00	13.842.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen	540-01
540-02	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes	35.000,00		35.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d premies voor pilootprojecten	540-02
540-03	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres				Overdracht op rek.-courant v/d tussenkomsten voor de renovatie van ongezonde gebouwen	540-03
540-04	Transfert en comptes courants des dotations pour compléments loyers				Overdracht op rek.-courant van toelagen voor huutoeslag	540-04
540-05	Transferts en comptes courants des interventions vitales et abords (Fonds Brunfaut)	50.000,00		50.000,00	Overdracht op rek.-courant van toelagen voor wegen en omgeving (Brunfautfonds)	540-05
540-06	Transfert en comptes courants des allocations de solidarité	14.791.000,00	1.329.000,00	16.120.000,00	Overdracht op rekeningen-courant van solidariteittoelage	540-06
540-07	Transfert à l'A.S.B.L. du subsidie travailleurs sociaux	2.695.000,00		2.695.000,00	Overdracht naar V.Z.W. toelage maatsch. werkers	540-07
540-08	1. Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale	150.000,00		150.000,00	1. Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds	540-08
	2. Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale	8.000,00		8.000,00	2. Leningen van het Sociaal Voorzorgsfonds	
540-09	Programme européen KONVER (FEDER)				Europeaan programma KONVER (EFRO)	540-09
540-10	Transfert au Conseil Consultatif des locataires	330.000,00		330.000,00	Overdracht naar de Adviesraad voor huurders	540-10
540-11	Transfert allocations projets cohésion sociale	1.681.000,00		1.681.000,00	Overdracht toelage projecten van sociale cohesie	540-11
540-12	Transfert des subsides AVJ	40.000,00		40.000,00	Overdracht toelage HDL	540-12
540-13	Transfert subsides observatoire logement	150.000,00		150.000,00	Overdracht toelage observatiecentrum	540-13
540-14	Transfert affectation charges d'urbanisme				Overdracht stedenbouwkundige lasten	540-14
540-15	Transfert Conseil consultatif du logement	20.000,00		20.000,00	Overdracht Adviesraad van de huisvesting	540-15
540-16	Transfert droit de gestion publique				Overdracht openbaar beheersrecht	540-16
	Totaux pour le chapitre 54				Totaal voor hoofdstuk 54	
a)	Crédits d'engagement	35.718.000,00	1.494.000,00	37.212.000,00	a) Vastleggingskredieten	
b)	Crédits de liquidation	33.627.000,00	1.494.000,00	35.121.000,00	b) Verrekeningskredieten	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
	 Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal				Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires				Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten	560-01
	01 Amortiss. avances de l'Etat-C.O.d'avant 1950	76.000,00		76.000,00	01 Afloss. op voorsch. v/d Staat -G.K.voor 1950	
	02 Amortissements sur emprunts SNL (1 à 6)	30.000,00		30.000,00	02 Aflossingen op leningen N.M.H. (1 tot 6)	
	03 Amortissements sur emprunts Fonds du Logement	3.333.000,00		3.333.000,00	03 Aflossingen op leningen Woningfonds	
	04 Amortissements sur crédits budgétaires	12.290.000,00		12.290.000,00	04 Aflossingen op budgettaire kredieten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
ARTICLE	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6	7
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)						
560-03	Paiements de dividendes en capital				Betalingen van dividenden van het kapitaal	560-03
560-06	Contributions diverses				Allerlei tussenkomsten	560-06
560-07	Avances consenties au personnel				Voorschotten toegestaan aan het personeel	560-07
560-09	Remboursement de subsides en capital		110.000,00	110.000,00	Terugbetaling van kapitaalsubsidies	560-09
	Totaux pour le chapitre 56	15.729.000,00	110.000,00	15.839.000,00	Totaal voor hoofdstuk 56	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)				Uitgaven voor orde (niet-limitatieve kredieten)	
590-02	Transferts et retraits en comptes courants				Afhalingen en overdrachten op rekeningen-courant	590-02
	01 Comptes courants ordinaires	49.060.000,00		49.060.000,00	01 Gewone rekeningen-courant	
	02 Comptes courants "P.V.V. disponibles"	45.000,00		45.000,00	02 Rekeningen-courant "Beschikbare M.O.V."	
	03 Comptes courants investissements	35.000,00		35.000,00	03 Rekeningen-courant investissements	
	04 Comptes courants "Allocation de Solidarité"	14.791.000,00		14.791.000,00	04 Rekeningen-courant "Solidariteitsvoelag"	
	05 Subsides plan initial	5.000.000,00		5.000.000,00	05 Toelage initiele plan	
	06 Subsides achat/Réno/Travaux urgents	200.000,00		200.000,00	06 Toelage aankoop/Reno/ dringend werken	
	07 Subsides droits de tirage	900.000,00		900.000,00	07 Toelage Trekkingsrechten	
	08 Subsides Crédits variables	50.000,00		50.000,00	08 Toelage variabele kredieten	
	09 Subsides oeuvres d'art	431.000,00		431.000,00	09 Toelage kunstwerken	
	10 Transfert capital appelé	84.000,00		84.000,00	10 Overdr. Opgevraagd kapitaal	
	11 Subsides quadri bis	2.500.000,00		2.500.000,00	11 Toelage quadri-bis	
	12 Retraits sur subsides communes				12 Afhalingen op toelage gemeenten	
	Totaux pour le chapitre 59	73.096.000,00	0,00	73.096.000,00	Totaal voor hoofdstuk 59	
	Totaux pour les dépenses				Totaal voor de uitgaven	
a) Crédits d'engagement	241.718.000,00	1.494.000,00	243.212.000,00	a) Vastlegingskredieten		
b) Crédits de liquidation	244.667.000,00	1.238.000,00	245.905.000,00	b) Verrekeningkredieten		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 - TOTAL GENERAL DU BUDGET (DIVISIONS I + II + III)						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2011 - ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING (AFDELINGEN I + II + III)						
		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de afdelingen	
1	2	3	4	5	6	7
4. RECETTES (en EURO)		ONTVANGSTEN (in EURO)				
	Désignation des divisions					
I.	Recettes de fonctionnement	10.451.000,00	(380.000,00)	10.071.000,00	Werkingsontvangsten	I.
II.	Recettes patrimoniales	83.392.000,00	0,00	83.392.000,00	Patrimoniumontvangsten	II.
III.	Recettes de financement	174.896.000,00	1.494.000,00	176.390.000,00	Financieringsontvangsten	III.
	Totaux pour les recettes	268.739.000,00	1.114.000,00	269.853.000,00	Totaal voor de ontvangsten	
5. DEPENSES (en EURO)		UITGAVEN (in EURO)				
	Désignation des divisions					
		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de afdelingen	
1	2	3	4	5	6	7
I.	Dépenses de fonctionnement	12.861.000,00	256.000,00	13.117.000,00	Werkingsuitgaven	I.
II.	Dépenses patrimoniales	82.026.000,00	0,00	82.026.000,00	Patrimoniumuitgaven	II.
III.	Dépenses de financement	244.667.000,00	1.238.000,00	245.905.000,00	Financieringsuitgaven	III.
	Totaux pour les dépenses	339.554.000,00	1.494.000,00	341.048.000,00	Totaal voor de uitgaven	
6. RESULTAT BUDGETAIRE (en EURO)		BEGROTINGSRESULTAAT (in EURO)				
	Désignation des divisions					
		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de afdelingen	
1	2	3	4	5	6	7
I.	Division "Fonctionnement"	-2.410.000,00	-636.000,00	-3.046.000,00	Afdeling "Werking"	I.
II.	Division "Patrimoine"	1.366.000,00	0,00	1.366.000,00	Afdeling "Patrimonium"	II.
III.	Division "Financement"	-69.771.000,00	256.000,00	-69.515.000,00	Afdeling "Financiering"	III.
	Différence Recettes/Dépenses	-70.815.000,00	-380.000,00	-71.195.000,00	Verschil Ontvangsten/Uitgaven	
7. CREDITS D'ENGAGEMENTS REGIONAUX (EN EURO)		GEWESTELIJKE VASTLEGINGSKREDIETEN (in EURO)				
	Désignation des divisions					
		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de afdelingen	
1	2	3	4	5	6	7
I.	Avances remboursables	105.000.000,00	0,00	105.000.000,00	Terug te betalen voorschotten	I.
II.	Subsides SISP, SASLS, Cohésion sociale & Conseil loc.	35.718.000,00	1.494.000,00	37.212.000,00	Toelage OVM, SASLS, Sociale cohesie & Adviesraad	II.
III.	Subsides à la SLRB et augmentation de capital	8.447.000,00	(380.000,00)	8.067.000,00	Toelage aan de BGHM en kapitaalverhoging	III.
IV.	Subsides d'acquisition, de construction et de rénovation	101.000.000,00	0,00	101.000.000,00	Subsidies voor aankoop, aanbouw en renovatie	IV.
V.	Plan logement pour nouvelles constructions	0,00	0,00	0,00	Huisvestingsplan voor nieuwbouw	V.
	Totaux pour les engagements régionaux	250.165.000,00	1.114.000,00	251.279.000,00		

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire			Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
	411 Recettes fonctionnelles			411 Functionele ontvangsten	
411-01	Produit de la vente de documents(Economat)	12.000,00	12.000,00	Opbrengst verkoop documenten (Ekonomaat)	411-01
411-03	01 Chargement dû par les S.I.S.P.	1.750.000,00	1.850.000,00	01 Kostenlast verschuldigd door de O.V.M.	411-03
	02 Chargement dû par communes		25.000,00	02 Kostenlasten verschuldigd door gemeenten	
411-06	Produits des locations			Opbrengst van verhuuringen	411-06
08	Revenus des bâtiments administratifs			08 Opbrengst der administratieve gebouwen	
411-08	Priime Onem pour l'engagement des contractuels subventionnés			Premie RVA indienstneming van gesubsidieerd contractuelen	411-08
411-09	Récupération de frais administratifs	225.000,00	250.000,00	Terugvordering van administratieve kosten	411-09
411-10	Autres produits d'exploitation	100.000,00	50.000,00	Andera bedrijfsopbrengsten	411-10
	412 Recettes de publications et de publicité			412 Ontvangsten van publicaties en van publiciteit	
412-01	Recettes de publications et de publicité	1.000,00	0,00	Ontvangsten van publicaties en van publiciteit	412-01
	Totaux pour le chapitre 41	2.085.000,00	2.187.000,00	Totaal voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 43			HOOFDSTUK 43	
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux			Opbrengst van verkoop van patrimoniaale voorwerpen	
430-02	Produit de la vente de mobilier			Opbrengst van de verkoop van meubilair	430-02
01	Produit de la vente de mobilier (P.R.)			01 Opbrengst v/d verkoop meubilair (Aankoopprijs)	
02	Bénéfices sur vente de mobilier			02 Winst op verkoop van meubilair	
430-03	Produit de la vente de machines			Opbrengst van de verkoop van machines	430-03
02	Bénéfices sur vente de machines			02 Winst op verkoop van machines	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)	2010	2011	ARTICLE		
Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	Ajusté	Initial	Anwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken		
	Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6
430-04	Produit de la vente de matériel			Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
01	Produit de la vente de matériel (P.R.)			01 Opbrengst van de verkoop van materieel (Aankoopprijs)	
430-05	Produit de la vente de matériel roulant			Opbrengst van de verkoop van rollend materieel	430-05
01	Produit de la vente de matériel roulant(P.R.)			01 Opbrengst van de verkoop van rollend materieel (Aankoopprijs)	
02	Bénéfice sur vente de matériel roulant			02 Winst op verkoop van rollend materieel	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve			Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
01	Prix de revient vente terrains Fonds Propres			01 Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds	
430-07	Récupération de garanties déposées			Tengvordering van gestorte waarborgen	430-07
	Totaux pour le chapitre 43			Totaal voor hoofdstuk 43	
	CHAPITRE 45			HOOFDSTUK 45	
	Interventions de la Région			Tussenkomsten van het Gewest	
450-01	01 Subsidies divers			01 Algemein subsidies	450-01
450-02	Subsidies d'exploitation de la Région	7.771.000,00	7.713.000,00	Bedrijfssubsidies van het Gewest	450-02
450-03	Subsidies pour aide à l'avancement des quadriennaux	0,00	1.000.000,00	Subsidies ijm hulp voor renovatieprogramma's	450-03
450-04	Subsidies frais FADELS			Subsidies onkosten ALESH	450-04
450-05	Subsidies plan logement	212.000,00	216.000,00	Subsidies huisvestingsplan	450-04
	Totaux pour le chapitre 45	7.983.000,00	8.929.000,00	Totaal voor hoofdstuk 45	
	Totaux pour les recettes	10.071.000,00	11.116.000,00	Totaal voor de ontvangsten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire			Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
411-06	411 Recettes fonctionnelles			411 Fonctionele ontvangsten	411-06
	Produits des locations			Opbrengst van verhuuringen	
	01 Loyers des terrains de réserve			01 Verhuuring reservegronden	
	02 Loyers des logements - Résidence Léopold II	305.000,00	305.000,00	02 Verhuuring woningen - Residentie Leopold II	
	03 Adaptation positive loyers - Résidence Léopold II			03 Positieve aanpassing huurgeld - Residentie Leopold II	
	04 Frais à charge des locataires - Résidence Léopold II	71.000,00	85.000,00	04 Kosten ten laste v/d huurders - Residentie Leopold II	
	05 Consom. à charge des locataires - Résidence Léopold II			05 Verbruik ten laste v/d huurders - Residentie Leopold II	
	06 Revenus des domaines SLRB (plan logement)	850.000,00	1.000.000,00	06 Opbrengsten va de domeinen BGHM (huisvestingsplan)	
	07 Loyers et décomptes Plan du logement			07 Verhuuring en lasten Huisvestingsplan	
	09 Autres produits exploitation Plan du logement			09 Andere bedrijfsopbrengsten - Huisvestingsplan	
	Totaux pour le chapitre 41	1.226.000,00	1.390.000,00	Totaalen voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 43			HOOFDSTUK 43	
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux			Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen	
430-01	Produit de la vente d'immeubles			Opbrengst van de verkoop van gebouwen	430-01
	01 Produit de la vente "Léopold II" (P.R.)			01 Opbrengst van de verkoop "Leopold II" (A.P.)	
	02 Produit de la vente Caserne Prince Albert (P.R.)			02 Opbrengst van de verkoop Kaserne Prins Albert (A.P.)	
	03 Produit de la vente Caserne Prince Baudouin (P.R.)			03 Opbrengst van de verkoop Kaserne Prins Boudewijn (A.P.)	
	04 Produit de la vente Caserne Rolin (P.R.)			04 Opbrengst van de verkoop Kaserne Rolin (A.P.)	
	05 Bénéfice sur vente Résidence Léopold II			05 Winst op verkoop residentie Leopold II	
	06 Bénéfice sur vente de domaines militaires			06 Winst op verkoop v/d militaire domeinen	
	07 Produit cession immeubles		27.000.000,00	07 Opbrengst afstand gebouwen	
430-04	Produit de la vente de matériel			Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
	02 Produit vente mobilier et matériel "Léopold II" (P.R.)			02 Opbrengst verkoop meubil & materieel "Leopold II" (A.P.)	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve			Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
	01 Prix de revient vente terrains fonds propres			01 Aankooprijke verkoop gronden eigen middelen	
	Totaux pour le chapitre 43	0,00	27.000.000,00	Totaalen voor hoofdstuk 43	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
CHAPITRE 44					
Recettes financières patrimoniales					
442 Produit des emprunts et des crédits budgétaires (financement)					
442-02	Produit emprunts logements sociaux (plan logement)	75.000.000,00			442-02
442-04	Dotation constructions plan logement	7.166.000,00	10.963.000,00		442-04
444 Recettes particulières					
444-07	Reprise réductions valeur s/créances				444-07
444-09	Produits exceptionnels divers				444-09
Totaux pour le chapitre 44					
		82.166.000,00	10.963.000,00		
CHAPITRE 45					
Interventions de la Région					
450-01	Intervention de la Région à titre d'avances récup.				450-01
02	Subsides en capital Domaines militaires				
Totaux pour le chapitre 45					
		0,00	0,00		
CHAPITRE 49					
Recettes pour ordre					
490-01	Recettes de garanties et cautions				490-01
01	Garanties déposées				
02	Garanties entretien				
03	Garanties domaines militaires				
04	Garanties bâtiments administratifs				
Totaux du chapitre 49					
Totaux pour les recettes					
		83.392.000,00	39.953.000,00		
Totaux pour le chapitre 44					
Totaux pour le chapitre 45					
Totaux pour le chapitre 49					
Totaux pour de ontvangsten					

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
CHAPITRE 41					
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					
413 Revenus financiers					
413-01	Intérêts sur dépôts au CCFB	4.233.000,00	2.500.000,00	413 Financiële inkomsten	413-01
413-02	Revenus du portefeuille-titres			Intéresten op deposito's bij FCCB	413-02
413-03	Intérêts sur certificats de trésorerie			Inkomsten van de effecten-portefeuille	413-03
413-04	Intérêts sur découverts en comptes courants	1.004.000,00	1.200.000,00	Intéresten op schattiskertificaten	413-04
413-05	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.	14.000.000,00	14.750.000,00	Intéresten op korten op rekeningen-courant	413-05
413-08	Différence de change			Intéresten op voorschotten aan O.V.M.	413-08
413-09	Intérêts divers			Wisselresultaten	413-09
413-10	Intérêts dus par communes		200.000,00	Diverse intéresten	413-10
Totaux pour le chapitre 41		19.237.000,00	18.650.000,00	Intéresten verschuldigd door gemeenten	
CHAPITRE 42					
Recettes avec affectation spéciale					
420-01	Réductions de loyers aux familles nombreuses	13.842.000,00	13.842.000,00	Huurverminderingen aan de kindrijke gezinnen	420-01
420-02	Primes de la Région pour projets prioritaires	35.000,00	35.000,00	Toelage van het Gewest voor pilootprojecten	420-02
420-03	Intervention de la Région pour l'acquisition & la rénovation d'immeubles insalubres (art.18 du Code du logement)			Tussenkomst van het Gewest voor aankoop en renovatie van ongezonde gebouwen (Art.18 Huisvestingscode)	420-03
420-04	Allocations pour compléments de loyers			Toelagen voor huuroeslag	420-04
420-05	Intervention de la Région pour équipements en voirie et abords (art.19 du Code du Logement)(Fonds Brunfaut)			Tussenkomst van het gewest voor uitrusting van de wegen & omgeving (art.19 Huisvestingscode)(Brunfaut)	420-05
420-06	Allocations de solidarité	16.120.000,00	16.120.000,00	Solidariteits-toelage	420-06
420-07	Subvention travailleurs sociaux S.A.S.L.S	2.695.000,00	2.749.000,00	Toelage maatschappelijk werkers D.M.B.S.H.	420-07
Totaux pour le chapitre 42		19.567.000,00	19.646.000,00	Intéresten verschuldigd door gemeenten	
HOOFDSTUK 41					
Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht					
HOOFDSTUK 42					
Ontvangsten met bijzondere aanwending					

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
443	Avances remboursables			443 Terugbetaalbare voorschotten	
	Remboursements et amortissements sur avances			Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten	
01	Rembours. et amortiss. avances d'avant 50	49.000,00	51.000,00	01 Terugbetal en afloss. voorsch. voor 50	443-01
02	Rembours. et amortiss. avances C.B.Région	13.400.000,00	15.000.000,00	02 Terugbetal en afloss. voorsch. op B.K. gewest	
03	Rembours. et amortiss. s/emprunts S.N.L.	30.000,00		03 Terugbetal en afloss. op leningen N.M.H.	
04	Rembours. et amortiss. s'avances emprunts FNL	8.700.000,00	8.800.000,00	04 Terugbetal en afloss. voorsch. leningen NFH	
05	Rembours. et amort. prêts Fonds des Familles	1.500.000,00	1.500.000,00	05 Terugbetal en afloss. lening Woningfonds	
06	Rembours. et amortiss. s'avances ventes maisons	106.000,00	108.000,00	06 Terugbetal en afloss. voorsch. verkoop huizen	
443-02	Régularisations sur avances à long terme			Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-02
01	Régularisations sur crédits budg. régionaux	75.000,00	25.000,00	01 Régularisaties op regionale budg.kredieten	
443-03	Remboursements et amortissements sur avances à C.T.			Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten K.T.	443-03
01	Remboursem. et amortiss. s'avances spéciales			01 Terugbetal en afloss. op bijzondere voorschotten	
02	Rembours et amortiss s'avances L.T annuités	317.000,00	330.000,00	02 Terugbetal en afloss. op voorsch. L.T annuit	
03	Remboursements et amortiss s'avances commune		76.000,00	03 Terugbetal en afloss. Voorschotten gemeente	
443-04	Régularisations sur avances à long terme		2.000.000,00	Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-04
	remboursables par annuités			terugbetaalbaar door annuïteten	
443-05	Régularisations sur avances à court terme échéance fixe			Régularisaties op voorschotten op korte termijn vaste verval.	443-05
	444 Recettes particulières			444 Bijzondere ontvangsten	
444-01	Produit de l'excédent des S.I.S.P.liquidées			Oprengst overschot actief verifiënde O.V.M.	444-01
444-02	Réalisation de placements (portefeuille)			Realisatie van beleggingen (portefeuille)	444-02
444-03	Production interne			Geactiveerde interne productie	444-03
444-04	Remboursements sur avances au personnel	5.000,00	5.000,00	Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel	444-04
444-06	Récupération d'impôts dus ou versés			Terugvordering van verschuldigde of betaalde belastingen	444-06
444-07	Reprise dette FABELS			Terugnname schulden ALESH	444-07
	45 Interventions des pouvoirs publics.			45 Tussenkomstpublieke overheid.	
450-01	Augmentation de capital souscrit			03 Verhoging geplaatst kapitaal	450-01
	Totaux pour les chapitres 44 & 45	59.712.000,00	79.925.000,00	Totaal voor hoofdstukken 44 & 45	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49
	Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde
490-02	Versements et transferts en comptes courants				Stortingen en overschrijvingen op rekeningen-courant
01	Comptes courants ordinaires	47.075.000,00	48.579.000,00	01	Gewone rekeningen-courant
02	Comptes courants P.V.V. disponibles	50.000,00	150.000,00	02	Rekeningen-courant beschikbare M.O.V.
03	Comptes courants investissements	50.000,00	7.500.000,00	03	Rekeningen-courant investeringen
04	Comptes courants Allocation de Solidarité	14.791.000,00	16.120.000,00	04	Rekeningen-courant Solidariteitstoeelage
05	Subsides plan initial	100.000,00	3.104.000,00	05	Toelage initiele plan
06	Subsides achat/Réno/Travaux urgents	50.000,00	50.000,00	06	Toelage aankoop/Renodringend werken
07	Subsides droits de tirage	100.000,00	100.000,00	07	Toelage Trekkingsrechten
08	Subsides Crédits variables	50.000,00	50.000,00	08	Toelage variabele kredieten
09	Subsides oeuvres d'art	50.000,00	50.000,00	09	Toelage kunstwerken
10	Capital appelé	84.000,00	84.000,00	10	Opgevraagd kapitaal
11	Subsides fonds propres SLRB	100.000,00	100.000,00	11	Toelage eigen middelen BGHM
	Totaux du chapitre 49	62.500.000,00	75.887.000,00		Totaal voor hoofdstuk 49
	Totaux pour les recettes	176.390.000,00	210.313.000,00		Totaal voor de ontvangsten

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	2011 Initial Initieel	2011 Initial Initieel	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
CHAPITRE 51					
HOOFDSTUK 51					
Paiements aux personnes attachées à l'organisme					
511-01	511-01	511-01	511-01	511-01	511-01
Rémunérations du personnel statutaire	1.950.000,00	2.200.000,00	2.200.000,00	2.200.000,00	01 Bedienden
01 Employés					02 Arbeiders
02 Ouvriers					
511-02	511-02	511-02	511-02	511-02	511-02
Rémunérations du personnel de complément (chômeurs stag...)	2.600.000,00	2.950.000,00	2.950.000,00	2.950.000,00	01 Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werklozen, stag...)
01 Rémunérations du personnel de complément					02 Lonen van de contractuele arbeiders (D.S.P.)
02 Salaires des ouvriers contractuels (P.T.P.)					Wettelijke sociale lasten - Patronale bijdrage
511-03	511-03	511-03	511-03	511-03	511-03
Charges des pensions	925.000,00	950.000,00	950.000,00	950.000,00	Wettelijke sociale lasten - Patronale bijdrage
511-04	511-04	511-04	511-04	511-04	511-04
Charges sociales légales - part patronale					
511-06	511-06	511-06	511-06	511-06	511-06
Subside à l'Amicale du personnel	27.000,00	27.000,00	27.000,00	27.000,00	Toelage aan de Vriendenkring v/h personeel
511-07	511-07	511-07	511-07	511-07	511-07
Formation professionnelle	120.000,00	120.000,00	120.000,00	120.000,00	Beroepsvorming
511-11	511-11	511-11	511-11	511-11	511-11
Vêtements de travail	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Werkkledij
511-12	511-12	511-12	511-12	511-12	511-12
Assurances contre les accidents de travail	45.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen
511-13	511-13	511-13	511-13	511-13	511-13
Primes syndicales	15.000,00	9.000,00	9.000,00	9.000,00	Syndicale premies
511-14	511-14	511-14	511-14	511-14	511-14
Interventions coûts pensions du personnel retraité (Art. 12, loi du 28.04.1958)	500.000,00	570.000,00	570.000,00	570.000,00	Tussenkomst kosten pensioenen van de op rust gestelde agenten (Art. 12, wet 28.04.1958)
511-15	511-15	511-15	511-15	511-15	511-15
Frais divers de personnel (réfectoire...)	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	Diverse personeelskosten (refect...)
512	512	512	512	512	512
Rétributions autres que celles du personnel					Andere bezoldigingen dan deze van het personeel
512-00	512-00	512-00	512-00	512-00	512-00
Credits d'engagements régionaux					Gewestelijke Vastlegingskredieten
1. Subsidés fonctionnement FADELS					1. Basisdragende werkingskosten ALESH
2. Subsidés de fonctionnement	7.771.000,00	7.713.000,00	7.713.000,00	7.713.000,00	2. Bedrijfs subsidies
3. Subsidés d'aide à l'avancement des quadriennaux	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	3. Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's
4. Subsidés plan logement	2.120.000,00	216.000,00	216.000,00	216.000,00	4. Subsidies huisvestingsplan
512-01	512-01	512-01	512-01	512-01	512-01
Emoluments administrateurs et commissaires	55.000,00	55.000,00	55.000,00	55.000,00	Emolumenten beheerders en commissarissen
512-02	512-02	512-02	512-02	512-02	512-02
Reviseurs auprès des S.I.S.P.	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Revisoren bij de OVM
512-03	512-03	512-03	512-03	512-03	512-03
Reviseurs d'entreprises S.L.R.B.	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Bedrijfsrevisoren B.G.H.M.
512-04	512-04	512-04	512-04	512-04	512-04
Honoraires forfaitaires					Forfaitaire erelonen
01 Programmation et autres	525.000,00	550.000,00	550.000,00	550.000,00	01 Programmeringen en andere
02 Honoraires FADELS	0,00	0,00	0,00	0,00	02 Erelonen ALESH

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Designation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	5	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	513 Frais de représentation et de déplacements			513 Représentatie- en verplaatsingskosten	
513-01	Frais de représentation et de réceptions	20.000,00	20.000,00	Représentatie- en receptiekosten	513-01
513-02	Voyages d'études et participations congrès	10.000,00	5.000,00	Studereizen en congressen	513-02
513-03	Frais de voyages et de séjour des administrateurs et commissaires	0,00		Verrijfs- en verplaatsingskosten van de beheerders en commissarissen	513-03
513-04	Frais de voyages et de séjour du personnel	65.000,00	65.000,00	Verrijfs- en verplaatsingskosten van het personeel	513-04
	Totaux pour le chapitre 51			Totaal voor hoofdstuk 51	
	a) Crédits d'engagement	7.983.000,00	8.929.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	7.102.000,00	7.811.000,00	b) Vereffeningkredieten	
	CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés			Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	521 Locaux et matériel			521 Lokalen en materieel	
521-01	Loyers des locaux et charges locatives		15.000,00	Huur van lokalen en huurlaast	521-01
521-02	Location de matériel et de machines	65.000,00	65.000,00	Huur van materieel en machines	521-02
521-03	Entretien et réparations des locaux	300.000,00	275.000,00	Onderhoud en herstelling van lokalen	521-03
521-04	Entretien et réparations divers			Diverse onderhouds- en herstellingskosten	521-04
	01 Entretien et réparations du mobilier, du matériel et des machines	15.000,00	15.000,00	01 Onderhoud en herstelling van meubilair, materieel en machines	
	02 Entretien et réparations du matériel roulant	5.000,00	5.000,00	02 Onderhoud en herstelling van het rollend materieel	
521-05	Assurances	25.000,00	25.000,00	Verzekeringen	521-05
521-06	Précompte immobilier et taxes diverses (non limitatif)			Onroerende voorheffing en diverse taksen (niet limitatief)	521-06
	01 Précompte immobilier, terrains de réserve	500,00	1.000,00	01 Onroerende voorheffing, reservegronden	
	02 Précompte immobilier bâtiments administratifs	72.000,00	75.000,00	02 Onroerende voorheffing administr. gebouwen	
	03 Taxes diverses	6.000,00	6.000,00	03 Diverse taksen	
521-07	Fournitures énergétiques			Energieleveringen	521-07
	01 Essence	5.000,00	5.000,00	01 Benzine	
	02 Combustibles			02 Brandstoffen	
	03 Electricité	55.000,00	45.000,00	03 Electriciteit	
	04 Eau	5.500,00	4.500,00	04 Water	
	05 Gaz	40.000,00	20.000,00	05 Gas	
521-08	Garanties	0,00		Waarborgen	521-08

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
S. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
522	Bureau			522 Bureau	
522-01	Frais de bureau			Alerhande bureaukosten	522-01
01	Fournitures de bureau	40.000,00	45.000,00	01 Bureaubenodigdheden	
02	Affranchissement du courrier	30.000,00	30.000,00	02 Frankeerkosten	
03	Téléphone, téléfax et internet SISP	330.000,00	330.000,00	03 Telefoon, telefax en internet OVM	
04	Bibliothèque	65.000,00	65.000,00	04 Bibliotheek	
05	Cotisations diverses	10.000,00	10.000,00	05 Diverse bijdragen	
06	Frais de banques et de C.C.P.	5.000,00	5.000,00	06 Bank- en P.C.R.-kosten	
07	Frais divers	10.000,00	10.000,00	07 Diverse kosten	
523	Publications, propagande, publicité			523 Publicatie, propaganda, publiciteit	
523-01	Frais de publications, propagande et publicité	125.000,00	100.000,00	Kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	523-01
523-02	101 ème % culturel	25.000,00	25.000,00	Culturele 101de %	523-02
524	Contentieux			524 Geschillen	
524-01	Honoraires d'avocats et frais de justice	45.000,00	45.000,00	Erelonen advocaten en gerechtskosten	524-01
524-02	Domages et intérêts de retard	5.000,00	5.000,00	Schadevergoedingen en verwijlinteresten	524-02
	Totaux pour le chapitre 52	1.284.000,00	1.226.500,00	Totaal voor hoofdstuk 52	
	CHAPITRE 53			HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire			Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
531-06	531 Stocks et approvisionnements	2.000,00	1.000,00	531 Stocks en bevoorrading	531-06
	Acquisitions pour l'économat			Aankopen voor het ekonomaat	
532	Interventions pour projets (sur fonds propres)			532 Tussenkomsten voor ontwerpen (op eigen middelen)	
532-01	Missions à confier à des tiers	1.250.000,00	700.000,00	Ondrachten toe te vertrouwen aan derden	532-01
532-02	Subsides aux S.I.S.P.	3.100.000,00	2.650.000,00	Toelagen aan O.V.M.	532-02
532-03	Subsides aux S.I.S.P., quadri-bis			Toelagen aan O.V.M. quadri-bis	532-03
	Totaux pour le chapitre 53	4.352.000,00	3.351.000,00	Totaal voor hoofdstuk 53	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 55			HOOFDSTUK 55	
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux			Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550-02	Acquisition de mobilier	10.000,00	2.500,00	Aankoop van meubilair	550-02
550-03	Acquisition de machines	25.000,00	25.000,00	Aankoop van machines	550-03
550-04	Acquisition de matériel			Aankoop van materieel	550-04
	01 Acquisition de matériel de bureau	11.000,00	5.000,00	01 Aankoop van kantoormaterieel	
	02 Acquis mobilier et matériel-Residence Léopold II			02 Aankoop meubilair & materieel-Residence Leopold II	
550-05	Acquisition de matériel roulant	8.000,00	8.000,00	Aankoop van rollend materieel	550-05
550-06	Renouvellement de l'installation téléphonique			Vernieuwing van de telefooninstallatie	550-06
550-08	Constitution de cautions et garanties			Vastlegging van borgtochten en waarborgen	550-08
550-09	Acquisition de logiciels	325.000,00	300.000,00	Aankoop van computerprogramma's	550-09
	Totaux pour le chapitre 55	379.000,00	340.500,00	Totaal voor hoofdstuk 55	
	CHAPITRE 57			HOOFDSTUK 57	
	Affectation du boni			Aanwending van het boni	
570-01	Contribution au déficit budgétaire régional			Bijdrage voor de budgetaire tekort van het gewest	570-01
570-03	Impôts et précomptes sur le résultat (crédit non limitatif)			Belastingen en voorheffingen op het resultaat (niet limitatief)	570-03
	01 Impôts et précomptes dus ou versés			01 Versch. of gesborste belastingen en voorheff.	
	02 Suppléments impôts et précomptes dus ou versés			02 Versch. of gesborste belastingssupplementen	
	Totaux pour le chapitre 57			Totaal voor hoofdstuk 57	
	Totaux pour les dépenses			Totaal voor de uitgaven	
	a) Crédits d'engagement	7.983.000,00	8.929.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	13.117.000,00	12.729.000,00	b) Vereffeningkredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles			Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om opeenvolgens te worden	
	525 Charges financières			525 Financiële lasten	
525-01	Intérêts sur financement			Interesten op financiering	525-01
	05 Intérêts sur emprunts SLRB (plan logement)	4.350.000,00		05 Interesten op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	526 Autres prestations et travaux par des tiers			526 Andere prestaties en werken door derden	
526-05	Frais de gestion et autres des logements et des domaines militaires			Beheers- en diverse kosten der woningen en militaire domeinen	526-05
	01 Léopold II	1.000,00		01 Léopold II	
	02 Domaines militaires			02 Militaire domeinen	
526-06	Entretien et réparations des logements et des domaines militaires			Onderhoud en herstelling der woningen en militaire domeinen	526-06
	01 Léopold II			01 Léopold II	
	02 Domaines militaires			02 Militaire domeinen	
526-07	Précompte immobilier des logements et des domaines militaires (non limitatif)			Onroerende voorheffing der woningen en militaire domeinen (niet limitatief)	526-07
	01 Léopold II	70.000,00	70.000,00	01 Léopold II	
	02 Domaines militaires	5.000,00		02 Militaire domeinen	
526-08	Pertes de loyers de base - Léopold II			Verlies op basishuren - Léopold II	526-08
526-09	Réductions sociales nettes - Léopold II			Sociale verminderingen - Léopold II	526-09
	Totaux pour le chapitre 52	4.426.000,00	70.000,00	Totaal voor hoofdstuk 52	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 53			HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire			Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
	533 Dépenses particulières (non limitatif)			533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)	
533-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke Vastleggingskredieten	533-00
	1. Programme domaines militaires			1. Programma militaire domeinen	
	2. Plan pour l'avenir du logement social			2. Toekansplan voor sociale huwoning	
533-01	Financement des investissements (non limitatif)			Financiering van de investeringen (niet limitatief)	533-01
	11. Acquisition d'immeubles			11. Aankoop van gebouwen	
	12. Acquisition de terrains			12. Gronden in aankoop	
	13. Caserne Prince Albert			13. Kazerne Prins Albert	
	14. Caserne Prince Baudouin			14. Kazerne Prins Boudewijn	
	15. Caserne Rolin			15. Kazerne Rolin	
	16. Hôpital militaire			16. Militaire hospitaal	
	17. Coûts de construction - Plan logement	75.000.000,00	45.000.000,00	17. Bouwkosten - Huisvestingsplan	
	18. Coûts de construction - Prins Baudouin	0,00		18. Bouwkosten - Prins Boudewijn	
	19. Coûts de construction Dames Blanches	1.000.000,00	50.000,00	19. Bouwkosten Witte Vrouwen	
534 / 54	Ristournes et non-valeurs			534 / 54 Ristorno's en kwade posten	
534-04	Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés			Minderwaarden op de realisatie van vaste activa	534-04
540-16	Subsides plan régional du logement			Toelage huisvestingsplan	54-16
	Totaux pour le chapitre 53 et 54			Totaal voor hoofdstuk 53 et 54	
	a) Crédits d'engagement	76.000.000,00	45.050.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation			b) Verrekeningkredieten	
	CHAPITRE 55			HOOFDSTUK 55	
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux			Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550-01	Acquisition immeubles			Aankoop van gebouwen	550-01
	01 Terrain Dames Blanches			01 Grond Witte Damen	
	02 Acquisition Rue Jourdan			02 Aankoop Jourdanstraat	
06	Acquisition avenue Jaspar			06 Aankoop Jasparlaan	
	Renouvellement installations et équipements			Vernieuwing installaties en uitrustingen	
550-07	01 Rue Jourdan	250.000,00	250.000,00	01 Jourdanstraat	550-07
	02 Avenue Jaspar			02 Jasparlaan	
	Totaux pour le chapitre 55	250.000,00	250.000,00	Totaal voor hoofdstuk 55	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 56			HOOFDSTUK 56	
	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal			Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires			Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten	560-01
	05 Amortissements sur emprunts SLRB (plan logement)	1.350.000,00		05 Aflossingen op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	Totaux pour le chapitre 56	1.350.000,00		Totalen voor hoofdstuk 56	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)			Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)	
590-01	Remboursements de garanties et de cautions			Terugnbetalingen van waarborgen	590-01
	01 Garanties déposées			01 Gedeponeerde waarborgen	
	02 Garanties entrieten			02 Onderhoudswaarborgen - Vriendschapswijk	
	03 Garanties domaines militaires			03 Waarborgen militaire domeinen	
	04 Garanties bâtiments administratifs			04 Waarborgen administratieve gebouwen	
	Totaux pour le chapitre 59			Totalen voor hoofdstuk 59	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES UITGAVEN (en/n Euro)	Désignation des dépenses des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
Totaux pour les dépenses					
a) Crédits d'engagement		0,00	0,00	Totale voor de uitgaven	
b) Crédits de liquidation		82.026.000,00	45.370.000,00	a) Vastlegingskredieten	
				b) Verleningskredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011							
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011							
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT							
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN							
5 .DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2010 Ajusé Aangepast	2011 Initial Initieel	2	3	4	5	6
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres						ARTICLE
1	CHAPITRE 52						HOOFDSTUK 52
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux, avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés						Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.
	525 Charges financières						525 Financiële lasten
	Intérêts sur financement						Interesten op financiering
525-01	01 Intérêts sur avances Etat(C.O.) d'avant 1950	7.000,00		7.000,00			01 Interesten op voorsch.v/d Staat(G.K.)voor 1950
	02 Intérêts sur crédits budgétaires	5.000.000,00		3.600.000,00			02 Interesten op budgetaire kredieten
	03 Intérêts sur emprunts SNL (1 à 6)	4.000,00		4.000,00			03 Interesten op leningen N.M.H.(1 tot 6)
	04 Intérêts sur emprunts FNL						04 Interesten op leningen N.F.H.
525-08	Différence de change						Wisselresultaten
525-09	Intérêts et charges divers	50.000,00		47.000,00			Diverse interesten en lasten
	Totaux pour le chapitre 52	5.061.000,00		3.658.000,00			Totalen voor hoofdstuk 52
	CHAPITRE 53						HOOFDSTUK 53
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.						Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.
	533 Dépenses particulières (non limitatif)						533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)
533-00	Crédits d'engagements régionaux						Gewestelijke Vastlegingskredieten
	1 Programme quadriennal	100.000.000,00					1 Vierjaarsprogramma
	2 Programme compli(Crédits variables)	5.000.000,00					2 Aanvullend programma(Variable kredieten)
	3 Programme spécial						3 Buitengewoon programma
	4 Subsidies acq., const., renovation	101.000.000,00		29.500.000,00			4 Subsidies aankoop, bouw, reno.

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 20101					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusé Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
533-01	Financement des investissements (non limitatif) 2. Retraits sur avances par les S.I.S.P. 21. Retraits sur avances (initial + compl. + fonds SLRB) 22. Retraits sur subsides en capital 23. Retraits sur subsides quadri bis 24. Retraits sur avances à L.T. 25. Retraits pour prêts au Fonds du Logement	22.354.000,00 3.000.000,00 300.000,00 49.634.000,00	34.000.000,00 3.000.000,00 9.000.000,00 17.897.000,00	Financiering van de investeringen (niet limitatief) 2. Afhalingen op voorschotten door de O.V.M. 21. Afhalingen op voorschotten (initieel + variable) 22. Afhalingen op kapitaalsubsidies 23. Afhalingen op subsidies quadri bis 24. Afhalingen op voorschotten op L.T. 25. Afhaling. leningen Huisvestingsfonds	533-01
534-01	534. Ristournes et non-valeurs	40.000.000,00		534. Ristorno's en kwade posten	534-01
534-03	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) Réduction de valeur actées s/ autres créances			Teugbetsalingen van te veel geïnde gelden (niet limit.) Geboekte waardeverminderingen op andere vorderingen	534-03
535-01	535. Charges financières statutaires (non limitatif) Intérêts sur dépôts en comptes courants	1.500.000,00	1.500.000,00	535. Statutaire financiële lasten (niet limitatief) Interests op deposito's op rekeningen-courant	535-01
	Totaux pour le chapitre 53	206.000.000,00	29.500.000,00	Totaal voor hoofdstuk 53	
	a) Crédits d'engagement	116.788.000,00	65.397.000,00	a) Vastleggingkredieten	
	b) Crédits de liquidation			b) Vereffeningkredieten	
	CHAPITRE 54			HOOFDSTUK 54	
	Depenses sur ressources avec affectation spéciale (crédits non limitatifs)			Uitgaven met gemiddelen met bijzondere aanwending (niet limitatieve kredieten)	
540-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke vastleggingkredieten	540-00
	1. Intervention de solidarité	16.120.000,00	16.120.000,00	1. Solidariteitstoelage	
	2. Remboursement remises loyers F.N.	13.842.000,00	13.842.000,00	2. Terugbetaling huurverminderingen	
	3. Démolition rénovat immeubles insalubres			3. Afbreken renoveren ongezonde gebouwen	
	4. Intervent. voiries abords-Fds Bunfaut	35.000,00	35.000,00	4. Tussenkomst wegen & omgeving-Bunfautfonds	
	5. Opération pilote La Marolle	2.695.000,00	2.749.000,00	5. Plooi-project La Marolle	
	6. Subside travailleurs sociaux			6. Toelage maatschappelijk werkers	
	7. Subsidies augmentation loyers	1.681.000,00	1.800.000,00	7. Toelage huurtoeslag	
	8. Projets de cohésion sociale	330.000,00	330.000,00	8. Projecten sociale cohesie	
	9. Conseil Consultatif des localités	40.000,00	40.000,00	9. Adviesraad voor huurders	
	10. Services AVJ	84.000,00	84.000,00	10. Diensten HDL	
	11. Augmentation de capital	150.000,00	200.000,00	11. Kapitaalverhoging	
	12. Observatoires régionaux du logement	500.000,00	500.000,00	12. Gewestelijke observatiecentra	
	13. Subvention droit de gestion publique	1.715.000,00		13. Toelage openbaar beheersrecht	
	14. Affectation charges d'urbanisme			14. Toewijzing stedenbouwkundige lasten	
	15. Subsidies Conseil Consultatif du logement	20.000,00	20.000,00	15. Toelage adviesraad van de huisvesting	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011						
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel			ARTICLE
1	2	3	4	5	6	
540-01	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses	13.842.000,00	13.842.000,00			540-01
540-02	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes	35.000,00	35.000,00			540-02
540-03	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres					540-03
540-04	Transfert en comptes courants des dotations pour compléments loyers					540-04
540-05	Transferts en comptes courants des interventions volites et abords (Fonds Brunfaut)	50.000,00	500.000,00			540-05
540-06	Transfert en comptes courants des allocations de solidarité	16.120.000,00	16.120.000,00			540-06
540-07	Transfert à l' A.S.B.L. du subsidie travailleurs sociaux	2.695.000,00	2.749.000,00			540-07
540-08	1. Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale	150.000,00	200.000,00			540-08
	2. Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale	8.000,00	10.000,00			
540-09	Programme européen KONVER (FEDER)					540-09
540-10	Transfert au Conseil Consultatif des locataires	330.000,00	330.000,00			540-10
540-11	Transfert allocations projets cohésion sociale	1.681.000,00	1.800.000,00			540-11
540-12	Transfert des subsidies AVJ	40.000,00	40.000,00			540-12
540-13	Transfert subsidies observation logement	150.000,00	200.000,00			540-13
540-14	Transfert affectation charges d'urbanisme					540-14
540-15	Transfert Conseil consultatif du logement	20.000,00	20.000,00			540-15
540-16	Transfert droit de gestion publique		500.000,00			540-16
	Totaux pour le chapitre 54					
a)	Crédits d'engagement	37.212.000,00	35.720.000,00			
b)	Crédits de liquidation	35.121.000,00	36.346.000,00			
	CHAPITRE 56					
	HOOFDSTUK 56					
	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal					
	Paiements, aan derden voortvloeiend uit financiële verplichtingen					
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires					560-01
01	Amortiss. avances de l'Etat-C.O.d'avant 1950	76.000,00	80.000,00			
02	Amortissements sur emprunts SNL (1 à 6)	30.000,00	35.000,00			
03	Amortissements sur emprunts Fonds du Logement	3.333.000,00				
04	Amortissements sur crédits budgétaires	12.290.000,00	16.290.000,00			

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)	2010	2011	Initial	Initieel	ARTICLE
ARTICLE	Ajusté				
	Aangepast				
1	2	3	4	5	6
560-03	Paiements de dividendes en capital			560-03	560-03
560-06	Contributions diverses			560-06	560-06
560-07	Avances consenties au personnel	2.000,00	2.000,00	560-07	560-07
560-09	Remboursement de subsides en capital	110.000,00	110.000,00	560-09	560-09
	Totaux pour le chapitre 56	15.839.000,00	16.407.000,00	Totaux pour le chapitre 56	
	CHAPITRE 59			HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)			Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)	
590-02	Transferts et retraits en comptes courants			590-02	590-02
01	Comptes courants ordinaires	49.060.000,00	49.376.000,00	01	Gewone rekeningen-courant
02	Comptes courants "P.V. disponibles"	45.000,00	45.000,00	02	Rekeningen-courant "Beschikbare M.O.V."
03	Comptes courants investissements	35.000,00	7.500.000,00	03	Rekeningen-courant investissements
04	Comptes courants "Allocation de Solidarité"	14.791.000,00	16.120.000,00	04	Rekeningen-courant "Solidariteitsoelage"
05	Subsides plan initial	5.000.000,00	16.000.000,00	05	Toelage mittele plan
06	Subsides achat/Réno/Travaux urgents	200.000,00	200.000,00	06	Toelage aankoop/Reno/dringend werken
07	Subsides droits de tirage	900.000,00	3.000.000,00	07	Toelage Trekkingsrechten
08	Subsides Crédits variables	50.000,00	0,00	08	Toelage variable kredieten
09	Subsides oeuvres d'art	431.000,00	50.000,00	09	Toelage kunstwerken
10	Transfert capital appelé	84.000,00	84.000,00	10	Overdr. Opgevraagd kapitaal
11	Subsides quadri bis	2.500.000,00	3.000.000,00	11	Toelage quadri-bis
12	Retraits sur subsides communes		3.500.000,00	12	Afhalingen op toelage gemeentem
	Totaux pour le chapitre 59	73.096.000,00	98.875.000,00	Totaux pour le chapitre 59	
	Totaux pour les dépenses			Totaux voor de uitgaven	
a)	Crédits d'engagement	243.212.000,00	65.220.000,00	a)	Vastlegingskredieten
b)	Crédits de liquidation	245.905.000,00	220.683.000,00	b)	Vereffeningkredieten

BUDGET POUR L'ANNEE 2011 - TOTAL GENERAL DU BUDGET (DIVISIONS I + II + III)						
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011 - ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING (AFDELINGEN I + II + III)						
1	2	2010		2011		6
		Aangepast	Initieel	Aangepast	Initieel	
4. RECETTES (en EURO)						
ONTVANGSTEN (in EURO)						
Désignation des divisions		Aangepast	Initieel	Aangepast	Initieel	
I.	Recettes de fonctionnement	10.071.000,00	11.116.000,00	10.071.000,00	11.116.000,00	1. Werkingsontvangsten
II.	Recettes patrimoniales	83.392.000,00	39.353.000,00	83.392.000,00	39.353.000,00	II. Patrimoniumontvangsten
III.	Recettes de financement	176.390.000,00	210.313.000,00	176.390.000,00	210.313.000,00	III. Financiërsontvangsten
Totaux pour les recettes		269.853.000,00	260.782.000,00	269.853.000,00	260.782.000,00	Totaal voor de ontvangsten
5. DEPENSES (en EURO)						
UITGAVEN (in EURO)						
Désignation des divisions		Aangepast	Initieel	Aangepast	Initieel	
I.	Dépenses de fonctionnement	13.117.000,00	12.729.000,00	13.117.000,00	12.729.000,00	1. Werkingsuitgaven
II.	Dépenses patrimoniales	82.026.000,00	45.370.000,00	82.026.000,00	45.370.000,00	II. Patrimoniumuitgaven
III.	Dépenses de financement	245.905.000,00	220.683.000,00	245.905.000,00	220.683.000,00	III. Financiërsuitgaven
Totaux pour les dépenses		341.048.000,00	278.782.000,00	341.048.000,00	278.782.000,00	Totaal voor de uitgaven
6. RESULTAT BUDGETAIRE (en EURO)						
BEGROTINGSRESULTAAT (in EURO)						
Désignation des divisions		Aangepast	Initieel	Aangepast	Initieel	
I.	Division "Fonctionnement"	-3.046.000,00	-1.613.000,00	-3.046.000,00	-1.613.000,00	Afdeling "Werking"
II.	Division "Patrimoine"	1.366.000,00	-6.017.000,00	1.366.000,00	-6.017.000,00	Afdeling "Patrimonium"
III.	Division "Financement"	-69.515.000,00	-10.370.000,00	-69.515.000,00	-10.370.000,00	Afdeling "Financiering"
Différence Recettes/Dépenses		-71.195.000,00	-18.000.000,00	-71.195.000,00	-18.000.000,00	Verschil Ontvangsten/Uitgaven
7. CREDITS D'ENGAGEMENTS REGIONAUX (EN EURO)						
GEWESTELIJKE VASTLEGINGSKREDIETEN (in EURO)						
Désignation des divisions		Aangepast	Initieel	Aangepast	Initieel	
I.	Avances remboursables	105.000.000,00	0,00	105.000.000,00	0,00	Terug te betalen voorschotten
II.	Subsides SISP, SASLS, Cohésion sociale & Conseil loc.	37.212.000,00	35.720.000,00	37.212.000,00	35.720.000,00	Toelage OVM, SASLS, Sociale cohesie & Adviesraad
III.	Subsides à la SLRB et augmentation de capital	8.067.000,00	9.013.000,00	8.067.000,00	9.013.000,00	Toelage aan de BGHM en kapitaalverhoging
IV.	Subsides d'acquisition de construction et de rénovation	101.000.000,00	29.500.000,00	101.000.000,00	29.500.000,00	Subsidies voor aankoop, aanbouw en renovatie
V.	Plan logement pour nouvelles constructions	0,00	0,00	0,00	0,00	Huisvestingsplan voor nieuwbouw
Totaux		251.279.000,00	74.233.000,00	251.279.000,00	74.233.000,00	

Annexe 5**Liste des transferts budgétaires vers la mission 07**

Transfert vers l'AB 07.002.15.01.4140

- 47.000 euros : Mission 27 : projet FEDER
- 18.000 euros : Mission 28 : projet Monitoring des Quartiers
- 115.000 euros : transfert réalisé via l'ajustement 2010 : Mission 06 : projets ICT pour l'administration du budget

Transfert vers l'AB 07.006.15.01.4140

- 55.000 euros en crédit B uniquement : Mission 27 – projet Nova.

Bijlage 5**Lijst budgettaire transferten naar opdracht 07**

Transfert naar BA 07.002.15.01.4140

- 47.000 euro : Opdracht 27 : FEDER-project
- 18.000 euro : Opdracht 28 : Monitoring Wijkcontracten
- 115.000 euro : transfert gerealiseerd via de aanpassing 2010 : Opdracht 06 : ICT-projecten voor de begrotingsadministratie

Transfert naar BA 07.006.15.01.4140

- 55.000 euro enkel in de B-kredieten : Opdracht 27 – Nova-project.

Annexe 6

STICHTING MARC SLEEN

Rapport d'activités de la Fondation d'utilité publique SLEEN
2008 - 2009

La Fondation d'utilité publique Marc Sleen a été créée le 7 avril 2008 par acte notarié et est reconnue par Arrêté royal du 21 mai 2008. Les fondateurs sont la Région de Bruxelles-Capitale, la sa Standaard uitgeverij et l'asbl «Centre belge de la Bande dessinée».

D'un point de vue statutaire, la Fondation d'utilité publique a pour objectif « par le biais d'expositions, de manifestations, d'études et de publications, de conserver, entretenir et transmettre l'œuvre de Marc Sleen, ainsi que de promouvoir l'image de la bande dessinée de la Région de Bruxelles-Capitale à échelle internationale. A cet effet, la conservation, dans son intégralité de la collection des planches de dessin originales de M. Marc Sleen [ou dans le futur, par extension, à d'autres dessinateurs (de bandes dessinées)] a également été fixée comme objectif ».

La Fondation d'utilité publique a une quadruple fonction :

- une fonction de conservation : la conservation, dans son intégralité, des planches de dessin authentiques de Marc Sleen;
- une fonction d'information : la promotion auprès du large public (aussi bien national qu'international) de l'information sur l'œuvre entière de Marc Sleen grâce à la création d'un point de documentation et grâce à la réalisation d'un inventaire de l'intégralité de son œuvre, accessible au public;
- une fonction d'exposition : l'organisation d'expositions, dans les locaux de la Fondation, et en dehors, afin de transmettre l'héritage artistico-culturel de Marc Sleen;
- une fonction promotionnelle : promouvoir grâce aux incitants commerciaux, la bande dessinée de Marc Sleen et donc faire plus largement connaître la Région de Bruxelles-Capitale en tant que centre international de la bande dessinée.

La Fondation d'utilité publique a fait l'acquisition le 11 juin 2008 du rez-de-chaussée et de la cave d'un bâtiment sis rue des Sables 33-35, juste en face du Centre belge de la Bande dessinée.

En janvier 2009, le bâtiment sis rue des Sables a été aménagé. L'aménagement ne concerne pas uniquement d'importants travaux d'aménagement dans le bâtiment même, mais également la transformation du bâtiment en un musée, offrant de la place à des expositions permanentes et temporaires autour de la vie et l'œuvre de Marc Sleen. Les travaux ont duré six mois et n'ont pu être achevés qu'en juin 2009. Par la création d'un musée au rez-de-chaussée de la rue des sables 33-35 avec une exposition permanente sur l'ensemble des aspects de la vie et de l'auteur, la Fondation rencontre son rôle d'exposition.

Dans les caves du bâtiment, une sorte de « bunker » a été aménagé : un espace protégé offrant les conditions parfaites en matière d'humidité, de température etc. pour conserver les planches de dessin originales de l'auteur. Ce « bunker » offre de l'espace pour l'entreposage d'autres objets de valeur venant du patrimoine de l'auteur, mais également d'autres auteurs, ce qui à terme peut offrir une réponse au manque d'espace du Centre belge de la Bande dessinée. Le bunker n'est pas accessible au grand public et ne le sera que sur demande et pour des raisons d'analyse. La Fondation d'utilité publique rencontre ici sa fonction de conservation.

En date du 2 juillet 2009, la FUP Sleen a formellement signé un accord d'achat-vente des parts de la sprl contre une rente viagère. Cet accord permet le transfert des planches de dessin originales de Marc Sleen, mais

Bijlage 6

STICHTING MARC SLEEN

Activiteitenverslag Stichting van Openbaar Nut Marc SLEEN
2008-2009

De Stichting van Openbaar Nut Marc Sleen werd opgericht op 7 april 2008 bij notariële akte en is erkend bij Koninklijk Besluit van 21 mei 2008. De stichters zijn het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de nv Standaard uitgeverij en de vzw « Belgisch centrum voor het beeldverhaal ».

Statutair heeft de Stichting tot doel « door middel van exposities, manifestaties, studies en publicaties het oeuvre van Marc Sleen te bewaren, levend te houden en uit te dragen en aldus het stripimago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest internationaal te promoten. Hiertoe wordt het bijeenhouden en als één geheel bewaren van de collectie originele tekenplaten van de heer Marc Sleen (of in de toekomst bij uitbreiding van andere (strip)tekenaars) eveneens als doel vooropgesteld ».

De Stichting van Openbaar Nut heeft een viervoudige functie :

- een conservatiefunctie : het conserveren en als één entiteit bijeenhouden van de authentieke tekenplaten van Marc Sleen;
- een informatiefunctie : het promoten bij het grote publiek (zowel nationaal als internationaal) van informatie over het globale werk van Marc Sleen door een documentatiepunt op te richten en een voor het publiek toegankelijke inventarisatie van zijn volledige oeuvre te realiseren;
- een tentoonstellingsfunctie : het organiseren van tentoonstellingen, al dan niet binnen de eigen lokalen van de Stichting teneinde de artistiek-culturele nalatenschap van Marc Sleen uit te dragen;
- een promotiefunctie : via commerciële impulsen het stripegebeuren rond Marc Sleen promoten en aldus het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als internationaal centrum van het stripegebeuren ruimere bekendmaking geven.

De Stichting van Openbaar Nut heeft op 11 juni 2008 het gelijkvloers en de kelder verdieping aangekocht van een pand in de Zandstraat 33-35, recht tegenover het Belgisch Stripcentrum.

In januari 2009 werd begonnen met de inrichting van het pand in de Zandstraat. De inrichting betreft niet alleen belangrijke inrichtingswerken in het pand zelf, maar ook het omvormen van het pand tot een museum, dat plaats biedt aan permanente en tijdelijke tentoonstellingen rond het leven en het werk van Marc Sleen. De werken hebben zes maand in beslag genomen en konden pas in juni 2009 afgerond worden. Door de inrichting van een museum op het gelijkvloers in de Zandstraat 33-35 met een permanente tentoonstelling over alle aspecten van het leven en het werk van de auteur, komt de Stichting tegemoet aan haar tentoonstellingsfunctie.

In de kelder verdieping van het gebouw werd een « bunker » ingericht : een beveiligde ruimte die de ideale omstandigheden inzake luchtvochtigheid, temperatuur, edm. het bewaren van de originele tekenplaten mogelijk maakt. De tekenplaten, die werden overgenomen van Marc Sleen, werden ondergebracht in deze ruimte. Deze bunker biedt ruimte voor de opslag van andere waardevolle voorwerpen uit het patrimonium van de auteur en mogelijk ook van andere auteurs, wat op termijn een antwoord kan bieden op het gebrek aan ruimte in het Belgisch Stripcentrum. De bunker is niet voor het grote publiek toegankelijk en zal enkel op verzoek en voor onderzoeksfuncties opengesteld worden. Hiermee komt de Stichting tegemoet aan haar conservatiefunctie.

De SON Sleen heeft op 2 juli 2009 formeel de koop-verkoopovereenkomst gesloten van de aandelen van de bvba Sleen tegen lijfrente. Deze overeenkomst maakt de overdracht mogelijk van de originele

également d'autres biens de valeurs de Marc Sleen ainsi que les droits d'auteur, propriété de la sprl. En contrepartie, la FUP Sleen reçoit une indemnité mensuelle (jusqu'au décès de l'auteur).

Au cours de sa première année d'exploitation, la Fondation s'est axée sur son organisation interne et celle de son musée. La Fondation a pu compter sur le savoir-faire du Musée belge de la bande dessinée. Une série d'accords ont été conclus: sécurité, assurance, contrats d'assurance, ... Pour des avantages d'échelle, de connaissance des particularités de la bande dessinée et des facilités sur le plan du suivi, après analyse de marché, il a été fait en grande partie appel à des prestataires de service, également actifs dans le Centre belge de la bande dessinée. Un accord a été conclu le 15 novembre 2009 avec le Centre belge de la Bande dessinée afin de fixer formellement les modalités de collaboration entre le Centre belge de la Bande dessinée et la FUP Sleen.

La FUP Sleen est propriétaire du rez-de-chaussée et de la cave du bâtiment sis rue des Sables 33-35 et est donc impliquée dans la gestion de co-propriété assurée par un syndicat.

Le Conseil d'administration de la FUP Sleen s'est rassemblé, conformément aux statuts, deux fois en 2009. De nombreuses réunions ont été organisées autour de la création du musée et de l'inauguration officielle de celui-ci. Une majorité des membres du Conseil d'Administration était présente à celles-ci et chaque membre du Bureau était présent. Le Président et le Secrétaire, formant à deux le Bureau, sont régulièrement en contact pour la gestion journalière et règlent entre autres les ordres de paiement de la Fondation.

Jusqu'à ce jour la Fondation ne comptabilise qu'une activité publique à son actif, à savoir l'inauguration officielle du musée par sa Majesté le Roi Albert II le 18 juin 2009. Cette inauguration officielle fut suivie par un événement festif le même soir dans la rue des Sables, où toutes personnes portant Marc Sleen dans leur cœur, étaient invitées à venir découvrir la toute nouvelle maison de Sleen. Ces manifestations ont pu compter sur une grande attention des médias. La Fondation remplit ainsi dans une première phase sa mission d'information.

La Fondation organisera sur base annuelle en moyenne trois expositions temporaires. Sleen a abordé dans ses œuvres bons nombres de thèmes actuels pouvant servir de source d'inspiration pour ces expositions. Il ne faut pas oublier que l'œuvre de Sleen retrace l'évolution en idées et images de six décennies de la société belge et donc représente un inventaire intrinsèque de ses aspects politiques, sociaux, linguistiques et architectoniques. Lors de l'inauguration en 2009, une exposition temporaire a été mise sur pied, offrant un aperçu de l'ensemble de l'œuvre de Sleen, où une sélection des planches de dessins originales, choisies par l'artiste lui-même, ont été exposées. Cette exposition ne fut remplacée que courant 2010, étant donné son caractère exceptionnel.

En ce qui concerne le développement de projets, on peut compter sur l'expérience de l'équipe du Centre belge de la bande dessinée et sur les partenaires de la Fondation, le Groupe Corelio et le Standaard Uitgeverij. La Région de Bruxelles-Capitale qui avait choisi en 2009 la Bande dessinée comme thème de l'année, pourra, dans le cadre de la promotion de son image et de ses autres compétences, s'inspirer des possibilités offertes dans l'œuvre de Marc Sleen. De cette manière, un suivi utile pourra être donné à l'année de la bande dessinée. La Région de Bruxelles-Capitale devra développer une année thématique stratégique pour ne pas perdre les importants investissements dans la bande dessinée. L'histoire de Sleen peut sans aucun doute y jouer un rôle important.

En 2009, la Fondation a, à son actif la sortie en néerlandais et en français de sa première œuvre qui, dès 2010, sera largement diffusée dans les librairies. Il s'agit du « Fantôme de la rue des Sables » qui pour la Fondation dont le siège se trouve rue des Sables, servira d'œuvre de référence.

tekenplaten van Marc Sleen, maar ook van andere waardevolle goederen van Marc en van de auteursrechten van betrokkene, die eigendom zijn van deze bvba. De tegenprestatie is dat de SON Sleen een maandelijkse vergoeding (tot aan diens overlijden) voor de auteur voorziet.

De Stichting heeft tijdens het eerste echte werkingsjaar de focus gezet op haar interne organisatie en deze van haar museum. Daarbij kon teruggevallen worden op de know-how van het Belgisch Stripcentrum. Een hele reeks overeenkomsten werden afgesloten: beveiliging, verzekering, onderhouds-contracten, ... Omwille van schaalvoordelen, kennis van de bijzonderheden van het stripverhaal en faciliteiten op het vlak van opvolging werd, na marktonderzoek, grotendeels een beroep gedaan op dienstverleners die ook reeds in het Belgisch Stripcentrum actief zijn. Een overeenkomst werd op 15 november 2009 afgesloten met het Belgisch Stripcentrum teneinde de modaliteiten van de samenwerking tussen het Belgisch Stripcentrum en de SON Sleen formeel te bepalen.

De SON Sleen is eigenaar van het gelijkvloers en de kelderruimte van het pand in de Zandstraat 33-35 en dus betrokken bij het beheer van de mede-eigendom, dat door een syndicus wordt waargenomen.

De Raad van Bestuur van de SON Sleen is, conform de statuten, in 2009 twee keer formeel bijeengekomen. Talloze vergaderingen werden georganiseerd rond de inrichting van het museum en de plechtige opening er van. Hierop was telkens een meerderheid van de leden van de Raad van Bestuur en in ieder geval de leden van het Bureau aanwezig. De Voorzitter en de Secretaris, die samen het Bureau vormen, zijn voor de zaken van dagelijks beheer regelmatig in contact en regelen onder meer samen de betalingsopdrachten van de Stichting.

Tot op heden kan de Stichting één echte publieke activiteit op haar conto schrijven en dat is de plechtige opening van het museum door Koning Albert II op 18 juni 2009. De plechtige opening werd gevolgd door een feestelijk event, diezelfde avond, in de Zandstraat waarop, al wie Sleen een warm hart toedraagt, was uitgenodigd om bij een hapje en een drankje de splinternieuwe thuis van Sleen te komen ontdekken. Deze manifestaties konden rekenen op massale media-aandacht. Hiermee komt de Stichting in een eerste fase tegemoet aan haar informatieopdracht.

De Stichting zal op jaarbasis gemiddeld drie tijdelijke tentoonstellingen opzetten. Sleen heeft in zijn werk steeds een heleboel actuele thema's verwerkt, die een inspiratiebron voor deze tentoonstellingen kunnen zijn. Men mag immers niet vergeten dat het oeuvre van Sleen de evolutie weergeeft naar idee en beeld van zes decennia Belgische samenleving en dat het aldus een intrinsiek inventaris vormt van haar politiek, sociaal, volkskundig, taalkundig en architectonisch voorkomen. In 2009 werd bij de opening één tijdelijke tentoonstelling opgezet, die een overzicht biedt van het hele oeuvre van Sleen, waarbij een selectie originele tekenplaten werd getoond die door de meester zelf werden uitgekozen. Deze tentoonstelling werd, omwille van haar bijzonder karakter, pas in de loop van 2010 vervangen.

Voor de uitwerking van de projecten kan teruggevallen worden op de ervaring van de ploeg van het Belgisch Stripcentrum en op de partners in de Stichting, de Corelio-groep en de Standaard Uitgeverij. Ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat 2009 als themajaar van het Stripverhaal heeft uitgeroepen, zal, in het kader van de promotie van haar imago en haar andere bevoegdheden terug kunnen grijpen naar de mogelijkheden die het oeuvre van Sleen biedt. Op die manier kan een nuttig vervolg worden gebreed aan het stripjaar. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal hoe dan ook een post-themajaar strategie moeten uitwerken om de belangrijke investeringen in de strip niet te laten verloren gaan. Het Sleenverhaal kan hierin ongetwijfeld een belangrijk gegeven uitmaken.

In 2009 heeft de Stichting de uitgave op haar actief, in het Nederlands en in het Frans, van een eerste werk dat, vanaf 2010, ruim verspreid zal worden over de boekhandels. Het gaat om het « Het Spook van de Zandstraat » dat voor de Stichting met zetel in de Zandstraat, als referentiewerk kan gelden.

Le Musée Sleen a pu compter fin 2009 sur un total de 4.000 visiteurs environ, sans pour autant avoir mené des actions promotionnelles, exception faite de l'inauguration. De concert avec le Centre belge de la Bande dessinée, la Fondation s'est inscrite sur toutes les listes possibles existantes des musées et manifestera sa présence et ses activités dans le plus de livres et bandes dessinées possibles. La Fondation a son propre site internet (www.marc-sleen.be), actuellement en phase de finalisation et qui doit avant tout être « relié » à toute sorte de sites internet, dédiés en partie ou totalement à Sleen et à ses bandes dessinées. Outre les internautes, d'autres adeptes de Sleen seront recherchés et des coopérations seront suscitées. La Fondation remplit ici sa fonction de promotion.

En 2008 et 2009, un subside régional respectivement de 725.000 EUR et de 425.000 EUR a été prévu dans le cadre de l'année thématique de la bande dessinée.

CONCLUSION : si l'année 2008 peut se résumer par la création de la Fondation et l'achat du bien sis rue des Sables, l'année 2009 s'est caractérisée par l'aménagement du bâtiment et du musée ainsi que par l'inauguration officielle. En 2009, la base du fonctionnement de la Fondation et du musée a été posée et permettra en 2010 de mettre l'attention sur l'exploitation du musée et des activités autour du personnage de Nero.

Het Sleenmuseum kon eind 2009 rekenen op een totaal van ongeveer 4.000 bezoekers, zonder dat, op de opening na, enige promotie-actie werd gevoerd. De Stichting heeft, in samenspraak met het Belgisch Stripcentrum, zich ingeschreven op alle mogelijke bestaande lijsten van musea in het algemeen en zal haar aanwezigheid manifesteren op zo veel mogelijk boek en strip gerelateerde activiteiten. De Stichting heeft een drietalige presentatiefolder ontwikkeld, die zo breed mogelijk verspreid zal worden. De Stichting heeft een eigen website (www.marc-sleen.be) die verder ontwikkeld moet worden, maar vooral « gelinkt » moet worden aan alle mogelijke websites, die geheel of gedeeltelijk aan Sleen of aan stripverhalen zijn gewijd. Naast de internauten, zullen ook andere Sleen-adepten opgespoord worden en tot samenwerking opgeroepen worden. Hierdoor voldoet de Stichting aan haar promotiefunctie.

In 2008 en 2009 werd, in het kader van het themajaar stripverhaal, in een gewestelijke toelage van respectievelijk 725.000 EUR en 425.000 EUR voorzien.

CONCLUSIE : Waar 2008 zich laat samenvatten in oprichting van de Stichting en de aankoop van het pand in de Zandstraat, wordt 2009 gekenmerkt door de inrichting van het pand en het museum alsook de plechtige opening ervan. In 2009 werd de basis gelegd voor de werking van de Stichting en het museum, waardoor vanaf 2010 de aandacht zal kunnen gaan naar de exploitatie van het museum en de activiteiten rond de figuur Nero.

Annexe 7

Rapport relatif à la transposition des directives européennes dans la Région de Bruxelles-Capitale

Situation au 1^{er} décembre 2010

Intitulé	Délai de transposition	Compétence	Dossier de transposition en cours	Dossier d'infraction en cours
Directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement	03.07.1988	Environnement Urbanisme	Transposition intégrale	Infraction 2006/2269 - C 435/09: transposition non conforme 26.04.2010 : fin de la procédure écrite devant la Cour de Justice (art 258) En attente du classement par la Commission
Directive 91/271/CEE du Conseil, du 21 mai 1991, relative au traitement des eaux urbaines résiduaires	30.06.1993 31.12.1998 (mise en œuvre)	Environnement	Mise en conformité des stations d'épuration en cours	Infraction 1999/2030 – C 27/03 : application ou mise en œuvre non conforme 08.07.2004 : 1 ^{er} arrêt Cour de Justice (art 258) 24.06.2010 : décision de la Commission de saisir la Cour de Justice pour un 2 ^{ème} arrêt
Directive 98/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine	25.12.2000	Politique de l'eau	Transposition intégrale	Infraction 2008/2283 : transposition non conforme ou incomplète 08.10.2009 : avis motivé (art 226) En attente du classement par la Commission
Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique	19.07.2003	Fonction publique régionale Pouvoirs locaux Emploi Egalité des chances	- Transposition finalisée pour les volets « fonction publique régionale », « emploi » et « égalité des chances » - Pouvoirs locaux : transposition en cours - Discussions avec les autorités fédérales pour étendre les compétences du Centre pour l'égalité des Chances et de l'Institut égalité femme-homme	Infraction 2005/2355 : transposition non conforme ou incomplète 23.10.2007 : avis motivé (art 226)
Directive 2000/53/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 relative aux véhicules hors usage	21.04.2002	Environnement	Transposition par une convention environnementale en cours	Infraction 2004/2301 : transposition non conforme ou incomplète 24.06.2010 : décision de la Commission de saisir la Cour de Justice
Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau	22.12.2003	Politique de l'eau	Transposition intégrale	Infraction 2007/2233 : transposition non conforme ou incomplète 30.09.2010 : avis motivé (art 258) En attente du classement par la Commission

Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail	02.12.2003	Fonction publique régionale Pouvoirs locaux Emploi Egalité des chances	Élaboration du plan de gestion de l'eau du district hydrographique bruxellois : novembre 2010 : remise des avis des organes consultatifs	Infraction 2010/2070 : non communication du plan de gestion de l'eau du district hydrographique bruxellois 28.10.2010 : avis motivé (art 258)
Directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement	21.07.2004	Environnement Aménagement du territoire	- Transposition finalisée pour les volets « fonction publique régionale », « emploi » et « égalité des chances » - Pouvoirs locaux : transposition en cours - Discussions avec les autorités fédérales pour étendre les compétences du Centre pour l'égalité des Chances et de l'Institut égalité femme-homme	Infraction 2007/2007 : transposition non conforme ou incomplète 21.03.2007 : mise en demeure (art 226)
Directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail	05.10.2005	Fonction publique régionale Pouvoirs locaux Emploi Egalité des chances	- Environnement : transposition intégrale - Aménagement du territoire : deux AGRBC « COBat » en cours de finalisation	Infraction 2009/2232 : transposition non conforme ou incomplète (aménagement du territoire) 24.11.2010 : avis motivé (art 258)
Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments	04.01.2006	Environnement	- Transposition finalisée pour les volets « fonction publique régionale », « emploi » et « égalité des chances » - Pouvoirs locaux : transposition en cours - Discussions avec les autorités fédérales pour étendre les compétences du Centre pour l'égalité des Chances et de l'Institut égalité femme-homme	-
Directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE	01.07.2004	Energie	Transposition par 4 arrêtés du gouvernement en cours	Infraction 2010/2119 : transposition non conforme ou incomplète 30.09.2010 : mise en demeure (art 258)
			La RBC conteste le grief de la Commission	Infraction 2009/2211 : transposition non conforme ou incomplète 24.06.2010 : avis motivé (art 258)

Directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE	01.07.2004 art13 : 01.07.2007	Energie		La RBC conteste le grief de la Commission	Infraction 2009/2204 : transposition non conforme ou incomplète 24.06.2010 : avis motivé (art 258)
Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public	01.07.2005	Pilote : Président	Ministre-	Transposition partielle par ordonnance Transposition par arrêté du gouvernement en cours	-
Directive 2004/113/CE du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en oeuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.	21.12.2007	Logement		- Logement : transposition finalisée - Discussions avec les autorités fédérales pour étendre les compétences du Centre pour l'égalité des Chances et de l'Institut égalité femme-homme	-
Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 07 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles	20.10.2007	Economie		Transposition partielle par ordonnance Transposition par arrêté du gouvernement en cours	-
Directive 2005/81/CE de la Commission du 28 novembre 2005 modifiant la directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises	19.12.2006	Pilote : Président	Ministre-	Screening des organismes potentiellement visés par la directive en cours de finalisation	Infraction 2007/2322 – C 133/10 : non communication des mesures de transposition intégrale 31.08.2010 : fin procédure orale devant la Cour de Justice (art 258)
Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures	10.06.2008	Pilote : Mobilité Ministre-Président Mobilité (Ministre) Finances		Concertation intra-belge en cours	-

Directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail	15.08.2008	Fonction régionale Pouvoirs locaux Emploi Egalité des chances	- Transposition finalisée pour les volets « fonction publique régionale », « emploi » et « égalité des chances » - Pouvoirs locaux : transposition en cours - Discussions avec les autorités fédérales pour étendre les compétences du Centre pour l'égalité des Chances et de l'Institut égalité femme-homme	-
Directive 2006/111/CE de la Commission du 16 novembre 2006 relative à la transparence des relations financières entre les États membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises	17.11.2006	Pilote : Ministre-Président	Screening des organismes potentiellement visés par la directive en cours de finalisation	-
Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur	28.12.2009	Ministre-Président Mobilité Emploi Economie Environnement et énergie Pouvoirs locaux	- projet d'ordonnance horizontale : en cours - mobilité : transposition intégrale - emploi : bureau d'interim : transposition par ordonnance en cours - économie : agences de voyage : transposition partielle par ordonnance / transposition par arrêté du gouvernement en cours - monuments et sites : transposition intégrale - environnement et énergie : transposition partielle par arrêté du gouvernement / transposition par ordonnance en cours - pouvoirs locaux : assistance aux pouvoirs locaux	Infraction 2010/0010 : non communication des mesures de transposition intégrale 24.06.2010 : avis motivé (art 258)
Directive 2007/2/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2007 établissant une infrastructure d'information géographique dans la Communauté européenne	15.05.2009	Pilote : Environnement Ministre-Président Informatique	Transposition partielle par une ordonnance Accord de coopération en cours de finalisation	Infraction 2009/0434 – C321/10 : non communication des mesures de transposition intégrale 03.11.2010 : fin de la phase écrite devant la Cour de Justice
Directive 2008/50/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2008 concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe	11.06.2010	Environnement	Transposition par une ordonnance et un arrêté du gouvernement en cours de finalisation	Infraction 2010/0434 : non communication des mesures de transposition intégrale 28.10.2010 : avis motivé (art 258)

Directive 2008/51/CE du parlement européen et du Conseil du 21 mai 2008 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes	28.07.2010	Relations extérieures	Transposition intégrale	Infraction 2008/2148 : mauvaise application : dépassement des valeurs PM-10 en 2007 et 2008 24.06.2010 : avis motivé (art 258) Infraction 2010/0603 : non communication des mesures de transposition intégrale 17.09.2010 : mise en demeure automatique (art 258) En attente du classement par la Commission Le dossier d'infraction ne visait pas explicitement la RBC.
Directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses	30.06.2009	Port de Bruxelles	Transposition par arrêté du gouvernement en cours	-
Directive 2008/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant la gestion de la sécurité des infrastructures routières	19.12.2010	Mobilité	Transposition par une ordonnance en cours de finalisation	-
Directive 2008/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative aux déchets et abrogeant certaines directives	12.12.2010	Environnement	Transposition par une ordonnance en cours	-
Directive 2008/99/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l'environnement par le droit pénal	26.12.2010	Environnement	Transposition en cours	-
Directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre	01.02.2010	Environnement	Conflit d'intérêt suite à la réglementation de la Région flamande : en attente de l'arrêt de la Cour constitutionnelle	-

Directive 2008/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 établissant des normes de qualité environnementale dans le domaine de l'eau, modifiant et abrogeant les directives du Conseil 82/176/CEE, 83/513/CEE, 84/156/CEE, 84/491/CEE, 86/280/CEE et modifiant la directive 2000/60/CE	13.07.2010	Environnement	Transposition par un arrêté du gouvernement en cours	Infraction 2010/0605 : non communication des mesures de transposition intégrale 17.09.2010 : mise en demeure automatique (art 258)
Directive 2008/112/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 modifiant les directives 76/768/CEE, 88/378/CEE et 1999/13/CE du Conseil ainsi que les directives 2000/53/CE, 2002/96/CE et 2004/42/CE du Parlement européen et du Conseil afin de les adapter au règlement (CE) n° 1272/2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges	01.04.2010	Environnement	Transposition par un arrêté du gouvernement en cours de finalisation	Infraction 2010/0293 : non communication des mesures de transposition intégrale 30.09.2010 : avis motivé (art 258)
Directive 2009/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2009 sur les redevances aéroportuaires	15.03.2011	Mobilité	Dossier à l'étude	-
Directive 2009/16/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative au contrôle par l'État du port	31.12.2010	Port de Bruxelles	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2009/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 modifiant la directive 2002/59/CE relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi du trafic des navires et d'information	30.11.2010	Port de Bruxelles	Transposition par un arrêté du gouvernement en cours	-

Directive 2009/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant les principes fondamentaux régissant les enquêtes sur les accidents dans le secteur des transports maritimes et modifiant la directive 1999/35/CE du Conseil et la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil	17.06.2011	Port de Bruxelles	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE	05.12.2010	Energie	Transposition par un arrêté du gouvernement en cours Communication rapport art 4, § 2 directive : Concertation intra-belge en cours	Infraction 2010/2126 : non communication du rapport concernant l'article 4 §2 de la directive 30.09.2010 : mise en demeure (art 258)
Directive 2009/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'améliorer et d'étendre le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre	Art 1, 10) et 13) : 31.12.2009 Autres dispositions : 31.12.2012	Environnement	Transposition par une ordonnance en cours de finalisation	Infraction 2010/0015 : non communication des mesures de transposition intégrale 28.01.2010 : mise en demeure automatique (art 258)
Directive 2009/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative au stockage géologique du dioxyde de carbone et modifiant la directive 85/337/CEE du Conseil, les directives 2000/60/CE, 2001/80/CE, 2004/35/CE, 2006/12/CE et 2008/1/CE et le règlement (CE) n°1013/2006 du Parlement européen et du Conseil	25.06.2011	Environnement	Transposition en cours	-
Directive 2009/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie	04.12.2010	Environnement	Transposition par un arrêté du gouvernement en cours	-

Directive 2009/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 simplifiant les conditions des transferts de produits liés à la défense dans la Communauté	30.06.2011	Relations extérieures	Concertation intra-belge en cours Transposition par une ordonnance en cours	-
Directive 2009/50/CE du Conseil du 25 mai 2009 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié	19.06.2011	Emploi	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2009/72/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE	03.03.2011	Energie	Transposition par une ordonnance en cours	-
Directive 2009/73/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE	03.03.2011	Energie	Transposition par une ordonnance en cours	-
Directive 2009/90/CE de la Commission du 31 juillet 2009 établissant, conformément à la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil, des spécifications techniques pour l'analyse chimique et la surveillance de l'état des eaux	20.08.2011	Politique de l'eau	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2009/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 concernant la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, lors du ravitaillement en carburant des véhicules à moteur dans les stations-service	31.12.2011	Environnement	Transposition en cours	-

Directive 2009/128/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 instaurant un cadre d'action communautaire pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable	14.12.2011	A l'étude	Dossier à l'étude au sein de la RBC (agriculture/environnement)	-
Directive 2009/145/CE de la Commission du 26 novembre 2009 introduisant certaines dérogations pour l'admission des races primitives et variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des localités et régions spécifiques et menacées d'érosion génétique, et des variétés de légumes sans valeur intrinsèque pour la production commerciale mais créées en vue de répondre à des conditions de culture particulières, ainsi que pour la commercialisation de semences de ces races primitives et variétés	31.12.2010	Agriculture	Transposition par un arrêté ministériel en cours de finalisation	-
Directive 2010/18/UE du Conseil du 8 mars 2010 portant application de l'accord-cadre révisé sur le congé parental conclu par BUSINESSEUROPE, l'UEAPME, le CEEP et la CES et abrogeant la directive 96/34/CE	08.03.2012	A l'étude	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures	31.12.2011	Finances Pouvoirs locaux	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2010/31/UE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2010 sur la performance énergétique des bâtiments	09.07.2012	Environnement	Transposition en cours	-

Directive 2010/40/UE du Parlement européen et du Conseil du 7 juillet 2010 concernant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport	27.02.2012	A l'étude	Concertation intra-belge en cours	-
Directive 2010/46/UE de la Commission du 2 juillet 2010 modifiant les directives 2003/90/CE et 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 des directives du Conseil 2002/53/CE et 2002/55/CE en ce qui concerne les caractères minimes à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés de espèces de plantes agricoles et de légumes	31.12.2010	Agriculture	Transposition par un arrêté ministériel en cours de finalisation	-
Directive 2010/60/UE de la Commission du 30 août 2010 introduisant certaines dérogations pour la commercialisation des mélanges de semences de plantes fourragères destinés à la préservation de l'environnement naturel	30.11.2011	Agriculture Environnement	Dossier à l'étude	-
Directive 2010/80/CE de la Commission du 22 novembre 2010 portant modification de la directive 2009/43/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des produits liés à la défense	30.06.2011	Relations extérieures	Dossier à l'étude	-

Bijlage 7

Verslag inzake de omzetting van Europese richtlijnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Situatie op 1 december 2010

Titel	Omzettingstermijn	Bevoegdheid	Omzettingdossier	Inbreukdossier
Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten	03.07.1988	Leefmilieu Stedenbouw	Integrale omzetting	Inbreuk 2006/2269 - C 435/09: niet conforme omzetting 26.04.2010: einde van de schriftelijke procedure voor het Hof van Justitie (art 258) In afwachting van klassering door de Commissie
Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afval-water	30.06.1993 31.12.1998 (uitvoering)	Leefmilieu	Oppuntstelling van de waterzuiveringsstations in uit-voering	Inbreuk 1999/2030 – C 27/03: niet conforme toepassing of uitvoering 08.07.2004: 1ste arrest Hof van Justitie (art 258) 24.06.2010: beslissing tot aanhangigmaking door Commissie bij Hof van Justitie voor een 2 ^{de} arrest
Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water	25.12.2000	Waterbeleid	Integrale omzetting	Inbreuk 2008/2283: niet conforme of onvolledige omzetting 08.10.2009: met redenen omkleed advies (art 226) In afwachting van klassering door de Commissie
Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming	19.07.2003	Gewestelijk Openbaar ambt Plaatselijke Besturen Werkelegenheden Gelijke kansen-beleid	- afgeronde omzetting voor de luiken « gewestelijk openbaar ambt », « werkgelegenheid » en « gelijke kansenbeleid » - plaatselijke besturen: omzetting aan de gang - besprekingen met de federale overheid teneinde de bevoegdheden van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en het Instituut Gelijkheid Vrouw-Man uit te breiden	Inbreuk 2005/2353: niet conforme of onvolledige omzetting 23.10.2007: met redenen omkleed advies (art 226)
Richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende autowrakken	21.04.2002	Leefmilieu	Omzetting via een milieu-conventie aan de gang	Inbreuk 2004/2301: niet conforme of onvolledige omzetting 24.06.2010: beslissing tot aanhangigmaking door Commissie bij Hof van Justitie
Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het water-beleid	22.12.2003	Waterbeleid	Integrale omzetting	Inbreuk 2007/2233: niet conforme of onvolledige omzetting 30.09.2010: met redenen omkleed advies (art 258) In afwachting van klassering door de Commissie

Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep	02.12.2003	Gewestelijk Openbaar ambt Plaatselijke Besturen Werkgelegenheid Gelijke kansen-beleid	Opmaak Brusselse stroomgebiedsbeheersplannen: november 2010: adviezen van consultatieve organen	Inbreuk 2010/2070: niet mededeling van Brusselse stroomgebiedsbeheersplannen 28.10.2010: met redenen omkleed advies (art 258)
Richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's	21.07.2004	Leefmilieu Ruimtelijke ordening	- afgeronde omzetting voor de luiken « gewestelijk openbaar ambt », « werkgelegenheid » en « gelijke kansenbeleid » - plaatselijke besturen: omzetting aan de gang - besprekingen met de federale overheid teneinde de bevoegdheden van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en het Instituut Gelijkheid Vrouw-Man uit te breiden	Inbreuk 2007/2007: niet conforme of onvolledige omzetting 21.03.2007 : ingebrekestelling (art 226)
Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden	05.10.2005	Gewestelijk Openbaar ambt Plaatselijke Besturen Werkgelegenheid Gelijke kansen-beleid	- afgeronde omzetting voor de luiken « gewestelijk openbaar ambt », « werkgelegenheid » en « gelijke kansenbeleid » - plaatselijke besturen: omzetting aan de gang - besprekingen met de federale overheid teneinde de bevoegdheden van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en het Instituut Gelijkheid Vrouw-Man uit te breiden	Inbreuk 2009/2232: niet conforme of onvolledige omzetting (ruimtelijke ordening) 24.11.2010: met redenen omkleed advies (art 258)
Richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energiestatistiek van gebouwen	04-01-2006	Leefmilieu	Omzetting via 4 regerings-besluiten aan de gang	Inbreuk 2010/2119: niet conforme of onvolledige omzetting 30.09.2010 : ingebrekestelling (art 258)

Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende de intrekking van Richtlijn 96/92/EG	01.07.2004	Energie	Het BHG betwist de grief van de Commissie	Inbreuk 2009/2211: niet conforme of onvolledige omzetting 24.06.2010: met redenen omkleed advies (art 258)
Richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG	01.07.2004 art.13 : 01.07.2007	Energie	Het BHG betwist de grief van de Commissie	Inbreuk 2009/2204: niet conforme of onvolledige omzetting 24.06.2010: met redenen omkleed advies (art 258)
Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie	01.07.2005	Piloot : Minister- President	Gedeeltelijke omzetting via ordonnantie Omzetting via regeringsbesluit aan de gang	-
Richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten	21.12.2007	Huisvesting	- Huisvesting: afgeronde omzetting - besprekingen met de federale overheid teneinde de bevoegdheden van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en het Instituut Gelijkheid Vrouw-Man uit te breiden	-
Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties	20.10.2007	Economie	Gedeeltelijke omzetting via ordonnantie Omzetting via regeringsbesluit aan de gang	-
Richtlijn 2005/81/EG van de Commissie van 28 november 2005 tot wijziging van Richtlijn 80/723/EEG betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen.	19.12.2006	Piloot : Minister- President	Screening van de organismen die mogelijkwijze door de richtlijn zijn geïsoleerd, in afronding	Inbreuk 2007/2322 – C 133/10: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 31.08.2010: einde mondelinge fase voor Hof van Justitie (art 258)

Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen	10.06.2008	Piloot : Mobiliteit Minister-President Mobiliteit (Minister) Financiën	Interbelgisch overleg lopende	-
Richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep	15.08.2008	Gewestelijk Openbaar ambt Plaatselijke Besturen Werkgelegenheid Gelijke kansen-beleid	- afgeronde omzetting voor de luiken « gewestelijk openbaar ambt », « werkgelegenheid » en « gelijke kansenbeleid » - plaatselijke besturen: omzetting aan de gang - besprekingen met de federale overheid teneinde de bevoegdheden van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en het Instituut Gelijkheid Vrouw-Man uit te breiden	-
Richtlijn 2006/11/EG van de Commissie van 16 november 2006 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen	17.11.2006	Piloot: Minister-President	Screening van de organismen die mogelijkwijze door de richtlijn zijn geïsoleerd, in afronding	-
Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt	28.12.2009	Minister-President Mobiliteit Werkgelegenheid Economie Leefmilieu en energie Plaatselijke Besturen	- horizontale ordonnantie : aan de gang - mobiliteit : integrale omzetting - werkgelegenheid : uitzend-kantoren: omzetting via ordonnantie aan de gang - economie : reisagentschappen: gedeeltelijke omzetting via ordonnantie / omzetting via regeringsbesluit aan de gang - monumenten en landschappen : integrale omzetting - leefmilieu en energie: gedeeltelijke omzetting via regeringsbesluit / omzetting via ordonnantie aan de gang - plaatselijke besturen: ondersteuning van de lokale overheden	Inbreuk 2010/0010 : niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 24.06.2010 : met redenen omkleed advies (art 258)

Richtlijn 2007/2/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2007 tot oprichting van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie in de Gemeenschap	15.05.2009	Piloot : Leefmilieu Minister-President Informatica	Gedeeltelijke omzetting via ordonnantie Samenwerkingsakkoord in afronding	Inbreuk 2009/0434 – C321/10: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 03.11.2010: einde van de schriftelijke fase voor het Hof van Justitie
Richtlijn 2008/50/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa	11.06.2010	Leefmilieu	Omzetting via een ordonnantie en een regeringsbesluit in afronding	Inbreuk 2010/0434: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 28.10.2010: met redenen omkleed advies (art.258)
Richtlijn 2008/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2008 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens	28.07.2010	Externe Betrekkingen	Integrale omzetting	Infraction 2008/2148 : mauvaise application : dépassement des valeurs PM-10 en 2007 et 2008 24.06.2010 : avis motivé (art.258) Inbreuk 2010/0603: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 17.09.2010 : automatische ingebrekestelling (art.258) In afwachting van klassering door de Commissie Het BHG werd niet expliciet vermeld in dit inbreukdossier.
Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land	30.06.2009	Haven van Brussel	Omzetting door regeringsbesluit aan de gang	-
Richtlijn 2008/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur	19.12.2010	Mobiliteit	Omzetting door een ordonnantie in afronding	-
Richtlijn 2008/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende afvalstoffen en tot intrekking van een aantal richtlijnen	12.12.2010	Leefmilieu	Omzetting door ordonnantie aan de gang	-
Richtlijn 2008/99/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht	26.12.2010	Leefmilieu	Omzetting aan de gang	-

Richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaart-activiteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap	01.02.2010	Leefmilieu	Belangenconflict ingevolge regelgeving Vlaams Gewest : in afwachting van het arrest van het Grondwettelijk Hof	-
Richtlijn 2008/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 inzake milieu-kwaliteitsnormen op het gebied van het waterbeleid tot wijziging en vervolgens intrekking van de Richtlijnen 82/176/EEG, 83/513/EEG, 84/156/EEG, 84/491/EEG en 86/280/EEG van de Raad, en tot wijziging van Richtlijn 2000/60/EG	13.07.2010	Leefmilieu	Omzetting via regeringsbesluit aan de gang	Inbreuk 2010/0605: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 17.09.2010: automatische ingebrekestelling (art 258)
Richtlijn 2008/112/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 tot wijziging van de Richtlijnen 76/768/EEG, 88/378/EEG en 1999/13/EG van de Raad en de Richtlijnen 2000/53/EG, 2002/96/EG en 2004/42/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde ze aan te passen aan Verordening (EG) nr. 1272/2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels	01.04.2010	Leefmilieu	Omzetting via regeringsbesluit in afzondering	Inbreuk 2010/0293: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 30.09.2010: met redenen omkleed advies (art 258)
Richtlijn 2009/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2009 inzake luchthavengelden	15.03.2011	Mobiliteit	Dossier in onderzoek	-
Richtlijn 2009/16/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 betreffende havenstaat-controle	31.12.2010	Haven van Brussel	Interbelgisch overleg lopende	-

Richtlijn 2009/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/59/EG betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart	30.11.2010	Haven van Brussel	Omzetting via regeringsbesluit aan de gang	-
Richtlijn 2009/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen in de zeescheepvaartsector en tot wijziging van de Richtlijn 1999/35/EG van de Raad en Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad	17.06.2011	Haven van Brussel	Interbelgisch overleg lopende	-
Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG	05.12.2010	Energie	Omzetting via regeringsbesluit aan de gang Mededeling rapport art 4 §2 : interbelgisch overleg lopende	Inbreuk 2010/2126: niet mededeling van het rapport inzake art 4 §2 van de richtlijn 30.09.2010 : ingebrekestelling (art 258)
Richtlijn 2009/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten van de Gemeenschap te verbeteren en uit te breiden	Art 1, 10) en 13) : 31.12.2009 Andere bepalingen : 31.12.2012	Leefmilieu	Omzetting via een ordonmantie in afronding	Inbreuk 2010/0015: niet mededeling van de integrale omzettingsteksten 28.01.2010 : automatische ingebrekestelling (art 258)
Richtlijn 2009/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 betreffende de geologische opslag van kooldioxide en tot wijziging van Richtlijn 85/337/EEG van de Raad, de Richtlijnen 2000/60/EG, 2001/80/EG, 2004/35/EG, 2006/12/EG en 2008/1/EG en Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad	25.06.2011	Leefmilieu	Omzetting aan de gang	-

Richtlijn 2009/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de bevordering van schone en energiezuinige wegvoertuigen	04.12.2010	Leefmilieu	Omzetting via regeringsbesluit aan de gang	-
Richtlijn 2009/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 betreffende de vereenvoudiging van de voorwaarden voor de overdracht van defensie-gerelateerde producten binnen de Gemeenschap	30.06.2011	Externe Betrekkingen	Interbelgisch overleg lopende Omzetting via ordonnantie aan de gang	-
Richtlijn 2009/50/EG van de Raad van 25 mei 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan	19.06.2011	Werkgelegenheid	Interbelgisch overleg lopende	-
Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG	03.03.2011	Energie	Omzetting via ordonnantie aan de gang	-
Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG	03.03.2011	Energie	Omzetting via ordonnantie aan de gang	-
Richtlijn 2009/90/EG van de Commissie van 31 juli 2009 tot vaststelling van technische specificaties voor de chemische analyse en monitoring van de watertoestand krachtens Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad	20.08.2011	Waterbeleid	Interbelgisch overleg lopende	-

Richtlijn 2009/126/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 inzake fase II-benzinedampertugwinning tijdens het bijtanken van motorvoertuigen in benzine-stations	31.12.2011	Leefmilieu	Omzetting aan de gang	-
Richtlijn 2009/128/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van een kader voor communautaire actie ter verwezenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden	14.12.2011	In onderzoek	Dossier in onderzoek binnen het BHG (landbouw/leefmilieu)	-
Richtlijn 2009/145/EG van de Commissie van 26 november 2009 tot vaststelling van bepaalde afwijkingen voor de toelating van landrassen en rassen van groenten die van oudsher op bepaalde plaatsen en in bepaalde gebieden worden gekweekt en die door genetische erosie worden bedreigd, en van groenterassen die geen intrinsieke waarde hebben voor de commerciële productie van gewassen maar die ontwikkeld zijn voor teelt onder bijzondere omstandigheden, en voor het in de handel brengen van zaarzaad van die landrassen en rassen	31.12.2010	Landbouw	Omzetting via ministerieel besluit in afronding	-
Richtlijn 2010/18/EU van de Raad van 8 maart 2010 tot uitvoering van de door BUSINESSEUROPE, UEAPME, het CEEP en het EVV gesloten herziene raamovereenkomst en tot intrekking van Richtlijn 96/34/EG	08.03.2012	In onderzoek	Interbelgisch overleg lopende	-
Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen	31.12.2011	Financiën Plaatselijke Besturen	Interbelgisch overleg lopende	-

Richtlijn 2010/31/EU van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2010 betreffende de energie-prestatie van gebouwen	09.07.2012	Leefmilieu	Omzetting aan de gang	-
Richtlijn 2010/40/EU van het Europees Parlement en de Raad van 7 juli 2010 betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen	27.02.2012	In onderzoek	Interbelgisch overleg aan de gang	-
Richtlijn 2010/46/EU van de Commissie van 2 juli 2010 tot wijziging van de Richtlijnen 2003/90/EG en 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van respectievelijk Richtlijn 2002/53/EG en Richtlijn 2002/55/EG van de Raad, wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw-gevoeligen en groente-gewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek	31.12.2010	Landbouw	Omzetting via een ministerieel besluit in afronding	-
Richtlijn 2010/60/EU van de Commissie van 30 augustus 2010 tot vaststelling van bepaalde afwijkingen voor het in de handel brengen van zaaizaadmengsels van groenvoedergewassen die bestemd zijn voor gebruik bij het behoud van de natuurlijke omgeving	30.11.2011	Landbouw Leefmilieu	Dossier in onderzoek	-
Richtlijn 2010/80/EG van de Commissie van 22 november 2010 tot wijziging van Richtlijn 2009/43/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de lijst van defensiegerelateerde producten	30.06.2011	Externe Betrekkingen	Dossier in onderzoek	-

Annexe 8

Bijlage 8

Sub liste des subventions 2009

Sub lijst van de subsidies 2009

n° dossier	nom fm fr	evenement fr	engagé ?	290023401	290043401	290053404	290023403	290053405	TOTAL	déjà payé	solde
3001	De Vrienden van Brosella	de « Djangofollies »	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3002	Editions de l'Avenir SA	de la parution d'un article (8	23.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	23.000,00	23.000,00	0,00
3003	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre des 24 heures vélo	1.700,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.700,00	1.700,00	0,00	1.000,00
3004	ULB	d'un colloque international	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00
3005	Avenue des Camélias	de « Brussels in Love »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3006	Margarita Production	de « 7 créations »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3007	Argos	de l'exposition « vito accocni,	0,00	0,00	0,00	0,00	35.000,00	0,00	35.000,00	35.000,00	0,00
3008	Musée René Magritte	des 10 ans du musée Magritte	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3009	Anderlecht Tennis	de l'Iris Cup	0,00	0,00	0,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	11.000,00	0,00
3010	Artonaut	du projet « INSTRUMENTAL »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3011	LE OFF	le OFF	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3012	Alma del Sur	du « Brussels Tango Festival »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3013	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	d'une série de 4 concerts	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	100.000,00	0,00
3014	Ars Musica	du festival « Ars Musica »	20.000,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00
3015	VUB	d'un congrès international	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3016	Cinéfims	du spectacle « Tap Tonight »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3017	Eulevoto	du tournoi international de	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3018	Creativity International	d'un tournoi de tennis	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3020	Brussels Irisport	de deux journées d'initiation	0,00	0,00	0,00	0,00	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	0,00
3021	Fédération Sportive										
3022	Universitaire Belge	de la clôture du championnat	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3023	Centre d'animation en Langues	de la fête des langues	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	20.000,00	0,00
3024	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	d'une exposition Sophie Calle	100.000,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	150.000,00	150.000,00	0,00
3024	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de l'événement	10.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	25.000,00	25.000,00	0,00
3025	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	« Printemps 2009 »	40.000,00	0,00	0,00	0,00	35.000,00	0,00	75.000,00	75.000,00	0,00
3026	Fédération Belge de Rugby	de trois concerts – printemps	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3027	Music-art	du match « Belgique-Tchéquie »	4.000,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00
3028	Artodynamik	du festival « Prima la Voce »	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3029	1001 Valises	de « Truc Troc »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3030	PEYMEY DIFFUSION	de « Balkan Trafik »	70.000,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	140.000,00	140.000,00	0,00
3031	UFAC 40-45	de la 27ème édition du festival	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3032	Afrique taille XL	de diverses activités	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3033	Best Brussels ULB	du 5ème Festival des Cinémas	0,00	0,00	0,00	0,00	0,01	0,00	0,01	0,01	0,01
3034	Femmes Maestros	de « Winter course - Al, more	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3035	Wolvendael Bridge Club	de l'événement « un rêve à	2.500,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3036	Archevêché de Malines-Bruxelles	du « Brussels Bridge Rally »	25.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00
3037	Conseil de la Musique de la Communauté	des rencontres européennes des	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3038	Royale Union Sportive	du concours « Musique à la	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3039	Albert Schaeerbeek Promo Jeunes	d'un tournoi pascal européen de	8.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00
3039	Promo Jeunes	du projet « Zoom Jeunes »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00

n° dossier	nom fm fr	evenement fr	engagé ?	290023401	290043401	290053404	290023403	290053405	TOTAL	déjà payé	solde
3001	De Vrienden van Brosella	de « Djangofolliés »	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3002	Editions de l'Avenir SA	de la parution d'un article (8	23.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	23.000,00	23.000,00	0,00
3003	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre des 24 heures vélo	1.700,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.700,00	1.700,00	0,00	
3004	ULB	d'un colloque international	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	
3005	Avenue des Camélias	de « Brussels in Love »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3006	Margarita Production	de « 7 créations »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3007	Argos	de l'exposition « vivo accanti,	0,00	0,00	0,00	0,00	35.000,00	0,00	35.000,00	35.000,00	0,00
3008	Musée René Magritte	des 10 ans du musée Magritte	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3009	Anderlecht Tennis	de l'Iris Cup	0,00	0,00	0,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	11.000,00	0,00
3010	Artonaut	du projet « INSTRUMENTAL »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3011	LE OFF	le OFF	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3012	Alma del Sur	du « Brussels Tango Festival »	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3013	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	d'une série de 4 concerts	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	100.000,00	0,00
3014	Ars Musica	du festival « Ars Musica »	20.000,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00
3015	VUB	d'un congrès international	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3016	Cinéfims	du spectacle « Tap Tonight »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3017	Eulevoto	du tournoi international de	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3018	Creativity International	d'un tournoi de tennis	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00
3020	Brussels Irisport	de deux journées d'initiation	0,00	0,00	0,00	0,00	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	0,00
3021	Fédération Sportive	de la clôture du championnat	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3022	Universitaire Belge	de la fête des langues	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	20.000,00	0,00
3023	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	d'une exposition Sophie Calle	100.000,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	150.000,00	150.000,00	0,00
3024	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de l'événement « Printemps 2009 »	10.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	25.000,00	25.000,00	0,00
3025	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de trois concerts – printemps	40.000,00	0,00	0,00	0,00	35.000,00	0,00	75.000,00	75.000,00	0,00
3026	Fédération Belge de Rugby	du match « Belgique-Tchéquie »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3027	Music-art	du festival « Prima la Voce »	4.000,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00
3028	Artodynamik	de « Truc Troc »	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3029	1001 Valises	de « Balkan Trafik »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3030	PEYMEY DIFFUSION	de la 27ème édition du festival	70.000,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	140.000,00	140.000,00	0,00
3031	UFAC 40-45	de diverses activités	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3032	Afrique taille XL	du 5ème Festival des Cinémas	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3033	Best Brussels ULB	de « Winter course - Al, more	0,00	0,00	0,00	0,00	0,01	0,00	0,01	0,01	
3034	Femmes Maestros	de l'événement « un rêve à	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3035	Wolvendael Bridge Club	du « Brussels Bridge Rally »	2.500,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3036	Archevêché de Malines-Bruxelles	des rencontres européennes des	25.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00
3037	Conseil de la Musique de la Communauté	du concours « Musique à la	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3038	Royale Union Sportive	d'un tournoi pascal européen de	3.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3039	Albert Schatbeek	du projet « Zoom Jeunes »	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00

3040	Les Choeurs de l'Union Européenne	de divers concerts	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3041	Centre Communautaire Laïc Juif	des activités liées au 50ème	30.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	20.000,00	0,00	10.000,00
3042	Sociale Voorzieningen Hogeschool voor DA CAPO 2000	du projet « Bruxelles en images » de concerts liés au 20ème	0,00	0,00	2.500,00	7.500,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00	0,00
3044	Fondation Boghossian, fondation de droit privé	d'un concert	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00	0,00
3045	Association Solistes de l'Europe	de 3 concerts	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3046	Sportinez	du projet « Brussels Ekliden »	0,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00	40.000,00	39.736,00	0,00	264,00
3047	Sportinez	du Tour Cycliste « Eneco »	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	0,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00
3048	Viva	de la Bruxelloise, jogging féminin	2.500,00	0,00	2.500,00	3.500,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3049	Iris Woluwe Football	de l' Iris Euro Tournament	2.500,00	0,00	3.500,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3050	Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	d'une exposition « Henri Jacobs – de la Foire du Livre	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00
3051	Foire du Livre de Bruxelles		25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	25.000,00	0,00	0,00
3052	Association artistique d'Auderghem	d'une exposition « Josse Goffin »	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3053	Concours Musical international	du concours musical international	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	8.000,00	0,00	0,00
3054	Reine Elisabeth Art et Culture Notre Dame de Laeken	de « kerk in de bloemen »	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3055	Bruksellive	du festival de musique	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	0,00	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00
3056	European Federation of Employee	d'un meeting international	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	0,00	12.000,00	12.000,00	0,00	0,00
3057	UNICEF, fondation à utilité publique	d'un projet dans la bande de Gaza	0,00	0,00	200.000,00	200.000,00	0,00	200.000,00	200.000,00	0,00	0,00
3058	krull	de « Art&Humor »	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00
3059	Solidarité mondiale	d'une journée « cyclo-solidaire »	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00	500,00	0,00	0,00
3060	Cercle postscolaire 23	du tournoi européen de	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00
3061	Haute Ecole Libre de Bruxelles – Ilya Prigogine	d'un colloque	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00
3062	Fraternelle des Amicales de Camps de	d'une journée nationale du	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00
3063	Blancasa production	d'une exposition de	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00
3064	Foundation for the Urban Environment	d'un colloque international	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3065	Fédération Européenne de l'actionariat salarié	d'une rencontre européenne	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3066	Du Vent et des Voiles	du Projet Scherzo	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00	0,00	0,00
3067	La Vénérie, centre culturel francophone de	de la fête des fleurs	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00	0,00	0,00
3068	Cultures d'Europe	de colloques	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	3.300,00	0,00	1.700,00
3069	Promo Jeunes	d'une exposition « Qui dit mieux »	6.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3070	Maison Internationale de la Poésie	de diverses activités dans le cadre	7.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00
3071	La Chapelle des Minimes	d'une série de concerts	7.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00

3072	Cercle d'Histoire de Bruxelles	de diverses activités	7.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00
3073	Aquarium Public de Bruxelles (Passion Poissons)	Public de Bruxelles	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3074	Royal Charles-Quint	et la promotion du tournoi « Iris	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3075	Tennis Club	du Jam in Jette	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00
3076	Union Académique	d'une conférence	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00	500,00	0,00	0,00
3077	Bru-west	du festival international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.300,00	12.300,00	12.300,00	0,00	0,00
3078	Kituro Schaerbeek Rugby Club	du tournoi de rugby « Tom	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3079	Association des oeuvres	d'une exposition florale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.100,00	1.100,00	1.100,00	0,00	0,00
3080	Paroissiales, Région de	de la course cycliste	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00	0,00	0,00
3081	W.S.C. Rode Sportief Beersel	de l'Iris Beachvolley	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	77.500,00	77.500,00	77.500,00	0,00	0,00
3082	Association des oeuvres	du festival international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.200,00	2.200,00	2.200,00	0,00	0,00
3083	Paroissiales, Région de	d'orgue à	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.200,00	2.200,00	2.200,00	0,00	0,00
3083	Gemeenschapscentrum												
3084	De Kroon	de « Visueel Festival Visuel »	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3084	Gemeenschapscentrum De Zeyp	d'un festival de dessins animés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	0,00	0,00
3085	Bruxelles, Ville-Région en santé	de missions à l'étranger et	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00
3086	Brussels Brazilian												
3087	Jiu Jitsu Academy	du Brussels Street Grappling	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.250,00	1.250,00	1.250,00	0,00	0,00
3087	Brussels Brazilian	de la IX Spartakiade	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00	500,00	500,00	0,00	0,00
3088	Jiu Jitsu Academy	Brazilian Jiu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	0,00	0,00
3088	Sportinez	du « Brussels Marathon »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00	0,00
3089	Waterballet is Onze Sport	du championnat belge de nage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00	0,00
3090	C.O.I.B. (Comité Olympiques												
3090	et Interfédéral	du « Golden Sunday »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00
3091	VUB	d'une conférence internationale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3092	Un Soir, Un Grain ...	du festival du court-métrage de	30.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	0,00	0,00
3093	Brussels Jazz Marathon	du « Brussels Jazz Marathon »	55.776,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	55.776,00	111.552,00	111.552,00	0,00	0,00
3094	Willemsfonds Agglomeratie												
3094	Brussel	du concert « Back in town »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.185,00	10.185,00	10.815,00	0,00	-630,00
3095	VUB	du projet											
3095		« University of Brussels	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00
3096	Festival van Vlaanderen												
3096	Internationaal	du « klarafestival »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	110.000,00	110.000,00	110.000,00	0,00	0,00
3097	Squeeze Me Jazzband,	du « brussels Piano Summit »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	0,00	0,00
3097	société coopérative												
3098	UNICEF, fondation	de l'exposition « WaSH »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00
3098	à utilité publique	du Rallye de Bruxelles	6.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	9.000,00	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00
3099	Rallye du Circuit de Bruxelles	de l'inauguration	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3100	Palais de Charles Quint	du site et musée	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	0,00	0,00
3101	Best Brussels	du « Best Brussel Summer	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	0,00	0,00
3102	Euroferia Andaluza	de « Euroferia »	25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00
3103	De Vrienden van Brosella	du festival Brosella folk & jazz	25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	75.000,00	75.000,00	0,00	0,00
3104	Gemeenschapscentrum												
3104	De Platoon	du festival Plazey	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	22.500,00	22.500,00	22.500,00	0,00	0,00

3105	LIBERATION FILMS	de l'événement « Bruxelles fait son de la fête de l'Internet	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3106	Banlieues	de la fête de l'Internet	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3107	Conseil de la Musique de la Communauté	de la fête de la musique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	20.000,00	0,00	0,00
3108	Centre Culturel de Ganshoren « La Villa »	d'un festival de bandes dessinées du festival de Wallonie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00
3109	Festival de Wallonie	du festival de Wallonie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3110	Lutte contre l'Exclusion sociale à	d'un festival de marionnettes du Brussels Urban BBQ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3111	Les Partisans du Goût	du Brussels Urban BBQ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3112	Le Festival du Film Européen de Bruxelles (FFFB)	du Brussels Film Festival	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	37.500,00	37.500,00	75.000,00	0,00	0,00
3113	Royal Orée T.H.B.	du « Brussels International Junior	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	0,00	0,00
3114	Centre Communautaire	d'un cycle de conférences	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	0,00	0,00
3115	Laïc Juif	du « Royal Music Park Festival »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3116	Concerts Européens	de la soirée des médias	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3117	TELE-BRUXELLES	de Faucons pour tous	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3118	Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, Royal Crossing Club	de l'événement « Bruxelles – du Taptoe international ainsi que	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3119	Fédération Royale de Musique de la Région de	d'expositions d'art	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	62.000,00	62.000,00	62.000,00	0,00	0,00
3120	Métiers d'Arts Bruxelles	de « un siècle de tram à Stockel »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00	0,00
3121	Wolgraphic	de la « Brussels Card »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.500,00	10.500,00	10.500,00	0,00	0,00
3122	Conseil Bruxellois des Musées	des « Nocturnes des musées	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	30.000,00	0,00	0,00
3123	Conseil Bruxellois des Musées	de l'Iris Brussels Crosscup	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	30.000,00	30.000,00	0,00	0,00
3124	Crosscup	de l'Ommegang	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	65.000,00	65.000,00	65.000,00	0,00	0,00
3125	Ommegang Brussels Events	du mémorial Van Damme	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	0,00	0,00
3126	Memorial Van Damme	de l'année de la BD	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	0,00	0,00
3127	Bruxelles International – Tourisme & Congrès	de concerts à la cathédrale de de « fêtes »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	225.000,00	200.000,00	425.000,00	0,00	0,00
3128	Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel et	du KunstenFESTIVALdesArts d'un congrès international du festival	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00	7.500,00	0,00	0,00
3129	Ancienne Belgique	« Les Nuits Botanique »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	65.000,00	65.000,00	65.000,00	0,00	0,00
3130	KunstenFESTIVALdesArts	du festival Couleur Café	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	130.000,00	200.000,00	200.000,00	0,00	0,00
3131	ULB	de la fête du 15 août	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00
3132	Centre Culturel de la Communauté Française, le	d'un cycle de conférences	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	0,00	0,00
3133	Zig Zag	d'une exposition « Albert du Belgavox Concert	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	27.500,00	55.000,00	54.977,73	22,27	0,00
3134	Belgian Lesbian and Gay Pride	de la réalisation	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	20.000,00	20.000,00	0,00	0,00
3135	Commune Libre du Sablon	des « Brussels Movie Days »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3136	ULB		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	3.500,00	2.883,74	616,26	0,00
3137	Bruxelles-Musées-Expositions		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3138	Belga-Vox		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	65.000,00	65.000,00	65.000,00	0,00	0,00
3139	Fondation pour les Arts à Bruxelles		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	59.000,00	59.000,00	0,00	0,00
3140	Cinéfilms		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	40.000,00	40.000,00	0,00	0,00

3141	Palais des Congrès	et la promotion de l'inauguration	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00
3142	OPUS 3	du « Festival Midis-Minimes »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3143	Centre de Diffusion et de Promotion des Flagey	de « Design september » de « I'll remember April. Moments du festival « Het internationaal du championnat de Bruxelles de la semaine internationale du « Brussels Summer Festival »	15.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	30.000,00	30.000,00	0,00
3144	Bronks Jeugdtheater	April. Moments	25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00
3145	JES	du festival « Het internationaal du championnat de Bruxelles de la semaine internationale	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.500,00	17.500,00	17.500,00	0,00
3146	Orgelring Brussel	du championnat de Bruxelles de la semaine internationale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3147	festival des musiques de Bruxelles	du championnat de Bruxelles de la semaine internationale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.300,00	12.300,00	12.300,00	0,00
3148	Immeubles en Fête – Dag van de buren	du « Brussels Summer Festival »	25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	50.000,00	35.000,00	15.000,00
3149	Fondation pour l'environnement urbain Pierre	de la fête des voisins	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3150	ULB	d'un colloque international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3151	INGO	d'un colloque international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	695,13	304,87
3152	Les Amis du Vieux Marché	de l'événement « Burundi cœur du Périodique bimestriel 'Le Brof' du festival « Rock the City »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3153	Music Productive	du Périodique bimestriel 'Le Brof' du festival « Rock the City »	6.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3154	Bruxelles International – Tourisme & Congres	du festival « Rock the City »	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	2.600,00	1.400,00
3155	Climique La Ramée	d'une journée festive pour de la journée européenne des du festival international des	7.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	15.000,00	15.000,00	0,00
3156	Les Brigittines	du festival international des	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3157	Brussels Bulls American & Flag Football Team	du festival international des	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	20.000,00	20.000,00	0,00
3158	Brussel Rood	de l'atlantic cup	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3159	Merzlotla production asbl	du Championnat Européen de d'une exposition « Maja du rassemblement national des du Drive-In Movies de « Cinédécouvertes / Age d'Or »	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	0,00
3160	UFAC 40-45	du rassemblement national des	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	0,00
3161	DEDI	du Drive-In Movies	7.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	15.000,00	15.000,00	0,00
3162	Cinémathèque royale de Belgique	de « Cinédécouvertes / Age d'Or »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3163	ARA!	de la conférence internationale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3164	Archives d'Architecture Moderne	de l'exposition Paris-Bruxelles du « Brussels Volstejoëter » du Parcours d'Artistes	12.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	0,00
3165	Brussels Volkstejoëter	de l'exposition Paris-Bruxelles du « Brussels Volstejoëter » du Parcours d'Artistes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00
3166	Les Rencontres Saint-Gilloises	du Parcours d'Artistes	12.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	0,00
3167	Harmonie de la Région de Bruxelles-Capitale	de diverses activités	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3168	Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire	de Jazz Jette June de la Foire du Livre d'un championnat d'athlétisme du marché BeauBeau	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00
3169	Plaisir du Livre	de la Foire du Livre	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3170	Athénée Royal Uccle 2	d'un championnat d'athlétisme	1.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.500,00	1.500,00	0,00
3171	BeauBeau	du marché BeauBeau	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3172	Fondation Maurice Béjart, Fondation d'utilité	de l'inauguration de la Maison du festival	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00
3173	St-Jazz-Ten-Noode	du festival	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3174	Axum	de l'expo-animation	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3175	Les Halles de Schaarbeek	des « Halles aux Enfants » de « Bruxelles champêtre » de la « Nuit Blanche »	15.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	0,00
3176	POSECO	de « Bruxelles champêtre »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3177	Brufète	de la « Nuit Blanche »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3178			5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00

3252	Harpegio	du concours national de Harpe de l'opérette « La Périhole »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3253	Brussels Operettehater	de l'opérette « La Périhole »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	0,00	0,00
3254	Texto	de l'opération « Je lis dans ma	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.800,00	10.800,00	0,00	0,00
3255	Aquarium Public de Bruxelles (Poissons)	de « 2010, année internationale de la dictée de Balfroid	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	3.500,00
3256	Orthoplus « Le Balfroid »	d'une exposition et d'un livre de l'exposition	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	4.000,00	0,00	2.000,00
3257	Cercle Polytechnique	de l'exposition	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00	500,00	0,00	0,00
3258	ULB	« Bruxelles 1910 »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3259	Association Royale « Dynastie et Patrimoine	d'une exposition Albert I	0,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00	0,00	0,00	1.500,00	1.500,00	0,00	0,00
3260	Association Culturelle et Artistique d'Uccle	de la foire du livre belge	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00
3261	Société Royale Philharmonique de Jette	d'un concert de gala	0,00	0,00	0,00	2.760,00	0,00	0,00	0,00	2.760,00	2.760,00	0,00	0,00
3262	Harmonie Royale De Ster-Evere	du concert Band De Ster	0,00	0,00	0,00	6.200,00	0,00	0,00	0,00	6.200,00	6.200,00	0,00	648,81
3263	Concours Musical international	du concours musical international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3264	Reine Elisabeth BIP – Bruxelles		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	45.000,00	45.000,00	0,00	5.000,00
3265	Information Place	l'engagement d'un collaborateur d'un symposium	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	50.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3266	Belgian Diabetes Registry Gemeenschapscentrum		0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3267	Op-Weule	d'une pièce de théâtre « Mistero	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	1.778,05
3268	Centre Belge de la Bande Dessinée	de l'exposition « Leemans par	0,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	12.000,00	0,00	0,00
3269	La Maison de la Littérature		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	2.000,00
3270	Jeunesse « Le Wolf »	d'activités complémentaires du Balloon's Day Parade	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	16.000,00	16.000,00	0,00	6.000,00
3271	Artdynamik	du Festival Balkan Traffic	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3272	1001 Valises	du festival 'Le marathon des de « Truc Troc »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	60.000,00	40.000,00	0,00	20.000,00
3273	Littérature à Voix Haute	de « Truc Troc »	0,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00
3274	Artdynamik	du Festival du Film Gay et du « Critérium pour les jeunes de	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3275	Tels Quels		0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3276	Crosscup		0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
3277	Bruxelles International – Tourisme & Congres	et l'engagement d'une hôtesse de la foire du design de Milan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	12.000,00	0,00	3.000,00
3278	Charles Kaisin	de la foire du design de Milan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00
3279	Bruxelles-Musées-Expositions	de l'exposition « Fighting the	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	4.000,00	0,00	2.000,00
3279	Le Musée des Enfants	de la journée « Raconte-moi tes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00
3279	Atomium	d'une exposition	0,00	0,00	0,00	47.700,00	0,00	0,00	0,00	47.700,00	47.700,00	0,00	0,00
		Somme	1.999.776,00	33.000,00	0,00	3.685.021,01	365.000,00	6.082.797,0	5.882.305,0	5.882.305,0	200.491,95	200.491,95	
		Somme	1.999.776,00	33.000,00	0,00	3.685.021,01	365.000,00	6.082.797,0	5.882.305,0	5.882.305,0	200.491,95	200.491,95	

3030	Société Royale des Bibliophiles et Iconophiles de	d'une exposition « Belgicana d'un colloque	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	2.000,00	1.000,00
3031	Le Tamaris	du « Brussels Marathon »	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3032	Sportinez	du « Brussels Ekiden »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	0,00	0,00	100.000,00	70.000,00	30.000,00
3033	Sportinez	du festival international	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	40.000,00	0,00	0,00	40.000,00	28.000,00	12.000,00
3034	Bru-west	du « Festival Midis-Minimes »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3035	OPUS 3	du projet « K »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	2.000,00	1.000,00
3036	A Two Dogs Company (Stillab)	de l'exposition « 13,7 »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	3.300,00	1.700,00
3037	Museum Felix De Boeck	du Périodique bimestriel « Le Broi »	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	4.000,00	2.000,00
3038	Les Amis du Vieux Marché	du projet	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	3.900,00	2.100,00
3039	Institut royal des Sciences naturelles de Belgique,	« Faucons pour tous »	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	3.250,00	1.750,00
3040	La Maison Africaine	de 4 expositions	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	2.700,00	1.300,00
3041	Afrique taille XL	du festival des Cinémas africains	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3042	Les Rencontres Saint-Gilloises	du Parcours d'Artistes	0,00	0,00	0,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	0,00	0,00	11.000,00	7.200,00	3.800,00
3043	La Chapelle des Minimes	de concerts	0,00	0,00	0,00	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	0,00	0,00	7.000,00	4.600,00	2.400,00
3044	Royal Charles-Quint	du tournoi international de tennis	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3045	Tennis Club	Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	650,00	350,00
3046	Sportinez	de divers événements culturels de « Best of Belgium »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	200.000,00	0,00	0,00	200.000,00	200.000,00	0,00
3047	Hope 2 Change (Actrons des Jeunes)	d'un tournoi de football	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	750,00	0,00	0,00	750,00	750,00	0,00
3048	Royal AERA Excelsior de Bruxelles	des finales de la coupe AWBB	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.500,00	0,00	0,00	12.500,00	12.500,00	0,00
3049	Sail for Europe	du « Tour d'Europe – Traité de	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	7.500,00	4.500,00
3050	Musée du Jouet	de ses médias (affiches,	10.000,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	7.000,00	3.000,00
3051	Waterballet is Onze Sport	du championnat belge de nage	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.950,00	0,00	0,00	3.950,00	3.950,00	0,00
3052	Gemeenschapscentrum		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.950,00	0,00	0,00	3.950,00	3.950,00	0,00
3053	De Kroon	du « Visueel Festival Visuel »	3.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	6.000,00	4.000,00	2.000,00
3054	Gemeenschapscentrum De Zeyp	du Festival de BD de	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	6.500,00	3.500,00
3055	Brussels Jazz Marathon Espace Européen pour la Sculpture	du « Brussels Jazz Marathon »	55.776,00	0,00	0,00	0,00	55.776,00	0,00	55.776,00	0,00	0,00	111.552,00	111.552,00	0,00
3056	Un Soir, Un Grain...	de l'exposition Blow up de	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3057	Association des oeuvres Paroissiales, Région de	du festival du court-métrage de	30.000,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	20.000,00	10.000,00
3058	Association des oeuvres Paroissiales, Région de	des « Jetse Floralia »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	0,00	0,00	3.500,00	2.500,00	1.000,00
3059	Bruxelles International – Tourisme & Congrès	de concerts d'orgue à Jette	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.200,00	0,00	0,00	2.200,00	2.200,00	0,00
3060	Bamboola Prod	de la fête de la bande dessinée du Plastic Festival	184.000,00	0,00	0,00	0,00	184.000,00	0,00	150.000,00	0,00	0,00	334.000,00	300.000,00	34.000,00
3061	Harmonie de la Région de Bruxelles-Capitale	de diverses activités de la réalisation du guide culturel	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	3.000,00	2.000,00
3062	Fondation pour les Arts à Bruxelles, fondation Concerts Européens	de diverses activités de la réalisation du guide culturel	3.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	6.000,00	3.600,00	2.400,00
3063	Tourisme Autrement	du « Royal Music Park Festival »	30.000,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	0,00	60.000,00	30.000,00	30.000,00
3064	ULB	du salon du tourisme durable du printemps de l'histoire	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3065			3.500,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	3.250,00	1.750,00
												3.500,00	0,00	3.500,00

3066	Center for Networking Alliance	du site connecting	0,00	4.500,00	4.500,00	0,00	9.000,00	9.000,00	0,00
3067	Festival van Vlaanderen Internationaal	du « klarafestival » de l'événement	0,00	0,00	140.000,00	0,00	140.000,00	100.000,00	40.000,00
3068	Conseil Bruxellois des Musées	«Museum Night	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	10.000,00	0,00
3069	Brussels Volley	de l' Iris Beachvolley	0,00	0,00	77.500,00	0,00	77.500,00	50.000,00	27.500,00
3070	UFAC 40-45	de déplacements à Vught et	2.000,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
3071	Zinneke	de la Zinneke Parade	135.000,00	0,00	0,00	0,00	135.000,00	80.000,00	55.000,00
3072	Centre Culturel de la								
3073	Communauté Française, le	des « Nuits du Botanique »	30.000,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3074	Belgian Lesbian and Gay Pride	de la Belgian Pride	9.000,00	0,00	13.500,00	0,00	22.500,00	22.500,00	0,00
3075	Memorial Van Damme	du mémorial Van Damme	0,00	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	70.000,00	30.000,00
3076	Royal Crossing Club	de l'événement	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3077	Art et Culture Notre Dame de Laeken	« Bruxelles – d'un concert de fleurs de la communication lors de la	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3078	Bruxelles International – Tourisme & Congres		0,00	0,00	0,00	260.000,00	260.000,00	240.000,00	20.000,00
3079	Belga-Vox	d'un concert	50.000,00	0,00	75.000,00	0,00	125.000,00	125.000,00	0,00
3080	CLAP EDUCATION	des « Samedis du Ciné »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	3.000,00	2.000,00
3081	Lutte contre l'Exclusion sociale à	d'un festival de marionnettes	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3082	Centre Culturel de Ganshoren « La Villa » Promo Jeunes	d'un festival de dessins animés d'une exposition	7.500,00	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00
3083	Métiers d'Art Bruxelles	« Qui dit mieux ? »	6.000,00	0,00	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	0,00
3084	LIBERATION FILMS	de diverses expositions de l'événement	3.500,00	0,00	0,00	0,00	3.500,00	2.100,00	1.400,00
3085	Immeubles en Fête – Dag van de buren	« Bruxelles fait son	3.000,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	2.000,00	1.000,00
3086	Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel et	de la fête des voisins	5.000,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3087	Conseil de la Musique de la Communauté	de concerts à la cathédrale de	3.500,00	0,00	3.500,00	0,00	7.000,00	4.800,00	2.200,00
3088	Euroferia Andaluza	de la fête de la musique	20.000,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	13.000,00	7.000,00
3089	Zig Zag	de « Euroferia »	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	50.000,00	30.000,00	20.000,00
3090	Cinéfilms	du festival Couleur Café	27.500,00	0,00	27.500,00	0,00	55.000,00	0,00	55.000,00
3091	Wolvendael Bridge Club	du Brussels Film Festival	0,00	0,00	37.500,00	0,00	75.000,00	75.000,00	0,00
3093	City Mine(d)	de « Brussels Bridge Rally »	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00
3094	Institut Libre Marie-Haps	d'un colloque	0,00	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	6.000,00	1.500,00
3095	Presto Vivace	d'un concert	0,00	4.250,00	0,00	0,00	4.250,00	3.500,00	750,00
3102	Institut d'Etudes européennes (ULB)	d'un concert 'hommage à	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	10.000,00	2.000,00
3103	Voir et Dire Bruxelles	d'une conférence	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00
3104	Creativity International	du projet « Colors of Brussels »	20.000,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	13.000,00	7.000,00
3105	Brussels Bulls American & Flag Football Team	d'un tournoi de tennis	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	5.000,00	2.500,00
3107	Bn Projects	de l'atlantic cup du projet B-1010, be-DIX_TIEN	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	7.000,00	3.000,00
			0,00	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	9.000,00	1.000,00

3108	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	de la Spartakiade Brazilian Jiu de 5 projets	0,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	1.500,00	0,00
3109	Palais de Charles Quint		5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	10.000,00	7.000,00	3.000,00
3110	BIP – Bruxelles Information Place	de la communication lors de la	0,00	45.000,00	0,00	110.000,00	0,00	155.000,00	130.000,00	25.000,00
3111	Université populaire de Bruxelles	du printemps des universités	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00
3113	De Vrienden van Brosella	du festival Brosella folk & jazz	0,00	0,00	0,00	75.000,00	0,00	75.000,00	0,00	75.000,00
3114	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de l'exposition « El Greco », du du Streetgrapping +	150.000,00	0,00	0,00	100.000,00	0,00	250.000,00	0,00	250.000,00
3115	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	initiation aux	0,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	1.500,00	0,00
3116	Musée René Magritte	d'une exposition « 100 ans d'arts	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3117	Centre Belge de la Bande Dessinée	de l'« Atelier de Franquin, Jijé,	0,00	31.300,00	0,00	38.700,00	0,00	70.000,00	50.000,00	20.000,00
3118	Such long ideas	de « platform voor	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3119	Commune d'Ixelles	de l'inauguration de la fresque	1.200,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.200,00	0,00	1.200,00
3120	Cinémaèque royale de Belgique	de l'événement « Age	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3121	Red Box Trib	de Musicalix	0,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	5.000,00	2.500,00
3122	Royal Orée T.H.B.	du Brussels Royal Orée Tennis	0,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	7.800,00	4.200,00
3123	Royale Union Sportive Albert Schaebeek	de la RUSAS cup	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3124	Eau bien commun. Association de fait	de la campagne « L'eau, bien	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	7.000,00	3.000,00
3125	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de concerts « European Galas »	0,00	0,00	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	70.000,00	30.000,00
3126	Gemeenschapscentrum De Zeyp	du festival Plazey	0,00	0,00	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00
3127	ETNIK	du projet « Bonjour MBOTE »	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00	0,00
3128	Association Culturelle et Artistique d'Uccle	d'une exposition de Thierry	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00
3129	Centre Culturel de Jette – Centre Armillaire	de Jazz Jette June	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00
3130	C.O.I.B. (Comité Olympique et Intertédéral	du « Golden Sunday »	0,00	0,00	0,00	210.000,00	0,00	210.000,00	140.000,00	70.000,00
3132	Ligue Royale Belge d'Athlétisme	du championnat belge	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	6.500,00	3.500,00
3133	Bruksellive	du festival de musique	0,00	0,00	0,00	17.500,00	0,00	17.500,00	0,00	17.500,00
3134	Orkest der Lage Landen	d'un concours national de	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00
3135	Ars Musica	du Festival Ars Musica	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	40.000,00	40.000,00	0,00
3136	Femmes Maestros	de divers concerts	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
3137	Fondation Jean Robie	d'une exposition « 1910-2010 -	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00
3138	Plaisir du Livre	de la foire du livre « Tour de	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	2.000,00	1.000,00
3139	Tapis de Fleurs de Bruxelles	du tapis de fleurs	22.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	22.500,00	15.000,00	7.500,00
3140	Les Halles de Schaarbeek	du festival de cirque « hors pistes »	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	13.000,00	7.000,00
3141	Renners in aantocht (RIA)	de la course cycliste	0,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00
3142	KunstenFESTIVALdesArts	du KunstenFESTIVALdesArts	70.000,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	140.000,00	95.000,00	45.000,00
3143	9ième Art-Bandes dessinées	du festival de la bande dessinée	8.000,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	16.000,00	11.000,00	5.000,00

3145	Fédération Royale de Musique de la Région de Bruxelles International –	du Taptoe et du festival de	0,00	0,00	62.000,00	0,00	62.000,00	40.000,00	22.000,00
3146	Tourisme & Congress Organum Novum	du tour de France	0,00	0,00	105.000,00	0,00	105.000,00	170.000,00	40.000,00
3147	Pigs in Space	du festival « Samedi Minimies de « Bal National »	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	10.000,00	3.000,00
3148	Les Compagnons de St-Laurent	de la plantation du « Meyboom »	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	2.000,00	1.000,00
3149	Commune Libre du Sablon	de la fête du 15 août	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	10.000,00	0,00
3150	UFAC 40-45	de diverses activités	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	1.300,00	700,00
3151	Les Brigitines	de diverses activités	0,00	0,00	9.000,00	0,00	9.000,00	18.000,00	18.000,00
3152	Les Partisans du Goût	du Brussels Urban BBQ	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3153	Brufête	de la « Nuit Blanche »	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3154	Axum	de l'exposition ArtisanArt	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	6.500,00	3.500,00
3155	Musée Juif de Belgique	de l'exposition « Quand l'histoire	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00	5.000,00	3.000,00
3156	ULB	du colloque « Les stades et leurs	750,00	0,00	0,00	0,00	750,00	0,00	750,00
3157	Brussels Louise	du projet « Louise, destination	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3158	Royal AERA Excelsior	d'une conférence de presse	0,00	0,00	12.300,00	0,00	12.300,00	12.300,00	0,00
3159	de Bruxelles	du Jam in Jette	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	1.500,00	0,00
3160	Kwa !	de concerts	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	4.000,00	2.000,00
3161	DA CAPO 2000	de jazz au château du Karrevel	0,00	0,00	2.400,00	0,00	2.400,00	3.600,00	1.800,00
3162	MuseBoosting	de « (h)eerlijk Brussels	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00
3163	Brussels Volkstejoeter		0,00	0,00	12.300,00	0,00	12.300,00	12.300,00	0,00
3164	Royal AERA Excelsior de Bruxelles	du Schweppes Trophy	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3165	Hospitium (Société d'Histoire des hôpitaux et de	d'une exposition	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00
3166	Aquarium Public de Bruxelles (Passion Poissons)	d'un livret de présentation	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.200,00	1.800,00
3167	Du Vent et des Voiles	du Projet Scherzo	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	2.600,00	1.400,00
3168	Cinéammed	du 'Festival Cinéma	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	3.500,00	1.500,00
3169	Saint-Jazz-Ten-Noode	du festival	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	5.000,00	2.500,00
3170	BeauBeau	du marché BeauBeau	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
3171	Recyclart	du Festival Recyclart Holidays	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00
3172	La Maison Bis-Art Bizarre	d'un catalogue	0,00	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	1.300,00	700,00
3173	Les Midis de la Poésie	de trois conférences	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00
3174	Centre de Diffusion et de	de « Design september »	0,00	0,00	15.000,00	0,00	15.000,00	20.000,00	10.000,00
3175	Promotion des Cinéfilms	des « Brussels Movie Days »	0,00	0,00	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	30.000,00
3176	VUB	d'une conférence	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3177	BRUSSELS BACH KOOR	de l'événement « Hans Leo	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	2.500,00	0,00
3178	VUB	d'un colloque	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00
3179	De Vrienden van Brosella	du projet « Brosella's atypical	0,00	0,00	10.500,00	0,00	10.500,00	0,00	10.500,00
3180	Squeeze Me Jazzband,	du festival « Boogie Woogie »	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	6.500,00	3.500,00
3181	société coopérative	de « fêtes »	0,00	0,00	65.000,00	0,00	65.000,00	0,00	65.000,00
3182	Ancienne Belgique	de l'événement « Theseus »	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3183	Artonaut		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3184	Centre Communautaire d'Entraide	des festivités pour les 50 ans de	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	4.000,00
3185	Brussels Operetteheater	de l'opérette « Dêr Vögelhandler »	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00	5.000,00	3.000,00

3189	European Federation of Employee	de « ten years of public policies du concert « Mama Africa »	0,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	8.000,00	4.000,00
3190	Brussels Jazz Orchestra		0,00	0,00	8.517,00	0,00	0,00	8.517,00	5.000,00	3.517,00
3191	Voka Kamer van Koophandel Halle-Vilvoorde	de l'événement « 4Brabant.EU » du festival de chorale	0,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	7.000,00	5.000,00
3194	Koor&Stem	« It's oh so	0,00	0,00	7.000,00	0,00	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00
3195	Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive (IMAJ)	dans les frais de réalisation du	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
3196	Fondation Maurice Béjart,	de diverses activités	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3197	Archives d'Architecture Moderne	de deux expositions	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00
3198	Bruxelles International – Tourisme & Congres	du « Club de la Presse » dans le	0,00	50.000,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
3199	Festival de Wallonie	d'un concert	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00
3200	Biennale de la Chanson française		4.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.500,00	0,00	4.500,00
3201	Centre Culturel Jacques Franck	du rallye « Chantons Français »	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00
3202	Presto Vivace	d'une « Rencontres de diverses activités	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00
3203	CIPROC – Centre d'Impulsion	d'une exposition de	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00
3204	Promo Jeunes	du projet « Zoom Jeunes »	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00
3206	Modo Bruxelles	de l'exposition « First Words in	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00
3207	Bibliotheca Wittockiana	d'une exposition	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3208	POSECO	de « Bruxelles champêtre »	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3209	Les Pâtisiers du Goût	du salon du livre gourmand	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3210	Passages et Culture	d'une scénographie	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00
3211	Consortium belge pour les situations d'urgence	aux victimes du Pakistan	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	0,00
		Somme	1.725.969,90	370.050,00	2.751.693,00	272.752,00	5.249.464,9	3.424.245,9	1.825.219,0	
3092	Métamorphoses d'Europe	de l'exposition « Princess Europe »	0,00	14.950,00	0,00	0,00	0,00	14.950,00	0,00	14.950,00
3096	Platform Kanal	du festival Kanal	0,00	30.000,00	0,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3097	Centre Belge de la Bande Dessinée	de l'exposition « Schatten van het	0,00	40.000,00	0,00	0,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
3098	Kaattheater	du projet « Massimo Furan 1973 »	0,00	20.000,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00
3099	International Yehudi Menuhin Foundation	du concert	0,00	15.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	15.000,00
3100	Mouvement Européen-Belgique	d'un cycle de débats	0,00	25.000,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00
3101	La main à la pâte - Belgique	« Présidence	0,00	15.000,00	0,00	0,00	0,00	15.000,00	0,00	15.000,00
3106	Fondation Roi Baudouin	d'une conférence - Belgique d'un parcours découverte et d'une	0,00	70.000,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00
3112	Ommegang Brussels Events	de l'Ommegang	30.000,00	0,00	40.000,00	0,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00
3131	Bruxelles International – Tourisme & Congres		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3166	Emergence-XL	du plan de City Marketing du festival « Expressions	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00

3182	Sportinez	de l'événement sportif « A DJ	Non	0,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
3183	Royal Cureghem Sportif	de « 100 ans Cureghem Sportif »	Non	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00
3184	Wiels, centre d'art contemporain	d'une exposition Francis Alys	Non	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
3192	European Jazz Association	de l'« Iris Jazz Kids »	Non	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3193	Europalia International	de l'« Iris	Non	0,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
3205	Brussels Equestrian Masters	de Europalia-Brésil	Non	0,00	0,00	20.000,00	20.000,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00
3212	Fédération Royale Belge de Gymnastique	du jumping international de	Non	0,00	0,00	120.000,00	0,00	120.000,00	0,00	120.000,00	0,00	120.000,00
3213	Artodynamik	du championnat artistique	Non	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3214	Conseil Bruxellois des Musées	du festival Fiesta Latina	Non	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	60.000,00	0,00	60.000,00
3215	Bâtard Brussels asbl	des nocturnes des musées	Non	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
3216	krk De Wijngaard Brussel	du Bâtard Festival	Non	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00
3217	Centre de création, Formation et Diffusion	du projet « Phaedra »	Non	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00
3218	La maison du cirque	du festival international du film	Non	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00
3219	Fondation privée Solidaris International	du spectacle « sorties 8, 9, 10 »	Non	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00
3220	Flagey	du lancement de la fondation	Non	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
3221	Bronks Jeugdtheater	du « Jazz Festival Marni » et de	Non	0,00	0,00	17.500,00	0,00	17.500,00	0,00	17.500,00	0,00	17.500,00
3222	Crosscup	du Bronksfestival	Non	0,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00
3223	Les amis de la Cambre	de l'« Iris Crosscup »	Non	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
3224	Espace Européen pour la Sculpture	d'une exposition « Dis-moi ce que	Non	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00
3225	Mouvement Européen-Belgique	de l'exposition « Cosmopolitan de soirées	Non	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00
		« découvertes Europe »	Non	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00
		Somme	Somme	103.000,00	229.950,00	531.000,00	20.000,00	883.950,00	0,00	883.950,00	0,00	883.950,00
		Somme	Somme	1.828.969,90	600.000,00	3.282.693,00	292.752,00	6.133.414,9	3.424.245,9	2.709.169,0		

Annexe 9

Portrait identitaire de Bruxelles

Méthode utilisée pour l'étude d'identité

156 experts, 2000 habitants, 1130 visiteurs de 13 nationalités différentes ont été impliqués (interviews en face à face, interviews par téléphone). Un blog a été mis en place : demainbruxelles.be a été visité par 3519 personnes. Plus de 500 sites internet ont été analysés. Des documents ont été synthétisés. Les projets existant en RBC ont été recensés.

Les prestataires choisis par le gouvernement bruxellois ont procédé à 4 niveaux d'analyse de Bruxelles :

- Les signes visibles/physiques (couleur, architecture, climat, sites remarquables, savoir-faire ...).
- Les signes immatériels (psychologiques, imaginaires, archétypaux).
- Les signes symboliques (emblèmes, icônes ...).
- La personnalité d'ensemble du territoire : les concepts transversaux (le fil d'Ariane identitaire), les signes emblématiques, les traits saillants qui démarquent des autres territoires.

Au total, 53 signes identitaires ont été relevés. 70 domaines d'expertise et métiers différents ont été consultés. Les experts ont validé l'ensemble du travail.

Résultats du portrait identitaire de Bruxelles

Quelques données :

- La RBC possède-t-elle une identité propre ? = oui à 78 %.
- En première position de l'identité = la multi culturalité.
- 2^{ème} position = capitale et carrefour de l'Europe.
- 84 % éprouvent un fort attachement à la RBC.
- Image trop souvent réductrice (Bruxelles administrative) en décalage avec la réalité. 84% des termes utilisés pour qualifier Bruxelles sont positifs.
- Identité portée par les jeunes et les 55 et +.
- Résultats identiques entre FR et NL.
- Humaine.
- Une des capitales de la gastronomie (restaurants du monde entier, cafés).
- Convivialité.
- Accessibilité, port stratégique.
- Travaux, saleté.
- Capitale verte.
- Atomium, Grand-Place, Manneken-Pis.
- Locomotive économique du pays.
- Symboles : Ommegang, Zinneke, institutions européennes, universités, bière, chocolat.
- Caractéristique que l'on ne trouve nulle part ailleurs = multiculturalisme.

Conclusions sur Bruxelles :

- Identité forte et singulière centrée autour de la dimension humaine.
- Partagée par visiteurs et habitants.
- Aucun symbole ne s'impose.
- Début de reconnaissance de l'iris.
- Bruxelles est parfaitement positionnée, ce qui est rare : « capitale de l'Europe » est décliné partout dans le monde.

Bijlage 9

Identiteitsbeschrijving van Brussel

Methode van de identiteitsstudie

156 deskundigen, 2000 inwoners, 1130 bezoekers van 13 verschillende nationaliteiten hebben eraan meegewerkt (face-to-face gesprekken, interviews per telefoon). Er werd een blog opengesteld : morgenbrussel.be kreeg 3519 bezoekers. Ruim 500 websites werden geanalyseerd. Documenten werden samengevat. De bestaande projecten in het BHG werden opgelijst.

De dienstverleners gekozen door de Brusselse Regering hebben gewerkt op 4 analyseniveaus voor Brussel :

- Zichtbare/uitelijke tekenen (kleur, architectuur, klimaat, opmerkelijke sites, knowhow ...).
- Immateriële tekenen (psychologisch, imaginair, archetypen).
- Symbolische tekenen (emblemen, iconen ...).
- De persoonlijkheid van het hele grondgebied : transversale concepten (de identitaire draad van Ariadne), emblematische tekenen, markante elementen die Brussel onderscheiden van andere territoria.

In totaal werden 53 identiteitstekenen opgelijst. 70 expertisedomeinen en beroepen werden geraadpleegd. Het hele werk is nadien gevalideerd door de deskundigen.

Resultaten van de identiteitsbeschrijving van Brussel (+ CD toegevoegd aan de nota)

Enkele gegevens :

- Beschikt het BHG over een eigen identiteit ? = ja voor 78 %.
- Bovenaan staat voor de identiteit = de multiculturaliteit.
- 2^e plaats = hoofdstad en kruispunt van Europa.
- 84 % van de deelnemers is sterk gehecht aan het BHG.
- Een beeld dat vaak al te simplistisch is (administratief Brussel) ten opzichte van de werkelijkheid. 84% van de begrippen gebruikt om Brussel te duiden zijn positief.
- Identiteit gedragen door de jongeren en de 55-plussers.
- Identiek resultaat voor NL en FR.
- Menselijk.
- Eén van de hoofdsteden van de gastronomie (restaurants van de hele wereld, cafés).
- Gezelligheid.
- Toegankelijkheid, strategische haven.
- Werken, Vuil.
- Groene hoofdstad.
- Atomium, Grote Markt, Manneken-Pis.
- Economische locomotief van het land.
- Symbolen : Ommegang, Zinneke parade, Europese instellingen, universiteiten, bier, chocolade.
- Eigenschap die men nergens anders terugvindt = multiculturaliteit.

Conclusies voor Brussel :

- Sterke en unieke identiteit opgebouwd rond de menselijke dimensie.
- Wordt gedeeld door bezoekers en inwoners.
- Geen enkel symbool overweegt.
- Stilaan erkenning van de iris.
- Brussel is perfect gepositioneerd, wat zeldzaam is : de « hoofdstad van Europa » wordt overal ter wereld vermeld.

- Présence de l'Europe positive (bon classement) et négative (ville ennuyeuse).
- Pas de positionnement global mais concept Europe partagé par de nombreux acteurs.
- Proliférations logos et symboles.
- Multiplicité identités graphiques.
- Multitude de messages (chacun communique différemment).
- Pas d'actions communes dans la communication (excepté Brussels Days).
- Dispersion compétences et outils.
- Dispersion budgets.
- Attentes des acteurs partagées :
 - Positionnement central et clair (Europe);
 - Harmonisation des objectifs et messages;
 - Démarche unifiée;
 - Identité visuelle cohérente;
 - Concept central déclinable vers différentes cibles;
 - Rationalisation des coûts;
 - Plateforme d'échanges.
- Marchés/cibles communs :
 - Prioritaires : Belgique, France, Royaume-Uni, Allemagne, Hollande, Italie, Espagne;
 - Émergents : USA et Japon, Pays de l'Est, Inde, Chine, Brésil.

Prochaines étapes pour l'élaboration du city marketing

Les étapes décrites ci-dessous ont été recommandées en conclusion de l'étude d'identité de Comanaging et Duval Guillaume.

- Il faut lancer la marque Bruxelles : créer un code de marque.

Un code de marque est un outil pédagogique opérationnel qui définit et codifie l'ensemble des signes écrits, visuels et graphiques. Ce code de marque reste ouvert et adaptable en fonction du contexte (en opposition à une charte graphique qui fige la marque). Ce code de marque permet aux acteurs de se fédérer autour de signes identitaires communs. Il facilite la mise en œuvre d'une stratégie de communication cohérente, en respectant les identités de chacun.

Concrètement, il s'agit de créer un concept de base : une image, un slogan, un logo pour Bruxelles.

Des déclinaisons sont conçues ensuite (par exemple un label en lien avec la marque, utilisé par les entreprises, par exemple un slogan utilisé par tous à l'international, par exemple une ou plusieurs photos emblématiques, ...).

- Il faut gérer la marque : la faire vivre au travers de l'ensemble de la communication de la Région. La marque Bruxelles sera déclinée dans toute la communication et utilisée par tous les opérateurs bruxellois. Cela implique une organisation spécifique, qui mène la concertation avec tous les acteurs, publics et privés, qui définit les priorités, qui assure la diffusion de ces stratégies.

- Aanwezigheid van Europa is positief (goed gerangschikt) en negatief (saaie stad).
- Geen globale positionering maar het concept Europa wordt gedeeld door zeer veel actoren.
- Wildgroei van logo's en symbolen.
- Veelheid aan grafische identiteiten.
- Veelheid aan boodschappen (ieder communiceert op een verschillende manier).
- Geen gemeenschappelijke acties in de communicatie (behalve Brussels Days).
- Versnippering van bevoegdheden en instrumenten.
- Versnippering van budgetten.
- Verwachtingen van de actoren verdeeld : Centrale en duidelijke positionering (Europa); Harmonisering van doelstellingen en boodschappen; Eengemaakte benadering; Visueel samenhangende identiteit; Centraal concept aanpasbaar aan meerdere doelgroepen; Rationalisering van de kosten; Uitwisselingsplatform.
- Gemeenschappelijke markten/doelgroepen :
 - Prioritair : België, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk, Duitsland, Nederland, Italië, Spanje;
 - Nieuwe landen : VS en Japan, Oost-Europese landen, India, China, Brazilië.

Volgende stappen voor de uitwerking van de city marketing

De hierna omschreven stappen staan als aanbeveling in de conclusie van de identiteitsstudie van Comanaging en Duval Guillaume.

- Er moet een merk Brussel komen : een merkencode creëren.

Een merkencode is een pedagogisch operationeel instrument dat alle schriftelijke, visuele en grafische tekens definieert en codeert. Deze merkencode blijft open en aanpasbaar in functie van de context (in tegenstelling tot een grafisch charter dat het merk fixeert). De merkencode zorgt ervoor dat de verschillende actoren zich kunnen verenigen rond gemeenschappelijke identiteitstekens. Ze vergemakkelijkt de invoering van een samenhangende communicatiestrategie, met respect voor ieders identiteit.

Concreet moet een basisconcept worden aangemaakt : een beeld, een slogan, een logo voor Brussel.

Nadien wordt dit uitgesplitst (bijvoorbeeld een label verbonden aan het merk, gebruikt door ondernemingen, bijvoorbeeld een slogan gebruikt door allen voor internationale doeleinden, bijvoorbeeld één of meerdere symbolsterke foto's, ...).

- Het merk moet beheerd worden : het moet tot leven komen doorheen de hele communicatie van het Gewest. Het merk Brussel moet worden gebruikt in heel de communicatie en door alle Brusselse operatoren. Dat impliceert een specifieke organisatie die leidt tot overleg met alle actoren, zowel publiek als privé, die prioriteiten vastlegt, die deze strategieën uitsplitst.

Annexe 10

Une structure d'encadrement claire pour assurer le développement et le suivi de Brusselicious 2012 :

a. Réunions inter-cabinets

Les réunions inter-cabinets se déroulent non seulement en amont de l'année à thème pour valider le programme et le budget prévisionnel mais aussi tout au long de l'année à thème pour en vérifier le bon déroulement assurer l'interactivité entre les pouvoirs subsidiant et l'organisation par le BITC.

b. Think Tank

Le Think Tank regroupe des experts et a pour mission d'aider le BITC à définir le programme de l'année à thème. Ce groupe est constitué des personnalités suivantes :

- Carlo de Pascale (chroniqueur gastronomique et fondateur de Mmmmh !)
- Christophe Hardiquet (chef / propriétaire du restaurant étoilé Bon-Bon)
- Pierre Wijnants (chef retraité du restaurant Comme chez Soi)
- Willem Asaert (journaliste gastronomique entre autres pour De Morgen)
- Mark De Geest (journaliste gastronomique)
- Robert Van Duuren (Président de l'association des maîtres cuisiniers de Belgique)
- Sophie Tordoir (chef pâtissière du restaurant de l'hôtel Royal Windsor)
- Catherine Piette (fondatrice de Karikol, restauratrice slow food)
- Line Couvreur (animatrice d'ateliers de cuisine et d'événements culinaires)
- Philip De Buck (consultant HORECA orienté slow – food / bio, organisateur d'événements)
- Dirk De Prins (chroniqueur gastronomique VRT et figure média)
- Albert Verdeyen (chroniqueur gastronomique TV et consultant)
- Christel Cabanier (directrice Hôtel Bloom)
- Eric Boschman (consultant gastronomique, journaliste, oenologue)

Ainsi que :

- Olivier Marette (coordinateur de l'année à thème pour le BGE département BITC)
- Olivier Frey (expert gastronomique BITC)

c. Comité de Pilotage

Ce comité regroupera différents intervenants issus des secteurs professionnels et économiques concernés. L'objectif est de mettre autour de la table les producteurs (secteur agro-alimentaire), les distributeurs (secteur HORECA), ainsi que les promoteurs de l'année à thème à l'étranger (OPT et Tourisme Vlaanderen).

Voici une liste non nominative et non exhaustive :

- Fédération HORECA
- Brussels Hotels Association
- Fedis
- Atrium
- BECI
- CERIA – COOVI
- Karikol asbl
- Conseil bruxellois des Musées
- Rabat
- Réseau des Arts/Brussels Kunstenoverleg
- Attractions & Tourisme

Bijlage 10

Een heldere begeleidingsstructuur voor het opzetten en opvolgen van Brusselicious 2012 :

a. Interkabinettenvergaderingen

De interkabinettenvergaderingen zullen niet alleen plaatsvinden voorafgaand aan het themajaar om het programma en de begrotingsraming goed te keuren, maar ook het hele themajaar door om toe te zien op het goede verloop ervan en in te staan voor de interactie tussen de subsidierende overheden en de organisatie door het BITC.

b. Think Tank

De Think Tank is samengesteld uit experten en heeft als doel het BITC te helpen bij de samenstelling van het programma van het themajaar. Volgende persoonlijkheden maken deel uit van de denktank :

- Carlo de Pascale (culinair columnist en stichter van Mmmmh !)
- Christophe Hardiquet (chef / eigenaar van het sterrenrestaurant Bon-Bon)
- Pierre Wijnants (chef op rust van restaurant Comme chez Soi)
- Willem Asaert (culinair journalist voor onder meer De Morgen)
- Mark De Geest (culinair journalist)
- Robert Van Duuren (Voorzitter van de Vereniging van Meesterkoks van België)
- Sophie Tordoir (chef-banketbakster van het restaurant van hotel Royal Windsor)
- Catherine Piette (oprichtster van Karikol, slow food-restauratrice)
- Line Couvreur (animatrice van kookateliers en culinaire evenementen)
- Philip De Buck (Horeca-consulent gericht op slow – food / bio, organisator van evenementen)
- Dirk De Prins (culinair columnist bij de VRT en media-figuur)
- Albert Verdeyen (culinair columnist voor de televisie en consultant)
- Christel Cabanier (directrice van hotel Bloom)
- Eric Boschman (culinair adviseur, journalist, vinoloog)

Alsook :

- Olivier Marette (coördinator van het themajaar voor het BGE, afdeling van het BITC)
- Olivier Frey (culinair expert bij het BITC)

c. Stuurcomité

In dit comité zetelen verschillende vertegenwoordigers uit de betrokken professionele en economische sectoren. Het is daarbij de bedoeling de producenten (landbouw en voeding), de verdelers (horeca) en de instellingen die het themajaar in het buitenland zullen promoten (OPT en Toerisme Vlaanderen) samen rond de tafel te brengen.

Hierna volgt een onvolledige en niet-nominatieve lijst :

- Federatie HORECA
- Brussels Hotels Association
- Fedis
- Atrium
- BECI
- CERIA – COOVI
- Karikol asbl
- Brusselse Museumraad
- Rabat
- Réseau des Arts/Brussels Kunstenoverleg
- Attractions & Tourisme

- Toerisme Vlaanderen
- OPT
- BITC
- ...

Le comité de pilotage évaluera la pertinence des recommandations programmatiques par rapport au secteur économique et, surtout, servira de relais vers ces différents secteurs.

- Toerisme Vlaanderen
- OPT
- BITC
- ...

Het stuurcomité zal zich uitspreken over de relevantie van de programma-aanbevelingen ten aanzien van de economische sector en zal, bovenal, fungeren als tussenschakel voor deze verschillende sectoren.

